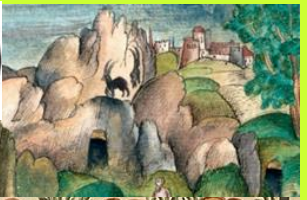


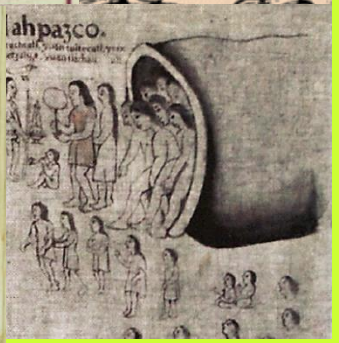
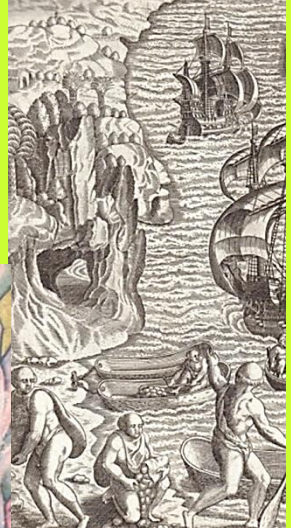


Academia Nacional de la Ingeniería y el Hábitat



# Americae Sub Terra: Crónicas sobre cavernas americanas en los siglos XV y XVI

Franco URBANI &  
Bernardo URBANI



***AMERICAЕ SUB TERRA:***  
**CRÓNICAS SOBRE CAVERNAS**  
**AMERICANAS EN LOS**  
**SIGLOS XV Y XVI**

**Franco URBANI y Bernardo URBANI**

ISBN: 978-980-18-3621-6



ISBN: 978-980-18-3621-6

Depósito Legal: MI2022000459

© Franco URBANI y Bernardo URBANI

Se permite la reproducción total o parcial de esta obra siempre que se cite la fuente:

URBANI Franco y URBANI Bernardo. 2024. *Americae Sub Terra: Crónicas sobre cavernas americanas en los siglos XV y XVI*. Caracas: Academia Nacional de la Ingeniería y el Hábitat, Sociedad Venezolana de Espeleología y Fundación Geos. xvi + 654 pp.

Coedición:

**Academia Nacional de la Ingeniería y el Hábitat (ANIH)**  
Palacio de las Academias, Bolsa a San Francisco, Caracas 1010,

**Sociedad Venezolana de Espeleología (SVE)**  
Edificio Yoraco, Colinas de Bello Monte. Caracas.

**Fundación Geos - UCV**  
Escuela de Geología, Minas y Geofísica. Facultad de Ingeniería.  
Universidad Central de Venezuela. Caracas 1053.

La Academia Nacional de la Ingeniería y el Hábitat (ANIH), la Sociedad Venezolana de Espeleología (SVE) y la Fundación Geos - UCV hacen constar que las publicaciones que propician, se realizan respetando el derecho constitucional a la libre expresión del pensamiento y, manifiestan expresamente que no se hacen solidarios del contenido de esta obra, ni de las opiniones allí emitidas, las cuales son de responsabilidad de los autores, cuanto en derecho se refiere.

Los autorres manifiestan su compromiso con los derechos establecidos en el marco legal venezolano y normativas internacionales sobre propiedad intelectual, por lo cual para cualquier solicitud o sugerencia ponen a disposición su correo electrónico: [urbanifranco@yahoo.com](mailto:urbanifranco@yahoo.com)

**Caracas, Venezuela.  
Septiembre 2024**

# ÍNDICE

<b>Presentaciones</b>	ii
<b>Prefacio</b>	xv
<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	1
<b>2. NORTEAMÉRICA</b>	5
2.1. Canadá	5
2.2. Estados Unidos de América	8
2.3. México (al occidente del istmo de Tehualtepec)	19
<b>3. CENTROAMÉRICA</b>	250
3.1. México (al oriente del istmo de Tehualtepec)	250
Casos de inquisición en Yucatán, 1562-1563	298
3.2. Guatemala	346
3.3. Honduras	354
3.4. Nicaragua	355
3.5. Panamá	365
<b>4. TERRITORIOS INSULARES DEL CARIBE</b>	368
4.1. Cuba	368
4.2. Isla La Española	370
4.3. Puerto Rico	398
4.4. Martinica	400
4.5. Isla de ¿Providencia, San Andrés o Caimán?	402
<b>5. SURAMÉRICA</b>	405
5.1. Venezuela	405
5.2. Colombia	430
5.3. Ecuador	438
5.4. Perú	439
5.5. Bolivia	497
5.6. Brasil	502
5.7. Argentina	508
5.8. Chile	510
La Cueva Infernal de Francisco Cortés Ojea, 1553	532
<b>6. COMENTARIOS Y SUMARIO</b>	554
<b>7. FUENTES CITADAS</b>	591
<b>8. AGRADECIMIENTOS</b>	650
<b>Los autores</b>	652

# PRESENTACIONES

## 1

### Presentación desde México

La casi sexagenaria Sociedad Venezolana de Espeleología se llenará de júbilo y plácemes con esta obra de los Urbani (padre e hijo), que ha llevado más de dos décadas de férreo y ordenado trabajo. Pero también la Unión Mexicana de Agrupaciones Espeleológicas se verá favorecida con este libro, y diversas dependencias universitarias de los países de Mesoamérica relacionadas con la Arqueología.

Durante mis primeras incursiones en congresos de espeleología a nivel internacional en 1988 conocí a Franco en Belo Horizonte, Brasil, con quien pronto entablé amistad y me invitó a colaborar en el prestigiado *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología*, donde publiqué tres artículos, uno sobre la historia de la espeleología de México y otros dos sobre los insectos cavernícolas de mi especialidad.

El libro tiene una breve introducción, donde los autores señalan que el estudio sólo abarca los siglos XV y XVI y explica claramente la importancia de esta época. También indica que incluye ilustraciones donde aparecen manantiales, ojos de agua y otras aperturas en la superficie de la tierra con apariencias de resurgencias, algunos de los cuales podrían estar relacionados con verdaderas cavidades, ya sea en caliza o roca volcánica. En el caso de las culturas originarias de México, se presentan glifos toponímicos de localidades relacionadas con cuevas. Es de interés señalar que la obra cubre Norteamérica o los territorios al occidente del istmo de

Tehuantepec. Una interesante división del continente y en particular de México, que queda también en Centroamérica (al oriente del istmo de Tehuantepec), y por otro lado las islas del Mar Caribe y finalmente los países de Sudamérica.

Leer este libro es como hacer un viaje al pasado del continente americano, conocer la historia de esa época y otras más pretéritas, así como las deidades de los indígenas, leyendas y los distintos gobernantes, frailes, cronistas y exploradores españoles de tan remotas eras. Las profusas figuras, muchas tomadas de los antiguos códices aztecas y mayas (no recordaba que fueran tantos), muestran la grandeza de las culturas mesoamericanas, así como la diversidad de cuevas y su conocimiento por sus antiguos pobladores. Ver las distintas ilustraciones de Chicomoztoc me hizo recordar mi visita hace décadas a ese lugar mítico y las distintas leyendas de las migraciones de los aztecas al centro de México desde dicho lugar.

Son numerosas las palabras en lengua náhuatl, cuyo conocimiento para mí como mexicano es algo familiar, pero no lo domino, y si bien he usado numerosos vocablos derivados de dicha lengua para designar algunas especies de ácaros e insectos mexicanos, las explicaciones que dan los Urbaní de las palabras en Náhuatl para las localidades toponímicas resultan toda una enseñanza. Mi conocimiento de la lengua maya es nulo, por lo que no pude identificarme con ella ni los relatos de los personajes con apellidos típicamente mayas.

Me interesaron mucho en particular las distintas representaciones de Chapultepec, en cerro del chapulín (por mi formación como entomólogo) y los manantiales que sólo conocí por referencias históricas. También me sorprendió ver nombre genérico de algunos de los murciélagos habitantes de cuevas de México, cuya escritura ha cambiado en tiempos recientes en pocos casos.

No me debería de extrañar que gran parte del libro hable de México, ya que es un país de cavernas que atesoran en sus entrañas una insospechada prolijidad de leyendas, colonias de murciélagos y otra fauna; además, de que están sujetas a las características geológicas propias de la localidad, ya sean desiertos, selvas, valles,

montañas, cañadas, glaciares, lagos, mares, ríos y cuya diversidad continental ofrece una inmensa gama de ambientes, tan variados como lo son las zonas geográficas y climatológicas existentes a todo lo largo y ancho del país.

Los mismos autores indican: “*Del Nuevo Mundo destaca México, prácticamente con dos civilizaciones, los mexicas al oeste del Istmo de Tehuantepec y los maya en la península de Yucatán, cada una con sus propias características culturales, lenguajes y creencias*”.

La bibliografía (fuentes citadas) contiene cerca de 500 citas incluyendo las pocas auto-citas de los autores, y algunas recientes que son ampliamente conocidas por espeleólogos y antropólogos; aparte de numerosas referencias a páginas de internet y muchos pies de páginas con citas y a veces extensas explicaciones.

Esta obra será de gran relevancia y una bibliografía básica para futuras investigaciones sobre la espeleología de este continente.

**Dr. José G. PALACIOS VARGAS**

Prof. Titular, Facultad de UNAM, Investigador Emérito del SNII,  
CONAHCYT. Miembro fundador de la UMAE, A. C.  
México, D.F.

## 2

### Presentación desde Brasil

Quando me iniciei na espeleologia, no início dos anos 1980, eram escassos os trabalhos científicos sobre as cavernas da América do Sul. Pouco se conhecia sobre o patrimônio espeleológico de muitos países – a espeleologia engatinhava em nosso continente. Neste cenário de desbravamento, apresentando uma combinação de explorações (muitas em contextos difíceis, como nos tepuis) e ciência, um país se colocava à frente dos demais: a Venezuela. Com seu *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología* (então o único periódico científico espeleológico regular em toda a América Latina), o país claramente se sobressaía – pela qualidade e pelo equilíbrio entre as diversas áreas da espeleologia. Era o exemplo a ser seguido.

Dentre os espeleólogos venezuelanos, o nome de Franco Urbani se destacava, principalmente quando se tratava de cavernas em quartzitos, um tema novo para a ciência espeleológica. Franco e colaboradores publicaram, nos anos 1970, uma série de trabalhos científicos pioneiros que abriu os olhos do mundo para esse tipo de caverna. Não é por acaso que mereceu uma rara citação no livro mais influente sobre ciência espeleológica publicado à época (1980), o hoje clássico *Karst Hydrology and Physical Speleology*, do suíço Alfred Bögli: “*Urbani, the driving force behind karst research in Venezuela...*”.

Décadas se passaram e hoje temos outro contexto, outra América, outra Venezuela. A espeleologia, como um todo, tornou-se mais visível. O presente se mostra pujante, com novas vertentes espeleológicas em vários países do continente. No entanto, o longo caminho que nos fez chegar ao momento atual – desde os povos



originários, passando pela colonização europeia – permanecia pouco conhecido. Ambientes subterrâneos foram importantes para várias civilizações em todo o globo, e nas Américas eles adquiriram especial relevância, como para a civilização Maia.

O conhecimento do passado é etapa indissociável para que possamos interpretar o presente. Felizmente, esta lacuna na história espeleológica das Américas encontra-se agora preenchida. Franco Urbani se uniu ao filho, Bernardo, para nos brindar com uma obra magistral, que apresenta a história do início da relação humana com as cavernas nas Américas. Os autores optaram por focar o período que talvez seja o mais difícil do ponto de vista documental, desde antes da chegada dos europeus até o final do século 16. No entanto, cientes da importância de incluir também a visão dos povos originários, os autores não adotaram uma postura colonialista e incorporaram relatos “pré-descobrimento”, por meio de fontes em antigos códices e manuscritos legados pela civilização Maia.

A obra representa um compêndio de mais de 650 páginas e detalha cuidadosamente cada uma das menções às cavernas. Foram necessários mais de 20 anos de buscas em dezenas de arquivos nas Américas e no restante do mundo. Todos os países das Américas foram pesquisados, embora muitos deles não apresentem registros espeleológicos conhecidos dentro do período de tempo analisado. A obra se organiza por continente, iniciando-se pela América do Norte, passando pela América Central, incluindo o Caribe, e posteriormente pela América do Sul. A maior parte dos registros (mais da metade) provêm do México, onde as cavernas tiveram papel importante nas civilizações pré-colombianas, bem como nas regiões colonizadas pelos espanhóis nos primeiros séculos “pós-descobrimento”. Outros países como Haiti/República Dominicana, Venezuela e Peru também apresentam grande número de relatos. O livro transcreve, *ipsis litteris*, o trecho que traz referência às cavernas, fazendo com que este fique integralmente à disposição do leitor. Para cada relato, há uma breve descrição histórica, o que permite melhor compreender o contexto da menção às cavernas. Ao final, é apresentada uma síntese de cada continente, além de tabelas que quantificam os relatos, úteis para obtermos uma visão consolidada do material apresentado. A obra é ricamente ilustrada com imagens coloridas de cenas de cavernas e de retratos (ou assinaturas) dos

autores mencionados. A bibliografia reúne mais de 300 fontes originais e certamente se tornará um guia para os que queiram se aprofundar no tema.

Os autores fazem a ressalva de que alguns relatos, conforme esperado, não apresentam autenticidade confirmada. E muitos talvez até se refiram a cavernas imaginárias. Para benefício da ciência, tais relatos foram também incorporados, pois o imaginário e o folclore das cavernas sempre exerceram papel importante na formação cultural de várias civilizações antigas. Sem esse elemento, ainda que não factual, ter-se-ia uma lacuna importante.

*Americae Sub Terra - Crônicas sobre cavernas en los siglos XV y XVI* é obra sem paralelo no contexto espeleológico das Américas, podendo ser comparada ao clássico trabalho de Trevor Shaw (1989), *History of Cave Science*, que versa sobre a história da espeleologia no mundo. No entanto, atestando o nível de detalhe, praticamente todas as centenas de citações do livro são inéditas no contexto espeleológico e, portanto, não se encontram reproduzidas em qualquer obra espeleológica anterior. Futuramente, é certo que outros relatos virão à luz, com a rápida digitalização e disponibilização de acervos históricos em todo o mundo. Mas a *Americae Sub Terra* decerto permanecerá como obra referencial, na qual os Urbani (pai e filho) tiveram o mérito de embarcar em uma jornada pioneira de volta ao início da relação homem/cavernas nas Américas. Este livro seguramente servirá como um farol a guiar os futuros pesquisadores que se atrevam a explorar os labirintos subterrâneos da historiografia espeleológica.

### **Traducción al español**

Quando comencé con la espeleología, a principios de los años 1980, el trabajo científico sobre las cuevas de América del Sur era escaso y se sabía muy poco sobre el patrimonio espeleológico de muchos países: la espeleología estaba en su infancia en nuestro continente. En este escenario de exploración, un país se colocó por delante de los demás, ya que presentó una combinación de exploraciones (muchas en contextos difíciles como los tepuyes) y ciencia. Venezuela, con su *Boletín de la Sociedad Venezolana de*

*Espeleología* (entonces única revista científica espeleológica regular en toda América Latina) destacó claramente, por la calidad y equilibrio entre las diferentes áreas de la espeleología. Era el ejemplo a seguir.

Entre los espeleólogos venezolanos destacó el nombre de Franco Urbani, especialmente cuando se trataba de cuevas de cuarcita, un tema nuevo para la ciencia espeleológica. Franco y sus colaboradores publicaron una serie de trabajos científicos pioneros en la década de 1970 que abrieron los ojos del mundo a este tipo de cuevas. No es casualidad que haya recibido una rara cita en el libro más influyente sobre ciencia espeleológica publicado en ese momento (1980), el ya clásico *Karst Hydrogeology and Physical Speleology* del suizo Alfred Bögli: “Urbani, la fuerza impulsora detrás de la investigación kárstica en Venezuela...”.

Han pasado décadas y hoy tenemos otro contexto, otra América y otra Venezuela. La espeleología, en su conjunto, se hizo más visible. El presente parece prosperar, con nuevos aspectos espeleológicos en varios países del continente. Sin embargo, el largo camino que nos llevó hasta el momento actual, desde los pueblos originarios hasta la colonización europea, siguió siendo poco conocido. Los ambientes subterráneos fueron importantes para varias culturas a lo largo del planeta, y en América adquirieron especial relevancia, como por ejemplo para las civilizaciones mexicanas.

El conocimiento del pasado es un paso inseparable para que podamos interpretar el presente. Afortunadamente, este vacío en la historia espeleológica de América ya se ha llenado. Franco Urbani se asoció con su hijo, Bernardo, para presentarnos una obra magistral, que presenta la historia del inicio de las relaciones humanas con las cuevas en América. Los autores optaron por centrarse en el que es, quizás, el periodo más difícil desde el punto de vista documental, desde antes de la llegada de los europeos hasta finales del siglo XVI, pero conscientes de la importancia de incluir también la visión del original. Sin embargo, conscientes de la importancia de incluir también la visión de los pueblos originarios, los autores no adoptan una postura colonialista, y además incorporan informes “pre-descubrimiento”, a través de fuentes en

códices y manuscritos antiguos legados por las civilizaciones de México.

La obra representa un compendio de más de 650 páginas que detalla minuciosamente cada mención de las cuevas. Fueron necesarios más de 20 años de búsquedas en decenas de archivos de América y del resto del mundo. Se investigaron todos los países de América, aunque algunos de ellos no cuentan con registros espeleológicos conocidos dentro del período analizado. El trabajo está organizado por continente, comenzando por América del Norte, pasando por Centroamérica, el Caribe y posteriormente Sudamérica. La mayoría de los registros (más de la mitad) provienen de México, donde las cuevas jugaron un papel importante en las civilizaciones precolombinas, estando también presente en regiones colonizadas por los españoles en los primeros siglos después del “descubrimiento”. Otros países como Haití/República Dominicana, Venezuela y Perú también cuentan con un gran número de informes. El libro transcribe, *ipsi litteris*, la sección que hace referencia a las cuevas, poniéndola íntegramente a disposición del lector. Para cada informe hay una breve descripción histórica, que permite comprender mejor el contexto de la mención de las cuevas. Al final se presenta un resumen de cada continente, además de tablas que cuantifican los informes, útiles para obtener una visión consolidada del material presentado. La obra está ricamente ilustrada con imágenes en color de escenas de cuevas y retratos (o firmas) de los autores mencionados. La bibliografía reúne más de 300 fuentes originales y sin duda se convertirá en una guía para quienes quieran profundizar en el tema.

Los autores señalan que algunos de los informes, como era de esperar, no tienen autenticidad confirmada. Y muchos, tal vez, incluso se refieren a cuevas imaginarias. Para beneficio de la ciencia, estos informes también se incorporan, ya que lo imaginario y el folclore de las cuevas siempre han jugado un papel importante en la formación cultural de varias civilizaciones antiguas, y sin este elemento, aunque no sea fáctico, habría una brecha importante.

*Americae Sub Terra - Crónicas sobre cuevas americana en los siglos XV y XVI* es una obra sin igual en el contexto espeleológico de las

Américas, y puede compararse con la obra clásica de Trevor Shaw (1989) *History of Cave Science*, que trata sobre la historia de la espeleología en el mundo. Sin embargo, atestiguando el nivel de detalle, prácticamente la totalidad de los cientos de citas incluidas en el libro son inéditas en el contexto espeleológico y, por lo tanto, no han sido reproducidas en ningún trabajo espeleológico anterior. En el futuro, es seguro que saldrán a la luz otros informes, con la rápida digitalización y disponibilidad de colecciones históricas en todo el mundo. Pero *Americae Sub Terra* seguirá siendo sin duda una obra de referencia, en la que los Urbani (padre e hijo) tuvieron el mérito de emprender un viaje pionero hacia los inicios de la relación hombre-caverna en América. Este libro servirá sin duda como un faro para guiar a futuros investigadores que se atrevan a explorar los laberintos subterráneos de la historiografía espeleológica.

Dr. Augusto AULER  
Instituto do Carste / Carste Ciência Ambiental  
Belo Horizonte, Brasil

# 3

## Presentación desde Venezuela

Hace décadas, al iniciar la aventura de explorar cavernas, la mayor emoción surgía al ingresar en terreno virgen, escogiendo frente a cada encrucijada inexplorada una de las nuevas galerías o estrecheces que ofrecía el paisaje confinado. Nos volvimos naturistamente adictos a la adrenalina derramada ante cada hallazgo subterráneo, en cada descenso con cuerdas, cada confuso laberinto o cualquier arrastradero medio inundado. Toda encrucijada permitía escoger entre pasar a la derecha o a la izquierda, por el conducto superior o el inferior y simplistamente pensamos que sólo dentro de arneses y entre el barro se ejercía el auténtico rol de espeleólogo.

Pero, cuando debajo del casco el cabello creció blanquecino, aprendimos de los experimentados colegas que hay otra ciencia, más madura y sosegada, que igualmente estimula el ansia de descubrir, pero en superficie. Comprendimos que otra espeleología es posible, la del estudio tesonero, la que también explora, pero entre pasillos de bibliotecas físicas y digitales. encontrando encrucijadas en cada estantería, escogiendo entre el legajo de la izquierda o el de la derecha, cuando se decide revisar el estante superior o el inferior. Así, los bibliófilos pioneros valoran otros desafíos, al abrir carpetones momificados, en librerías oscuras, donde los archivos permiten descender sin cuerdas hacia siglos remotos, descifrando la paleografía tras el polvo y telarañas. La riesgosa espeleología en galerías de caliza y la de apacibles pasillos de anticuarios tienen en común esa infinita curiosidad del investigador.

Cuando apenas éramos aficionados al subsuelo sólo existían ediciones en papel, y nos enterábamos vagamente que existían arcaicas rarezas bibliográficas, libracos apodados 'incunables' por ser publicaciones difícilmente datables, cuyos facsímiles eran casi imposibles de conseguir por correo convencional. Obras como el famoso 'Mundus subterraneus' del multifacético germano Athanasius Kircher, combinaban supersticiones feéricas europeas con descripciones y hechos fidedignos, estudiando un ecosistema enterrado que pocos mortales realmente habían visitado. Pero esos textos siempre reseñaban cavernamientos del hemisferio oriental, en cambio, el libro que hoy tienes ante tus ojos refleja la silenciosa exploración acaecida entre pergaminos y polillas del neotrópico.

Todo inició en los años setenta, cuando nuestro mentor, Franco, comenzó a coleccionar fragmentos aparentemente insignificantes de información, construyendo el rompecabezas documental de todo un país, circunscrito a Venezuela. En aquellos tiempos analógicos, sin Internet, solo tuvo acceso a fuentes impresas notorias, en diarios de viajeros ilustres predecesores de Humboldt. Ese esfuerzo primigenio dio pie en los ochenta a una serie de artículos titulados 'Vida y obra de los iniciadores de la espeleología en Venezuela', que luego continuó en los noventa como 'Historia espeleológica venezolana'.

Siendo bibliotecario de la Sociedad Venezolana de Espeleología, Franco reunió descripciones hoy hartamente conocidas, que hasta podemos mencionar con ligereza, como algo sabido, pero que hace medio siglo constituían narrativas novedosas para la aún joven espeleología nacional. Cualquier dato otrora perdido y encontrado fue atesorado, desde frases reveladoras en tratados formalmente académicos hasta menciones en la subvaluada literatura gris, hurgando en archivos renacentistas o en depósitos coloniales que un geólogo común y silvestre no consultaría. Esto convirtió a Franco en polímata y enciclopedista, una suerte de 'ratón de biblioteca'.

Muy tempranamente se incorporó al trabajo compilatorio su hijo Bernardo, -en su momento Bibliotecario de la SVE-, otro bibliófilo

que valora los impresos de todas las épocas y que activamente aportó su experiencia humanista como antropólogo. Meritoriamente consiguió innumerables separatas, recortes y anotaciones de todo el continente americano y los territorios insulares, logrando la más completa recopilación historiográfica de la región. La colección de simples fotocopias engrosó carpetas que simulaban yacer en desorden, papeleo escaneado durante muchos años que hoy publican bajo el título '*Americae Sub Terra*'. El libro concentra las fuentes más antiguas y difíciles de hallar, de los dos primeros siglos postcolombinos y sus antecedentes, información que sobrevivió al choque de civilizaciones entre aquel 'viejo' mundo, que se consideraba docto, y nuestro 'nuevo' mundo, considerado primitivo.

Franco y Bernardo ordenaron espacial y temporalmente las crónicas, dando coherencia a datos extraídos de textos aburridos, valorando bosquejos reflatados entre un mar de papeles, rescatando anécdotas en el caos de viejas bitácoras, apreciando noticias de periódicos amarillentos o restaurando reproducciones sepias en álbumes deshojados. Esta cacería de datos, también implicó consultar artículos académicos de historiadores cuyos trabajos relativos a varios países del hemisferio occidental fueron referenciados por los Urbani para dar universalidad a este compendio, que sólo en referencias bibliográficas incluye 50 páginas. La heterogeneidad de la data hace de esta colosal obra una fuente de consulta útil para muy diversos especialistas, tanto de las ciencias naturales como de las ciencias sociales.

Respecto a la importancia del texto, permite comprender el papel cosmogónico que las grutas jugaban en el pasado para nativos y colonos. En su rol de filólogos, los Urbani explican la etimología oculta tras el significado del nombre geográfico de varias cuevas. Pero en una perspectiva pragmática, algunos exploradores también podrían recurrir a pistas intercaladas en este libro, como menciones de ríos, montes, ciudades o descripciones de karsts, para reubicar en el campo alguna caverna tangible mencionada por antiguos cronistas, desafío difícil pero no imposible para lectores con espíritu aventurero. Esta revisión, por tanto, redibuja un idealizado 'mapa



del tesoro', que en manos expertas puede convertir estos documentos digitalizados en yacimientos donde el profesional rescate la cultura material de Nuestra América. En fin, esta es una obra integral de referencia, digna de ser disfrutada por los amantes del inframundo.

Rafael CARREÑO  
Presidente,  
Sociedad Venezolana de Espeleología, Caracas.

## PREFACIO

Esta obra tuvo sus inicios en el año 2001 cuando uno de los autores (BU) presentó un resumen en el *VI Congreso Espeleológico de Latinoamérica y el Caribe* celebrado en Brasilia. Entonces se divulgó la imagen -que aquí se presenta en la Figura 5.1C- como la primera imagen que representaría una cueva del continente americano. Posteriormente el trabajo fue ampliado con otras relaciones de los siglos XV y XVI de cuevas de Suramérica; luego la pesquisa fue extendida para abarcar todo el continente americano.

La búsqueda inicial comenzó en 2002 en el sistema de bibliotecas de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign, utilizando tanto impresos como fuentes digitales. Posteriormente las indagaciones se ampliaron durante estancias académicas de los autores en las universidades de Harvard, Nacional Autónoma de México, Georgia y Gotinga.

Paralelamente las investigaciones se realizaron a través de medios digitales, habiendo sido favorecidos por el rápido y paralelo crecimiento de fondos disponibles a través de Internet, como los extraordinarios proyectos internacionales de GoogleBooks, Intenet Archive, HathíTrust Digital Library, Wikipedia, Biodiversity Heritage Library, World Digital Library, Gallica, Biblioteca Cervantes Digital y decenas de otras fuentes de instituciones menores en magnitud de fondos, pero no por ello menos relevantes. Sin estas fuentes digitales, este trabajo nunca hubiera sido posible llevarlo al nivel de información recabada.

Con el avance lo los años y a partir de 2011 en los órganos de la Sociedad Venezolana de Espeleología, se publicaron cinco artículos con la información parcial que se iba reuniendo, primero sobre Suramérica y las islas del Cearibe, luego Centroamérica,

Norteamérica y dos adendas. La obra que ahora se presenta como libro, representa la unión de estas cinco publicaciones previas.

Ahora, habiendo transcurrido más de dos décadas desde su inicio, consideramos concluida esta obra, pero aún no dejamos de sorprendernos sobre la enorme cantidad de información recabada de aquellos siglos, algo obviamente no anticipado al inicio de esta investigación. En fin, esta obra es una recopilación o catálogo de las “crónicas” sobre cuevas en todos sus tipos y vertientes, ya sean de cavidades reales vistas o exploradas, imaginarias o mitológicas, de todo un continente y, en un período de tiempo donde el llamado Nuevo Mundo se iba explorando paulatinamente.

Cabe destacar que en lo posible hemos tratado de añadir notas biográficas sobre los autores citados, esto para mostrar algo obvio, pero a veces desdeñado, que se trata de personas con profundas experiencias de vida. Todos han aportado datos y conocimientos y, han construido los primeros escalones del lento avance de las disciplinas espeleológicas en el continente americano, por un período de algo más que un siglo desde el contacto entre los europeos y las culturas autóctonas del continente americano. En pocos casos se han localizado retratos, dibujos o rúbricas de los autores.

# 1

## INTRODUCCIÓN

Al iniciar este estudio fue de especial relevancia la revisión de las referencias tempranas incluidas en las obras de Blas BRUNI-CELLI (1998) y de Miguel Ángel PERERA (1994). En aquel momento, hace ya alrededor de dos décadas, pensábamos que en un solo artículo sería suficiente para referirnos a las cuevas americanas en el siglo XV y XVI. Sin embargo, al profundizar las búsquedas bibliográficas ha sido tal la profusión de datos e ilustraciones incorporadas, que fue necesario dividirlo en cinco partes, que fueron publicadas por la Sociedad Venezolana de Espeleología (URBANI y URBANI 2011, 2013, 2016, 2018 y 2019). La obra que ahora se presenta como libro, representa la fusión de estos cinco artículos, en forma consolidada, actualizada, entrelazada y muy aumentada.

Como en toda disciplina científica, en la espeleología también existe gran interés por su historia, con numerosos trabajos publicados sobre el desarrollo de las exploraciones en regiones específicas, biografías de personajes destacados o referentes a la evolución de los grupos espeleológicos. Para adelantar en el tema, la Unión Internacional de Espeleología (UIS) creó el grupo de trabajo denominado *Comisión para la Historia de la Espeleología*, mientras que en la Federación Espeleológica de América Latina y el Caribe (FEALC) en 1997 nombró una comisión similar. La obra más conocida sobre la historia de la espeleología mundial, es la tesis doctoral presentada en 1975 ante la Universidad de Leicester por Trevor R. Shaw (SHAW 1992). Este libro abarca todos los continentes y a pesar de presentar gran profusión de datos, al referirse a Latinoamérica y el Caribe confronta un vacío considerable. De hecho, para el siglo XVI sólo incluye una entrada, con la descripción de los cenotes de Yucatán por Diego de Landa de 1566. La ausencia de más

## INTRODUCCIÓN

información es explicable por la falta de manejo de las fuentes originales en español y portugués.

Ya entrados en el siglo XXI, destaca la síntesis de la historia espeleológica escrita por Augusto AULER (2003), donde se incluyen nuevos autores y referencias para Latinoamérica. En Venezuela los estudios de historiografía espeleológica han sido los más profusos dentro de América Latina; desde 1982 hasta la fecha, en el *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología* se han publicado más de dos decenas de trabajos sobre temas históricos.

La presente obra pretende completar un hiato de la historiografía espeleológica latinoamericana, la cual es prácticamente desconocida y corresponde a los siglos XV y XVI. Entonces, la Europa renacentista se caracterizó por su revisión de la tradición clásica grecorromana, un interés en la exploración y la innovación, avances en el arte, la ciencia, la filosofía y la tecnología, así como un cambio significativo en la mentalidad y la forma de vida de la época. El Renacimiento marcó una transición importante entre la Edad Media y la Edad Moderna en la historia de aquel continente. Y es en este período en que ocurren las iniciales exploraciones en el continente americano por parte de europeos. Es en este contexto, cuando las geografías del llamado Nuevo Mundo son recopiladas. De ellas, destaca la geografía subterránea. Las cuevas como lugares propios de ser reportados y ante todo, entendidos bajo aquellos nuevos paradigmas renacentistas. Un ejemplo relevante es el caso de los cenotes, formaciones kásticas únicas de América y por tanto inexistentes en Europa y Asia, que son objetos de particular estudio. Es así como se enmarca el proceso de conocimiento temprano del espacio espeleológico de América. Por su parte, las culturas originarias del continente americano ya poseían intrínsecas vinculaciones con el espacio subterráneo del continente americano al momento del encuentro con los europeos. Dichas relaciones eran además amplias y de especial importancia cultural y ecológica.

Por la variedad de las referencias y autores, el contenido de las crónicas, aparte de las menciones o imágenes representando alguna cavidad real, imaginaria o mitológica, a veces se extiende a ideas para explicar los fenómenos subterráneos. Muchas descripciones refieren al uso que le daban los indígenas a las cuevas, tanto antes, como después del contacto

## INTRODUCCIÓN

con los europeos. Incluimos ilustraciones donde aparecen representadas características que pueden interpretarse como posibles bocas de cuevas, por supuesto resultado de idealizaciones de sus autores o grabadores. Eventualmente, algunas de ellas, también pudieran argumentarse que no lo son, pero a efectos de esta obra preferimos reproducirlas y dejar que el lector sea quien las juzgue. Además, también agregamos ilustraciones de cavidades artificiales donde figuran túneles mineros.

Como criterios de inclusión, hemos utilizado textos e imágenes tomados de manuscritos o impresos que traten de acontecimientos ocurridos en los siglos XV y XVI, independientemente de la fecha de creación y/o publicación. También hemos incluido descripciones e ilustraciones donde aparecen manantiales, ojos de agua u otras aperturas en la superficie de la tierra con apariencias de surgencias, algunos de los cuales podrían estar relacionados a verdaderas cavidades, ya sea en caliza o roca volcánica. En el caso de las culturas originarias de México, se presentan glifos toponímicos de localidades relacionadas con cuevas.

La obra la hemos dividido en cuatro capítulos, cada uno dedicado a una región geográfica distinta:

1- *Norteamérica*. Que abarca el territorio mexicano al occidente del istmo de Tehuantepec, Estados Unidos de América y Canadá. En el caso de México, por la gran cantidad de información la hemos subdividido en tres secciones:

(a) Cavidades en las historias pre-contacto, donde nos basamos en diversos códices que tratan sobre los mitos de origen y la migración de la población desde Chicomóztoc o las Siete Cuevas, así como descripciones diversas.

(b) El contenido de interés espeleológico en las *Relaciones Geográficas* del Rey Felipe II, donde a veces también hay alusiones a los mitos de origen.

(c) Descripciones variadas de tiempos post-contacto, desde menciones y descripciones de cuevas, al uso dado por los indígenas, procesos de inquisición y casos de evangelización donde se involucran cuevas.

## INTRODUCCIÓN

2- *Centroamérica*. Panamá, Nicaragua, Guatemala, Honduras y el territorio mexicano al oriente del istmo de Tehuantepec. Este último espacio abarca los actuales estados mexicanos de Yucatán, Campeche, Quintana Roo y Chiapas, donde la mayor parte las cuevas se abren en calizas de la mitad norte de la península de Yucatán. No hemos hallado información de Costa Rica y El Salvador.

3- *Territorios insulares del Caribe*.

4- *Suramérica*.

El trabajo finaliza con un sumario de los aspectos más relevantes y, se presentan reflexiones en torno al rol de las cavidades dentro de la construcción del conocimiento científico en general, y geográfico/espeleológico en particular, durante el período de Contacto. Debe advertirse que lo ideal es que espeleólogos o historiadores de cada país o región, con conocimiento de las fuentes locales, sean los que escriban capítulos similares para sus zonas de interés, ya que debe existir mucho material adicional, publicado o inédito, relevante para el tema. En este sentido, con el devenir de las nuevas tendencias a la digitalización del conocimiento escrito, es de asegurar que surgirán y se harán disponibles nuevas referencias sobre cuevas americanas para el período en estudio.

Nuestro mayor interés y por ende uno de los principales objetivos de esta investigación, es que sirva de estímulo a otros autores a profundizar con trabajos similares, incluyendo el tratar de interpretar sobre cuales cuevas reales puedan referirse algunas de estas tempranas descripciones. Además, se pretende fomentar el estudio de las ideas en torno a las cavidades, que fueron interpretadas distintamente dependiendo del marco intelectual de cada período, por ejemplo, desde percepciones medievales tardías o propias del período de Contacto e inicio del Renacimiento (siglo XV y XVI) hasta interpretaciones científicas más tardías de la época de la Ilustración (siglo XVIII).

# 2

## NORTEAMÉRICA

### 2.1. CANADÁ

1542. **Jean Rotz**<sup>1</sup> fue un cartógrafo y artista, natural de Francia que viajó a Sumatra y Brasil. A partir de 1542 fue el Hidrógrafo Real de Inglaterra y preparó una colección de mapas de todo el mundo que tituló *Boke of Idrography* (ROTZ 1542), que fue presentada al Rey Henry VIII. Incluye un mapa del Atlántico Norte (ff. 21v-22r) que abarca desde Inglaterra e Islandia hasta la costa de Labrador, Canadá. Allí, en la región de “Cape of Labrador” se representan a tres indígenas, diversos árboles, un oso y zonas montañosas con dos formas sugerentes de **cuevas** (Fig. 2.1).



<sup>1</sup> Información biográfica en <<https://doi.org/10.1017/S0373463300045240>>





**Figura 2.1.** Fragmento del mapa del Atlántico Norte de ROTZ (1542, ff. 21v-22r). Se representa la parte del Cabo de Labrador, Canadá, donde se ilustran dos cavidades imaginarias. El norte apunta a la parte inferior de la imagen.<sup>2</sup>

**1546.** El cartógrafo francés **Pierre Desceliers** (c.1500-c.1558)<sup>3</sup> de la Escuela de Dieppe, prepara para el Rey Francisco I de Francia su *Mappermonde*, un mapa ampliamente ilustrado del mundo. Para la parte del actual territorio de los Estados Unidos de América y Canadá, nos muestra bosques, montañas y un aborigen al frente de lo que parece ser la boca de una **cueva** (Fig. 2.2), claramente del imaginario del autor (DICKENSON 1998, pl.2). Justo al oeste de la cueva aparece el topónimo Ochelaga, que pudiera referirse a la población iroqués del siglo XVI ubicada en la cercanía de Mount Royal en lo que hoy es Montreal, provincia de Quebec.

<sup>2</sup> Fuente <[http://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=royal\\_ms\\_20\\_e\\_ix\\_fs001r](http://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=royal_ms_20_e_ix_fs001r)>

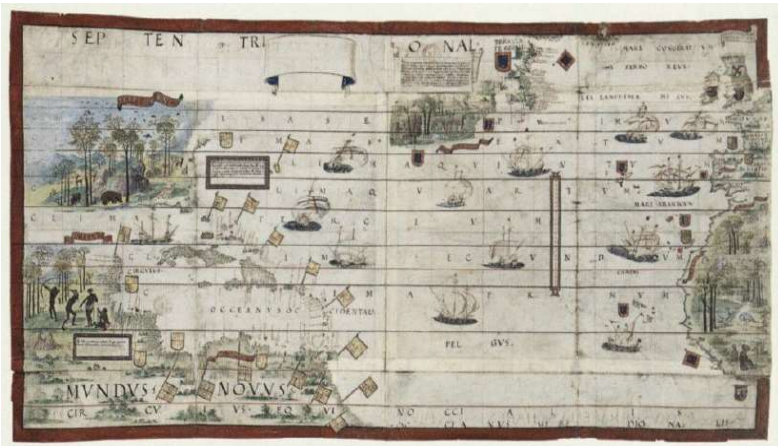
<sup>3</sup> Información biográfica en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Pierre\\_Desceliers](https://en.wikipedia.org/wiki/Pierre_Desceliers)>



*Figura 2.2. Parte del Mappemonde de Pierre Desceliers con una cueva imaginaria y un aborigen. El norte apunta a la parte inferior de la figura. Tomado de DICKENSON (1998, pl.2).*

## 2.2. ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

1519. El *Atlas Miller* o *Atlas Lopo Homem-Reineis* es un atlas portugués profusamente ilustrado previo al viaje de Magallanes. Fue elaborado por los cartógrafos portugueses **Lopo Homem** (c.1497-c.1565)<sup>4</sup>, **Pedro Reinel** (c.1462-c.1542)<sup>5</sup> y **Jorge Reinel** (c.1502->1572)<sup>6</sup>. La hoja correspondiente a la región de Florida y Este de los EE.UU. aparece ilustrada con un paisaje imaginario que muestra una posible **cueva** y una **surgencia** (Fig. 2.3) (HOFMANN *et al.* 2013: 180, SARAZIN 2012: 32).



A

<sup>4</sup> Información biográfica en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Lopo\\_Homem](https://en.wikipedia.org/wiki/Lopo_Homem)>

<sup>5</sup> Información biográfica en <<https://alchetron.com/Pedro-Reinel>>

<sup>6</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Jorge\\_Reinel](https://es.wikipedia.org/wiki/Jorge_Reinel)>



**Figura 2.3.** *Atlas Miller o Lopo Homen-Reinel de 1519. Cueva y surgencia imaginarias representadas en los boy Estados Unidos de América. Tomado de: A: HOFMANN et al. (2013: 188). B: SARAZIN (2012: 32).*

**c.1535. Jan Jansz Mostaert** (c.1475-c.1553)<sup>7</sup> fue un pintor neerlandés principalmente conocido por retratos y obras religiosas; sin embargo, su obra más destacada fue el *Paisaje con un episodio de la conquista de América* (Fig. 2.4), hoy expuesto en el Rijksmuseum de Ámsterdam. El autor nunca viajó a América y esta obra fue realizada apenas cuatro décadas después de la llegada de Colón. Se le considera como una de las primeras representaciones imaginarias de la conquista española en el continente americano (ANÓNIMO 2013).

<sup>7</sup> Información biográfica en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Jan\\_Mostaert](https://en.wikipedia.org/wiki/Jan_Mostaert)>

En la obra se muestran algunas **cuevas** y por la aridez, la presencia de acantilados y el enfrentamiento entre europeos e indígenas, se ha considerado que ilustra la historia de la expedición de Coronado en los territorios del sureste de los Estados Unidos de América (SCHMIDT 2001: 61-62). Aquí surge una contradicción, ya que si la obra realmente fue elaborada cerca de 1535 como lo indica el Rijksmuseum, no puede representar eventos de tal expedición que se realizó entre 1540-1542. Por lo tanto, especulativamente, pudiera referirse también a territorios hipogeos eventualmente conocidos por los europeos en esas primigenias cuatro décadas en América: el Caribe; con el posible mar al fondo.



*Figura 2.4. Paisaje con un episodio de la conquista de América de Jan Jansz Mostaert (c.1475-c.1553).<sup>8</sup>*

<sup>8</sup> Fuente Rijksmuseum Amsterdam (ANÓNIMO (2013).

<[10](https://www.rijksmuseum.nl/en/search/objects?q=Mostaert&p=1&ps=12&st=OBJECTS&ii=1#/SK-A-5021,2.></a></p></div><div data-bbox=)

**1540-1541.** En estos años se efectúa la primera incursión de europeos en el sureste de los hoy Estados Unidos de América, dirigida por **Hernando de Soto** (c.1496-1542)<sup>9</sup> (Fig. 2.5), recorren parte de los estados de Florida, Georgia, las Carolinas, Tennessee, Alabama, Mississippi, Arkansas, Oklahoma, Luisiana y Texas (SWANTON *et al.* 1939). En las relaciones de esta exploración hemos hallado dos referencias que consideramos de interés espeleológico, a saber:

**1540, marzo 17.** En esta fecha el grupo expedicionario salió:

“...de Capachequi, é fueron á dormir á la **Fuente Blanca**. Esta es una muy **hermosa fuente**, de gran golpe de agua y buena, é tiene pescado” (Rodrigo RANGEL, secretario de Hernando de Soto, en FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1851, 1ra. parte, libro 17, cap. 25: 555).

**1541, agosto.** En esta fecha la expedición se encontraba en la región de Quiguate. Aquí es Fray Bartolomé de las Casas (1474-1566) quien en su *Apologética Historia Sumaria, Capítulo LIV. La ciudad. América septentrional: el noroeste y la Florida*, describe que:

“Otras muchas provincias ..., y en ella muchos pueblos, y todos cercados y algunos con **cavas llenas de agua** y que crían mucho pescado, y en los pueblos muchas casas señaladas, y son las de que yo tengo noticia: la provincia de Tascaluza, y el señor della era el mayor de cuerpo que había visto en muchas partes; la provincia de Chicaza, la de Achicazucla, la de Pacaba, la de Casqui, y aquí está un gran pueblo, y cercado con **cava llena de agua**, un pueblo que se dice Quiguate, es muy grande y muy bueno. Otra provincia es Tanico, otra Cayassa, otra Tula, y todas éstas y otras que los nuestros no vieron, de muchos pueblos muy bien puestos y ordenados, y éstos basta traer aquí y dar noticia dellos cuanto a esta grandísima parte deste orbe indiano ...” (CASAS c.1966: 760-761).

<sup>9</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/8390/hernando-de-soto>> <[https://fr.wikipedia.org/wiki/Hernando\\_de\\_Soto\\_\(conquistador\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Hernando_de_Soto_(conquistador))>



**Figura 2.5.** *Hernando de Soto* (c.1596-1542) (ANÓNIMO 1791: 171).<sup>10</sup>

Sobre la expedición de Soto, SWANTON *et al.* (1939) presentan un extenso y bien documentado informe, donde interpreta la ruta seguida y analiza los aportes a la geografía y a la ciencia.

En referencia a la ubicación de la surgencia kárstica denominada *Fuente Blanca*, concluyen que probablemente estaría localizada en la región de los condados Early, Calhoun o Baker, en el suroeste del estado de Georgia (SWANTON *et al.* 1939: 173-174). Allí hay diversos manantiales kársticos de gran caudal, pero no hay acuerdo a cuál de ellos en particular se refiera la relación. Según dichos autores, el nombre mismo de *Fuente Blanca* puede originarse por el detrito blancuzco de la roca caliza que cubre el fondo de estas grandes surgencias. Estos condados comprenden extensas zonas kársticas

<sup>10</sup> Fuente <<http://images.virtualology.com/ac/2/i/ency0061.jpg>>

como lo indica LONG & HALL (1921: 8), con la siguiente descripción:

*“La mayor parte de la escorrentía se colecta de depresiones y dolinas (sinkholes), de los cuales el agua pasa lentamente a canales subterráneos, que luego brotan como surgencias para formar las corrientes principales”.*

Por otra parte, sobre las *cavas llenas de agua* señaladas pueden corresponder a dolinas inundadas o surgencias kársticas. Según el análisis de SWANTON *et al.* (1939: 257), la localidad de *Quignate* -en cuya región se ubicarían dichas *cavas*- estaría situada aproximadamente entre los ríos Arkansas y White, interpretando que el punto más probable sería el sitio arqueológico de los montículos de Menard a unos 11 km de “Arkansas Post” en el estado de Arkansas a la margen derecha del río Mississippi.

**1540, julio.** La expedición de **Francisco Vázquez de Coronado** (1510-1554)<sup>11</sup> (Fig. 2.6) se inicia en México rumbo al norte, pasando a través de los actuales estados de Arizona, Nuevo México, Texas y Kansas. El cronista de la expedición, **Pedro de Castañeda de Nájera**<sup>12</sup> escribió su *Relación de la Jornada a Cibola*. En su *Parte primera, Capítulo deçimo, como el campo* [grupo expedicionario] *salio de la uilla de senora* [Sonora] *quedando la uilla poblada y como llego a Çibola ...*, se menciona que en la fecha indicada el grupo principal de la expedición está a un día del poblado de Cibola, donde por el frío y mal tiempo se refugian se abrigos rocosos:

*“... y aquel campo yba [a] una Jornada de Çibola començo sobre tarde un gran torbellino de ayre frigidissimo y luego se siguió gran luvia de niebe que fue harta con frición para la gente de seruiçio, el campo camino hasta llegar a unos **peñascos de socareñas** [abrigos rocosos] donde se llego bien noche y con harto riesgo de los amigos que como eran de la Nueva*

<sup>11</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/5002/francisco-vazquez-de-coronado>>

<sup>12</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/86522/pedro-de-castaneda-najera>>



*España y la mayor parte de tierras calientes sintieron mucho la frialdad de aquel día tanto que ubo harto que haçer otro día en los reparar y llebar a cauallo yendo los soldados a pie y con este trabajo llego el campo a Çibola donde los aguardaba su general hecho el aposento y alli se torno a juntar aunque algunos capitanes y gente faltana que auian salido a descubrir otras prouinçias” (CASTAÑEDA DE NÁJERA c.1550, en WINSHIP 1896: 427-428).*

El poblado indígena denominado Cibola corresponde al pueblo Hawikuh de la etnia Zuni. Detalles de labores arqueológicas en esta localidad pueden consultarse en HODGE *et al.* (1966).

La palabra **socarreña** o socarrena es una etimología hispana temprana y poco conocida, que se entiende como “hueco o concavidad”. Además, como curiosidad, en revisiones recientes sobre esta expedición se reportan supuestos hallazgos de armaduras españolas en cuevas del estado de Arizona (FLINT & CUSHING-FLINT 2012: 111).



**Figura 2.6.** Francisco Vázquez de Coronado (1510-1554).<sup>13</sup>

<sup>13</sup> Fuente <[https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco\\_V%C3%A1zquez\\_de\\_Coronado](https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_V%C3%A1zquez_de_Coronado)>

**1564.** El ilustrador y cartógrafo francés **Jacques le Moyne de Morgues** (c.1533–1588)<sup>14</sup> participó en la expedición fallida con el propósito de colonizar Florida, dirigida por el también francés **René Goulaine de Laudonnière** (c.1529-1574)<sup>15</sup> (Fig. 2.7A). Le Moyne preparó numerosas acuarelas de los indígenas y la naturaleza de Florida. Parte de sus relaciones en latín e ilustraciones fueron publicadas como grabados por BRY (1591). Los relatos de le Moyne fueron también incorporados en el *Ensayo para la historia de la Florida* escrito en 1723 por Andrés González de Barcia Carballido y Zúñiga (1673-1743). Allí, en su *Década Sexta, año 1564* relata los hechos acaecidos a los franceses en las tierras del cacique **Saturiba** (Saturiwa)<sup>16</sup> (Fig. 2.7B), que sería la región del actual Jacksonville en el estado de Florida. Durante sus andanzas se encuentran con los caciques **Onachaqueea** y **Matheaca**, enterándose que en sus pueblos estaban dos españoles que por un naufragio habían estado viviendo con ellos por 15 años. Los franceses solicitaron trajesen a los españoles a cambio de obsequios, ya que a través de ellos querían enterarse sobre las riquezas de la zona. Estos relatos cuentan que:

*“Carlos era el mayor cacique y el más poderoso que él había visto, ágil y valiente, de buena presencia, y tenía mucho oro y plata, pero escondido en una cueva, que él y su compañero sabían dónde estaba: advirtiendo á Renato [René Goulaine de Laudonnière] que si fuese o enviase cien arcabuceros traerían todo lo que estaba guardado, y mucho más que podrían sacar de los naturales, que sin duda estaban muy ricos: porque todos los indios é indias en sus bailes y fiestas traían pendientes del cuello y de los ceñidores planchas de oro y plata, y algunas tantas, que no podías menearse: pero no sabía que tuviesen minas...”* (GONZÁLEZ DE BARCIA 1829: 173).

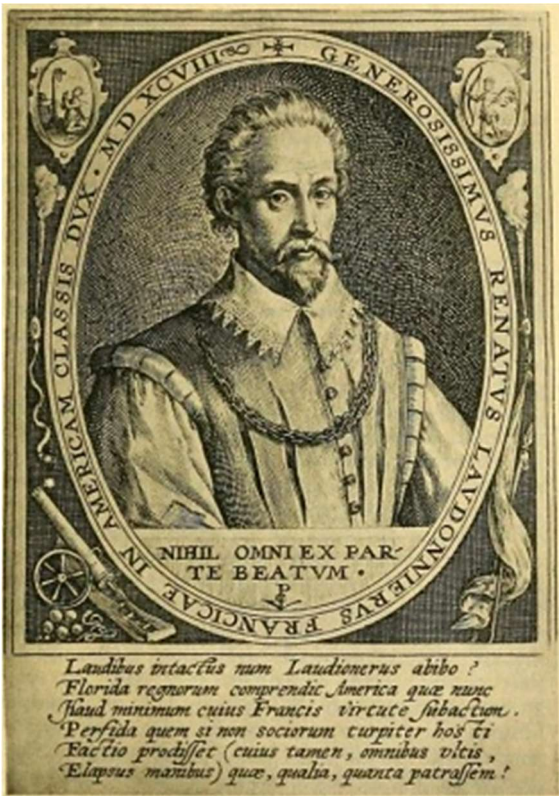
---

<sup>14</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Jacques\\_Le\\_Moyne\\_de\\_Morgues](https://es.wikipedia.org/wiki/Jacques_Le_Moyne_de_Morgues)>

<sup>15</sup> Información biográfica en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Ren%C3%A9\\_Goulaine\\_de\\_Laudonni%C3%A8re](https://en.wikipedia.org/wiki/Ren%C3%A9_Goulaine_de_Laudonni%C3%A8re)>

<sup>16</sup> Información biográfica en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Saturiwa\\_\(chief\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Saturiwa_(chief))>

Del mismo autor y misma fecha se conoce un mapa que abarca Cuba, Bahamas y parte de Norteamérica incluyendo Florida. Allí en la parte que identifica como los Apalaches, se muestra una representación imaginaria de una **surgenia** cuya agua forma un lago (Fig. 2.7C,D). En el mismo mapa, en la parte de Florida aparece un lago redondo que pudiera ser uno de aquellos de origen kárstico que abundan en las planicies carbonáticas (Fig. 2.7E) (MOYNE DE MORGUES 1564).



A

NORTEAMÉRICA



B



C



**Figura 2.7. A:** Retrato de René Goulaime de Laudonnière (c.1529-1574).<sup>17</sup>  
**B:** Representación del cacique Saturiva de la portada de T. de BRY (1591).<sup>18</sup>  
**C, D:** Mapa de Jacques le Moyne de Morgues (c.1533-1588), en la zona de los Apalaches representa a una surgencia.  
**E:** Detalle de la parte de Florida mostrando una laguna de posible origen kárstico (MOYNE DE MORGUES 1564).

<sup>17</sup> Fuente <<https://ebooks.adelaide.edu.au/h/hakluyt/voyages/v13/laudonniere/notes76.html>>

<sup>18</sup> Fuente <<http://www.e-rara.ch/doi/10.3931/e-rara-28677.>>

## 2.3. MÉXICO

(Al occidente del istmo de Tehuantepec)

### 2.3.1. CUEVAS EN LAS HISTORIAS PRE-CONTACTO

<1521. El *Códice Zouche-Nuttall* se considera prehispánico de la zona de Oaxaca. De tipo mixteca, es uno de los más divulgados y estudiados. Este códice contiene varias escenas con imágenes de cuevas. De la imagen mostrada en la Fig. 2.8A, BOONE (2010: 70) nos relata...

*“...el lugar de Taparrabo, en el que el Señor 8 Venado y sus compañeros van en un bote a través del cuerpo de agua (habitado por conchas, peces, cocodrilos y serpientes) que rodea la ciudad isleña; bajo la banda del cielo, la isla misma aparece descrita con cinco cuevas. Como hipótesis tentativa, me atrevo a sugerir que estos sitios aparecen como escenas porque ocupan un lugar muy importante en las narraciones históricas.”*

En la Fig. 2.8C se presenta a “Los señores dinásticos 4 Flor y Señora 3 Pedernal salen del celestial “Chicomóztoc” (Siete Cuevas) pintado como un cielo concéntrico y unas bandas de piedra divididas por una gran caverna, en forma de boca y siete cuevas mas pequeñas” (BOONE 2010: 114).

En la imagen de la Fig. 2.8D se representa el valle de **Apoala** (Oaxaca, México) con varias características kársticas. Así, la boca de la serpiente o Monstruo de la Tierra que simboliza una cueva, en este códice aparece con sus fauces abiertas en la parte central izquierda que es un símbolo que equivale al topónimo mixteca *yabui coo maa* (“cueva profunda de la serpiente”), mientras que a la derecha se muestra una cascada del río Apoala (MUNDY 1993: 216-217, 1996: 102).





C



D





*Figura 2.8. Fragmentos del Códice Zouche-Nuttall.*<sup>19</sup>

---

<sup>19</sup> Fuente <[https://www.britishmuseum.org/research/collection\\_online/collection\\_object\\_details/collection\\_image\\_gallery.aspx?partid=1&assetid=20708001&objectid=662517](https://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details/collection_image_gallery.aspx?partid=1&assetid=20708001&objectid=662517)>

Esta cavidad del valle del Apoala posiblemente sea la misma visitada por el fraile dominico **Francisco de Burgoa** (c.1600-1681)<sup>20</sup>, quien la describe en su *Geográfica descripción...* y al referirse al río Apoala, dice:

“...este río nace del encañado de dos montes, que hacen en medio calle, como si fueran cortadas a tajo abierto, y al pie del uno hace boca una **oquedad**, o **cueva** por donde respira violento el río...” (BURGOA 1989: 274).

LÓPEZ GARCÍA (1997: 270-271) presenta una descripción y fotografías de la zona de Apoala, señalando la existencia de una cueva de amplias galerías.

Hoy día varias cuevas de la zona de Santiago de Apoala son visitadas por grupos de eco-turismo.

<1521. El *Códice Bodley* o *Ñuu Thoo* se considera prehispánico de la cultura Mixteca, es un importante manuscrito pictográfico depositado en la Biblioteca Bodley de la Universidad de Oxford.

Luego para la Fig. 2.9A, el mismo autor, indica que se muestra al “*Señor 8 Venado saliendo de una **cueva** y dirigiéndose directamente a otra, caracterizada esta última por humo y estrellas y con un recipiente de jade en el interior*”. Por su parte, CASO (1960b: 38) interpreta esta misma imagen como la “***Cueva del Humo y el Cielo**, ‘donde se habría de encontrar el jade del dios conocido como 3 Caña’; la fecha 3 Caña está pintada al lado de la **cueva***”.

La imagen que se reproduce en la fig. 2.9B, según RINCÓN MAUTNER (2005: 120) representa al “*señor 11 Lluvia sentado frente a la boca de una **cueva**, haciendo una petición ante la figura reclinada de ñuhu.*”

---

<sup>20</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/13329/francisco-de-burgoa>>



**Figura 2.9.** Códice Bodley. **A:** Muestra al Señor 8 Venado saliendo de una cueva y dirigiéndose a otra.<sup>21</sup> **B:** Se muestra al señor 11 Lluvia frente a una cueva.<sup>22</sup>

<sup>21</sup> Fuente <<https://digital.bodleian.ox.ac.uk/inquire/Discover/Search/#/?p=c+0,t+,rsrs+0,rsp+10,fa+,so+ox%3Asort%5Easc,scids+,pid+2b06f496-3092-43fb-b0c1-fd0b377dabbd,vi+84c5106c-36b8-4ed0-9b1e-0f9456611a98>>

<sup>22</sup> Fuente <<http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/detail/ODLodl~1~1~47908~106424:Codex-Bodley%E2%80%99--also-called--Codex-%C3%91>>

<1521. Los códices *Fejérváry-Mayer*, *Borgia o Yoalli Ehēcatl* y *Vaticanus B* se consideran prehispánicos y presentan imágenes semejantes (Figs. 2.10), que según DRABROWSKA (2008: 147) representan a la tierra-cueva devorando a los muertos.



*Figura 2.10A. Imagen del Códice Fejérváry-Mayer.*<sup>23</sup>



*Figura 2.10B. Fragmentos del Códice Borgia o Yoalli Ehēcatl.*<sup>24</sup>

<sup>23</sup> Fuente <[http://www.famsi.org/research/graz/fejervary\\_mayer/page17.jpg](http://www.famsi.org/research/graz/fejervary_mayer/page17.jpg)>

<sup>24</sup> Fuente <[http://www.famsi.org/research/graz/borgia/img\\_page03.html](http://www.famsi.org/research/graz/borgia/img_page03.html)>



*Figura 2.10C. Fragmentos del Códice Vaticanus B.*<sup>25</sup>

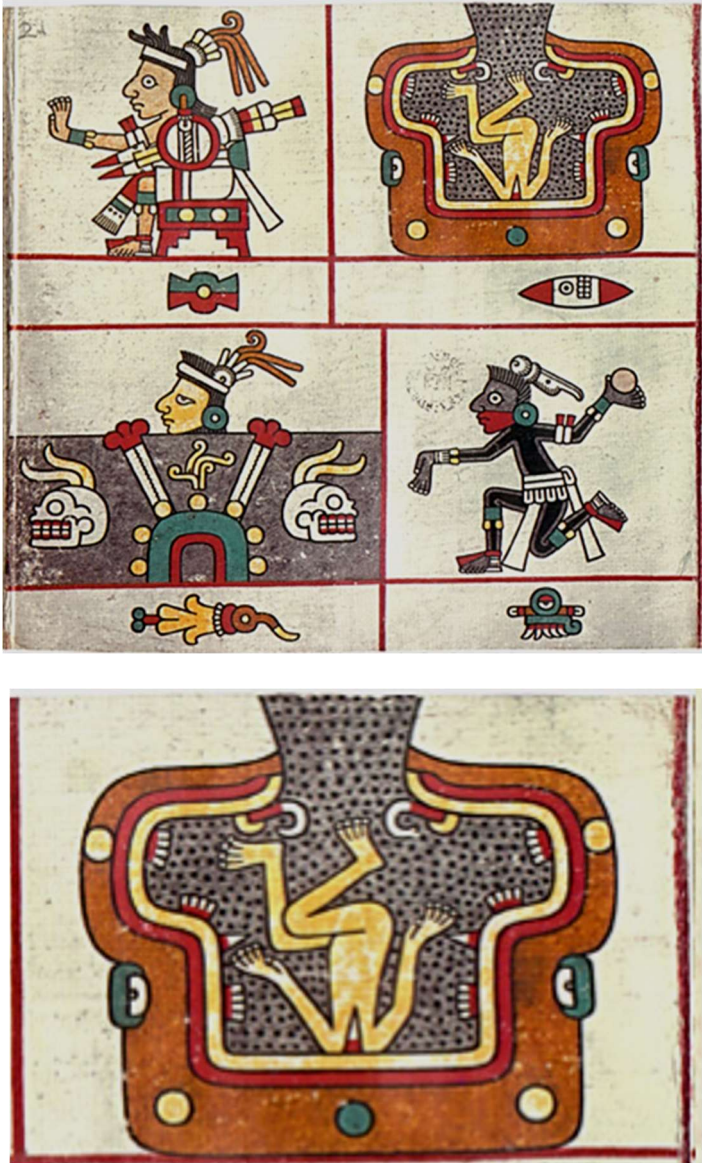
<1521. En el *Códice Tonalamatl Aubin*, considerado prehispánico de la zona central de México, aparece *Tepeyollotl* (Fig. 2.11) una deidad representada por un jaguar que ha sido interpretado como el “corazón o interior de la montaña” o “dios de las cuevas” (SELER 1901: 48). En los códices del grupo Borgia, también se representa esta misma deidad, con una imagen más humanizada, como en el *Códice Vaticano B* (SELER 1902: 104). En el *códice Borgia* también está un Jaguar sentado sobre una montaña con una *cueva* (SELER 1904, 1: 37) y en la lámina 8 del *códice Tellerino* este personaje aparece catalogado como “bueno”.

<sup>25</sup> Fuente < <https://pueblosoriginarios.com/meso/valle/borgia/vaticano/vaticano-b.html>>



*Figura 2.11. Códice Tonalamatl-Aubin. Tepeyollotl o deidad de las cuevas.  
Tomado de SELER (1901, lám. 1).*

<1521. En el Folio 21 (Fig. 2.12) del *Códice Laud* (grupo Borgia) se representa “*las fauces de la tierra como entrada al inframundo, engullendo a Xólotl*” (MONTERO 2011: 125). Este es un manuscrito prehispánico de carácter ritual y probablemente procede del sur de México. Actualmente se encuentra en la Biblioteca Bodley en la Universidad de Oxford (NOGUEZ 2006).



*Figura 2.12. Códice Laud. Representación del monstruo de la tierra o cueva (arriba-derecha). Tomado de NOGUEZ (2006).*

**c.1528.** De esta fecha se conoce una relación anónima escrita en náhuatl, encontrada por **Lorenzo Boturini Benaducci** (c.1702-1755)<sup>26</sup> en la Biblioteca Nacional de París e identificada como el Manuscrito No. 22 y 22bis, que se han llamado *Unos Anales de la Nación Mexicana, Manuscrito de 1528*, o *Anales de Tlatelolco*. La obra se ha publicado en edición facsimilar de gran formato (MENGIN 1945), y el texto se ha traducido al alemán (MENGIN 1939) y al español (GARIBAY 1954, TENA 2004). En la parte introductoria del Documento V aparece la fecha 1528 y por eso algunos autores lo han considerado “*como el texto náhuatl más antiguo escrito en caracteres latinos*” (THOUVENOT 1992). En la misma línea de ideas, GARIBAY (1967: xxxvi) afirma que fue escrito apenas a cuatro años de la entrada de los religiosos franciscanos a los valles centrales de México, lo que muestra que un grupo de mexicas rápidamente llegaron a conocer bien el alfabeto latino y se sirvieron de él para plasmar por escrito la rica historia y mitología indígena. Otros autores consideran que esta obra es más bien una colección de manuscritos escritos por varios autores en distintas fechas, donde el No. 22bis pudiera sea de fines del siglo XVI (e.g.: PREM & DYCKERHOFF 1997).

Si este documento efectivamente es de 1528, entonces sería el primero en hablar de las migraciones de los indígenas a partir de Chicomóztoc (*Chicome*-siete y *oztotl*-cueva y *c* un locativo, es decir el lugar de las **siete cuevas**), que correspondería a un mito de creación para estos grupos indígenas, que luego veremos narrado e ilustrado de variadas maneras, en sucesivas entradas de la presente contribución.

Así, en la versión de TENA (2004: 14), en la parte VI del manuscrito “*Historia mexicana: Desde la salida de Chicomóztoc hasta la caída de Tlatelolco*”, se describe que la peregrinación comienza con la salida de Teocolhuacan Aztlán, y luego dice:

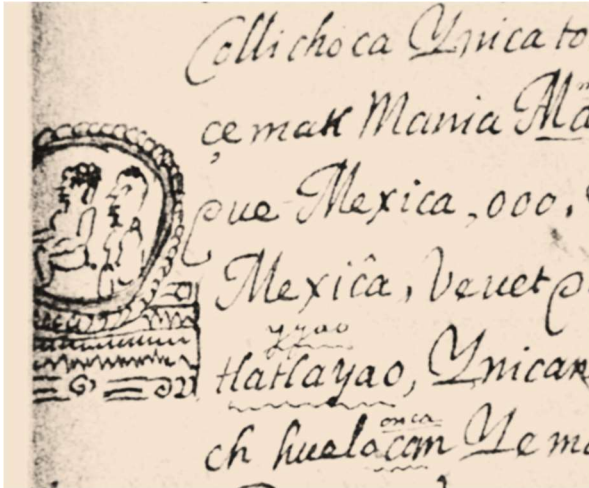
---

<sup>26</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Lorenzo\\_Boturini](https://es.wikipedia.org/wiki/Lorenzo_Boturini)>



“De Colhuacan **Chicomóztoc** Quineuhyyan salieron nuestros abuelos hacia todos los pueblos. Salieron de su morada, que era una **cueva** llamada **Chicomóztoc**, en el año 1 Ácatl [1051], en el día de signo 1 Cipactli. Después de salir, durante 13 años anduvieron caminando entre magueyales y cactales... [Luego] se pusieron en camino en el año 1 Técpatl [1064], 14 años después de que habían salido de la **cueva séptuple**; tras haber partido, llegaron a Quetzaltépec y allí se separaron...” (ANÓNIMO, en TENA 2004: 53, 55).

El manuscrito 22bis tiene la particularidad que en el margen izquierdo del texto (MENGIN 1945: 79), aparece un glifo que muestra la presencia de dos personas dentro de una cueva (Fig. 2.13), de hecho éste es el manuscrito post-contacto más antiguo que hemos localizado y como se verá más adelante, glifos similares aparecen en muchos códices posteriores.



**Figura 2.13.** Glifo representativo de una cueva con una pareja de indígenas adentro. Tomado de ANÓNIMO (c.1528, en MENGIN 1945: 79).

**c.1530.** El *Códice Azcatitlan* presenta gráficamente la historia de los aztecas, desde su partida desde Aztlán hacia Tenochtitlán. Contiene dos ilustraciones relacionadas con cuevas.

En la primera aparece una montaña y en su parte inferior la boca de una cueva (Fig. 2.14A), que corresponde al segundo lugar de la saga de las peregrinaciones, el cerro Culhuacan. GRAULICH & BARLOW (1995, 2: 46) indica que allí aparece ...

*“... un cerro torcido, una **cueva** con el dios-colibrí adentro, y la fecha 1 Técpatl identificada... como el año 1168. Además... un animal y una planta dan ambiente realista al cerro estilizado”*

En la segunda ilustración (Fig. 2.14B), GRAULICH & BARLOW (1995, 1: 56) lo interpreta como:

*“Aquí, **Chicomóztoc** tiene la forma de un cerro... que parece la cabeza de un oso. Es el glifo indígena de ‘cueva’ (*ōztōtl*) que se representaba como un monstruo con la boca abierta, aquí bastante modificado por la influencia europea. Las siete cuevas que implica el nombre **Chicomóztoc** consisten en esta cabeza y los otros seis dibujos sobre la parte inferior del cerro”*

Mientras que VALLE (1998) dice que aquí ...

*“...se representa al cipactli, saurio mítico de grandes fauces de **cueva**, con otras seis, vistas por el exterior como parte de una serranía para integrar el topónimo de **Chicomóztoc**”*



**Figura 2.14A.** Códice Azcatitlan. Representación del cerro Culbacan con una cueva y el Dios-Colibrí. Tomado de GRAULICH & BARLOW (1995, 2, plancha III).



**Figura 2.14B.** Códice Azcatitlan. Representación del cerro Chicomóztoc y las siete cuevas. Tomado de GRAULICH & BARLOW (1995, 2, plancha VI).

**c.1530-1540.** Aproximadamente de estas fechas es un manuscrito anónimo titulado *Historia de los mexicanos por sus pinturas*, el cual fue publicado por GARCÍA ICAZBALCETA (1891) y atribuido por GARIBAY (1992: 51) a fraile franciscano **Andrés de Olmos** (c.1485-1571)<sup>27</sup>. En el *Capítulo II. De cómo fue criado el mundo, y por quién*, se narra la historia del origen de los indígenas en una forma similar al Génesis de la Biblia cristiana, como comenzó el mundo y sus seres vivos, hasta que continua con los dioses del agua:

<sup>27</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/7252/andres-de-olmos>>

“...á Tlalocatecli y á su mujer Chalchintlique, ... los cuales criaron por dioses del agua, ... y para llover crió muchos ministros pequeños de cuerpo, los cuales están en los cuartos ... y tienen alcancías en que toman el agua ... y cuando el dios del agua les manda que vayan á regar algunos términos, toman sus arcancías y palos, y riegan del agua que se les manda, ... y había ochenta años que el señor de Chalco quiso sacrificar á estos criados del dios del agua un su corcovado, y lleváronle al vulcán, cerro muy alto y do siempre hay nieve, quince leguas desta ciudad de México, y metieron al corcovado en una **cueva**, y cerráronle la puerta, y él, por no tener de comer, se traspuso, y fué llevado do vió el palacio dicho y la manera que se tenía por el dios; é idos después los criados del señor Chalco á ver si era muerto, lo hallaron vivo, y traído dijo lo que vió; y en este año fueron vencido los del Chalco por los mexicanos...” (Andrés de OLMOS, en GARCÍA ICAZBALCETA 1891, 3: 230-231).

**1532.** El memorial anónimo titulado *Origen de los mexicanos*, según GARIBAY (1992: 51) fue escrito en 1532 probablemente a solicitud de **Juan Cano Saavedra** (c.1502-1572)<sup>28</sup>. Su autor pudo ser un **religioso franciscano**, que dice haber tratado de indagar con los indígenas sobre sus orígenes. Fue publicado por primera vez por GARCÍA ICAZBALCETA (1891).

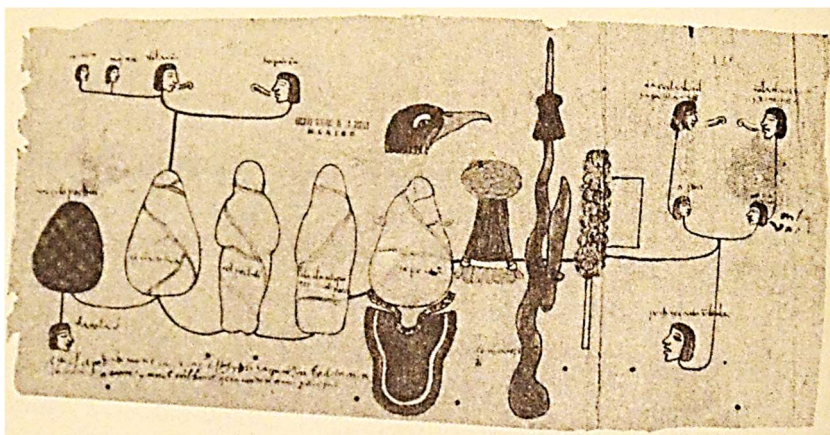
Luego de diversas explicaciones hace referencia a una cueva mítica, como sigue:

“... Pasado aqueste tiempo hicieron señor á un *Vemac*, ... en este tiempo.... Tula fue cabeza de quien se hacía caso é do era señorío principal, ... Aqueste **Vemac**, tercero Señor de los de Culbúa, ... vino á morir en *Chepultepeque*, que es la sierra fresca donde está la fuente del agua que va á la ciudad de México. La causa de su salida de Tula fué cierta novedad que aconteció, que vieron una estatua muy alta é muy fea espantable que puso en temor á la gente, é no osaban morar en la ciudad, de lo cual le cayó á este Señor un gran pensamiento, é se vino como desesperado á la dicha sierra de *Chepultepeque*, adonde se aborcó él mismo de abí á seis años: dicen otros que no se aborcó sino entróse en una **cueva** que está cerca de la dicha sierra en

<sup>28</sup> Información biográfica en <<https://letraslibres.com/libros/la-perdida-relacion-de-la-nueva-espana-y-su-conquista-de-juan-cano-de-rodrigo-martinez-baracs/>>

*Atlacoyoaya, é nunca más de allí salió. Quedaron algunos que habían venido con él, é comenzaron á habitar al derredor de la dicha sierra y algo desviado hasta una legua hacia la parte do es agora Colbnacán el de esta tierra, dos leguas de México...”* (ANÓNIMO 1532, en GARCÍA ICAZBALCETA 1891: 289). Atlacochoaya se ubica en el actual estado de Morelos.

**1539.** Fechado en julio de ese año y hoy en el Archivo General de la Nación en la Ciudad de México hay un documento titulado *Proceso del Fiscal del Sacro Oficio de la Inquisición contra Miguel indio beçino de México que en su lengua se dice Pochtecatl Tlaylotlatl. Secretario Miguel López. Idolatría* (Inquisición, tomo 3 del tomo XXXVII) (LEÓN RIVERA 2002: 213). El autor comenta que este manuscrito se encuentra asociado, -mas separado- de otro de carácter pictográfico titlado *Manuscrito tradicional indígena, ídolo del templo de Huitzilopochtli*. En éste hay un quinto ídolo llamado Tepehua que se ubica sobre un oztoc con boca de Tlaltecuhтли (LEÓN RIVERA 2002). Aparentemente eran ídolos del Templo Mayor de Tenochtitlan ocultos y fuera de la vista de los españoles en la zona del Cerro de la Estrella en la ciudad de México. El documento pictográfico es ya conocido como el *Códice Miguel León Portilla* y se presenta a continuación (Fig. 2.14C)





*Figura 2.14C. Códice Miguel León Portilla. Idolo recubierto sobre una cavidad.*

**c.1540.** El *Códice Mendoza* o *Códice Selden A1* contiene pictografías de la quema de los templos de los pueblos de **Cueçaloztoc**, **Oztoma**, **Oztoticpac** y **Tzinacom/Oztoc** (Fig. 2.15), como parte de los 37 pueblos ocupados en la región de Oaxaca, durante las conquistas de **Axayácatl** (c.1449-1481) (rostro de agua), quien reinó de 1469 a 1481 (Fig. 2.15f) (ANÓNIMO (s/f-5). Las imágenes que siguen corresponden a los pueblos cuyos topónimos están relacionados a cuevas por la terminación “oztot”.



**Figura 2.15.** Códice Mendoza. Imágenes de poblados tomados en la conquista de Ahuizotl. **A:** Cuecaloztoc, “En la **Cueva** de las Plumas Escarlata de Guacamaya”; el glifo del pueblo, en la izquierda, muestra cuatro plumas rojas en una boca de cueva estilizada,” f.10v. **B:** Oztoma, “cueva hecha a mano”, f.10v. **C:** Oztoticpac, f.10v. **D:** Oztoma, f.18. **E:** Tzinacom/Oztoc, “en la cueva del murciélago,” f.46. <sup>29</sup>

<sup>29</sup> Fuente

<<http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=mendoza&os=0>>  
 <<https://polemologia.files.wordpress.com/2014/07/codicemendoza.pdf>>





**Figura 2.15F.** *Axayácatl (1449-1481). Sexto Rey Azteca 1469–1481.*  
Tomado del *Códice Tovar*.<sup>30</sup>

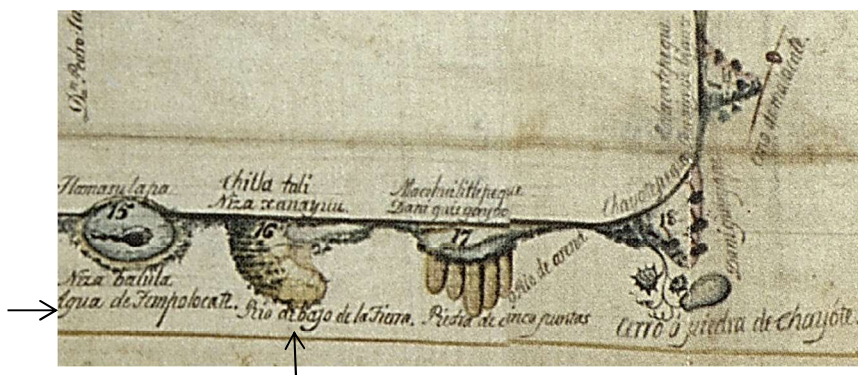
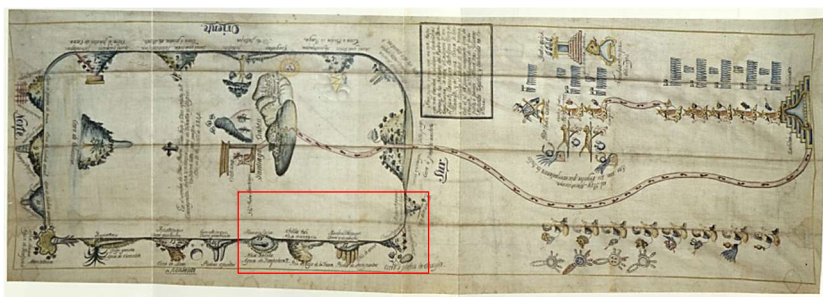
**c.1540.** El *Lienzo de Guevea* es un documento pictográfico zapoteco con información histórica, extensión geográfica y gobernantes del cacicazgo de Guevea, que hoy corresponde al poblado de Guevea de Humboldt en el estado de Oaxaca. En el lienzo se muestran diversos topónimos, donde el número 16 es un manantial que brota al pie de un cerro (Fig. 2.16). Los textos asociados son distintos en las cinco versiones que analizan OUDIJK & JANSEN (1998): Copia García (nisa xanayoo, **Río debajo de la tierra**, chitlatali), Copia B (Niza xanayuu Río debajo de la Tierra), Copia A (Guigo xanayo Río debajo de la tierra), Martínez Gracida (Guigo Xanayo o Bezoodaniyo Río de la cuesta de tierra).

El documento original es de c.1540, pero las distintas copias conocidas son de hasta fines del siglo XIX. Sobre este topónimo, CRUZ (2008: 53) al referirse a la Copia A nos dice:

*“La cuestión que plantea el décimo quinto topónimo es interesante, Quigo xana yo, ‘Río debajo de tierra’, representado por el glifo de un río que brota al pie de un cerro; porque ¿quién puede ver un río debajo de la tierra?*

<sup>30</sup> Fuente <<https://www.wdl.org/en/item/6723/>>

*Nadie hasta que aflore en la tierra, pero sí se puede oír. En Guevea, por ejemplo por las noches se oye el fluir del agua subterránea, pero esta agua sólo aflora en los ojos de agua de Loayaga y Tlacotepec al pie del Cerro Negro; aunque también hay otros ojos de agua en la región, como el que brota en Guiechonna, también llamado Piedra de Cal, de donde Guienagati obtiene su agua entubada; pero de acuerdo con la ruta de la migración nos parece más lógica la ubicación de este topónimo al pie de Cerro Negro o Daninisa berengola (Cerro-agua de guajolote), donde se encuentra el conocido ojo de agua de Tlacotepec”.*



**Figura 2.16.** Lienzo de Guevea. Copia B de los siglos XVII-XVIII. Topónimo no. 16: “Río debajo de la Tierra”. Tomado de CRUZ (2008: Anexo 2).

**c.1540.** La obra conocida como la *Relación de Michoacán*, o con su nombre completo de *Relacion de las cirimonias y rictos y poblacion y gobernacion de la provincia de Michoacan*, es anónima pero atribuida al

fraile franciscano **Jerónimo de Alcalá** (c.1508-c.1545)<sup>31</sup> (Fig. 2.17A). Fue escrita a petición del primer Virrey, don Antonio de Mendoza, con la información que le proporcionaron viejos sacerdotes indígenas, entre otros por don **Pedro Cuiniarángari** (Fig. 2.17A). Allí se describen las costumbres que tenían los habitantes de Michoacán, antes de la conquista española. En dos capítulos se mencionan cuevas:

En el *Cap. XXIV. Como Curatame envío por Hirepan y Tangaxoan que hacian penitencia en una cueva y de la respuesta que dieron*, señala:

*“Díjoles Tariácuri: ‘ahora id a él, a ver qué dirá, que quizá irá o quizá no querrá ir’. Y fueron **Hiripan** y **Tangáxoan** a la casa de Hiquíngaje y como él los vió, dijo: ‘seáis bien venidos, señores’. Y andaban por casa para ponelles sillas y díjoles: ‘pues, ¿qué hay, hermanos? ¿Habéis os mostrado a nuestro padre? ¿Habéis parecido delante dél?’. Dijeron ellos: ‘ya nos mostramos, señor’. Pues ¿qué hay?’. Dijeron ellos: ‘dice vuestro padre que habiades de ser sacrificador’. Y dijéronle todo lo que decía su padre. Y oyéndolo Hiquíngaje dijo: ‘verdad dice mi padre. Mucho ha que os quería ir a ver y aún no me había partido, y porque mi padre no lo hable en balde, yo me voy delante y vosotros me alcanzaréis’. Y hizo atar sus arcas que estaban llenas de flechas y tornaron con la respuesta Hiripan y Tangáxoan a Tariácuri. Y él como los vido, dijo: ‘pues hijos, ¿no quiere?’. Dijeron ellos: ‘no, padre; mas vase delante’. Díjoles Tariácuri: ‘pues id, hijos. Coma hierbas y cardos Hiquíngaje, vosotros tres seréis señores. Coma mi hijo hierbas, ya le lleváis con vosotros. Y fuéronse **Hiripan** y **Tangáxoan** y tornaron a pasar la laguna y traían leña para los cúes. Y fueron a un lugar llamado Patuquen y estaban allí en una **cueva** (Fig. 2.17B) y allí traían rama con toda la gente, y andaban también mujeres a traer rama para los fuegos. Y comían Tangáxoan y Hiripan maíz tostado, que no querían más. Y Tangáxoan escomenzó a tostar maíz seco en el rescoldo y comían aquel maíz tostado. Y Hiripan había ido por hierbas y truyeron muchas de aquellas hierbas llamadas hapúpata xaquá. Y Hiripan le sacaba el maíz tostado de la lumbre y se lo daba en la mano a Hiquíngaje, y lo mismo hacía*

<sup>31</sup> Información biográfica en

[https://cvc.cervantes.es/lengua/escritor\\_misionero/vol2/08\\_perezblazquez.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/escritor_misionero/vol2/08_perezblazquez.pdf)

*Tangáxoan, y dábale uno una vez y otro, otra. Y no comían los dos hermanos Hiripán y Tangáxoan, mas tenían en la mano el maíz tostado para dar a Hiquíngaje. Y ellos no comían mas de aquella[s] hierbas, y tenían unos bezotes chicos de palo y tenían las hierbas en la boca”* (ALCALÁ 2000, folio 117).

En el capítulo “*De la gente que pobló aquesta provincia. Del motivo de su venida y de dónde vinieron*”, escribe:

*“Ya se sabe que todos los que poblaron este occidente eran gentiles ora toltecas, acolhuas, o mexicanos y demás familias, y que vinieron del poniente de un lugar o cueva que ellos llamaron **Chicomotzotl**, que significa **siete cuevas**; de aquí salieron unos antes y otros después, y haciendo su curso hacia el oriente, poblaron aquestos reinos y provincias”* (ALCALÁ 1991: 45).

En el manuscrito también aparece una ilustración con una gran surgencia al pie de una montaña no identificada (Fig. 2.17C).



**Figura 2.17A.** *Relación de Michoacán.* “Fray Jerónimo de Alcalá entrega el manuscrito de la *Relación de Michoacán* al virrey don Antonio de Mendoza. Detrás del fraile están sus informantes, don Pedro Cuiniaràngari, vestido a la española, y tres sacerdotes indígenas con su antiguo atuendo”.

Tomado de ESPEJEL CARBAJAL (2013).



**Figura 2.17B.** *Relación de Michoacán. “Hirepan y Tangáxoan en la cueva haciendo penitencia”. Tomado de ALCALÁ (2000).*



**Figura 2.17C.** *Relación de Michoacán. Manantial al pie de una montaña.<sup>32</sup>*

<sup>32</sup> Fuente <<http://www.testimonio.com/relacion-de-michoacan.html>>

**1543.** El monje y explorador francés **André Thevet** (1502-1590)<sup>33</sup> (Fig. 2.18), escribe en 1574 su *Cosmografía Universal* y en ella incluye la traducción al francés de un manuscrito cuyo paradero actual se desconoce. Lo titula “*Histoyre du Méchique*” y ha sido tentativamente asignado por JONGHE (1905) al fraile franciscano **Andrés de Olmos** (España, c.1485 – México, 1571)<sup>34</sup>. Si bien GARIBAY (1992: 522, 545; 1965: 16), considera que esta obra consta de cuatro partes donde los escritos primarios probablemente sean de la mano del fraile franciscano **Marcos de Niza** (Francia, c.1500 – México, 1558)<sup>35</sup>, que posteriormente fray Andrés de Olmos los haya reunido junto con otros propios. La fecha de escritura es 1543 (GARIBAY 1965: 14). En la sección sobre el *Origen de los mexicanos* o *códice Odográfico*, que trata de mitos de la creación, relata:

-Los hombres “*vinieron ... de un lugar donde había una gran roca (cerca de las montañas de Tbolman, que los de Florida llaman Quivir y otros Teucan, de donde salen tres ríos que desembocan que van a desaguar al mar Bermejo)*”<sup>36</sup>, *al pie de la cual había una caverna, de la cual salía viento, junto a la roca vivían dos hermanos, de los cuales uno adoraba un Dios*” (NIZA & OLMOS, en GARIBAY 1965: 96).

-Además describe que “*Dos dioses, Quetzalcoatl y Tezcatlipuca bajaron del cielo a la diosa Tlaltecutili... [estos] ...la apretaron tanto, que la hicieron partirse por la mitad... Luego, hecho esto, para compensar a la dicha diosa de los daños que... la había hecho, todos los dioses descendieron a consolarla y ordenaron que de ella saliese todo el fruto necesario para la vida del hombre... Y para hacerlo... de los ojos, [salieron] pozos y fuentes y pequeñas cuevas; de la boca, ríos y cavernas grandes; de la nariz, valles y montañas*” (NIZA & OLMOS en GARIBAY 1965: 108).

<sup>33</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Andr%C3%A9\\_Thevet](https://es.wikipedia.org/wiki/Andr%C3%A9_Thevet)>

<sup>34</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/7252/andres-de-olmos>>

<sup>35</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/7005/marcos-de-niza>>

<sup>36</sup> Schlesinger & Phillips-Stabler, editores de la versión inglesa de la obra de Thevet dicen que el “*mar Bermejo*” mencionado “*probablemente refiere al Mar Vermiglio, con cuyo nombre varios mapas muestran al Golfo de California*” (SCHLESINGER & PHILLIPS-STABLER, en THEVET 1986: 181).

-En cuanto a la creación del maíz: “*Los dioses descendieron todos a una **caverna**, donde un dios llamado Piltzintecutli estaba acostado con una diosa llamada Xochipili, de la cual nació un dios llamado Cinteotl. El cual se metió debajo de la tierra y de sus cabellos salió el algodón, y de una oreja una muy buena semilla que ellos comen gustosos, llamada huazontli...*” (Andrés de OLMOS, en GARIBAY 1965: 110).

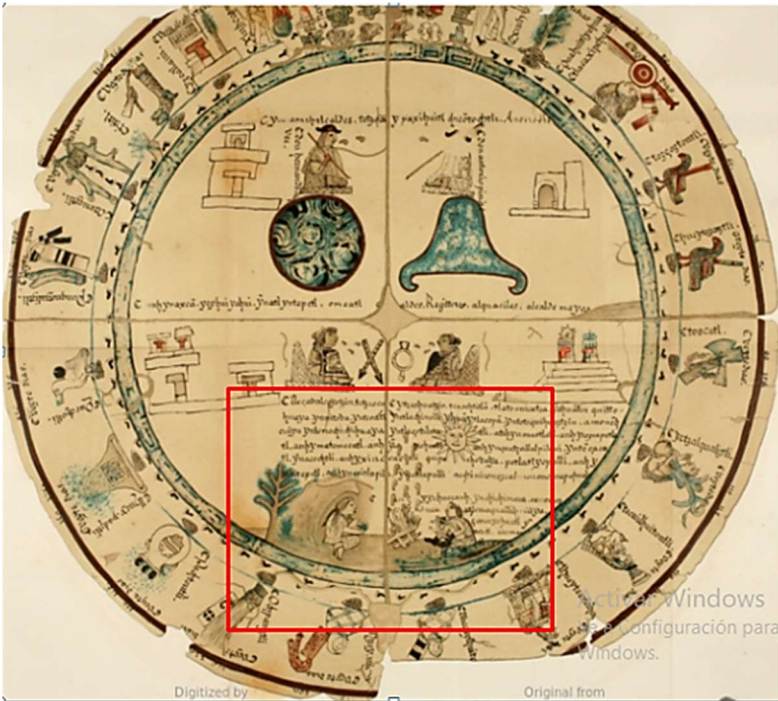


**Figura 2.18.** Retrato de André Thevet (1502-1590).  
Tomado de THEVET (1584).

**1545-1546.** De esta fecha es la denominada *Rueda calendárica azteca* de **Boban** que registra la visión tetzcocana de la historia, desde las migraciones chichimecas hasta la época colonial. El documento es el resultado de una disputa sucesoral. El coronel Louis Toussaint Simon Doutrelaine (1820-1881), quien fuera Presidente de la Comisión Científica, Literaria y Artística a México, publicó una reproducción facsimilar a color y explicación del calendario, donde en la parte inferior puede verse un indígena en una **cueva** (Fig. 2.19), que describe como sigue:

*“Dos indios están sentados en cuclillas en el suelo frente a un fuego ardiente... uno está protegido bajo una **gruta**; el otro, vestido de guerrero, con los pies y las manos protegidos por guantes y zapatos, está armado con un arco y dos flechas. La pira colocada entre ellos es un fuego de sacrificio;*

las llamas que se escapan parecen llevar sus oraciones al sol, que está representado sobre ellos. La leyenda de la traducción mexicana del manuscrito, que se relaciona con este jeroglífico, se ha vuelto casi ilegible. Las pocas palabras que aún se destacan indican que se trata de antiguos chichimecas, y que estos pueblos salvajes, que se retiraron a las cuevas y adoraron al sol, vivieron solo con los productos de su cacería.” (DOUTRELAINE 1867: 132-133).







**Figura 2.19.** Rueda de Boban.

**A y B:** Tomado de la versión facsimilar de DOUTRELAINE (1867).

**C:** Vista del documento actual muy deteriorado (ANÓNIMO s/f-6).<sup>37</sup>

<sup>37</sup> Fuente <<https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=gri.ark:/13960/t1wd52c1d;view=1up;seq=154>>

**c.1546.** Uno de los tres grandes centros de poder existentes en el México del siglo XVI, era el señorío del Acolhuacán localizado al este del Valle de México. Los documentos más importantes de esta jurisdicción son los códices *Mapa Quinatztin*, *Tlotztin*, *Xolotl*, en *Cruz*. Según BOONE (2000: 187) “en los mapas de fuente Acolhua, el signo de la fundación de un altepetl (poblado) es mostrar a la pareja fundadora en una cueva. Pero como las cuevas no caracterizan a Texcoco, esto debe servir como una representación metafórica más que literal”.

El Códice *Mapa Quinatztin* fechado en 1546 representa una síntesis de los hechos ocurridos en un período pre-hispánico, hasta que los indígenas Chichimecas y otros grupos arriban a la cuenca del centro de México, haciendo una reconstrucción del señorío del Acolhuacán. En la primera lámina del códice (Fig. 2.20A) muestra “una **cueva** habitada por sus gobernantes, enmarcada por la vegetación característica de la región nororiente de la cuenca de México también se pintó vinculada al cerro” (VALLE 1998).



**Figura 2.20A.** Fragmento del Mapa Quinatztin mostrando una cueva con sus gobernantes. Tomado de MOHAR BETANCOURT (2004).

Aproximadamente de la misma fecha es el Mapa o Códice **Tlotztin**, elaborado por los alumnos de la Escuela de Texcoco. En este Códice aparecen imágenes de seis cuevas (Fig. 2.20B-G) que reproducimos a continuación junto a los comentarios tomadas de MOHAR BETANCOURT (2004).



**Figura 2.20B.** Códice Tlotzín. “Zinacanoz̄toc... una cueva en cuyo interior aparece una pareja sentada, pintada de perfil y en medio de ella una pequeña canasta en cuyo interior se encuentra un bebé. Esta cueva, al igual que en la primera lámina del Mapa o Códice Quinat̄zín, otras cuatro más que a continuación describiremos, tiene en sus bordes diversas plantas que varían desde pequeños y frondosos árboles hasta magueyes, nopales y cactus.”



**Figura 2.20C.** Códice Tlotzín. “Quauhyacac una segunda cueva resguarda a seis personajes sentados. Tres de ellos colocados a la izquierda (dos hombres y una mujer) y de perfil viendo a los tres de la derecha (una mujer, un hombre y una mujer alternados). Un árbol colocado en la parte superior izquierda, proporciona el topónimo de lugar”.



**Figura 2.20D.** Códice Tlotz'in. “La tercera cueva es Oztoticpac, lugar de origen de lo que sería la gran ciudad de Tezcooco. En esta cueva, son dos las parejas que aparecen en su interior, los hombres a la izquierda con su atuendo de piel de animal con escudo y arco y las mujeres frente a cada uno de ellos, la primera con atuendo de piel y la segunda vestida con huipil y enagua y con el pelo recogido, esta última frente al personaje identificado como Quinatzin por su antropónimo y la otra frente a Tlotz'in, en medio de cada pareja, una canasta contiene a un bebé”.



**Figura 2.20E.** Códice Tlotz'in. “La siguiente cueva Huexotla, recibe su nombre de un árbol huexotl que se pintó en la parte superior izquierda. Nuevamente una pareja la ocupa en su interior. Es de notar que el personaje masculino porta el arco y la flecha que hace referencia a sus antecedentes chichimecas, su mujer tiene el atuendo de huipil y nagua blancos lo que indica su elaboración probablemente con algodón, que a su vez señala su status como persona noble”.



*Figura 2.20F. Códice Tlotz'in. "Coatlichan es el nombre que identifica a la cueva siguiente. Una serpiente que sale de una cueva, la identifica como tal. Nuevamente se dibujó una pareja en su interior, semejante a las cuevas anteriores".*



*Figura 2.20G. Códice Tlotz'in. "Una última cueva, la cual se distingue poco en el original debido al estado de conservación del soporte".*

c.1550-1560. De estas fechas aproximadas se conoce el *Códice Historia Tolteca Chichimeca* o *Chimalpopocatl*. Esta es una obra de tradición moquiuiuxca escrita y pintada en Cuauhtinchan, hoy municipio del estado de Puebla. Corresponde al señorío de los naua y trata de la historia de las migraciones de los indígenas toltecas y chichimecas hasta llegar a la región central de Puebla. Esta saga se repite en muchos de los escritos de este siglo y está representada en numerosas ilustraciones (Fig. 2.21). A continuación se reproducen fragmentos de los textos y figuras de interés espeleológico tomados de KIRCHHOFF *et al.* (1947):

-Esta historia comienza cuando los toltecas y nonoualcas están unidos en Tollan. En los párrafos 27 y 28 se dice que “...cuando Uemac escuchó el acuerdo de los toltecas y los nonoualcas, luego ya por esto huyó el Uemac. Vinieron a perseguirle los nonoualcas disparándole flechas... Y en la persecución vino a meterse en la **cueva Cencalco** y luego de haberse metido, por arriba lo agarraron y lo sacaron y allá encima de la **cueva** fue flechado y muerto”.

-Continúa la saga del viaje de **Ixcicóuatl** y **Quetzalteuécac** (Fig. 21A) a las cuevas de **Chicomóztoc**, con la intención de sacar a los chichimecas de sus hábitos de vivir en cuevas y unirse a ellos. En los párrafos 159 a 208 refieren al viaje, luego cuando están en el cerro de Colhuaca frente a la cueva de Chicomóztoc (Chicome - **siete**, óztotl - **cueva**), se desarrolla un largo diálogo a través de un intérprete de nombre **Couatzin**, entre Ixcicóuatl y Quetzalteuécac que están afuera, y los chichimecas y quauhtinchantlacas que están adentro (en las **siete cuevas**). Después de una serie de ceremonias, Quetzalteuécac “golpeó la **cueva** del cerro hasta que se rompió la entrada de la **cueva**”. Entonces cuando “la **cueva** del cerro estaba rota, vieron el brujo... [quién] les dijo: “Ixcicóuatl y Quetzalteuécac (I&Q), empezad a poner a prueba a la gente chichimeca... Después salió el intérprete Couatzin y se desarrolla un largo diálogo:

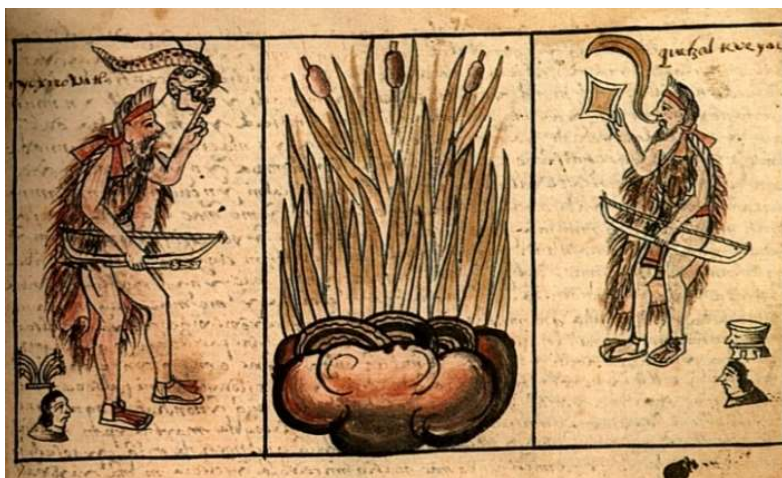
C: "...¿Quiénes soy vos?.. ¿Qué queréis hacer?..."

I&Q: "... Quiero y busco a alguno de vosotros..."

C: Couatzin entra a la **cueva** y les dice a los chichimecas (CH) que I&Q vinieron a "...*apartar a todos de su vida cavernaria y serrana. Todos florecerán y se fortalecerán...*"

"Después salieron del interior de **Chicomóztoc**, del cerro de Colbuaca, nuestros padres... los chichimecas, moquinixcas, quaubtinchantlacas, topominaques, acolchichimecas, tzaubctecas, zacatecas, texcaltecas y malpantlacas. Todos salieron con las mujeres chichimecas..."

"*Toda la gente chichimeca salió de **Chicomóztoc**...*"



**Figura 2.21A.** Representación de Ixcicónatl y Quetzaltenéyac, principales personajes de la migración.<sup>38</sup>

La lámina F.16r Ms.51-53 (Fig. 2.21B) muestra la escena de las **siete cuevas**, donde todas las cámaras están ocupadas y cuatro principales toltecas están afuera para pedirles y convencerlos que abandonen la vida en las cuevas. La lámina siguiente F.5r Ms.54-58 (Fig. 2.21C) muestra de nuevo las siete cuevas, pero esta vez vacías, mostrando que los chichimecas ya habían abandonado las cuevas.

<sup>38</sup> Fuente <<http://amoxcalli.org.mx/codice.php?id=046>>



**Figura 2.21B.** Los toltecas pidiendo a los chichimecas que salgan de las cuevas de Chicomóztoc. Los personajes que están afuera de derecha a izquierda son: Ixcicóuatl, Quetzalteneyac, Moquiúix (¿-1473), Conatzin. Adentro en el medio están dialogando Moquiúix, Conatzin, mientras que en las siete recámaras están los otros principales chichimecas. Tomado de KIRCHHOFF et al. (1976: 28).





**Figura 2.21C.** Salida de los chichimecas de las cuevas de Chicomóztoc, véanse los pasos indicando la ruta de salida. Abajo de izquierda a derecha están Tololonitzi, Tezcantizil, Quetzalteneyac e Ixciónatl. Tomado de KIRCHHOFF et al. (1976: 11).

-La historia continúa y en la lámina F.15r Ms.54-58 (Fig. 2.21D) se ve a “*Ixcicóuatl en Tepetlaoztoc*” “*Aquí está el camino que anduvimos Ixcicóuatl y Quetzaltenéyac, hacia la cueva del cerro de Colbuaca*” (párrafo 166).

-La lámina F.29v Ms.46-50 (Fig. 2.21E) trata de la “*partida de los chichimeca que buscan nuevos hogares... prosiguen... luego ya viene a Cuitlaoztoc [cuítlatl - excremento, óztotl - cueva]; los chichimeca se metieron a Cuitlaóztoc; luego ya viene a[l río] Atoyac...*” (párrafo 279).



**Figura 2.21D.** *Ixcicóuatl en Tepetlaoztoc.*  
Tomado de KIRCHHOFF et al. (1976: 31).



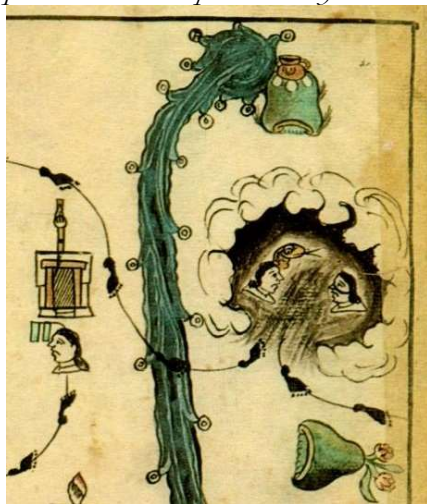
**Figura 2.21E.** *Cueva de Cuitlaóztoc (cueva del excremento).*  
Tomado de KIRCHHOFF et al. (1976: 22).

-En la lámina F.31r Ms.46-50 (Fig. 2.21F) se encuentra un glifo que representa un topónimo alrededor de Chiquiuhtepec: **Oztoyualolco** (óztotl - **cueva**, yaualoa - **rodear**).



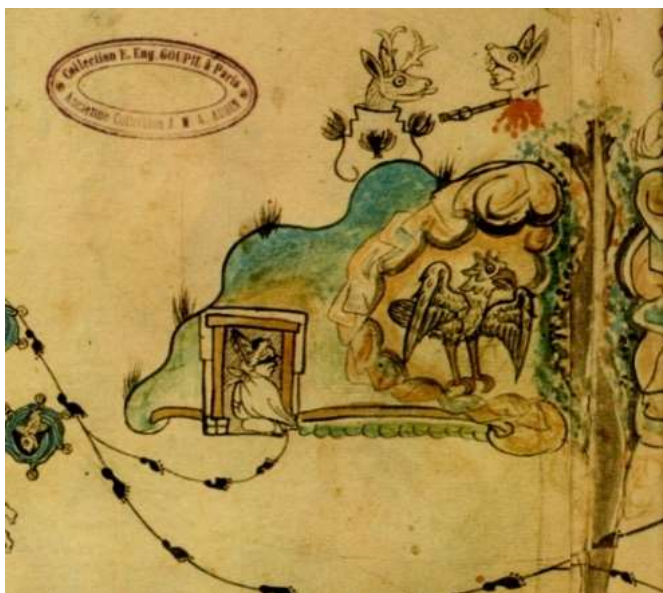
**Figura 2.21F.** Glifo de *Oztoyualolco*. KIRCHHOFF et al. (1976: 19).

-La lámina F.32r Ms.46-50 (Fig. 2.21G) es una continuación de la peregrinación donde “*Los quaubtinchantlacas con Teubetlecoꝛaubqui* (izquierda) *y Moquínix se van a Tepexochocan y se establecen en una cueva*”.



**Figura 2.21G.** Los grupos de *Teubetlecoꝛaubqui* y *Moquínix* se establecen en una cueva en *Tepexochocan*. Tomado de KIRCHHOFF et al. (1976: 23).

-La lámina F.32v Ms.46-50 (Fig. 2.21H) trata sobre los “*Moquinixcas-Quauhtinchantlacas en centepeç-quauhtinchan*”, donde los glifos representan “*En la casa del águila*” (Quauhtin-chan), “*en la cueva del peñascal rojo*”. En el párrafo 296 se dice “*En el año 8 Acatl [1175] los chichimecas, moquinixcas y quauhtinchantlacas se establecieron en el cerro recortado... en la cueva del peñascal rojo...*”. Luego en el párrafo 300 indica que “*Allá los chichimecas quedaron contentos en la casa del águila y del jaguar, en la cueva de los peñascales rojos, en el lugar de la gloria y de la sabiduría, cuando les fue dado el gobierno de los poblados*”.



**Figura 2.21H.** “En la casa del águila” (*Quauhtin-chan*) o “en la cueva del peñascal rojo”. Tomado de KIRCHHOFF et al. (1976: 24).

-La última ilustración relacionada con cuevas es la F.35v Ms.46-50 que muestra a “*Moquíuix y Teuhetlecozauhqui llegan en el año 8 Acatl a la ‘casa del águila’, a ‘la cueva del peñascal rojo’*” (Fig. 2.21I). En otros documentos del siglo XVI, según MUNDY (1998: 206) la presencia de esta cueva que contiene un águila, “representa el topónimo de Cuauhtinchan o ‘lugar del águila’.



**Figura 2.21I.** *Moquínix* “en la casa del águila” o “en la cueva del peñascal rojo”. Tomado de KIRCHHOFF et al. (1976: 28).

**c.1550-c.1560.** Aproximadamente de esta época pudo haberse elaborado el *Códice Xolotl* del señorío del Acolhuacan. DIBBLE (1951) presenta un amplio análisis e interpretación de este códice que representa una “versión texcocana del valle de México”. En la lámina I al igual que otros códices y relaciones, trata de la saga migratoria de los chichimecas, con nombres de topónimos y diversos personajes que se van sucediendo en el tiempo, mientras que la lámina II trata esencialmente de la genealogía de las familias.

La Fig. 2.22a muestra una parte del códice, donde aparecen los personajes migrando entre diversos lugares con cuevas. Estos se

resumen a continuación con textos tomados de DIBBLE (1951: 22-35):

-Llegan a la zona de “*Actopan... un lugar de muchas **cuevas** y **cavernas**, que eran la principal habitación que esta gente tenía*” (Fig. 2.22A, No. 1).

-Se muestra un “*cerro con una **cueva** encima, llamado **Oztotl** u **Oztotepec***” (Fig 2.22A, No. 2).

-La primera cueva visitada “***Oztoticpac**, que en náhuatl significa ‘sobre la **cueva**’*” (Fig 2.22A, No. 3).

-La segunda cueva es **Tepetlaoztoc** (Fig 2.22a, No. 4). La mención de esta cueva se encuentra en varias relaciones de la época, como en los códices en Cruz y la Historia Tolteca Chichimeca.

-La tercera visitada se llama **Tzinacanoztoc** que quiere decir “*en la **cueva** de los murciélagos*”, *nótese el diseño de una cabeza de murciélago encima del glifo representativo de cueva*” (Fig 2.22A, No. 5).

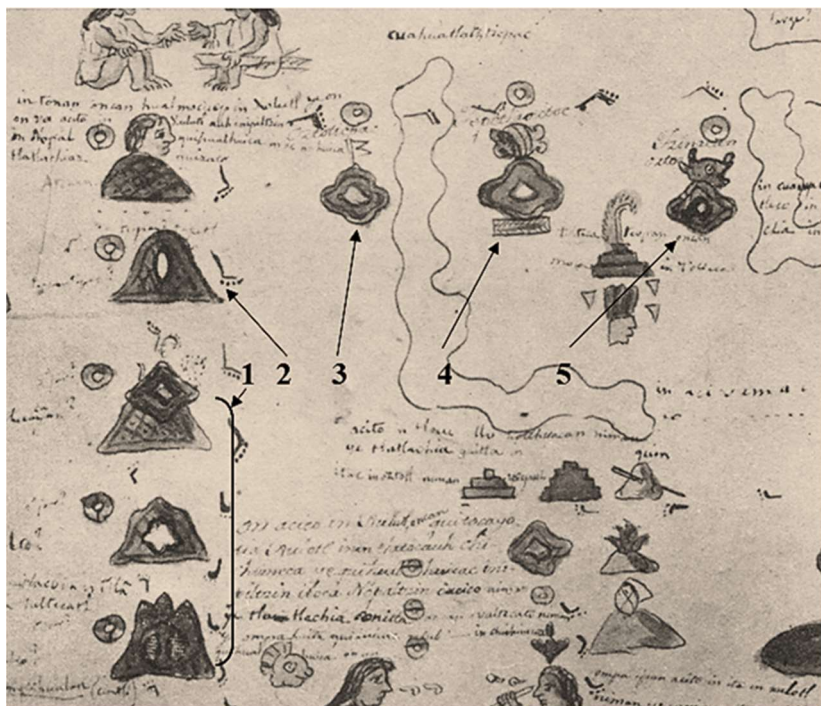
-“*Luego las huellas conducen a Huexotla que esta formado por una **cueva** y un árbol*” (Fig 2.22B, No. 6).

-A continuación “*pasa por la cueva de **Techachalco***” (Fig. 2.22B, No. 7).

-Ahora se ve a “***Nopaltzin** dentro de una **cueva** que ..[se] llama **Oztotlitectlacoyan**... el hecho de que [se] viera dentro de la **cueva**... nos hace llegar a la conclusión de que su viaje de inspección duró muchos años...*” (Fig. 2.22B, No. 8).

-“*...al pie esta **Tlalanoztoc** ..[que] quiere decir ‘**cueva** de tierra ’*” (Fig. 2.22B, No. 9).

**Nopaltzin**, hijo del gran rey Xolotl y su madre la reina Tomiyauh, fue un rey chichimeca de mediados del siglo XIII. Aparece representado en la Fig. 2.22B, no. 8)



**Figura 2.22A.** Códice Xolotl. Fragmento de la lámina I, mostrado lugares de interés espeleológico. 1: Actopan, un lugar de muchas cuevas; 2: Oztotepec, cerro con una cueva encima; 3: Oztotitpac, sobre la cueva, es la primera cueva visitada; 4: Tepetlaoztoc, es la segunda cueva visitada; 5: Tzinacanoztoc, cueva de los murciélagos, es la tercera cueva visitada. Tomado de DIBBLE (1951).



**Figura 2.22B.** Códice Xolotl. Fragmento de la lámina I mostrado lugares de interés espeleológico. 6: Huexotla, glifo de una cueva y un árbol; 7: cueva de Techachalco; 8: Nopaltz'in en la cueva Oztotliteclacoyan; 9: Tlalamoxtoc, cueva de tierra. Tomado de DIBBLE (1951).

En la lámina II del mismo códice se muestra la cueva del sitio de **Cohuatlichan - Acolhuacan**, con la imagen de las dos personas indicando que fue asiento de este grupo indígena (Fig. 2.22C).



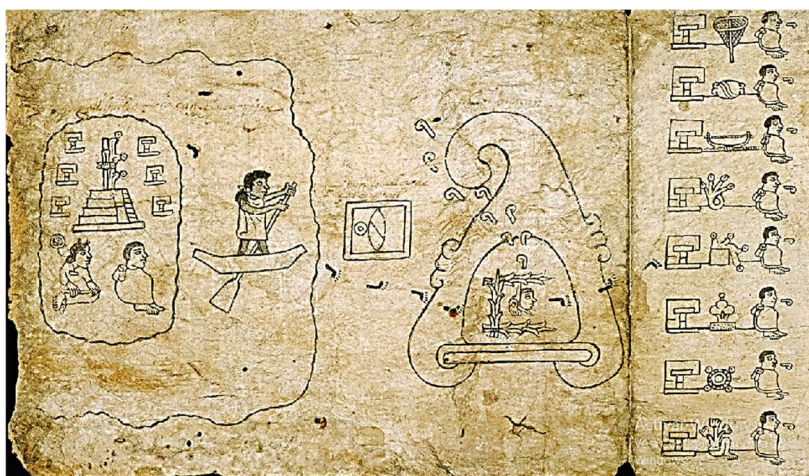


*Figura 2.22C. Códice Xolotl. Fragmento de la lámina II, en el centro se representa a una pareja de indígenas en cuevas del sitio de Cobuatlichan – Acolhuacan. Tomado de DIBBLE (1951).*

**XVI, primera mitad.** Probablemente uno de los códices más conocidos y divulgados de México sea la *Tira de la Peregrinación Mexica*, también llamada Códice **Boturini**. Escrito en la primera mitad del siglo XVI y pudiera ser copia de uno prehispánico. Su primera lámina muestra a los indígenas mexicas salieron de Aztlán. “*Colhuacan es el nombre del cerro cerca del cual nuestros peregrinos hicieron su primera estación. En una cueva de ese cerro, ellos construyeron un altar a su dios de la Guerra llamado Huitzilopochtli...*” (Fig. 2.23A) para luego salir de las **cuevas** a otras tierras (Fig. 2.23B). Ocho familias tomaron parte en esta peregrinación (ANÓNIMO 1944: 13). Un análisis del códice puede consultarse a OTHÓN DE MENDIZÁBAL (1946) y CASTAÑEDA DE LA PAZ (2006).



**Figura 2.23A.** Huitzilopochtli en forma humana.  
Tomado del Códice Telleriano-Remensis, f 25r.<sup>39</sup>



**Figura 2.23B.** Tira de la Peregrinación Mexica. “Huitzilopochtli habla a los mexicas desde el interior de una cueva en el cerro de los ancestros, Colhuacan”  
(MONTERO GARCÍA (2011: 251).<sup>40</sup>

<sup>39</sup> Fuente <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8458267s/f75.item.zoom>>

<sup>40</sup> Fuente <<http://www.codiceboturini.inah.gob.mx/codex.php>>

**XVI, primera mitad.** El *Códice o Rollo Selden A72* es un manuscrito pictórico de la cultura mixteca, proviene de Jaltepec, estado de Oaxaca. El folio 6 contiene una imagen (Fig. 2.24a), que según NIELSEN & SELLNER REUNERT (2009) representa “una fila de huellas que entran en la boca abierta del monstruo de la tierra y alcanza a **Chicomóztoc (Siete Cuevas)**... Las siete cuevas están situadas dentro de una montaña y están dispuestas al mismo nivel” (Fig. 2.24A).

En el código aparecen dos pictografías que han sido interpretadas por RINCÓN MAUTNER (1999: 292, 294; 2005) como representativas del Puente Colosal o **Puente Natural de Ndaxagua** (Tepelmeme de Morelos, en la cuenca de Coixtlahuaca, Oaxaca) (Figs. 2.24B,C). Véase coordenadas del Puente Natural en la *Relación de Ixcatlán* de 1579, en la sección referente a las Relaciones Geográficas.

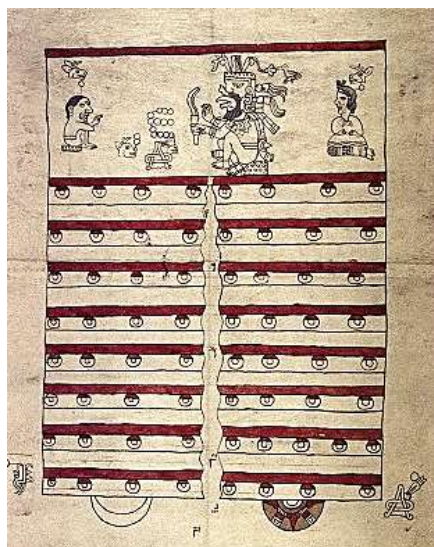


**Figura 2.24A.** Rollo Selden A72. “Cerro Chicomóztoc o Siete Cuevas” (NIELSEN & SELLNER REUNERT 2009).<sup>41</sup>

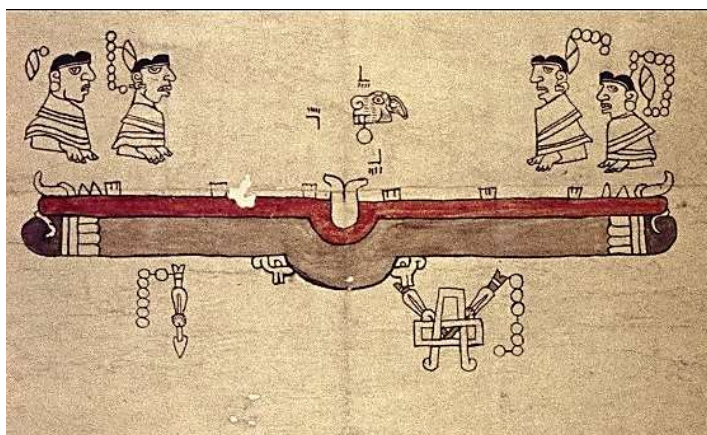
<sup>41</sup> Fuente <[<http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/all/what/MS.+Arch.+Selden.+A.+72+\(3\)>](http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/all/what/MS.+Arch.+Selden.+A.+72+(3))>



**Figura 2.24B.** Rollo Selden A72, donde los “Sacerdotes emergen del Cañón de Ndaxagua llevado el fardo mortuorio de Quetzalcoatl a la cumbre de la Montaña de las serpientes entrelazadas”, texto de RINCÓN MAUTNER (2005b: 141). Imagen de ANÓNIMO (s/f-2).



**Figura 2.24C.** Rollo Selden A72, donde “Quetzalcoatl aparece sentado en el cielo y las huellas marcan su descenso dentro del Puente Colosal”, texto de RINCÓN MAUTNER (2005b: 135). Imagen de ANÓNIMO (s/f-2).



**Figura 2.24d.** Rollo Selden A72, donde “Las dos cuevas están representadas como las bocas abiertas de dos monstruos de la tierra”, texto de RINCÓN MAUTNER (2005b: 135). Según BURLAND (1955: 14) la falta de huellas entre las dos entradas a las cuevas marca un hiato en la historia que presenta el documento, que divide el preámbulo celestial de la historia terrenal. Imagen de ANÓNIMO (s/f-2).



**Figura 2.24e.** Rollo Selden A72. “Las huellas conducen a un manantial donde la señora 6 Mazatl se baña en las aguas de la noche y del día”. Imagen y texto tomado de ANÓNIMO (s/f-2).

**XVI, primera mitad.** El *Códice Añute* o *Códice Selden A2* proviene de la región Mixteca-Alta, Oaxaca, muestra un registro de la genealogía y dinastías de Jaltepec. A lo largo de la historia se muestran varias escenas donde algunos personajes se relacionan con cuevas (Fig. 2.25).



**Figura 2.25A.** *Códice Añute*, f. 6, donde el “Señor 2 Lluvia, uno de los herederos del trono de Tilantongo, es mostrado venerando objetos sagrados en una *cueva*”.

Texto de RINCÓN MAUTNER (2005b: 120).<sup>42</sup>



**Figura 2.25B.** *Códice Añute*, f. 7. “El sacerdote 10 Lagarto envía a la señora 6 Mono para hablar con el sacerdote 6 Buitre, quien dirige a la señora 6 Mono para entrar en la tierra a través de una *cueva*”.

Texto e imagen tomada de ANÓNIMO (s/f-4).

<sup>42</sup> Fuente <<http://www.famsi.org/research/pohl/jpcodices/selden/index.html>>  
<<http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=selden+2&os=400>>



**Figura 2.25C.** Códice Añute, f. 11. “El señor 9 Casa aparece como un sacerdote pintado de negro, con una pequeña calabaza para el tabaco o yetecomatl en la espalda. Él está ofreciendo incienso y algunos papeles manchados de sangre en el Río de la Mano y el Tizatl, en la **Cueva de la Codorniz**”.  
 Texto e imagen tomada de ANÓNIMO (s/f4).



**Figura 2.25D.** Códice Añute. “Este señor 11 Agua está representado en la colina de la **cueva** con la Cabeza Humana, frente a su esposa señora 7 Águila, que era de este lugar”. Texto e imagen tomada de ANÓNIMO (s/f4).



**Figura 2.25E.** Códice Añute. “Señor 1 Serpiente (tlachtli – aparato astronómico) y Señora 8 Pedernal (signo de movimiento angular), señores de la montaña de agua”, texto e imagen tomada de ANÓNIMO (s/f-4). Aparece en MONTERO GARCÍA (2011: 154) como “una **cueva** dentro de un cerro del cual brota agua.”



**Figura 2.25F.** Códice Añute. Ubica al señor 8 Conejo que procede de pueblo de la **cueva Temazcal**. Tomado de ANÓNIMO (s/f-4).





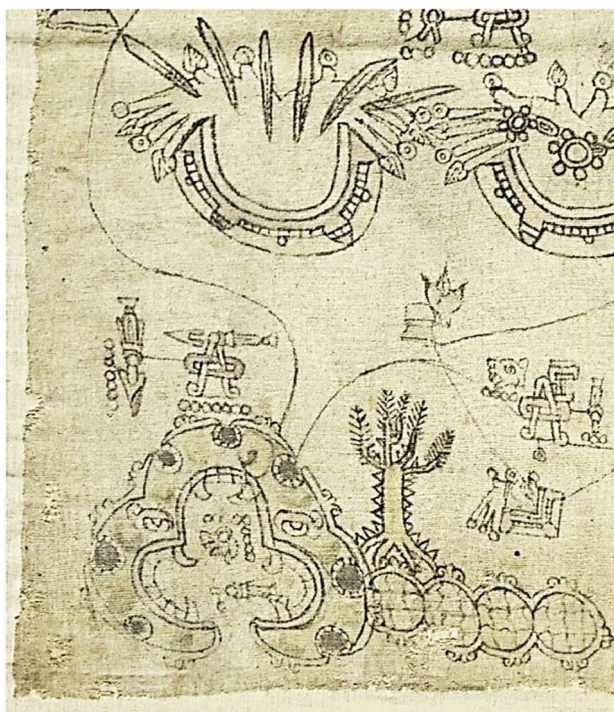
**Figura 2.25f.** Códice Añute. Muestra al señor 4 Águila y la señora 10 Águila señores de la **cueva** de la Cabeza Humana. Tomado de ANÓNIMO (s/f-4).

**XVI, primera mitad.** El *Códice Tequixtepec I* se encuentra en San Miguel de Tequixtepec, Oaxaca. RINCÓN MAUTNER (2005b: 136-137) reproduce la parte inferior derecha del códice (Fig. 2.26) que también interpreta como el Puente Natural de Ndaxagua, mostrado como un **monstruo de la tierra** con dientes y almenado, con la separación de los gobernantes del linaje, entre aquellos que gobernaron fuera de la cuenca de Coixtlahuaca y los que se establecieron en lugares dentro de ella.

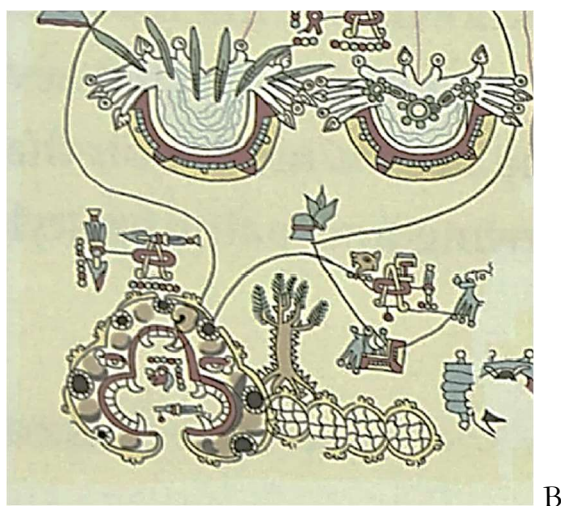


**Figura 2.26.** Códice Tequixtepec I. Tomado de RINCÓN MAUTNER (2005b: 137).

**XVI, mediados.** El *Lienzo de Tlapiltepec* registra la historia del proceso en que los gobernantes forjaron el señorío en la cuenca de Coixtlahuaca. Se elaboró en el valle homónimo del estado de Oaxaca, tiene un tamaño de 397 x 167 cm. El pasaje inicial de la historia está en la parte inferior izquierda de la hoja, donde se encuentra **Chicomóztoc** con sus siete cámaras (Fig. 2.27), con líneas que conectan con los poblados de los antecesores. En la parte interna está representado el dios 9 Viento. Siete orificios o discos están ubicados en los bordes de la colina. En los manuscritos Coixtlahuaca, Chicomóztoc es un lugar de encuentro humano con el dios Mixteca 9 Viento, aproximadamente equivalente al dios Azteca Quetzalcoatl (BROWNSTONE 2015).



A



**Figura 2.27.** Lienzo de Tlapiltepec. Representación de Chicomóztoc o Siete Cuevas. **A:** Lienzo original. **B:** Versión redibujada a color.  
Tomado de BROWNSTONE (2015, figs. 1.1 y 1.4).

**1562-1566.** El *Códice Ríos* o *Códice Vaticano 3738*, corresponde a la traducción al italiano de un manuscrito previo compilado probablemente en los años indicados por el fraile dominico **Pedro de los Ríos** (?-c.1564). Trata de los mitos de origen y del diluvio de la cultura Tolteca-Chichimeca en el valle Tehuacan, actual Puebla. En este contexto hay tres imágenes con parejas de humanos en cuevas:

Para “*La edad de Chalchihntlicue*”, allí “*La primera edad* (Fig. 2.28A) *es la que fue destruida por agua... Una pareja humana se salva en una cueva, rodeada por plantas..*” (f. 4v, en ANDERS et al. 1996: 55). “*...dicen los mas ancianos de México que escaparon de este diluvio; un solo hombre y una sola mujer, de los cuales después fue multiplicando el género humano...*” (ANDERS et al. 1996: 59)

En la segunda edad (Fig. 2.28B), terminó por el ímpetu de los vientos fortísimos ... “*dicen que de este diluvio escapó una mujer y un*

*hombre dentro de una piedra..”* (f. 5v en ANDERS *et al.* 1996: 63).

En “*La tercera edad* (Fig. 2.28C), dicen haber tenido principio de un hombre y una mujer que escaparon en una **gruta** bajo tierra, cuando fue destruido el mundo por tercera vez por fuego” (ANDERS *et al.* 1996, 1: 65, 2: folio 6r).

En el folio 9r (Fig. 2.28D) aparece otra ilustración sugerente de una cueva, de la cual, de ANÓNIMO (1900: 26) se transcribe el texto del pie de la imagen

“...*Quetzalcohuatl y Chipe... le dijeron a la gente inocente que quedaba, que anduvieran por el mundo poblándolo y agregándose con otros pueblos que encontrarán. Y dijeron que andando así caminando con estos pueblos, llegaron a cierta montaña que al no poder pasar, pretendieron pasarla por debajo y así pudieron...*”.

RINCÓN MAUTNER (1999: 26, 2005: 134) lo simplifica como “*Quetzalcoatl y Xipe dirigen al pueblo a través de una cueva-túnel*”.



**Figura 2.28A.** Códice Ríos, f. 4v: Primera edad.  
Tomado de ANDERS *et al.* (1996, vol. 2).

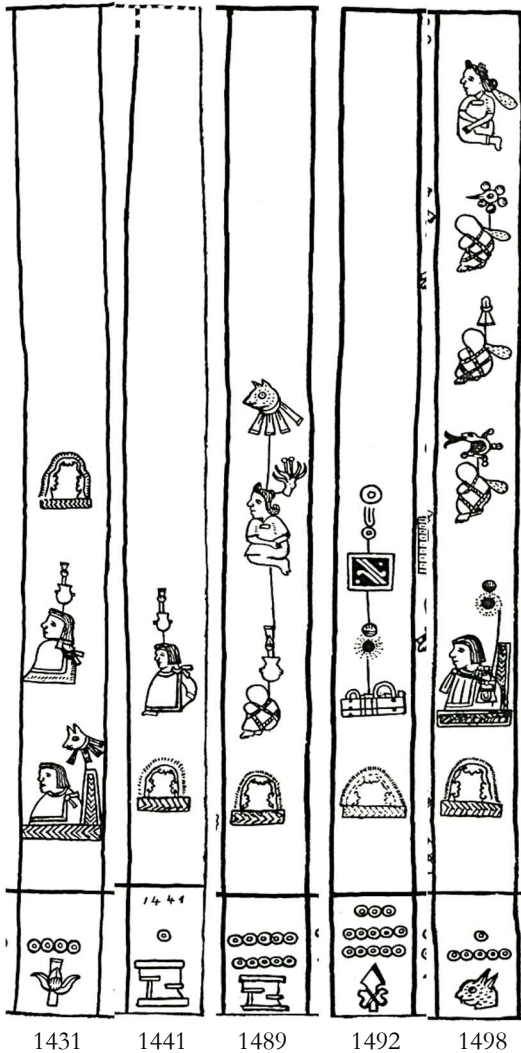




**Figura 2.28C.** Códice Ríos, f. 6v: Tercera edad.  
 Tomado de ANDERS et al. (1996, vol. 2).



1498. Tlilpotonqui a los seis años de edad asume el poder en Tepetlaoztoc.



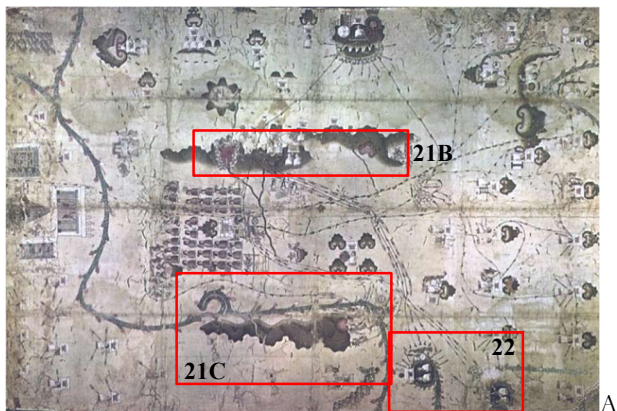
*Figura 2.29. Fragmentos del Códice en Cruz correspondientes a años con eventos relacionados a Tepetlaoztoc. Tomado de DIBBLE (1951: 11-24).*



c.1560-1590. Aproximadamente del mismo período del Códice de Coatlíchan, se conservan cuatro *mapas de Cuauhtinchan*, los cuales muestran algunas representaciones estilizadas de cuevas, dentro del contexto de las migraciones de la población. Pero según LEIBSOHN (1992) y MUNDY (1998: 205) no existen cuevas en el centro de Cuauhtinchan y más bien “las cuevas probablemente se hayan incorporado en los topónimos de Cuauhtinchan porque las cuevas en Mesoamérica frecuentemente son los lugares de los mitos de creación”. Estos mapas han sido estudiados por YONEDA (1981) y se identifican con las siglas de MC1 a MC4 de los cuales mencionaremos a dos en esta sección:

**- MC1: Mapa de las conquistas chichimeca**

“Aquí las cuevas están representadas en forma de fauces del monstruo de la tierra y se asemejan al glifo del Rollo Selden” (YONEDA 1981: 69), así como con la representación de la deidad *Topeyollotl* en los códices Tonalamatl Aubin (SELER 1901: 48), Borgia (SELER 1904, 1: 37), Vaticano B (SELER 1902: 104) y Kingsborough (DIBBLE 1981: 13; VALLE 1992: 17, 155). También hay glifos que muestran personas dentro de cuevas. A continuación se presenta una imagen general del mapa (Fig. 2.30a) y varias vistas en detalle (Figs. 2.30B,C) (YONEDA 1981: 161-s).





**Figura 2.30A.** Mapa de Cuaubtinchan MC1. Detalles mostrando cuevas que están representadas como bocas del monstruo de la tierra de color rojo. Tomado de YONEDA (1981).



**Figura 2.30B.** Mapa de Cuaubtinchan MC1. Representación de dos cuevas habitadas por indígenas. Tomado de YONEDA (1981).

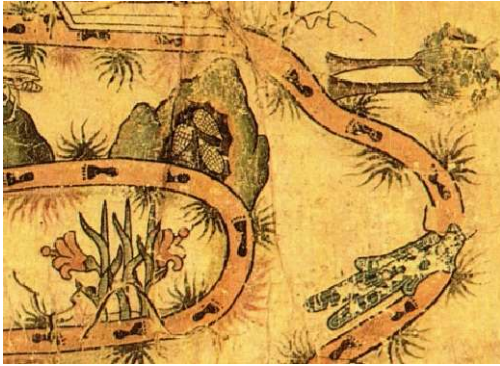
**- MC2: Mapa de la ruta Chicomóztoc-Cuauhtinchan**

Se inicia con la representación de **Chicomóztoc** o **siete cuevas** (Fig. 2.31A), lugar mencionado en muchas crónicas. Este es el sitio sagrado de donde emergieron los ancestros Chichimecas para partir a una larga migración en búsqueda y descubrimiento de nuevo territorio, de manera que Chicomóztoc mezcla la naturaleza simbólica del sitio de una gran cueva con siete aperturas internas. En los mitos de origen, Chicomóztoc es el más comúnmente referido en los manuscritos del siglo XVI del temprano período colonial. Fue dibujado por artistas indígenas apenas dos décadas después del inicio de la conquista de México central (CARRASCO & SESSIONS 2007).

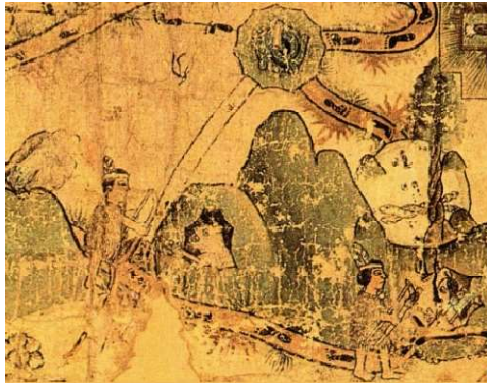
En el mapa hay al menos nueve otras representaciones más pequeñas de **cavidades**, ya sea con personas o animales adentro (Fig. 2.31B-J), así como la cueva del Águila (YONEDA 1981: 177-191). De hecho, Cuauhtinchan se identifica por el glifo que describe una cueva cerca de los acantilados en una serranía (BOONE 2007: 32-33).



**Figura 2.31A.** Mapa de Cuauhtinchan MC2. Representación de Chicomóztoc o siete cuevas. Tomado de YONEDA (1981).



B



C



D



E



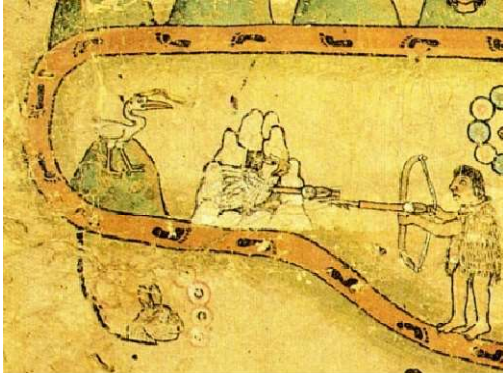
F



G



H



I



J

**Figura 2.31B-J.** Mapa de Cuauhtinchan MC2. Detalles que muestran cavidades. Tomado de YONEDA (1981).

- MC4: *Mapa de las migraciones Uexotzinco-Tepeaca*

En este mapa aparece el glifo del topónimo **Oztoticpac** (oztotl: cueva + t: ilativo + icpac: encima de; encima de la cueva) (YONEDA 1981: 194-196, 1994, lámina). “Actualmente la barranca se conoce con el nombre de Barranca del Águila” (YONEDA 1994: 51). La imagen corresponde a una montaña con una silueta poco definida de una **cueva** y piedras al pie, por encima se observa el símbolo de poblado (Santa María de Oxtotipan) (Fig. 2.32).



*Figura 2.32. Mapa MC4. Se muestra el glifo de cuevas en Oztoticpac (encima de la cueva). Tomado de YONEDA 1994).*

c.1570. Aproximadamente en esta fecha los indígenas **Pedro de San Buenaventura** y **Alonso Bejarano** (?-c.1586), naturales de Cuautitlán y colaboradores de fray Bernardino de Sahagún, escriben el *Códice Chimalpopoca*, una de cuyas partes corresponde a los *Anales de Cuauhtitlan*, que abarcan desde el año 635 hasta 1519 referido a las peregrinaciones de los chichimecas de Cuauhtitlan:

“65. 1 tecpatl. *En este año se desbarataron los toltecas: aconteció en tiempo de Huémac, cuando reinaba. .. Abi en Cíncoc sacrificó Huémac al ídolo de su gente, que se ofreció como víctima y tenía por nombre Ce Coatl. Quería entrar en la **cueva** que hay en el camino de Tlamacaꝥcatzꝑinco, y no pudo. Luego partió y pasó por Cuaubnéec...*” (SAN BUENAVENTURA & BEJARANO c.1570, en VELÁZQUEZ PRIMO 1975: 14). 1 tecpatl corresponde al año 1168 de nuestra era.

“69 ... *En este año de 7 tochtli Huémac se dio muerte: se aborció de desesperación en la **cueva** de Chapoltépec. Primero se entristeció y lloró, y luego cuando ya no vio a ningún tolteca, que detrás de él se acabaron, se suicidó*” (SAN BUENAVENTURA & BEJARANO c.1570, en VELÁZQUEZ PRIMO 1975: 15). 7 tochtli corresponde al año 1220 de nuestra era.

“150... *aquí se refiere la historia a TeZoZomoctli...*” *continúa con un caso de adulterio que dio lugar a venganzas...* “*Al tiempo que los matadores tepanecas vinieron a verlos, inmediatamente escondieron en la **cueva** del bosque a los hijos de Ixtlixochitzꝑin, para que no murieran . Estos eran Neꝥabualcoyotzꝑin y su hermano mayor nombrado Tꝥontecochatzꝑin. Los encubridores fueron estos tres: El primero llamado Huabuantzꝑin; y Xiconocatꝑin y Cuicuitzꝥatzꝑin. Entonces murió Ixtlixochitzꝑin. Esa noche les dio ocasión a los encubridores y salvadores: a sacarlos de la **cueva** del bosque vinieron Huabuantzꝑin, Xiconocatꝑin y Cuicuitzꝥatzꝑin. Por Tetzꝑibuaactla los condujeron a Chiauhtzꝑinco; en seguida los trajeron y los vinieron a poner en los peñascos de Cuamincan...*” (SAN BUENAVENTURA & BEJARANO c.1570, en VELÁZQUEZ PRIMO 1975: 39)

c.1571-1590. El *Códice Mexicanus 23-24* se encuentra en la Biblioteca Nacional de París, es de contenido genealógico con énfasis en la migración desde Aztlan. En este contexto se ilustra el sitio de **Chicomóztoc** o **Siete Cuevas** (Fig. 2.33).





**Figura 2.33.** *Códice Mexicanus* 23-24. <sup>44</sup>  
 Ilustración de las Siete Cuevas o Chicomóztoc (Folio 22).

c.1577. Desde aproximadamente 1540 hasta 1585, fray **Bernardino de Sahagún** (1499-1590)<sup>45</sup> (Fig. 2.34A) junto a otros colaboradores indígenas, ensamblaron un manuscrito de contenido enciclopédico sobre la sociedad Azteca. Esta obra ha recibido el nombre de *Códice Florentino* y posiblemente haya estado mayormente completa para 1577 (SAHAGÚN 1970), para luego ser reorganizada en 12 libros que se consideran un monumento literario universal. Algunas secciones tienen la apariencia de diccionario, mientras que otras tienen un carácter narrativo, presuntamente como resultado de sus diálogos con informantes Náhuatl, muchos de ellos ancianos que estuvieron en los centros del poder Azteca antes de la llegada de Hernán Cortes. La obra completa sólo fue publicada a mediados del siglo XX, si bien su popular obra *Historia general de las cosas de Nueva España* es sólo una parte de la obra total.

<sup>44</sup> Fuente <[http://amoxcalli.org.mx/laminas.php?id=023-024&ord\\_lamina=023\\_22&act=con](http://amoxcalli.org.mx/laminas.php?id=023-024&ord_lamina=023_22&act=con)>

<sup>45</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/5615/bernardino-de-ribeira>>

**Figura 2.34A.** Rúbrica de fray Bernardino de Sahagún (1499-1590) de un documento de 1563. Tomado de DIBBLE & MIKKELSEN (1971).

En el *Libro Segundo. Fiestas y sacrificios con que estos naturales honraban a sus dioses. Capítulo III. Kalendas Tozoztontli*, que los aztecas refieren al mes de abril, dice

“También en este mes se desnudaban los que traían vestidos los pellejos de los muertos, que habían desollado el mes pasado, é íbamos á echar en una **cueva** en el Cu [templo], que llamaban tóxico: esto lo hacían en procesión y con muchas ceremonias” (SAHAGÚN 1829, 1: 53).

En el *Capítulo XXII. De las fiestas y sacrificios que hacían en el postrero día del segundo mes que se decía, Tlacaxipeoalíztli*, continua

“En esta misma fiesta escondían en alguna **cueva** los cueros de los cautivos que habían desollado en la fiesta pasada, porque ya estaban bartos de traerlos vestidos; y porque ya se veían algunos enfermos de sarna ó de los ojos, hacían promesa de ir á ayudar á esconder estos pellejos, porque los escondían con procesión, y con mucha solemnidad” (SAHAGÚN 1829, 1: 95-96).

En el *Capítulo XXV. De las fiestas y sacrificios que hacían en las kalendas del sexto mes que se llamaba Etzálquialíztli*.

“Entrado entre los maderos, luego los Sátrapas comenzaban á tocar sus cornetas, y caracoles puestos de pies en la proa de la canoa, y daban al principal de ellos la olla con los corazones; echábanlos luego en medio de aquel espacio que estaba entre los maderos, que era aquel que tomaba aquella **cueva** donde el agua se sumía. Dicen, que echados los corazones se alborotaba el agua y hacia olas, y espumas: arrojados los corazones en el agua, echaban también las piedras preciosas y los papeles de la ofrenda” (SAHAGÚN 1829, 1: 123)

En el *Aprendiz del Segundo Libro*, en la *Relación de los edificios del gran templo de México* ... “El 38 edificio se llamaba Nctlaliloia: era un Cu, al pie del cual estaba una **cueva** donde escondían los pellejos de los desollados, como está en la relación de Tlacaxipealitzli” (SAHAGÚN 1829, 1: 204). “El 59 edificio llamaban Notlatiloian: esta era una **cueva** donde escondían los pellejos de los muertos que desollaban cada año en la fiesta de Ochpaniztli” (SAHAGÚN 1829, 1: 207).

En la *Relación de los cantares que se decían a honra de los dioses de los templos y fuera de ellos*

*“Es cosa muy averiguada que en la **cueva**, bosque y arcabuco donde el día de hoy este maldito adversario se esconde, son los cantares y salmos que tiene compuestos, y se le cantan sin poderse entender lo que en ellos se trata, mas de por aquellos que son naturales, y acostumbrados á este lenguaje”* (SAHAGÚN 1829, 1: 227),

En el Libro Tercero ...

*Capítulo XVIII De la plática, ó razonamiento que uno de los mercaderes viejos hacía al que estaba de partida para ir á mercadear á provincias remotas ó estrañas cuando era la primera vez... “Antes que alcancéis algún caudal ó buena ventura, habéis de ser afligido y trabajado hasta lo último de potencia, y además de esto muchas veces os será necesario dormir en alguna barranca, en alguna **cueva**, ó debajo alguna laja, ó junto alguna piedra grande”* (SAHAGÚN 1829, 1: 311).

En el *Libro Quinto que trata de los agüeros y pronósticos que estos naturales toman de las aves, animales y sabandijas, para adivinar las cosas futuras*. De allí su *Capítulo II. Del agüero indiferente que tomaban de oír cantar á un ave que llaman Oacton y de lo que hacían los mercaderes que iban de camino en este caso*. Al haber encontrado con el ave y recibir un mal agüero, esa noche:

*“Donde quiera que llegaban á dormir aquel día, ora fuese debajo de algún árbol, ó debajo de alguna laja, ó en alguna **cueva**, luego juntaban todos sus bordones ó cañas de camino que llevaban, y los ataban todos juntos en una gavilla. Entonces decían que aquellos (opiles, así todos atados juntos, eran la imagen de su dios Yacatecutll (que es el de los mercaderes y tratantes)”* (SAHAGÚN 1829, 2: 4).

En su Libro Sexto, *Capítulo XXI, El lenguaje y afectos que el padre, señor principal, usaba para persuadir a su hijo al amor de la castidad*, se cuenta que:

*“Siendo vivo el señor de Tezcucó, llamado **Nezahualcoyotzin** (1402-1472)<sup>46</sup> (Fig. 2.34B) ... dos viejas, que tenían los cabellos blancos... fueron presas porque adulteraron e hicieron traición a sus maridos... [con] unos mancebillos sacristanejos [que] tuvieron acceso a ellas. El señor Nezahualcoyotzin, ... preguntólas diciendo: Abuelas nuestras, ¿es verdad que todavía tenéis deseo de deleite carnal? ... Ellas respondieron: Señor nuestro y rey, oiga vuestra alteza: Vosotros los hombres cesáis de viejos de querer la deleitación carnal, por haber frecuentádola en la juventud, porque se acaba la potencia y la simiente humana; pero nosotras las mujeres nunca nos hartamos, ni nos enfadamos de esta obra, porque es nuestro cuerpo como una **sima** y como una barranca honda que nunca se binche, recibe todo cuanto le echan y desea más y demanda más, y si esto no hacemos no tenemos vida”* (SAHAGÚN 1829, 2).

Nezahualcoyotzin fue un importante rey de Acolhuacan, también poeta y gran constructor (MARTÍNEZ 1975).

Estos relatos forman parte de los Huehuetlatolli o Discursos de los Viejos, que explicaban las normas éticas y de conducta de los Nahuas, para transmitir las de generación en generación. En parte fueron recopiladas en el Libro Sexto de la obra de Sahagún.

Este curioso párrafo donde se hace un símil entre una cavidad natural con el cuerpo femenino, es reproducido por numerosos autores al explicar la importancia de las cuevas dentro de las creencias de los indígenas (e.g. HEYDEN 1975). En algunas obras posteriores, en vez de la palabra *sima* como en el manuscrito original, aparece *abismo* o *cueva*.

En el Libro Sexto, *Capítulo XXIV*:

*“En que se pone lo que hacían cuando la recién casada se sentía preñada. Aquí responde el que es saludado, ó alguno en su nombre, dice así: “Seais*

<sup>46</sup> Información biográfica en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Nezahualcoyotl\\_\(tlatolani\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Nezahualcoyotl_(tlatolani))>

*muy dichosos y prósperos los que aquí habéis venido siendo enviados por nuestro señor Dios que está en todo lugar... Aquí hemos oído ahora cosas muy delicadas y muy preciosas, dignas de ser tenidas en mucho, y que no somos dignos de oírlas ni verlas. Por cierto mas convenía que las oyeran los viejos y viejas, ¿mas como los podremos traer aquí cuando ya son muertos é idos á la **cueva** del agua? nuestro señor los llevó para sí, estos fueron nuestros antepasados, los cuales fueron también sombra y abrigo, y como unos grandes árboles que se llaman pachoties y abebetl, debajo ve cuya sombra se ampararon los que entonces vidian...” (SAHAGÚN 1829, 2: 163).*

En el *Libro Decimo, Capitulo XXXIX*. Al referirse a la ciudad de Cholula, nos describe la pirámide

*“Los cholultecas edificaron a mano aquel gran promontorio que esta junto a Cholula, que es como una sierra o un gran monte, y esta todo lleno de **cuevas**, y **minas** por dentro” (SAHAGÚN 1829, 2).*



**Figura 2.34B.**  
Representación del rey  
Nezahualcoyotzín (1402-  
1472). Tomado del Códice  
Ixtililxochitl de c.1550.

<sup>47</sup> Fuente <<http://www.wdl.org/en/item/15281/view/1/29/>>

1579. El cronista y fraile dominico **Diego Durán** (c.1537-c.1588)<sup>48</sup> en su obra principal, la *Historia de las indias de Nueva España e islas de la Tierra Firme* (o *Códice Durán*) recoge una serie de relatos que se refieren a tiempos pre-hispánicos. En el texto expresa que “*Acabose el año de 1579*”. Sobre el tema de la fuente de la información primaria utilizada por Diego Durán, Juan de Tovar, Fernando Alvarado Tezozómoc y José Acosta, copiamos la opinión de GARIBAY (1967: xxxvi):

“*En ese tiempo [probablemente la década de los años 1530’s] debió redactarse la que llaman Historia Original... no se ha descubierto aún su texto... Conjeturalmente podemos hacer esta hipótesis: Un indio docto pone por escrito lo que ha visto en los códices y lo que sabe de memoria. Se va ajustando a los datos tradicionales y aún inserta textos de poemas y sagas, y al cabo ha dado una narración seguida y autorizada de los hechos del pasado, de acuerdo con la transmisión ordinaria: códices y voz viva, fijada por la memoria. De este escrito se hacen copias que van a dar a diversas manos. [Diego] Durán adquiere una, que será utilizada más tarde por su pariente [el padre jesuita Juan de] Tovar. [Fernando Alvarado] Tezozómoc, que escribe más tarde, halla otra copia y de ella saca un gran tesoro de noticias. De Tovar y Duran, fundados en esta crónica misteriosa, toma sus noticias [José de] Acosta*”. En el manuscrito reza “*Por el Padre Fray Diego Durán religioso de la Orden de los Predicadores. Acabose el año de 1579*”.

En referencia a cuevas, esta obra nos trae lo siguiente. En el *Capítulo I. De dónde se sospecha que son los indios de estas indias e islas y Tierra Firme del mar oceano, ...*

“*y dado el caso que algunos cuenten algunas falsa fábulas, conviene a saber: que nacieron de unas fuentes y manantiales de agua; otros, que nacieron de unas **cuevas**; otros, que su generación es de los dioses, etc.*”. Sobre este párrafo Durán presenta una lámina donde muestra una pareja dentro de una cueva (DURÁN 1967b: 13 y lám. 1) (Fig. 2.35A).

<sup>48</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/6263/diego-duran>>

Continua: “... la noticia que tengo de su origen y principio no es mas, ni ellos saben dar mas relación, sino desde aquellas **siete cuevas** (Fig. 2.35B) donde auitaron tan largo tiempo, las quales desampararon para venir á buscar esta tierra, unos primero, otros despues, é otros muy después, hasta dejallas desiertas (Fig. 2.35C) Estas cuevas son en Teoculuacan, que por otro nombre se llama Aztlan, tierra de que todos tenemos noticia caer acia la parte del Norte y tierra firme con la Florida; por tanto desdeste lugar destas **cuevas** daré verdadera relación destas naciones y de sus sucesos... Salieron, pues, siete tribus de gentes de aquellas **siete cuevas** donde auitaban, para venir á buscar esta tierra, á las quales llamaban Chicárnoste, a de donde vienen á fingir que sus padres nacieron de unas **cuevas**, no teniendo noticia de lo de atrás, de la salida de los quales trataré en el capítulo que sigue” (DURÁN 1967b: 18-19).

Luego sigue en el *Capitulo II. De como estos naturales indios salieron de las siete cuevas donde auitauan para venir a esta tierra.*

“Salieron estas naciones indianas de aquellas **siete cuevas**, donde auian auitado mucho tiempo, el año del Señor de ochocientos y veinte: tardaron en llegar á esta tierra mas de ochenta años, por las grandes pausas y demoras que venían haciendo... y así llegaron á este lugar de la Nueva España el año de novecientos y dos. Los que salieron de aquellas **cuevas** fueron los seis géneros de gentes; conviene á saber: los Xuchimilcas, los Cháleos, los Tepanecas, los Culhuas, y los Tlaluiccas y Tlaxcaltecas, aunque es desaber que no todos juntos ni todos en un año, sino unos primero y otros despues, y así sucesivamente iban dejando aquel sitio y lugar de las **cuevas**, haciendo el un tribu lo que veía hacer al otro, por ser esta una gente muy amiga de hazer lo que ve hazer, como la mona ó como el carnero, que en saltando uno todos van tras él; y así el primero que salió fue el género de los Xuchimilcas, luego le siguió el de los Choleas, y luego el de los Tepanecas, y luego el de Culhua, y tras ellos los de Tlaluic, y el tribu Tlaxcaltecatl, quedándose allá el Mexicano, según ellos dicen, por ordenación divina, del qual haremos después mención por ser la gente á quien Dios tenia por mas allegada y querida, como entre los judíos al tribu de Judá, y á quien afirman tenia Dios prometida esta tierra: y así haciéndose rebacios, se estuvieron quedos y no desampararon el lugar de las **cuevas** en aquellos trescientos y dos años...” (DURÁN 1967b: 21-22).

Sobre esta narración del origen en las siete cuevas, Durán nos incluye una lámina (DURÁN 1967b, lám. 2) (Fig. 2.35D-E).

En el *Capítulo III. De la llegada de los Mexicanos á la tierra de México y de los sucesos y acontecimientos que tuvieron antes de llegar á ella*. Nos dice:

*“Es de saber que los mexicanos, los que agora son Tarascos y avitan la provincia de Mechoacan, y los de la provincia de Malinalco, todos eran de una congregación ó parcialidad y parientes y salieron de aquella sétima cueva debajo del amparo de un Dios que los guiaba y todos hablaban una lengua: llegados á aquel lugar de Pazcuaro, viéndole tan apacible y alegre, consultaron á su Dios los sacerdotes y pidiéronle, que si no era aquel el lugar que les tenia prometido y anian de fuerça pasar adelante, que al menos tuviese por bien de que aquella provincia quedase poblada”* (DURÁN 1867: 21).

En el *Capítulo LXVII. De cómo Montezuma propuso de se ir de la ciudad a esconderse donde no fuese hallado y de cómo lo puso por obra, y de un mal pronóstico que antes tuvo, inicia una historia sobre de Montezuma y como se escondió en una cueva*:

*“Era el sosiego de Montezuma tan poco y traía tan sobresaltado su coraçon, que todas las veces que via la cometa, ó que oía el alarido que los indios daban al tiempo que salía, que no podía quietar su corazón ni sosegar su pecho, dado que fuese animoso y de gran virtud; y así, estando un día pensativo y penado, llamó á sus corcobados y enanos que le servían dentro de su palacio, y previniéndoles y avisándoles primero guardasen todo secreto en lo que les quería decir, so pena de la vida, les dixo: aueis de saber que yo estoy muy triste y con gran sobresalto, temiendo lo que me an dicho que a de venir sobre mí y en mi tiempo a de acontecer; por lo qual yo e determinado de me ir á esconder á alguna **cueva** á los montes, donde nunca mas parezca; por eso, si os queréis vosotros ir conmigo, agradecer os lo e, tenerme eis vosotros compañía. Los corcobados y enanos le respondieron, que él era su señor, que les mandase lo que quixese, que ellos le obedecerían y irían donde él fuese servido de llevarlos”* (DURÁN 1867: 515).

*“Cuenta la historia en este lugar, que andando Montezuma buscando y imaginando dónde se ir á esconder, que aconteció un caso prodigioso con un indio de la provincia de Tezcucu, natural del pueblo de Coatepec, y es que*



*estando un indio labrador labrando sus milpas (ó sementeras, que esto quiere decir milpas), con todo el sosiego del mundo, baxó de lo alto un águila poderosísima sobre él y echándole mano con las uñas de los cabellos, le subió á lo alto, al tanto que los que le vieron ir casi le perdieron de vista, y llevándole á un alto monte le metió en una **cueva** muy oscura, y puesto allí oyó al águila decir: poderoso señor: yo e cumplido tu mandado y aquí está el labrador que me mandaste traer; el qual oyó una voz, sin ver quién la hablaba, que dixo: seáis bien venidos: metedlo acá, y sin ver quién, le tomaron por la mano y lo metieron en un aposento claro, donde vido estar á Montecuma” (DURÁN 1867: 516).*

*“Salieron los corcobados con los Tequitliques á buscar el lugar de la cueva de Cicalco, dándoles el mesmo Montecuma relación de donde la auian de hallar, que según relación de algunos era entre México y Coyuacan, en un lugar que llaman Atlixucan, donde dicen los viejos que todas las noches de esta vida salia una phantas mas y se llevaba un hombre, el primero que topaba, el qual nunca mas parecía,’ y así buian de andar aquel camino de noche. A este lugar, dice la historia, que envió Montecuma estos sus mensageros, los quales entrando por la **cueva** que allí auia, toparon un hombre muy negro con un báculo en la mano, que se llamaua Totec, y preguntándoles lo que querían, le respondieron que venian á hablar al Señor de aquella **cueva** Uemac, y tomándolos por la mano los llevó á la **cueva** adentro y los puso ante Uemac, el qual tenia una fiera figura, y humillándose ante él, le presentaron los diez cueros de hombres que llevaban, y refiriéndole el mensage que llevaban y el deseo que Montecuma tenia de venir allí, á le servir, él les respondió: decidle á Montecuma que ¿á qué quiere venir acá? ¿piensa que en este lugar hay joyas y oro y piedras preciosas y plumas y mantas ricas, como las que él goza allá en el mundo? Decidle que se engaña” (DURÁN 1867: 519).*

*“Con esta respuesta salieron los corcobados y hechiceros de la **cueva** y vinieron á Montecuma, al qual dieron la respuesta que Uemac les dio, y enojándose con ellos, por anelle traído tan mala respuesta, los mandó matar luego á la hora, y enviando otros, con otros diez cueros de hombres, le truxeron la mesma respuesta, y mandólos matar, como á los otros” (DURÁN 1867: 520).*

“Oída esta respuesta por Montezuma, salió en público y empezó á poner en orden las cosas de la república y á mandar algunas cosas que él vio ser necesarias... lo qual, luego que le fue avisado que ya estaba hecho, con mucho secreto se metió en una canoa, y estando en vela, vido encima del cerro de Chapultepec una **cueva** tan encendida, que con su luz se parecían las cosas de la ciudad y los cerros y árboles, como si fuera de dia, y entendiendo ser aquel, Uemac, que venia por él, mandó á sus corcobados que remasen á toda priesa, y llegado que fue á Tlachtonco, él y sus corcobados se vistieron de ropas reales y el Montezuma se puso sus braceletes y calcetas de oro y sus plumas en la cabeça y collares al cuello de oro y ricas piedras, y sentóse en un asentadero de aquellos y junto á él todos sus corcobados, á esperar á Uemac; empero, como lo que estaba ordenado no se podia huir el Texiptla del templo, que era la se mejança del Dios que estava durmiendo, oyó una voz a que decia, “despierta, Texiptla, mira que tu rey Montezuma se huye y se va á la **cueva** de Uemac” (DURÁN 1867: 521-522).

En el Capítulo XCV. En que se cuenta la relación de la Diosa **Iztaccihuatl**<sup>49</sup> que quiere decir la muger blanca:

“La fiesta de la Diosa que esta ciega gente celebraba en nombre de **Iztaccihuatl**, que quiere decir muger blanca era la sierra nevada á la cual demas de tenella por diosa y adoralla por tal con su poca capacidad y mucha rudeza ceguedad y brutal ignorancia teníanle en las ciudades sus templos y hermitas muy adornadas y reverenciadas donde tenían la estatua de esta Diosa y no solamente en los templos pero en una **cueva** que en la mesma Sierra había. Estaba muy adornada y reverenciada con no menos reverencia que en la ciudad donde acudían con ofrendas y sacrificios muy de ordinario teniendo junto á sí en aquella **cueva** mucha cantidad de idolillos que eran los que representaban los nombres de los cerros que esta Sierra” (DURÁN 1880, 2: 199).

<sup>49</sup> <[https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1665-44202021000200286](https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-44202021000200286)>

---

Adicionalmente, en el Códice Durán aparecen dos ilustraciones de interés:

a) El Cerro Chapultepec con su manantial al pié (Fig. 2.35F).

b) Una ilustración que representa la llegada de los europeos a Nueva España (Fig. 2.35G), mostrando una montaña y una surgencia imaginaria. Sobre esta última figura, MAGALONI KERPEL (2003) nos dice:

*“Durán nos presenta la llegada de los invasores que cambian la historia del imperio mexicana, de forma casi idílica. .... Por la mar llega hacia la costa un barco europeo. En la costa hay un personaje indígena trepado en un árbol alto. Desde su posición de observador apunta con el brazo extendido hacia la nave. A su derecha vemos una montaña rocosa, con una **cueva** llena de agua. Sobre la mar, flotando en una barca pequeña cercana a la montaña-**cueva**, un hombre vestido a la usanza española se entretiene pescando. El carácter idílico, de aparente neutralidad e inocencia, es propio del discurso visual de las imágenes de la conquista en esta nueva tradición pictórica que hemos de llamar *nabua-cristiana*”.*





B



C



D



E



F



G

Figura 2.35. Códice Durán.

## Códice Durán

**A-C:** *Tres imágenes sucesivas que representan a los indígenas en los tiempos cuando vivían en cuevas* (DURÁN (1967a, 1: 9; 1967b: 13 y lám. 1). **D-E:** *Topiltzín con corona de plumas frente a sus discípulos en las siete cuevas* (DURÁN (1967b, lám. 2). **F:** *Manantial al pie de Chapultepec*. **G:** *Llegada de los españoles a Nueva España, mostrando un río que brota de una montaña*. <sup>50</sup>

**1584.** El cronista **Baltasar de Obregón** (1544-¿?)<sup>51</sup> nacido en Tezontepec en la región de Hidalgo, indica que posiblemente en la región de *Chihuahua*, en los tiempos de “gentilidad” las personas...

“...se ausentaron de sus tierras pueblos y lugares y casas, habitaron en altas asperezas, sierras y quebradas, escondidos en lo hondo de sus espantosas **cóncavas**, quebradas y **cuevas**” (OBREGÓN 1986: 98).

**1585-1587.** Los *códices* **Ramírez** y **Tovar**, corresponden a dos versiones similares hechas por el padre jesuita **Juan de Tovar** (1541-1626)<sup>52</sup>. El primero se encuentra en el Instituto Nacional de Antropología e Historia (México) y el segundo en la Biblioteca John Carter Brown (EE.UU.). Estos documentos refieren a la migración de los pueblos nahuas, a la historia de los señores de Tenochtitlan, a cuestiones religiosas y rituales y, finalmente, al calendario azteca y la conquista española.

A continuación, transcribiremos algunos de los párrafos relevantes para nuestro tema, que presentan menciones del uso y creencias sobre cuevas y, la saga de la migración de los indígenas:

<sup>50</sup> Fuentes de las imágenes:

A: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169486&page=2>>

B: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169486&page=3>>

C: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169486&page=8>>

D: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169486&page=454>>

E: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169486&page=458>>

F: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169486&page=21>>

G: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000169486&page=392>>

<sup>51</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34333/baltasar-de-obregon>>

<sup>52</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/18081/juan-de-tovar>>

“Los indios desta nueva España segun la comun relaciun de las historias dellos proceden de dos naciones diferentes: la una dellas llaman Nabuatlaca que quiere decir gente que se explica y habla claro á diferencia de la segunda nación porque entonces era muy salvaje y bárbara, solo se ocupaban en andar á caza, los nabuatlacaes pusieron por nombre chichimeca, que significa cazadora, y que vive de aquel oficio agreste y campesino y por otro nombre les llaman otomíes, el nombre primero les impusieron porque todos ellos habitaban en los riscos y más ásperos lugares de las montañas, donde vivian bestialmente, sin ninguna policía, desnudos en cueros. Toda la vida se les iba en cazar..., con lo cual y con yerbas y raíces se sustentaban... Dormían por los montes en las **cuevas**, y entre las matas, y las mujeres iban con sus maridos á los mismos ejercicios de caza dejando los hijuelos colgados de una rama de un árbol, metidos en una cestilla de juncos bien hartos de leche hasta que volvían con la caza” (TOVAR 1878a: 17, Códice Ramírez).

“Los naturales desta tierra, que por ser pocos y vivir en las cumbres de los montes estaban todos los llanos y mejores sitios desocupados, los quales hallaron los Nabuatlaca viniendo de otra tierra hacia el norte, donde airora se han descubierta un reino que llaman el nuevo México. En esta tierra, están dos provincias, la una llamada Aztlan, que quiere decir lugar de garzas, y la otra se dicen Teucuihuacan, que quiere decir tierra de los que tienen abuelos divinos, en cuyo distrito están **siete cuevas** de donde salieron siete caudillos de los Nabuatlaca, que poblaron esta nueva España, según tienen por antigua tradición y pinturas.

Y es de advertir que aunque dicen que salieron de **siete cuevas** no es porque habitaban en ellas, pues tenían sus casas y sementeras con mucho orden y policía de República, sus dioses, ritos y ceremonias por ser gente muy política como se echa bien de ver en el modo y traza de los de nuevo México de donde ellos vinieron, que son muy conformes en todo. Usase en aquellas provincias de tener cada linaje su sitio y lugar conocido: el que señalaban en una **cueva** diciendo la **cueva** de tal y tal linaje, ú descendencia como en España se dice: la casa de los Vélaseos, de los Mendozas, etc.. Salieron pues los Nabuatlaca de los siete solares y **cuevas** el año del Señor de ochocientos y veinte, tardaron en llegar á esta tierra mas de ochenta años... Los primeros



que salieron de las **cuevas** fueron seis linajes, conviene á saber, los Xuchimilcas... El segundo linaje es el de los Chalcas...” (TOVAR 1878a: 18, Códice Ramírez).

La obra incluye una imagen (Fig. 2.36C) que representa las siete cuevas mitológicas con la siguiente leyenda: “La pintura que tienen estas siete cuevas es en esta forma”.

“Estos seis linajes referidos no salieron todos juntos ni todos en un año, sino unos primero y otros después, y así sucesivamente iban saliendo de sus tierras dejando sus solares ó **cuevas**. El primer tribu que salió fué el de los Xuchimilcas, luego siguió el de los Chalcas, y luego el de los Tepanecas, y luego el de Culhuas y tras dellos los de Tlalhuic, y los Tlaxcaltecas, quedándose allá los de la séptima **Cueva**, que son los Mexicanos, dicen que por ordenación divina para venir á ser Señores desta tierra después de haberse extendido por toda ella estotros seis linajes referidos, los quales vinieron á esta nueva España, trescientos y dos años primero que los Mexicanos: y así poseyeron la tierra seiscientos y dos, el de Xutchimilco que salió primero, y los Mexicanos que vinieron los últimos la poseyeron trescientos y un años después que á ella llegaron” (TOVAR 1878a: 19, Códice Ramírez).

“Estando ya los Chichimecas en alguna policía y la tierra ya poblada y llena de los seis linajes referidos, pasados trescientos y dos años que habían dejado sus **cuevas** ó solares, aportaron á esta tierra los de la séptima **cueva**, que es la nacion Mexicana, la qual como los demás salió de las tierras de Aztlan y Tenculhuacan... Traian consigo un ídolo que llamaban lluitziljnobtli... Afirman que este ídolo los mandó salir de su tierra, prometiéndoles que los haria príncipes y señores de todas las provincias que habían poblado las otras seis naciones... y así salieron los Mexicanos como los hijos de Israel á la tierra de promisión, llevando consigo este ídolo metido en una arca de juncos como los otros el arca del testamento...” (TOVAR 1878a: 21-22, Códice Ramírez).

“Assí mismo estando un indio labrador haciendo su sementera, el qual tenia fama de buen hombre, dicen que vino una grandíssima aguila volando házia el, y que lo tomó en peso, y llevólo sin lastimarle házia una cierta **cueva** donde le metió, y en entrando dijo el aguila: “Poderosíssimo señor,

ya traje á quien demandaste;” y el indio labrador mirando á todas partes de la **cueva** por ver á quien hablaba el agnula no vio á nadie. Y estando en esto oyó una voz que le dijo: “¿Conoces á ese que está ahí delante tendido? El mirando al suelo, vio á un hombre adormeciendo, muy vencido de sueño con insignias reales, y unas flores en la mano con un pebete de olor, ardiendo según el uso desta tierra, y reconociéndole, vio que era el gran Rey **Motecuczuma** (Fig. 2.36A). Respondió el labrador luego después de haberle mirado: “Gran señor, este parece á nuestro Rey Motecuczuma.” Torno á sonar la voz y díjole: “Tienes razón, él es, míralo qual está tan dormido y descuidado de los grandes males que han de venir sobre él; ya es tiempo que pague las muchas ofensas que ha hecho á Dios y las tiranías de su gran soberbia, y está tan descuidado” (TOVAR 1878a: 78, Códice Ramírez).



**Figura 2.36A.** Códice Tovar. Imagen de Montezuma II. Tomado de TOVAR (c.1587: 126, Códice Tovar).<sup>53</sup>

<sup>53</sup> Fuente <<http://www.wdl.org/en/item/6759/view/1/126/>>

“El humo con que se tiznaban era ordinario de tea porque desde sus antigüedades fué siempre ofrenda particular de sus Dioses, y por esto muy tenido y reverenciado: estaban con esta tinta siempre untados de los pies á la cabeza que parecian hombres ethiopianos muy atezados, y esta era su ordinaria unción, excepto que quando iban á sacrificar y á encender encienso á las espesuras y cumbres de los montes, y á las **cuevas** obscuras y temerosas donde tenian sus ídolos, usaban de otra unción diferente, haxiendо diversas ceremonias para perder el temor y cobrar gran ánimo” (TOVAR 1878b: 111, Códice Ramírez).

En TOVAR (c.1587, Códice Tovar) también aparece una ilustración de las **siete cuevas** (Fig. 2.36B).



**Figura 2.36B.** Códice Tovar. “**Cuevas** de los siete linajes que poblaron en Mexico y alrededor”. Tomado de TOVAR (c.1587: 94, Códice Tovar).<sup>54</sup>

<sup>54</sup> Fuente <<http://www.wdl.org/en/item/6759/view/1/94/>>



**Figura 2.36C.** Ilustración de las siete cuevas de donde salieron los diversos linajes de los pueblos Náhuatl. Tomado de TOVAR (1878a, entre p. 32 y 33, Códice Ramírez). La imagen parece una reproducción simplificada de la anterior.

**c.1585.** La *Historia de Tlaxcala* de **Diego Muñoz de Camargo** (c.1525-c.1599)<sup>55</sup>, tiene un contenido semejante al Códice Tovar. Aquí también encontramos el mito de las siete cuevas y la saga de las migraciones de los indígenas hasta llegar a los valles centrales, que ya vemos reiteradamente en diversos escritos de este siglo:

En el *Libro I, Capítulo I*, comienza la saga de las migraciones: “Como los Tarascos se adelantaron luego que pasaron el estrecho de mar, en los troncos de árboles y balsas, y otros instrumentos de pasaje, y se metieron á vivir y á habitar en las **siete cuevas, espeluncas y cavernas** de la tierra, hasta que hicieron habitaciones y moradas, y como desde allí fueron creciendo y tomando el tiento de la tierra y disposiciones della para poblarla; ya tenemos noticia cómo la mayor parte destas Naciones es gente desnuda y desarrapada, é de cómo la mayor parte no alcanzaban ropa con que cobijarse aunque algunas naciones vestían cueros y pieles de animales...” (MUÑOZ CAMARGO 1892: 6-7)

<sup>55</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34332/diego-munoz-camargo>>

En el *Capítulo III*, habla que los Olmecas tenían su asiento cerca de la Sierra Nevada de Huejotzingo, actual estado de Puebla, donde ya sólo quedan ruinas por ...

“... las avenidas de aguas de más de trescientos y sesenta años .... En este peñol hay muchos indios poblados hoy en día en partes, y va cavada por peña viva, y se aprovechaban de muchas **cuevas** en que vivían en este cerro; y en este fuerte tan antiguo, tan inexpugnable, en las cumbres de ‘el y en la sierra de Tlaxcala ... Además de esta población tan antigua, hubo otras en los llanos de San Felipe, que serán dos leguas adelante hacia la parte del Poniente, en cuanto á nuestro centro, en parte llana y escombrada; así mismo hubo otra de los propios Ulmecas, Xicalancas y Zacatecas, cuyo caudillo de ellos fue uno que llamaban Coxanatcchili, que según parece, estos primeros pobladores vinieron en tres legiones de las **siete cuevas**, que unos y otros eran de un lenguaje y de una misma disposición y traza, los cuales tuvieron poblado más de cuatro leguas de tierra en diversos lugares de esta provincia, ... y éstos se pueden tener por los primeros pobladores de esta provincia de Tlaxcala...Habiendo, pues, de tratar de la venida de los Chichimecas que fueron los postreros y últimos habitantes de esta provincia de Tlaxcala, la cual fue muchedumbre de gentes, que así mismo tienen noticia que puede haber trescientos años poco más ó menos que vinieron con ejércitos formados, á poblar y buscar tierras en que habitar como las demás gentes que antes habían venido; y así estas gentes vinieron de las **siete cuevas** en su demanda y busca de esto tras gentes que se habían adelantado, siguiéndoles el rastro que habían traído en su venida, maquinando por diversas partes del mundo, peregrinando por grandes desiertos, arcabucos y serranías y grandes y muy ásperas montañas...” (MUÑOZ CAMARGO 1892: 22-24).

En el *Capítulo V* que trata de la *Inmigración de la tribu Chichimeca que fundó a Tlaxcala*:

“Antes de que pasemos de aquí, nos pareció tratar de las jornadas que vinieron haciendo los Chichimecas desde que desembarcaron ó pasaron aquel pasaje del agua y río ó estrecho de mar, el año que tienen los naturales por su cuenta que dicen de esta manera. Año de cinco Tochtli llegaron á las

*siete cuevas* y de las *siete cuevas* vinieron á Mazatepec, en cuya provincia dejaron à Itztolli Axlund personas principales; y de Mazatepec vinieron á la provincia de Tepeuenec...” (MUÑOZ CAMARGO 1892: 39-40 [1870: 26]).

En el *Capítulo VI*, continua la peregrinación:

“Finalmente, puestos en Tepeticpac acabaron de echar de allí á todos los Ulmecas y Zacatecas de estas tierras de Tlaxcalla y de Xocooyucan, donde estaban apoderados, que es cerca del pueblo de San Felipe de esta provincia, donde mataron á un capitán famoso que se llamaba Colopechtli, y perdido su capitán, se fueron por la parte del Norte, caminando con sus mujeres é hijos, porque así los dejaron salir ó fueron por Mitlinima, y por Coyametepec, y por Tlecoyotlipac, y por Mamaztlipilcayan y por Iluchcyhococayan, y como no hallaron por esta tierra **cuevas** en que meterse pasaron grandes trabajos, porque les llovió más de veinte días aguas menudas, y aquí tuvieron los viejos y niños muy gran llanto por las tierras que dejaban perdidas...” (MUÑOZ CAMARGO 1892: 54).

En el *Capítulo X*, de la fundación del señorío o cabecera de Quiabuiztlan...

“Es de saber que como los Chichimecas, primeros pobladores, vinieron poblando por Amaquemecan y vinieron rodeando las faldas de la sierra nevada y volcán, algunos de ellos siguieron el rumbo del Norte, y fueron á poblar las tierras de Tullantzinco y demás provincias de aquella sierra: como atrás dejamos referido, algunas cuadrillas y legiones se quedaron en la provincia de **Tepetlaoztoc**, que es una legua de Tetzcuco hacia la parte del Norte, donde hallaron muy grandes **cuevas** en que vivir, y así se llama **Tepetlaoztoc**, porque quiere decir en lengua Nahuatl mexicana, en las **cuevas** de la Tezca; y allí poblados, pasaron adelante sus capitanes más principales, y caminando llegaron á la provincia de Tlaxcalla, en la cual hallaron poblados á sus amigos los Chichimecas que vinieron rodeando las sierras nevadas y volcán...” (MUÑOZ CAMARGO 1892: 89 [1870: 60]).

El *Capítulo XI* trata del *Principio y origen del Señorío y reynos de Tlaxcalla, y de los primeros fundadores*:

“La primera fundación fue la cabecera de Tepeticpac, la cual fundó y pobló el único Señor y Rey llamado *Culhua Quanez*, primer Señor de los Teochichimecas que quiere decir tanto como *divinos Chichimecas* Texcaltecas, venidos de las partes del Poniente en cuanto á nuestro centro, de muy lejanas partes desde las **siete cuevas**, pasando grandes desiertos, montañas, ríos, ciénegas y otros trabajos y peregrinaciones...” (MUÑOZ CAMARGO 1892: 93 [1870: 62]).

En el *Capítulo XIII, Hostilidad de los Mexicanos*:

“Viendo los de Tlaxcalla que de todos puntos se declaraba la enemistad con ellos ... enviaron á los príncipes Mexicanos embajadores, diciéndoles que *cúal había sido la causa que contra ellos se tratase guerra, no habiendo dado ocasión para ello...* Fuéles respondido por los Tenuchcas “*Que el gran Señor de México era Señor Universal de todo el Mundo, que todos los nacidos eran sus vasallos, que á todos los había de reducir para que le reconociesen por Señor, y que á los que no lo hiciesen por bien y dalle la obediencia, los había de destruir, asolar sus ciudades hasta los cimientos y poblarlas de nuevas gentes. Por tanto, que procurasen tenelle por Señor y sujetársele, pagando tributo y demás Parias como las otras provincias y reynos lo hacían, que si por bien no lo hiciesen, vendría sobre ellos.*” A lo cual respondieron los embajadores de Tlaxcalla: “*Señores muy poderosos, Tlaxcalla no os debe vasallaje, ni desde que salieron de las siete cuevas, jamás reconocieron con tributo ni pecho á ningún Rey ni Príncipe del Mundo, porque siempre los Tlaxcaltecas han conservado su libertad; y como no acostumbrados á esto, no os querrán obedecer, porque antes morirán que tal cosa suceda. Entendemos que eso que les pedís procurarán pedirlos á vosotros, y sobre ello derramarán más sangre que derramaron en la guerra de Poyauhltan, que fueron aquellos de donde proceden los Tlaxcaltecas. Por tanto, nosotros nos volvemos con la respuesta que nos habéis dado*” (MUÑOZ CAMARGO 1892: 109-110 [1870: 75]).

En el *Glosario* menciona: “**Tepetlaoztoc** (‘En las cuevas de la teca’), ‘En la cueva del monte arenoso’. Localidad del valle de México donde se asentaron los chichimecas de la cabecera de Quiahuitztlaln”

En esta obra de Muñoz Camargo también se mencionan varias veces los topónimos **Oztopolco**, **Oztotícpac** y **Oztocuihuayan**, todos derivados de la palabra oztotl (cueva), es decir que corresponden a lugares precisamente denominados por la conspicua presencia de cuevas.

**c.1585.** El Dr. **Alonso de Zorita** (c.1512-c.1585)<sup>56</sup> (Fig. 2.37), escritor y jurista, después de muchos años de vida en el Nuevo Mundo, regresa a España donde escribe su obra *Breve y sumaria relación...* donde recoge parte de los *Huehuetlatolli* o discursos de los viejos, compilados por fray **Andrés de Olmos** (Burgos, c.1485-1571)<sup>57</sup>:

*“El religioso que tradujo las pláticas que se han dicho que hacían á los señores y los consejos que daban los padres a los hijos, tradujo asimismo, muchos años ha, una plática que un indio principal hizo en **Tezcucó** á sus naturales, luego como comenzaron a recibir la fe de Cristo, que es en la forma siguiente:*

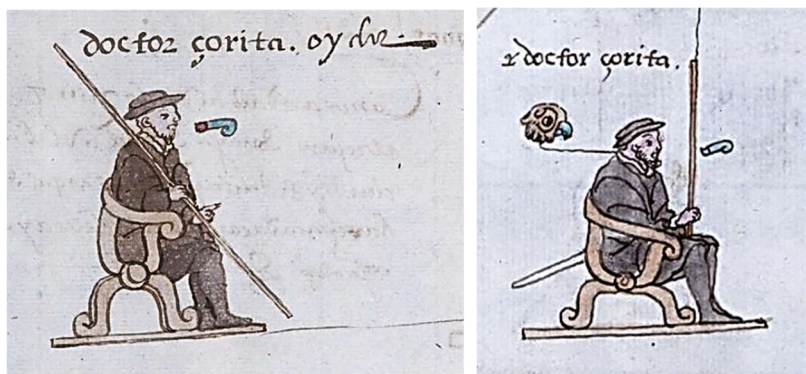
*..... Tu que eres labrador, acuérdate de Dios, por donde fueres subiendo o bajando con tu carga y bordón, tomando el sudor, cansado y esperando, á donde llegues á te arrimar yendo angustiado. Y con esta doctrina de Dios te has de ir esforzando y consolando, y si no lo tomas como se te da, indignarás a Dios y darte a enfermedad o muerte. ¿Piensas ser tan recio y fuerte como piedra o árbol en que te quieres volver? ¿Piensas meterte en algún agujero, o en alguna sierra o **cueva**, y huir de Dios? Mira que se enoja, castiga cuando le es dada ocasión, somos lodo y como á lodo nos desará cuando fuere servido...”* (ZORITA 1864: 77).

Sobre la vida del Dr. Zorita puede consultarse a VIRGIL (1987).

<sup>56</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/6649/alonso-de-zorita>>

<sup>57</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/7252/andres-de-olmos>>





**Figura 2.37.** Representaciones del Dr. Alonso de Zorita. Tomado de la *Pintura del gobernador, alcaldes y regidores de México* o *Códice Osuna*, 1565.<sup>58</sup>

**1587.** El fraile franciscano **Jerónimo de Mendieta** (1525-1604)<sup>59</sup>, en su extensa crónica *Historia Eclesiástica Indiana*, en su Libro segundo recoge información de muchas fuentes previas referentes a México, a saber:

*Capítulo IV. De la creación de las criaturas, especialmente del hombre, según los de Tezcucó, recoge las creencias indígenas sobre el origen del hombre:*

“...De la creación de la luna dicen, que cuando aquel que se lanzó en el fuego y salió el sol, un otro se metió en una **cueva** y salió luna... Los de Tezcucó dieron después por pintura otra manera de la creación del primer hombre, ... refiriendo que sus pasados habían venido de aquella tierra donde cayeron los dioses ... y de aquella **cueva de Chicomóztoc...**” (MENDIETA 1870: 81).

En el *Capítulo XIV. De las fiestas que daban á sus dioses, y de su calendario, se refiere a las creencias de cómo se estableció el calendario indígena:*

<sup>58</sup> Fuentes <<https://www.wdl.org/es/item/7324/view/1/6/>>

<<https://www.wdl.org/es/item/7324/view/1/35/>>

<sup>59</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12610/jeronimo-de-mendieta>>

“... Dicen que como sus dioses vieron haber ya hombre criado en el mundo, y no tener libro por donde se rigiese, estando en tierra de Cuernavaca en cierta **cueva** dos personajes, marido y mujer, del número de los dioses, llamados por nombre él Oxomoco y ella Cipactonal, consultaron ambos á dos sobre esto. Y pareció á la vieja seria bien tomar consejo con su nieto Quetzalcoatl, que era el ídolo de Cholula ... de manera que altercaron los tres sobre quién pondría la primera letra ó signo del tal calendario” (MENDIETA 1870: 97-98).

Capítulo XXXII. *Que trata de la venida de los indios a las partes de México y las otras provincias de la Nueva España:*

“... Pero lo que mas comúnmente dieron los indios viejos por pintura, fué que sus antepasados vinieron de muy lejos tierras de hácia la parte de Xalisco, que es al poniente respecto de México; y que salieron de aquella **gran cueva** que ellos llaman **Chicomóztoc**, que quiere decir ‘siete cuevas’ (de la cual **cueva** tambien dicen que salieron sus dioses, como arriba se contó), y que vinieron sus pasados poco á poco poblando, tomando, dejando ó mudando sus nombres, conforme á los sitios ó tierras... (MENDIETA 1870: 114).

El Capítulo XLI. *De algunas maneras de confesión vocal que los indios tuvieron en su infidelidad, y cómo les cuadró la confesión sacramental de la Iglesia.*

“...El hechicero ó embaidor, echadas sus suertes, les respondía, que por algún pecado suyo los dioses no les habían dado hijos, y ellos se lo confesaban. Y les mandaban hacer penitencias; y lo que mas comunmente les imponian, era que apartasen cama ellos de sus mujeres cuarenta ó cincuenta días: que no comiesen cosa con sal: que comiesen pan seco y no fresco, ó solo maíz en grano: que estuviesen tantos dias en el campo en alguna **cueva** que les señalaban: que durmiesen sobre la haz de la tierra: que no se bañasen en tanto tiempo” (MENDIETA 1870: 281).

**1590.** El padre jesuita **Joseph de Acosta** (1540-1600)<sup>60</sup> en su *Historia natural y moral de las indias*, al referirse a México, y utilizando mayormente las fuentes previas de Diego Durán y los códices Ramírez o Tovar, presenta diversas menciones a cavidades según las tradiciones indígenas:

En su *Libro Séptimo, Capítulo II. De los antiguos moradores de la Nueva España, y cómo vinieron á ella los Navatlácas*, narra que

*“Los antiguos y primeros moradores de las Provincias que llamamos Nueva España, fueron hombres muy bárbaros y silvestres, que solo se mantenian de caza, y por eso les pusieron nombre de Chichimécas. No sembraban ni cultivaban la tierra, ni vivian juntos, porque todo su ejercicio y vida era cazar, y en esto eran diestrisimos. Habitaban en los riscos y más ásperos lugares de las montañas, viviendo bestialmente sin ninguna policia, desnudos totalmente. Cazaban venados, liebres, conejos, comadreja, topos, gatos monteses. pájaros, y aun inmundicias, como culebras, lagartos, ratones, langostas y gusanos, y de esto y de yerbas y raices se sustentaban. Dormian por los montes en las **cuevas**, y entre las matas: las mugeres iban con los maridos á los mismos ejercicios de caza, dejando á los hijuelos colgados de una rama de un árbol, metidos en una cestilla de juncos, bien hartos de leche, hasta que volvieran con la caza...*

*Hay en aquella tierra dos Provincias: la una llaman Aztlan, que quiere decir, lugar de Garzas: la otra llamada Teuculhuacán, que quiere decir, tierra de los que tienen abuelos divinos. En estas Provincias tienen sus casas y sus sementeras, y sus Dioses, ritos y ceremonias, con orden y policia, los Navatlácas, los cuales se dividen en siete linages ó naciones; y porque en aquella tierra se usa, que cada linage tiene su sitio y lugar conocido, pintan los Navatlácas su origen y descendencia en figura de **cueva**, y dicen que de **siete cuevas** vinieron á poblar la tierra de Méjico, y en sus librerias hacen historia de esto, pintando **siete cuevas** con sus descendientes. El tiempo que ha que salieron los Navatlácas de su tierra conforme á la computacion de sus libros, pasa ya de ochocientos años, y reducido á nuestra cuenta fue el año del Señor de ochocientos y veinte, cuando comenzaron á salir de su tierra.*

<sup>60</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/4978/jose-de-acosta>>

*Tardaron en llegar á la que ahora tienen poblada de Méjico, enteros ochenta años*” (ACOSTA 1894: 234).

*Libro Séptimo Capítulo IV. De la salida de los Mejicanos, y camino y poblacion de Mechoacán:*

*“Habiendo, pues, pasado trescientos y dos años, que los seis linages referidos salieron de su tierra, y poblaron la de Nueva-España; estando ya la tierra muy poblada y reducida á orden y policia, aportaron á ella los de la **séptima cueva** ó linage, que es la nacion Mejicana, la cual, como las otras, salió de las Provincias de Aztlan y Teuculhuácan, gente politica y cortesana, y muy belicosa”* (ACOSTA 1894: 241).

*Libro Séptimo, Capítulo XXI. De los presagios y prodigios extraños que acaecieron en Méjico antes de fenecerse su imperio. Al referirse a Montezuma:*

*“Lo otro que sucedió fué, que le vino á hablar un labrador, que tenia fama de hombre de bien, y llano, y éste le refirió que estando el dia antes haciendo su sementera, vino una grandisima águila volando hácia él, y tomóle en peso sin lastimarle, y llevóle á una cierta **cueva**, donde le metió, diciendo el águila: Poderosísimo Señor, ya traje á quien me mandaste. Y el Indio labrador miró á todas partes á ver con quien hablaba, y no vió á nadie, y en esto oyó una voz que le dijo: ¿Conoces á ese hombre, que está abi tendido en el suelo? y mirando al suelo vió un hombre adormecido, y muy vencido de sueño, con insignias Reales, y unas flores en la mano, con un pebete de olor ardiendo segun el uso de aquella tierra, y reconociéndole el labrador, entendió que era el gran Rey Motezuma. Respondió el labrador, luego despues de haberle mirado: Gran Señor, éste parece á nuestro Rey Motezuma”* (ACOSTA 1894: 326).

**1598.** El cronista y nieto de Moctezuma, **Hernando Alvarado Tezozómoc** (c.1523-c.1610)<sup>61</sup> (Fig. 2.38), para su *Crónica Mexicana* en buena parte siguió a manuscritos previos, pero aumentándolos y

<sup>61</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34335/hernando-alvarado-tezozomoc>>

añadiendo numerosas noticias y datos (OROZCO Y BERRA, en VIRGIL 1878). En referencia a tiempos pre-hispánicos trata sobre las historias de su propio origen, el poblamiento del país, así como de creencias sobre reyes del inframundo a quién Montezuma le consultada. En este sentido, hay múltiples referencias a cuevas:

En el *Capítulo Primero. Aquí comienza la Crónica Mexicana: Trata de la Descendencia, y Linage venida á esta Nueva España de los Indios Mexicanos que habitan en este Nuevo Mundo: el tiempo en que llegaron á la Cixdad de México Tenuchtitlan, Asiento y Conquista que en ella hicieron, y hoy habitan y residen en ella, llamada Tenuchtitlan:*

*“La venida que hicieron, tiempos, y años que estuvieron en llegar á este Nuevo Mundo, adelante se dirá. Y así ellos propios persuadiendo á los Naturales por la estrechura en que estaban, determinó y les habló su Dios, en quien ellos adoraban Huitzilopochtli, Quetzalcoatl, Tlalocateutl, y otros como se irán tratando. La venida de estos Mexicanos muy antiguos, de la parte que ellos vinieron, tierra, y casa antigua llamada hoy dia Chicomóztoc que es casa de siete **cuevas cavernosas**”* (ALVARADO TEZOZOMOC 1878: 223).

En el *Capítulo XC: Después de haber acabado de dar de comer Montezuma y Cibuacoatl Tlacaeleltzin a todo el pueblo mexicano, y dádoles de vestir en tanta necesidad y hambre, hizo al pueblo una solemne plática de consuelo, como de la mucha y grande hambre que había, vendieses o empeñasen a sus hijos en diversas partes:*

*“...Después de haber comido y bebido todo el pueblo y hécholes mercedes de ropas, les hablaron Moctezuma y Cibuacoatl diciendo: ‘Hermanos, hijos y nietos nuestros, ya os consta la necesidad y grande hambre que hay en general; y esto no nos lo causan nuestros enemigos los de los pueblos lejanos ni los vencidos en guerras, porque esto es en general; ni hay de quién quejarnos, que esto es venido del cielo y la tierra, los aires, mares, montes y **cuevas**, por mandato de los que rijen el cielo, los días y las noches...”* (ALVARADO TEZOZOMOC 1878: 366).

En el *Capítulo LXXXII. De cómo después de haberle hecho sepultura al rey Ahuitzotl, se eligió por rey de la gran ciudad de México Tenuchtitlan á Tlacochcalcatl Moctezuma el Mozo, y cómo le eligieron por tal rey:*

“... luego habéis de hacer penitencia de punzaros y sacaros sangre de las orejas, molledos y piernas; tomar luego el incensario, y antes que le echéis el sabumerio de copal, mirar hacia el noveno cielo y sabumar; tener cargo de los montes, sierras, aguas y que estén los caminos usa dos, limpios, barridos, en especial adonde se han de hacer los sacrificios de penitencia de sangre que los sacerdotes hacen cada día, y tener cuenta en las partes que hay manantiales, ojos de agua, y **cuevas** de agua, que sean guardadas como la de nuestra madre que llaman ayaahcálcó, que está allí el repartidero del zacate, labrado encima y cegado, está la hermita de Santo Thomas Apóstol, que en estas y otras partes hacen su penitencia y sacrificio los sacerdotes; y estos avisos os damos, mancebo señor principal, hijo tan amado de esta esclarecida república, y de nosotros vuestros vasallos; con esto concluyeron los dos reyes, dejando el cargo á la república para que le consolasen y avisasen de otras cosas necesarias al gobierno y mando del reino é imperio mexicano... (ALVARADO TEZOZOMOC 1878: 575).

En el *Capítulo LXXXVIII. Cómo vinieron nuevas que los mercaderes tratantes de México Tenuchtitlan y los arrieros murieron porque los mataron los de Xaltepec y Cuateottecan, y cómo el rey Moctezuma hizo llamamiento de los reyes para ir sobre ellos con gran poder:*

“...Oida la embajada los Tlatelulcanos mercaderes y principales, trageron luego todas las armas, divisas, plumería, trezaderas con mucha plumería, rodelas, espadartes, y chcabuipiles, bezoleras, orejeras de oro, en tanto que se hacia el matalotage; de que quedó Moctezuma muy contento de ver el cumplimiento de los Tlatelulcanos, y les rindió las gracias muy cumplidamente, no mirando que era señor, sino entender que todos eran unos de una sola casa y nación, y venidos todos juntos de la **cueva** y casa de Aztlan **Chicomóztoc**, que se decían é intitulaban Mexitin: llamó ti Petlcalcatl que les diese de los reales tributos á dos cargas de muy buenas mantas, de comer y beber, y fueron los Tlatelulcanos muy contentos del emperador Moctezuma y así de ver el amor que les tenia Mocteztana á los Tlatelulcas lloraban de placer, y se acordaban de la sin razon que usaron su

*rey Moquilulix y su suegro, que por ellos estaban y tributaban á sus propios hermanos y amigos, y padre con hijos; y así con esto despedidos se fueron, y dos dias antes que se partiese Moctezuma le encargó el gobierno y como tal su teniente á Cibuacoatl que no se fuese á su casa, sino que asistiese en el palacio á dar orden para todo lo necesario de la República y justicia á los que la pidiese”* (ALVARADO TEZOSOMOC 1878: 598).

En el *Capítulo CIV. De cómo envió el rey Moctezuma á los encantadores, por embajadores, al rey Huemac, que está en el paraíso y deleite de Cincalco, con los presentes de los cueros de los sacrificados y á los enanos y corcobados suyos:*

*“Acabados de desollar los cueros de los que fueron sacrificados, se los llevaron á Moctezuma. A otro dia llamó á los nigrománticos y á los Xolos sus esclavos y dióles aquellos cueros y esclavos á los mensajeros, y dijoles: id al palacio de Cincalco y dadle estos Xolos y cueros á el rey Huemac y decidle; Moctezuma, vuestro vasallo, os envia muchas encomiendas y os ruega quo le queráis recibir partí que le sirva de su barrendero y tener cuenta de servirle en todo lo que me mandase. Fueron y entraron en la **cueva de Cincalco** y hallaron cuatro caminos. Convinieron todos por un camino abajo, y no muy lejos toparon al viejo Totecchicahua, que venia con un bordón en las manos, y dijoles: ¿quién sois vosotros? ¿De dónde sois? Respondieron; señor, venimos á ver al rey de aquí que le traernos embajada. Dijo el viejo; ¿á qué rey buscáis? Dijeron los mensajeros: al señor de aquí que es Huemac que nos envia Moctezuma”* (ALVARADO TEZOSOMOC 1878: 672).

*“Dijo Huemac: ¿qué es lo que dice? ¿Qué quiere? Porque el señor que me endonó este rejno y esta morada, me lo endonó como gran señor; decidle que pobre de él, que cuál es la pena que tiene, que me lo envié á decir para remediarle, andad, volveos y decidle lo que os tengo dicho: llamólos otra vez y dijoles: tomad, llevadle estos chilchotes, jitomate, cempoalxochitl elotes y olotes tiernos; y así se volvieron al mundo. Hablaronle á Moctezuma y diéronle la respuesta de el rey Huemac, y le dieron los presentes de la manera que dicho es de la respuesta. Muy enojado mandó luego llamar á Petlacaicatl mayordomo mayor y dijole: llevadme á estos bellacos á las cárceles de tablones, que han de morir apedreados; llamó á sus Xolos esclavos y dijoles: mirad que vais á Cincalco, y le besáis las manos por mí al rey Huemac, por mí su*

*siervo Moctezuma, y decidle que le ruego muy encarecidamente como á tan valeroso rey que es, que me quiera recibir por su mínimo criado, que le sirva de barrendero, y lo demás tocante á su real oficio, y le llevareis este presente de cueros de gente, y mirad que os aviso que no digáis á ánima viviente adonde vais con mensaje, so pena que en vivas llamas de fuego os echaré vivos y á vuestras mujeres é hijos. Con esto fueron secretamente y entraron en la **cueva**, y á poco andar, toparon con uno, natural de allá, que era como ciego que no ve; Ixtepetla, que tenia los ojos tan delgados que parecían la punta de una paja y la boca era por lo consiguiente, preguntóles: ¿quién sois vosotros? ¿De dónde sois? ¿Qué queréis? Dijéronle: señor mió, somos mensajeros de Moctezuma que venimos á hablar al rey; preguntóles: ¿por qué rey preguntáis? Dijeron los mensajeros al rey Huemac: dijo; sea norabuena, vamos allá; llegados díjoles: rey y señor traigo á estos de el mundo, que os” (ALVARADO TEZOZOMOC 1878: 672).*

*“Tornados al mundo, cuéntanle á Moctezuma de la manera dicha, todo muy por extenso. Habiéndolo oído fué muy enojado, llamó á Petlacuilcatl y díjole; llevad á estos á la cárcel de el apremio de tablones. Buscadme luego á dos de los de Aculhuacan que vayan con embajada al rey Hticmac y contóles por extenso la significación que le dio Netzhuatpilli de la visión de lá nube blanca de el Cielo, que sobre mí había de venir, que qué es esta significación ó misterio, ¿qué es lo que me ha de sobrevenir? Que me declare lo que es, que esta merced y limosna le pido, pues no me quiere admitir en su compañía, y mirad que no lo digáis á nadie, ni que persona del mundo lo sepa; porque si traéis buen despacho, os haré que tengáis vasallos, que mandéis, juzguéis y sentenciéis; y si lo descubris, habéis de morir por ello, y vuestras mujeres é hijos y vuestras casas se han de derribar, hasta que de allí salga agua; y esto que tengo dicho, de que os haré señores, no dudéis de ello. Tomada licencia, se fueron, llevando consigo más cueros de gentes en unos Chiquibuites. Llegados á la **cueva** entraron y toparon á uno llamado Acuacuaub, preguntóles: ¿quién sois vosotros? dijeron: señor nuestro, somos mensajeros de Moctezuma que traemos embajada al rey. Preguntóles: ¿á qué rey? Respondieron: á Huemac: díjoles, pues vamos, y llevólos adonde estaba el Hucmac: hincáronse de rodillas ante él, y dijéronle: rey y señor nuestro, vuestro leal vasallo el Moctezuma nos envió: te traemos este pequeño presente, el cual, dice, que no le pongas excusas, sino que te ha de venir á servir, porque no quiere ver lo que le sucederá en vida, con tanta vergüenza, afrenta y*



*deshonra. Pues quiero que sepa, dijo Huemac, que es pobre y él propio se lo quiso y se lo buscó en la manera de subir, y es, que ya está dicho y nombrado su propio nombre; que ello fué demasiada soberbia y crueldad suya con sus proximos”* (ALVARADO TEZOZOMOC 1878: 674).

En el *Capitulo CV. De cómo acabados los ayunos, que hizo Moctezuma de su penitencia, envió á los dos mensajeros á interrogar al rey Huemac, Dios del Infierno: cómo fueron y la respuesta que trajeron de allá:*

*“Enviados otra vez los mensajeros, y habiéndoles informado del recaudo que llevaban y habían de dar, se partieron. Fueron á la **cueva de Cíncalco** (Fig. 2.62Q), entrados, fuéronse descalzos al rey Huemac; después de haberle hecho gran reverencia, le hablaron de parte de Moctezuma sobre lo tratado. Respondió y dijo: decidle que me aguarde encima de Chapultepec, de mañana en cuatro dias, y que esté bien aderezado el lugar que le tengo dicho, de Tlachtonco, que desde encima de Chapultepec, iré por él allá. Entendido esto Moctezuma, tomó mucho consuelo; luego a otro dia mandó á los Xolos esclavos, y á los enanos y corcobados, que tuviesen la mira en Chapultepec. Acabados los cuatro dias, vieron encima del cerro de Chapultepec, una piedra blanca que relumbraba; bajaron luego corriendo de la azotea á decirlo á Moctezuma”* (ALVARADO TEZOZOMOC 1878: 677).

*“Dijo Moctezuma: habeisme hecho mucho placer, y me habéis dado mucho consuelo quién me consolará como ahora me habéis consolado, pues ha de ser, y no puede ser otra cosa; consuélome de ello, que la pena que tengo es de mis hijos, lo que será de ellos: yo pondré otro en vuestro lugar, no os quitéis de mi casa, andaráis conmigo: y así fué, que lo traia por bosques, huertas, jardines de Cuauhnahuac y de Huaxtepec, y por las **cuevas de Cuyuacan**, con cerbatana, y huertas suyas de Moctezuma, hasta que fenecieron los dias de Tzoncos, y murió”* (ALVARADO TEZOZOMOC 1878: 681).



**Figura 2.38.** Hernando Alvarado Tezozómoc (c.1522-c.1610).  
Tomado de VELAZCO (2003, portada).

**c.1590-1600.** El cosmógrafo y editor alemán **Enrico Martínez** (c.1553-1632)<sup>62</sup> compila su *Reportorio de los tiempos y historia natural desta Nueva España*, con base a tratados previos como los de José Acosta y Antonio de Herrera. Entonces en su *Tratado segundo. Cap. XXV, de los estraños prodigios, y casos temerosos que vieron los Mexicanos antes de la cayda de su Imperio*, nos relata una serie de eventos fabulados relacionados con el rey Montezuma:

*“Sucedió otro caso harto maranilloso, y fue, que estando vu Indio labrador haziendo su sementera, vino bolando à el vna grandissima Aguila, y tomolo en pelo sin lastimarle, y lleuole à vna **cueua**, y estando dentro hablo el Aguila dixiendo. Poderosissimo Señor, ya traxe à quien me mandaste, y el labrador no viò a quien hablaua, mas de que oyò vna voz, que le dixo, Conoces à esse hombre, que està ay tendido en el suelo? y mirando el labrador al suelo viò en el adormecido vna persona con vestiduras*

<sup>62</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16238/heinrich-martin>>

*reales, y en las manos vn pauete de olor ardiendo, segun acostumbrauan a los reyes, y reconociendole bien respondiò. Gran señor este parece nuestro Rey Montezuma. Torno à sonar la voz, verdad dizes, mirale que esta dormido y descuydando de los grandes males, que ande venir sobre el, ya es tiempo, que pague las muchas offensas, que à hecho à Dios y sus tiranias y gran soberuia, y està tan descuydado desto, y tan ciego en sus miserias que ya no siente, y paraque lo veas, toma esse pauete que tiene en la mano ardiendo, y pega selo al muslo. El poble labrador no osò llegar, ni hazer lo que dezian, por el miedo que todos tenias à aquel rey. Mas tornò a dezir la voz, no temas, que yo soy mas sin comparaciòn que esse Rey, y le puedo destruyr y deffenderte à ti, por esse haz lo que te mando, con esto el labrador tomò el pauete de la mano del rey, y pegoselo ardiendo al muslo, y no de meneò, ni mostrò sentimiento alguno. hecho esto le dixo aquella voz, que pues vebia quan adormido estana aquel rey, que le fuesse à despertar, y le contasse todo lo que auia passado. Esto dicho, el Aguila le tornò à lleuar en pelo, y le puso en el propio lugar de donde lo auia traydo, y en el cumplimiento de lo que se le auia mandado, fue à Montezuma, y contose lo todo, y dizen, que se mirò entonces Montezuma, y viò el muslo quemado, y que hasta entonces no lo auia sentido, de los qual quedò en extremo triste y congoxado” (MARTÍNEZ 1606: 128-129).*

**c.1530-1590.** De estas fechas conocemos varios códices que ilustran al cerro Chapultepec, de cuya base brota un gran manantial. Este cerro aparece en códices al ser una de las relevantes localidades mencionadas durante la peregrinación de los aztecas. El cerro está representado por el glifo de cerro o montaña y arriba de él, un saltamontes o chapulín que le da el nombre. Estos manantiales también se conocieron como los Baños de Moctezuma.

*Códice Aubin* o Manuscrito de 1576 (Fig. 2.39A).

*Tira de la Peregrinación Mexica* o Códice Boturini (ANÓNIMO 1944) (Fig. 2.39B).

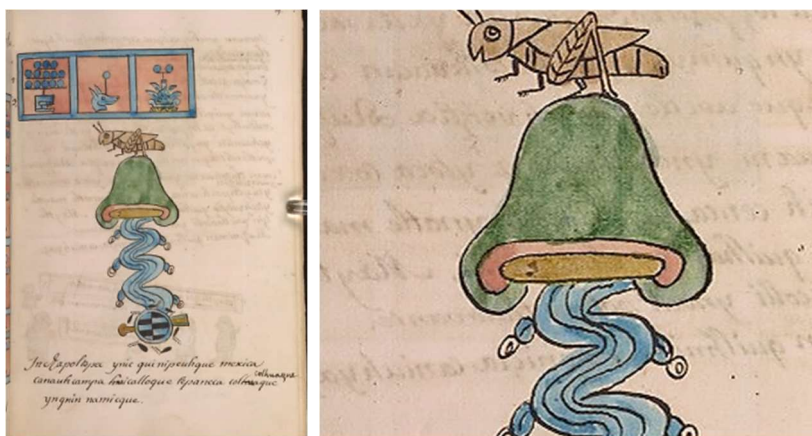
*Códice Tovar*, al lado de la representación del cerro Chapultepec y los manantiales, “Hay un emperador sentado en un trono delante

de la colina, que se representa con un camino sinuoso y un manantial” (Fig. 2.39C).

*Codex Telleriano-Remensis*. Con el cerro de Chapultepec donde indica que don Antonio de Mendoza realizó obras para llevar el agua de la fuente a la ciudad (Fig. 2.39D).

*Códice Ríos* (Fig. 2.39E), *Códice Azcatitlan* (Fig. 2.39F,G), *Códice Cozcatz'in* (Fig. 2.39H) y *Códice Mexicanus 23-24* (Fig. 2.39I)

También están representados manantiales brotando al pie de montañas en el *Códice Historia Tolteca Chichimeca o Chimalpopocatl* (Fig. 2.21G), *Rollo Selden A72* (Fig. 2.24E) y *Códice Durán* (Fig. 2.35G). Otros manantiales están representados en pinturas anexas a relaciones geográficas: *Amoltepec* (Fig. 2.48), *Xonotla* (Fig. 2.49), *Michoacán* (Fig. 2.27C) y *Chiapulco* (Fig. 2.67).



**Figura 2.39A.** *Códice Aubin*. Cerro Chapultepec con un manantial al pie (copia de la Universidad de Princeton, p. 38).<sup>63</sup>

<sup>63</sup> Fuente <<http://publ.princeton.edu/viewer.php?obj=mg74qn39s#page/38/mode/2up>>



**Figura 2.39B.** Tira de la Peregrinación, mostrando el cerro Chapultepec con los manantiales. Tomado de ANÓNIMO (1944).



**Figura 2.39C.** Códice Tovar.  
Cerro de Chapultepec y un río que brota en su base (TOVAR c.1587: 98).<sup>64</sup>

<sup>64</sup> Fuente <<http://www.wdl.org/en/item/6759/view/1/126/>>

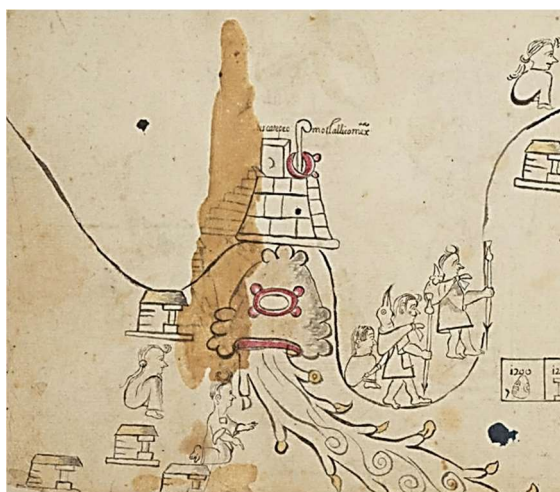


**Figura 2.39D.** Códice Telleriano-Remensis, f 45v. c.1540. Cerro de Chapultepec con su manantial al pie, donde indica que don Antonio de Mendoza realizó obras para llevar el agua de la fuente a la ciudad.<sup>65</sup>



**Figura 2.39E.** Códice Ríos, f. 81v. Manantial en el cerro Chapultepec. Tomado de GRUZINSKI (1992: 224).

<sup>65</sup> Fuente <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8458267s/f116.item.zoom>>



**Figura 2.39F.** *Códice Azcatitlan.* c.1530.  
 Representación de un manantial al pie del cerro Texcatepec.<sup>66</sup>



**Figura 2.39G.** *Códice Azcatitlan.* c.1530.  
 Representación del manantial en Texcatepec en otra versión del Códice.<sup>67</sup>

<sup>66</sup> Fuente <<https://www.wdl.org/es/item/15280/view/1/13/>>

<sup>67</sup> <[http://amoxcalli.org.mx/zoom.php?ri=codices/089\\_3/laminas/089\\_3\\_038.jpg](http://amoxcalli.org.mx/zoom.php?ri=codices/089_3/laminas/089_3_038.jpg)>



**Figura 2.39H.** Códice Cozcatzin. Se presenta el “dibujo de un cerro del que brota con fuerza un manantial; este se convierte a su vez en un río...” (VALERO & TENA 1994, 1: 33). Imagen en VALERO & TENA (1994, 2, foja 1 verso).<sup>68</sup>



**Figura 2.39I.** Códice Mexicanus 23-24 (Folio 40). Surgencia del Cerro Chapultepec.

**Siglo XVI, fines.** En *Mapa de Siguenza* (ANÓNIMO s/f-1) representa el itinerario de los aztecas desde el lugar de origen en Aztlán hasta Tenochtitlan, e indicando el tiempo de permanencia en cada lugar. Uno de los lugares representados es **Chicomóztoc** (Fig.

<sup>68</sup> <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8452823t/f6.item.r=mexicain.langFR.zoom>>



34A) mencionado en muchas crónicas, así como **Oztotlan** (Fig. 34B). Un análisis de este documento puede consultarse en CASTAÑEDA DE LA PAZ (2006), de donde reproducimos lo siguiente:

*“Este glifo, de gran importancia no solo en las fuentes mexicas, suele estar representado al inicio de la ruta y por ello también en aquella parte de la historia que no corresponde a los tiempos históricos. Su nombre mismo, ‘Las Siete Cuevas’, lleva implícito el carácter del glifo en cuestión, pues la **cueva** se torna como un espacio sagrado, de culto, que conecta el inframundo con el ámbito de lo mundano. Por ello la **cueva**... se convierte en el espacio donde se forma el hombre, el útero, donde después de la creación viene el parto, en otras palabras, el nacimiento de los pueblos. De ella decían proceder numerosos pueblos que habitaban en el valle de México, considerándose uno de los siete a los que hace referencia el numeral de su glifo. Por tanto, los mexicas, que decían provenir de allí, también tuvieron que integrarlo en la historia como punto de origen”.*



**Figura 2.40.** Mapa de Sigüenza.

**A:** Glifo de Chicomóztoc **B:** Representación de Oztotlan (ANÓNIMO s/f-1).<sup>69</sup>

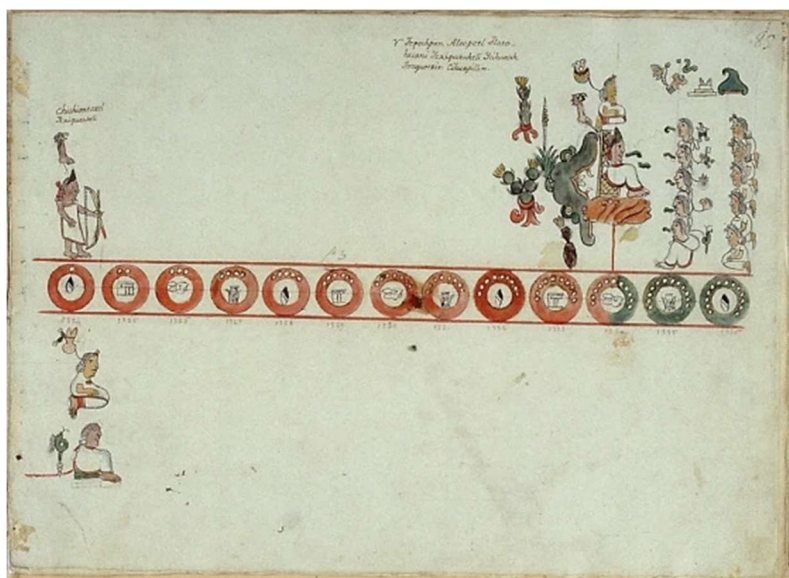
**Siglo XVI, fines.** La *Tira de Tepechan* recoge la historia de Tepechan, una pequeña ciudad-estado de México central. La tira comienza indicando su origen en los cazadores recolectores Chichimeca y luego en el año 11 Conejo (1334), se muestra a la pareja fundadora, Ixcicuauhtli y su esposa de origen noble Tozquentzin, que aparecen al lado del glifo del **Monstruo de la Tierra** (Fig. 2.41). Esta es una representación convencional de una

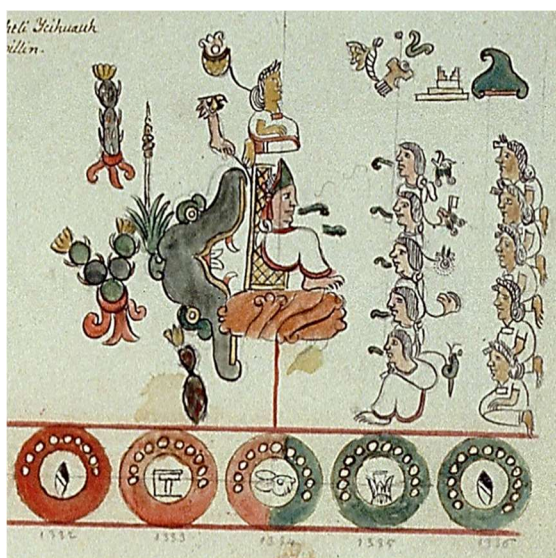
<sup>69</sup> Fuente <[http://amoxcalli.org.mx/zoom.php?ri=codices/089\\_6/laminas/089\\_6\\_1.jpg](http://amoxcalli.org.mx/zoom.php?ri=codices/089_6/laminas/089_6_1.jpg)>

cueva, mostrada metafóricamente con una boca abierta, con sus ojos, colmillos y nariz. Ixcicuauhtli, su esposa Tozquentzin y las otras cinco parejas deben representar a las familias fundadoras. Según DIEL (2008: 42):

*“Con la personificación de la **cueva** con una boca abierta, o el así llamado **Monstruo de la Tierra**, el pintor estaba referenciando esta asociación con lo divino. Entonces, al colocar al fundador de la comunidad en la **cueva**, insinúa que él también tuvo esa asociación. De manera que Ixcicuauhtli es mostrado como un enlace entre su pueblo y el inframundo, y la inclusión de la **cueva** en la Tira revela que la fundación de Tepechan bajo el mando de Ixcicuauhtli fue algo aceptado por lo divino.”*

El Monstruo de la Tierra también puede verse en las figs. 1, 15c, 17, 21 y 40a, y su significado es tratado ampliamente en BRADY & PRUFER (2005).





**Figura 2.41.** La Tira de Tepechan. Ixcicuauhtli y su esposa Tozquentzin al lado del glifo del Monstruo de la Tierra.<sup>70</sup>

**XVI, fines.** Fray **Gregorio García** (c.1556-1627),<sup>71</sup> español de la orden de los dominicos, parte para “América en 1586, permanece en Perú de 1587 a 1595 y se trasladó a la Nueva España, donde estuvo de 1596 a 1598, para regresar a Europa hacia 1599” (MARTÍNEZ TERÁN 2008). En estas regiones recogió relatos sobre los tiempos anteriores a la llegada de los europeos, que posteriormente pasaron a formar parte de su obra *Origen de los indios del Nuevo Mundo e Indias Occidentales*, escrita a fines del siglo XVI y publicada en 1607, con una redición muy aumentada de 1729. Allí aparecen tres capítulos donde se involucran cuevas:

En el *Libro Tercero, Cap. III*, sección 5. *De un viaje que hizieron los indios Mexicanos, semeiante al del pueblo Israelitico*. Indica:

<sup>70</sup> Fuente <[http://amoxcalli.org.mx/laminas.php?id=088\\_6&act=sig&ord\\_lamina=088\\_6\\_02](http://amoxcalli.org.mx/laminas.php?id=088_6&act=sig&ord_lamina=088_6_02)>

<sup>71</sup> Fuente <<https://dbe.rah.es/biografias/42725/gregorio-garcia>>

“De la historia Mexicana, y de lo que refieren el padre Acosta, y fray Agustin Dauila Arçobispo de Santo Domingo, consta como los de aquella nacion tuuieron otro viaje y peregrinacion semejante al que tuuieron los hijos de Israel. Porque se diçe, que cita gente Mexicana (que fueron los que aportaron a Nueua España, de la **septima cueua**, o linage), salio de las prouincias Aztlan y Theuculhuacan, por mandato del idolo llamado Vitzilipuztli, o por mejor dezir del demonio, que estana en este idolo, a quien ellos adorauan por Dios” (GARCÍA 1607: 234-235).

En el Libro Ultimo (quinto), Cap. III, de lo que cuentan los Indios de Nueua España de su origen, el cual contiene tres, sección 2, como uinieron a Nueua España los Nauatlacas:

“Vinieron estos segundos pobladores Nauatlacas deotra tierra remota hazia en Norte, donde aora se ha descubierto vn Reyno, que llaman Nueuo Mexico. Ay en aquella tierra dos prouincias, la vna llamada Aztlan, que quiere dezir, lugar de garças. la otra llamada Theuculhuacan, que quiere dezir, tierra de los que tiene abuelos diuinos. En estas prouincias tienes sus casas, y sus sementeras, y sus dioses, ritos y ceremonias, con orden, y policia los Nauatlacas, los quales se diuiden en siete linages, y naciones. Y porque en aquella tierra se vsa que cada linage tiene su sitio, y lugar comocidp. pintan los Nauatlacas su origen, y descendencia de figura de **cueua**, y dizen que de siete **cueuas** vinieron a poblar la tierra de mexico. Y en sus librerias hazen historia desto, pintando siete **cueuas** con sus descendientes. El tiempo que ha que salieron los Nabuatlacas de su tierra, conforme a la computacion de sus libros, passa ya de ochocientos años, y reduzido a nuestra cuenta, fue el año del señor, de ochocientos y veynte, quando començaros a salir de su tierra. Tardaron en llegar a la que aora tiene poblada en Mexico ochenta años enteros” (GARCÍA 1607: 502-503).

En el Libro Ultimo (quinto), Cap. IIII. De el origen de los Indios Mistecos:

“Estando pues estos dioses padre y madre de todos los dioses, en sus Palacios y Cortes, y tuuieron dos hijos varones muy hermosos, discretos y sabios en todas las artes. El primero se llamò Viento de nueue culebras, que era nombre tomado del dia en que nacio. El segundo se llamò **Viento de**

*nueve cauernas, que tambien fue nombre del dia de su nacimiento. Estos dos niños fueron criados en mucho regalo. El mayor quando queria recrearse, se boluía en Aguila, la qual andaua bolando por los altos. El segundo tambiense transformaba en vn animal pequeño, figura de Serpiente, que tenia alas, con que bolaua por los ayres con tanta agilidad y subtileza, que entrauá por las peñas y paredes, y se hazía inuisible; de fuerte, que los que astauan abaxo sentian el ruydo y estruendo que hazían ambos a dos”* (GARCÍA 1607: 514-515).

**XVI.** El Lienzo de **Jucutacato** de autor anónimo, muestra la historia de la gente de Jicalán (Michoacán) con respecto del...

*“... origen de sus antepasados, la fundación de su asentamiento y el inicio de los principales oficios de sus pobladores. Se trata de una historia sagrada que constituye una compleja combinación de datos históricos y míticos que no solamente servían para legitimar sus reclamos de minas y recursos naturales, sino que también expresaban su identidad colectiva frente a los grupos de vecinos tarascos”* (ROSKAMP 2013b).

En el extremo superior derecho muestra que los fundadores de Jicalán nacieron en un gran recipiente u **olla**, ubicada más allá de la costa de Veracruz (Fig. 2.42). La olla es otra de las formas pictográficas utilizadas para representar a las cuevas.

**Finales siglo XVI o comienzos siglo XVII.** El *Códice Chimapahin* recibe el nombre de su autor **Domingo de San Antón Muñón Chimalpahin Quauhtlehuanitzin**<sup>72</sup> (1579-c.1645), menciona eventos de la denominada peregrinación, a saber:

*“Y entonces los Mexitin realizáron penitencias en el lugar llamado Quinebuayan Tzotzompan. Dejaron sus ramas de abeto, o la rama de abeto. Cuatro veces volvieron; una vez que llegaron a donde vieron las ramas de abeto esparcidas alrededor o quien las esparció alrededor. Allí habló Mexi Chalchiuhltatonac: Amigos nuestros -él vio a los Mexica- por esto hemos venido:*

<sup>72</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34337/domingo-de-san-anton-chimalpahin>>

porque nos hemos separado de nuestra casa en Aztlán. Y así los mexicas le obedecieron. Y para cumplir la penitencia, llegaron en botes para cruzar el agua y depositaron sus ramas de abeto allí en el lugar mencionado llamado Quinebuayan. Allí hay una **cueva**, llamada **chicomoztoc**, de donde salieron las siete tribus de mexitines. Y cuando los mencionados Teochichimeca Azteca Mexitin salieron de lo que se llama **Chicomoztoc**, trajeron lo que estaba en su custodia, su equipaje” (CHIMALPAHIN 1997: 69).



**Figura 2.42.** Lienzo de Jucutacato donde se muestra el origen de su población desde una cueva. Tomado de ROSKAMP (2013a: 57).

Para el año 1325 (2 Casa) Huitzlopochtli envió un águila la cual se posó en un árbol en medio del lago:

“Y entonces vieron todos los abuehuetes y los sauces blancos que ahí se erguían, y las blancas cañas, y la blanca juncia; y los blancos sapos y serpientes que vivían en esas aguas. Y vieron también los riscos y **cuevas** que ahí se encontraban. La primera **cueva** apuntaba al amanecer, con un arroya llamado aguas ardientes, donde las aguas hierven. Y la segunda **cueva** estaba orientada al norte; y era lugar donde los cauces se juntaban, las Aguas azules y Aguas amarillas. Y cuando los antiguos vieron todo esto,

*lloraron*” (CHIMALPAHIN 1997: 191; párrafo en español tomado de MUNDY 2015: 32).

Para terminar esta sección, incluimos una síntesis de glifos de topónimos relacionados con cuevas (Fig. 2.43A), tomados de PEÑAFIEL (1885), lo cual por si solo muestra la gran influencia de las cuevas en las culturas indígenas de México central.



**Oztoman.**—Ozto-ma-n.—*Oztoma.*

El signo fantástico de *oztotl*, cueva ó caverna, colocado de perfil, con una mano, *mañil*, levantada, en el labio superior.



**Oztotlapechco.**—Ozto-tlapech-co.—*Oztotlapeches.*

Las radicales fonéticas de la palabra las ministran los signos siguientes: *Ozto*, de *oztotl*, cueva; *tlapech*, de *tlapechtili*, “cama, tablado, andamio, y también camilla de difuntos.”

“En el andamio de las cuevas,” tal vez en el altar de alguna divinidad, ó lugar destinado para enterramientos.



**Tepetlaoztoc.**—Tepetla-ozto-c.—*Tepetlaoztoc.*

El jeroglífico parece incompleto para dar las radicales *tepetl*, cerro, *tepetla*, serranía, ó *tepetlatl*, tepetate (roca volcánica), pues se compone de *petlatl*, estera, debajo del signo fantástico de *oztoll*, cueva, caverna y también tribu; las figuras dicen solamente Petla-ozto-c; sin embargo, la primera palabra se conserva todavía en varios lugares, y por consiguiente la escritura puede tenerse como una abreviatura que significa: “en las cuevas de tepetate.”



**Tzinacanoztoc.**—Tzinacan-ozto-c.—*Tzinacanoztoc.*

“En la cueva de los murciélagos;” un murciélago, *tzinacan*, saliendo de la boca fantástica del signo *oztoll*, cueva ó caverna, y la terminación *c*, que significa lugar: las dos palabras se han unido sin que pierda la primera ninguna de las letras terminales. Tzi-naca-n, parece palabra verbal, derivada de *tzicoa*, “pegar algo á otra cosa,” y de *nacatl*, carne; es un animal que en México pertenece, según nuestro amigo el Dr. Alfredo Dugés, distinguido naturalista, á seis géneros diversos, *Dinops*, *Plecotus*, *Morsnoops*, *Monophyllus*, *Mycticætus* y *Vespertilio*.



**Quetzaloztoc.**—Quetzal-ozto-c.—*Cueqaloztoc.*

El jeroglífico se compone de la cabeza fantástica, símbolo de *oztoll*, con plumas en la boca: “en la gruta del *quetzalli*,” traduce el Sr. Orozco y Berra.

*Figura 2.43A. Glifos de topónimos relacionados a cuevas. Tomados de PEÑAFIEL (1885).*



En la Fig. 2.43B,C se muestran representaciones del glifo Oztoticpac.



**Figura 2.43B,C.** Glifos del topónimo Oztoticpac.  
**B:** Mapa Reimisch, 1586. **C:** Mapas de tierras de Oztoticpac, c.1540.<sup>73</sup>

---

<sup>73</sup> Fuentes B: <<http://amoxcalli.org.mx/codice.php?id=400>>.

C: <<https://www.wdl.org/en/item/106/>>

### 2.3.2. RELACIONES GEOGRÁFICAS

Entre 1579 y 1585 la Corona Española gira cuestionarios a las autoridades locales americanas con el fin de reunir información fidedigna de sus territorios. Estas se conocen como las *Relaciones Geográficas del Rey Felipe II*. El plan fue compilar una extensa descripción de todas las tierras bajo dominio español, pero la recopilación final nunca se realizó y los documentos se encuentran dispersos en diversos archivos. Entre las preguntas del cuestionario estaban las siguientes (GARZA 1983: 8-11):

*“4. Si es tierra llana o áspera, rasa o montuosa, de muchos o pocos ríos o fuentes, y abundosa o falta de agua, fértil o falta de pastos, abundosa o estéril de frutos y de mantenimientos”.*

*“14. Cuyos eran en tiempo de su gentilidad y el señorío que sobre ellos tenían sus señores, y lo que tributaban, y las adoraciones, ritos y costumbres, buenas o malas, que tenían”.*

*“19. El río o ríos principales que pasaren por cerca, y qué tanto apartados de él, y a qué parte, y qué tan caudalosos son, y si hubiere que saber alguna cosa notable de sus nacimientos, aguas, huertas y aprovechamientos de sus riveras, y si hay el ellas o podría haber, algunos regadíos que fuesen de importancia”.*

*“20. Los lagos, lagunas o fuentes señaladas que hubiere en los términos de los pueblos, con las cosas notables que hubiere en ellos”.*

*“21. Los volcanes, grutas, y todas las otras cosas notables y admirables en naturaleza que hubiere en la comarca dignas de ser sabidas”*

Para este fin se instruía a las autoridades que convocaran a los pobladores más viejos y conocedores, tanto españoles como indígenas, a fin de contestar las preguntas en la forma más completa y fiel posible.

Dentro de las *Relaciones Geográficas* de las jurisdicciones de Tlaxcala, Oaxaca, Nueva Galicia, Antequera y México, hay muchas

con párrafos de interés espeleológico, las cuales se reproducen a continuación:

**1579, 13 octubre.** El corregidor de los pueblos de Ixcatlán, Quiotepeque y Tecomahuaca (arzobispado de Antequera), **Gonzalo Velásquez de Lara**, presenta la relación correspondiente y al explicar el origen del topónimo *Ixcatlán*, nos dice:

*“Llámase este Pueblo Ixcatlan, que quiere decir ‘lugar de algodón’. Y llámase así porque, de muchos tiempos atrás, viendo un famoso capitán que había falta de algodón, quiso dar orden en cómo se sembrase y, para regar las huertas de algodón, hizo abrir un cerro y minarlo de una parte a otra, como ahora parece, por donde quiso embocar un río. Y, como no pasase el agua bien, salió muy alta esta mina, que tiene de largo atravesando toda la sierra 40 brazas de largo y veinte de ancho. Y llámase esta quebrada **Oloztoc**, que quiere decir ‘cueva redonda’, y está deste pueblo a tres leguas. Dentro de la cual están, en la **bóveda** della, pintados muchos despojos: macanas, dardos, flechas, arcos, y capacetes como los usaban, a manera de cabezas de patos, y huesos y calaveras. Y dicen algunos que, yendo allí a hacer sus areitos [cantos, bailes], ofrecían allí algodón, y de allí quedó este nombre, ‘lugar de algodón’, como quiera que este pueblo sea falto del. Llámase también, *Temaçcalapa*, por esta quebrada que es a manera de *temaçal* o baño, y aun el día de hoy le llaman algunos así”* (VELÁSQUEZ DE LARA 1579, en ACUÑA 1984, v. 2, pt. 1: 227-228).

Según RINCÓN MAUTNER (1995, 2005a), la cueva mencionada corresponde a la cavidad que denomina con el nombre de “Puente Colosal de Ndaxagua”, ubicado a 25 km al norte de Coixtlahuaca, Oaxaca (coordenadas geográficas lat. 17,945°, long. -97,270°). Dicho autor describe la cueva con gran detalle, tanto su cartografía, como las pictografías y su significado arqueológico e histórico. La cavidad es un túnel que atraviesa una montaña, con 267 m de longitud, 43 m de desnivel, alturas del techo de 100 y 61 m para las bocas oeste y este, respectivamente. Según RINCÓN MAUTNER (2005b) este puente natural pudo haber sido la inspiración de

historias y pictogramas, como la de Quetzalcoatl dirigiendo su pueblo a través de una montaña en el Códice Ríos (ver Fig. 2.28D), o aquellas del Rollo Selden (ver Fig. 2.24B y C).

**1579, 1 noviembre.** El señor **Diego de Esquivel**, corregidor del pueblo de *Tilantongo* de la diócesis de *Oaxaca*, presenta la Relación de *Chinantla*. Sobre la pregunta 14 dice:

*“Adoravan en ydolos de piedra e de barro, tenían vnos Cues a manera de torreones, que en redondo tenían escalones e para subir a lo alto subían cien escalones, e junto a el tenían vna **cueba** donde tenían sus ydolos, los quales eran tantos que para cada cosa tenían vno e cada vno tenía su nombre conforme para que los aplicaban; ensima de la torre sacrificauan, y en la **cueba** entravan los que hazían penitencia, y esta penitencia era conforme a como sus sacerdotes les mandaban: no salían de la **cueba**, no comunicavan con mugeres en el tiempo de la penitencia, ayunavan cien días con solo comer vna uez al día, e tres días no comían sino sola vna tortilla del grandor e gordor que el sacerdote les mandava”* (ESQUIVEL 1579, en PASO Y TRONCOSO 1905, 4: 61).

**1579, 16 noviembre.** El comendador **Cristóbal de Salazar**, completa la Relación de *Coatepec* y su Partido, en el arzobispado de *México*, describe una cueva que utilizaban los indígenas:

*“A la parte del poniente deste pueblo [Coatepec] esta vn çerro pelado ‘con dos cabeças’ que en la lengua se dize Quatlapanca; y al lado deste cerro esta otro çerro pelado y mediano que se dize en la lengua Tonaltepec y en castilla ‘çerro del sol’: en este çerro, a vn lado del, esta vna **cueva** oscura, hondable y temerosa, en donde al tiempo que estos naturales començaron a ydolatrar, por yndustria de los mexicanos que fueron los culhuas y meçites, adoravan al demonyo y se sacrificavan las orejas rronpiendoselas con puntas de nabajas de la tierra que para ello tenían, y le ofrecían la sangre y rresina blanca, y papel de la tierra, y esta rresina le ençendian con que le encensavan la parte donde el ydolo estaua, y le hazían otros sacrificios, y el demonio se rrevestia en el dicho ydolo de piedra y alli consultavan con el, y el rrespondia*

*a los dichos tlenamacaz y les dezia lo que avian de hazer. Dizēn los viejos antiguos, y ansi se lo dixeron sus pasados, que dentro de la dicha **cueva**, en lo baxo y hondo della, pasa vn arroyo de agua que dizēn que va a dar a la laguna del pueblo de Chimaluacan”* (SALAZAR 1579, en PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 46).

Mas adelante continua “... la llegada destes culhuas y meçitis los caçiques deste pueblo y los suyos tubieron dos partes señaladas en este pueblo, situados para hazer sus ydolatrias e ynbocaciones al demonyo segun que fueron enseñados por los dichos meçitis: la vna parte era en la **cueva de Tonaltepec** questa dicho en el quarto capitulo, e la otra parte es vn cerro pelado alto en el qual esta agora edificada vna yglesia que llaman Sancta Cruz donde ay caserías de yndios y allí son vecinos” (SALAZAR 1579, en PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 54-55).

**1579, 1 diciembre.** El corregidor y capitán **Lucas Pinto** presenta la relación de *Ichcateopan* y su partido, diócesis de México, de ella hay menciones de cuevas en dos de los pueblos de su jurisdicción. Para preparar la relación del pueblo de *Ostuma*, el capitán Pinto estuvo acompañado por el intérprete **Alonso Belazquez Godoy** y **Gonçalo de Roxas**. Al referirse al origen del nombre del poblado dicen:

*“Dixeron que el dicho pueblo de Ostuma se llama asi por vna **cueba** questa junto al pueblo, por que oztotl en la lengua mexicana quiere decir “cueva” y tomatl [sic] quiere dezir ‘mano’, por questa vna mano pintada en la **cueba**, y por esto le pusieron Ostuma”* (PINTO et al. 1579, en PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 106).

En un pie de página, el historiador Paso y Troncoso nos dice:

*“Es curioso el dato y hasta ahora no conocido. En el Códice que han llamado Mendocino... está dos veces pintado el determinativo geográfico de Oztoma, ya de frente, ya de perfil, pero sin cambiar los elementos gráficos, representados por las dos mandíbulas abiertas del reptil, que dan nombre á la cueva, **ózo-tl**, y arriba la mano, **ma-itl**, que completa el nombre, y que á fines del siglo XVI estaba pintada todavía en la cueva, que merece una*

*visita de los técnicos por el valor que se atribuye al dibujo de la mano en las civilizaciones más avanzadas de Anáhuac*” (PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 106).

Luego continúan:

*“Esta el pueblo de Oztuma fundado [en] vna cumbre alta, descubierto de la parte de levante y norte y sueste, y de la banda del sur norueste tiene vn cerro muy alto que le llaman Ostumantongon, por tener vna **cueva** grande en el”* (Lucas PINTO *et al.* 1579, en PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 111).

Cuando escriben sobre el significado del nombre del pequeño pueblo de *Apaztla*:

*“Dijeron que se llamo Apaztla por que en vna **cueva** allaron vn yndio metido en vna batea, apaztlequic, y por eso le pusieron este nombre de Apaztla”* (PINTO *et al.* 1579, en PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 114).

**1580, 20 febrero.** El Alcalde mayor del pueblo de Tlacotalpa, **Juan de Molina**, presenta la relacion de la villa de *Cotaxtla*, Tlaxcala. Allí escribe:

*“Tienen vn cerro grande donde esta vna **cueva** muy grande donde tenian algunos ydolos y alli sacrificaban personas”* (MOLINA 1580, en PASO Y TRONCOSO 1905, 5: 10).

El editor añade la siguiente nota:

*“A ese gran cerro llámanle hoy ‘Cerro de la Campana’ y es verosimil que allí se diera culto al Dios recostado, cuyo torso descubrí en las ruinas cuando rápidamente las visité a principios de 1891”* (PASO Y TRONCOSO 1905, 5: 10).

**1580, 20 abril.** Fray **Bernardo de Santamaría**, vicario del pueblo de *Nexapa* del obispado de *México*, suscribe la descripción de su jurisdicción y nos dice que:

“... se sabe hasta agora de una **gruta** que trabiesa vn cerro que se llama *Cootepeque* que por su entrada y salida desta **cueva** dice que los que la an bisto que corre por debaxo de tierra dos leguas largas los que an entrado dentro, que a trechos base grandes **concavidades** en que cada vna dellas caben quinientos hombres; la **cueba** yo la e bisto avnque no entre dentro” (SANTAMARÍA 1580, en PASO Y TRONCOSO 1905, 4: 38).

**1580, 9 abril.** La relación de *Macuilsúchil* o *Macuilsóchitl*<sup>74</sup> y su partido, correspondiente al arzobispado de *Antequera* (Hidalgo), fue suscrita por el corregidor **Gaspar Asencio** y otros vecinos. Anexo a la misma se encuentra una pintura con tres indígenas principales en una **cueva** (Fig. 2.44) (ASENCIO 1580, en PASO Y TRONCOSO 1905, 4: 100).

La pintura se localiza en la Real Academia de la Historia, Madrid (sala 12, estante 18, tabla 3), y sobre ella MORALES FOLGUERA (2001: 120) nos dice que seguramente fue:

“...realizada por artistas indígenas dentro de las tradiciones prehispánicas... [que] suelen mostrar figuras de gobernantes... [así, en el plano de] *Macuilsuchil* [se] sitúa a algunos miembros de la nobleza nativa sentados dentro de una **cueva**”.

<sup>74</sup> Hoy día San Mateo Macuilsuchitl, Oaxaca, México.



**Figura 2.44.** Relación geográfica de Macuilsúchil. Representación de tres indígenas principales dentro de una cueva (ASENCIO et al. 1580, en PASO Y TRONCOSO (1905, 4: 100 y SÁENZ-LÓPEZ PÉREZ Y PIMENTEL 2017: 114).

**1580, 15 mayo.** El señor **Nicolás de Spíndola** corregidor de las localidades de *Chichicapa* y su partido, bajo el obispado de *Antequer*a, presenta la relación del pueblo de *Coatlan*, dice:

“...esta a cinco leguas ... de *Miaguanatlan*... y esta todo cercado de sierras asperas, asi la cabecera como los dichos sujetos: en la estancia de *Santa María* del dicho pueblo besta vna **queva** de tanto hueco como vna gran caza a por la cual an entrado algunos naturales y que ba a salir esta **queba** a la ciudad de *Chiapa*, que estara de aquí duzientas leguas, ques en la provincia de *Guatemala*; dizgen muchas personas aver entrado por la dicha **queba**, el obispo que fue de *Guaxac* Don Fray **Bernardo de**



*Albuquerque* (c.1517-1579) (Fig. 2.45) y que entro muy gran rato por ella con manojos de tea encendida, y no pudo entrar mas, porque naçen della muchos manantiales de agua que salen por la mesma puerta y se sirben los naturales Della” (SPÍNDOLA 1580, en PASO Y TRONCOSO 1905, 4: 132-133).

Al pie de página hay una nota del historiador Paso y Troncoso, informando que en el documento original en el margen del párrafo anterior, dice:

“*Cueva notable*”. Además indica que “El cronista Herrera dice aquí (Dec. III, lib. III, cap. XIV: ‘Ay en este pueblo vna **Cueva** mui ancha, por la cual han entrado muchos, i afirman que va a salir a la ciudad de Chiapa, que está a docientas leguas’ ” (PASO Y TRONCOSO 1905, 4: 132).

A fin de complementar la información anterior, a continuación añadimos lo dicho por el cronista **Antonio Herrera y Tordesillas** (1549-1625)<sup>75</sup> en 1601, en su *Década III, Libro III, Capítulo XIV. Que acaba lo del Reyno Misteco, y refiere lo tocante a las provincias de los Zapotecas, y otras*:

“En el pueblo de Cuahuitlan se cria mucha cantidad de la rayz que llaman Mechoacán, en la jurisdiccion de los pueblos de Cuerrlavaca, y Tequicistepeca, ay una sierra muy alta, adonde està una **cueva** que visitò un religioso de la orden de santo Domingo [Fray **Bernardo de Albuquerque**], con algunos Indios: hallò la **boca muy angosta**, que no puede entrar por ella mas de un hombre: pero mas à dentro, en entrando ay un espacio casi quadrado de cinquenta pies: luego ay unos agujeros con unos escalones, y comiènça un camino con muchas buetas, à manera de laberinto, por donde anduvieron una ora, y si no usaran del cordel por guia, se perdieran: salieron à una gran plaça, en el medio de la qual ay una fuente de buena agua: y porque los Indios antiguos tenian opinion que era agua de los dioses, y que morían los hombres que bevían della: el religioso, por quitar quitar esta supersticion à los Indios, bevìò, y hizo beber à los que con él iban. Passa por un lado desta plaça un riachuelo: y caminando por la **cueva**

<sup>75</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11951/antonio-herrera-y-tordesillas>>

*adelante, y no ballando el fin, se bolvieron, aprovechandose del cordel, porque de otra manera fuéa impossible. En esta mesma juridicion en unas altissimas tierras, que llaman de San Antonio, habitan algunos Indios en los **agujeros** de unas peñas; que tienen à diez y véynte pies de largo y ancho, adonde astavan sus mugerres y hijos, y son mas de ciento estas **concauidades**, y no basta nadie à sacarles de aquella vivienda. Tambien ay dos sierras altissimas, que parecen muy abiertas por lo baxo, y las cabeças se acercan y juntan tanto que los Indios passan por ellas un pie de la una, y otro en la otra”* (HERRERA Y TORDESILLAS 1601: 86).

En el margen a lo largo de este texto aparecen las siguientes notas:

“**Cueva** de consideracion”,

“**Laberinto** que halla en la **cueva**”,

“**Supersticion** que quita un religioso à los Indios”,

“**Concauidades** en las Peñas adonde babitan los Indios”.

Mas adelante al referirse al pueblo de *Coatlan*, Herrera y Tordesillas señala que:

*“Ay en este pueblo una **cueva** muy ancha, por la qual an andado muchos, y afirman que va à salir à la ciudad de Chiapa, que està doscientas leguas”* (HERRERA Y TORDESILLAS 1601: 86).

Erróneamente, Herrera coloca estos acontecimientos para el año 1522, mientras que la visita pastoral debió ocurrir entre c.1562-1565. Información adicional sobre el obispo Bernardo de Albuquerque puede consultarse en DAVILA Y PADILLA (1625: 291-s) y MARTÍNEZ SOLA (1997).

Actualmente en los alrededores de Santa María Coatlán perteneciente al distrito de Miahuatlán, hay varias cuevas que reciben visitas de grupos de ecoturismo (ANÓNIMO 2014).



A handwritten signature in dark ink on a light-colored background. The signature reads "Fr. B. de Albuquerque" in a cursive script.

**Figura 2.45.** Fray Bernardo de Albuquerque (c.1517-1579), Obispo de Oaxaca, quien visitó una cueva cerca del pueblo de Coatlan entre 1562 y 1565. Tomado de MARTÍNEZ SOLA (1997: 268, 273; 1998).

**1580, 19 septiembre.** La Relación de la villa de *Tepuztlan* (Tepoztlán, Morelos) fue escrita por su corregidor **Juan Gutiérrez de Liébana**, contiene una completa descripción de un sistema kárstico:

*“En toda esta comarca subjeta de Tepustlan, que no ay fuente ny lago ny otra cosa notable mas de vna fuente que sale junto a la estancia de San Andres de vnas peñas, muy poquita agua en tiempo de verano, y en tiempo de aguas ay mas cantidad, corre como vn quarto de legua poco menos, y luego da en vna **cueva** questa entre vnas peñas de cal, y que alli se sume, y que no se a sabido donde va a salir, y que antiguamente entraban alli a hazer sus adoraciones, e que para ello los descolgavan con vn mecate y sus ocotes o ‘teas’ ençendidas, y que hera de veynte bragas el mecate con que lo descolgaban y que abaxo hallaban vn pedaxo de llano como vna casa y de alli yva la cueva a la larga por alli adelante, muy lexos, que no le vieron el cabo, y que oyan hablar gente y hallaban maçorças de maíz y otras cosas, las quales sacaban y las enseñaban por gran negocio”* (GUTIÉRREZ DE LIÉBANA 1580, en PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 246).

La riqueza espeleológica del Municipio de Tepoztlán queda reflejada en la publicación de 65 mapas de cuevas en ANÓNIMO (2010).

**1580, 24 septiembre.** En la Relación Geográfica de *Gnaxtepec* (Oaxtepec, Morelos), se ha preservado un mapa que mezcla estilos indígenas y europeos. Allí se muestran tres ojos de agua (Fig. 2.46) representados por el glifo de “**Aoztotl**: Manantial de agua profunda como una **cueva**” descrito en la obra de Fray Bernardino de Shagún.



**Figura 2.46.** Mapa de la relación geográfica de Oaxtepec, con tres ojos de agua. Tomado de GRUZINSKI (1992: 146).

**1580, 26 octubre.** El corregidor de *Cuzcatlan* de la diócesis de *Tlaxcala*, señor **Juan de Castañeda León**, recoge lo que contaban los indígenas de sus antepasados:

*“... abian oydo a sus antepasados que de vna **cueba** que ellos llamaban **Chicomostoc**, que en lengua española quiere dezir ‘siete cabeçeras’, salieron çinco señores llamados *Xelhuan, Tuzpan, Huetzin, Suchitl, Xictla* y con ellos vna muger llamada *Çihuacoatl*, a quien ellos adoraban y tenyan por su diosa”* (CASTAÑEDA LEÓN, en PASO Y TRONCOSO 1905, 5: 47).

**1580, 1 noviembre.** Los señores **Luis Obregón, Juan de Austria, Bernaldino de Tolentino, Francisco de Guzmán, Miguel de Medina, Esteban de Mendoza, Juan Enriquez y Juan de Umaña**, en esa fecha suscriben la relación de *Epazoyuca* (región de Zempoala, Hidalgo). A la pregunta 11 dicen que:

*“El pueblo de Epazoyuca está debajo de la jurisdicción del corregimiento de Zempoala y tiene doctrina, ...Y otras quatro estancias tiene sujetas a esta cabecera, que es **Oztotlatlauca**, que quiere decir ‘**cueva bermeja**’; está a media legua de la cabecera. Y otra estancia que se dice **Oztoyuca**, que quiere decir “**de las cuevas**; ...”* (OBREGÓN et al. 1580).

El Códice **Mapa de Zempoala** (ANÓNIMO 1580a) forma parte integrante de la Relación Geográfica de Zempoala. En su parte central se ilustra la ubicación de las estancias de Oztotlatlauhca y Oztoyuca arriba citadas (Fig. 41).



**Figura 2.47.** Fragmento del Mapa de Zempoala con la ubicación de las estancias de Oztotlatlanbca y Oztoyuca. Tomado de ANÓNIMO (1580a).

1580. La relación geográfica de **Amoltepec**, Oaxaca, incluye una pintura donde aparece un cerro con un manantial a su pié (Fig. 42) (ANÓNIMO 1580b).



**Figura 2.48.** Pintura anexa a la Relación Geográfica de Amoltepec. (ANÓNIMO 1580b).<sup>76</sup>

<sup>76</sup> Fuente <<http://bdmx.mx/documento/mapa-relacion-geografica-amoltepec-1580>>

**1581, 6 marzo.** El señor **Pedro de Ledezma**, Alcalde mayor de las minas de Taxco, arzobispado de *México*, presenta su relación. Al referirse al pueblo de *Coatlán*, nos dice:

*“Por junto al pueblo de Coatlan, ques tres leguas destas mynas a la parte del norte, pasa vn rrio mediano que los yndios llaman Coatlan: biene de la sierra nevada de Toluca, questara treze leguas, y biene junto con otros rios pequeños de Çultepeque y Jabualfingo, que no tienen nonbres: sumese por vna boca a manera de **cueba** como dos tiros de arcabuz del dicho pueblo de Coatlan y sale por otra boca vna legua de alli”* (LEDEZMA 1581, en PASO Y TRONCOSO 1905, 6: 279).

**1581, 20 octubre.** El corregidor **Juan González**, con la asistencia del nahuatlato **Martín de León** y el escribano **Marcos de Berrearça** (Fig. 2.49B), presentan la Relación de *Xonotla* (Jonopla, Puebla) y *Tetela* (Tetela de Ocampo, Puebla) presenta la descripción de dos pueblos:

Del pueblo de *San Martin de Tutzamapa* (Tuzamaplán de Galeana?) al explicar el origen del nombre del poblado indican:

*“... este pueblo se llama Tutzatuapan, y el sobre nombre que agora tiene es San Martin; y que se llama así Tutzamapan por que ay en el vna fuente de hagua que tiene este nonbre que quiere dezir en la lengua castellana ‘fuente que sale de **cueba de Tutzas**’ y que este nonbre le puso el fundador porque el agujero donde sale el hagua es apropiado a **cueba de tutza**”* (GONZÁLEZ et al. 1581, en PASO Y TRONCOSO 1905, 5: 132).

Del pueblo de *San Francisco* al explicar el origen del nombre de *Ayotuchco*, dice:

*“... nonbre este dicho pueblo Ayotuchco y el sobre nonbre que tiene se dize San Francisco, el qual nonbre le puso Vn Frayle de la orden de San Francisco que los tenia a su cargo en lo de la dotrina; y el nonbre de Ayotuchco le pusieron por tener junto al pueblo vna **cueba pequeña** donde ay vna ‘**fuente de hagua**’ que no mana sino en tienpo de seca, y*

*esta es la causa de llamarlo deste nonbre; y el que le puso este nonbre fue el fundador Atzonhueuetl, el qual esta dicho no venia por orden ni mandado de nadie*” (GONZÁLEZ *et al.* 1581, en PASO Y TRONCOSO 1905, 5: 136).

A la pregunta 19 se responde:

*“... que el rrio que tienen declarado pasa del pueblo como vn tiro de alcabuz, de cuyo nacimiento no ay que dar rrazon ninguna ni es de ningun prouecho su agua por no tener rriberas ningunas, por que ba muy ondable; el qual dicho rrio, escurdiñando entre los naturales, se supo que su nacimiento del es vna grandissima legua deste pueblo, por malos caminos y barrancas, y es su nacimiento en vna **cueba** muy grande dentro de la qual pueden caber bien mili ombres de a cauallo, y dizen que tiene mas de legua y media de largo la dicha **cueba** y mas de Cincuenta brazas en ancho; dentro de la qual, del dicho rrio, se haze vna grandissima laguna de agua cossa muy temerosa de ber por el gran rruydo que tiene dentro de si la dicha **cueua**, y que en esta dicha **cueua** andaua en tiempos antiguos el demonio y que solia tener dos pilares muy grandes de piedra, y que despues que binieron los españoles a estas partes se a caydo el vno y se lo a llenado y consumido el agua que de la **Cueba** sale”* (GONZÁLEZ *et al.* 1581, en PASO Y TRONCOSO 1905a: 137-138).

La relación incluye el “*Mapa del partido de Xonotla, Obispado de Tlaxcala, Año de 1581*” (GONZÁLEZ *et al.* 1581, en PASO Y TRONCOSO 1905, 5: 127) (Fig. 2.49A), donde se representa la cueva grande y otras dos fuentes (Fig. 2.49C).

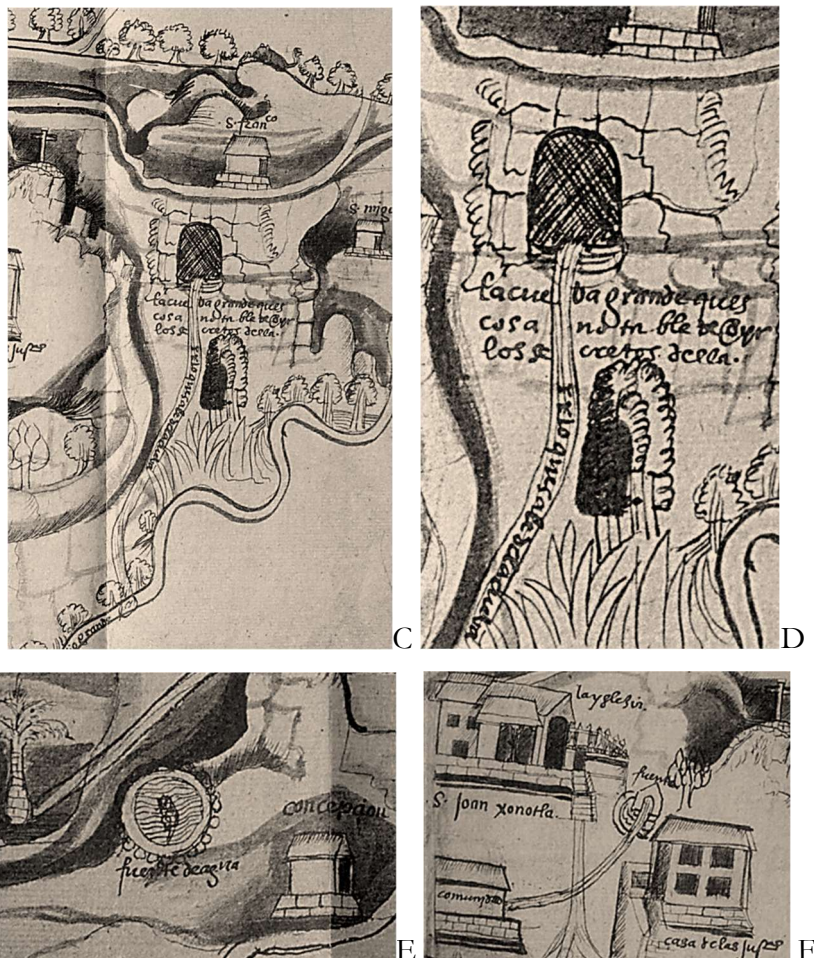
En él se ve un río que sale de la boca de la cueva con la leyenda de “*La **cueba** grande que es cosa notable de oir los secretos della*” y dentro de la corriente de agua está escrito “*rrio que sale de la **cueba***” (Fig. 2.49C-D).

En la parte central del mapa, cerca del topónimo *Concepción* está ubicada una “*fuelle de agua*” (Fig. 2.49E).

En *San Juan de Xonotla* ubica otra “*fuelle*” (Fig. 2.49F).







**Figura 2.49.** Relación de Xonotla, 1581.

**A:** Rúbrica de Juan González, Martín de León y Marcos de Berrearca.

**B:** Mapa del partido de Xonotla. Obispado de Tlaxcala.

**C y D:** Detalles de la cueva donde surge un río y cerca ubica a los pueblos de San Francisco y San Miguel. **E:** “Fuente de agua” cerca de Concepción.

**F:** “Fuente” en San Juan de Xonotla.

Tomado de GONZÁLEZ et al. (1581, en PASO Y TRONCOSO 1905, 5: 127).

**1582, 20 enero.** El escribano **Francisco Ramos de Cárdenas** presenta la relación sobre *Querétaro*, Michoacán. Allí reúne las ideas de los indígenas sobre el origen de los hombres:

*“Al hombre le llamaban el Padre Viejo; a la mujer llamaban la Madre Vieja. De los cuales decían que procedían todos los nacidos, y que éstos habían procedido de unas **cuevas** que están en un pueblo que se dice Chiapa... que está a dos leguas de Xilotepec, hacia el mediodía”* (RAMOS DE CÁRDENAS 1582, en ACUÑA 1987, 9: 235).

**1582, 9 marzo.** El señor **Juan Bautista Pomar** (c.1535-1590)<sup>77</sup>, hijo del español Antonio de Pomar, casado con la hija de Netzahualpilli, Señor de Tezcoco; por tanto, nieto del monarca tezcocano (CARRERA STAMPA 1971: 212-215); es autor de la Relación de *Tezcoco*, donde al responder la pregunta 13 que refiere al significado de los topónimos, apunta:

*“Y Cobuatlichan quiere decir ‘casa de la culebra’, y es que hay en este pueblo una **cueva**, donde, antiguamente, se halló una de extraña grandeza, por cuyo respecto el pueblo tomó este nombre... Y Tepetla y **Oztoc** por ‘la tosca’ y por ‘las **cuevas**’, y destes dos nombres se compone el del pueblo de **Tepetlaoztoc**”* (POMAR 1973: 49-50).

A la pregunta 14, dice:

*“El otro ídolo Tlaloc, que era el sacrificio que le hacían ... porque llegado el día de su fiesta, que comunmente era por el mes de Mayo, según que se coligió de su cuenta, recogían diez ó quince niños inocentes de hasta siete ú ocho años de edad, esclavos, que los daban los señores y personas ricas por ofrenda para este efecto, y los llevaban al monte donde el ídolo de piedra estaba, y allí con un pedernal agudo los degollaba un sacerdote, ó carnicero por mejor decir, que estaba elegido para el servicio de este demonio, y degollados por la garganta, los echaban en una **caverna** y abertura natural*

---

<sup>77</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/9917/juan-bautista-pomar>>

que había en unas peñas junto al ídolo, muy oscura y profunda, sin hacer otra-fiesta ni ceremonia” (POMAR 1973: 59-60).

A pregunta 21, explica que...

“...no hay cosa notable ni digna de admiración, salvo las **grutas** y **cuevas** que en muchas partes de ella hay, especialmente las de **Cuauhyacac**, media legua de esta ciudad hacia la montaña, que son tan grandes y capaces, que pueden vivir en ellas doscientos hombres, y así la tuvieron por casa y asiento principal los señores chichimecas, antecesores de los reyes de esta ciudad, porque á la redonda y comarca hay otras muchas en que asimismo vivían antiguamente los chichimecas, que todas ellas el día de hoy están desiertas y despobladas; pero muy tenidas y estimadas de los principales de esta ciudad, sucesores de **Nezahualcoyotzin**, por la memoria de sus antepasados, hombres tan valerosos y famosos en esta tierra, la hubiesen tenido por casa y morada” (POMAR 1973: 59-60).

**1584.** El señor **Diego Muñoz de Camargo** (c.1526-c.1610)<sup>78</sup> fue un “*mestizo tlaxcateca de origen noble... bien educado a la usanza española...*” (CARRERA STAMPA 1971: 207); en este año completa la *Descripción de la Ciudad y Provincia de Tlaxcala* (MUÑOZ CAMARGO 1994), que incluye una ilustración que muestra una cueva donde un cacique fue encontrado realizando actos de “idolatría” y por lo cual es condenado a muerte en la horca. La leyenda de la figura dice

“*Justicia que se hizo de un cacique de Tlaxcala porque había reincidido en ser idólatra; habiendo sido cristiano, se había ido a unas **cuevas** a idolatrar*” (Fig. 2.50).

**c.1584.** En la descripción de los pueblos de *Chichicapa*, *Amatlan*, *Ocelotepeque*, *Miagatlan* y *Coatlan*, de la diócesis de *Antequer*, el Corregidor y Justicia Mayor **Nicolás de Espíndola** al referirse a las creencias de los indígenas zapotecas, dice que:

<sup>78</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34332/diego-munoz-camargo>>



**1585, 12 enero.** En la Relación de la Villa de la *Purificación*, entonces del *Nuevo Reino de Galicia*, firmada por los señores **Cristóbal Ordóñez, Benito Flores, Andrés de Olaso, Francisco de Godoy y Andrés de Deza**, al referirse al pueblo de *Contla*, señalan que ...

*“...la causa deste nombre [Contla] fue por haberse en aquel pueblo muchas ollas antiguamente; otros dijeron [que fue] porque sus antepasados decían haber salido de una **cueva** a modo de olla, de donde ellos fingían venir, y [que] de allí tomaron nombrar el pueblo Contla...”* (ORDÓÑEZ et al. 1585, en ACUÑA 1988, 10: 224).

Con respecto a los pueblos de *Atengo* y *Piloto*, también traen otras tradiciones de los indígenas:

*“Sus adoraciones, antiguamente, no supieron decir cuáles eran, más que tenían una **cueva**, todos en general, muy honda, a donde iban y entraban en ella los capitanes, y ayunaban dentro cinco días, sin comer ni beber, y esto cabían por salir grandes guerreros y, en sus batallas, vencedores... no tributaban a nadie y que no reconocían a gobernadores ningunos; sólo se regían por tan sólo su capitán, el que fuese elegido entre ellos y hubiese ayunado dentro de la **cueva** sobredicha”* (ORDÓÑEZ et al. 1585, en ACUÑA 1988, 10: 229).

**1585, 15 enero.** El minero **Francisco Ruíz** por orden del alcalde Alonso Alcaraz de Mena escribe la relación de las *Minas del Peñol*, ubicada en *Nueva Galicia* con su obispado en Guadalajara. A la pregunta sobre los antiguos pobladores de la región, dice:

*“En la comarca desta tierra no hay noticia [de] que haya habido naturales, especialmente hacia la banda de los Llanos, hasta en las serranías de las Charcas, en las cuales se han criado y viven unos indios chichimecos, salteadores, llamados guachichiles, gente muy belicosa y valiente. No viven en pueblo jamás; habitan por las sierras y **cuevas**; susténtase de los ganados que roban y llevan de las estancias, que es en gran número, y de tuna y*

*mezquite y dátíl de palma gruesa. Su arma es arco y flecha. Andan en cueros, sin genero de vestido”* (RUIZ 1585, en ACUÑA 1988: 111-112).

**1585.** La relación de pueblo de *San Martín* en *Nueva Galicia* (actual estado de Zacatecas), la hacen el alcalde **Rodrigo de Balcázar** y el escribano **Gutierre de Segura**, allí se indica:

*“...en otra parte del dicho cerro, hacia este pueblo hay muchas vetas de minas, aunque de poca ley de plata. Y el otro cerro que está hacia la parte del mediodía, se llama el **Pozo Airón**, por causa de que en él se halló un **pozo** hondo de siete u ocho estados, que no pareció haber sido hecho a mano; el cual es cerro montuoso y de muchas vetas de minas, los metales de las cuales se benefician al presente por el azogue. Y, en el dicho cerro de Papanton, no se han hallado vetas de minas. En medio de los cuales tres cerros y casi a la falda dellos, en una reboyada que se hace entre ellos ... se hizo la población destas minas, las cuales se llaman las minas de San Martín...”* (BALCÁZAR & SEGURA 1585, en ACUÑA 1988: 246).

**1585.** En la Relación de las villas de *San Martín* y *Llerena* y su partido, en *Nueva Galicia*, se menciona que en:

*“... el otro cerro, que está hacia el mediodía, se llama el **Pozo Airón**, por causa del que en él se halló un **pozo** hondo de siete u ocho estados, que no pareció haber sido hecho a mano; el cual es cerro montuoso... de las quebradas que descenden de los cerros de Papanton y San Martín y **Pozo Airón**, corren unos arroyos pequeños que vienen a pasar por la población desta villa, con los cuales los vecinos y ganados se sustentan...”* (ANÓNIMO 1585, en ACUÑA 1988: 246-247).

### 2.3.3. DESCRIPCIONES REFERENTES A TIEMPOS POST-CONTACTO

**1521.** El español **Bernal Díaz del Castillo** (c.1495-1584)<sup>79</sup> (Fig. 2.51A) participó como soldado en la conquista de México bajo el mando del capitán **Hernán Cortes** (1485-1547)<sup>80</sup> (Fig. 2.51B). Luego fue recompensado con una encomienda y también nombrado gobernador de Guatemala. Para 1568 termina su *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*.

En el *Capítulo CXLIV. Cómo nuestro capitán Cortés fue a una entrada, y se rodeó la laguna y todas las çibdades y grandes pueblos que alrededor hallamos, y lo que más pasó en aquella entrada, refiere a diversos combates con los indígenas*, se indica que el 5 de abril de 1521 el grupo pernocta en Tamamalco, luego siguen a Chalco...

*“Y salimos de aquel pueblo [de]... Chimalnuacan después de oír misa, que fue bien de mañana; y con mucho conçierto fuimos caminando entre unos peñascos y por medio de dos serrezuelas en que en ellas avía fortalezas y mamparos donde estaban muchos indios e indias recogidos en ocho fuertes. Y desde su fortaleza nos davan gritos y bozes e alaridos, y nosotros no curamos de pelear con ellos, sino callar y caminar y pasar adelante hasta un pueblo grande que estava despoblado que se dice **Yautepeque** [Yautepec, estado de Morelos]; e también pasamos de largo y llegamos a un llano adonde avía unas fuentes de muy poca agua, e a una parte estava un gran peñol con una fuerça muy mala de ganar, según luego pareció por la obra...*

*E luego [Hernán Cortes] mandó a unos a cavallo y çiertos ballesteros que dieses una buelta a una parte del peñol e que mirasen si avía otra subida más conveniente de buena entrada para les poder combatir; y fueron y dixeron que lo mejor de todo era donde estávamos porque en todo lo demás no avía subida alguna, que era todo peña tajada. E luego Cortés nos mandó que les*

<sup>79</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/5899/bernal-diaz-del-castillo>>

<sup>80</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/5138/hernan-cortes>>



fuéramos entrando y subiendo, el alférez **Cristoval del Corral** delante y otras banderas, y todos nosotros siguiéndoles; y Cortés con los de a cavallo aguardando en lo llano por guarda de otros esquadrones de mexicanos, no vinieses a dar a en nuestro faldaje o en nosotros entretanto que combatíamos aquella fuerça, Y como ençomçamos a subir por el peñol arriba, echan los indios guerreros que en él estavan tantas de piedras muy grandes y peñascos, que fue cosa espantosa cómo se venían despeñando y saltando que fue milagro que no nos matasen a todos; y luego a mis pies murió un soldado que se dezía Hulano Martínez, valençiano, que avía sido mastresala de un señor de salva en Castilla, y éste llevaba una çelada, e no dixo ni habló palabra. Y todavía subíamos; y como venías las galgas rodando y despeñándose y dando saltos - que ansí llamamos en estas partes a las grandes piedras que vienen derriscadas- luego mataron a otros dos buenos soldados, que se dezían Gaspar Sánchez, sobrino del tesorero de Cuba, e a un Hulano Bravo. Y todavía no dexávamos de subir. Y luego mataron a otro soldado harto esforçado que se dezía Alonso Rodríguez, e a otros dos y descalabrados en la cabeça y en las piernas todos los más de nosotros. Y todavía porfiar y pasar adelante. E yo, como en aquel tiempo era suelto, no dexaba de seguir al alférez Corral, e íbamos debajo de unas **socareñas** e **concabidades** que se hazían en el peñol, que encontravan algunos peñascos entretanto que subía de **socarén** a **socarén** e **concabidad**, fue gran ventura no matarme; y estava el alférez Cristóval del Corral manparándose detrás de unos árboles gruesos que tenían muchas espinas, que naçen en aquellas **concabidades**, y estava descalabrado, y el rostro todo lleno de sangre, e la vanderá rota, y me dixo: 'O señor Bernal Díaz del Castillo, que no es cosa de pasar más adelante, y mirá no os coxan algunas lanchas o galgas. Estése al reparo desa **concabidad!**'. Porque ya no nos podíamos tener aun con las manos, quanto más podelles subir. En este tiempo bi que de la misma manera que Corral e yo avíamos subido de **socarén** en **socarén**, viene Pedro Barba, que era capitán de vallerteros, con otros dos soldados. Yo le dixé desde arriba: '¡A, señor capitán, no suba más adelante, que no se podrá tener con pies y manos, no buelva rodando!'. Y quando se le dixé, me respondió como muy esforçado, o por dar aquella respuesta como gran señor, dixo: 'Y eso avía de dezir, sino ir adelante'. E yo reçebí de aquella palabra remordimiento de mi persona, y le respondí: 'Pues veamos cómo sube donde yo estoy'. Y todavía pase bien arriba. En aquel instante vienen tantas

*pedras muy grandes que echaron rodando de lo alto, que tenían represasdas para aquel efeto, que hirieron al Pedro Barba e le mataron un soldado, y no pasaron más un paso de allí donde estaban. Y entonces el alférez Corral dio bozes para que dicesen a Cortés, de mano en mano, que no se podía subir más arriba, e que al retraer tambien era muy peligroso.*

*Y desque Cortés lo entendió, porque allá abajo donde estava, en la tierra llana, le avían muerto tres soldados y herido siete del gran impetuo de las galgas que iban despeñándose -y aun tuvo por cierto Cortés que todos los más de los que avíamos subido arriba estábamos muertos o bien eridos, porque adonde él estava no podia ver las bueltas que daba aquel peñol- y luego por señas y por bozes y por unas escopetas que soltaron tuvimos arriba muestras que nos mandavan retraer. Y con buen concierto, de **socarén** en **socarén**, bajamos abajo, y los cuerpos de los muertos, todos descablados y corriendo sangre, y las vanderas rotas e ocho muertos. Y desque Cortés así nos vio, dio muchas gracias a Dios. Y luego le dixerón lo que avíamos pasado yo y el pedro Barba, porque se lo dixo el mismo Pedro Barba y el alférez Corral estando platicando de la gran fuerça del peñol, eq ue fue maravilla cómo no nos llevaron las galgas de buelo, y aun no superon luego en todo el real”* (DÍAZ DEL CASTILLO 2005: 427-429).

En la misma obra relata como eran las aguas de la ciudad de México, donde se asocian a creencias de cuevas sin referente real:

*“México es provincia cercada de sierras, y su llanura, que es quasi de veinte leguas, ocupan dos lagunas. El agua de la una es dulce, y en la otra es salada. Por una parte las divide poca tierra, y por otra las ayunta un estrecho por do las agua saladas salen y se retraen, con crecimiento y menguança que la luna en ellas hace, do parece que con el mar tienen ayuntamiento de **cavernas** de la tierra. En estas lagunas hay muchas cibdades nobles, que en acales o barcos de un leño se conversan. Temixtitán tiene sitio en el agua salada y entrada de diversas partes por quatro calzadas anchas de quasi cuarenta pies y luengas de dos leguas. Por los lados de una hay dos canales; la una vierte agua dulce en la cibdad, y la otra está vacía, para hacer el mismo servicio cuando por limpieza o reparo de la que antes sirvió fuera menester”* (DÍAZ DEL CASTILLO 1994).

**Figura 2.51A.** Rúbrica de Bernal Díaz del Castillo (c.1495-1584), de un documento de 1550.<sup>81</sup>



**Figura 2.51B.** Hernán Cortés (1485-1547). Representación tomada del Lienzo de Tlaxcala y rúbrica en ANÓNIMO (1791).<sup>82</sup>

**c.1524.** El fraile franciscano **Bernardino de Sahagún** (c.1499-1590)<sup>83</sup> (Fig. 2.52) junto a otros colaboradores, en 1564 inician la compilación de la obra *Coloquios y doctrina cristiana* donde “recogería todas la pláticas, confabulaciones y sermones que hubo entre los doce religiosos y los principales señores y sátrapas de los ídolos, hasta que se rindieron a la fe de nuestro Señor Jesucristo” (DURÁN & GARCÍA 1979: 144). Estas serían las conversaciones de los primeros doce frailes franciscanos que llegaron a México, con los principales Caciques indígenas,

<sup>81</sup> Fuente <[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Firma\\_Bernal\\_D%C3%ADaz\\_Del\\_Castillo.PNG#/media/File:Firma\\_Bernal\\_D%C3%ADaz\\_Del\\_Castillo.PNG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Firma_Bernal_D%C3%ADaz_Del_Castillo.PNG#/media/File:Firma_Bernal_D%C3%ADaz_Del_Castillo.PNG)>

<sup>82</sup> Fuente <[http://bdmx.mx/detalle\\_documento/?id\\_cod=88&codigo=lienzo-de-tlaxcala-b](http://bdmx.mx/detalle_documento/?id_cod=88&codigo=lienzo-de-tlaxcala-b)>

<sup>83</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/5615/bernardino-de-ribeira>>

conducentes a su conversión al cristianismo. Estos coloquios debieron realizarse en c.1524 (SAHAGÚN 1986).



**Figura 2.52.** Fray Bernardino de Sahagún (1499-1590). Rúbrica de un documento de 1563 (DIBBLE & MIKKELSEN 1971).<sup>84</sup>

En el *Capítulo XI. Donde se dice cómo se convocaron y se dieron oficio los diablos para andar siempre engañando a los hombres en la tierra*, nos dice:

*“Vosotros  
que podéis bien entenderlo,  
es necesario que les andéis haciendo recordar  
andéis constriñéndolos  
a los hombres en la tierra,  
[a que] a cosas terrestres, de barro,  
[les tengan] adoración como a dioses;  
a que divinicen,  
hagan súplicas,  
al sol, la luna, las estrellas,*

<sup>84</sup> Fuentes: Rúbrica: <<http://www.latinamericanstudies.org/shagun.htm>>

Retrato: <[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/10/Bernardino\\_de\\_shagun.png](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/10/Bernardino_de_shagun.png)>

*las piedras, los árboles,  
 al ave, a la serpiente,  
 y a todas las creaturas de Dios,  
 y nosotros, a nosotros nos tendrán por dioses,  
 para que así den pena  
 a su creador,  
 así, como nosotros, siempre, por siempre,  
 lo abominen.  
 Vosotros os manifestaréis a ellos,  
 les hablaréis en figura humana,  
 en lugares como la cumbre de los montes, las barrancas,  
 en las llanuras, en las **cuevas**,  
 así podréis desatinarlos” (SHAGÚN c.1564, en SUESS 1992: 225).*

Sobre estos *Coloquios*, SUESS (1992) señala que “*Con la ayuda de alumnos del Colegio Santa Cruz de Tlatelolco y con ‘cuatro viejos’, Sahagún trabajó sobre los ‘papeles y memorias’ entre los cuales encontró la ‘materia prima’ de los Coloquios de 1524. Ese trabajo... empezó en 1564 y ... resultó en dos libros*”. Para un análisis de esta obra, entre otros autores puede consultarse a ACHMATOWICZ (2010) y DURÁN & GARCÍA (1979).

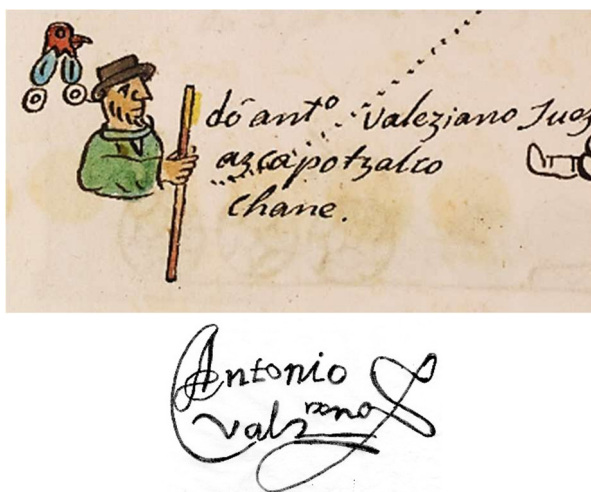
Los colaboradores de fray Sahagún en esta obra fueron **Antonio Valeriano** de Azcapotzalco, **Alonso Vegerano** de Cuauhtitlán, **Martín Jacobita** y **Andrés Leonardo** de Tlatelolco, todos hijos de indígenas nobles y que estudiaron en el colegio de los franciscanos en Tlatelolco.

Don **Antonio Valeriano** (Valeziano, Vareliano)<sup>85</sup> (c.1520-1605) (Fig. 2.53) llegó a ser rector del Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco y actuó como juez; justamente en esta función aparece ilustrado en dos oportunidades en el denominado Códice Aubin, para acontecimientos de 1573. Un análisis de su vida y obra puede encontrarse en MOON (2007, cap. 3).

<sup>85</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/100371/antonio-valeriano>>

De **Alonso Vegerano** (Begarano, Bejarano)<sup>86</sup> de Cuauhtitlan se dispone de poca información, entre otros su testamento (LEÓN PORTILLA & BRITO GUADARRAMA 2013).

**Martín Jacobita** de Tlatelolco fue el principal colaborador que tuvo fray Bernardino de Sahagún en la preparación del denominado *Códice Florentino*. Un análisis de la importancia del Colegio de Tlatelolco y de los indígenas que formó, puede consultarse a MOON (2007).



**Figura 2.53.** Don Antonio Valeriano (c.1520-1605) representado en funciones de Juez en 1573 en el *Códice Aubin*, versión de la Universidad de Princeton. Rúbrica tomada de MOON (2007: 180).<sup>87</sup>

**1536, octubre.** El fraile franciscano **Antonio Tello**<sup>88</sup> (1567-1653), español, escribe su obra *Fragmentos de una historia de la Nueva*

<sup>86</sup> Información biográfica en

<<https://nahuatl.historicas.unam.mx/index.php/ecn/article/view/77758/68805>>

<sup>87</sup> Fuente <<http://publ.princeton.edu/viewer.php?obj=mg74qn39s#page/158/mode/2up>>

<sup>88</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34345/antonio-tello>> y en TORRE (1998: 530).

*Galicia. En el el Cap. LXXVI. En que se trata de algunos alzamientos de los indios comarcanos á la villa de Guadalajara, y de las guerras que los españoles tuvieron con ellos, y de su pacificación &c, presenta los hechos ocurridos en un alzamiento de los indígenas ocurridos en 1536, se mencionan cuevas:*

*“Mucho se padeció en la conquista de este pueblo [**Teul**, hoy Teúl de González Ortega, Zacatecas], porque la primera vez que se alzaron los indios y fueron los españoles á reducirlos, murieron á manos de los indios todos los españoles, que no quedó ninguno; y pasaron muchos dias volvieron otros españoles, y se subieron los indios al cerro, donde se hicieron fuertes, por tener allí á su ídolo principal, y por esta causa pusieron á dicho cerro por nombre **Toix**, que quiere decir dios. Vencidos los indios, los españoles derribaron y quebraron aquel gran ídolo **Teotl**, y los bajaron y poblaron adonde ahora está el pueblo, y se fueron quietando y acariciando con los religiosos, y muchos de los que se habian ido de miedo de los españoles se volvieron; y Dios como padre de misericordia les dió cinco **manantiales** de riquísima agua en contorno del pueblo cerca de las casas, y todos **salen de peña abierta**, con que hay tienen mucha abundancia.*

*Tenía este pueblo, como tres leguas de distancia á la parte del Norte, una **cueva** á quien ellos llamaban **Cuicon**, que quiere decir lugar adonde cantan; y la razón de llamarse así era porque estando junto á la **cueva** se oían cantos de diferentes voces y diversas lenguas é idiomas, y por ser la **cueva** grande sonaba mucho y no se entendía lo que cantaban; y en el suelo á la entrada de esta **cueva**, que está claro, veían infinidad de huellas y pisadas de hombres, mujeres y niños, de aves y animales, y que barriéndola por la tarde, á la mañana se volvian á ver las mismas pisadas. Amedrentados los indios con esto, fué un religioso que se conjuró, y cesó todo: con que se aquietaron los indios y dijeron que el Dios de los cristianos era el verdadero; y así entrando despues el año de mil quinientos treinta y nueve, como cuenta el P. Torquemada, dos religiosos de nuestra orden á visitar las naciones del Teul, fueron bien recibidos” (TELLO 1866: 364-365).*

### **1536-1539. Procesos de Inquisición contra indígenas**

En la obra de GONZÁLEZ OBREGÓN (1912) titulada *Procesos de indios idólatras y hechiceros* se estudian un conjunto de documentos

depositados en el Archivo General de la Nación de ciudad de México, referentes a juicios de inquisición contra indígenas. De ellos, a continuación reproducimos algunos fragmentos con menciones a **cuevas** donde los indígenas realizaban rituales o guardaban sus objetos, más algunos párrafos adyacentes para entender el contexto y la ubicación del lugar de los hechos:

- **1536**. *Proceso del Santo Oficio contra Tacatetl y Tanixtetl, indios, por idólatras*. El proceso se inició el 28 de junio en la ciudad de México ante el obispo fray **Juan de Zumárraga** (1468-1548)<sup>89</sup> (Fig. 2.54) y otro personal. Allí compareció:

*“Lorenzo Suárez, vecino de esta dicha cibdad. Dixo: .... denunciaba y denunció, en la mejor forma y manera que de derecho podía y debía de **Tacatle** y de **Tacuxtetle**, indios, xpianos [cristianos], que no se acuerda de sus nombres de la pila, y contando el caso de su denunciación, dixo: que puede haber dos días, que estando este denunciante en un pueblo suyo que se dice Talnacop, instruyendo á los indios en las cosas de nuestra santa fe católica, preguntó por los sobre dichos y por otros muchos que faltaban del pueblo á algunas personas de él, é que un indio que se llama **Diego Xiutl**, le dixo: ‘por que los buscas, que ellos están agora en sus fiestas que las ordenan para mañana’; y que este denunciante le preguntó: ‘qué fiestas eran’, y que dicho indio le dixo: ‘de veinte en veinte días hacen sacrificios á sus dioses, y es agora el tiempo que se cumplen los dichos veinte días’; y que este denunciante, le preguntó: ‘¿tú sabes dónde se hacen estos sacrificios?’ y que el dicho indio dixo que no púdolo saber; y que este denunciante dixo que lo supiese, porque de ello se ofendía mucho Nuestro Señor, y que el dicho indio fué á buscar y vino á media noche donde estaba este denunciante, juntamente con **Pedro Borjas**, ..... y dixo á este denunciante, que si él le guardaba secreto ... declararía dónde estaban los sobredichos y otros muchos indios sacrificando; y que este denunciante le aseguró y le rogó que le llevase dónde se hacía el sacrificio, y que de mala voluntad fué con este denunciante, y este denunciante llevó consigo al dicho Pedro Borjas .... y que tuvo Dios por bien, diesen sobre donde estaban*

<sup>89</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/6774/juan-de-zumarraga>>



sacrificando sin ser sentidos, aunque tenían puestos escuchas y espías, y los dichos estaban con muchas lumbres, despiertos, y vieron que estaban haciendo sus sacrificios. Preguntado: 'qué sacrificios hacían y cómo los vieron', dixo: que luego como este denunciante llegó con el dicho xpiano é indios, y fueron sentidos, buyeron los dichos indios, con tanto estruendo, que le pareció á este denunciante que eran más de trece, y que hallaron allí muchos palos, papeles, púas de magney, y copal, y navajas, y vestiduras de ídolos, y plumas, y hierba que se llama yautle y sabumerios y incensarios; todos puestos en un cu [templo] de dentro y de fuera, .... y halló dos muchachos que estaban sacrificados en las piernas, y que tomó á los muchachos y les preguntó por un naguatato, qué hacían allí y para qué los tenían, y que ellos dixeron que les mostraban para ser papas, .... quién les enseñaba, dicen que el dicho **Tacatecle**, y otro que tenía por papa mayor, y que preguntó á los muchachos á quién sacrificaban y dónde estaban los ídolos, y que dixeron que los ídolos buenos, que llaman ellos padres, que los llevaban consigo, y que otros ídolos tenían en muchas partes, y que les preguntó en qué parte los tenían, y que les enseñaron que en una sierra estaba una **cueva**, cerca de allí, donde tenían muchos ídolos y en otras partes tenían más; y que este denunciante rogó á Pedro Borjas que fuese con uno de los dichos muchachos á donde decían, y que el dicho muchacho lo llevó á una **cueva** y halló en ella hasta nueve ídolos grandes, y muchas maneras de carátulas que no contó, puestas en sus caxas, de los cuales ídolos truxo dos ante Su Señoría, y algunas carátulas; y que ha oído á muchas personas que el dicho **Tlacatecle** es sacrificador é idólatra, y papa de sacrificios, y que se hace tigre; y otras cosas muchas de idolatría que denuncia y hace saber por descargo de su conciencia”.

El 12 de agosto continúa el juicio con la declaración de **Pedro Borjas**,

“Su Señoría mandó parecer ante sí al dicho Pedro Borjas, .... [cristiano] le mandó dixese .... lo que sabe en este caso, el cual dixo: que lo que sabe es que fué con el dicho **Lorenzo Suárez** á su pueblo, rogado, y en él supieron de unos indios idólatras, y que este testigo fué con el dicho Lorenzo Suárez, donde los tomaron haciendo sacrificios, con mucha sangre derramada en muchos palos, hierbas, papel, y en piedras, y que la sangre estaba fresca; y que de allí fué con el muchacho este testigo á una **cueva**, donde halló muchos

*ídolos y máscaras con sangre, puestos en sus caxas; y que truxo de los dichos ídolos, tres y algunas máscaras, y mucha ropa, y otras cosas de sacrificios; lo cual truxo en una petaca pequeña, y en el camino se la hurtó un naguatato del dicho cacique, que se llama **Tanixtalcal**, y que truxo á esta cibdad los ídolos y las máscaras, los cuales truxeron este testigo y el dicho Lorenzo Suárez ante su Señoría...*” (Pedro BORJAS, en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 1-5).

Posteriormente, “...su Señoría, vista la sumaria información, mandó prender á los sobredichos **Tacastecle** y **Tacatecle** (sic), poner á buen recaudo en prisiones. Los dichos muchachos, poner en poder del dicho Lorenzo Suárez, y tener á recaudo; y que dé cuenta de ellos, cada y cuándo que por su Señoría le fuere pedido”.

Continuando con los testimonios, el día 16 de agosto de 1536:

“... mandó parecer su Señoría ante sí, ... á **Diego [Xiutl]**, indio, natural de México, que es el que fué con el dicho Lorenzo Suárez y con Pedro Borjas, .... [y] le mandó diga la verdad lo que acerca de este caso sabe .... este testigo [contestó] no sabe ni tiene memoria cuántos podían ser, entre los cuales estaban el **Tacatecle** y **Tanixtecle** y otros siete indios guardas de los dioses, ó papas, que se llaman Tetlatoa, y es el mayor de todos, y el otro Tlenamaxa y otro Tolaluchi y el otro Apiztlatohua, Suchicalcatl, Tlacuxcalcatl, y el otro es un compañero de Tlaluctli, á los cuales este testigo conoció y vido con los demás indios que estaban sacrificando, y como buyeron de allí, entraron en el lugar donde estaban y se habían ido; y este testigo y el dicho Suárez y Pedro Borjas, y vieron mucha sangre, en cantidad derramada, y hallaron navajas, y copal, y unas capas de los ídolos ...; y que este testigo preguntó á dos niños que estaban sacrificados en las piernas, dónde tenían los ídolos, y que el uno de los dichos muchachos los llevó á este testigo y al **Pedro de Borjas** y á otro indio á una sierra luego otro día de mañana, en una **cueva** que estaba tapada, que no tenía descubierto más de un agujero, cuanto se podrá meter una cabeza de hombre, y que derribaron la puerta de la dicha **cueva**; y quedando este testigo á la puerta, entró el dicho **Pedro de Borjas** dentro, y balló muchos ídolos, de los cuales tomó tres y otras muchas carátulas; y que estaban las paredes ensangrentadas, de la dicha **cueva**, de los sacrificios que hacían; y que sabe este testigo, que lo que está figurado en el papel que ante su Señoría está presentado: de veinte á

*veinte días hace el dicho Tacaxtecle y Tatlustecle tributar á los indios maceguals para ofrecer á sus dioses é ídolos; ... y que es público y notorio que el dicho Tacaxtecle es hechicero y se torna tigre y brujo y todas las maneras de animalía que quiere; y que esto es público en toda su provincia, y que por la misma manera lo hace el dicho Tanixtecle...*” (ANÓNIMO, en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 4-5).

En 30 de agosto hacen comparecer a ....

*“**Tacatecle**, y por lengua del dicho [**Diego**] **Diaz**, intérprete de la lengua mexicana, y de **Agostín de Rodas**, de la lengua otomí, le preguntó diga é declare si es xpiano [cristiano] bautizado, é dixo que sí.... siempre .... un domingo sí é otro nó, iba .... á oír la doctrina xpiana al pueblo de Tula, al monasterio de dicho pueblo; .... dixo: que sí ha oído decir en los dichos sermones é doctrinas todo lo susodicho, pero que él no lo ha fecho ni tenido, en lo que conocía haber pecado é ofendido á Dios; é que los ídolos que tenían, oyendo la dicha predicación é doctrina, algunos de ellos habían quemado é otros habían metido en una **cueva**, donde después los hallaron; é que por mandado de este confesante habían metido los dichos ídolos en la **cueva** donde están; .... fué preguntado, que pues vía quemar los otros ídolos, que por qué el no quemaba los suyos que así había mandado esconder, dixo: que por que tenía tanto que hacer en buscar los tributos que daban, que no se acordaba de quemar los dichos ídolos, pero que conoce que ha pecado gravemente contra Dios en no los haber quemado, é haber fecho lo que confiesa haber fecho...”*

A continuación “... su Señoría mandó parecer ante sí al dicho **Tanixtecle**, que estaba preso en esta cárcel, é le mandó diga é declare la verdad de todo lo que le fuere preguntado .... dixo: que se llama **Alonso**, y es bautizado y lo bautizaron en su pueblo el padre de Tula, puede haber dos años, poco más ó menos; .... dixo: que ha oído la doctrina xpiana en el dicho pueblo y ha oído predicar á los padres religiosos las cosas de Dios, y que les han dicho que dexen sus ídolos, y crean y honren á Dios; fué preguntado, si cuando estaban los ídolos en la **cueva** y los pusieron, él se balló presente á ello, dixo: que estaba en esta cibdad cuando pasó lo susodicho, y que él no ha sido en los dichos sacrificios; y que esta es la verdad...”

Finalmente “... *vista la confesión de los susodichos, y visto la prisión que han tenido, y visto cómo son tiernos y nuevamente convertidos á nuestra santa fee católica, habiéndonos beninamente con ellos por ser la primera vez*”, se dicta la sentencia que sean azotados y llevados al “*tianguis del Tatelulco de Santiago, de esta ciudad, y subidos á donde está la horca, puramente sean trasquilados, y en su presencia, sean quemados la mitad de los ídolos que les fueron tomados; y esto fecho, sean tornados á cabalgar en las dichas bestias de la manera que vinieron, y sean llevados al tianguis de México, azotándolos, y en el dicho tianguis, en su presencia, sean acabados de quemar los ídolos y sacrificios que les fueron tomados; é asimesmo todo lo susodicho ejecutado, sean tornados los sobredichos á la cárcel de este Santo Oficio, para que dende allí los sobredichos sean llevados á un monesterio que por nos les fuere señalado, para que en él estén haciendo penitencia de sus culpas y pecados, sin salir de él el dicho Tacatecle por espacio de tres años continuos, é más lo que fuere nuestra voluntad, y al dicho Tanistecle, por espacio de un año y más quanto fuere nuestra voluntad, adonde aprendan la doctrina xpiana, haciendo la dicha penitencia de sus pecados; apercibiéndoles que si otra vez cometieren alguno de los pecados susodichos, é hicieren algún sacrificio ó rito, de lo por ellos acostumbrado, no se usará de misericordia con ellos...*” (ANÓNIMO, en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 5-15).

- 1536. Proceso del Santo Oficio contra **Martín Ucelo**, indígena, por “idólatra y hechicero”. El proceso se inicia el 20 de noviembre de 1536, presidido por ...

“... Fray **Juan de Zumárraga**, primer Obispo de la dicha Cibdad... por ... Don **Alonso Manrique**, Caballero de los doce apóstoles, ... y en presencia de mí, **Martín de Campos**, ... notario, y del secreto de la Santa Inquisición de esta dicha Cibdad, dixo: que á su noticia es venido que un indio que se llama **Martín Ucelo** [c.1496-c.1537, “Océlotl” o jaguar en Nahuatl], ha fecho muchas hechicerías y adivinanzas, y se ha hecho tigre, león y perro, é ha domatizado y domatiza á los naturales de esta Nueva España cosas contra nuestra fee...”

“Su Señoría mandó parecer ante sí ... á **Diego**, vecino del pueblo de Tecalco, ... dixo juntamente con otro **Diego**, vecino del mismo pueblo, ...

*que yendo á la fiesta de suso contenida, .... les dixo el dicho **Martín [Ucelo]** aparte: ‘decid á vuestro Señor que por qué lo hace tan mal conmigo, que no me quiere obedecer ni hacer ninguna cosa que le envío á decir; pensáis vos y él estaros siempre en esta ley de los xpianos, no sabéis que nacimos para morir, é que después de muertos no hemos de tener placer ni regocijo; pues por qué no nos folgaremos mientras vivimos, é tomamos placer en comer é beber, é folgar y echarnos con las mujeres de nuestros vecinos, é tomarles sus bienes é lo que tienen, é darnos á la buena vida, pues que no nacemos para otra cosa’; .... é asimismo dixerón ... que al tiempo que los despidió de la dicha casa ó **cueva**, les decía: ‘id á vuestras casas, que en llegando allá ha de llover, porque ya vienen mis hermanas’, que esto decía por las nubes para traer agua; é que no saben otra cosa más de lo susodicho, é que esta es la verdad para el juramento que hicieron” (ANÓNIMO, en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 20-21). Para información adicional sobre Martín Ucedo consultese a KLOR DE ALVA (1981).*

- **1537, febrero.** El primer obispo de México, Fray **Juan de Zumárraga**, como vimos en la sección anterior, había presidido varios juicios de inquisición contra indígenas bautizados por “idólatras y hechiceros”. En 1537 gira instrucciones a sus procuradores, donde dice:

*“Porque el tener muchas mujeres los caciques e indios principales procede de que sus vasallos les den sus hijas como las otras cosas en tributo, ordinariamente, y no se lo podemos quitar esta nefanda costumbre que nos las absconden aun bajo de tierra en **cuevas** y **soterraneos**, que ni las consienten baptizar ni salir a la doctrina, y no hallamos otro remedio que tomarles las hijas antes que tengan edad en su niñez, que se crien en la doctrina con religiosas, beatas o monjas de Castilla, y no antes de desposarlas, con las bendiciones de la Iglesia, se entreguen a sus maridos para hacer vida maridable” (ZUMÁRRAGA 1537, en SUESS 1992: 143).*

- **1537.** Proceso del Santo Oficio contra **Mixcoatl** y **Papalotl**, Hermanos de Martín Ucelo, por “hechiceros”.

El 10 de julio se inicia el proceso, allí se registra el testimonio del indígena...

*“Mocahuque, vecino que es de Yzpan, que es un barrio sujeto á Tulancingo; este confiesa cómo es papa [sacerdote, shaman], de aquel dicho pueblo, y pedía á la gente copal y papel y otras cosas para sacrificios y toda la gente le obedecía y le daban todo lo que pedía; iba á hacer sus sacrificios á donde tenía los ídolos, que era en una **cueva**, la cual nos descubrió, y enviamos por ello, en que truxeron dos petacas de vestidos de pluma colorado y otros vestidos de pluma verde y azul y amarilla, que serán por todos los vestidos siete pares, que vestían á los ídolos; más estaba en las petacas cuatro rodelas de estas de pluma que ponían también á los ídolos, tan grandes como estas con que pelean; más había en las petacas dos caras de demonios llenas de estas piedras verdes que se llama en su lengua Xubitl; más dos vocinas con que invocan la gente para sacrificar; más otros muchos sacrificios y mantas que dan á la gente en sacrificio, lo cual todo está aquí en casa para si fuere menester llevarse allá. Este dicho Mocahuque, que es discípulo de uno que se llama **Tenancatl**, el cual vive en Tepepulco .... De este dicho Mocahuque no quise tomar probanza, porque él lo confiesa todo, y como era papa del dicho pueblo, y cuando fuere menester probanza, hay cosas que todos los de aquel pueblo lo saben, y es pública voz y fama, y porque no es bautizado también no he querido tomar testigos: allá vuestra Señoría haga de él lo que le pareciere de más servicio á Dios; este lo ha confesado todo esto de su voluntad, y dizque no sabe más” (ANÓNIMO, en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 72-73).*

- 1539. Información en contra de don **Baltasar**, indígena de Culoacan “por ocultar ídolos”.

El día 2 de diciembre de 1539 se dio inicio a la Audiencia e “... hizo parecer ante sí á Don **Baltasar**, indio, cacique del pueblo de Culoacán, del cual fue tomado é recibido juramento en forma de derecho, y él lo hizo, so cargo del cual le fueron hechas ciertas preguntas por lengua de **Alonso Mateos**, intérprete, del cual se recibió juramento según derecho, asimismo, las cuales, con lo que á ellas respondió, son las siguientes: ...

“Preguntado, que los ídolos que llevaron de esta Cibdad de México al pueblo de Culoacán y los pusieron en una **cueva**, y después los sacaron en presencia de este confesante, qué se hicieron y dónde están, dixo: que puede haber diez é siete años, poco más 6 menos, que llevaron de esta Cibdad al dicho pueblo de Culoacán el Ochilobos é otros muchos ídolos, y que los llevó Teuachichilayo, indio que es muerto, y los pusieron en una **cueva** que se dice Telacín, y allí estuvieron seis días, y dende allí los llevaron á Xaltoca, y de Xaltoca oyó decir que los llevaron á Xilotepec, que desde allí los habían tornado á traer al Peñol, que está en la laguna que se dice Tepecingo, y que ha oído decir que están allí en una **cueva**, y que no sabe otra cosa de ello;

Preguntado, que ciertos ídolos y petacas de chalchuyes, y una cadena de oro y otras cosas que **Antón**, indio Alguacil de Culoacán, é otros indios sacaron de una **cueva** en el dicho pueblo, qué se hicieron, dixo: que es verdad que puede haber dos meses y medio, poco más ó menos, que el dicho Antón, Alguacil, sacó de una **cueva** seis petacas de chalchuyes, é que de ellos tomó este confesante un chalchuy grande é otros diez menores, y los tiene, y que él los dará, y que lo demás el dicho Antón y los que los hubieron darán razón de ello, y que este confesante dará todo lo que de ello hubo;

Preguntado, que diga é declare qué otros ídolos sabe donde estén ó quién los tenga, .... [menciona que el “ídolo”] Suchicalco está en Macuytl Tunal, y que son cinco demonios; junto de esto está una **cueva** donde está el corazón del demonio; .... y que ha oído decir que en Madaluca hay una **cueva** cerrada que no sabe lo que tiene dentro, y que se abrirá para ver lo que hay dentro, ....” (MATEOS en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 177-178).

Apartándose propiamente del caso de Don Baltazar, pero dentro del mismo proceso...

“Declaró Don **Andrés**, indio de Culoacán, por lengua de **Juan González**, clérigo, intérprete, que oyó decir á su primo **Pablo**, que en su lengua se dice Cua, que cuando los xpianos vinieron mandó **Montezuma** llevar á Culoacán las figuras de .... Tezcatlipoca y de Topilci, y que las escondieron en una **cueva** que se dice Tencuyoc, y que nunca se ha buscado ni han llegado á ella, y que los llevó allí Axayaca, hijo de Montezuma; y que de esto darán relación Culoa y Nananatlapisque, porque sus padres de

*ellos tenían el mismo cargo que su padre del dicho Don Andrés; .... otro sí, dixo: que en el dicho pueblo de Culoacán [hay] muchas **cuevas**, y que una está en un rosál .... y que está cerrada, y que preguntado el dicho Don Andrés porque estaba cerrada la dicha **cueva**, le dixerón que porque salían ciertos animalejos de allí que comían los maizales; é otra **cueva** hay, que se dice Tlaloztoc, y otra que se dice Tlazaltitlán, y en estas se servían los dioses de agua, y á estas **cuevas** fué el dicho Don Andrés, siendo mochacho, y que dos viejos que se dicen Marcos y Chalchitepena, guardaban estas dos **cuevas** postreras....”*

*“Don Andrés [dice] .... que el presidente le mandó pintar su genealogía, y que cuando vinieron sus abuelos á México; y que la pintura [la] tiene en su casa el dicho Don Andrés, que la guardó, porque no se la pidió el presidente más, y que está cierta **cueva**, ó manera de ella, de la cual nacieron sus abuelos; y que algunos dioses también salieron de aquella **cueva**, y esto dice que se lo dixo **Pablo Zúa**, primo hermano del dicho Don Andrés; que cuando se lo dixo le declaró cómo su padre del dicho Don Andrés se lo había dicho así antes que muriese: es muerto el dicho Pablo: llámase la **cueva**, en donde está, Tlaxico...”*

*“El dicho Don Andrés, dice: que le dixo el dicho su primo Pablo Zúa, que cuando los xpianos vinieron, mandó Mon tezuma llevar á Culbuacan las figuras de Huizilopochtly y de Tes[I: ininteligible en el original] catlepuca y de Topilzi, y que los escondieron en cierta coeva que se llama [I] y que nunca se ha buscado ni han llegado á ella; y que los llevó allí Axayaca, hijo de Montezuma, y que de esto darán relación los dichos Culua Nananuathlapixque, porque sus padres tenían el mismo cargo que su padre del dicho Don Andrés...”*

*“... dice más, que hay muchas **cuevas** en Yathvaca, y que una está en cierto rosál que se llama Tochinye, y que está cerrada, y que preguntando por qué la cerraron, dizque la cerraron porque ciertos animalejos que de allí salían comen el cuachbil; y otra **cueva** que se llama Chaloztoc, y que otra, Thlazaltita, y que en estas, se habían los dioses de agua, y con estos fué el dicho Don Andrés siendo mochacho; Pedro, dice, que viven dos viejos que guardaban estas dos postreras **cuevas**, el uno se llama Marcos Cuchuatecutbli, y el otro se llamaba Chalchutepena, y éste dizque guardaba*



*otro ídolo que se decía Ueneteutl...*" (ANÓNIMO, en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 179-183).

En la continuación del proceso, el día 22 de diciembre de 1539,

*"... se hizo parescer en el Santo Oficio á **Antón**, indio, al cual se le hicieron ciertas preguntas por lengua de **Alvaro de Zamora**, intérprete; .... preguntado, cómo se llama, dixo: que **Antón**, y que es **Alguacil** dd pueblo de **Culoacán**; preguntado, qué caxas sacó este confesante de una **cueva** en el dicho pueblo de **Culoacán**, y qué tenían las dichas caxas, y qué se hizo de ello, dixo: que es verdad que este confesante abrió una **cueva** en el dicho pueblo de **Culoacán**, que se dice **Telostote**, puede haber cuatro meses, y que en la dicha **cueva** halló seis caxas de piedra, llenas de piedras **chalchuyes**, y de otras piedras, y este confesante las sacó; y así mismo halló en las dichas caxas una cadena de oro con unas piedras **chalchuyes**, y que la dicha cadena de oro y piedras repartieron este confesante y otros..."* (GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 183-184).

- 1539. Proceso contra **Alonso Tlilanci**, indígena de Izucar, "por no querer decir ni descubrir donde estaban los ídolos del pueblo". En septiembre de 1539 ...

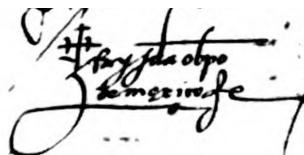
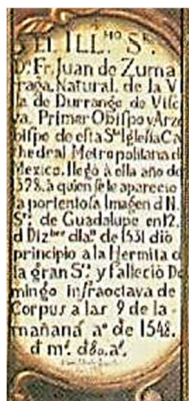
*"en la villa de **Yzúcar**, en presencia de mí Fray **Francisco de Santa Ana**, de la Orden de Santo Domingo, Notario, ... procediendo ... contra un indio que se dice **Alonso Tlilanci**; preso por el dicho Señor Obispo, por razón y causa que no quería decir ni descubrir dónde estaban los ídolos del pueblo, y de nuevo cometiéndole esta dicha causa el dicho Señor Obispo al dicho Provisor, de Oficio suyo, hizo llamar ante sí á los viejos de este pueblo para que dixesen dónde ó quién guardaba los ídolos del dicho pueblo"*.

*"... fué de nuevo requerido el dicho **Tlilanci** á que dixese la ... verdad de lo que contra él depuesto estaba, y dixo: que él la había dicho y que no tenía más que decir; por lo cual mandó el dicho padre Vicario fuese desnudo, atado en una escalera, y le mandó dar tomento de agua, y al tercero jarrillo, aclaró en esta manera: dixo que era verdad que en casa de **Don Alonso**, cacique de este pueblo, en una parte que se dice **Huazalcalco** tiene **Don Alonso** ídolos escondidos, y que cabe el alberca, en un peñoncico que tiene una cruz encima, tiene ídolos que el dicho cacique allí puso; y que en **Cuzantlan**, ... camino de*

*Chietla, á la ribera del río, tiene Don Alonso en una petaca de piedra ídolos, y que sabe que hay **cueva** debaxo del cu donde agora cavan, porque ha entrado en ella; y que sabe que está una otra **cueva** cerrada en él [ininteligible] de un fogón tiene ídolos escondidos, los que le guarda el dicho Maquexua. Testigos: Alonso Mateos, Toribio de Sant Vicente y Antonio de Guzmán”.*

*“E luego el dicho Padre Vicario, vista su confesión, le mandó soltar y quitar las prisiones, y puesto en su libertad, le fué tomado de nuevo juramento si era verdad lo que dicho había y aclarado en el tormento, y juró que todo era verdad para el juramento que hizo. Testigos: Alonso Mateos; Toribio y Antonio de Guzmán”*

*“E luego el dicho Padre Vicario lo llevó consigo á los lugares que dicho había, y hallóse en la casa que se dice el Tequicalco, en una cámara cerrada, once petacas de Don Alonso, cacique, en las cuales había solamente cabelleras y mariposas de pluma, grandes, á manera de sayos, lo cual indiferentemente sirve para sacrificios y para areytos; ... fuéle preguntado en casa del cacique dónde era el lugar do tenía los ídolos, dixo: que no sabía, que cavasen allí donde había dicho él, que quizá estaban allí, mas que no sabía de ellos; y fué llevado á la **cueva** para que mostrase por dónde entraban á ella, y señaló que por las gradas cavasen, que por allí entraban á ella; á donde cavaron dos días mucha gente, y no pareció señal de ser por allí la entrada, ni parece verosimile que por las gradas entrasen á ella; y porque el dicho padre Vicario vio hablar en secreto al dicho Tlilanci con Alonso Mateos, tomó juramento en forma al dicho **Alonso Mateos** que le dixese qué le decía el dicho Tlilanci, y juró que le decía: ‘Has con el padre, pues eres naguatato, que no me pregunte más por estos ídolos del fogón que dixes, que yo haré lo que me mandares’, y que coligió que le quería decir que se lo pagaría, y que esta era la verdad para el juramento que hizo.*



**Figura 2.54.** Obispo fray Juan de Zumárraga (1468-1548).  
Rúbrica de GREENLEAF (1962: 68-69).<sup>90</sup>

*E luego el dicho padre Vicario, visto que el dicho Tlilanci no quería señalar el lugar que dicho había do estaban los ídolos, y que no decía verdad, ni tenía en nada ser perjuro muchas veces, que como en este dicho proceso parece, y que había necesidad de más rigor con él por quanto era indigno de misericordia; visto que aquí no hay letrado á quien comunicar la dicha causa para que ... haya debida sentencia, dixo; que quería remitir y remitió la dicha causa y proceso al Señor Obispo de México, Inquisidor Mayor?" (SANTA ANA, en GONZÁLEZ OBREGÓN 1912: 185-191).*

Para detalles de la vida del obispo Zumárraga puede consultarse a García Icazbalceta (1881) y a revista *The Americas*, 5(3), 1949, en un número especial dedicado a su memoria.

<sup>90</sup> Fuente <<http://dominio.fm/fray-juan-de-zumarraga-evangelizador-y-pacificador-de-los-mexicas/>>

**1540.** En esta fecha en la población de *Ocuilan*, ubicada en las estribaciones de la sierra de Zempoala, se realiza un proceso de inquisición contra los indígenas, ya que...

*“... fue descubierta una red idólatrica en que estaban involucrados algunos ministros del culto prehispánico que habían sobrevivido a la conquista y que permanecían en un anonimato relativo. Efectivamente, Fray **Antonio de Aguilar**, de la orden agustina, descubrió que los indígenas **Suchiacatl**, **Tezcacoacatl** y **Collin** mantenían escondidos ciertos ídolos junto con objetos de culto en una **cueva** y en las moradas de los dos primeros”* (GONZÁLEZ REYES 2002: 134).

A continuación se transcriben un documento firmado por Fray Antonio de Aguilar:

*“Juan e Diego, alguaciles, e Pedro e Pablo e Pedro pilmanes, dijeron:... que oyeron decir a **Teautecatl**, indio vecino de Ocuila, que él vido, en Xocozingo una **cueva** y en ella muchos ídolos y alrededor sangre e cosas de sacrificio, y que se dice donde está la **cueva**, **Tetehuecaya**.*

*Don Juan, sacristán, que se dice **Tlapancalcatl**: dijo, que un indio que se dice **Acatonial**, tenía cargo de la guarda de los ídolos de Ocuila en una **cueva**, e como los padres supieron de ellos e los sacaron, podrá haber un mes, el dicho Acatonial se fue huyendo del dicho pueblo e no aparecía ni saben de él...*

*... En diez días del mes de marzo, ..., su Señoría Reverendísima hizo parescer ante sí al Padre Fray **Antonio de Aguilar**, fraile de la orden del Señor Sant Agustín, el cual siendo preguntado lo que acerca de este caso sabe: ... declara tuvo noticia que en casa [de] Tezcacoacatl, indio, estaban otros ídolos,... y fue al monte donde decía que estaban los ídolos, y en una **cueva**, hallaron dos ídolos de palo, grandes, e los hizo traer al monasterio de Ocuila y allí predicó e amonestó a los indios de parte del Señor Obispo...*

*Después... su Señoría Reverendísima hizo parescer ante sí a Tezcacoacatl, indio natural de Ocuila, ... se le preguntó ... que diga ... si es verdad que era guarda de los ídolos del pueblo de Ocuila ...: dijo, que es verdad que puede haber tres años, poco más o menos, que estando ... en Mechoacán, con Servando Bejarano, su amo, le llevaron a su casa el asentadero y el petate del demonio para que lo guardase; y cuando vino de*

*Mechoacán, le dijo su mujer cómo Collín, carpintero, había llevado allí aquello para que este ... los guardase; y después el mesmo Collín, le mostró la **cueva** donde estaban los ídolos y le dijo que... los guardase y así los ha guardado después acá, hasta que los dio al padre”* (AGUILAR 1840, en GÓMEZ DE LA PUERTE 1910: 86-88).

**1541-1555.** Del fraile franciscano **Toribio de Benavente “Motolinía”** (c.1490-1569)<sup>91</sup> se conocen varios documentos referentes a las costumbres de los indígenas de México y, en algunos de ellos se hace referencia a cuevas.

En su obra *Epístola proemial* de 1541, nos dice:

*“De los Chichimecas no se halla mas de que ha ochocientos años que son moradores en esta tierra, aunque se tiene por cierto ser mucho mas antiguos, sino que no tenían manera de escribir ni figurar, por ser gente barbara y que vivían como salvajes. Los de Colbua se halla que comenzaron a escribir y hacer memoriales por sus caracteres y figuras. Estos Chichimecas no se halla que tuviesen casas, ni lugares, ni vestidos, ni maíz, ni otro genero de pan, ni otras semillas. Habitaban en **cuevas** y en los montes; manteniansse de raices del campo, y de venados, y liebres, y conejos, y culebras. Comíanlo todo crudo, o puesto a secar al sol; y aun hoy día hay gente que vive de esta manera, segun que mas larga cuenta dara a Vuesa Senoria el portador de esta, porque el con otros ties companeros estuvieron cautivos por esclavos mas de siete anos”* (BENAVENTE 1541: 3-4). Continúa: *“El mismo viejo, padre de los arriba dichos, casé segunda vez; la cual gente creyó que había salido y sido engendrada de la lluvia y del polvo de la tierra; y asimismo creían que el mismo viejo y su primera mujer habían salido de aquel lugar llamado **Siete cuevas**, y que no tenían otro padre ni otra madre. De aquella segunda mujer Chimamatl, dicen que hubo un hijo sólo que se llamó Quetzalcoatl, el cual salió hombre honesto y templado, y comenzó a hacer penitencia de ayunos y disciplinas, y predicar, según se dice, la ley natural, y enseñar por ejemplo y por palabra el ayuno; y desde este tiempo comenzaron muchos en esta tierra a ayunar: no fue casado, ni se le conoció mujer, sino que vivió honesta y castamente. Dicen que fue éste el primero que comenzó el*

<sup>91</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16190/toribio-de-benavente>>

*sacrificio, y a sacar sangre de las orejas y de la lengua; no por servir al demonio, sino en penitencia contra el vicio de la lengua y del oír: después el demonio lo aplicó a su culto y servicio”* (BENAVENTE 1541: 7-9).

En su libro *Historia de los Indios de la Nueva España*, en el *Tratado Primero, Capítulo Séptimo*, al referirse a sacrificios humanos describe:

*“Cuando el maíz estaba a la rodilla, para un día repartían y echaban pecho, de que compraban cuatro niños esclavos de cinco o seis años, y sacrificabanlos a Tlaloc, dios del agua, poniéndolos en una **cueva**, y cerrábanla hasta otro año que hacían lo mismo. Este cruel sacrificio tuvo principio de un tiempo que estuvo cuatro años que no llovió”* (BENAVENTE 1903: 64, 1985: 153).

En el *Tratado Tercero, Capítulo Segundo* se refiere al padre fraile franciscano **Martín de Valencia** (1474-1534).<sup>92</sup> Éste nació en España y falleció *con fama de santidad* en 1534 en Amecameca de Juárez, México *y, se le considera como padre de la Iglesia mejicana*. Relata acontecimientos que debieron acontecer en los últimos años de su vida, a saber:

*“El año postrero que dejó de tener oficio por su voluntad, [Fray Martín de Valencia] escogió de ser morador en un pueblo que se dice Tlalmanalco, que es ocho leguas de México, y cerca de este monasterio está otro que se visita de éste, en un pueblo que se dice Amaquemecan, que es casa muy quieta y aparejada para orar; porque está en la ladera de una serrecilla y es un eremitorio devoto, y junto a esta casa está una **cueva** devota y muy a propósito del siervo de Dios, para a tiempos darse allí a la oración. Y a tiempos salíase fuera de la **cueva** en una arboleda, y entre aquellos árboles había uno muy grande que cual se iba a orar por la mañana”* (BENAVENTE 1985: 292).

El 2 de enero de **1555** escribe una *carta dirigida al Emperador Carlos*, que menciona el uso de las **cuevas** por parte de los indígenas:

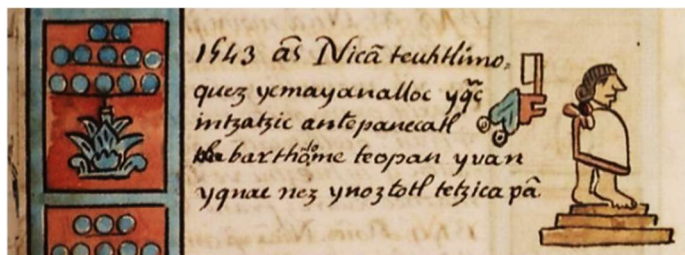
*“Tres cosas principalmente me mueven á escribir esta á V. M., í creo serán parte para quitar parte de los escrúpulos quel de las Casas, Obispo que fué de*

<sup>92</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16136/martin-de-valencia>>

*Chiapa, pone a V. M. i á los de vuestros Consejos, i mas con las cosas que agora escribe i hace imprimir: la primera será hacer saber á V. M. Como el principal señorío desta nueva España quando los Españoles en ella entraron, no havia muchos años questava en México ó en los Mexicanos, i cómo los mismos Mexicanos lo havian ganado ó osurpado por guerra; por que los primeros i propios moradores desta nueva España era una gente que se llamava Chichimecas i Otomíes, i estos vivian como salvajes, que no tenian casas sino chozas i cuevas en que moravan: estos ni senbravan ni cultivaban la tierra, mas su comida i mantenimiento eran yervas i raices”* (BENAVENTE 1555).**1543.** El Códice **Aubin** o **Manuscrito de 1576** es una representación ilustrada y texto de la historia de los aztecas desde su salida de Aztlán, a través de la conquista de los Españoles hasta 1607. Probablemente empezó a escribirse en 1576, y se considera que fue supervisado por Fray Diego Durán. En la entrada correspondiente al año de 1543 (Fig. 2.55), aparece lo siguiente:

*“12 ácatl. 1543. En este tiempo el polvo se elevava por caminar, con él vino el hambre. Al mismo tiempo Bartolomé, el vocero de Atempan, vino a la iglesia como pregonero, cuando la **cueva de Tetizacapan** salió a la luz?”* (Traducción al español a partir del texto inglés de FLINT & CUSHING FLINT 2012: 169).

Efectivamente entre 1543-1545 se registró una gran sequía y hambruna en la región central de México.



**Figura 2.55.** Fragmento del Códice Aubin, copia de la Universidad de Princeton, p. 94. Entrada correspondiente a 1543.<sup>93</sup>

<sup>93</sup> Fuente <<http://publ.princeton.edu/viewer.php?obj=mg74qn39s#page/94/mode/2up>>

**1544 octubre.** *“En octubre de 1544, la Inquisición abrió un proceso en contra del cacique de **Etlatongo**, sus principales y sacerdotes indígenas, quienes fueron castigados para ejemplo de todo el obispado, por los delitos de herejía, apostasía, idolatría y superstición. El cacique fue encarcelado en la Ciudad de México, en los separos del Tribunal de la Inquisición, y duró preso hasta 1546, cuando su fiador se hizo cargo de él oficialmente”* (MONTERO GARCÍA 2010: 280):

*“En el pueblo de Etlatongo que es la Mixteca, martes a 14 días del mes de octubre del año de 1544... Dijo que don **Domingo** cacique, don **Francisco** gobernador y don **Juan** que antes se decía Xristobal... con poco temor de Dios Nuestro Señor y en gran menosprecio de la Ley Evangélica, siendo los susodichos bautizados e de muchos años a esta parte doctrinados en las cosas de nuestra Santa Fe Católica por religiosos de Santo Domingo... los susodichos y cada uno de ellos con obstinación diabólica e animo del mismo demonio... muchas veces han apostado e al presente apostan... teniendo casas e **cuevas** de ellos y sus **papas** y guardas, que echan las fiestas de los dichos demonios e ofreciéndoles sacrificios de sangre de sus mismas personas, cabellos, mantas, copal, plumas, piedras y otras cosas y en sus dichas fiestas han hecho sus borracheras e invocaciones públicas e ayuntamientos y en ellas han muerto muchas personas esclavos y macehuales”* (MUNCH 1982: 192, AGN, Ramo de Inquisición, 1544, v.37, exp. 5, f.1- 30, MONTERO GARCÍA 2010: 280).

**1544-1547.** En la Inquisición Indiana de **Francisco Tello de Sandoval** (c.1508-1580)<sup>94</sup> de 1544 a 1547, éste procedió con más cautela que Zumárraga, se realizaron por lo menos 14 investigaciones de herejía. En algunos de estos procesos se menciona el uso de cavernas por idolatría en la región del actual estado de Oaxaca:

*“El 14 de octubre de **1544**, **Pedro Gómez de Maraver**, deán de la Catedral de Oaxaca y visitador del obispado de esa zona a quien había*

<sup>94</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/15111/francisco-tello-de-sandoval>>



enviado el obispo [Juan López de] Zárate, presentó al inquisidor apostólico Tello de Sandoval un informe de su investigación sobre el paganismo indígena en la región de Yanhuítlán. En Tilantongo, Gómez de Maraver empezó a reunir testimonios de los caciques y nobles de esa localidad. Nochistlán, Teposcolula, Etlantongo y otros lugares, sobre la conducta de tres importantes personas de la Yanhuítlán: don **Domingo**, el cacique; don **Francisco**, el gobernador, y don **Juan** (Xual), un noble del pueblo. Los informantes a Maraver que el cacique y los nobles de Yanhuítlán practicaban regularmente la idolatría y hacían sacrificios, incluso humanos. Efectuaban ofrendas con su sangre y su pelo, y sacrificaban pájaros y esclavos. Se emborrachaban durante las ceremonias, mientras invocaban al diablo y hacían sacrificios, lo que intensificaba las crueldades que cometían con los esclavos. Las ceremonias relacionadas con la cosecha del maíz y con la sequía, para propiciar al dios de la lluvia, las realizaban en **cuevas** en las montañas de la región de **Suchitepeque**, según los informantes de Maraver. Este dijo a Tello de Sandoval que sus evidencias mostraban que los nobles de Yanhuítlán hacían sacrificios humanos con indígenas cristianos. Se burlaban de los habitantes de los pueblos vecinos y los ridiculizaban por practicar el cristianismo. Maraver dijo que estas circunstancias eran un mal ejemplo para toda la región mixteca” (GREENLEAF 1992: 86).

“El 30 de enero de **1545**, por la anterior denuncia, fueron detenidos don Francisco, gobernador de Yanhuítlán, don Juan y don Domingo. Tello actuó débilmente, tal vez por no cometer el mismo error que Zumárraga con el cacique de Texcoco. En las investigaciones de Yanhuítlán y otras similares de Coatlán y Cuaxtepec, el inquisidor no dictó sentencia contra los mixtecos, tan sólo libertad bajo fianza, no obstante las abundantes evidencias de paganismo presentadas” (MONTERO GARCÍA 2011: 279-280).

“Después de las investigaciones sobre la idolatría y los sacrificios en la Mixteca, el inquisidor Tello de Sandoval se interesó en el paganismo y en el sincretismo religioso en un contexto más amplio. Leyó un informe que le dirigió el 12 de octubre de 1545 **Gerónimo Flores**, Corregidor de Izúcar (de Matamoros). El Corregidor informó que había arrestado a un indio por brujería e idolatría y lo había sometido a tortura judicial. El culpable, **Tomás Tunalt**, era brujo y curandero ambulante. Hacía ofrendas con

*alimentos y plumas, sacrificaba animales en las **cavernas** de la región y llevaba sus utensilios en un pequeño bulto que guardaba en las capillas de los ranchos de la región de Izúcar. No hay constancia escrita de que Tello de Sandoval ordenara al corregidor Flores que continuara el proceso de Tunalt”* (GREENLEAF 1992).

TAVÁREZ (2011: 52), completa la historia, indicando que:

*“Después que Flores encarceló y torturó a **Tunalt**, éste confesó hacer ofrendas rituales a un aspecto de **Tezcatlipoca** designado con el nombre de **Titlacahuan**, ‘Somos personas que le pertenecen’, la imagen de Titlacahuan se mantuvo en una **cueva** en la sierra de **Teponahuaztli**; podía asumir la figura de un joven o un anciano a voluntad, y también era conocido como “el señor de todas las cosas ... Molcnyuyaciñ o Moynicnyaciñ”. Providencialmente, algunos residentes de Izúcar liberaron a Tunalt de la cárcel, y huyó de la afre junto con su familia.”*

Los españoles involucrados en estos procedimientos fueron los siguientes:

1) **Juan López de Zárate** (Oviedo, 1490 - Ciudad de México, 1555)<sup>95</sup> (Fig. 2.56), primer obispo de Oaxaca entre 1535-1555.

2) **Pedro Gómez de Maraver** (Granada, 149? – Guadalajara, 1551)<sup>96</sup>, primer obispo de Guadalajara. Por orden del obispo Zárate, Maraver visita la región y prepara un informe sobre el paganismo indígena, que entrega al Lic. Sandoval.

3) El Lic. **Francisco Tello de Sandoval** (Sevilla, c.1508 – Plasencia, 1580)<sup>97</sup>, fue un eclesiástico, administrador y hombre de estado, inquisidor de Toledo y miembro del Consejo de Indias. En 1543 viajó a Nueva España como visitador y allí intentó hacer

<sup>95</sup> Información biográfica en

<[https://es.wikipedia.org/wiki/Juan\\_L%C3%B3pez\\_de\\_Z%C3%A1rate](https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_L%C3%B3pez_de_Z%C3%A1rate)>

<sup>96</sup> Información biográfica en <<https://www.hmdb.org/m.asp?m=116987>>

<<https://www.monografias.com/docs/los-primeros-obispos-PKJU5FNJBZ>>

<sup>97</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/15111/francisco-tello-de-sandoval>>

cumplir las Leyes Nuevas de 1542. Actuó como inquisidor entre 1544-1547. “*De nuevo en España, fue canciller en Granada (1557) y Valladolid (1559), en 1564 presidió el Consejo de Indias y en 1567 fue nombrado obispo de Osmá*”.



**Figura 2.56.** Retrato del obispo Juan López de Zárate (1490-1555). Tomado de PÉREZ (1888: v).

**1546.** En la obra *Historia de la Conquista del reino de Nueva Galicia* del licenciado **Matías de la Mota y Padilla** (Guadalajara, 1688-1766)<sup>98</sup> publicada en 1742, aparece la interesante descripción de una gran serpiente mitológica que habitaba una cueva. En el *Capítulo XXXVI* indica que

*“Es tradición antigua, dice el padre Tello [fray **Antonio Tello** (1567-1653)<sup>99</sup> en su Crónica miscelanea de la Santa Provincia de Jalisco], que el padre Fr. **Pedro de Almonte**, varón apostólico y de raras virtudes, quien habitaba en una isleta pequeña cerca del pueblo de Chacala, a la que pasó en su manto por balsa, había pronosticado que el pueblo de Jalisco se había de mudar de donde estaba, lo cual se verificó el año de **quinientos y cuarenta y seis**, mudándose media legua más o menos de donde estaba: presúmese que por haberse secado el río; no falta quien diga, dice dicho padre Tello, que porque asombraba a los indios una serpiente que estaba en una **cueva** en el cerro de Jalisco, de cuerpo muy*

<sup>98</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/6469/matias-angel-lopez-de-la-mota-padilla>>

<sup>99</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34345/antonio-tello>>

*grueso, con alas y una cola muy grande que dejaba un surco en la tierra por donde la arrastraba, y bufando contra la tierra, levantaba polvo y piedras, y formaba una nube muy negra que despedía muchos rayos, y la tormenta de aires encontrados era tal, que levantaba a los hombres, y a todos los indios tenía amedrentados; de lo que informado el padre Fr. **Bernardo de Olmos**, primer ministro de aquel pueblo, por superior influjo, armado con la cruz, estola y agua bendita, se arrojó a la **cueva**, y encontrándose con la serpiente, a la fuerza de exorcismos, le respondió: que estaba en su posesión, que aquella gente ya no le sacrificaba, ni le tributaban cultos, como ántes, y que pues ya no servía, les había de destruir; y entonces le mandó, en nombre de Dios, no hiciese más daño, y la serpiente se internó en la **cueva**, porque entonces se juzgó tener más de una legua y después se ha derrumbado, y quedando una abra llena de matorrales y arboleda; y aunque despues acá no se sabe de tal serpiente, testifica haber conocido dicho padre Tello a un indio muy macilento y descolorido: y preguntándole que padecía, le respondió, que se había asustado desde que vió a una serpiente formidable en el cerro.” (MOTA Y PADILLA 1920: 255).*

El fraile franciscano Bernardo de Olmos fue fundador del convento de Jalisco en 1539.

**1550.** En esta fecha el fraile dominico **Benito** Fernández [sic, **Hernández**] llega a las tierras altas de Oaxaca, dedicándose con ahínco a erradicar la “idolatría”. En la crónica escrita más de dos siglos después por el arzobispo de Antequera, Eulogio G. Gillow (1841-1822), éste nos relata que Fr. Benito se entera que en...

*“... las montañas de Achintla [sic, **Achiutla**] tenían el mayor adoratorio de su ídolo, residencia del sumo pontífice, oráculo de toda la nación: Luego se determinó a encaramarse por aquellos riscos, y seguido por una muchedumbre de indios, llegó a la cumbre. Allí vio distribuidos en **nichos**, colocados sobre piedras manchadas de sangre, envueltos aún en el incienso de sacrificios recientes, gran número de ídolos de figuras varias.... Temblaban los indios creyendo segura la ruina del mundo con el destrozo de sus divinidades; mas al observar asombrados que nada extraordinario acontecía, y que tan mal se defendían ellos de los insultos del fraile, fueron*

*desengañándose, cobrando aliento y trataron de revelar el escondite del ídolo principal. Llamábase éste “Corazón del Reino”, como ya hemos dicho, y recibía culto en el lugar más secreto. Un indio lo llevó á la presencia de Fr. Benito, envuelto aún como estaba en su adoratorio, en delicados y ricos paños. Cuando el religioso le tomó en sus manos, no pudo menos de maravillarse y aún llorar, sorprendido por la hermosura de aquella rara y valiosa joya.*

*En otra ocasión también el Fr. Benito mostro su valor y su incontrastable celo. Cerca del pueblo de Chalcatongo, y en una montaña muy alta, existía una profunda **cueva**, obra de la naturaleza, que los mixtecas hicieron el vestíbulo de la eternidad. Creían estos indios en la inmortalidad del alma y resurrección de sus cuerpos, y juzgaban que aquella **cueva** era la puerta del paraíso y el paso necesario para llegar a las florestas siempre amenas de la otra vida. Cuando moría, pues, algún cacique, su cadáver era llevado entre ceremonias extrañas y depositado en la **cueva**, cuya entrada estaba prohibida, bajo pena de muerte, a todos los vivientes, excepto los sacerdotes, quienes, para mantener al pueblo en sus errores, contaban mil quinientas de aquel lugar. Fr. Benito, en el curso de sus correrías, tuvo noticia de la misteriosa **cueva**, y resolvió llegar a ellas en compañía del pueblo, y franquear atrevidamente aquella puerta del cielo.*

*Los indios, unos temiendo el enojo de sus dioses que habría de caer terrible, según presumían, sobre el osado fraile; otros, por la prohibición general de entrar, le acompañaron solo hasta la puerta de la **cueva**, sin atreverse a dar un paso más; pero Fr. Benito, encomendándose a Jesucristo por las asechanzas que pudieran haberle preparado los idólatras sacerdotes, entró resueltamente. Luego, al recorrer el lugar, descubrió una dilatada cuadra escasamente alumbrada por ciertas troneras abiertas en la bóveda. A los lados estaban distribuidos algunos sepulcros en forma de urnas, y en ellos depositados cuerpos humanos amortajados ricamente y adornados con piedras de valor. Acercándose más, reconoció con sorpresa el rostro de algunos caciques e indios principales, aun de pueblos distantes, con quienes había conversado muchas veces, juzgándolos cristianos excelentes, entre los cuales le fue fácil distinguir a un anciano rey de Achintla. Penetrado entonces el religioso de vivo dolor, por la desgracia de aquellos indios muertos en el seno de la infidelidad o de la apostasía, prorrumpió al principio en lágrimas y exclamaciones que se oían desde afuera, y que por la muchedumbre agrupada a la entrada de la gruta eran tomadas como resultado previsto de la increíble*

*audacia del fraile, como muestra de la venganza de sus dioses. Mas acallando luego el religioso la voz de su pesar para dar cabida en el pecho a la indignación, acometió con ímpetu a los cuerpos muertos, los arrancó de sus nichos, los arrojó al suelo, los holló, al mismo tiempo que los despojaba de sus vestidos y alhajas. Vio en seguida un segundo salón más interior, penetró en él, descubrió muchos ídolos de madera, de piedra y de oro, de figuras diferentes y pinturas en papel de maguey, de los que usaban los indios como libros; todo lo desgarró y despedazó, haciendo estragos en cuantos objetos llegaban a sus manos.*

*Cuando los indios juzgaban que había muerto en extraño castigo, víctima de su desacato e impiedad, fue saliendo el fraile bañado en sudor y muy fatigado del combate que sostuvo con los cuerpos muertos, llevando consigo como trofeo de su victoria los fragmentos de los ídolos y despojos de los cadáveres. Como de costumbre, predicó un sermón ardiente con que no solo convirtió a muchos a la fe, sino lo que es más, logró que los mismos mixtecas formasen una hoguera y quemasen sus ídolos y algunos de los cadáveres de sus caciques.*

*Hizo un tercer descubrimiento Fr. Benito, de idéntica naturaleza, por las cercanías de Chicahuaxtla, corriendo un grave riesgo de perder la vida al ser arrastrado por las aguas de un torrente, más con la fortuna de sorprender a los sacerdotes en el momento de ofrecer sacrificios a sus divinidades, así como de atraerlos con sus razonamientos a la fe cristiana” (GILLOW 1889: 61-63, basado en F. de Burgoa).*

Como un complemento de esta historia, TERRACIANO (2007: 20) nos dice que:

*“Testigos nativos testificaron que [el encomendero] **Francisco de las Casas** les había ordenado llevar sus imágenes a su casa, y no a los frailes. Un cacique informó que le trajeron piedras muy buenas y las tomó en secreto. Dado que algunas de las piezas estaban incrustadas con oro y piedras preciosas. Es fácil imaginar la motivación de los encomenderos para hacer un pacto secreto. En Coatlan, los señores acusaron a los sacerdotes seculares de confiscar ídolos con este mismo propósito. Los religiosos tampoco estaban por encima de esta práctica. Cuando fray **Benito Hernández** descubrió una **cueva** llena de imágenes y ofrendas en la Mixteca Alta, usó*

*las joyas y el oro de las imágenes para comprar plata y vestimentas para la sacristía de la iglesia en Achiutla. Las tumbas y las imágenes proporcionaron capital inicial para la empresa cristiana; similarmente, los templos suministraron materiales de construcción para nuevas iglesias”.*

**1552.** El cronista **Francisco López de Gómara** (1511-c.1564)<sup>100</sup> no estuvo en tierras americanas, pero escribió importantes obras utilizando los documentos que llegaban a la Corte española.

En su *Hispania Victrix* publicado en esta fecha, en la sección titulada *Chichimecas* describe:

*“Hay en esta tierra, que llaman Nueva España, muchas y muy diversas generaciones; dicen que la mas antigua es los chichimecas, y que vinieron de Aculuan, que es mas allá de Xalisco, cerca de los años de 720 que Cristo nació, reduciendo su cuenta a nuestra; y que muchos dellos poblaron alrededor de la laguna de Tenuchtitlán; pero que se acabaron ó se perdió su nombre, mezclándose con otros. No tenían rey cuando entraron aquí; no hacían lugar, ni aun casa, moraban en **cuevas** y por los montes...”* (LÓPEZ DE GÓMARA 1852: 431).

Al referirse a sacrificios humanos nos dice que en:

*“La fiesta de Tozoztli, que ya los maizales estaban crecidos hasta la rodilla, repartían cierto pecho entre los vecinos, de que compraban cuatro esclavitos, niños de cinco hasta siete años, y de otra nación. Sacrificábanlos á Tlaloc porque lloviese á menudo; cerrábanlos en una **cueva** que para esto tenían hecha, y no la abrían hasta otro año”* (LÓPEZ DE GÓMARA 1852: 445).

Esta última descripción es casi igual a la presentada una década antes por Fray Toribio de Benavente “Motolinía”.

<sup>100</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12296/francisco-lopez-de-gomara>>

**1553.** El jurista español **Alonso de Zorita** (c.1512-c.1585)<sup>101</sup> (Fig. 2.37) al referirse a los diálogos referentes a la catequización de los indígenas de la región de Texcoco, dice:

*“¿Piensas ser tan recio y fuerte como piedra o árbol en que te quieres volver? ¿Piensas meterte en algún agujero, o en alguna sierra o cueva, y huir de Dios? Mira que si se enoja, castiga cuando le es dada la ocasión. Somos lodo, y como a lodo nos deshará cuando fuere servido: oye y toma lo que te cumple. ¿Dónde has de ir, pobre de ti? Con estas cosas de Dios te consolarás en tus trabajos y oficio”* (ZORITA 1993: 96).

**1554.** Para este año el Consejo de Indias falla a favor de la comunidad indígena de **Tepetlaoztot**, perteneciente a la alcaldía de Tetzoco, hoy absorbido por la amplia región urbana de la parte este del valle de México. Se trata de un litigio comenzado en 1529 contra su tercer encomendero por su mal trato y abuso en el cobro de tributos. Entre los documentos del caso se haya el *Memorial de los indios Tepetlaóztoc al monarca español contra los encomendados del pueblo* (ANÓNIMO 1574c, en VALLE 1992), también denominado Códice **Tepetlaoztoc** o **Kingsborough**. El topónimo de Tepetlaoztot se muestra como un glifo que representa “*las fauces abiertas del monstruo de la tierra*” (VALLE 1992: 17, 155) (Fig. 2.57A), y se ha traducido de varias maneras a partir de las raíces *tepe-tl*, *petla-tl*, *ozto-tl* y el locativo *-c* en: “*las cuevas de tepetate*”, “*dentro de las cuevas de tepetate*”, “*un pueblo entre las cuevas de tepetate...*”, “*en el lugar de las cuevas extendidas en el cerro*” y “*en el lugar de la orilla de las cuevas extendidas*” (VALLE 1998).

En el Códice también se incluye una representación de dos **cuevas** (*Oztotl*) (Fig. 2.57B), las cuales son “*de contorno semicircular integrado por tres curvas, semejantes a las fauces del monstruo del glifo anterior, pintadas de negro con una división delgada entre ambas... [que] puede considerarse que su representación... reproduce características del medio*

<sup>101</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/6649/alonso-de-zorita>>



*ambiente cercano a la población actual, con el cerro de Tepetlaoztoc y sus cuevas*“ (VALLE 1998).

Para información arqueológica del sitio de Tepetlaoztoc puede consultarse a SANDERS (1996), mientras que una detallada visión del mito del “monstruo de la tierra” aparece en BRAD

Y & PRUFER (2005).



**Figura 2.57.** *Códice Tepetlaoztoc o Kingsborough.*

**A:** *Glifo representativo del topónimo Tepetlaoztoc (un pueblo entre las cuevas de Tepetate). Tomado de DIBBLE (1981, v. 1).<sup>102</sup>*

**B:** *Representación de las cuevas del cerro Tepetlaoztoc. Tomado de VALLE (1998).*

**c.1554-1567.** El explorador y cronista **Baltazar de Obregón** (c.1544-?)<sup>103</sup> (Fig. 2.58A) en 1584 termina su *Historia de los Descubrimientos Antiguos y Modernos de la Nueva España*, que contiene varios capítulos referentes a las exploraciones y acontecimientos

<sup>102</sup> Fuente <[http://www.britishmuseum.org/research/collection\\_online/collection\\_object\\_details/collection\\_image\\_gallery.aspx?partid=1&assetid=260977001&objectid=662793](http://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details/collection_image_gallery.aspx?partid=1&assetid=260977001&objectid=662793)>

<sup>103</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34333/baltasar-de-obregon>>

relacionados tanto **Nuño Beltrán de Guzmán** (c.1490-1558)<sup>104</sup> (Fig. 2.18B), como del general **Francisco de Ibarra** (País Vasco, c.1539-1575)<sup>105</sup> (“El Fénix de los Conquistadores”) en las regiones montañosas de Nueva Vizcaya (México septentrional).

En el *Libro Primero, Capítulo Noveno, que trata de las cualidades, temple y modos del visir de la gente de Topia y sus comarcas y de los sucesos que hubo hasta salir de sus tierras*, presenta observaciones sobre estas tierras, que dice fueron descubiertas por capitanes comandados por **Nuño Beltrán de Guzmán**. El poblado de Topia hoy día pertenece al estado de Durango. Los indígenas de la región ofrecieron gran resistencia a la ocupación española, y en ese contexto dice:

*“Dejó al maeso de campo fortificado en el fuerte el cual reparó y puso de nuevo y buena traza de manera que los enemigos no le pudiesen ofender a todas partes, mandó poner en el pueblo una grande cruz que fué necesaria mucha gente para la traída del madero y levantarla en alto, enterró en la peana de ella todos los ídolos que pudo descubrir tenían y halló y los demás que tenían en la gran altura, sierras y cuevas de aquella serranía y divisaron grandes llanadas y humaredas de poblaciones y lo llano era la mar del sur que por ser tan lejos no se pudo por entonces divisar y determinar lo que era”* (OBREGÓN 1984: 62).

En el *Libro Primero, Capítulo Diecises (bis), que trata de las causas porque fue tan codiciada de muchos la conquista de la provincia de Chiametla y de como pobló en ella una villa Nuño de Guzmán antiguamente cuando se conquistó Culiacan*, relata la fundación por parte de **Nuño Beltrán de Guzmán** para luego ser despoblada, y más adelante nuevamente por el general **Francisco de Ibarra**:

<sup>104</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11471/nuno-beltran-de-guzman>>. Su actividad militar estuvo centrada mayormente en el territorio entonces denominado Nueva Galicia. Fray Bartolomé de las Casas lo calificó de “gran tirano”.

<sup>105</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/15177/francisco-de-ibarra>>

*“A la cual río arriba, del Espíritu Santo, pobló una villa la cual fundó y dejó hecha iglesia, eligió justicia y regimiento, repartió los pueblos y encomiendas en los vecinos y moradores de ella y por ser gente indómita y encenegada en el bestial y abominable vicio de sus malas costumbres y vida y no consentir sujeción y servidumbre a los cristianos, acordaron alzarse con gran junta y apercebimiento de guerra de manera que en breve tiempo mataron, robaron y asolaron sin dejar cosa enbiesta ni rastro de ella. Y de miedo del castigo que merecían y se temieron por haber incurrido en semejante delito, se ausentaron de sus tierras pueblos y lugares y casas, habitaron en altas asperezas, sierras y quebradas, escondidos en lo hondo de sus espantosas **cóncavas**, quebradas y **cuevas**”* (OBREGÓN 1988: 97-98).

En el *Libro Primero, Capítulo Veintitres*, que trata de la partida del gobernador y su campo a descubrir nuevas poblaciones y de lo que previno para este efecto y de una nación salvaje que se descubrió, relata que después de haber pacificado la “provincia y villa de Cinaro” alrededor de la actual ciudad de El Fuerte, en mayo de 1567 emprende nuevos viajes de exploración en la zona de Mayombo -probablemente actual estado de Sonora- donde tuvieron buena acogida por los indígenas:

*“Predicó el fraile el santo evangelio, haciéndoles saber la cegedad y desventura en que el demonio los tenía encenegados. Estuvieron admirados de oír cosas de tanta alteza y rogaron al fraile se quedase con ellos. El gobernador les pidió bastimentos y guías lo cual dieron de buena gana bastantemente, pagóseles con rescate. Despidióse de estos y fue marchando el acmpo por las más hondas y espantosas sierras y quebradas que pasamos en aquella provincia; eran de extraña oscuridad y peñolería de manera que gozan poco de la claridad y luz del sol. Hallamos que en estas espantosas y **cóncavas cuevas** de esta inhabitable serranía visten cueros de venados, pocas mantas de pita, andan los más desnudos, traen crecido el cabello hasta el ombligo, cubren sus lugares secretos con cueros de venados, traen caperuzas del mismo cuero puntiagudas, en su habitación en estas hondables quebradas por gozar el vino del maguey y de uvas silvestres”* (OBREGÓN 1988: 142-143).

En el *Libro Primero, Capítulo Treinta y Cinco*, que trata cómo se volvió el general **Francisco de Ibarra** con su campo del río e llano de Paquime [actual estado de Chihuahua], a poblar una villa a el río de yaquimi a la costa de la mar del sur e de las escesivas hambres a trabajos que pasaron y padecieron en atravesar esta gran serranía. Estos acontecimientos son de c.1554:

“Acabado de pasar este río hallamos mayor inconveniente de poder seguir nuestro viaje, porque en veinte leguas a un lado y otras tantas a otro, no se hallaba paso a pie ni a caballo y en muchos días no se halló salida; lo cual visto en general tan penoso inconveniente y otros penosos soldados, que entendía era la salida a los valles de **Señora** [Sonora] y tan faltos de salud e imposibilitados de poderse defender del daño que les haría tornar a determinarse a volver por donde habían entrado, e considerando la gran altura y fragosidad de las altas sierras y el intolerable trabajo de balsear los ríos, e la gran falta que tenían de salud y bastimentos y sal (que a la salud e fuerzas para la guerra y sus ocasiones es grande inconveniente e peligro de las vidas) e la falta de sal en aquellas silvestres habitaciones en gran falta, mayormente con comidas silvestres, enemigas y contrarias de nuestra naturaleza y salud; con estos contrarios inconvenientes acordó el general salir por el río abajo a pie, con que quedase el bagaje enterrado en una **caba** y que tomase cada uno lo que pudiese llevar de armas e carne de caballo y los caballos quedases a sus aventuras” (OBREGÓN 1988: 218).

**Figura 2.58A.** Rúbricas de Baltazar de Obregón (c.1544-?).  
Tomado de OBREGÓN (1988).



**Figura 2.58B.** Dibujo de Nuño Beltrán de Guzmán en una de sus campañas de 1529. Codex Telleriano Remensis f. 44r<sup>106</sup>

**1556.** En este año fray **Bartolomé de las Casas** (c.1484-1565)<sup>107</sup> culmina su extensa obra *Apologética historia sumaria*, donde en tres capítulos presenta relatos donde se involucran cuevas, a saber:

En el *Capítulo CLXX Sacrificios y ceremonias de los nabuas* relata actividades realizadas por los indígenas a lo largo del año:

*“En otro día de sus meses que llamaban tozoztli, cuando ya los panes estaban hasta la rodilla de altor, hacían otra manera de sacrificio a este triste dios Tláluic que tan cara les vendía el agua. Echaban por el pueblo cierto pecho o derrama, recogiendo tanto haber que pudiesen comprar cuatro niños esclavos de edad de cinco a seis años. Estos comprados, poníanlos en una cueva y cerrábanla hasta otro año que hacían otro tanto, y desta manera se los sacrificaban.”* (CASAS 1556, c1996: 2328-2329).

<sup>106</sup> Fuente <<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:NunoBeltranGuzman-1.jpg>>

<sup>107</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11148/bartolome-de-las-casas>>

En el *Capítulo CLXXVI En el cual se continúa la religión, ritos y sacrificio de los totones o totonacas*, trata de las fiestas que realizaban todos los años en las cuales...

*“...devotísimamente sanctificaban: la una era cuasi por el tiempo de nuestra pascua de navidad, en la cual los sacerdotes se vestían de sus sacerdotales y pontificales vestiduras...”*

*Acabado su pregón íbanse muy contentos y alegres todos. Volvían después todos: unos que tenían más hervor y devoción venían en anocheciendo; otros, a las nueve; otros, a las doce; vestidos todos de fiesta según la facultad de cada uno. Sentábanse todos en los patios en coclillas, como es su modo; los señores y gente noble y principal se ponían fuera de los templos junto a sus paredes.*

*Había en medio del patio puesta una piedra de pedernal aguda, de la manera que arriba dejamos. Los postreros salían los sacerdotes, todos tiznados, yendo delante el pontífice summo, revestidos de sus vestiduras sacerdotales y pontificales, y asentábanse. Todos así presentes, mandan sacar de una mazmorra que estaba en una **cueva** debajo del templo diez y ocho personas, hombres y mujeres, los cuales salieron empapelados y tiznados de la manera y lebre de los sacerdotes, y traían en las manos unos bordones gruesos, labrados y figurados en ellos unas culebras y pájaros y aves de diversas especies. Éstos se iban a sentar junto a la piedra que dejamos estaba enhiesta.*

*Asentados aquestos y todos en mucho silencio, el pontífice grande comenzábales a hacer un sermón exhortativo y consolativo, declarándoles su buena dicha, pues los había escogido para enviarlos por mensajeros de aquella tierra y pueblo y comunidad al gran dios de los dioses, el sol, para suplicalle que tuviese por bien de envialles a su hijo porque los librase de tantas miserias y angustias y pesares, mayormente de aquella obligación y captiverio que tenían en sacrificar hombres, que lo tenían por terrible carga y les era gran tormento y dolor, mensajeros y que si la permitía, [era] por sus pecados, por no haberle servido, para que ellos se acabasen y viniesen otras gentes para que gozasen de aquella su tierra; que ellos le certificaban y prometían de le servir y obedecer adelante, como él vería. Entonces, los tristes que se habían de sacrificar respondían que así lo harían con diligencia y hablarían al gran*

*dios y rogaríanle que enviase su hijo, etcétera...*” (CASAS 1556, c1996: 2383-2384).

En el *Capítulo CLXXIX De otras cosas de piedad y religión en que eran muy observantes los naturales de la Nueva España*, explica que:

*“Para conseguir el beneficio de hijos los que no los tenían, ofrecían muchos géneros de sacrificios: sacábanse mucha sangre de las partes susodichas de sus cuerpos, sacrificaban muchas aves, hacían muchas promesas, llamaban a los médicos y sortilegios para que les diesen consejo qué debían de ofrecer para alcanzar a tener hijos; los cuales, echadas sus suertes, respondíanles que por algún pecado suyo los dioses no les habían dado hijos; muchas veces se los confesaban, y finalmente les mandaban hacer penitencias, y lo que más frecuentemente les aconsejaban era que apartasen cama de la de sus mujeres cuarenta y cincuenta días; que no comiesen cosa con sal; que comiesen pan seco, o sólo maíz, y que estuviesen tantos días en el campo en alguna **cueva** que les señalaban; que durmiesen en la haz de la tierra para que aplacasen a Dios; que no se bañasen tanto tiempo; que al fin de los días diesen tanto incienso, y tantas codornices, y tantos pájaros de tal y de tal color, y hecho todo esto mandábanles que tornasen a conversar como de antes vivían. Era tanto el deseo que tenían de haber hijos, que ninguna cosa les decían los tales médicos, por difícilísima que fuese, que no hiciesen. De aquí procedía que en teniendo cualquier hombre el primer hijo o hija, luego perdía el padre su nombre y le llamaban el padre de Juanico, y lo mismo si era hija, perdía el nombre la madre y llamaban la madre de Juanica o de Belisa, etcétera; ya se ha dicho que ponían los nombres a los que nascían de los días en que nascían”* (CASAS 1556, c1996: 2426).

**1559, agosto.** En esta fecha fraile dominico **Jordán de Santa Catalina** (c.1527-1592)<sup>108</sup> se encontraba en Villa Alta de Oaxaca, dedicado a desarraigar las creencias de los indígenas y en búsqueda de “*idolos*”. En la obra de DÁVILA PADILLA (1625) en la sección de *Vida del bienaventurado padre fray Iordan de Santa Catalina*, (*Cap.*

<sup>108</sup> Fray Jordán de Béjar o de Santa Catalina, también escrito Catarina. Información biográfica en <<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5817899.pdf>>

LXXXVIII. De los ídolos y sus sacerdotes, que se descubrieron en Comaltepec, y Manaltepec) se relata que

“En el [pueblo] de Camaltepec proseguía su descubrimiento el religioso y mando al Indio, y a su padre don Alonso, que le llevase al cerro donde estauan los ídolos, se pusieron todos en camino. Despues de auer passado algunas cuevas muy agrias y penosas, siguiendo la vereda desta senda estrecha, se hallaron fin camino, porque de proposito le auia dexado el Vigano, porque no otra vez no lo acertassen. Enojose el frayle, y el don Alonso le prometio de ponerlo presto en la **cueva** de los Ídolos, y assi lo hizo. Al pie de vnas grandes peñas estauan cauados unos festeaderos adonde ellos comian y beuián hasta embriagarse, quando venian a sus sacrificios; y desbaxo de la peña se mostraua vna boca estrecha, que era la puerta de la **cueva**. Mando el frayle a vn hijo del don Alfonso, que entrasse y sacasse los ídolos. El Indio se desnudò para entrar (tan estrecha era la entrada) y saco quatro ollas grandes hechas a posta para ello, pintadas en contorno de culebras, sapos, lagartijas y otros animales inmundos: los ydolos que estauan dentro, eran varias figuras y toscas, hechas piedra y de barro, aunque los mas eran de piedra, de el largo de media mano y otros de vna. Las figuras eran de demonios, de hombres, de mugeres, de sapos y de mosntruos. Algunos ydolos auia de papel llenos de sangre de los sacrificios, y de pelos de venado. Entendiendo que auia mas ollas de las quatro, le mandò el frayle que boluiesse por mas, y dixo que no la auis. Entrò en su busca el Indio Mexicano que yua de interprete, y boluia diziendo, que no hallaua camino ni ydolos. El frayle se determinò a entrar, y gateando con harta dificultad, entrò por la boca de la **cueva**; sin recelar que podian tapiarla los ydolatras y dexarle dentro. Andubo buscando ydolos, y no hallò sino grande cantidad de murcielagos, que andauan reboleando de vna parte a otra, con un ruydo que parecian demonios, y deuían de serlo. Estaua el lugar obscuro y caya de lo alto vna mollina de agua menuda, y el buscador no sabia por donde auir de yr: y al fin se boluio a la puerta, y torandose a vestir se puso en camino para la villa, con las quatro ollas de los ydolos. En el camino començo a llouer, y dixo el Cacique don Alonso a sus hijos, que cubriessen a sus ydolos, no se mojasen. Todavia le parecia al pobre ydolatra, que era menester tratar con reuerencia a los ydolos que se dexauan vtrajar, sin tener autor que los defendiesse; si ya no era su ceguera tanta, que creyesse que el agua podia ofenderlos, siendo cosas insensibles. Todo el pueblo estaua a la mira de lo



*que succedia a los que yuan a la **cueva**, y quando vieron traer las ollas de los ydolos generales, fueron todos a sus casas con presteza, y traxeron los ydolos particulares que tenian; y arrojandolos en el patio de la Yglesia se hizo vn gran monton de ellos. Algunos auia muy pequeños, y otros como los de las ollas” (DÁVILA PADILLA 1625: 636-637).*

*Continua “Deste pueblo passaron a Taba, donde al tiempo de reposar y dormir, estaua el compañero del padre fray Iordan muy dessasossegado, y tanto que no cabia en la celda. Salio a vn patio, donde passò vn muchaco hijo de un Cacique del pueblo y que seruia de monaxillo en la Yglesia. Llamolo el frayle mouido de Dios, y preguntole de donde venia y aonde yua. En el modo de responder le conocio que titubeaua, y que aquella turbacion era de mala conciencia, y le dixo. Ya yo se que tu eres ydolatra dime la verdad, y adonde estan los ydolos, y con esto no te açotaran. El muchacho negaua; y desnudandole para açotarlo, se le vieron las señales de los Viganas con indico que le tenian para sacerdote principal, y por esso impossibilitado para con mugeres. Viendose conuencido declaro que el y otros siete muchachos era Viganas, y que sacrificauan Copal y otras cosas a vn ydolo principal que estaua en vna **cueva** media legua de alli. Dixo tambien que el ydolo principal cuya **cueva** era como Metropoli y cabeça de todas, era la del Dios que haze temblar la tierra; y era vna mano labrada de vna piedra preciosa; pero que ni el ni los demas Viganas no sabian adonde estaua esta **cueva**, ni porque ministros era servido este ydolo. El ydolo que los niños seruian se hallò y era de papel como los sobredichos; pero tenia grande cantidad de plumas verdes; y muchas cuentas y piedras de valor que le auian ofrecido” (DÁVILA PADILLA 1625: 639).*

Una versión distinta aparece en MÜNCH (2003: 34):

*“En agosto de 1559, Jordán tuvo noticia del idólatra don Alonso, el cacique de San Juan de Comaltepec, quien a su llegada lo recibió con reverencias, una buena cantidad de joyas de oro, piedras de valor y otros presentes. Le rogó que se sirviera bautizar a sus hijos y casar a los adultos. El fraile le pidió que le entregara todos los ídolos y se arrepintiera. Un hijo del cacique que era vixana, es decir sacerdote dedicado a los dioses, de inmediato se fue al templo católico para hacer sacrificios. Fue denunciado*

*por el interprete náhuatl de Jordán. Lo encontró después de haberse sacrificado por debajo de la lengua y atrás de las orejas, pidiendo en secreto el favor de los dioses. El religioso detuvo al joven vixana y con el consejo del fiscal indígena lo mando azotar; amedrentando, declaró que había gran cantidad de figuras de barro enterradas debajo del altar mayor. También en las casas del pueblo, en el cerro y en el adoratorio de la **cueva**. Para ayudar a su hijo el cacique Alonso, le enseñó unos grandes fiesteros, al pie de las grandes peñas del cerro, donde ellos comían y bebían hasta embriagarse cuando hacían los sacrificios para las celebraciones.”*

**1561-1570.** El fraile dominico **Pedro Guerrero** llegó a Totontepec, Oaxaca, y ...

*“... haciendo la fiesta de Santa María Asunción, encontró un joven adoctrinado anteriormente en Villa Alta, quien le relató la agonía de su padre. El viejo sentía que se condenaba en vida a los infiernos, con los demonios a quienes había servido y adorado por tantos años. En delirio o en sueños, empezaba a ver sus deidades, ofreciéndole espantosas llamas de fuego eterno. Por esta razón, le pidió a su hijo que le dijera a Guerrero de una gran cantidad de ídolos que estaban en el altar de la **cueva**, templo de sus antepasados. Tiempo después, el fraile los destruyó en vista de todo el pueblo... en Camotlán, nuevamente, incineró las ofrendas y las imágenes de la **cueva**. Cuando vinieron los frailes de san Benito, los indios dieron por hacerlos y los traían a verder por las calles de la ciudad” (MÜNCH GALINDO 2003: 37).*

Para 1570 tenemos otra referencia a fray Guerrero...

*“... cuando fundaba Villa Alta, castigó severamente a un sacerdote indígena, quien fingiéndose muerto, iba a dejarse enterrar vivo. Posteriormente se ahorcó en la **cueva de Taba**. Las autoridades lo trajeron al pueblo, junto con los ídolos y un plato de piedra verde finamente bruñido, donde se ofrecía la sangre de las penitencias al dios. Todo fue destruido y quemado junto con el cadáver del sacerdote indígena” (MÜNCH 1983: 44, MONTERO GARCÍA 2011: 280-281).*

c.1560-1590's. El Códice de **Coatlichan** es un documento cartográfico con topónimos de la hoy región de Coatlinchan, estado de México. En el centro del dibujo se representa tal poblado (Fig. 2.59) y de él irradian caminos a otras localidades, una de ellas

“...se dirige al sureste se curva y termina en el topónimo **Oztolitiqui** Estancia. El nombre procede de **oztotl-cueva**, y de tiqui-dentro, ‘dentro de la **cueva**’. El glifo consiste en una **cueva**... [y] usando los colores... [da una] ... idea de profundidad y la superficie externa” (Fig. 2.59) (MOHAR BETANCOURT 1994: 62).

1571. El fraile franciscano **Alonso de Molina** (c.1514-c.1585)<sup>109</sup> presenta un diccionario de la lengua nahuatl. En ella recoge los siguientes términos relacionados con cuevas:

Castellano – Mexicano (MOLINA 1571a)

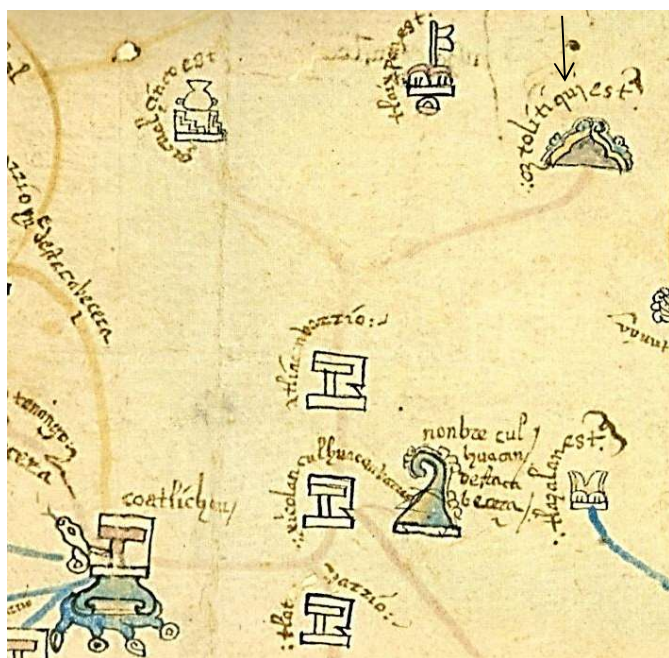
“**Cueva**. *Oztotl*  
*Pozo*. *Atlacomilli*, *aoluaztli*”

Mexicano – Castellano (MOLINA 1571b)

“*Atlacomolli*. *Pozo*.  
*Axoxouilli*. *Abismo de agua profunda*.  
*Ayolbuaztli*. *Pozo*.  
*Iztacteocuitlaoztotl*. *Minero, o cueva de plata*.  
*Oztoc*. *Cueva o escondrijo*.  
*Oztocaytl*. *Cosa de cueva, o de minero*.  
*Oztotl*. *Cueva o caverna*.  
**Oztotla**. *Lugar caavernoso y lleno de cuevas*.<sup>110</sup>  
*Tlaloztotl*. *Soterraneo, o sotano*  
*Toçanichan*. *Cueva de roçan*”

<sup>109</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12905/alonso-de-molina>>

<sup>110</sup> “El término **oztotla** es especialmente importante, ya que muestra que reconocían lo que hoy denominamos región kárstica, adelantándose más de tres siglos a este último término acuñado a partir de su localidad tipo en la actual República de Eslovenia” (comentario cortesía de Rafael Carreño B., SVE).



**Figura 2.59.** Fragmento del Códice de Coatlíchan, mostrando el poblado de Coatlinchan (abajo izquierda) y la estancia Oztolitiqui (arriba derecha) topónimo relacionado con la existencia de una cueva en el lugar. Tomado de MOHAR BETANCOURT (1994: 62).

**1571-1573.** El naturalista **Francisco Hernández de Toledo** (c.1515-1587)<sup>111</sup> (Fig. 2.60A) fue el director de una expedición científica ordenada por Felipe II al Nuevo Mundo, donde permanecieron en México en las fechas indicadas.

En su obra *Antigüedades de la Nueva España*, hay varias menciones a **cuevas**, tanto relacionadas a las costumbre de los indígenas como descripciones físicas, a saber:

<sup>111</sup> Información biográfica en

<[https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/hernandez\\_francisco.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/hernandez_francisco.htm)>

<[https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco\\_Hern%C3%A1ndez\\_de\\_Toledo](https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_Hern%C3%A1ndez_de_Toledo)>

En el *Libro Primero. Capítulo XXIV. De las cosas admirables de la Nueva España*, al referirse a las fuentes de aguas indica que:

“En Teccispan, no lejos del campo de **Yautepec**, brota con tanto ímpetu un **manantial** que pasa de la altura de cuatro hombres y de tal manera repele todo, que moles pesadísimas echadas en él, las escupe y en manera alguna las traga o las devora” (HERNÁNDEZ edición electrónica, e/e: 130-131).

Con respecto a este manantial hay una nota de pie de página del editor Joaquín García Pimentel que dice “*Se describe aquí probablemente el lugar llamado ‘Las Estacas’ cerca de Yautepec. El manantial es el origen del Río Verde o del Río de Yautepec. Está cerca de la Hacienda de Temilpa que fue del Coronel Don Manuel Alarcón...*” (Joaquín GARCÍA PIMENTEL, en HERNÁNDEZ 1946: 265). Un estudio de este manantial kárstico puede consultarse en NIEDZIELSKI (1994), con un caudal medio de 6,7 m<sup>3</sup>/s hoy esta convertido en un importante parque recreacional del estado de Morelos (Fig. 2.60b).

En el *Libro segundo. Capítulo XI. Del origen de la gente de la Nueva España*:

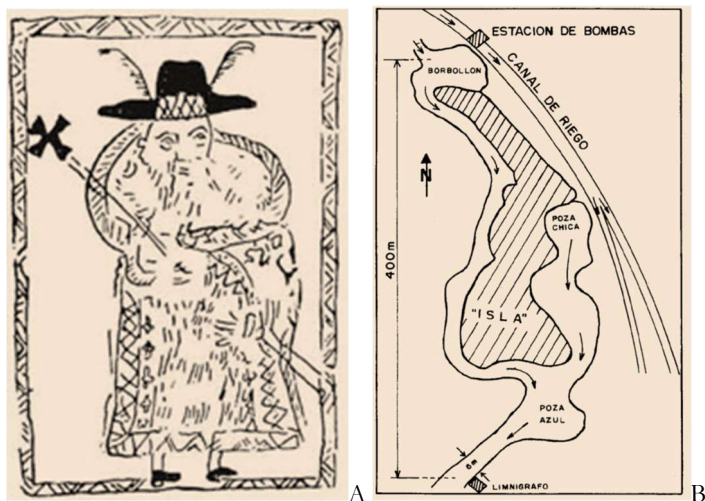
“...Entre las varias naciones que habitan esta Nueva España, la más antigua es la de los chichimeca... Casi desnudos habitaban los montes y las **cuevas**, tal como hoy en día, y errantes e inestables vagaban de aquí para allá...” (HERNÁNDEZ e/e: 130-131):

“... Después de éstos, bajó a esos lugares una gente fuerte y mucho más civilizada, que traía su origen y su nombre de los de Aculbucacán. Los ancianos y los más sabios de los mexicanos dicen que salieron de **siete cuevas** y se establecieron en un lugar campestre y llano, donde permanecieron en tiendas de campaña muchos años, aun cuando divididos en batallones y falanges...” (HERNÁNDEZ e/e: 201).

En el *Libro tercero Capítulo VII. De la fiesta de los meses tercero y cuarto*:

“En este mismo mes se desnudaban las pieles humanas con las que se habían vestido el precedente y las echaban en una **cueva** del templo Yopico consagrada a estas cosas. Era la costumbre hacer esto en procesión lenta y ordenada y con magna pompa y no sin un espantoso hedor de cuerpos

humanos. Después, con varias y múltiples ceremonias observadas religiosamente se lavaban, y no faltaban enfermos que prometieran, si acaso eran restituidos a la salud y conservados incólumes por esas ceremonias, que estarían presentes en las solemnidades futuras” (HERNÁNDEZ e/e: 279-280).



**Figura 2.60. A:** Don Francisco Hernández de Toledo (1517-1587). Tomado de ZOLLA (2015).

**B:** Croquis del manantial “Las Estacas” (NIEDZIELSKI 1994: 288).

**1575.** Fray **Jerónimo Román y Zamora** (1536-1597)<sup>112</sup> fue cronista de la orden de los agustinos. En esta fecha publica su *Segnda parte de las Republicas del Mundo*, donde contiene información sobre los ritos de los indígenas en cuevas de México.

En el *Cap. XII. De como los Indios de la Nueva España offrecian a sus ydolos mucha sangre humana, como y de que manera sacrificauan a los hombres y despues los comian, y como al dios del agua lo aplacaban con la muerte de los niños innocentes, tocanse cosas horrendas y espantables*, dice que:

<sup>112</sup> Información biográfica en [https://es.wikipedia.org/wiki/Jer%C3%B3nimo\\_Rom%C3%A1n\\_y\\_Zamora](https://es.wikipedia.org/wiki/Jer%C3%B3nimo_Rom%C3%A1n_y_Zamora)

“... en otro mes llamado *Tozoztli*, quando los panes auian crecido hasta la rodilla, hazian otra manera de sacrificios al mesmo ydolo del agua, y era que echauan cierto pecho por el pueblo, recogiendo tanto intereses, que bastasse para comprar quatro niños esclauos, de edad de cinco o seys años: comprados ponian los en una **cueua** y cerrauan los hasta otro año, que hazian otro tanto: el dexar los alli morir, era sacrificarlos. Tuuo principio este sacrificar al dios del agua, por necessidades y grandes secas, y el demonio persuadió los a que hiziessem estas crueldades, prometiendo les que les daria agua. Dizese que tuuo principio este sacrificio de vna grande seca que duro quatro años, en el qual tiempo jamas lloiuo, y vino toda la tierra a estar inhabitable” (ROMÁN 1575: 140).

**c.1575. Francisco Cervantes de Salazar** (Toledo, c.1516 – México, 1575)<sup>113</sup> (Fig. 2.61A) fue un humanista español que viaja a México en 1550. Estudió en la Real y Pontificia Universidad de México y llegó a ser su rector en dos oportunidades. Cerca de 1575 escribió la obra *Crónica de la Nueva España*, que permaneció inédita hasta 1914.

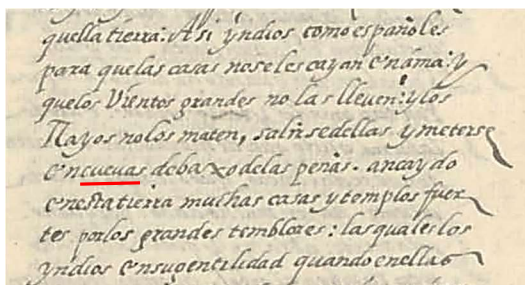
En el *Capítulo IV De la calidad y temple de la Nueva España*, nos dice:

“Los truenos y relámpagos y temblores de tierra en el tiempo de las aguas, en algunas partes, son tan continuos y furiosos, como en *Tlaxcala* y México, y especialmente en los *Zacatecas* y en un pueblo dellas que se dice *Asuchualan* y en tierras calientes, que han muerto muchos de rayos y han sido forzados los vecinos de aquella tierra, así indios como españoles, para que las casas no se les cayan encima y que los vientos grandes no las lleven y los rayos no los maten, salirse dellas y meterse en **cueuas**, debaxo de las peñas. Han caído en esta tierra muchas casas y templos fuertes por los grandes temblores, las cuales los indios, en su gentilidad, cuando en ellas caían unas bolsas de fuego, tenían por cierto agüero que habían de haber hambre o guerra. Estas tempestades subceden las más veces cuando el año es seco” (CERVANTES SALAZAR c.1575).

<sup>113</sup> Informacion biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11971/francisco-cervantes-de-salazar>>



A



B

**Figura 2.61. A:** Francisco Cervantes de Salazar (c.1516-1575). Retrato por José de Bustos, siglo XVIII, Museo Soumaya de Plaza Carso, México, D.F.

**B:** Fragmento del manuscrito de Cervantes Salazar donde se mencionan las cuevas. Hoja 16 del manuscrito.<sup>114</sup>

c.1577. Fray **Bernardino de Sahagún** (1499-1590)<sup>115</sup> (Fig. 2.52) es el autor del código **Florentino**, una notable obra por la cual el autor se considera como el pionero de la antropología mexicana. La obra se encuentra disponible en la Biblioteca Digital Mundial (wdl.org), de donde se han tomado las ilustraciones que siguen. En el Libro 11 del hay una extensa descripción de distintos tipos de manantiales y cavidades, que se reproducen a continuación:

<sup>114</sup> Fuentes <<http://bdh.bne.es/bnesearch/detalle/bdh0000043290>>  
<[https://en.wikipedia.org/wiki/Francisco\\_Cervantes\\_de\\_Salazar#/media/File:Retrato\\_de\\_Francisco\\_Cervantes\\_de\\_Salazar.png](https://en.wikipedia.org/wiki/Francisco_Cervantes_de_Salazar#/media/File:Retrato_de_Francisco_Cervantes_de_Salazar.png)>

<sup>115</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/5615/bernardino-de-ribeira>>



En el *Libro Undécimo, Capítulo XII, De las diversidades de las aguas y de diversas calidades de la disposición de la tierra, nos comenta sobre los sistemas con aguas subterráneas y sus surgencias:*

“Y aunque el agua de la mar es salada o amarga, el cual de los ríos dulce, pierde el amargor o sal colándose por la tierra o por las piedras y por la arena, y se hace dulce y buena de beber, de manera que los ríos grandes salen de la mar por secretas **venas debaxo de la tierra** (Fig. 2.62a), y saliendo se hacen fuentes y ríos” (SAHAGÚN 1988: 800).



**Figura 2.62A.** Imagen referente al origen de las fuentes y ríos, como surgencia, de cuevas.<sup>116</sup>

“A los manantiales profundos, de las fuentes, que corren, llaman los **Axoxovillo**, que quiere dezir agua açul; por que ser el agua muy pura, y profunda: parece, ser açul”.

“A los **poços** profundos, que manan y saca dellos agua: llaman **Ayoluaztli** (Fig. 2.62b), y a los que no son profundos, no las llaman, sino **atlacomolli**”

<sup>116</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/447/>>



*Figura 2.62B. Imagen de Atlacomolli.*<sup>117</sup>

En el *Parrapho nono de las diferencias y calidades de los edificios*, se presenta la imagen siguiente (Fig. 2.62c), con el texto de “Tlallan calli: **Cueua** hecha a mano debaxo de tierra”.



*Figura 2.62C. Tlallan calli.*<sup>118</sup>

En el *Libro X*, al referirse a los Teochichimeca, nos dice:

*“Los que se llamaban Teuchichimecas que quiere dezir del todo barbaros que por otro nombre se dezian caca chichimecas que quiere decir hombres silvestres, eran los que habitauan lexos y apartados del pueblo por campos cabanas montes y **cueuas**, y no tenían casa cierta sino que unas partes en otras andauan vagueando, y donde les anochezia si auja **cueua** se quebauan allí a dormir .... [al] caudillo que los regia ... dauan tributo, y tenia palacios que eran unas casas de paja o las mesmas **cueuas** y tenia este tal*

<sup>117</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/452/>>

<sup>118</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/487/>>

*señor una sola mujer y lo mismo tenían estos teuchichimecas cada uno una sola mujer...”*

En el manuscrito aparece una ilustración donde al fondo aparece una cueva con una persona adentro en posición yacente, que podría interpretarse que las usaban como sitio de enterramiento (Fig. 2.62d).



**Figura 2.62D.** Los Teuchichimeca (SAHAGÚN 1961, Fig. 183).<sup>119</sup>

En la sección de fieras hay dos imágenes con cuevas o guaridas de felinos y de aves (Figs. 2.62e,f,g).



**Figura 2.62E.** "... no hay recreación para los hombres, sino piedras secas y riscos y cuevas donde moran tigres, osos y gatos cervales..." (SAHAGÚN 1963, Fig. 370).<sup>120</sup>

<sup>119</sup> <<https://www.wdl.org/en/item/10621/view/1/245/>>

<sup>120</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/221/>>



**Figura 2.62F.** “... lugares donde las bestias, comen los hombres, y donde matan hombres a traycion...” (SAHAGÚN 1963, Fig. 372).<sup>121</sup>

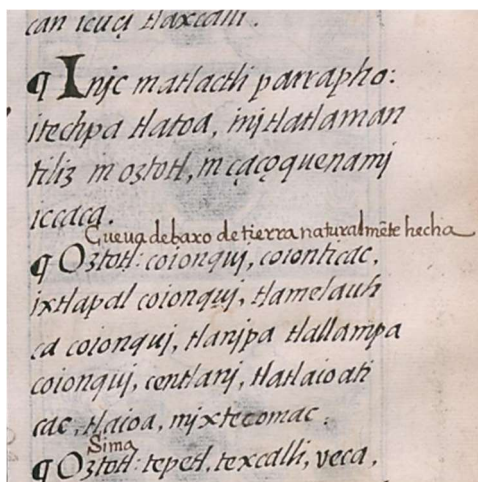


**Figura 2.62G.** Cavidad con aves (SAHAGÚN 1963).<sup>122</sup>

Finalmente, en el *Parrapho decimo de la cueuas y simas y de sus diferencias*, se presenta una extraordinaria secuencia de siete dibujos (Figs. 2.62h-o) de distintos tipos de cavidades, a manera de diccionario ilustrado, con los diversos significados y acepciones para las distintas palabras, basado en las características físicas como tamaño y forma interna, presencia de agua y tipo de material, o función como lugar de muerte, lugar oscuro, mágico y de miedo, para esconderse y espiar.

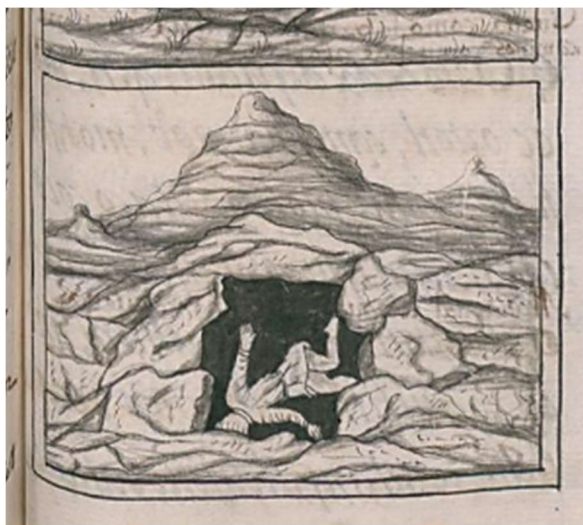
<sup>121</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/222/>>

<sup>122</sup> <<https://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/96/>>



**Figura 2.62H.** “Oztotl: Cueva debajo de la tierra naturalmente hecha. Es hueca. Se mantiene hueca, hueca transversalmente, hueca derecha hacia adelante, hueca hacia abajo al interior de la tierra. Es un **abismo**; se mantiene oscura; se hace oscura, oscura en la noche”. Textos de SAHAGÚN (1963, Fig. 922).<sup>123</sup>

<sup>123</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/489/>>



<sup>Sima</sup>  
 q Oztotl tepetl, texcalli, veca,  
 Hlaveca, vecatlan, Hacoiaoa, Ha  
 patlaoa, Hatzolivi, Hatzoliuhia,  
 Hapitzaoaia, Haxixipuchauhia,  
 Haxixipuchavi, Hachachagua  
 chiuhia, Hlatecuyzahuhia, te  
 mauhlica, temamauhlican, mje  
 Hlan, temajota mijchan, camjco

vaia, Hatoaia, Hatoa, HAH  
 iouaticac, tencoiaoticac, ten  
 coiaaac, camacoiaaac, tenko  
 Hte, tenquiqujstic, Ninostote  
 ma, oztec njcalaquj.

**Figura 2.62I. “Oztotl: Sima, cueva, la cueva de la montaña. Se hace larga, profunda; se ensancha, extiende, estrecha. Es un lugar constreñido, lugar estrecho, sitio abuecado. Forma huecos en lugares. Hay lugares abruptos, hay lugares ásperos. Da miedo, lugar de miedo, lugar de muerte. Es llamado lugar de muerte porque hay muerte. Es un lugar oscuro; es oscuro; permanece oscuro. Mantiene la boca abierta: tiene boca ancha; tiene boca estrecha. Tiene boca que pasa a su través a otro lado. Yo me coloco en la **cueva**. Yo entro a la **cueva**”** (SAHAGÚN 1963, Fig. 923).<sup>124</sup>

<sup>124</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/489/>>



**Figura 2.62J** “**Tlaloztotl: Cueva** hecha debajo de la tierra. Justamente significa la tierra abuecada. Es lo que cae adentro, hundimiento, llenado con tierra, llenado con barro” (SAHAGÚN 1963, Fig. 924).<sup>125</sup>



**Figura 2.62K** “**Tepetlaoztotl: Cueva** entre dos rocas o una agujerada por diversas partes. Lo que se llama Tepetlaoztotl es un tepetate agujereado. Es blanco, pálido; se mantiene oscurecido” (SAHAGÚN 1963, Fig. 925).<sup>126</sup>



**Figura 2.62L** “**Xaloztotl: Cueva** dónde sacan arena. El tepetate arenoso que es abuecado se llama “**cueva de arena**”. La arena, en partículas pequeñas, dispersas, permanecen dispersas; se rompen. Es un lugar mágico, lugar supernatural, lugar al acecho, lugar para esconderse, un lugar para estar agachado, lugar para espiar” (SAHAGÚN 1963, Fig. 926).<sup>127</sup>

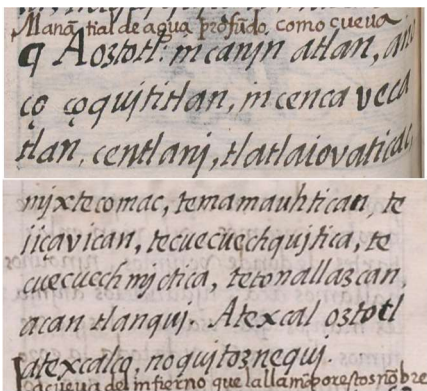
<sup>125</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/490/>>

<sup>126</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/490/>>

<sup>127</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/490/>>



**Figura 2.62M.** “**Oztoxaxaqualli:** Cueva como laberinto o **cueva** que tiene muchos caminos o muchos apartamentos. Significa muchas **cuevas** todas juntas, todas en un sistema. Aquí en la **cueva** yo hago huecos, yo hago galerías, yo abro las bocas de la **cueva**” (SAHAGÚN 1963, Fig. 927).<sup>128</sup>



**Figura 2.62N.** “**Aoztotl:** Manantial de agua profunda como una **cueva**. Es donde el agua o en el barro está muy profunda: un **abismo**. Es oscuro, oscuro de noche, lugar que asusta, lugar terrorífico. Lugar agitado - cosa que da miedo, lugar para la mala fortuna, sin fin. También significa una **cueva** con agua en la Peña; agua en las peñas” (SAHAGÚN 1963, Fig. 928). **Aoztotl**.<sup>129</sup>

<sup>128</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/490/>>

<sup>129</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/490/>>



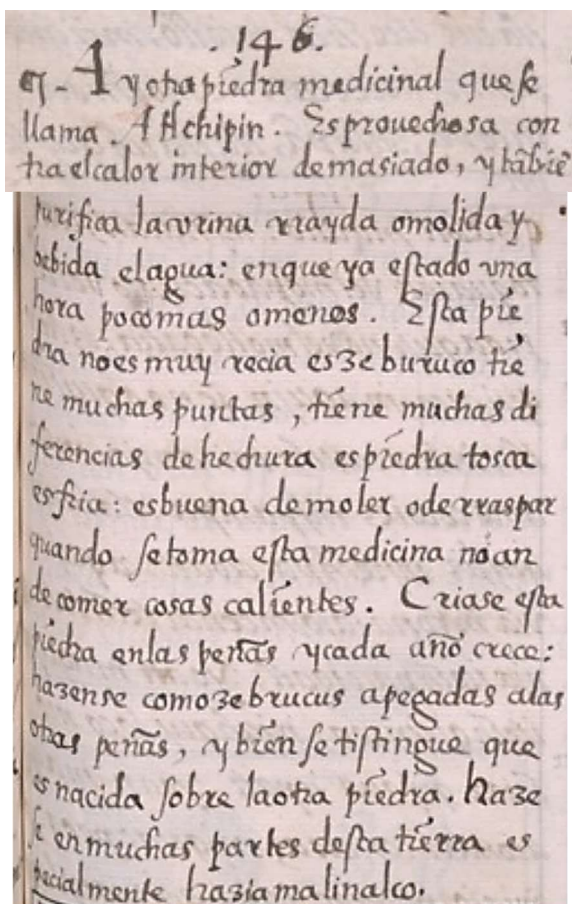


**Figura 2.620.** “*Oztotl*. Cueva del infierno que ellos denominan con los nombres que aquí se indican. También significa lugar de los muertos. Como un decir indica “Nuestras madres, nuestros padres se han ido; ello se han ido a descansar en el agua, en la **cueva**, el lugar sin aberturas, el lugar sin chimenea, el lugar de los muertos” (SAHAGÚN 1963, Fig. 929).<sup>130</sup>

En la sección de las “*de las piedras medicinales*” se describe la ocurrencia y el uso de un tipo de roca, que interpretamos como depósitos de carbonato de calcio. También aparece ilustrado a manera de estalactitas y coladas (Fig. 2.62p). Menciona su abundancia en la localidad de **Malinalco**, ubicada a un centenar de kilómetros al SO de Ciudad de México.



<sup>130</sup> <<http://www.wdl.org/en/item/10622/view/1/491/>>



**Figura 2.62P.** Estalactitas como piedra medicinal. “Ay otra piedra medicinal que se llama Achipin. Es prouechosa contra el calor interior demasiado, y también purifica la urina rayada o molida y bebida el agua: en que ya estado una hora pocas o mas o menos. Esta piedra no es muy recia esse buruco tiene muchas puntas, tiene muchas diferencias de hechura es piedra tosca es fría: es buena de moler o de rraspar quando se toma esta medicina no an de comer cosas calientes. Criase esta piedra en las peñas y cada año crece: hazense como [es] se b[u]rucus [?] apegadas a las otras peñas, y bien se distingue que es nacida sobre la otra piedra. Hazese en muchas partes desta tierra e specialmente hazia Malinalco”.<sup>131</sup>

<sup>131</sup> <<https://www.wdl.org/en/item/10096/view/3/673/>>



**Figura 2.62Q.** *Montezuma en la Cueva de Cinalco.*<sup>132</sup>

Entre los libros previos a la obra anterior, se encuentran los *códices matritienses*. En uno de ellos aparece representada una cueva con un indígena en su interior (Fig. 2.63) (SAHAGÚN 1558-1585).



**Figura 2.63.** *Códice Matritense. Representación de una cueva.*<sup>133</sup>

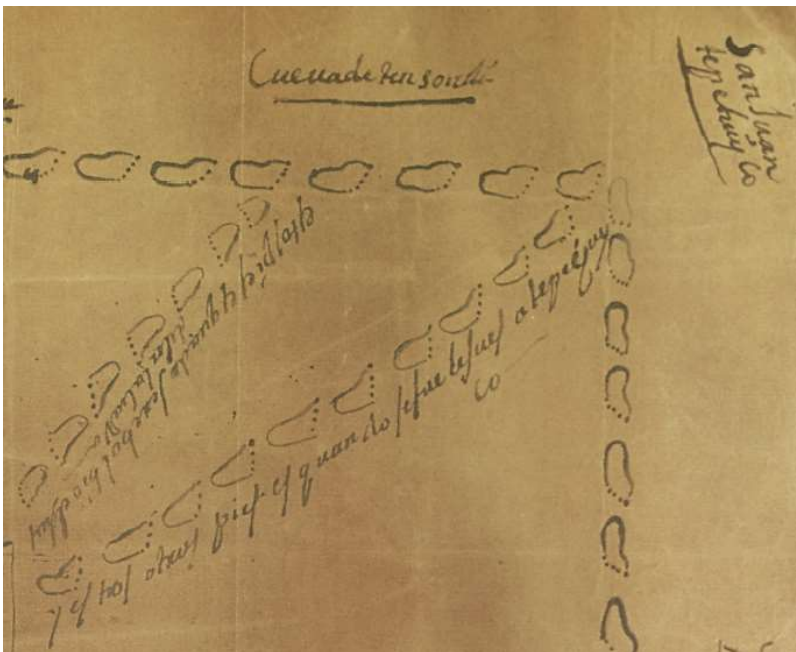
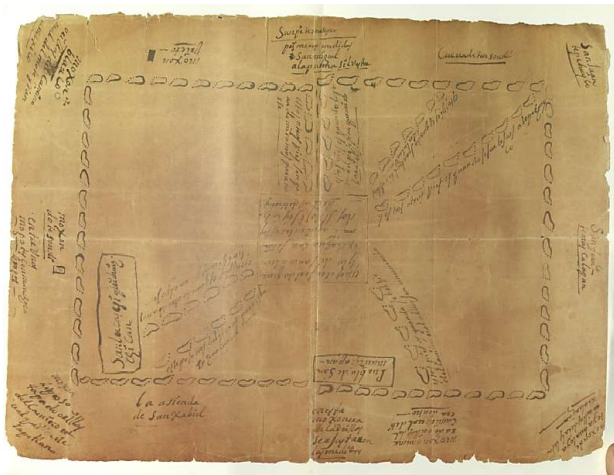
<sup>132</sup> <<https://www.wdl.org/en/item/10096/view/3/854/>>

<sup>133</sup> Fuente <[http://bdmx.mx/documento/galeria/bernardino-sahagun-codices-matritenses/co\\_DG037136/fo\\_06](http://bdmx.mx/documento/galeria/bernardino-sahagun-codices-matritenses/co_DG037136/fo_06)>

**1580-1595.** En el Archivo General de la Nación de ciudad de México, se conserva un expediente de un pleito sobre tierras que siguen los naturales del pueblo de **San Mateo Ixtlahuaca**, de la jurisdicción de Texcoco, contra **Lucas de Vargas** por la exhibición de unos títulos que les ha ocultado de su pueblo. La fecha más antigua en el expediente es 1530 pero el caso probablemente llegue hasta 1595 cuando es virrey Luis de Velasco, dado que se menciona en alguno de los documentos. Mayormente contiene el relato del ajuste del terreno que hace el juez receptor **Juan de Mancilla de Castañeda**.

El legajo incluye un mapa que MONTES DE OCA VEGA *et al.* (2003: 204) lo cataloga como sigue “*Mapa 1480. Tierras, v. 2520, exp. 8, f. 12. San Mateo Ixtlahuaca (estado de México), 1530*”. Sin escala. 31 x 43 cm. 978/0112 (Fig. 57). Probablemente fue dibujado por Luis de la Paz y Tapia. En la esquina superior derecha del mapa está ubicada la población de “San Juan de Tepehuisco”, la “**Cueva de Tensontli**”, luego se dibujan unos pasos sobre los cuales está escrito “*estos pies es quando se debolbio el juez de ver la **cueva***”, luego “*y estos otros pies es quando se fue el juez a Tepehuisco*”. Tensontli es una palabra náhuatl que significa cabra.

Este mapa es analizado en detalle y sus textos traducidos al inglés por PAXTON (2010: 296-299), quien propone 1580-1595 como fecha de su elaboración.



**Figura 2.64.** Mapa que muestra la ruta seguida por el juez Juan de Mancilla de Castañeda hasta la cueva de Tensontli.

Tomado de MONTES DE OCA VEGA et al. (2003: 204).

**1581-1585.** De estos años se conoce una larga serie de ilustraciones que forman el código *Lienzo de Tlaxcala*, realizado por o bajo la dirección de **Diego Muñoz Camargo** (c.1525-c.1599)<sup>134</sup> como anexo a las *Relaciones Geográficas de la región de Tlaxcala*. Hay varias copias del lienzo, donde aquella del Museo Nacional de México fue utilizada por CHAVERO (1892) para preparar su publicación de gran formato. De allí tomamos la lámina que se titula *Quaubtinchan* (Fig. 2.65), donde aparecen los conquistadores españoles, quienes junto a sus aliados tlaxcaltecas realizan la “...toma del pueblo, cuyo jeroglífico es un grupo de águilas...” (CHAVERO 1892, 1: 62). A la derecha dibujo se representan las “montañas con dos águilas en una gruta” (CHAVERO 1892, 2, lám. 36).



**Figura 2.65.** Parte del Lienzo de Tlaxcala referente a *Quaubtinchan*, incluye la gruta del Águila. Tomado de CHAVERO (1892, 2, lám. 36).

**1587.** El fraile Franciscano **Jerónimo de Mendieta** (1525-1604)<sup>135</sup>, en su crónica *Historia Eclesiástica Indiana*, en el *Libro cuarto. Capítulos XI, XIII y XVI* relata pasajes de la vida de Fray **Martín de**

<sup>134</sup> Informacion biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34332/diego-munoz-camargo>>

<sup>135</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12610/jeronimo-de-mendieta>>

**Valencia** (c.1474-1534),<sup>136</sup> con mayor extensión que lo narrado en 1541 por Fray Toribio de Benavente “Motolinía”:

“... *En el oratorio y **cueva de Amaquemeca** ...* (según refiere el padre Fr. Toribio, uno de los doce), *aparecieron al santo Fr. Martín los gloriosos S. Francisco y S. Antonio de Padua, y dejándolo en extremo consolado, le certificaron de parte de Dios, que era hijo de salvación...*”

“*En llegando, mereció (según él lo deseaba) ser absuelto de la carga y oficio de prelacia, porque luego como vino se cumplió el término de su trienio, y tenido capítulo y electo otro en custodia, se fue á recoger al monasterio de Tlalmanalco, y de allí se iba algunas veces al oratorio que antes había hecho en una **cueva del monte de Amaquemeca**, aunque no dejaba de trabajar en la doctrina de los indios, especialmente en su ejercicio de enseñar los niños*”.

“*Tiene Anequemeca a un cabo de su poblacion, entre el poniente y mediodía, un cerro cuasi de la forma piramidal del volcan, bien prolongado en altura, gracioso y acompañado de alguna arboleda, ... al pié ... entre sus montañas y en lo alto, á un lado del cerro, habiendo subido por él como cuarenta ó cincuenta estados, poco mas ó menos, está una **cueva** formada de naturaleza en la viva peña de hasta quince piés en ancho y algo mas en largo, y menos de alto, á manera de ermita, aparejada todo lo del mundo para convidar á su morada á los que tienen espíritu de vida solitaria. Y así este lugar era singular recreacion al espiritual siervo de Dios Fr. Martín de Valencia, .... muy á menudo se iba allí, así por visitar y doctrinar los indios de aquel pueblo que estaban á su cargo, como recogerse y darse todo á Dios en aquella **cueva**, sin ruido de gentes y sin bullicio de negocios. Allí pasaba él con mucho rigor sus ayunos y cuarentenas; allí ejercitaba de veras sus acostumbradas penitencias; allí se le pasaban días y noches en continua oración y meditación de la pasión de Cristo crucificado, mortificando su carne con diversos géneros de aflicción y castigo. Allí se cuenta que salía de la **cueva** á orar por las mañanas á una arboleda, y se ponía debajo de un árbol grande que allí estaba, y en poniéndose allí se hinchia el árbol de aves*

<sup>136</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16136/martin-de-valencia>>

que le hacian graciosa armonía, que parecía le venian á ayudar á loar á su Criador”.

“Y por contemplacion de aquella **cueva** donde él se recogía á darse á Dios (que despues [de su muerte] acá siempre ha tenido por nombre la **cueva** del santo Fr. Martin de Valencia), ha procurado este religioso de continuarse muchos años en aquella casa. Y en el dicho de ochenta y cuatro, tratando él en presencia de algunos indios que sirven en el monasterio, con fervor y celo de las cosas del varon de Dios Fr. Martin, y mostrando deseo de saber de su cuerpo y reliquias, uno de los indios que presentes estaban le descubrió despues en secreto cómo en el pueblo se guardaban muchos años habia algunas reliquias de aquel santo, y dióle noticia cómo y dónde las ballaría...”

“...Mas visto que si el negocio iba adelante se las llevarían todas, tomó por mejor acuerdo guardarlas, adornando para ello la **cueva** del cerro. Puso en un lado de ella un altar donde se dijese misa, y á otro lado una gran caja tumbada que se cierra y sirve de sepulcro de un Cristo de bulto devotísimo, que yace en ella tendido, y á los piés del Cristo se guardan en una cajuela con una redcilla de hierro la túnica y cilicio, de suerte que se pueden ver y no sacar fuera. Las casullas están á otro lado, sueltas, para mostrarse y poder ser vistas. Aunque la **cueva** tiene sus puertas y buena llave con que se cierra, hay de continuo indios por guardas en otra covezuela cerca de ella”.

“Estos [indios] tañen á sus horas una campana que tienen en lo alto del cerro, cuando abajo tañen en el monesterio. Todos los viernes sube un sacerdote á celebrar en la ermita en memoria de la pasion del Señor, venerada por el santo Fr. Martin en aquel devoto lugar con sus oraciones y lágrimas y ásperas penitencias. ... Hacen esto con tanta devoción, que juntamente con la oportunidad del lugar, y la aspereza de aquellos vestidos, y la memoria del santo y de la penitencia que allí hizo, ablanda los duros corazones; de suerte que apenas entra hombre en aquella **cueva**, que no salga compungido y lleno de lágrimas” (MENDIETA 1870: 593-603).

**1586-1589.** En 1584 el fraile franciscano **Alonso Ponce**<sup>137</sup> es nombrado Comisario General de la orden para Nueva España, a

<sup>137</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/14300/alonso-ponce>>



cuyos fines realiza una larga visita pastoral. Siempre estuvo acompañado por su secretario Fray **Antonio de Ciudad Real** (1551-1617),<sup>138</sup> quien llevó un minucioso diario y a partir del cual, en 1590 culminó el manuscrito de su extensa *Relación* que sólo fue publicada en 1872. Entre muchas otras cosas, nos narra eventos relacionados con cuevas de Guatemala y México. Fray Antonio de Ciudad Real nació en Castilla, llega a Campeche en 1573, para luego vivir México hasta su fallecimiento en Yucatán.

- **1586, 3 enero.** Al referirse a la región de Michoacán, en el capítulo *De como el padre Comisario prosiguió su viage á Michoacan por Cuernavaca hasta salir al valle de Toluca*, nos dice:

*“En aquel mesmo pueblo [de Vayapan del Arzobispado de México] y convento estaba otra vez el padre Comisario á los tres de Enero del mesmo año de ochenta y seis, andando visitando la provincia del Santo Evangelio, yendo desde Cuernavaca á la Puebla de los Angeles, como muy atrás queda dicho. En aquellas dos últimas leguas se pasan cuatro barrancas muy malas; por la primera se camina un buen trecho sin temor del sol, porque es muy angosta, y de una parte y de otra tiene las paredes altísimas, por las cuales se destilaba agua, cuando el padre Comisario pasó por allí; váse por aquella barranca como por una **cueva**, porque el agua que corre por ella cuando llueve ha comido y cabado mucho la tierra de las paredes y hecho grandes **cobachas**, por las cuales va el camino, que no pequeño espanto y miedo pone á los que por allí pasan; las otras tres barrancas son tambien muy hondas, de malas bajadas y peores subidas, y por cada una de ellas corre un arroyo de agua muy fria y delicada, el uno de los cuales se pasa catorce veces...”* (CIUDAD REAL 1873, 1: 509-510).

- **1589.** En la obra *Tratado curioso y docto de las grandezas de la Nueva España*, relata que estando en la localidad de *Ayapango*, en los alrededores de Puebla en mayo de 1589, recoge la historia referente a la vida de Fray **Martín de Valencia** (c.1474-1534), ocurrida casi medio siglo antes, a saber:

---

<sup>138</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/22309/antonio-de-ciudad-real>>

“...solía este siervo de Dios recogerse a orar y meditar en una **cueva** que está en un cerro, casi de forma piramidal, a un lado del mismo pueblo de Amecameca, cuarenta o cincuenta estados de lo llano, donde están las casas formadas de naturaleza en la viva peña, de quince pies de ancho y algo más de largo y menos de alto, a manera de ermita. En esta **cueva** se guardan el día de hoy, por los religiosos dominicos, algunas reliquias de aquel santo fraile, que son un cilicio de cerdas, una túnica grosera y áspera, y dos casullas de lienzo de la tierra, con que el siervo de Dios decía misa, y al otro lado de la **cueva** un altar en que se dice misa, y al otro lado está una gran caja tumbada y sirve de sepulcro de un Cristo de bulto,... la **cueva** tiene sus puertas y buena llave con que se cierra, hay de continuo indios por guardas en otra **cuevezuela** allí cerca;... Todos los viernes sube a celebrar un sacerdote en aquella **cueva** o ermita, en memoria de la pasión del Señor, y es muy frecuente el concurso de los indios en todo tiempo especial en aquel día, y no menos de los comarcanos españoles y pasajeros porque es camino real muy cursado... la capilla o **cueva** sobredicha donde se veneran, como dicho es. Esto parece que basta haber dicho en este lugar cerca del santo fray **Martín de Valencia**, y de aquella **cueva** donde él tan a menudo se encerraba y recogía a la oración y meditación y otros ejercicios santos y santidad” (CIUDAD REAL 1999: 95-96).

**1589.** El historiador **Juan Suárez de Peralta** (México, 1544 – España, 1613),<sup>139</sup> comenta sobre las prácticas funerarias de los indígenas mexicanos. En este sentido comenta:

“toman el cuerpo y llévanle a una **cueva** donde depositan, y con él le echan lo ofrecido para el gasto del camino, y si es en el invierno, en el sacrificio le ponen mantas de algodón” (SUÁREZ DE PERALTA 1990: 49).

También refiere que:

“... el infierno, y en el paraíso terrenal, y en la casa del sol, y una **cueva**, que ellos llaman *zencalco*, donde decían que había grandes secretos” (SUÁREZ DE PERALTA 1990: 100).

<sup>139</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/64181/juan-suarez-de-peralta>>

1594. El escritor español **Gabriel Lobo Lasso de la Vega** (c.1559-1615)<sup>140</sup> (Fig. 2.66) quien nunca estuvo en el Nuevo Mundo, en esta fecha publica su obra *Mexicana*, un poema épico basado en las hazañas de **Hernán Cortés**. Allí al referirse al capitán **Francisco de Aguilar** (1479–1576),<sup>141</sup> dedica todo un canto para describir sus peripecias en una **cueva**. En el *Canto XIV. Yendo Aguilar en seguimiento de un indio, le coge la noche en un espeso monte, por el cual discurrendo entra en una cueva de unos salteadores donde, con mucho riesgo de su vida, libra por la espada a Clandina de sus manos, a la cual tenían para sacrificar, habiendo valerosamente peleado y muerto muchos de ellos*.

*“Para donde, con paso recatado,  
el valiente Aguilar luego camina,  
y, por curso escabroso, nunca usado,  
a ella en breve espacio se avvicina.  
Vio un **seno cavernoso**, prolongado,  
que su **cóncava entrada** al austro inclina,  
donde vio doce moços desarmados,  
en poner unas mesas ocupados,*

*De pesadas cadenas oprimidos,  
que con dificultad se meneaban.  
Vio dentro grandes fuegos encendidos,  
de cantidad de carne humana asaban;  
ocho hombres (a contienda apercebidos)  
vio, que con gran soberbia los mandaban:  
estando así, Aguilar oyó un riido  
que sonaba por do él había venido.*

*De un peñasco un pedazo se mostraba,  
al entrar de la **cueva** al diestro lado,*

<sup>140</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/32404/gabriel-lobo-lasso-de-la-vega>>

<sup>141</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34328/francisco-de-aguilar>>

*con que la estrecha puerta se cerraba,  
con rollizas palancas rodeado.  
Sin ser visto, Aguilar tras de él se entraba,  
y apenas el peñasco le ha ocultado,  
cuando vio por la **cueva** entrar, furiosos,  
doce arriscados mozos orgullosos.*

*De agudas flechas y arcos encorvados  
venían, y de espadas, proveídos,  
de preseas los brazos ocupados,  
con tres jóvenes tristes, afligidos,  
que traían llorosos, maniatados,  
dando sollozos y ásperos gemidos:  
a quien soltando el peso desataron  
y las tiernas cabezas arrancaron,*

*Sin ser de ningún fruto los clamores  
de aquella edad briosa, floreciente,  
y pónenlas al fuego en asadores,  
con los desbechos cuerpos juntamente,  
y la espumosa sangre en mil labores  
extienden por los arcos, aún caliente.  
Tras éstos, otros treinta por la **cueva**  
entran, con nuevo orgullo y presa nueva.*

*Traen un robusto bárbaro animoso  
(de quien habían gran daño recibido)  
que al pasar un arroyo pedregoso  
(de su gente apartado) habían prendido.  
Este fue, con decreto riguroso,  
acogotado al punto, y ofrecido  
al vano dios de hurtos que adoraban  
y gran gente a su honor sacrificaban.*

*Llegan tras éstos treinta incontinentemente  
con un apuesto mozo aprisionado,  
y una graciosa bárbara otros veinte,*

*con joyas de valor que habían robado.  
Hacen de todo muestra, do igualmente  
entre ellos repartieron lo hurtado,  
concordes en que fuese la doncella  
ofrecida a su dios, por ser tan bella.*

*A las mesas tras esto se asentaron,  
que estaban puestas largo rato había,  
do refacción espléndida tomaron,  
servidos de la opresa compañía.  
Dos horas a placer borrachearon,  
los saltos refiriendo de aquel día:  
quédanse sobremesa desarmados,  
en vino y carne humana sepultados.*

*Unos sobre las diestras se reclinan,  
del cansancio y del vino compelidos,  
otros las sienes cálidas inclinan  
do alcanzan, sin acuerdo, adormecidos.  
Otros gritan, anuncian y adivinan,  
y del pesado sueño convencidos,  
en tierra boca abajo se arrojaban,  
donde la carne y vino destilaban.*

*Mas un dispuesto bárbaro inhumano,  
gran adivino entre ellos y agorero  
(según le celebraba el pueblo vano),  
estimado por único estrellero,  
que se llamaba el sabio Millolano,  
en juventud certísimo flechero,  
hábil en el usado sacrificio,  
el cual de sacerdote hacía el oficio,*

*Con larga toga de algodón ceñida,  
pide por la tristísima doncella  
que, sollozando, al punto fue traída  
con lamentable y trágica querella.*

*Fue luego de tres bárbaros asida,  
que, de la vestidura rica y bella,  
el pecho con rigor la despojaron,  
y los ojos y manos la vendaron.*

*De pedernal sacó un cuchillo agudo  
el arrugado bárbaro sangriento,  
asiendo en la siniestra cuanto pudo  
revolver del cabello, suelto al viento,  
de que formó un dorado y fuerte nudo,  
y de la víctima hace ofrecimiento  
a una imagen de oro, simulada,  
que había en la **cueva**, en sangre rociada.*

*A la cual dice: «Seate propicio  
el humilde ofrecer de aquesta gente,  
por el alto favor y beneficio  
que recibe de ti continuamente;  
admite este pequeño sacrificio,  
por tu deidad inmensa, omnipotente;  
depáranos sin riesgo ricas presas,  
pues sangre humana en ellas interesas.»*

*La bárbara, que vio ya se acercaba  
de su mísera vida el fin postrero,  
ante el indio llorosa se postraba  
con lamentable ruego lastimero:  
a quien con manos altas suplicaba  
que el apartado mozo prisionero  
que con ella los veinte habían cogido  
fuese, antes de su muerte, allí traído.*

*Enternecido el bárbaro algún tanto,  
mandó traerle luego a su presencia,  
do el mozo comenzó un profundo llanto,  
vista la rigurosa y cruel sentencia.  
«¡Oh santo cielo, dice, oh cielo santo,*

*diré mejor injusto y sin clemencia...!»  
No pudo más hablar y, maniatado,  
rayó a los pies del indio desmayado.*

*Causa de que la joven afligida  
de la visible muerte se olvidase,  
y de que ansia tan cruel y desmedida,  
su corazón de nuevo lastimase:  
la cual, de amor perfecto convencida,  
sin que ficción ninguna en él reinase,  
sobre el caído mozo se arrojaba,  
y un mísero lamento comenzaba.*

*«Cautiva, dice, triste, desdichada,  
del hado perseguida aun en la muerte,  
cuya sobrada vida dilatada  
ha sido para ver dolor tan fuerte:  
en el mísero fin de mi jornada  
tuviera por alivio, Hipandro, el verte,  
de suerte que en mi acerba despedida,  
fuera mi voz llorosa de ti oída.*

*«Mas pues el hado adverso no consiente  
que alcance (aunque el postrero) un bien tamaño,  
y ya con fiera, vengativa frente  
hoy sus fuerzas se extremen en mi daño,  
no tú también te muestres inclemente,  
no el rostro escondas, y a mi vista extraño,  
abre esos gratos ojos, do algún día  
por más larga juzgué la gloria mía.*

*«¿Qué es de la trabazón del lazo estrecho  
con que ligar amor dos almas pudo?  
¿Cual humo al recio viento se han deshecho  
mis esperanzas, con su fuerte nudo?  
¿Es el tálamo aqueste, aqueste el lecho,  
que nos guardaba el cielo avaro y crudo?*

*¿Es ésta la palabra y fe jurada,  
tan presto por los hados anulada?»*

*Con las ligadas manos revolvió,  
del caro esposo el rostro maltratado,  
que el peñascoso suelo en parte había,  
con la dura caída, deslustrado:  
sobre quien muchas lágrimas vertía,  
en vano repitiendo el nombre amado;  
con afligido, ronco y tierno acento  
el cielo hiere, sordo a su lamento.*

*«Recuerda, dice, ya del sueño esquivo,  
(si es que gozas en él vital aliento  
para ser de esta gente cruel cautivo)  
no sé si pido bien o si mal siento:  
mas el cielo, en mi daño ejecutivo,  
torcerá los caminos de mi intento,  
y aquello te dará que no le pida:  
muerte si es dura, y si enojosa, vida.*

*«Júrote por la fe que eternamente  
con la alma te entregué, también eterna,  
que no el dejar el cuerpo tanto siente  
(aunque de sus principios la gobierna)  
como el dejarte aquí y entre esta gente,  
en las injurias de esta vil **caverna**,  
do nos guardaba el cielo vengativo,  
el quedar yo sin vida y tú cautivo.»*

*Esto decía, con los labios bellos  
en los del joven, cárdenos y belados,  
haciendo extremos tales que, de vellos,  
fueron los circunstantes admirados.  
Mas por algunos bárbaros de aquellos,  
forajidos, crüeles, desgarrados,  
fue del indio la joven desasida*



*y a las aras por víctima traída.*

*Sobre un tajón rollizo, mal formado,  
de antiguo roble, al punto la pusieron  
(lugar a sacrificios diputado)  
y el rostro con un paño la cubrieron.  
Estaba el sacerdote ya aprestado,  
cuando un rüido y voz extraña oyeron  
que por la boca de la **cueva** entraba  
y a todos su rigor amenazaba.*

*Era el fuerte Aguilar, que condolido  
de la joven a muerte condenada,  
de detrás del peñasco había salido  
con una ancha rodela y corta espada:  
que el lloroso lamento habiendo oído,  
y la tierna pasión enamorada,  
quiso en un riesgo tal poner la vida  
por que fuese la dama socorrida.*

*Llega a do estaba el bárbaro sangriento  
con el desnudo brazo levantado,  
que ya bajaba con rigor violento,  
del agudo cuchillo acompañado.  
Dale Aguilar un golpe, y por el viento  
vuela el puño, al astil aún aferrado,  
ya de su antiguo tronco dividido,  
dando el bárbaro un grito dolorido.*

*El lugar desampara Millalano,  
sólo dónde esconderse va buscando;  
queda en el suelo la derecha mano,  
mil saltos a una parte y otra dando.  
El valiente español, diestro, lozano,  
aquí y allí brioso va saltando,  
a unos hiere, aflige, a otros mata,  
y con pesados golpes los maltrata.*

*La mísera canalla descuidada,  
que repleta por tierra está durmiendo,  
salta fuera de sí desacordada,  
a las ausentes armas acudiendo.*

*Quién va buscando piedra, quién espada,  
sin orden por la **cueva** discurriendo  
en confuso tropel, sin ningún tiento,  
turbados, dando voces sin aliento.*

*Quién aferra el bastón grueso, nudoso,  
quién de la ajena espada se aprovecha  
quién de tizón rollizo más humoso,  
quién del arco pintado y larga flecha,  
quién a las mesas corre y fervoroso  
la mano a las colmadas copas echa,  
poniendo en la arma cada cual la diestra,  
que la ira repentina allí le muestra.*

*Así que, el torpe sueño sacudiendo,  
los bárbaros su furia recobraron,  
y gran suma de tiros despidiendo  
contra Aguilar, en torno le cercaron:  
a quien en punto estrecho iban poniendo,  
que un rato grandemente le apretaron,  
cuando al gallardo Hipandro vio a su lado,  
que del desmayo en sí ya había tornado:*

*Sin ligazón las manos, y ocupadas  
de una fornida jabalina aguda,  
con que entra por las bárbaras espadas  
haciendo riza sanguinosa y cruda.  
Fuéronle por la duna desatadas,  
que con instancia grande pide acuda  
a socorrer a aquél por quien tenían  
la vida, a quien los indios afligían.*

*Con los menudos dientes delicados  
tanto por desligar al joven hizo,  
que los lazos más ciegos y apretados,  
en un pequeño término desbizo.  
No al deshacer le fueron tan pesados,  
que a su entrañable amor no satisfizo:  
tanto puede cuando es puro y sincero,  
que le es lo grave fácil y hacedero.*

*Los doce opresos mozos le siguieron  
(que un rato la contienda habían mirado)  
y a una parte neutrales se estuvieron,  
sin acudir al uno ni otro lado.  
Mas cuando tantos indios muertos vieron,  
y al español de Hipandro acompañado,  
por el círculo bárbaro rompiendo  
entran, sangriento estrago en él haciendo.*

*Gritando: «¡Ya llegó el dichoso día  
que nos concede libertad sabrosa!  
¡Ya la dura opresión y tiranía  
se acaba, y servidumbre ignominiosa!  
¡Muera aquesta inhumana compañía!  
¡En ocasión tan próspera y dichosa,  
señale cada cual su diestra fuerte  
y vengue, si muriere, bien su muerte!»*

*Eran tamemes éstos, que prendido  
habían los salteadores insolentes  
y entre muchos por recios escogido,  
de lenguas y lugares diferentes,  
que cautivos del Indio foragido,  
a su mandato estaban obedientes,  
de aquella vil canalla bulliciosa  
castigados con mano rigurosa.*

*Aquestos las cadenas roto habían*

con que andaban continuo aprisionados,  
y en la trabada brega se metían  
con furioso tropel amontonados.  
Donde estaba Aguilar derechos guían,  
en daño de sus dueños conjurados,  
mil peligrosos tiros despidiendo,  
a todas partes con rigor hiriendo.

Duró una larga pieza esta porfía,  
áspera de ambas partes y reñida,  
mas viendo un bravo bárbaro que había  
ya de su gente mucha mal herida,  
de la sangrienta brega se salía  
y a una bella joven afligida  
(que desde lejos el lidiar miraba),  
con indignado rostro se acercaba.

A quien arrebató impaciente, airado,  
llevándola con paso presuroso,  
a un cóncavo peñasco socavado,  
apartado del trance peligroso,  
do la metió, y un canto mal formado  
arrimó al hondo seno **cavemoso**,  
de suerte que cerró la estrecha entrada,  
dejando en él la bárbara ocultada.

Diciéndola: «Mi bien, por más segura  
he aquesta parte cómoda elegido  
en tanto que el sangriento trance dura,  
adonde mi tesoro esté escondido.  
Ni te aflija ni espante el ser oscura,  
que presto será el pleito definido  
y te vendré a ofrecer, aunque es pobreza,  
de aquel hombre atrevido la cabeza.»

Con esto a la batalla se volvía  
furioso, una ancha espada meneando,

cuando uno de los doce despedía  
 (con fuerza el arco el bárbaro encorvando)  
 una flecha veloz, que le rompía  
 el pecho, y por el suelo basqueando  
 rueda el gallardo mozo enamorado,  
 de la enemiga punta atravesado.

Mas súbito de tierra se levanta  
 sintiéndose de muerte mal herido,  
 y pérdida de sangre parte tanta,  
 que la más le quitó de su sentido:  
 con ansia el paso mísero adelanta  
 por la **cueva**, con áspero alarido,  
 y al cóncavo lugar derecho guía,  
 do la escondida joven le atendía.

La piedra levantó difícilmente  
 con que la estrecha boca se cerraba,  
 y con furia rabiosa y basca ardiente,  
 por su nombre a la bárbara llamaba:  
 vino a la voz amiga diligente,  
 que salir de aquel hoyo deseaba,  
 a la cual fue del bárbaro la espada,  
 dos veces por el pecho atravesada.

Diciendo: «Ya que el hado miserable  
 ejecutivamente me persiga,  
 y la envidiosa muerte inexorable,  
 con rigor asperísimo me siga,  
 a nadie le será tan favorable  
 la suerte, ni fortuna tan amiga,  
 que goce de este bien que me ha quitado,  
 con que muero algún tanto consolado.

«Mas ¡ay!, mísero, cruel, fiero, homicida,  
 desleal, sin amor y de fe falto,  
 ¿cómo con diestra airada, embravecida,

*quitaste al suelo un bien tan raro y alto?  
Ya pluguiera a los dioses que la vida  
del todo antes dejara en el asalto  
que a tu presencia Tádara tornara,  
ni que tus verdes años acortara.*

*«¡Oh irreparable daño! quién pudiera,  
con esta corta vida y flaco aliento,  
recuperar la tuya, aunque me fuera  
partir sin ti de gran desabrimiento:  
pero todo, mi bien, lo pospusiera  
por tu salud, y el grave sentimiento  
que el dejarte aquí sola me causara,  
con mi temprana muerte se acabara.»*

*Estas y otras mil ansias refería  
el lastimado bárbaro afligido,  
cuando, de sangre falto, se tendía  
en tierra, con el último gemido.  
La bárbara su suerte maldecía,  
que a estado y parte tal la había traído  
con denegrido flujo sanguinoso  
regando el bondo seno cavernoso.*

*Los acosados indios, conociendo  
la ventaja y su daño juntamente,  
el lugar desamparan y, corriendo  
por la **cueva** con paso diligente,  
van en ciego tropel de ella saliendo  
(elegido por medio conveniente)  
al campo, donde algunos aún pensaban,  
que del fuerte Aguilar libres no estaban.*

*Murieron treinta y los demás, heridos,  
con alentado paso se escaparon,  
que los doce mancebos atrevidos  
con ímpetu furioso los flecharon:*

*de éstos murieron tres que, inadvertidos,  
en el tropel confuso se arrojaron.  
Hipandro, atravesado el diestro brazo  
quedó también, de un áspero flechazo.*

*De Aguilar la rodela parecía,  
según quedó de flechas ocupada,  
que de pungente espín la faz tenía,  
con el cuero intratable cobijada.  
Llamó a la vencedora compañía  
que aún seguía a la gente amedrentada,  
la cual obedeció su mandamiento,  
haciendo humilde y largo acatamiento.*

*Fueron do había la bárbara quedado,  
que el sacrificio mísero aguardaba,  
que ya con paso corto, apresurado,  
por llegar a Aguilar se fatigaba:  
y puesta ante él, con rostro sosegado,  
le dice: «A una merced que así obligaba,  
¿con qué satisfarán estos cautivos,  
que por vuestro valor hoy quedan vivos,*

*«Si no con serlo vuestros? Y es locura  
pensar que aquesta es paga suficiente.»  
Admiróse Aguilar con tal figura,  
y algo confuso de la oír se siente.  
Dícele: «De otro trance y desventura,  
si la vista y oído no me miente,  
me parece, señora, os he librado,  
no menos grave que éste ni pesado.»*

*«Verdad decís por cierto, que obligada  
os está por mil partes mi pobreza  
(responde), mas por mí remunerada  
es imposible ser vuestra grandeza.  
Clandina soy, señor, la desdichada*

---

*a quien vuestro valor y fortaleza  
libró, en el monte espeso cavernoso,  
del insolente Hirtano cauteloso.*

*«Después que fui a mi casa conducida  
por vos, do un tiempo reposé contenta,  
fui con instancia por mujer pedida  
de Hipandro, mancebo de gran cuenta.  
Yo, viendo la ventaja conocida,  
y el ser que su persona representa  
(que es el que aquí, señor, tenéis delante),  
un negocio escuché tan importante.*

*«Tratóse nuestro alegre casamiento,  
(mas como tras un bien un mal se aguarda,  
y un mal sucede a un buen acaecimiento,  
y es evidencia el ver cuán poco tarda),  
para que con mayor fiesta y contento  
pudiese celebrarse, alguna guarda  
de mis diestros vasallos escogimos  
y a un lugar de Hipandro nos partimos.*

*«Para el cual por un monte caminando,  
de diez hombres no más acompañados,  
sin más de otros ochenta que cazando  
iban, por varias partes derramados,  
al pie de un verde mirto descansando  
estábamos, del caso descuidados,  
cuando veinte de aquellos salteadores  
nos asestaron largos pasadores.*

*«Y asaltándonos súbito furiosos,  
queriendo Hipandro de ellos defenderse,  
los seis con prestos golpes rigurosos  
le sujetaron, sin poder valerse.  
Los diez nuestros huyeron temerosos:  
con fin sólo guiado a guarecerse:*



---

*en fin con gran rigor fuimos atados  
y a acelerado paso fatigados.*

*«A aquesta oscura **cueva** nos trajeron  
y ricas piezas de oro nos quitaron  
que alegres entre todos repartieron,  
sobre que largo espacio vocearon.  
En que muriese yo todos vinieron,  
y la cruel sentencia pronunciaron;  
al sacrificio estaba ya aprestada,  
cuando el favor llegó de vuestra espada.»*

*Aguilar a los indios preguntaba  
dónde escondía el bárbaro el tesoro:  
«Allí, señor, el uno señalaba,  
tiene gran cantidad de plata y oro,  
que entre estos peñascales ocultaba,  
cuyas hondas cavernas yo no ignoro,  
sin otros muchos hoyos, do enterrados  
hay cantidad de tejos acendrados.»*

*A éste mandó Aguilar se adelantase,  
con esta relación, por cierta guía,  
y que a do estaba el oro le llevase,  
que del aviso paga le ofrecía.  
Hízolo el indio así, mas como entrase  
delante de Aguilar, que le seguía  
de todos los demás acompañado,  
detuvo el paso el bárbaro turbado:*

*Oyendo una voz débil, lastimosa,  
que flaca y tiernamente se quejaba,  
cuya querella y ansia dolorosa  
más unas veces que otras se esforzaba.  
No se aclaraba bien la voz llorosa,  
que al parecer aliento le faltaba,  
la cual tan poco y mal se percibía,*

*que cosa soterrada parecía.*

*Con gran silencio y paso recatado  
a la voz lastimosa se acercaron.  
Decía: «¡Oh caso duro, desastrado,  
sentencia que los dioses pronunciaron!  
¡Oh bárbaro sin fe, desatinado,  
a quien mis hados míseros forzaron,  
y la fortuna avara, cruel, siniestra,  
a mover contra mí tu airada diestra!*

*«Mas Tádara, si el daño conocieras  
que de vivir así se te seguía,  
de este mismo remedio te valieras,  
que ahora sin pedirle el cielo envía.  
Pero cuando por sano le eligieras,  
huyera como tal de ti este día,  
y si esta triste muerte procuraras,  
de vida felicísima gozaras.*

*«Muerdo (aunque de esta suerte) consolada  
con ver que, aunque cautiva y perseguida,  
ha sido mi limpieza conservada  
y siempre por los dioses defendida:  
a cuya gloria y honra dedicada  
con libre voluntad fue, y ofrecida,  
a quien pido...» Con esto más no oyeron  
el lamento indeciso, aunque atendieron.*

*Mas el origen de la voz buscando,  
a una y otra parte discurrían,  
y con el hondo seno en fin topando,  
donde por ocho gradas descendían,  
Aguilar y otros dos en él entrando  
(que más por ser angosto no cabían)  
la bárbara toparon desdichada,  
en su espumosa sangre revolcada.*

*Recién muerta de dos frescas heridas  
que del pecho a la espalda le pasaban,  
cuyas marchitas manos encogidas  
de la sangrienta tierra se ocupaban,  
que con las bascas graves, doloridas,  
de su asiento las piedras arrancaban,  
cosa de que Aguilar enternecido  
quedó, con justa causa, y condolido.*

*Con mucha brevedad hizo se abriese  
(según el tiempo y parte lo pedía)  
un conveniente boyo, en que metiese  
aquel cuerpo la amiga compañía,  
donde fue sepultado, y porque hubiese  
(antes que se mostrase el claro día)  
lugar para salir de allí, abreviaron,  
y en busca del tesoro caminaron.*

*Este por ellos fue desenterrado  
y a Clandina sus joyas entregadas,  
y de esto lo restante al Indio dado,  
donde piezas se hallaron extremadas.  
Sólo un alfanje de oro, bien formado,  
tomó, y dos esmeraldas, no labradas,  
Aguilar; lo demás mandó partiesen  
y que a sus casas ricos se volviesen.*

*Con esto de la **cueva** se salieron  
Aguilar y el mancebo con su esposa,  
a quien los nueve bárbaros siguieron,  
mostrándoles la vía pedregosa.  
Pero no a mucho trecho que anduvieron,  
cubiertos de la noche tenebrosa,  
de caballo un relincho le parece  
a Aguilar que al oído se le ofrece.*

---

*Salían con cervices levantadas,  
el espacioso océano dejando,  
y las yertas montañas encumbradas  
iban por sus alturas ya rayando,  
los caballos del sol, luces doradas  
por las altas narices arrojando,  
cuando Aguilar descubre diez soldados  
que andaban en su busca fatigados.*

*Gran contento con esto recibieron,  
a quien con paso largo enderezaron,  
y algunos indios que en su ayuda fueron,  
a una seña con ellos se juntaron:  
a los nueve tamemes despidieron  
y a Villa Rica todos caminaron,  
teniendo nuestro abuelo a gran ventura,  
pérdida restaurar tan grave y dura.*

*Fue por Cortés Hipandro, con su esposa,  
a un lugar de los suyos enviado  
con una escuadra amiga belicosa,  
por quien le fue el camino asegurado.  
De la rara aventura peligrosa  
de que escapó Aguilar, quedó admirado,  
y en la más importante traza dando,  
fue su partida a algunos declarando.*

*Y era que el ir a Méjico propuso,  
aunque sintió en algunos gran flaqueza,  
que miedo Teudillí les causó y puso,  
del gran señor contando la fiereza.  
Mas sin embargo de esto se dispuso  
a ver su gran poder y su grandeza,  
para lo cual forjó en su pensamiento  
un hecho que requiere nuevo aliento”  
(LASSO DE LA VEGA 1594: 147-160).*



**Figura 2.66.** Retrato de Gabriel Lobo Lasso de la Vega (c.1555-1616).  
Tomado de LASSO DE LA VEGA (1594).

**1595, 4 noviembre.** En el Archivo General de la Nación de México, existe un expediente (MONTES DE OCA *et al.* 2003, 1: 30-31):

*“... que contiene el mandamiento acordado que hizo el virrey Luis de Velasco al alcalde de Tebuacán, **Matias Vásquez Laynés de Arce**, para que realice las diligencias y averiguaciones previas al otorgamiento de ... una merced de dos caballerías [unidad agraria de medida de superficie] de tierra que hicieron los principales del pueblo de Chiapulco, en nombre de su comunidad”.*

Luego de nombrar al escribano del caso, **Melchor Núñez**, realizan las inspecciones en el lugar. En la fecha indicada se da a conocer el mandamiento a los naturales por medio de **Pedro González** como intérprete. El documento indica que:

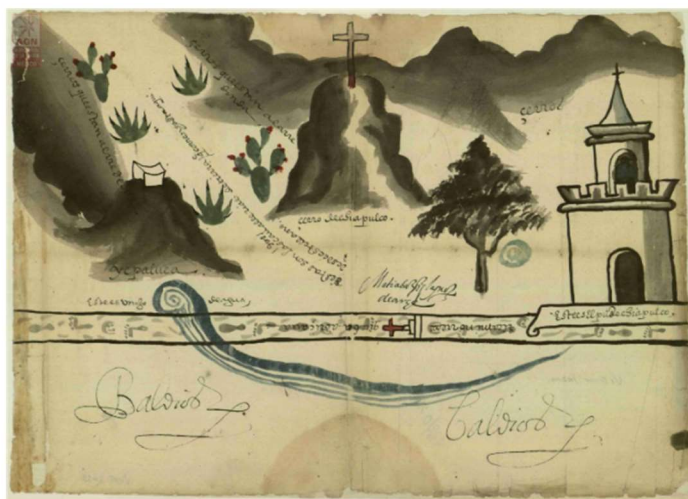
*“...las caballerías se encuentran en un valle, que están entre muchos cerros que les cercan, que el uno de ellos dicen llamarse Chiapulco y el otro*

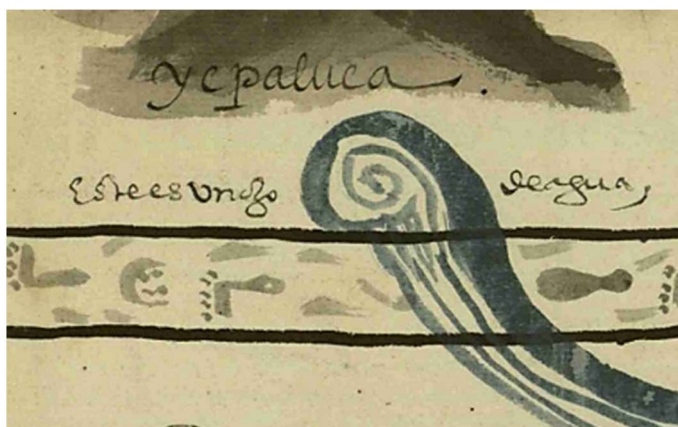
*Icpaluca, que corren de este a oeste, que la una de ellas corre desde donde la señalaron hacia los cerros por la cañada arriba y la otra vuelve a correr para bajo hacia el dicho pueblo de Chiapulco y hacia la parte donde está un manantial de agua que llaman Ozumba, que toda la cual tierra al parecer es baldía y desocupada...* (MONTES DE OCA et al. 2003, 1: 30-31) (Fig. 2.67).

En el mapa incluido (AGN. Tierras, vol. 2682, exp. 16, f. 4 bis), al pie del cerro *Ycpaluca* se muestra el manantial *Ozumba* con la leyenda “Este es un ojo de agua”.

La representación de la fuente es semejante al glifo de “*Aoztotl: Manantial de agua profunda como una cueva*” del Códice Florentino de Bernardino de Sahagún (Fig. 2.62n). Se desconoce si asociado al manantial existe alguna cavidad. El viajero inglés John Chilton en 1568 llega a Veracruz, luego continua por Xalapa, y más adelante dice que a ...

“nueve leguas delante de Perote están las fuentes de *Ozumba*, que son unos manantiales de agua que brotan de las rocas entremedio del Camino Real” (CHILTON 1869: 448).





**Figura 2.67.** Mapa de Tierras. Ojo de agua de Ozumba. Chiapulco, Tehuacán, estado de Puebla. Rúbricas del alcalde Matias Vásquez Laynez de Arce y de otras dos personas de nombres desconocidos que aparecen en el mapa.

Tomado de MONTES DE OCA et al. (2003, 2).

**1596.** El cronista **Agustín Dávila Padilla** (1562-1604),<sup>142</sup> fraile dominico mexicano, en esta fecha publica la primera edición de su obra *Historia de la fundación de la provincia de Santiago de México*.

Allí en el *Libro Segundo, Cap. L XVI. De la Patrona desta santa Cofradia y de su aumento en esta tierra*, trata la misma historia de fray **Martín de Valencia** (c.1474-1534):

*“Tambien ha crecido mucho esta Cofradia en el pueblo de Amequemecan, donde la puso siendo Vicario el padre fray Iuan Paez, que oy es Vicario Prouincial Mexicano. Concurren a este pueblo muchos Españoles de la Prouincia de Chalco, y hazese el deposito de una Hermita deuotissima, llena de particularidades que intiman su deuocion. Está fundada*

<sup>142</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34326/agustin-davila-y-padilla>>

sobre un cerro, y en lo alto de vna **peña cauada**, que haze form de sepulchro, descubriendo vna capillita de obra de veynte pies en quadro. Tiene vn Altar dedicado al sepunchro de Christo nuestro Señor, y en el està todo el año la ymagen, que se descende de la Cruz; y se visita y muestra, y en particular todos los Viernes del año, que se dizę Missa en esta Hermita; y algunos dellos se predica. En este deuoto lugar viuio muchos años el santo fray **Martín de Valencia**, que se puede contar entre los varones santisimos, con que Dios ha ilustrado la orden de su querido siervo y glorioso San Francisco. En esta **cueua** tenia celda y Conuento, y en ella huia de la conuersacion de los hombres, y hallaua la de los Angeles. Aqui se guarda oy como preciosa Reliquia el riguroso cilicio que el bienaventurado padre vsaua, y vna casulla da lana, que los Indios llaman Yztlí, que con que el santo dezja Missa. Todo esto està cerrado, y se muestra por vna rexezita de hierro: y con todo esto no basta tanta guardia, para que se dexen de comunicar estas Reliquias, por la piadosa importunidad con que personas de respectio las piden. Con mucha deuocion acuden de muchas partes a visitar este santo sepulchro, y en el año de 1579, le visito D. **Antonio Manrique** general de la Armada que vino de España a esta tierra, y de los que con el venian, que hizieron liberales limosnas, y entre otras cosas dieron vna hermosa lampara de plata, que oy està delante del sepulchro” (DÁVILA PADILLA 1625: 569-570).

Estos relatos referentes a fray **Martín de Valencia** también aparecen en las cronicas de Toribio de Benavente “Motolinía” (1541), Mendieta (1587) y Antonio de Ciudad Real (1589), así como en la *Monarquía Indiana* de Juan de Torquemada (1723, libro 15, caps. 5, 7, 9 y 12; libro 20, cap. 1 y 13). Según SCHROEDER (1991: 230, nota 19) la cueva todavía existe y contiene un santuario en conmemoración a fray Martín Valencia. El poblado se llama Amecameca y el santuario se ubica en el cerro Sacromonte, municipio Amecameca, estado de México.

En el Cap. XC. *De otros ydolos entre los Chinantecas, y del dios de las aguas entre los Indios Chochones:*



*“Haziendo el Vicario [Fray Jordán de Béjar o de Santa Catalina (1527-1592)<sup>143</sup>] la fiesta de la Assumcion en los Miges de Toontepec, vino a el vn Indio que se auia criado en la Villa desde niño siruiendo a los frayles, y le dixo como su padre auia muerto pocos dias antes, y le auia dicho que guardasse siempre la Fe que los frayles les predicauan, porque todo lo demas era engaño y mentira del demonio. Yo (dixo el desventurado Indio) me voy al infierno por auer seguido al demonio; pero dile al Padre que en tal parte esta vna **cueva** con ydolos y sacrificios, que la mande a destruir, porque no sea mas el daño. Fue el Vicario con este Indio declarante, y con otros, y hallò ser verdad lo que el difunto auia dicho. Sacandose de la **cueva** vnas caxitas de madera leonada y colorada muy vistosas, labradas a media talla, aunque con figuras de serpientes y de demonios, como estauan pintadas las ollas. De todo se hizo monton, y se quemò a vista de todo el pueblo, predicando luego el Vicario con tan glorioso fruto que de alli adelante no era menester pedir ni buscar ydolos por toda la visita”* (DÁVILA PADILLA 1625: 642-643).

*“El padre fue despues Vicario de Nexapa, y descubrio tambien muchos ydolos, y en particular vna **cueva** en el pueblo de Camotlan, donde se hallaron sacrificios frescos, pero quemaronse los ydolos, y la **cueva** se cerro”* (DÁVILA PADILLA 1625: 643).

*“En la nacion Misteca descubrio el gouernador de Cuextlauac el ydolo que tenian por Dios de las aguas: y era como santuario secreto porque sabian muy pocos adonde estaua, aunque todos los Popolucas y Pinultecas, que llamamos Chochones, reuerenciauan a este Dios de las aguas y solos los principales sabian adonde estaua. Quando el frayle a quien a quien se descubrio quiso yr a verle, le puso el Indio mil temores, assi de su muerte, si pretendia entrar en la **cueva**, como de la falta de aguas, y perdida de las miesses, si el ydolo se destruyra. Todos estos embustes auia dicho el demonio, y en estos emleleços andauan los indios viejos enredados, y por esso no auian*

---

<sup>143</sup> Fray Jordán de Béjar o de Santa Catalina (1527-1592), también escrito Catarina. Información biográfica en MEDINA MEDINA (2006) y en <<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5817899.pdf>>

descubierto este ydolo. Determinose el frayle a entrar, aunque con preuencion contra las bueltas y rebueltas que le dixeron auia en la **cueva**, con tanto riesgo, que algunos auian entrado y se auian quedado dentro por no acertar a salir. Mandò hazer cordeles muy largos que diessen hebra para mas de media legua, y encomendandose a Dios començo a entrar siguiendo a vn Indio que le guiaua. La boca de la **cueva** era tan estrecha, que fue menester yr gateando como por vn caño mas de vn tiro de arcabuz. A trechos auia algunos remansos con alguna anchura a manera de vn horno, adonde se detenia para cobrar aliento. Desta suerte camino vn quarto de legua y descubrio una sala de sesenta pies de largo y quarenta de ancho, y en ella estaua el ydolo y su altar. El ydolo no era hecho a mano, sino una columna de agua cuaxada que se auia formado de un manantial que venia de los alto de la **cueva**, y con la falta de sol y de ayres, por la particular calidad de aquella agua, que era muy mala se auia venido a endurecer y formar aquella columna. Otras goteras que auia en la **cueva** auian formado mogotillos en contorno, que hazian varias figuras, y de todas auia tomado el demonio motiuo para engañar aquellos pobres Indios. Ay en la Misteca malas aguas, y en el pueblo de Tomaçulapa està vna fuente conocidissima, de tal qualidad que el madero que en ella se pone queda hecho piedra: y assi ay otra en aquella **cueva** que se endurece y quexa, y tenia formada vna columna. El frayle la hizo derribar y picar, y luego tapiaron la **cueva**. Bien fue menester a la salida valerse del cordel para acertar con la puerta, proque auia muchas y varias aberturas en la **cueva**, donde se auian perdido algunos Indios. Afirmò este religioso (que es viejo y graue, y ha sido Prior de los Angeles y de Oaxac, y toda via es viuo) que quando salia en un vazjo que se le antojaua, y puso la cabeça en vn boqueron estrecho por donde apenas cabia; y a este tiempo se desgajò vn pedaço de peña que le caya sobre la cabeça. Dio vn grito y acudieron los Indios que con el yuan y sustentaron el peñasco con las manos, hasta que el frayle le sacò la cabeça, y al punto cayo aquel rebenton en tierra; que fue milagro no auerle antes quitado la vida. Mirò Dios por su causa y por la Fè de aquellos Indios, porque si al frayle le sucediera alguna desgracia, pareciera verdad la mentira que auia dicho el demonio: y por ventura el arrancò aquel pedaço de peña, y Dios (fin cuya licencia el nada puede) la detuuu para que el frayle le quedasse obligado, y edificados los Indios” (DÁVILA PADILLA 1625: 643-644).

Dávila Padilla termina el capítulo diciendo:

*“Bastante ocasion ha dado el padre **fray Jordan** a toda esta noticia de ydolos que se descubrieron en su distrito, siendo Vicario de la Villa: y en la Misteca el año de 1576. Razón serà boluer al resto de su vida, para concludyr con su muerte”* (DÁVILA PADILLA 1625: 645).

**1597.** En el año de 1790 el virrey ordenó compilar documentos para la historia de Nueva España. La labor recae en los frailes franciscanos **Francisco García de la Rosa Figueroa** y **Manuel de la Vega**, quienes cumplen diligentemente su misión y tres años después hacen entrega de 32 tomos que se conservan en el Archivo General de la Nación (HERRERA HUERTA & SAN VICENTE TELLO 1990: 372). El historiador SARAVIA (1993: 42-43) utiliza estos documentos y al referirse a los indígenas **Tepehuanes**, que ocupaban buen parte de la Sierra Madre Occidental, nos dice lo siguiente:

*“para el Anna de **1597**, al informar de que, habiendo pasado los misioneros a la Saucedá, se congregaron indios de diversas partes, añade ‘bajaron de la sierra los gentiles que la habitan necesitados de un hambre general con que Nuestro Señor ha querido sacarlos de aquellas **cuevas** y peñascos que del todo parecen inaccesibles’”*

**1599.** El explorador francés **Samuel de Champlain** (c.1574-1635)<sup>144</sup> (Fig. 2.68) en esta fecha visita México. En sus relatos de viaje incluye una ilustración de las minas de plata con la excavación de un pozo (CHAMPLAIN (1870) (Fig. 2.68).

---

<sup>144</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Samuel\\_de\\_Champlain](https://es.wikipedia.org/wiki/Samuel_de_Champlain)>  
<<https://www.britannica.com/biography/Samuel-de-Champlain>>



*Samuel de Champlain*



*Figura 2.68. Samuel de Champlain (c.1574-1635). Ilustración de una Mina de plata. Tomado de CHAMPLAIN (1870).*

# 3

## CENTROAMÉRICA

### 3.1. MÉXICO

(Al oriente del Istmo de Tehuantepec)

<1519, **Período Prehispánico.** A la llegada de los españoles existían muchos libros en escritura Maya, pero la mayoría de ellos fueron destruidos a mediados del siglo XVI por orden del obispo Diego de Landa, precisamente el autor de una de las crónicas más detalladas del territorio yucateco y que se menciona más adelante. El principal libro maya que se ha preservado es el ***Códice Madrid***, que se considera prehispánico de México suroriental o Guatemala. El manuscrito se encuentra en el Museo de América en Madrid, España (VAIL & AVENI 2004). En el folio 34 aparece la representación de una posible cavidad (Fig. 3.1).



*Figura 3.1. Representación de una posible cavidad en el Códice Madrid.  
Tomado de VAIL & AVENI (2004).*

---

**1531.** En la *Historia General de las Indias Occidentales* del cronista **Antonio de Herrera y Tordesillas** (1549-1625)<sup>1</sup> (Fig. 3.2), en su *Década IV, Libro X, Capítulo XII Que continua las cosas de Chiapa*, se incluye importante contenido espeleológico. Dentro de los acontecimientos que atribuye al año **1531**<sup>2</sup> presenta la descripción de 15 cavidades en la jurisdicción de Chiapas. Para facilitar el entendimiento del texto aquí lo presentamos en párrafos separados para cada cavidad mencionada corrido:

*"Adonde se sumen los rios del valle de **Chiapa**,<sup>3</sup> al pie de una montaña alta, se haze una **cueva** tan grande, que cabran en ella mas de docientas personas*

*y en el nacimiento del uno de los rios, ay otra **cueva** que cabran en ella dos mil personas; es muy deleytable el rio que por ella passa.*

*Ay otra que llaman **Bruxos**, porque dizgen que los avía antiguamente, devían de ser demonios que hablaban con los Indios; baxcase à ella por un **agujero**, como escutillon, ya abaxo tiene tanta anchura, que cabran mil personas: pasia un rio por ella, que tiene quatro braças de ancho, y saliendo della, ay otra, que desde su entrada se parece un gran lago, que muestra no hazer movimiento; no se puede juzgar que tan grande es: tres personas de credito dixeron, que estandolo mirando sintieron ruydo en el agua, que parecía que andava alguno el ella, y hazia hondas pequeñas, y que tiraron una piedra pequeña, y que se hizo gran ruydo.*

*A tiro de piedra desta, ay otra que tendra diez piès de ancho, y entraron por ella los tres hombres dichos, hasta ochenta passos, y vieron que por un agujero que estava à un lado, salia tan gran viento que no podían passar adelante.*

---

<sup>1</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11951/antonio-herrera-y-tordesillas>>

<sup>2</sup> En esta obra hay muchos errores en las fechas que indica el autor.

<sup>3</sup> En las últimas tres décadas espeleólogos italianos de la *Associazione culturale esplorazioni geografiche "La Venta"*, junto a colegas mexicanos han explorado extensivamente las cuevas de Chiapas (e.g.: BERNABEI *et al.* 20112).

Cerca del pueblo de San Bartolomé, en los **Quelenes**, ay un **boqueron** à manera de **pozo**, dizen que echando en él una piedra como una naranja, haze gran ruydo, y luego truena con gran impetu, y que los que lo oyen no lo pueden sufrir, y se desvian de temor: muy lexos de la cueva se oyen los truenos.

Y cerca del pueblo de **Chicomucelo**, ay otra **cueva** à manera de **gruta**, y dentro della un buen llano, y à un lado, un lago, y que siendo de agua clarissima engaña à la vista, pareciendo arena, y no haze movimiento, y es tan hondo que à la orilla tiene dos braças de hondura:

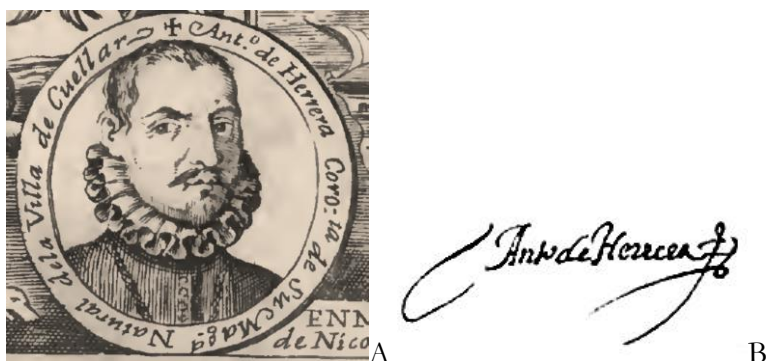
...en los terminos deste pueblo ay otras **quatro grutas**, que tienen las entradas pequeñas, y dentro tan gran espacio, que pueden ir dos carros juntos, y una pica enarbolada: tienen dentro muchos senos, y cruzeros à una mano, y à otra.

Cerca dellas està una **cueva** en lugar: alto, y claro; tiene la boca muy grande, y dentro mucho espacio, ay altares, y manera de sacrificios, con muchos buessos de personas: tiene junto à la puerta una fuente de agua clarissima.

A tres leguas de Chiapa, ay una **sima**, de anchor de diez braças, es muy honda, no se puede entrar dentro por ser peña tajada; crian en ella muchos papagayos, à temporadas suelen los Indios cercar la **sima**, tirando piedras, y salen los papagayos, y matan muchos à palos.

En el valle de Comitlan, que es en los **Quelenes**, està otra **sima** muy honda, que llaman los castellanos el **poço: Ayron**, y crian dentro muchas aves, y tan recatadas, que no se ha hallado nido dellas.

Dos leguas desde poço Ayron, ay otro deste mismo nombre, muy hondo, y tan anejo que le baña el Sol, mucha parte del dia, y de contino tiene agua" (HERRERA Y TORDESILLAS 1601: 440-441).



**Figura 3.2.** Antonio de Herrera y Tordesillas (1549-c.1626). **A:** Retrato de la portada de su *Descripción de las Indias Occidentales*, 1601. **B:** Rubrica de un documento de 1604, tomado de BOUZA (2012).

**1540.** El cronista y cacique Maya de la región de Maxtunil, **Nakuk Pech** (1490-1562),<sup>4</sup> en su *Crónica de Chac-Xulub-Chen* escrita poco antes de su muerte en 1562, refiere a hechos ocurridos unas dos décadas antes:

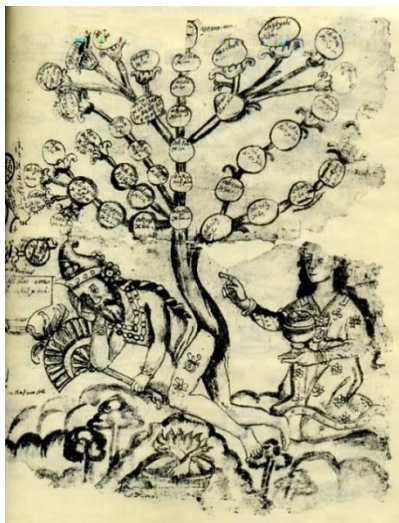
*“Entonces los capitanes y nuestro amo el adelantado don Francisco de Montejo, se fueron. Este último partió muchas medidas de paños para cubrir los caballos porque osaban ir a la ciudad de Maní, asiento de Tutul Xiú y fueron designados el nación Ikeb y el nación Caixicum y el nación Chicu, a saber, para irse a llamar a Ah Cuat Cocom. Y he aquí, que entonces, los subditos [de Ah Cuat Cocom] primeramente los arrojaron en las **cuevas** y les destruyen los ojos en la gran **cueva** de la Comadreja. No hubo uno a quien los ojos no hubiesen destruido en la **cueva** de la Comadreja. Les destruyeron los ojos y les dieron camino para que fuesen saltando hasta el asiento del Adelantado, en Maní?”* (PECH 1993: 185).

<sup>4</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Nakuk\\_Pech](https://es.wikipedia.org/wiki/Nakuk_Pech)>



c.1558-1560. De los documentos que se han preservado de varios poblados o grupos familiares de la cultura Maya, resaltan los *Papeles de los Xiú de Yaxá* de Yucatán. Uno de ellos es la representación del "árbol genealógico de los Xiú de Yaxá" (QUEZADA & OKOSHI HARADA 2001: 51) (Fig. 3.3), que en su parte inferior muestra a sus fundadores, **Hun Uitzil Chac** que aparece en posición yacente, y su mujer **Yx de Ticul**, continuando hacia arriba hasta don Juan Xiú Cimé. En la base de la figura aparece una vasija con fuego, que se ha interpretado como una "ofrenda de piernas de venado puesta frente de una *cueva* ubicada al pie de una montaña" (CORTEZ 1995: 80).

Se considera que este documento fue escrito en dos partes, la primera por **Gaspar Antonio Chi** (1531-c.1610)<sup>5</sup> aproximadamente entre 1558-1560, continuado por **Juan Xiu** en c.1690 (CORTEZ 1995).



<sup>5</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/100387/gaspar-antonio-xiu-chi>>



*Figura 3.3. Ilustración del árbol genealógico de los Xiú de Yaxá de Yucatán. Tomado de QUEZADA & OKOSHI HARADA (2001: 51).*

**c.1560.** En los textos del *Popol Vuh* o *Popolbuum*, o *Libros sagrados de la comunidad*, se habla del origen de los pueblos Maya y demás historias de esta población prehispánica. Probablemente fueron escritos a mediados del siglo XVI. En la parte denominada *Las antiguas historias del Quiché* en su *Parte Tercera, Capítulo Cuarto* refiere la historia de los sabios y sacerdotes, y mencionan las cuevas del mito de origen:

*"Ahora bien, el nombre del lugar a donde se dirigieron Balam-Quitzé, Balam-Acab, Mabcutah e Iqui-Balam y los de Tamub e Ilocab eran Tulán-Zuiva, Vucub-Pec, Vucub-Ziván. Este era el nombre de la ciudad a donde fueron a recibir a sus dioses".*

Sobre este párrafo, Adrián RECINOS (en GARZA 1992: 66) comenta:

*"Este pasaje ... es muy interesante como prueba de la comunidad de origen de los quichés y demás pueblos de Guatemala y de las tribus que se establecieron en los tiempos antiguos en diversas partes de México y Yucatán. Tulán-Zuiva -la Cueva de Tulán-, Vucab-Pec -Siete Cuevas-, y Vucab-Ziván, Siete Barrancas, son los nombres quichés del sitio a que la tradición mexicana da el nombre de Chicomoztic, que en lengua náhuatl significa igualmente Siete Cuevas".*

**1562-1563.** En estos años los religiosos de Yucatán fueron sorprendidos al descubrirse dentro de una **cueva**, evidencias que los indígenas todavía realizaban prácticas consideradas idólatras. Este acontecimiento inició largos procesos de inquisición. Por su complejidad y abundante documentación, este caso se ha pasado a una sección separada, la 3.1.1. *Cuevas y cenotes en los juicios de inquisición de Yucatán 1562-1563.*

**1566.** El fraile franciscano **Diego de Landa** (1524-1579)<sup>6</sup> (Fig. 3.4), principal involucrado en los juicios de inquisición de 1562-1563, apenas tres años después escribe la más importante obra sobre Yucatán del siglo XVI. Su *Relación de las cosas de Yucatán* presenta una completa descripción de la Península y del pueblo Maya. En su contenido hay detalladas descripciones de los cenotes:

En el *Capítulo XLII. Multitud de edificios de Yucatán. Los de Ixmal, Mérida y Chichén Itza* dice:

*"Va desde el patio, enfrente de estos teatros, una hermosa y ancha calzada hasta un **pozo** (que está) como a dos tiros de piedra. En este **pozo** han tenido y tenían entonces, costumbre de echar hombres vivos en sacrificios a los dioses, en tiempo de seca, y pensaban que no morían aunque*

<sup>6</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/13015/diego-de-landa>>

*no los veían más. Echaban también otras muchas cosas de piedras de valor y que tenían preciadas. Y así, si esta tierra hubiera tenido oro, fuera este pozo el que más parte de ella tuviera, según le han sido devotos los indios. Es **pozo** que tiene siete estados [23 m] largos de hondo hasta el agua, de ancho más de cien pies [28 m], y redondo y de una peña tajada hasta el agua que es maravilla. Parece que tiene el agua muy verde y creo lo causan las arboledas de que está cercado, y es muy hondo. Tiene encima de él, junto a la boca, un edificio pequeño donde hallé ídolos hechos a honra de todos los ídolos principales de la tierra, casi como el Pantheon de Roma. No sé si era esta invención antigua o de los modernos para toparse con sus ídolos cuando fuesen con ofrendas a aquel **pozo**. Hallé leones labrados de bulto, y jarras y otras cosas que no sé como nadie dirá que no tuvieron herramientas estas gentes. También hallé dos hombres de grandes estaturas, labrados de piedra, cada uno de una pieza, en carnes, cubiertos su honestidad como se cubrían los indios. Tenían las cabezas por sí y con zarcillos en las orejas como los usaban los indios, y hecha una espiga por detrás en el pescuezo que encajaba en un agujero hondo hecho para ello en el mismo pescuezo, y encajado, quedaba el bulto cumplido” (LANDA 2001: 127).*

La descripción corresponde al Cenote de los Sacrificios de Chichén Itza, de unos 60 m de diámetro y 15 m de desnivel hasta el agua (MORLEY 1946).

Más adelante en el *Capítulo XLIV. De la producción de la tierra*, continúa:

*“La naturaleza obró en esta tierra tan diferentemente en lo de los ríos y fuentes, que los ríos y las fuentes que en todo el mundo corren sobre la tierra, en ésta van y corren todos por sus meatos secretos por debajo de ella. Lo cual nos ha enseñado que casi toda la costa está llena de fuentes de aguas dulce que nacen dentro en la mar y se puede de ellas, en muchas partes, coger agua (como me ha acaecido a mí) cuando de la menguante de la agua queda la orilla algo seca. En la tierra proveyó Dios de unas quebradas que lo indios llaman **zenotes**, que llegan de peña tajada hasta el agua, en algunos de los cuales hay muy furiosas corrientes y acaece llevarse el ganado que cae en ellos y todas estas (corrientes) salen a la mar de que se hacen las fuentes dichas.*

---

Estos **zenotes** son de muy lindas aguas y muy de ver, que hay alguno de peña tajada hasta el agua y otros con algunas bocas que les creó Dios, que causaron algunos accidentes de rayos que suelen caer muchas veces, o de otra cosa; y por dentro con lindas bóvedas de peña fina y en superficie sus árboles, de manera que en lo de arriba es monte y bajo **zenotes**, y hay algunos (en) que puede caber y andar una carabela y otros más o menos. Los que éstos alcanzaban bebían de ellos; los que no hacían pozos; y como les había faltado herramienta para labrarlos, eran muy ruines. Pero ya no sólo les hemos dado industria para hacer buenos pozos, sino muy lindas norias con estanques de donde, como en fuentes, toman el agua.

Hay también lagunas y todas son de agua salobre y ruin para beber y no son corrientes como **zenotes**. Tiene una cosa esta tierra en toda ella maravilla en esto de los **pozos**, y es que en todas las partes de ella que se cave, salen muy buenas aguas de manantiales y algunas tan hermosas que se sume una lanza por ellas y en todas partes que se ha cavado se ha hallado medio estado antes del agua” (LANDA 2001:131).

En el mismo *Capítulo XLIV* con respecto al pueblo de Maní, localizado a unos 100 km al SE de Mérida, hay un párrafo especialmente interesante; que refiere a una cueva localizada al cavar una noria y, adentro localizan entierros humanos, tal como se lee a continuación:

“En Maní, pueblo del rey, cavamos un pozo grande para hacer una noria a los indios y al cabo de haber cavado siete u ocho estados en la peña fina, hallamos un **sepulcro** de siete buenos pies de largo, lleno de tierra bermeja muy fresca, y de huesos humanos, y todos estaban ya casi convertidos en piedra; faltaban dos o tres estados por llegar al agua y antes de ella había una bóveda hueca que creó Dios de manera que estaba el sepulcro metido dentro de la peña, y se podía andar por debajo hasta donde (estaba) el agua; no pudimos entender cómo fuese esto si no es que digamos que aquel sepulcro se abrió allí por la parte de dentro, y después, con la humedad de la **cueva**

*y el mucho tiempo, vino a congelarse la peña y crecer y así cerrarse aquello”*  
(LANDA 2001: 132).



**Figura 3.4.** Fray Diego de Landa (1524-1579),

*Segundo obispo de Yucatán. Galería de la Catedral de Mérida.<sup>7</sup>*

*Al pie aparece un texto que dice: "Illmo. Sr. D. Fray Diego de Landa del Orden Sefárico; natural de la villa de Cifuentes de la Alcarria; Guardián que fue del Convento de Itzmal, donde mantuvo grande número de indios en la hambre de 1553. Electo Obispo de Yucatán en 30 de abril de 1572 tomó posesión el siguiente año de 1573. Falleció en 29 de abril de 1579, siendo muy sensible su muerte por su ejemplar vida y opinión de santidad; fue sepultado en la Iglesia de San Francisco, trasladaron sus huesos al sepulcro de sus padres á dicha villa de Cifuentes"*  
(CARRILLO Y ANCONA 1892: 274).

<sup>7</sup> Fuente de la pintura

<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.841479352548084.1073741839.585557108140311&type=3>

**1570.** El oidor **Tomás López Medel** (c.1520-c.1583)<sup>8</sup> en su *Tratado sobre la Naturaleza y el Hombre del Nuevo Mundo*, escribe un capítulo dedicado exclusivamente a las formas kársticas de Yucatán, *Capítulo 5. De los pozos y cenotes y de las demás aguas de la provincia de Yucatán*:

*"Y siendo, como es, aquella provincia llana y tan baja no es mucho no tener ríos ni otras aguas sobre la faz de la tierra, ni lleva camino de verdad, como he dicho, lo que el vulgo tiene por opinión, y lo mesmo vemos en otras partes que son de la disposición y manera de esta provincia de quien hablamos, así que es cosa sin razón pensar que allí **van los ríos por debajo la tierra.***

*El agua, pues, que se bebe y gasta en toda la provincia de Yucatán toda es de pozos hechos y labrados a mano y otros algunos de que Naturaleza proveyó en cierta parte de ella, y son todos de piedra viva hasta el suelo. Aunque en algunas partes el agua se halla más somera que en otras y acerca de esto hay esta diversidad: que en la entrada de aquella provincia, en Campeche y por aquel país, el agua se halla a dos y a tres y a cuatro brazas cuando mucho, y más adentro, en la ciudad de Mérida y sus términos, que está hasta veinticinco o treinta leguas de Campeche, los **pozos** tienen de hondo a cinco y a seis y a siete brazas, y más adelante, en la Nueva Valladolid, el agua está muy más honda porque no se halla en menos de diez, doce y aún quince brazas en algunas partes. Y aquí proveyó Naturaleza de su propio movimiento, sin artificio humano, unos como **estanques** y lagunas de agua tan hondas que desde la superficie de la tierra hasta el agua hay en algunos a diez y a doce y a quince brazas y a más y otro tanto de hondo de agua, según los ancianos y prácticos de aquella tierra me informaron. Yo vi algunos de estos **estanques**, que los indios y naturales llaman en su lengua **cenotes**, y son algunos tan anchos como un tiro de piedra y son redondos y circulares por la mayor parte, y de una y otra*

<sup>8</sup> Información biográfica en <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=166825>> <[https://es.wikipedia.org/wiki/Tom%C3%A1s\\_L%C3%B3pez\\_Medel](https://es.wikipedia.org/wiki/Tom%C3%A1s_L%C3%B3pez_Medel)> <<https://digital.csic.es/bitstream/10261/29740/1/El%20Oidor%20Tom%C3%A1s%20L%C3%B3pez%20Medel-Ares.pdf>>

*parte y por todos ellos de una peña tan tajada como si la hubieran labrado a mano.*

*Es el agua muy fresca y muy delgada por extremo, aunque la tierra es calurosa, como arriba dije, y en todos los pozos y especialmente en los **cenotes** hay un género de pescadillos como anguillas, que llaman bagres, con cuero sin escama, que tienen buen comer y algunos se sacan de razonable tamaño de los **cenotes**, y péscanlos con anzuelos.*

*Y aunque los **pozos** desde la superficie de la tierra es todo piedra, pero no tienen dificultad en su labor y obra, cavados y abondados dos o tres palmos desde la sobrebaz de la tierra, de allí para abajo la piedra es muy blanda.*

*Y en lo que toca a los **cenotes** dispúsolos Naturaleza con tanto orden y concierto y con tanto acuerdo que los puso a donde había más necesidad y a donde la industria de los hombres no pudiera bien salir con ello, como queriendo suplir lo que por humanas fuerzas no fácilmente se pudiera alcanzar, y en tal distancia y lugar que no parece sino que va sorteando la tierra para poblaciones y sitios de los hombres. Es el agua de ellos fresca y buena, como ya dijimos.*

*Y en cuanto a lo que toca al agua de aquella provincia tengo yo por opinión y por muy creído para mí que toda el agua de aquellos pozos y **cenotes**, que es en grande abundancia, sale y resulta de la mar inmediatamente, de la cual está cercada toda aquella provincia -como ya dijimos-, y que por secretas vías y caminos, por los poros de la tierra, se entra de la mar para adentro por todas partes para sustentar aquella provincia, colándose y desnudándose de terresteidad y grosedad, como por coladera, para hacerse potable a los hombres y acomodárseles más. Y que así como está más o menos alta la tierra de la mar, así el agua se halla más o menos honda y baja.*

*Y tengo por cierto que en tiempos pasados toda aquella provincia o la mayor parte de ella fue señoreada y cubierta de la mar hasta que, por discurso de tiempo, aquella provincia se escapó de la subiection y jurisdicción de las aguas. Muchas razones se ofrecen y podríamos traer para convencer y probar*



---

*esto, pero de estas las que más a mí me cuadran son: lo primero, que en todos los **pozos** que se hacen en aquella provincia y en todas las piedras que se arrancan y sacan debajo de la tierra, si se parten, se hallan insertos muchos caracoles y conchas grandes y pequeñas de los mariscos de la mar, que es indicio harto urgente éste. Y es tan frecuente y ordinario esto que no se descubrirá ni partirá piedra alguna en toda aquella provincia donde no se hallen, encajados y como engastonados en ellas, muchos géneros de los caracolejos que vemos en las costas de la mar. Lo segundo que hace en favor de este mi parecer es que toda aquella costa cercana a Yucatán está llena de bajíos y toda es piedra y se parece mucho con la de la tierra adentro. Item, el monte y arboleda es pequeño, bajo y de un género de árboles que en lugares salitrosos y que dentro en la mar se suelen nacer. Y el día de hoy la tierra se va ampliando y como resistiendo y oponiéndose contra la mar de manera que, quien con cuidado lo quisiere mirar y se pusiere de espacio a considerarlo, hallará que Naturaleza por aquella costa va tejiendo o tupiendo y condensando aquellas espumas de la mar, que con el grande calor de por allí sensiblemente parece convertirse y hacerse piedra y juntarse con la parte de la tierra. Y se hallan también por aquellas costas mucha cantidad de piedra pómice, tan ligera y liviana que sobre las aguas de la mar se anda sin hundirse. Hállase también harta esponje, que todo parece ser de aquella merma materia y de aquellas espumas y viscosidades de la mar congeladas. No faltan así mesmo entre los naturales de aquella tierra quien diga haber oído a sus mayores que aquello era mar y ocupado del agua. Por todo lo cual me parece quedar bien convencido aquel error vulgar y confirmada y verificada mi opinión...*

*Y esto baste para los **cenotes** y aguas de Yucatán, que de los edificios, nietos y sacrificios de aquella provincia en su lugar diremos largamente, que cierto fue aquella provincia una de las más tocadas de idolatría que en aquel Nuevo Mundo se halló y de las más supersticiosas” (LÓPEZ MEDEL 1990).*

**1571-1573.** El naturalista **Francisco Hernández de Toledo** (1517-1587)<sup>9</sup> fue el director de la primera expedición científica ordenada por Felipe II al Nuevo Mundo. En la obra *Antigüedades de la Nueva España*, en el *Libro Primero. Capítulo XXIV. De las cosas admirables de la Nueva España*, al referirse a las fuentes de aguas indica que algunas...

"... **brotan dentro del mismo mar** y cuyas linfas por más tiempo que duren mezcladas con las aguas [saladas] saben dulcísimas..."  
HERNÁNDEZ (1946: 132).

Esta cita se refiere a los manantiales submarinos que ocurren frente a las costas de Yucatán, que luego serán descritas por M. PALOMAR & G. A. CHI (1579, en GARZA 1983, 1: 70).

**c.1572-1579.** El canónigo **Marín** de la Compañía de Jesús, del cual se desconocen otros datos biográficos, en el punto 9 de su *Memoria de avisos para el Real Consejo de Indias* nos dice:

"Porque agora bien poco, a fray **Diego de Olanda** [sic, **Landa**], difunto, obispo de Yucatán, por aviso de los yndios moços de la yglesia fue avisado como en una sierra tenían los yndios viejos, en unas **cuevas**, ydolos en quien adoraban, y que yban allí a hablar con el demonio, y allí le davan sacrificio. Y el dicho obispo fue allí y halló ser berdad lo que le avisaron; porque halló ydolos y copas y cabos de candelillas junto a ellos. Y halló más: un corazón de persona que no pudo averiguar cuyo fuese. Y con esta pena murió el dicho obispo, por no averle dexado el Governador de Yucatán castigar a los dichos yndios" (MARÍN 1581, en ZUBILLAGA 1959: 43-44).

---

<sup>9</sup> Información biográfica en

<[https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/hernandez\\_francisco.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/hernandez_francisco.htm)>

<[https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco\\_Hern%C3%A1ndez\\_de\\_Toledo](https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_Hern%C3%A1ndez_de_Toledo)>

c.1573. El canónigo Dr. **Pedro Sánchez de Aguilar** (1555-1648),<sup>10</sup> en su informe sobre idolatría en el obispado de Yucatán, en una sección que refiere a documentos de esta fecha, al mencionar el combate contra la hechicería presenta la siguiente recomendación:

*"Ultra desto sería muy acertado para la extirpación desta idolatría, que en todos los pueblos aya un Alcalde fuera de los que ay, o un Fiscal mayor con comisión del señor Obispo, y aprobado por el Governador de su Magestad, que visite cada año dos, y tres vezes las milpas, y huertas de Cacao, y sementeras de cada Indio, y vea las **cuevas** y **cavernas**, que en ellas ay en sus contornos, y las haga cegar con cal y canto, o piedras grandes; porque en estas **cuevas** suelen tener sus Dioses caseros, que llamaron los Paganos Penates, de cuyos nombres hize un catálogo, y no es justo que se expresen; y basta dezir que son muchos, y cada uno tiene su oficio, Dios de las aguas, Dios de la salud, Dios de la caça, Dios de la pesca, Dios de la mercancia, Dios de la mar, Dios de la guerra, &c. y este tal Fiscal fuesse a elección del Cura, Religioso, o Clérigo, nombrando dos, o tres para que el Prelado elija el uno; porque el Cura que conoce sus ovejas, escogerá los más Christianos, y diligentes para el propósito; y que en su comisión y nombramiento se le diesse instrucción de la obligación de su oficio de visitar las milpas, y huertas de Cacao, las casas y aposentos, y arcas de los Indios, de quien se tuviere sospecha, o indicio tener ídolos; y que estas visitas las haga con mucho secreto sin avisar a los dueños en Domingos, y Pascuas, y Fiestas, quando todos están descuidados: porque si saben el día que los han de visitar, harán fiesta, y boda al Fiscal, a que son muy dados, y se frustrará el intento, que es cogerlos descuidados. Con este ardid cogí ciertos ídólatras en el pueblo de TeKanzoc con los vasos de su vino Balche, y en el pueblo de Cebac..."* (SÁNCHEZ DE AGUILAR 2003: 117).

**1581.** El *Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiquetes* contiene tradiciones orales del pueblo Maya, probablemente fue escrito poco antes de su muerte por el indígena **Francisco Hernández Arana Xajilá** (c.1502-1581) (según A. RECINOS, en GARZA 1992). En la

<sup>10</sup> Información biográfica en <<https://estamosaqui.mx/2020/08/07/personajes-de-yucatan-pedro-sanchez-de-aguilar/>>

Primera Parte, secciones 53 y 54 cuentan la historia de los señores Caynoh y Caybatz:

"53... Estos tenían miedo de que a alguien se les ocurriera irles a robar sus tesoros durante la noche por medio de las hijas de los Señores. Y así sucedió, que les robaron las vasijas de sus tesoros mientras dormían. Eran las hijas de los Señores Zunqún Ganel Mayabauh, el uno, y Puzi Abauh, el otro, y las hicieron sus esposas los llamados Caynoh y Caybatz. Llamábase la una Bubatzó y la otra Icxiuk. Al darse cuenta de que no estaba el tesoro, nuestros abuelos se llenaron de terror y dijeron: 'Nos habéis hecho desgraciados ¡oh atziquinahay! Tepeuh se enojará con nosotros'. 'No os aflijáis, os daremos vuestras mujeres, seréis nuestros yernos, nada malo os haremos. Id a hablar con tepeuh. Pero no llegaron allá, temiendo presentarse ante tepeuh, sino que se escondieron en una **cueva** y se quedaron allí. Caynoh dio a la **cueva** donde se escondieron el nombre de Parupec'..."

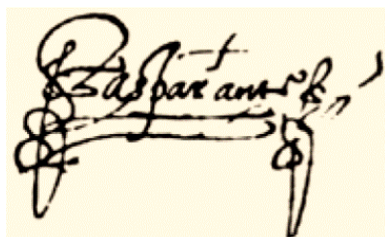
"54. Las parcialidades se pusieron en seguida a buscarlos. 'Vamos a buscar a nuestros señores'. ¿En dónde están? Somos muy desgraciados. 'Hemos oído sus voces, pero no encuentran a sus hijos las madres ni los padres'. Así dijeron Gekaquch, Baqabol, Cavek y Zibakibay refiriéndose a Caynoh y Caybatz. Y habiéndolos buscado en la **cueva**, les dijeron luego que llegaron junto a ellos: 'Os estamos buscando, Señores nuestros. ¡En verdad tened compasión de nosotros! Así dijeron. Y al instante contestaron Caynoh y Caybatz: "No iremos allá si no viene nuestro señor el Galel Ahuchán. ¿Qué querrán hacer de nosotros? ¿No seremos humillados si llegamos ante Tepeuh? No iremos ciertamente a que nos maten los que han recibido la orden..." (HERNÁNDEZ ARANÁ XAJILÁ 1581, en GARZA 1992: 140-141).

**1582.** Por encargo del Gobernador de Yucatán Guillén de las Casas, el indígena **Gaspar Antonio Chi** (1531-c.1602)<sup>11</sup> (Fig. 3.5) escribe su *Relación de algunas costumbres de los Indios de... Yucatán* (CHI

<sup>11</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/100387/gaspar-antonio-xiu-chi>> y en BLOM (1928) y STRECKER & LARA PINTO (1979).

1582). El contenido del manuscrito fue incluido en la obra *Historia de Yucatán* de LÓPEZ COGOLLUDO (1688) que lo transcribe en forma resumida. Fue hallado nuevamente a comienzos del siglo XX en el Archivo General de Indias pero muy deteriorado. STRECKER & ARTIEDA (1978) reproducen el manuscrito incluyendo una reconstrucción de las partes faltantes usando la obra de López Cogolludo. A continuación se transcribe el párrafo 9 de la página 1, referente a la propiedad colectiva, donde en letras itálicas aparece la reconstrucción de López Cogolludo (CHI 1582, en STRECKER & ARTIEDA 1978):

*"Las tierras eran comunes y (assi entre los pueblos no auia terminos sino era de una, prouincia (y otra, por causa de las guerras... ..to, algunas boyas y **cueuas** (que seruian + para sembrar arboles de cacao y algunas tier(ras que huuesen sido compradas por algun respeto de mejoría)"*



**Figura 3.5.** Rubrica de Gaspar Antonio Chi.

Tomado de CHI (1582, en STRECKER & ARTIEDA 1978: 13).

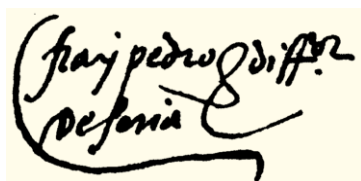
**1584.** El obispo de Chiapas fray **Pedro de Feria** (c.1525-1588)<sup>12</sup> (**Pedro de Martínez Hernández**) (Fig. 3.7) natural de España y de la Orden de Santo Domingo, como resultado de su visita pastoral, presenta un documento donde se señala que algunos indígenas del

<sup>12</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/35380/pedro-martinez-hernandez>>

pueblo de *Su-chiapa*, a pesar de tres décadas de cristianizados, todavía realizaban prácticas de "idolatría":

*"Visitando el pueblo de Chiapas ... [en] ... setiembre ... de 1584, y poniendo el Edicto general, ... acudieron algunos yndios á denunciar de otros naturales de el dicho pueblo de Chiapa, y de Su-chiapa sujeto suyo, delitos muy graves, señaladamente de que en el dicho pueblo de Su-chiapa había una cofradía de 12 indios que se intitulaban los 12 apóstoles, y que estos salían de noche, y andaban de cerro en cerro, y de cueva en cueva, y hacían sus juntas, y consultas, donde debaxo, y so color de religion trataban cosa de sus ritos, y culto del demonio, contra nuestra religion cristiana, y que tenían consigo dos mugeres, á la una llamaban Santa Maria, y á la otra Magdalena con las quales usaban muchas torpedades, hacían ciertas ceremonias diciendo que con ellas se trocaban, y hacían otros, y otras, y se espiritualizaban, y se convertían en Dioses, y las mugeres en Diosas, y que ellas como Diosas habían de llevar y enviar los temporales, y dar muchas riquezas á quien quisiesen y que tenían otras muchas supersticiones, y vanidades que parece frizar con la secta de los alumbrados. Item denunciaron de **Juan Atonal** (que es como V.P. sabe, uno de los mas principales yndios de aquel pueblo que debe hacer mas de 40 años que se bautizó, y mas de 30 que confiesa, y comulga cada año, á quien los religiosos tenían, y yo tambien tenia, por aventaxado cristiano) denunciaron muchos que era idólatra, y herexe, y amancebado público, y cabeza de aquella cofradia de los 12 apóstoles... Para la averiguación destas cosas di comision en forma al padre frai **Manuel Acosta**, á quien V.P. bien conoce cuan religioso es, ... hizo ynformacion con muchos testigos de vista contestes, hombres y mugeres, y averiguó cosas gravissimas acerca de dicha cofradia, y otras cosas de ritos, y ceremonias antiguas, fue con su compañero, y con muchos indios á ciertas **cuevas** en una de las quales hallaron un idolo de los mas principales de aquella nacion chiapaneca tenia de su infidelidad, el qual trajeron á casa donde yo estaba, y tambien hallaron señales de sacrificios frescos. Los testigos de esta ynformacion condenaron al dicho Juan Atonal por principal, y cabeza de aquella cofradia á la cual ellos llaman la gran junta" (FERIA 1899: 481).*

Para mayor información sobre la vida del cacique Juan Atonal puede consultarse a ARAMONI CALDERÓN (2004).


 A handwritten signature in black ink on a light yellow background. The signature reads "fray pedro de feria" in a cursive script. The word "de" is written in a smaller, more compact style. The signature is enclosed within a large, sweeping, circular flourish that starts under the first 'f' and ends under the last 'a'.

**Figura 3.6.** Rúbrica de fray Pedro de Feria (c.1525-1588).

Tomado de ZARAGOZA et al. (1877, lám. VII).

**1585.** El canónigo Dr. **Pedro Sánchez de Aguilar** (1555-1648),<sup>10</sup> en su *Informe contra los adoradores de ídolos del Obispado de Yucatán*, sección de Cocom de Zotuta fue justiciado en Campeche año de 1585, dice:

*"Hace poco, el año de 1585, cierto indio de los nobles del pueblo de Sotuta, llamado **Cocom**, gran idólatra y dogmatizante, fue aborcado. Este, cuando fue desterrado de aquesta Provincia Yucateca por el real oidor de la Audiencia de México, el doctor Palacios, a los trabajos y construcción del presidio de S. Juan de Ulúa, por el delito de idolatría; entregado por el obispo don Gregorio de Montalvo: de allí misericordiosamente, sin embargo, fue libertado por ciertos navegantes, que ignorando cuál y cuánto mal causa y lo que daña una mala oveja dejando las demás... Allí intentó una conspiración, se hizo proclamar rey, ordenó se le hicieran colectas y tributos, preparó muchas armas, hizo incontables aljabas y flechas, guardándolas en las **cuevas** para su debido tiempo y dispuso se cumpliese lo que había ordenado; habiendo sabido todo esto el gobernador **Francisco de Solís**, emprendió el viaje para aprehenderlo él mismo: logrado [concluido el proceso] lo aborció, quien se empeñaba a la verdad de enseñar a otros indios la idolatría, en lo cual muchas veces fue descubierto..."* (SÁNCHEZ 2003: 88).

**1588.** En 1584, Fray **Alonso Ponce**<sup>13</sup> actuando como Comisario General de la Sefárica Orden en Nueva España, realiza una larga visita pastoral acompañado por su secretario fray **Antonio de Ciudad Real** (1551-1617).<sup>14</sup> Este último llevó un minucioso diario y en 1590 culminó el manuscrito de su extensa *Relación*, publicada por primera vez en 1872. Entre muchas otras cosas, nos narra eventos relacionados con cuevas de Guatemala y México. Fray Antonio de Ciudad Real nació en Castilla, llega en 1573 a Campeche, para luego vivir y fallecer en Yucatán. Los religiosos Ponce y Ciudad Real primeramente recorren varios poblados de la Arquidiócesis de México (que será objeto de la parte tercera de esta serie), luego siguen su camino hacia Guatemala y Nicaragua, para volver y continuar hacia Michoacán, donde por conflictos con el Virrey, el Comisario Ponce es llevado a prisión y luego sacado de la provincia a través de Veracruz, para ser embarcados a España. Así llegan a La Habana y contraviniendo la orden del virrey, en julio de **1588** regresan a Yucatán, de allí proviene el siguiente capítulo.

En el capítulo *De cómo el padre Comisario prosigió su visita y llegó a Ichmul*, al encontrarse en el pueblo y convento de Tenum, nos cuenta:

*“No hay agua dentro del convento, tráese de un **zonote** que está allí junto, del cual también bebe el pueblo, con no pequeño trabajo de las indias que la sacan, y para excusar esto habían hecho ya un **pozo** cerca del convento, en que habían de poner una anoria que trujesen caballos; visitó el padre Comisario aquella casa, y no se detuvo en ella mas de aquel día. El pueblo es pequeño, de gente devotísima de nuestros frailes; hay, no lejos dél, en aquella guardiania, unos edificios antiguos de cantería, muy vistosos, que llaman de Chicheniza, y junto á ellos un **pozo** muy hondo, en que echaban los que sacrificaban á los ídolos, y aun dicen que en la pared deste **pozo** ó **zonote** está hecha una **cueva** que entra muy adentro”* (CIUDAD REAL 1873, 2: 404)

<sup>13</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/14300/alonso-ponce>>

<sup>14</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/22309/antonio-de-ciudad-real>> y en ROYS (1932) y HARRIS (1996).



En el capítulo *De la cueva de Tikax* describe largamente dicha cavidad:

*"Tres cuartos de legua [~4,2 km] de aquel pueblo de Tikax [Tekax], entre Oriente y Sur, está una **cueva** muy vistosa y notable, que á estar en España se estimara en más de lo que se estima dónde ella está, porque para un ermitaño ó religioso que quisiera vivir en soledad y darse á la contemplacion era muy á propósito, y si para recreacion la quisieran, era tambien para esto muy acomodada. Está aquella **cueva** debajo de la sierra de suso referida, la cual se atraviesa, yendo desde Tikax, para llegar á la boca. ... á la boca desta **cueva** tiene su dueño, que es un indio de aquel pueblo, ... en una concavidad á manera de patio ó corral, al cual se baja por dos ó tres gradas, y tiene al un lado unas **cobachas** en las cuales se puede amparar mucha gente del agua que llueve. Yendo por este patio á la banda del Poniente, hay una gran bóveda clara y patente y muy capaz, con algunas entradas á los lados á manera de retretes, hecho todo naturalmente en la peña viva, en los cuales con harta facilidad se podrian hacer celdas y aposentos; es muy recreable aquella bóveda y en tiempo de mas calor está mas fresca, tiene dos bocas en lo alto, y por ellas salen algunos piés de cacao que están planudos en el suelo en frente deltas, los cuales como casi todo el año tienen la hoja verde y fresca y echan á su tiempo las mazorcas del cacao, hacen aquel lugar mas agradable y deleitoso; desde esta bóveda se baja, por una escalera de palo de diez á doce escalones á un gran patio redondo y claro, de paredes muy altas, de peña viva, el cual es una arbertura que alli hizo naturaleza en aquella sierra. En este patio hay algunos piés de cacao, y en la pared dél una gran puerta muy alta y ancha por la cual se entra á la **cueva**, la cual es muy larga, y tiene dos mangas, una mas larga que otra; hay en ella muchas bóvedas, unas mas altas y mas de ver que otras, pero todas admirables; entre estas hay una altísima que parece que fué capilla de alguna iglesia, en cuyo cimborrio estuvieron fijadas muchas estrellas, por orden y concierto, y que despues las arrancaron, quedándose alli los hoyos y señales, porque asi tiene aquella bóveda hechos muchos cóncavos y hoyos, por el órden sobredicho y en medio dellos uno mayor que los demás: otras hay donde del agua que de lo alto se distila, quedan cuajadas muchas diferencias de labores, y unas molduras plateadas muy galanas como de hábitos ó de otras ropas, que colgadas de los cuellos hacen muchas arrugas muy vistosas.*

*Desta agua que se destila, y vá cuajando hay en otras partes muchos racimos colgando, y aun dellos han llegado ya muchos al suelo, y asi se pasa entre unos y otros, y hiriendo en ellos con alguna piedra suenan como si fuesen mármoles; son tantos estos pilares que en alguna manera parecen á los de la iglesia vieja de la ciudad de Córdoba, que fué antiguamente mezquita de moros, que asimesmo son muchos. Bien adentro desta **cueva** está una abertura ó boca, casi en la cumbre de la sierra, á manera de boca de **pozo**, por la cual entra alguna luz y claridad, y aunque está muy alta algunos indios descienden por ella, por unas raíces de un árbol de aquella tierra que llegan abajo, y cogen agua de un pozo que está allí hecho en redondo en la peña viva, de estraña hondura, el cual casi siempre esta lleno y es el agua muy buena. Sin esta agua deste pozo se recoge dentro de la mesma **cueva**, en unas pilillas de piedra puestas allí para el efecto, otra agua maravillosa, fresca y muy delgada, de la que se destila por lo alto de otra bóveda en la cual no se cuaja tanto como en las demás. Dicen algunos que aquella **cueva** fué antiguamente **zonote** lleno de agua, y que por algun accidente reventó y que huyéndose toda el agua, excepto la del pozo sobredicho, quedó lo demás en seco. Hay en el suelo de aquella **cueva** grandes **simas** y aberturas muy hondas, y á los lados algunas **cobachas** que no les hallan cabo, porque no quieren entrar á buscarle, lo cual parece favorecer á la opinion sobredicha; lo cierto y verdadero es, que el estar la **cueva** muy obscura y haber en ella estas **cobachas**, **simas** y **aberturas**, fuerza á los que quieren verla á que lleven bachas encendidas, porque sin ellas no verian nada y se despeñarían en aquellas **simas** y barrancas, las cuales son cierto espantosas; otras muchas particularidades se callan de aquella **cueva**, por no dar fastidio al que esto leyere” (CIUDAD REAL 1873, 2: 465-467).*

**1591.** El médico y erudito sevillano **Juan de Cárdenas** (1563-1609)<sup>15</sup> visitó a la península de Yucatán y en el *Capítulo II. En que se da la causa por qué todo lo más desta tierra de Indias sea de temple caliente y húmido*, de su libro *Problemas y secretos maravillosos de las Indias* (Fig. 3.6b), escribe ampliamente sobre las cavernas y su origen:

<sup>15</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/19124/juan-de-cardenas>> y en LOZOYA (1980).

*"Y así, acercándome más a la solución del problema, digo que el calor y humedad de toda esta tierra mana y procede de diferentes principios; quiero decir que el calor que predomina en este Nuevo Mundo de Indias procede por parte del sol, así como la humedad por parte del abismo y centro desta tierra...*

*La humedad, según dixere, toma su principio y origen por parte del centro y abismo desta tierra. Y para que esto mejor se entienda será necesario advertir una estraña propiedad que este suelo de las Indias tiene, y es que por la parte interior está lleno o, por mejor decir, contraminado con terribles **güecos** y **cavernas**, las cuales son causa, como después diremos, de los grandes y continuos temblores que en toda esta tierra de las Indias suceden; estas cavernas, supuesto que en la naturaleza no se da lugar vacío, necesariamente deben estar y están llenas de agua, porque, cuando queramos decir que también ay en ellas gran cantidad de aire y vapor, bien sabemos que es propio del aire y del vapor, con la intensa frialdad del abismo, condensarse y convertirse en agua, como nos lo enseña Aristóteles en el 21 de los Methéoros; así que deste notable se saca y colige por muy cierto contenerse dentro de las dichas **cavernas** grandíssima copia de agua.*

*Lo cual supuesto, respondo que en toda esta tierra de las Indias predomina grandíssima humedad, por cuanto hiriéndola el sol con rayos derechos, tiene fueroa para sacar y levantar del agua contenida en el **abismo** y **cavernas** desta tierra gran suma de humidísimos vapores, los cuales, saliendo acá fuera y mezclándose con el aire, le humedecen y por el consiguiente hazen húmida la región. Y que esto sea verdad vese por experiencia, pues algunas provincias de las Indias, que carecen en el centro y parte inferior destas cavernas, son de temple o compexión sequíssima, como lo es la provincia de Campeche toda essa tierra que de Cacatecas corre hazia el polo t-tico; y no queramos mayor indicio para saber que el rismo de las ya nombradas tierras es macico y sin género de caverna alguna de ver que jamás en ellas se vio amblar la tierra, ni menos se halla un tan solo bolcán, ue es gran indicio de ser el centro firme y macico, siendo contrario en las regiones húmidas, que, por la mesma azón que son por lo interior tan cavernosas, son sujetas los sobredichos temblores y así mesmo son muy húmias. Ayuda*

*también al crecimiento delta humedad las anchas fuentes, mares, ríos y lagunas que más en este occidental mundo que en otra región alguna se hallan, de las cuales, levantándose también con la fuerza del sol; rarísimas copia de vapores, humedescen en gran manera el aire y la tierra; y con esto baste para respuesta este problema.*

*Solo resta satisfacer agora a dos objeciones que contra lo dicho se nos ofrecen, una de las cuales es decir que cómo es posible, siendo las Indias en general tan cálidas, reinar juntamente en ellas tanta humedad, porque, aunque es verdad que calor y humedad no son contrarios accidentes, avemos por otra parte de entender que, como muy doctamente nos enseña Avicena, siempre el excesivo calor gasta y consume la humedad del sujeto, y así por la misma razón que las Indias son cálidas devían ser en el mesmo grado secas, gastando el gran calor del sol la humedad de la indiana región, y no ser juntamente muy calientes y húmidas; lo que esta objeción responde es que, como la humedad que las Indias tienen procede del agua contenida en las **cavernas** y **abismo** de la tierra, si por una parte gasta el calor del sol en el aire un grado de humedad, levanta de nuevo con la fuerza de sus rayos cuatro doblada humedad del abismo y centro de la tierra de la que gastó en el aire y así, mientras más calor reina en una provincia de Indias, es fuerza sea más húmida. La 2ª objeción es ésta: Si dezimos que la humedad que ay en las Indias procede por parte del agua, ¿qué es la causa por que, si el agua es frigidísima y muy húmida, no son también las Indias del mismo temple, pues el agua que comunica la humedad a la región se debía también comunicar la frialdad? Respondo que las Indias devieran por esta razón ser frías y húmidas, pero es tanto el calor del sol que en ellas reina que vence la frialdad del agua y de frías las convierte en calientes y, si también no consume la humedad, es porque la humedad es muy resistiva, lo que no es la frialdad”.*

*Capítulo III. Por qué causa el abismo y centro desta tierra tiene en sí tantas cavernas. Decláranse también otras curiosas dudas.*

---

*La causa que dávamos en el precedente capítulo para probar que toda esta tierra de las Indias es de humidíssimo temple fue dezir que los vapores que el sol levanta de la humedad contenida y encerrada en las cavernas deste indiano abismo salen acá fuera y, mezclándose con el aire, le humedecen. Entra pues agora con justa razón saber cuál sea la causa de tener todo el abismo y centro desta tierra tantas **cavernas** y **concavidades** dentro de sí, supuesto que son sin comparación mucho más que las que en el abismo de otra cualquiera provincia se pueden dar, y esto se conoce palpablemente por los naturales efectos que en el discurso deste libro I veremos, los cuales proceden, sin género de duda, de las dichas **cavernas**.*

*Para solución y respuesta de la cual duda será forcoso suponer primero dos breves y no poco importantes fundamentos, de los cuales será el primero saber que toda causa natural, cuando es muy fuerte y eminente en obrar, le es muy propio no tanto hazer su operación e impresión en un cuerpo delicado y sin resistencia quanto en cuerpo fuerte y que mucho le resiste; por el exemplo del rayo está claro lo que digo: bien vemos que un rayo, como es agente terrible y fortíssimo, no haze impresión en la vaina de la espada y a la mesma espada, por hazerle resistencia, la desmenuza y convierte en ceniza, y vemos assí mesmo que cuando rescebimos algún fuerte golpe succede no hazer señal en la carne y el güeso quebrarse y hazerse pedacos. Eso mismo podemos dezir del sol y de los cuerpos celestiales, que como son causas fortíssimas, eminentes e muy eficaces en obrar, cuando obran en estos cuerpos inferiores, tanto mayor impresión hazen en ellos quanto es mayor la resistencia que en ellos hallan; pongo por exemplo: el aire bien vemos que está más cercano al sol que la tierra, pero no por eso calienta el sol al aire, sino a la tierra, por hallar resistencia en ella, y después la tierra, aviendo rescebido calor del sol, buelve a calentar el aire. Otro mejor exemplo: el sol calienta un hierro y un palo y calienta assí mesmo la tierra y el agua. De todos estos cuerpos más calor rescibe el hierro que la tierra, y la tierra más que el palo, y el palo más que agua, no porque el sol no caliente todos los dichos cuerpos con una mesma fuerza, sino porque el cuerpo que más resistencia haze, ésse es más calentado y encendido del sol.*

---

*Lo segundo es necesario advertir que, de la misma suerte que el sol y los demás planetas del cielo, penetrando con su celestial influxo hasta el abismo de la tierra, suelen levantar y levantan de la humedad en él contenida gran copia de húmidos vapores, así levantan y engendran de la parte más sutil, requemada y adusta de la tierra cierto género de vapor sequísimo, llamado de los filósofos exhalación; y digo más, que así como los húmidos vapores no son todos de una misma naturaleza, pues son unos más apropiados para lluvia que otros, y otros para rocío, así entre las exhalaciones, unas son differentísimas de otras, porque unas por ser gruesas, terrestres y frías, son propias para la generación y producción de los fríos y terrestres minerales, como es el hierro, el cobre, el estaño y todo género de piedras; otras, por ser gruesas, viscosas y azetosas y juntamente calientes, se convierten en calientes y azetosos minerales, como lo es el betún y el acufre cuando se derrite; otras así mesmo, por ser calidísimas, gruesas y terrestres, se convierten en calidísimos y terrestres minerales, como son la sandáraca, el oropimente y el arsénico; finalmente, otras, como son delgadas y subtiles, salen por los poros de la tierra afuera a causar los vientos en el mundo, si no es por ser calidísimas suben a la media región del aire y aun a la suprema a causar todas essas impresiones de fuego, como son los rayos, los cometas y langas de fuego ardiendo. Así que concluimos diciendo cómo ay y se engendra toda esta variedad de exhalaciones en el abismo de la tierra mediante el calor y virtud del sol y de los demás planetas.*

*Supuesto lo cual entra muy a cuento la solución del problema, al cual digo que, como el sol tiene tanta fuerza y vigor en calentar con la fuerza y rectitud de sus rayos toda esta tórrida zona y como así mesmo la tierra es de suyo cuerpo denso y capaz para poder ser calentado del sol, no solamente calienta el sol la superficie de la tierra, pero penetrando con la gran fuerza de sus rayos hasta el propio abismo, va poco a poco, como si dixésemos, comiéndolo y contraminándolo, convirtiendo mucha parte de tierra, de aquella que tuesta y requema, en varias exhalaciones, dexando todo aquel espacio esponjoso, poroso y contraminado, de la misma suerte que el calor del fuego esponja y dexa poroso por de dentro el pan que se cueze en el horno, dexando la corteza dura, densa y compacta. Y así digo que dexa el sol esta tierra que, como la abrasa y enciende con sus derechos y estriosos rayos, queda la*

*haz o superficie de afuera dura, sólida, compacta y firme (como mejor se dirá esto en los siguientes capítulos) y al contrario queda el abismo poroso, cavernoso y contraminado, por aver salido dél gran suma de exhalaciones.*

*De donde claramente se infiere que cuando Dios crió el mundo debía estar el abismo desta tierra tan macro sólido como el de otras provincias, pero desde la creación acá se ha de presumir que el sol lo ha ido socavando contraminando con sus rectos y estuosos rayos, lo que o ha lugar en otras provincias, por no herirlas el sol on tanta fuerça. Infíere-se assí mesmo de lo dicho cuál sea la causa de er tantos y tan continuos los vientos como de ordinario torren y bañan todas las tierras desta tostada zona y mundo de las Indias y por qué assí mesmo ay y se cría en ellas tanta variedad e infinidad de minerales. La causa Je todo esto es que, al tiempo que el sol va hiriendo, calentando y requemando las partes de tierra contenidas en l abismo, levanta grandíssima copia de exhalaciones, unas delgadas y sutiles, las cuales, saliendo con gran ímpetu acá fuera y hiriendo terriblemente el aire, causan tantos y tan continuos vientos como todos los tiempos del año vemos correr en las Indias; otras, como más gruesas y terrestres, sirven de materia para tanta suma de minerales como hay en ellas. De suerte que tanto quanto son más en cantidad estas exhalaciones, tanto son más los dichos vientos y minerales.*

*Ayuda también a todo lo dicho el que, después que estas exhalaciones se levantan y engendran con la virtud del sol, llega luego la virtud e influxo assí de los planetas como de los signos del zodiaco y de las demás estrellas y, como todos estos cuerpos celestiales tienen más fuera de influir sobre esta tierra que sobre otra alguna, por estar el zodiaco derechamente sobre las Indias, ayuda todo este celestial influxo a mejor formar, cuajar y convertir en los ya dichos minerales toda aquella infinidad de exhalaciones, de suerte que tanto abunda más en toda esta occidental tierra, quanto es más feliz y copioso el influxo de los astros y signos del cielo; por donde yo no me admiro de que muchos auctores affirmassen que el paraíso terrenal está dentro de la tórrida zona, supuesto que no hay sitio de tierra en el mundo que más de lleno como dizen, goze de las dichas influencias del cielo” (CÁRDENAS 1988: 37-46).*



*Figura 3.6b.* Portada de la obra de Juan de Cárdenas de 1591, donde se establece una teoría para explicar la presencia de cuevas y cenotes en Yucatán.<sup>16</sup>

**1596.** El canónigo Dr. Fray **Sanchez de Aguilar** (1555-1648), en su informe sobre "idolatría" en el obispado de Yucatán, tiene una sección sobre "El duende de la villa de Valladolid año 1560". En el relato dice que el "duende" primero apareció en **1560** y luego...

*"... calló por más de treinta, o quarenta años, hasta los años de **1596** que siendo yo Cura en la dicha villa, bolvió este demonio a infestar algunos pueblos de mis anexos, quemando las casas de los pobres Indios, y en particular en el pueblo de Yalcoba, de donde fui llamado por los Indios devotos para que le conjurasse y desterrase de aquel pueblo... Y aviendo yo llegado a este pueblo, y comunicado con los Indios la Missa cantada, y solenne que pedían, la misma noche por su despedida quemó una cassa bien grande. Y aviendo otro día dicho Missa cantada a la intercesión del Arcángel San Miguel abogado destes Indios, hizé mi oficio de Cura en la puerta que cae al Sur conjuré a este demonio, y con la Fe, y zelo que Dios me dio, le mandé que no entrasse más en aquel pueblo, con que cessaron los incendios, y torbellinos a gloria y honra de su Divina Magestad, que tal poder dio a*

<sup>16</sup> Fuente <[https://es.wikipedia.org/wiki/Juan\\_de\\_C%C3%A1rdenas](https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_C%C3%A1rdenas)>



*los Sacerdotes. Con lo qual bolvió este demonio a infestar y perseguir la dicha villa de Valladolid con nuevos incendios en las casas de los pobres vezinos, que no eran de texa; y poniendo cruces en todos los cavalletes, cessó este daño por algunos años, aunque todos lo atribuían a los muchos hechizeros, encantadores, y idólatras destes tiempos, lo qual no dexa de tener fundamento, y sospecha verisímil. E yo tuve preso a uno natural del pueblo de Tecoc gran idólatra encantador, que encantava, y cogía con la mano una víbora, o culebra de cascabel con ciertas palabras de la gentilidad, que escriví por curiosidad, que no son dignas de papel y tinta (ne fortè) hasta dezir que en ellos invoca al demonio, y Príncipe de las tinieblas y **cavernas**"* (SANCHEZ DE AGUILAR 2003: 75).

**1597, 10 abril.** En un documento suscrito en esta fecha por el notario **Bartolomé Rodríguez** refiere a un caso de indígenas que realizaban ritos en cuevas:

*"En el pueblo de Chiapas, en 9 de abril de mill quinientos noventa i siete años, el Prior del Convento de nuestro Padre Santo Domingo, a requerimiento del Señor Obispo de Ciudad Real, mandó a juntar á algunos vecinos yndios de que se dessia idolatraban i consultaban toda clase de hechicerias que practicaban, que trasladada de aquella ciudad la orden i traidos los dichos vecinos yndios a quienes se dixo no caerian en excomunion, nio se acusarian ni tuvieran miedo, toda vez que si declaraban lo que sabían y assian penitencia i se arrepentían serian absueltos de apostatía i tomados en comunión, i oido esto del señor Prior lo entendieron y aprobaron. Ante mi, Bartolomé Rodríguez, Notario. Fueron presentados las personas siguientes: **Francisco Sandobal Cumpi**, Jefe de Calpul, anciano. **Maria Nuati**, su muger. **Luis Deodoro**, canoero. **Pero de Hara Nulqui**, muchacho ayudante de canoa. **Juan Domingo Inpanuya**, jefe de fiestas del calpul de San Miguel. **Pablo Nambabia**, anciano viudo. **Sebastiana Nambabia**, su hija.*

*A todos los cuales se les volvio a dar rason de por que las preguntas que se iban a asser i de la culpa i castigo que carga el que incurre en pecado de idolatria, i llevados al altar mayor se les exigió arrepentirse i endelante ser buenos christianos i abjurar de sus yerros i supersticiones. Habiendose*

*puestos de rodillas ante el altar el Señor Prior los llevó a la sacristía i mando que solo quedasen los dos primeros que iban a ser interrogados i que los otros fuesen a la iglesia a resar advirtiendoles no se fuesen pues incurririan en pecado i serian buscados i castigados. Fueron los primeros interrogados el yndio Don Pablo Nambabia i su hija Sebastiana Nambabia, ante mi Bartolomé Rodríguez, Notario.*

*Preguntados sobre sus ídolos i dioses los declarantes dixeron no saber nada dellos ni saber en nombre de ninguno, pero que sabian por los viejos que tenian uno sólo que era el sol i otros como sus criados en los cerros i **cuevas** i sementeras; que no tienen ídolos pues ya fueron rotos dos veces antes por los Padres del Santo Domingo i Ciudad Real i que por eso sólo celebran de nombre en la **cueva** que esta sobre la subida a Ciudad Real i otras viendo a Alcalá i otras mas donde el río se cierra. Enseguida dixeron que en los primeros meses del año... a sembrar mays celebran en dichos lugares fiestas con mucha bebida.... trajés i música de flauta i tambor, i que piden se les de buena cosecha i que para eso sabumen copal i assen confesion i ofrendan animales pequeños, con ambar i hojas i flores de adorno, todo lo cual lo dirigen el propio Don Pablo Nambabia i Pedro Domi, que es calpulero maior de santa helena.*

*Declaran que cuando la pasada enfermedad los dichos declarantes que... confesaron a todo el calpul de San Miguel i los ramearon diciendo que por sus muchos pecados les vienen males i por no asser sacrificios ni cumplir con las ofrendas; que luego de la confesion llevaron a varios vecinos a la **cueva grande** subida a Eꝛtapa [Ixtapa] i bañaron a los dichos escogidos **en el agua que brota de la cueva** donde sacrificaron gallinas i dexaron ofrenda de comida i adersaron un altar con una calavera que los declarantes dixen haber guardado cerca de tres años i que hoy guardan en Suchiapan [Suchiapa], pero no saben en manos de quien este, pero que la pasan entre los principales desde quel declarante era niño i que sele asse ceremonia cada año con mucha concurrencia de vecinos naturales de Chiapa i de otras...declaran también que despues del baño se emborrachan pidiendo a los dueños del mays i las tierras donde assen sus sementeras; y que con esto los dichos dueños suelen ser agradecidos.*

*Declaran que asegun el tiempo ofrecen sacrificios al trueno, la lluvia i rio que pasa enfrente i assen fiesta con tabaco i borrachera que dura tres dias que cuenta con todos los naturales deste pueblo; que ponen ofrenda de comida con calabazas i telas que assen de proposito... i antes como ya declararon a la calavera; que esto....*

*En la misma ocassion, para levantar la dicha informacion el Señor Prior mandó parecer ante si a Luis Deodoro i Pedro Hara Nulqui, naturales de Acala.*

*Preguntados sobre cuales son los dioses ídolos deste pueblo i que fiestas usan con ellos, dixeron que no saben dellos pero que han oido decir que algunos naturales ancianos suben al cerro donde esta la cueva grande i que alli acostumbbran parar varios dias para celebrar ayunos cuando llueve i tambien cuando es buena cosecha que entonces celebran con hartazgo; que no han adorado ningun idolo i menos aun con otros naturales; que de las fiestas sólo han oido de ellas, que el dicho Don Francisco Sandobal Cumpi asistia cosa de veinte años pero que ya no asiste i que apenas se acuerda dellas; que ya no practica... que al sol i al rayo i a un ídolo que tenían donde esta el cerro por donde **entra el rio grande** [sumidero] le bailaban i le assian hartazgas i bebidas, pero desde que un Padre lo rompio son pocos los que llegan adonde estaba el dicho dios que llamaban Nadanda, pero que de esto sólo de oidas tiene noticia; que el no lo hace porque su officio i el de su muger no es de hecicero sino curandero i que por estar viejo ya se olvido como assian dichas costumbres. Lo mismo contesto Maria Nauti que dixo su officio cura con yerbas i baños pero ignora las hecicerias que le preguntan.*

*Preguntados sobre cuales son los heciceros que mandan, dixeron no sabello pero de oidas tienen conocimientos que algunos principales assen cosa de naguales como se dice entre los naturales de Chiapa por ser cosa de cambiarse en animales o parecido por ser en las cuevas donde se esconden i que a estos principales se les tiene miedo i se les respeta; que no conocen a ninguno i sólo lo saben de oidas. En el dicho pueblo de Chiapa, en diez dias del mes de habril de mill quinientos noventa i siete, el mismo dicho prior mando pasar a los declarantes, i antemi, el presente Notario fueron exigidos de dar fee de verdad de lo que declararon de las fiestas i ceremonias e idolatrias i que assimismo exivan sus idolos i demas cossas si las tiene para*

*que se consuman i queme pues sólo sirve para mal uso, lo cual assi hagan en virtud de Sancta obediencia so pena de carcel i trasquilado publico; i anssi lo proveyo i firmo **Bartolome Rodriguez**, Notario" (RODRÍGUEZ 1597, en NAVARRETE 1974: 19-25).*

**Siglo XVI.** Entre las diversas obras anónimas del *Popol Vuh*, se encuentran *Los libros de **Chilam Balam de Chumayel*** escritos en los siglos XVI o XVII, pero que refieren a acontecimientos del siglo XVI. En esta obra hay varios parajes donde se mencionan cuevas y cenotes, a saber:

En la sección *V Palabras del Suyua Tan*, dice:

*"Este es el séptimo enigma que se les propondrá: Se les dirá: Ve a traerme las que cubren el fondo del **Cenote**, dos blancas, dos amarillas. Tengo deseos de comerlas». He aquí las que cubren el fondo del Cenote, que les pedirán: las jícamas [un tubérculo], dos de ellas amarillas" (ANÓNIMO 2008: 39).*

*"Cuando estén en sus casas, darán su sustento al Verdadero Hombre, y pedirán su propio sustento también. Y así irán a explicarlo:*

*-Hijo mío, tráeme cuatro pájaros "cardenales" que están en la puerta de la **cueva**. Me levanto sobre lo que es lo primero que pega mi boca y colorado estará. Levantará su penacho sobre lo que pega mi boca, cuando llegue delante de mí" (ANÓNIMO 2008: 44).*

En el capítulo *XI Segunda serie de palabras del Suyua Tan*, dice:

*"-Hijo, ¿cuáles son los tristes agujeros por donde gritan las cañas?*

*-Los agujeros de la flauta.*

*-Hijo, allí donde hay **cenote**, y son muy profundas sus aguas, no hay piedrecitas en su fondo, y hay un arco a la entrada.*

*-El templo" (ANÓNIMO 2008: 78).*

---

## RELACIONES GEOGRÁFICAS

**1579-1581.** Por el interés de la Corona Española en las tierras americanas, en especial en la rica región de Nueva España (México) se giran cuestionarios a las autoridades locales, con el fin de reunir información fidedigna de estos territorios. Estas se conocen como las *Relaciones Geográficas del Rey Felipe II* (Fig. 3.7), cuyo plan fue reunir una completa descripción de todas las tierras bajo dominio español, pero la recopilación final nunca se realizó. Entre las preguntas del cuestionario (ver Sección 2.3.2), hay algunas que por su naturaleza caben las descripciones de cuevas y cenotes.

A los funcionarios se les pidió reunir las circunstancias de los territorios, desde la historia de los pueblos, sus fundadores, la descripción física y también las creencias y costumbres de los indígenas, tanto en ese momento como antes de la llegada de los europeos. Para este fin, debían convocar a los pobladores más viejos y conocedores, tanto españoles como indígenas, con el fin de responder a las preguntas en la forma más completa posible. Las autoridades de la provincia de Mérida asignaron al indígena **Gaspar Antonio Chi** (c.1531-c.1610)<sup>17</sup> (Fig. 3.27), por su condición de escribano y conocedor de la lengua local, para asistir a los encomenderos a preparar las relaciones de esa región. Por esta razón aparece firmando varias relaciones. Algunos funcionarios respondieron los cuestionarios con mucho esmero, mientras que otros lo hicieron con desdén, copiaban las respuestas de otros poblados.

---

<sup>17</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/100387/gaspar-antonio-xiu-chi>>



**Instructiō, y memoria, de las relaciones que**  
 se han de hazer, para la descripcion de las Indias, que su Magestad mandó  
 hazer, para el buen gouerno y ennoblecimiento dellas.

B

**Figura 3.7. A:** Rey Felipe II (1556-1598). Retrato por Sofonisba Anguissola, 1565, Museo del Prado, Madrid. **B:** Título de los cuestionarios distribuidos en las colonias españolas, que luego se recopilarán como *Relaciones Geográficas*. Tomado de GARZA (1983, 1).

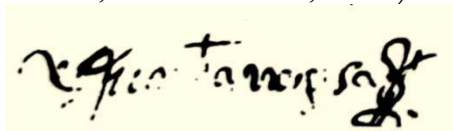
### ***Relaciones de la Provincia de Valladolid***

**1579, 2 marzo.** El señor **Juan Rodríguez** (El Viejo) al referirse al pueblo de *Sucofo*, sobre la pregunta 4 del cuestionario dice:

“No ay sobre esta tierra ningún género de rrios ni de fuentes el agua que se beve ansi yndios como españoles las sacan de unas bocas de **çenote** questan abiertas sobre la tierra por donde se saca el agua a doze [ $\sim 19$  m] y quinze a veinte [ $\sim 32$  m] braças debaxo de la tierra con norias y con sogas estos cenotes no son hechos á mano sino que por la bondad de dios los ay por todos los lugares de la tierra y por los montes” (J. RODRÍGUEZ 1579, en LATORRE 1920: 81).

**1579, 2 marzo.** El encomendero **Juan Darreygosa** firma (Fig. 3.8) en la relación de los pueblos de *Sodzil* y *Tecay*, describe:

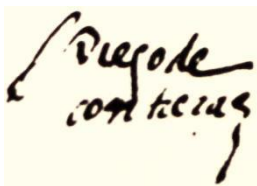
*“En toda la provincia no hay río, solamente hay unos **cenotes** a manera de aljibes manantiales, y éstos tienen mucha agua y se entiende que corren por debajo de tierra, y de éstos hay muchos en toda la provincia”* (J. DARREYGOSA 1579, en GARZA 1983, 2: 126).



**Figura 3.8.** Rubrica de Juan Darreygosa.  
Tomado de GARZA (1983, 2: 124).

**1579, 23 marzo.** El señor **Diego de Contreras** (Fig. 3.9) presenta la relación de los pueblos de *Nabalam*, *Tabcabo* y *Cozumel*, donde indica que:

*“No hay en ella ningún río corriente que corra, ni se ha visto ni hallado, excepto que hay unos **cenotes** hondables que tiene dentro de sí mucha agua y corre por debajo el agua”* (D. CONTRERAS 1579, en GARZA 1983, 2: 185).



**Figura 3.9.** Rubrica de Juan Darreygosa.  
Tomado de GARZA (1983, 2: 184).

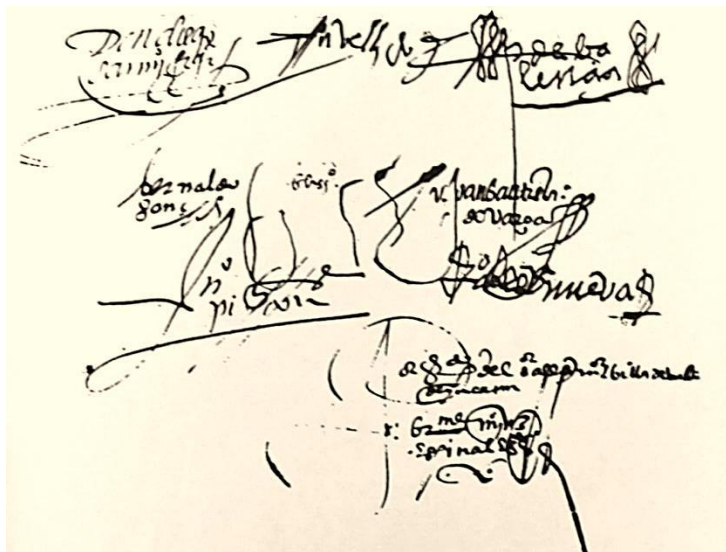
**1579, 8 abril.** Los señores **Blas González**, **Alonso de Villanueva** y **Juan Gutiérrez Picón**, conquistadores y vecinos, **Juan Vellido**, **Pedro de Valencia**, **Bernaldo Sánchez** y **Juan Bautista de Vargas**, miembros del concejo y **Diego Sarmiento de Figueroa**, alcalde mayor, suscriben una extensa relación de la villa de *Valladolid* (Fig. 3.10), Yucatán, donde detallan costumbres de los indígenas relacionadas con cenotes:

“Ocho leguas de esta villa están unos edificios llamados Chichen Itza, en los cuales hay un cu hecho a mano de cantería y albañilería... este cu cae entre **dos cenotes** de agua muy hondables, el uno de ellos llamaban el **cenote del sacrificio**. Llamóse Chichen Itza a imitación que un indio que al pie del **cenote** del sacrificio vivía; se llamaba Al quin Ytza. En este **cenote** los señores y principales de todas estas Provincias de Valladolid tenían por costumbre habiendo ayunado sesenta días, sin alzar los ojos en este tiempo aun a mirar a sus mujeres ni aquellos que les llevaban de comer, y esto hacía para, llegándose a la boca de aquel **cenote**, arrojar dentro al romper del alba algunas indias de cada un señor de aquéllos, a las cuales les habían dicho pidiesen buen año o todas aquellas cosas que a ellos les parecía, y así arrojadas estas indias sin ir atadas, sino como arrojadas a despeñar, caían en el agua dando gran golpe en ella, y al punto del mediodía la que había de salir daba grandes voces le echasen una sogá para que la sacasen, y subida arriba medio muerta le hacían grandes fuegos a la redonda, sabumándola con copal, y volviendo en sí decía que abajo había muchos de su nación, así hombres como mujeres, que la recogían, y que alzando la cabeza a mirar a alguno de éstos le daban grandes pescozones para que estuviese inclinada la cabeza abajo, lo cual era todo dentro del agua, en la cual se figuraba muchas **socarreñas** y **agujeros** y respondíanle si tendrían buen año o malo según las preguntas que la india hacía, y si el demonio estaba enojado con alguno de los señores de los que echaban las indias, ya sabían que no pidiéndola sacasen al punto de mediodía era que estaba con ellos enojado y esta tal no salía más, que parece es estofigura de lo que acaecía en la **cueva de Salamanca**. Entonces, visto que no salía, todos aquellos de aquél señor y él mismo arrojaban grandes piedras dentro del agua y con grande alarido echaban a huir de allí” (B. CONTRERAS et al. 1579, en GARZA 1983, 2: 38).

“No hay en estas provincias ningunos volcanes; ay en la costa de la mar algunas **grutas** en la costa de Pole y la bahía de la Ascensión que arrojan el agua por entre **socarreñas** que en las peñas ay, mas de dos picas [~7,5 m] en alto.” (B. CONTRERAS et al. 1579, en GARZA 1983, 2: 42).

Este fenómeno se conoce como bufadero y la Bahía de Ascensión se encuentra en el actual estado de Quintana Roo.





*Figura 3.10. Rubrica de los miembros del Cabildo de la Villa de Valladolid. Tomado de GARZA (1983, 2: 26).*

**1579, 1 mayo.** El señor **Juan de Cárdenas** (Fig. 3.11) suscribe la relación de los pueblos de *Tekom* y *Ecab*. A la misma pregunta de la existencia de agua, menciona que:

“En el dicho asiento tienen sus agnadas que llaman **cenotes** que son unos lagos de agua que jamás falta agua en ellos; críanse en estos **cenotes** unos pescados que llaman bagres que son buenos para comer” (J. CÁRDENAS 1579, en GARZA 1983, 2: 232).

A handwritten signature in black ink, enclosed within a decorative, hand-drawn oval frame. The signature reads "Juan de Cárdenas" in a cursive script.

*Figura 3.11. Rubrica de Juan de Cárdenas. Tomado de GARZA (1983, 2: 230).*

**1579.** El señor **Diego Osorio Maldonado** encomendero (Fig. 3.12), junto a su sobrino **Juan Ruizdarce** hacen entrega de la descripción de los pueblos de *Texoxo*, *Teca* y *Sodzil*. A la misma pregunta de la existencia de ríos dicen:

*“No hay ríos ningunos en esta tierra, sino unos **cenotes** bondables que tienen mucha agua dentro, y se dice que cosa cierta que por debajo del agua corre el agua”.*

*Mientras que sobre el origen del nombre de Sodzil, dicen: “se llamo así porque en una **cueva** y aguada donde beben, tenia muchos morcielagos dentro, y por esto se llamo deste nombre”* (D. OSORIO MALDONADO y J. RUIZDARCE 1579, en GARZA 1983, 2: 258).

**Figura 3.12.** Rubrica de Diego Osorio Maldonado.

Tomado de GARZA (1983, 2: 256).

**1579.** El señor **Juan Farfan**, hijo, presenta la relación del pueblo de *Yalcon*, donde menciona:

*“... de tres años a esta parte los frailes [franciscanos] an sacado de los dichos yndios ydolos que adoraban que tenían escondidos en sus casas y **cuebas toda**”* (J. FARFAN, en ANÓNIMO 1900: 171).

### ***Relaciones de la Provincia de Mérida***

**1579, 18 febrero.** En la relación de la ciudad de *Mérida*, firmada por **Martín de Palomar** (1538-1611)<sup>18</sup> (Fig. 3.13) y **Gaspar Antonio Chi** se indica:

<sup>18</sup> Martín de Palomar fue regidor y benefactor de la ciudad de Mérida. Información biográfica en PATRÓN SARTÍ & GONZÁLEZ GONZÁLEZ (2010).

“Hay en esta comarca y en los otros pueblos de estas provincias, cantidad de pozos llamados **cenotes**, que quieren decir en lengua de los naturales agua sin suelo; éstos los formo naturaleza, y tienen las bocas de seis, ocho y diez [~16 m] brazas de ancho y más, y hasta el agua doce, quince y veinte [~32 m] y más y menos, y tiene de fondo el agua veinte brazas y treinta y cuarenta [~64 m], y a algunos no se les haya fondo. El agua de estos **cenotes** es más delgada que la de los pozos que se han abierto a mano, y generalmente se hayan peces en todos ellos, aunque no grandes ni de escama, cuyas aguas corren, generalmente, unas con más velocidad que otras, y salen a la mar donde se muestran, y en tal manera, que en más de ciento y veinte leguas de costa de estas provincias salen muchas fuentes de muy dulce agua dentro de la mar; las más de ellas se ven cuando es bajamar. Hay particularmente una fuente y manantial de los dichos cenotes que salen en la costa de Zama [Tzama], puerto de la villa de Valladolid, una legua dentro de la mar, donde dentro de las peñas por donde la dicha agua sale, ponen los naturales un árbol llamado palma, cuya corteza es muy dura y por dentro fofo como caña y de alto de cuatro a cinco brazas [~7-8 m], y por lo hueco de él sube el agua dulce con tanta velocidad que se ve desde muy lejos, y allí llegan a tomar agua navíos y canoas” (M. PALOMAR & G. A. CHI 1579, en GARZA 1983, 1: 70).



**Figura 3.13.** Rubrica de Martín de Palomar.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 64 y 265)

**1579, 20 febrero.** En la relación de *Cansabcab*, el vecino **Cristóbal de San Martín** (Fig. 3.14) refiere al origen del nombre del pueblo:

“El dicho pueblo de *Canalcabcab* [Canalsacab], que ahora llamamos *Cancabcab* [*Cansabcab*] su nombre propio significa **cueva** alta, por estar en el dicho pueblo una **cueva** muy alta que de ella sacaban tierra blanca arenisca,

para hacer los indios antiguos sus edificios para sus idolatrías, y por la dicha **cueva** se le puso el dicho nombre de Canal Cabcab [Canalsacab]" (C. SAN MARTÍN 1579, en GARZA 1983, 1: 94).

Según PACHECO (1959: 62-63) el topónimo Cansahcab significa "lugar de cuatro cuevas de tierra blanca".

**Figura 3.14.** Rúbrica de Cristóbal de San Martín.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 91).

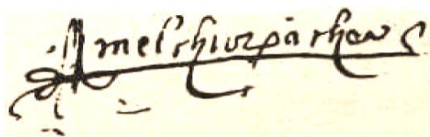
**1580, 20 enero.** Los señores **Juan de Aguilar** (Fig. 3.15), **Andrés González** y el indígena **Alonso Pech** suscriben la relación de *Mama* y *Kantemo*. Para la pregunta 20 referente al pueblo de *Mama*, nos dicen que a:

"... dos leguas y media de este dicho pueblo como vamos a la ciudad [de Mérida], por entrambas manos en circuito de una legua, y aún menos, hay seis **lagunas**, y todas ellas de un tamaño, redondas, que tendrá cada una de cabo a cabo 120 pasos [~120 m]; hállanse peces que llaman bagres que el mayor será de una tercia [~28 cm]; es agua dulce en dos de ellas " (J. de AGUILAR *et al.* 1580, en GARZA 1983: 112).

**Figura 3.15.** Rúbrica de Juan de Aguilar, Andrés González y Alonso Pech. Tomado de GARZA (1983, 1: 108)

**1581, 1 enero.** El señor **Melchor Pacheco** (Fig. 3.16) encomendero del pueblo de *Hocaba*, responde:

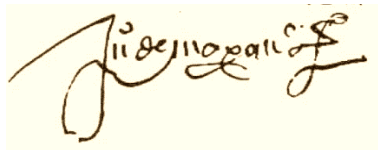
“En el dicho pueblo de Hocaba no hay río ninguno ni laguna y beben de pozos y **cenotes** de donde sacan el agua con unos canjilones que hacen de madera y de cortezas de arboles con sus cordeles de benequén” (M. PACHECO 1581, en LATORRE 1920: 66).



**Figura 3.16.** Rubrica de Melchor Pacheco.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 131).

**1581, 1 enero.** El señor **Juan de Magaña** (Fig. 3.17) encomendero de los pueblos de *Sotuta* y *Tibolon*, nos dice:

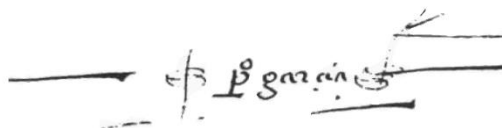
“El pueblo de *Zotula* (Sotuta), que los indios llaman *Zututhai*, que ésto es su propio nombre, significa agua en círculo que tiene una isleta en medio, y de aquí tomó denominación el pueblo. Y es así, que en este asiento tienen una **cueva** que tendrá más de cincuenta pies [ $\sim 14$  m] de hueco, y en medio tiene una isleta y la cerca el agua muy en redondo, y ésta está debajo de tierra con una boca de dos a tres brazas [ $\sim 5$  m] en redondo, y beben de ella porque es agua dulce; tiene seis brazas [ $\sim 10$  m] de hondo desde la boca al agua, la cual sacan sin entrar dentro con cangilones y cordeles” (J. de MAGAÑA, 1581, en GARZA 1983, 1: 145-146).



**Figura 3.17.** Rubrica de Juan de Magaña.  
Tomado de Garza (1983, 1: 143).

**1581, 20 enero.** El señor **Pero García** (Fig. 3.18), encomendero, habiendo consultado con **Pedro Maay**, **Pedro Hix**, **Marcos Baz** y **Baltasar Balam**, caciques y principales y con la ayuda de **Gaspar Antonio Chi**, suscriben la relación de *Tabi* y *Chunbubub*. Allí nos hablan de las fuentes de agua:

*“En los términos de Valladolid y en otras partes se hallas **cuevas** y ojos de agua bien abundables de más de quince y veinte brazas de agua, y es el agua muy buena y sana, y se hallan y crían bagres y pescados pequeños y son buenos de comer; tiénese entendido que son ríos que pasan por debajo de las peñas y su corriente es hacia la mar, porque en tiempo de secas menguan las aguas de los pozos y en el invierno crecen como muchas veces se ha visto por experiencia”* (P. GARCÍA et al. 1581, en GARZA 1983, 1: 162).



**Figura 3.18.** Rubrica de Pero García.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 159).

**1581, 13 febrero.** La relación de *Citilcum* y *Cabiche* está firmada por el encomendero **Yñigo Nieto** (Fig. 3.19) e indica que se realizó con la ayuda de **Gaspar Antonio Chi**. Aquí se dice:

*“En otras parte beben de aguas de **cuevas**, que algunas de ellas tienen mucha cantidad de agua de más de quince o veinte [ $\sim 32$  m] brazas de hondura y se crían algunos peces en ellos. Tiénese entendido que estas aguas corren por debajo de tierra, y son ríos que van a parar a la mar”* (Y. NIETO 1581, en GARZA 1983, 1: 179).

Según comentario de pie de página de la editora M. Garza, en vez de Cabiche puede tratarse de Sudzal.



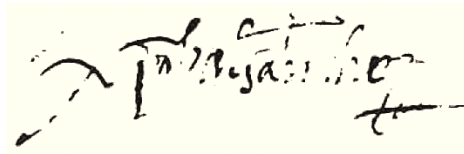
**Figura 3.19.** Rúbrica de Yñigo Nieto.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 178).

**1581, 13 febrero.** En la relación de *Kizil* y *Sitilpech*, **Juan de Paredes** (Fig. 3.20) asistido por **Gaspar Antonio Chi**, repite textualmente la misma descripción anterior (J. PAREDES 1581, en GARZA 1983, 1: 197).



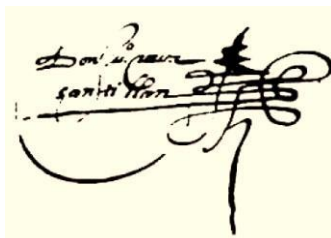
**Figura 3.20.** Rubrica de Juan de Paredes.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 196).

**1581, 15 febrero.** En la relación de **Cristóbal Sánchez** (Fig. 3.21) correspondiente a *Tekanto* y *Tepaka*, también repite la descripción de Yñigo Nieto (C. SÁNCHEZ 1581, en GARZA 1983, 1: 213).



**Figura 3.21.** Rubrica de Cristóbal Sánchez.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 212).

**1581, 20 febrero.** El encomendero **Juan Cueva Santillán** (Fig. 3.22), para los pueblos de *Izumal* y *Santa María*, nuevamente repite lo dicho por Y. Nieto (J. CUEVA SANTILLÁN 1581, en GARZA 1983, 1: 303).



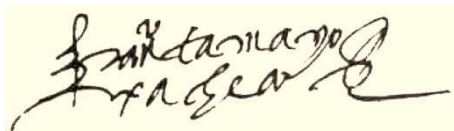
**Figura 3.22.** Rubrica de Juan Cueva de Santillán.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 301).

**1581, 20 febrero.** El señor **Francisco Tamayo Pacheco** (Fig. 3.23) presenta la relación de *Cacalchen*, *Yaxa* y *Sibunchen*, donde nos dice:

*"Es tierra muy caliente y seca, no tiene agua sobre la tierra ni en la tierra la hay, si no es en algunos montes que hay algunas lagunas que no se beben por ser salobres y enferma; los pozos que tienen están a cinco brazas [~8 m] en agua, y el agua es muy buena, aunque mejor una que otra"* (F. TAMAYO PACHECO, en GARZA 1983, 1: 337).

Sobre la etimología dice:

*"Llámase Cacalchen, porque dicen los indios que tiene cuarenta pozos y en la lengua de los indios cacal (kak'al) son cuarenta, chen (che'en) es pozo en lengua de ellos, por manera que juntas las partes dicen Cacalchen"* (F. TAMAYO PACHECO, en GARZA 1983, 1: 338). En este texto interpretamos que pozo representa a cenote.

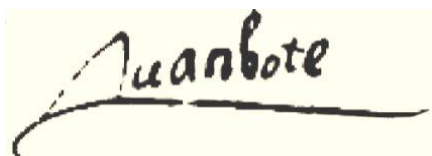


**Figura 3.23.** Rubrica de Francisco Tamayo Pacheco. Tomado de GARZA (1983, 1: 335).



**1581, 20 febrero.** En la relación de *Tiab* y *Tiek*, **Juan Bote** (Fig. 3.24), encomendero, habiendo consultado a **Juan Chulin**, cacique y otros principales y con la ayuda de **Gaspar Antonio Chi**, explican:

*"No hay ríos en toda la provincia, ni fuente de que se aprovechen, y hay algunas cuevas de agua que los naturales llaman cenote, bien hondables y las bocas grandes de diez y de a veinte brazas de peña viva, y tienen mucha buena agua, y las aguas de éstos y de los pozos van a parar a la mar para donde corren"* (J. BOTE 1581, en GARZA 1983, 1: 320).



**Figura 3.24.** Rubrica de Juan Bote. Tomado de GARZA (1983, 1: 307).

**1581, 20 febrero.** El encomendero **Hernando de Bracamonte** junto a **Diego Xiu**, **Fernando Tucuch** y **Francisco Yam** (Fig. 3.25), firman la relación de *Tekit*. Allí describen que:

*"En lo tocante a las lagunas del pueblo de Tequite [Tekit], ya tengo declarado arriba. Además de esto, tiene el dicho pueblo siete y ocho bocas de cenotes de agua que así se llaman; éstas son aguas muy lindas y delgadas; está el agua a catorce brazas [~22 m]; desde arriba hasta abajo es todo de peña; son anchos por abajo, unos a cien brazas [~170 m] y otros a doscientas [~320 m]; crían muchos pejes pequeños que se dicen bagres, pescado muy delicado y sano; dicen los naturales que cuando vino el Diluvio general pasado, quedaron abiertos estos"* (H. de BRACAMONTE, D. XIU, F. TUCUCH y F. YAM, en GARZA 1983, 1: 287).

**Figura 3.25.** Rubricas de Hernando de Bracamonte, Diego Xiu, Fernando Tucub y Francisco Yam. Tomado de GARZA (1983, 1: 283).


1581, 21 febrero. En la relación de *Oxkutzcab* firmada por **Hernando Muñoz Zapata** (Fig. 3.26) se detalla que:

“... hay muchas lagunas en muchas partes de esta tierra hay mucha cantidad de **cenotes**; son unos estanques de agua hechos por naturaleza, que están hondos de la tierra, unos más y otros menos, y hay algunos que tienen cuatro y seis y diez brazas [ $\sim 16$  m] de encima la tierra hasta el agua y tienen en otras tantas de agua. Tienen todos cantidad de pescado pequeño y la mayor parte bagres pequeños, y los mayores son poco mas de un palmo” (H. MUÑOZ ZAPATA 1581, en GARZA 1983, 1: 355).

**Figura 3.26.** Rubrica de Hernando Muñoz Zapata. Tomado de GARZA (1983, 1: 352).

**1581, 22 febrero.** El señor **Pedro Santillana** y **Gaspar Antonio Chi** (Fig. 3.27) suscriben la relación de *Muxuppipp*:

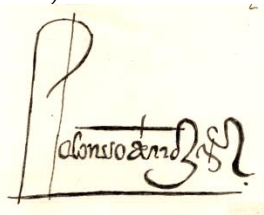
*“En el dicho pueblo de mi encomienda hay dentro de él cuatro cuevas de agua debajo de la tierra que llaman **cenotes**, y en ellos hay peces que llaman bagres. Entiéndese que son ojos de ríos que pasan por debajo de la tierra”* (P. SANTILLANA & G. A. CHI 1581, en GARZA 1983, 1: 380).


 The image shows two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is for Pedro Santillana, starting with a large 'P' and 'Santillana' written below it. The signature on the right is for Gaspar Antonio Chi, starting with a large 'G' and 'Antonio Chi' written below it.

**Figura 3.27.** Rubrica de Pedro Santillana y Gaspar Antonio Chi.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 373).

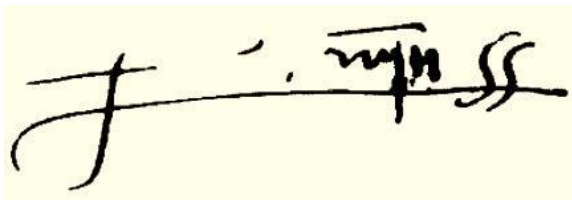
**1581.** El señor **Alonso de Rojas** (Fig. 3.28) encomendero de los pueblos de *Zuzal* y *Chalamte*, con la ayuda de **Gaspar Antonio de Herrera** (Sic, Gaspar Antonio Chi), nos dice:

*“En toda esta tierra no hay río y las aguas que se beben en ella son pozos hechos por los naturales antiguos y por los españoles después acá porque en cualquiera parte que caben se hallaron agua por ser la tierra toda una peña y se tiene por cosa cierta que pasan ríos por debajo de tierra y corren hacia el mar porque en algunas partes hay **cuevas** de muy buena agua y se crían en ellas bagres y peces pequeños y son buenos para comer”* (A. ROJAS 1581, en GARZA (1983, 1: 130).


 The image shows a handwritten signature in black ink. It starts with a large, stylized 'P' on the left, followed by the name 'Alonso de Rojas' written in a cursive script.

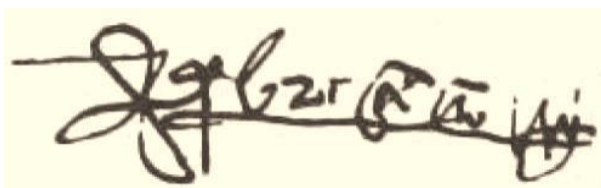
**Figura 3.28.** Rubrica de Alonso de Rojas.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 130 y 424).

**1581. Martín Sánchez** (Fig. 3.29) con ayuda de **Gaspar Antonio de Herrera** (Sic, Gaspar Antonio Chi), presentan la relación del pueblo de *Dzidzantun*, repiten exactamente lo dicho en la relación anterior (M. SÁNCHEZ 1581, en GARZA 1983, 1: 415).



*Figura 3.29. Rubricas de Martín Sánchez.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 410 y 438).*

**1581.** En las relaciones de *Tekal* y *Teka* escritas por de **Diego Brizeño** (Fig. 3.30) con la ayuda de **Gaspar Antonio Chi**, también se repite lo dicho por Alonso de Rojas. (D. BRIZEÑO 1581, en GARZA 1983, 1: 443).



*Figura 3.30. Rubricas de Diego Brizeño.  
Tomado de GARZA (1983, 1: 410 y 438).*

## CUEVAS Y CENOTES EN LOS JUICIOS DE INQUISICIÓN DE YUCATÁN 1562-1563

Durante 1562 y 1563, el establecimiento religioso de Yucatán fue sorprendido al descubrirse en una **cueva** evidencias que los indígenas realizaban prácticas consideradas idólatras. Este acontecimiento inició procesos de inquisición causantes de grandes pérdidas de vidas y de ruptura cultural. Hay evidencia documental y arqueológica que demuestra que en las culturas indígenas del actual territorio mexicano, fueron realizados sacrificios humanos como parte de sus ritos culturales. Precisamente los presuntos sacrificios humanos fueron el punto central de los juicios de inquisición de 1562-63. Los religiosos quedaron indignados, ya que muchos de los indígenas involucrados estaban bautizados y ellos creían que la región ya estaba evangelizada. Esto indujo a que el Provincial **Fray Diego de Landa** (1524-1579) (Fig. 3.5) iniciara un proceso de búsqueda y destrucción de los símbolos de la cultura material indígena, desde grabados en piedra, cerámica, los libros sagrados contentivos del acervo histórico y creencias de los Maya. Llama la atención que siendo fray Diego de Landa el que ordenó esta destrucción, fuera el mismo, quien luego escribiera el libro más completo sobre Yucatán, sus indígenas y creencias.

### EL HALLAZGO

En julio de 1562, el fraile franciscano **Pedro de Ciudad Rodrigo**, guardián del convento del pueblo de Maní, fue notificado que en una **cueva** cercana habían descubierto ídolos y calaveras. A continuación se presentan tres versiones sobre quién y cómo se realizó el hallazgo, en uno se dice que fueron dos niños, en otro que fue Pedro Ché y en un tercero no menciona nombres personas:

**1565 febrero 10.** El alcalde mayor de Yucatán, doctor **Diego de Quijada**, escribe su *“Carta del doctor Diego de Quijada a Su Majestad, haciendo relación de varios asuntos pertenecientes a la administración de las provincias de Yucatán y Tabasco. Mérida.* AGI, Indiferente general 1092, México 98 (En *Documento LVIII* de SCHOLES & ADAMS 1938, II: 166-182). Sobre los acontecimientos de presuntas idolatrías nos dice:

*“Cuando llegué a esta provincia hallé a los prelados de la Orden de San Francisco en posesión de jueces eclesiásticos, que como tales oían de todos los pleitos espirituales y aun a veces de causas profanas, ... Sucedió que en la provincia de Maní se descubrieron ciertos indios idólatras y sus ídolos y sacrificios se hallaron en una **cueva**, e inquiriendo sobre esta razón comenzaron a descubrir grandes males en este caso y acudieron a mí y pidiéronme que les diese auxilio para que con libertad pudiesen inquirir sobre esta razón. Y para ello presentaron ante mí una real provisión de Vuestra Majestad que emanó de la Audiencia de los Confines, por lo cual se manda a las justicias de esta provincia que a los prelados de esta Orden se diese el auxilio real en las cosas y casos que de derecho se debe dar a los obispos, el traslado de la cual autorizado va con esta”* (QUIJADA 1565, en SCHOLES & ADAMS 1938, II: 173).

**1565 marzo 25.** En el documento titulado *Información hecha por Sebastián Vázquez, sobre los atropellos cometidos y tolerados por el doctor Diego Quijada, alcalde mayor de Yucatán, Mérida, 25 de marzo de 1565* (Archivo Histórico Nacional, Madrid, Cartas de Indias, Caja II, Núm. 80. En *Documento LXI* de SCHOLES & ADAMS 1938, II: 209-222), se describe el incidente del hallazgo de “ídolos” en una cueva que dio inicio a la persecución de los indígenas:

*“... que podrá haber 33 meses [c. julio 1562] poco más o menos que yendo **dos muchachos indios** de un pueblo que se dice Mani y dista de esta ciudad de Mérida quince leguas, por el campo, obra de una legua del*

*pueblo, vieron una cueva o concavidad debajo de tierra donde acaso entraron y hallaron ciertos ídolos de barro pequeños y calaveras de difuntos, de lo cual dieron noticia a los religiosos del monasterio del dicho pueblo de la Orden del señor San Francisco que en él residían, que fue a Fray **Pedro de Ciudad Rodrigo**, guardián, y a Fray **Andrés de Bruselas**, ya Fray **Miguel de la Puebla**, y a Fray **Juan Pizarro**, ya Fray **Francisco de Santa Gadea**, y a Fray **Francisco de Miranda**, y a Fray **Antonio Verdugo**, y a Fray **Francisco de Aparicio**, los cuales a la sazón estaban allí aprendiendo la lengua de estas provincias, y por mandato de los dichos religiosos fueron traídos sin saberse quien los hubiese puesto allí. Y luego el dicho guardián sin preceder información por escrito general, ni aun contra particulares culpados, mandó prender a los indios que tenían sus casas cercanas a la dicha **cueva** y así se efectuó y después a los demás naturales de todos los pueblos comarcanos generalmente. Y viéndose presos, algunos confesaron de plano de tener ídolos en poca cantidad y pareciendo a los religiosos ser pocos los que declaraban tener, acordaron de atormentar a hecho, sin escribir ninguna cosa ni guardar orden ni de forma de derecho, los indios que tenían presos, que era muy gran cantidad, y cada día prendían, así para que declarasen la cantidad como para saber quiénes eran culpables de ello...” (VÁZQUEZ 1565, en SCHOLÉS & ADAMS 1938, II: 211).*

**1633.** El cronista franciscano Fray **Bernardo de Lizana** (Toledo, 1581 – México, 1631)<sup>19</sup>, quién estuvo por 25 años en Yucatán escribió su *Historia de Yucatán. Devocionario de Ntra. Sra. de Izmal y conquista espiritual*, publicaba *post mortem* en España. En ella se describe el hallazgo en 1562 de indígenas realizando ritos en cuevas, lo cual condujo a procesos de inquisición:

*“Era Guardian del Conuento, y pueblos de Mani vn Religioso, llamado **Fray Pedro de Ciudad Rodrigo**, que fue el primer Sacerdote que aqui se ordenò, hijo desta Provincia, i como tuuiesse vn Indio por portero del Conuento, y fámulo llamado **Pedro Ché**; diòle gana a este Indio de yr a cazar, vn Domingo, por el pueblo, con sus peritos, porque los pueblos en esta*

<sup>19</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/32724/bernardo-de-lizana>>

*tierra están llenos de conejos, y venados a vezes, y en aquel tiempo mas, y como saliese por las calles de bosque mas que pueblo, los perrillos entraron en una **cueua**, y sacaron vn venadito pequeño arrastrando, acabado de matar, y sacado el corazón, y el Indio admirado se entró en la **cueua**, y fue poco a poco por el olor de los sabumerios, de copal, y incendio de la tierra, y llegó a ver en lo mas hondo de la **cueua** mas altares y mesas muy compuestas, y allí muchos Idolos, y la sangre del venado fresca con que los auian roziado poco auia, espantado se salió huyendo, y dió parte dello al Guardian, y al Benito Custodio que en Mérida estaua componiendo la Provincia, y dando traça de la mejor administración, repartiendo en esta forma a los Religiosos que visto ya sabían lengua los que el Rey auia embiado acompañ en los Conuentitos a los que se estauan, y recogió y en esto estaua quando llegó la nueva del pueblo de Mani sobre la Idolatría que descubierto se auia, de que recibió notable pena, porque entendia que ya los Indios auian olvidado totalmente las mañas viejas... [fray Diego de Landa] partió como un rayo para Mani, a poner remedio en tal Idolatría, y castigar tal desvergüença, como la que se descubrió, y como otro **Matías** padre de los Machabeos, lleno de zelo de Dios, fue a toda priessa, y llegado que fue, como era tan sabio en lengua Yucateca, a pocos lances descubrió la llaga solapada, y con la autoridad Apostolica que tenia por los Breues del Papa, haciendo oficio de Inquisidor, comenzó a proceder contra los Idolatras Apostatas de la Fé, y hechas las informaciones pidió el auxilio Real, que fe le dio luego, y comentó a prender Indios, y castigarlos en acto publico, y algunos de los que pressos estauan se aborcaron, como gente dedicada para el infierno, descubrió otras Idolatrías àzia los Cupùles, Cochuaxes de Zututa, Canules, y otras, y a los que dellos auian muerto Idolatras, antes desto los mandó desenterrar, y arrojar a las fieras, por auer sido conuencidos de Idolatras Apostatas de la tanta Fé. Hizo assi mismo junta de los libros, y caracteres antiguos, y los mandó quemar, y a las bueltas se quemaron muchos libros historiales de la antigualla” (LIZANA 1893: 64-65).*

Este cronista debió tener en sus manos algún documento no conocido hoy día, de donde tomara esta detallada información. Esta historia se reproduce en LÓPEZ DE COGOLLUDO (1688: 309).



Casi dos siglos después, el religioso y literato yucateco **Crescencio Carrillo y Ancona** (1837-1897)<sup>20</sup>, escribe su *Historia antigua de Yucatán*, recoge los mismos acontecimientos con datos adicionales, como sigue:

El "*Ministro Provincial Fray **Diego de Landa** hizo de Juez Inquisidor contra los indios de Maní, auxiliándole el Gobernador, que ya lo era el doctor D. Diego Quijada; y decimos lamentable, no sólo por lo que fué el suceso en sí, sino por la consecuencia que tuvo y peligro de conflagración por parte de los indios contra la Colonia de españoles y aun contra la Religión, cuya sagrada simiente todavía acababa de comenzar á echarse en este suelo. Un indio llamado **Pedro Ché**, portero del Convento de maní, cristiano honrado y formal, salió un Domingo por la tarde á cazar, y entrando unos perros que llevaba, en una **cueva**, salieron en seguida arrastrando el cuerpo ensangrentado de un cerbatillo, cuyo pecho abierto y corazón arrancado, fueron circunsatncias que que revelaron á Pedro, algo misterioso verificado en aquel lugar: penetró en la **cueva** y allí descubrió altares de ídolos, sabumerios y otros recientes vestigios de sacrificios idolátricos celebrados. Espantado, y afligido por el crimen de los suyos, dió inmediatamente aviso al Guardián del Convento, que era Fray **Pedro de Ciudad-Rodrigo**, quien habiendo ido á ver por sí mismo el cuerpo del delito, participólo á su vez con mayor aflicción al Rvmo. P. Provincial Fray Diego de Landa en el Convento Mayor de Mérida. Este que á la sazón creía que podía llenarse de consuelo, porque la conversión de los indios Maní era perfecta y acabada, se alarmó en gran manera, y se afligió y llenó de grande indignación, de modo que ardiendo en celo corrió presuroso al teatro del crimen, donde tomando su determinación, hasta entonces inusitada en Indias, se constituyó en Juez Inquisidor, comenzando en unión de algunos otros religiosos sus súbditos, de quienes se asoció, un largo y ruidoso proceso. A fuerza de informaciones, dicen que descubrió no solo á los delinquentes de la **cueva**, sino á otros muchos en número incontable, y no sólo de las comarcas de maní sino de otras más allá del centro y del lado oriental de la*

<sup>20</sup> Información biográfica en [https://es.wikipedia.org/wiki/Crescencio\\_Carrillo\\_y\\_Ancona](https://es.wikipedia.org/wiki/Crescencio_Carrillo_y_Ancona)>

*Península, en Valladolid, Homún y Zotuta. Dió tormento, á estilo de Inquisición, á cuantos indios se negaban á declara la verdad, muriendo algunos en el tormento, ó á consecuencia de él, haciéndolos azotar, colgados de los brazos arriba, con peso de dos ó tres arrobas en los piés, ó poniéndolos en potros ó burros maderas boca arriba, para echar sobre ellos gran cantidad de agua, y otras veces cera derretida sobre los azotes, con candelas encendidas. Prodióse con esto un inusitado movimiento de desenterrar ídolos aun olvidados, en tal manera, que se veían los caminos cubiertos de cargadores, que llevaban para presentar en Maní al Juez Inquisidor un prodigioso número de ellos, así como de pinturas mayas, aras idolátricas, vasos y armas de sacrificios. Cuando el Inquisidor tuvo por terminada la causa y resolvió ejecutar su sentencia sobre los reos de idolatría, pidió auxilio del Gobernador para proceder con más seguridad y solemnidad, dirigiéndose para el efecto al doctor D. Diego Quijada, Alcalde Mayor acabado de llegar á la Colonia en el mes de Julio" (CARRILLO Y ANCONA 1892: 161-162).*

Una historia novelada de la participación de indígena **Pedro Ché** y estos acontecimientos puede leerse en ABREU GÓMEZ (2012, capítulo *Nachi Cocom*).

## LOS INTERROGATORIOS

A partir del hallazgo en la cueva, los religiosos bajo la autoridad del Provincial Fray Diego de Landa proceden a capturar y encarcelar a los indígenas, sometiénolos a severos tormentos y obligánolos a presentar sus confesiones. A continuación se transcriben fragmentos de los textos donde se mencionan cenotes o cuevas:

**1562.** En el legajo *Procesos contra los indios idólatras de Sotuta, Kamchunup, Mopila, Sabcaba, Yaxcaba, Usil y Tibilón. Agosto de 1562.* (AGN, Escribanía de Cámara 1009B, en: *Documento XII*, de SCHOLES & ADAMS 1938, I: 71-128), aparecen declaraciones o confesiones de indígenas en relación a presuntos sacrificios de muchachos cuyos cadáveres los echaban en **cenotes**. En estos procesos estuvieron presentes Fray Diego de Landa, Provincial y

Juez Apostólico del Santo Oficio, Juan de Villagómez, notario apostólico y Juan Bautista de Campo, intérprete.

### Pueblo de Sotuta

**1562 agosto 11.** Testigo **Diego Te**, natural del pueblo de Sotuta.

*“Y siendo preguntado por la dicha cabeza de proceso y en qué sacrificios se ha hallado y cuántos ha visto y quienes son los que en ellos se hallaron y cuántas criaturas han muerto en los sacrificios, dijo que lo que sabe y pasa es que puede haber un año, poco más o menos, que se hizo en la iglesia de este pueblo un sacrificio de noche a media noche en el cual sacrificio el señor cacique principal de este pueblo, que se decía **Lorenzo Conom**, el cual es fallecido, porque se aborció los días pasados; y asimismo, y asimismo se hallaron en él **Francisco Uicab**, *ab-kin*, y **Mateo Matu**, principal, y **Antonio Pix** y **Francisco Cauich** y **Agustín Chau** y **Diego Tzotz**. Y que lo sabe este testigo porque fue a la iglesia a encender una candela por su padre que estaba mal dispuesto y halló a los susodichos en la iglesia y los vió que estaban sacrificando dos muchachos delante de dos ídolos que allí en la iglesia tenían. Y que oyó este testigo, que estaba desviado un poco de lo susodichos, como el *ab-kin* Francisco Uicab estaba adorando los ídolos. Y que cree este testigo tenía los corazones de los muchachos en la mano porque es costumbre entre ellos tener los corazones el *ab-kin*. Y que le dijo a este testigo el dicho Lorenzo Cocom, cacique y señor de este pueblo, estando preso pocos días antes de aborçarse, como los **dos muchachos** de llamaban el uno, **Juan Chel**, y el otro, **Juan Chan**, y los habían traído de Kantunil y Usil, y que le dijo que habían sido hurtados.*

*Y que asimismo le dijo a este testigo el dicho Lorenzo Cocom cómo ahora tres meses había hecho llevar a echar en el **pozo o cenote de Chichen Itza tres muchachos** en reverencia de los ídolos y haciéndoles sacrificio, porque le dijeron que los había echado vivos en el dicho **cenote** y que los que los habían ido a echar en el dicho **cenote** fueron Francisco Uicab y Mateo Matu y Antonio Pix y Francisco Cauich y Agustín Cabat y Diego Tzotz. Y que le dijo asimismo cómo el un muchacho era de Tibolon y el otro de Tixcacal y el otro de Mopila, y que el de Tibolon se llamaba **Vtpot**, y*

*el de Mopila, **Ah Can**, y el de Tixcacal, **Ah Chuc**. Y que esto es lo que sabe acerca de los sacrificios” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 72-73).*

**1562 agosto 11.** Testigo **Juan Camal**, “principal de dicho pueblo de Sotuta”.

*“En el dicho pueblo de Sotuta en el dicho día once de agosto del dicho año de mil quinientos sesenta y dos años, el dicho señor Provincial, juez apostólico sobredicho [Francisco de Landa]”... “hizo parecer ante sí a Juan Camal, principal de dicho pueblo de Sotuta... y siendo preguntado mediante la interpretación del dicho Juan Bautista de Campo por el tenor de la dicha cabeza de proceso, dijo que lo que sabe y pasa en que puede haber un año, poco más o menos, que fue el huracán, este testigo vió como se hizo un sacrificio en la iglesia de este dicho pueblo de Sotuta, en que en el dicho sacrificio que así se hizo a los ídolos y demonios mataron **dos muchachos**. En el cual dicho sacrificio se hallaron **Lorenzo Cocom**, cacique gobernador, señor principal que fue de esta provincia, difunto, que se aborció habrá veinte días; y asimismo se hallaron en el dicho sacrificio **Francisco Uicab**, *ab-kin*, y **Franciso Uicab**, difunto, y **Diego Hoil** y **Francisco Te** y **Diego Mo** y **Mateo Matu**, principal, y **Antonio Pix** y **Francisco Cauich** y **Agustín Chay** y **Diego Toztz** y **Francisco Matu**. Y que Diego Hoil y Diego Tzotz fueron los que tomaron un navajón de pedernal para abrir los muchachos, y que el uno lo abrieron con un cuchillo, estando vivos, y les sacaron los corazones y los dieron al *ab-kin* Francisco Uicab, el cual los quemó y adornó a los ídolos con él y untó sangre de él a los ídolos que tenían allí, delante de quién hacían el dicho sacrificio y a cuya reverencia y devoción mataban los dichos muchachos. Y que el dicho *ab-kin* alzó los corazones en alto y les dijo a los que estaban y les dijo que aquellos eran sus dioses y lo que habían de creer. Y que los muchachos que mataron se decían **Juan Chel** y el otro **Juan Chan**, y que no sabe perfectamente si son éstos sus nombres de los muchachos o no, porque nunca les dicen sus nombres porque no se venga a saber de*

adonde son. Y que después de hecho el sacrificio llevaron los muchachos a enterrar detrás del cerco de la iglesia.

Y que después acá puede haber tres o cuatro meses, poco más o menos, que de este pueblo llevaron al pueblo y asiento de Chichen Itza tres muchachos para los echar vivos en el **cenote** que allí está a honor y reverencia de los ídolos. Lo cual hicieron por mandato del dicho Lorenzo Cocom y los demás que se hallaron en dicho sacrificio de los **dos muchachos**. Lo cual sabe este testigo porque se lo dijo Diego Mo, diciéndole la noche que los habían de llevar, 'Has de saber que esta noche llevan al **cenote de Chichen Itza** dos muchachos'. Y después otro día por la mañana le tomó a decir que no había llevado sino tres y que no habían sido dos. Y que los que los llevaron a echar en el dicho **cenote** fueron Francisco Uicab, *ab-kin*, y Francisco Te y Diego Ho, difunto, y Francisco Chim, *ab-kin* de Yaxcaba, y el *ab-kin* Juan Canbal de Tixcacal. Y que le dijo el dicho Mo cómo los dos muchachos habían echado vivos en el **cenote** y que el uno habían sacrificado a los ídolos que estaban en el dicho asiento de **Chichen Itza**. Y que este testigo no se halló en este sacrificio más de haberlo oído decir, y que se halló en el primero que se hizo ora un año de los dos muchachos y lo vió hacer por vista de ojos. Y vió cómo se hallaron en el dicho sacrificio primero los que tiene dichos. Y que los muchachos del postrero sacrificio le dijeron le dijeron a este testigo que se llamaban **An Pat** y **Ah Pot** y **An Chan**, y que eran el uno de Chuychuen y el otro de Sucopo y el otro de Yeltram, y que no sabe de quien los compraron..." (SCHOLLES & ADAMS 1938, I: 74-76).

**1562 agosto 11.** Testigo **Agustín Che**, "principal de dicho pueblo de Sotuta"

"Y así fueron aquella noche a llevar los dichos muchachos, Francisco Uicab, *ab-kin*, y Francisco Cauich y Juan Canul, principal, y Francisco Canbal, principal, y Francisco Cocom, los cuales están en Mérida presos, y Juna Canbal, *ab-kin* de Tixcacal, y Gaspar Chim, *ab-kin* de Yaxcaba. Y dijeron a este testigo otro día los susodichos *ab-kin*es cómo habían llevado los muchachos al **cenote de Chichen Itza** y los habían echado vivos en el dicho **cenote** a reverencia de los ídolos y demonios que ellos adoraban. Y

*que este testigo no fue al dicho sacrificio de los dichos muchachos al **cenote** más de verles hacer la junta cuando los llevaron, y que en los demás sacrificios se halló este testigo juntamente con los demás, y que esto sabe acerca de esto”* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 76-77).

**1562 agosto 19.** Testigo **Antonio Pech**, “mozo de la escuela de este dicho pueblo de Sotuta”.

*“.. dijo que lo que sabe y pasa acerca del caso es que ha cinco años, poco más o menos, que este testigo vió hacer un sacrificio a los ídolos y demonios dentro en la iglesia de este pueblo, en el cual mataron **dos niñas** pequeñas. Y lo vió este testigo porque la noche que se hizo el sacrificio este testigo con los más mozos de escuela iban a la iglesia a rezar maitines y hallaron en la dicha iglesia haciendo el dicho sacrificio y vieron que los que allí estaban eran Juan Cocom, gobernador que fue de este pueblo de Sotuta, y Lorenzo Cocom, asimismo gobernador, difuntos, y Diego Pech, padre de este testigo, principal del dicho pueblo, y Francisco Chi y Juan Dzay, difunto, y Pedro Ix y Francisco Uicab, difunto, y Juan Ku, alguacil, y Martín Chuc, mayordomo, y Luis Ku, ab-kin, y Francisco Uicab, ab-kin y Juan Nauat y Agustín May y Juan Be y otro Agustín May y Melchor Canche y Martín Ba. Y que este testigo los vió y conoció porque se llegó allí. Y vió como las dichas muchachas estaban prestas en dos cruces atadas. Y le dijeron los susodichos que callasen y no dijiesen nada porque no lo supiesen los religiosos, y así este testigo de temor se ha callado con los demás compañeros que lo vieron. Y que estando puestas en la cruz, los ab-kines y demás difuntos dijeron, ‘Mueran estas muchachas puestas en la cruz como murió Jesucristo, el cual dices que era Nuestro señor, mas no sabemos nosotros si lo era’. Y después, en diciendo esto las bajaron de la cruz y las desataron y las abrieron y sacaron los corazones y los ofrecieron los ab-kines a los demonios como antiguamente solían hacer. Y que el ab-kin fue Francisco Uicab, el cual es vivo al presente. Y que después llevaron a echar las muchachas en un **cenote** que se dice **Suitunchen**, y que las fueron a echar Juan Cime y Francisco Uicab.*

*Y que demás de este sacrificio dende en un mes vió este testigo cómo otra noche yendo a rezar maitines hallaron sacrificando a los ídolos a los*

*susodichos que la primera vez y que mataron en este sacrificio **dos niñas** y que le dijeron que se llamaban **Ix Chan** e **Ix Homa**. Y las crucificaron en las mismas cruces que las primeras porque las tenían guardadas siempre para el efecto, y les sacaron los corazones y los ofrecieron a los demonios los dichos Francisco Uicab. Y que después fueron a echar los cuerpos en el dicho **cenote**. Y que las abrió Juan Cime y les saco los corazones. Y dijeron allí que todos callasen y no dijese nada...*

*Y que habrá cuatro años, poco más o menos, que este testigo vió cómo fuera del pueblo al pie de una cruz se hizo otro sacrificio en el cual mataron dos niñas hembras que se llamaban **Ix Ixil** e **Ix Uicab**, y que se hallaron presentes los mismos que en el primer sacrificio, porque los difuntos que tiene declarados ha pocos días fallecieron y siempre en su vida se hallaban en los sacrificios. Y que las crucificaron como las primeras y que las ponían en las cruces los mismos *ab-kin*es que ahora son vivos que se dicen Francisco Uicab y Juan Cime. Y que este Juan Cime tenía cargo de abrir las muchachas en todos los sacrificios y que es vivo al presente.*

*Y que después dejaron de hacer estos sacrificios y los olvidaron más de tres años porque vino a esta provincia y pueblo el padre Monterroso a los doctrinar, y que después que se fue el padre, que habrá cerca de un año, puede haber cuatro o cinco meses que por causa de que no les veía, tornaron a hacer los dichos sacrificios y a perseverar en las dichas muertes. Y lo sabe este testigo porque puede haber cuatro meses que por mandato de Lorenzo Cocom, cacique, hicieron un sacrificio fuera del pueblo, que está camino a Mani, en el cual mataron **dos niñas** y las crucificaron y pusieron en dos cruces atadas como las primeras. Y que Francisco Uicab, *ab-kin*, ofreció el corazón de las dichas muchachas. Y Juan Cime abrió las dichas muchachas, que fue el que primero las abrieron. Y los cuerpos llevaron al dicho **cenote** de **Suitunchen**. Y que les dijeron que no dijese nada, ni a sus mujeres ni hijos, porque si lo sabían todos morirían por ello si lo sabían los españoles y padres..." (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 78-79).*

**1562 agosto 19.** Testigo **Melchor Canche**, "de la escuela de este pueblo de Sotuta y alguacil del dicho pueblo."

“... dijo que lo que sabe y pasa es que puede haber cinco años, poco más o menos, que este testigo fué a la iglesia de este dicho pueblo una noche a rezar mañtines con los demás mozos de la escuela, y entrando a la iglesia vió cómo los caciques y principales del dicho pueblo estaban haciendo sacrificio a los ídolos que allí tenían y querían matar a **dos niñas** para ofrecerles a los ídolos los corazones... Y que después de hecho el dicho sacrificio y muertas las dichas muchachas, echaron los cuerpos en un **cenote** que se dice **Tilcibichen**, porque le dijeron a este testigo que allí las habían echado, lo cual se lo dijo Martín Ba y Francisco Uicab, ab-kin, que fueron los que llevaron los cuerpos. Y que las cruces quedaban allí guardadas en casa de Lorenzo Cocom para otros sacrificios.

Y que demás de este sacrificio vió este testigo hacer otro sacrificio en la iglesia y le parece a este testigo sería cinco meses después del primero, y vió como mataron **dos niños** en él los ofrecieron a los demonios e ídolos que allí estaban el corazón, y que no los pusieron en cruz. Y que se hallaban presentes los propios que tiene declarado, y que abrieron estos dos muchachos Lorenzo Cocom, difunto, y Juan Cime. Y luego llevaron los cuerpos a echarlos en el mismo **cenote**, y que los ab-kinés fueron Francisco Uicab y Luis Ku, los cuales son vivos al presente. Etos ofrecieron los corazones a los ídolos, untándoles la sangre por los hocicos.

Y que después olvidaron el dicho sacrificio y no vió este testigo hacer más hasta ahora un año cuando el huracán [1561] hicieron los propios un sacrificio dentro de la casa de Lorenzo Cocom, y que en este sacrificio no se halló Juan Cocom porque era ya difunto. Y vió como sacrificaron **dos niños** y que los pusieron en dos cruces atados y que decían los que los ataron, que fue Lorenzo Cocom y Juan Cime, que aquellos muchachos eran hijos de dios, y que en diciendo esto los abrieron y para los abrir los bajaron de la cruz, y que el dicho Lorenzo Cocom ofrecieron los corazones a los ídolos. Y que este Lorenzo Cocom era ab-kin; y que echaron los cuerpos de estos muchachos en el **cenote** donde primero echaron los otros.

Y que después de este sacrificio puede haber seis o siete meses cómo vió este testigo que se hizo otro sacrificio a los ídolos dentro de la iglesia en la cual mataron **dos niñas** pequeñas. .. después las abrió el dicho Lorenzo Cocom y Juan Cime y les sacaron los corazones y los dieron a Francisco



*Uicab y Lorenzo Cocom, ab-kinés, y que después echaron los cuerpos en el cenote de los primeros...*” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 80-81).

### Pueblo de Kanchunup

**1562 agosto 19.** Testigo **Diego Keuel**, “natural del pueblo de Kanchunup.”

*“que puede haber dos años, poco más o menos, que este testigo vió como se hizo un sacrificio a los ídolos media legua del dicho pueblo de Kanchunup, en el cual se ballaron a la muerte de un muchacho, Juan May, ab-kin, y Pedro May y Pedro Uh y Pedro Hau, maestro de escuela, que es natural de Tixcacal, y Juan Ix, cacique de Kanchunup, y Pedro Ix, hijo del cacique, Diego Tzuc, ab-kin, que se aborció habrá veinte días, fue el que abrió el muchacho y le sacó el corazón y lo ofreció a los demonios. Y que asimismo Juan May, ab-kin, fue en sacar el corazón al muchacho. Y que el dicho muchacho lo arrojaron en un cenote que estaba allí cerca. Y que el dicho muchacho se decía Ah Chan y lo trajeron de Kinlacam, y estaba en casa del dicho ab-kin Tzuc. Y que este testigo cree que este muchacho fue hurtado. Y que asimismo en este propio lugar, puede haber un año que se hizo otro sacrificio en que mataron otro muchacho que se llamaba Ah Puc que estaba en casa de Pablo Ppiste, natural del dicho pueblo, difunto, y que se ballaron en el dicho sacrificio los propios que en el primero. Y que este muchacho se echó en el pozo que allí estaba donde echaron el primero.”* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 86).

**1562 agosto 12.** Testigo **Francisco Balam**, “principal del dicho pueblo de Kanchunup...”

*“dijo que este testigo sabe y vió ... puede haber un año, poco mas o menos, que sacrificaron en el mismo asiento de Tepopox, en el cual sacrificio mataron un muchacho ... que se decía Aguesult y que le dijeron a este testigo que lo habían traído de Babay. Que en el dicho sacrificio se balló este testigo juntamente con los demás que tiene dicho y declarado. Y que los cuerpos de los dichos muchachos echaron en dos pozos que no tenían agua*

que estaban allí juntos. Y que este postrer muchacho lo abrieron y sacaron el corazón los propios *ab-kines* ...

Y que demás de este sacrificio donde en tres meses se juntaron para hacer otro sacrificio, el cual hicieron en Tecon, en el cual mataron otros **dos muchachos**, los cuales se decían **An Chay** y **Ah Oy**, y los trajeron a *Tahdzju*... Y que estos dos *ab-kines*, Juan Canich de Yaxcaba y Juab Canbal, *ab-kin* de Tixcacal, fueron los que abrieron a estos dos muchachos y vivos les sacaron los corazones y los ofrecieron a los ídolos. Y que en ofrecimiento los corazones echaron los cuerpos en el **cenote** que estaba allí y se vinieron en acabando el sacrificio a los ídolos y demonios a su pueblo...

Y que demás de este sacrificio, puede haber tres meses, poco más o menos, que se juntaron en la iglesia del dicho pueblo de Kanchunup en el sagrario de ella junto a una cruz que está delante de la iglesia a hacer otro sacrificio a los ídolos y demonios que allí habían traído, en el cual sacrificio mataron **dos muchachos** que se decían **Ah Puc** y **Ah Chan**. Y que le dijeron a este testigo que los habían hurtado en Sal. Y que se hallaban en dicho sacrificio Francisco Canche, maestro de escuela, y Francisco Tinal, maestro de escuela, y Pedro Tep, de la escuela, y Juan Nob, mozo de escuela, y Juan Can, de la escuela, y todos los demás que se hallaron en el primer sacrificio, los cuales vió este testigo porque se halló en ello juntamente con los demás. Y que el *ab-kin* Diego Tzuc y Pedro May fueron los que abrieron los muchachos y sacrificaron los corazones a los ídolos; y que decían los *ab-kines*, hablando con los demonios, “Señor dios poderoso, cata aquí te ofrecemos estos muchachos y estos corazones porque nos proveas de buenos temporales”. Y que los cuerpos de los muchachos los llevaron a echar en un **cenote** Pedro May y Diego Tzuc, *difunto*”. (SCHOLLES & ADAMS 1938, I: 86-88).

**1562 agosto 12.** Testigo **Francisco Pacab**, “vecino del pueblo de Kanchunup”.

“... vió este testigo cómo puede haber tres años, poco más o menos, que se juntaron en casa del Gobernador de *Oxkutzcab*, tío de este testigo, que se dice Francisco Pacab, el cual está al presente preso en la cárcel de la ciudad de Mérida, los principales del dicho pueblo, que se dicen Juan Uicab y Diego

*Uicab y Diego batab Uꝛ, gobernador de Tekax, y Francisco Xiu del dicho pueblo de Tekax y Diego Tucuch de Oxkutzcab y Diego Tamay, ah-kin de Oxkucꝛcab, y Diego Vtzan y Diego Canich. Y estando todos juntos una noche comunicaron de sacrificar a los ídolos y matar un muchacho. Y así fueron a un cerro que está cerca de Oxkutzcab, que se dice Achatyachob y allí llevaron un muchacho que se decía **Juan Pot**, huérfano del pueblo, y que delante de los ídolos que allí habían llevado, que había hasta sesenta, entre los cuales este testigo había llevado sus ídolos, juntamente con el gobernador, su tío, Diego Tucuch que allí estaba se levantó y fue abrir el muchacho, el cual estaba vivo atado a un palo. Y en abriéndolo que lo abrió le sacó el corazón y lo dio al ah-kin Diego Canich, y el dicho ah-kin lo recibió y lo ofreció a los ídolos untándoles la sangre de ello. Y que acabando de hacer el sacrificio llevaron el cuerpo a echar en un **cenote** que está algo desviado de allí que se dice Tixpayan. Y que el ah-kin dijo que aquello que hacían era lo bueno y que lo hacían sus antepasados y que aquello habían de hacer y acatar a sus dioses y que aquel sacrificio los hacían porque les proveyese de bastimentos y buenos temporales y porque había días que no llovía y secaban las milpas...*

*Y que demás de este sacrificio en este propio lugar se hicieron otros dos sacrificios por diversas veces... Y que los muchachos que mataron se decían **Ah May** y **Ah Pol**, y que el uno sacrificaron en Ebomal y el otro donde el primero. Y que los que abrieron los muchachos fueron Diego Tucuch y dio los corazones al ah-kin Diego Kumun, el cual hizo la ceremonia y untó los demonios con la sangre de los corazones... Y que luego se fueron a sus casas, y antes que se fuesen echaron los muchachos en el **pozo** que estaba desviado de allí que se dice **Tibacal**...” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 88-89).*

**1562 agosto 13.** Testigo **Francisco Pot**, “indio natural del pueblo de Kanchunup”. En el pueblo de Sotuta:

*“Este testigo vió cómo puede haber dos años, poco más o menos, que se hizo un sacrificio en el asiento de Tepopox a los ídolos y demonios en que se halló este testigo, el cacique y gobernador del dicho pueblo de Kanchunup...[lista de personajes].. Y llevaron los ídolos para ello y que este*

*testigo llevó el suyo. Y que allí delante de los dichos ídolos mataron y sacrificaron un muchacho que se decía Ah Chan, y que lo habían traído de los Cupules, y que sería de cuatro años. Y que los que abrieron el muchacho fueron Juan May y que Diego Tzuc, ah-kin que se aborcó, fue el que tomó el corazón después que se lo sacaron y lo ofreció a los demonios y untó la sangre por los hocicos de los ídolos. Y que Pedro Tuyu, maestro de la escuela, dijo que no dijese nada de aquello que habían hecho, porque no lo supiesen los cristianos... Y que después de acabado el sacrificio echaron el cuerpo en un cenote que estaba allí algo desviado.*

*Y que después de este sacrificio puede haber un año, poco más o menos, que se hizo otro sacrificio camino a Yaxcaba junto a una cruz que está allí, en el cual sacrificio se hallaron todos los que en el primero y este testigo con ellos. Y pusieron los ídolos junto a la cruz y delante de ellos mataron otro muchacho que se decía Ah Puc. Y aquellos propios que abrieron el primero abrieron este mismo. Y que el dicho muchacho trajeron de Tahdziu. Y que después de haberlo sacrificado echaron el cuerpo en un cenote que se dice Camula que estaba allí...”* (SCHOLLES & ADAMS 1938, I: 90-91).

**1562 agosto 13.** Testigo **Francisco Canche**, “maestro de la escuela de Kanchunup”. En el pueblo de Sotuta:

*“Puede haber un año, poco más o menos, que fue cuando el huracán [1561], que dieron a este testigo los principales y caciques y ah-kines parte y comunicaron con él cómo querían ir al asiento de Tepopox a hacer un sacrificio a los demonios, y que tenían cuatro muchachos para sacrificar. Y que este testigo les dijo que fuesen enborabuena y que no podía ir allá. Y que los que se lo dijeron fueron un principal de parte del cacique, y que después otro día le dijo a este testigo el dicho principal, que se dice Agustín May, cómo habían ido a hacer el sacrificio y que habían muerto los cuatro muchachos que habían llevado y que los habían echado en un cenote que estaba allí en Tepopox, y que le dijeron que los muchachos no eran bautizados, que se decían de alcuña Ah Kuxeb, Chalen y Ah Tzuc y Ah Chan, y que le dijo el dicho Agustín May que los habían traído de los Cupules... Y que le dijo cómo Pedro May había muerto los muchachos y les*

*había sacado los corazones, que Diego Kuel ayudó a tenerlos y Francisco Balam. Y que el dicho Agustín May le dijo cómo él también había ayudado abrir los dichos muchachos...*

*Y que después puede haber nueve meses, cómo asimismo le dieron parte a este testigo, cómo iban a sacrificar y matar **tres muchachos** en Tecom. Y que se lo enviaron a decir con Francisco Balam, principal del dicho pueblo, de parte del cacique, y después le contó el dicho Francisco Balam cómo los habían ido a matar y que quedaron muertos, echados los cuerpos en el **cenote** de Tecom. Y que Juan Cauich los había abierto juntamente con Pedro May y Diego Kenel y Agustín May. Y que le dijo cómo se habían hallado en el sacrificio los propios que el dicho Agustín May le dijo que se habían hallado en el primero. Y que los dichos muchachos les dijeron a los que habían ido a sacrificarlos que se llamaban **Achobe** y **Euan** y **Ay May**...*

*Y que puede haber tres meses cómo este testigo vió hacer en la iglesia del dicho pueblo un sacrificio a los ídolos y demonios que tenían dentro en la iglesia, y que este testigo vió cómo en el dicho sacrificio mataron **dos muchachos** que se llamaban **Ah May** y **Ah Xol**... y que los dichos ab-kines Diego Tzuc y Pablo Ppiste, que son ya aborcados, que se aborcaron ellos propios, y estos ab-kines quemaron los corazones y los ofrecieron a los demonios. Y que allí llevaron a echar los muchachos en un **cenote** que se dice **Tihacal**. Y que los ab-kines que se aborcaron fueron los que fueron a echar los muchachos en el **cenote**..." (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 91-93).*

**1562 agosto 17.** Testigo **Pedro Huhul**, "principal del pueblo Kanchunup".

*"... ha dos años, poco más o menos, que este testigo vió cómo se hizo un sacrificio a los ídolos en el asiento de Tepopox, en el cual mataron **tres muchachos** que se decían **Ah Kuxeb** y **Holi Chunlin** y **Ah May**... Los dos ab-kines del pueblo que se aborcaron, y que fueron los que abrieron los dichos muchachos Pedro May, difunto, y Francisco Tuz, difunto, y Pablo Ppiste. Y les sacaron los corazones y los ofrecieron a los*

demonios. Y que estos muchachos comprados en los Cupules y los que tiene declarados dieron las cuentas y cuzcas para los comprar, y que fueron a comprar los *ab-kines* difuntos. Y que cuando el huracán [1561], que puede haber un año, poco más o menos, le dijeron a este testigo cómo habían hecho un sacrificio de **dos muchachos** en Tecon. Y que este testigo no se halló en él, mas después que vino de la milpa se lo dijeron a este testigo los naturales del pueblo, y que lo habían echado en el **cenote** de Tecon. Y que los muchachos le dijeron a este testigo se decían **Ah Chan** y **Ah Pol**, y que le dijeron que los habían comprado en Tabdzüu, y que no sabe de quién los compraron.

Y que además de este sacrificio puede haber tres o cuatro meses, poco más o menos, que se hizo otro sacrificio a los ídolos en el cementerio de la iglesia delante de una cruz grande que allí estaba. Alrededor de ella tenían sus ídolos. Y que en el dicho sacrificio mataron y crucificaron dos muchachos que se decían **Ah Chable** y **Ah Xol**. . . Y abrieron los dichos muchachos los que abrieron los primeros, y que dieron los corazones a los *ab-kines*, los cuales los ofrecieron a los demonios e ídolos que allí estaban. Y que los *ab-kines* les hicieron un sermón dándoles a entender que aquello era bueno y lo que habían de hacer, y que adorando aquellos dioses se salvarían, y que no creyeron los que los religiosos les decían. Y que después de muertos echaron los cuerpos de los muchacho en el **cenote** de **Tecon**, y que fueron a echar los *ab-kines* difuntos. . . . Y que la cruz en que crucificaron el muchacho la echaron con el dicho muchacho, así como estaba crucificado, en el dicho **cenote** atadas a ella una piedras grandes para que se fuese al fondo, y así dijeron los *ab-kines* que habían echado en el dicho **cenote** los dichos muchachos. . .” (SCHOLLES & ADAMS 1938, I: 93-94).

### Pueblo de Mopila

**1562 agosto 13.** Testigo **Juan Camal**, “*ab-kin* y principal del dicho pueblo de Mopila”

“... ha visto por vista de ojos cómo puede haber un año, poco más o menos, que fue cuando el huracán [1561], que hicieron un sacrificio en el asiento de Tepopox en que sacrificaron a los ídolos y demonios que allí

habían llevado y mataron tres muchachos que se decían Ix Noh, y que esta **Ix Noh** era hembra, y otro muchacho **Ah Dzul** y otro **Chan**, y que fueron hurtados y los hurtaron para el dicho sacrificio en la milpas de Cochkab... Y que **Francisco Na** fue el que abrió los muchachos y les sacó los corazones y los dio al ab-kin Tzuc y al ab-kin Ppiste, y los sacrificaron y quemaron y ofrecieron a los ídolos que allí estaban. Y que este testigo se balló en el dicho sacrificio y llevó allí dos ídolos, Y que los dichos muchachos los echaron en un **cenote**. Y que el ab-kin Tzuc, que se ahorcó, les predicó y dijo que hicieron aquello que era muy bueno y lo cierto y eran sus dioses perfectos y los cuales proveían de lo necesario” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 95-96).

**1562 agosto 13.** Testigo **Francisco Ch’oben**, “maestro de la escuela de Mopila”.

“...puede haber cuatro meses que vió como en el cementerio de la iglesia al pie de una cruz hicieron un sacrificio en que mataron **dos muchachos** y los ofrecieron a los demonios e ídolos que tenían al pie de la cruz. Y que los muchachos se decían **Juan Couoh** y **Ah Chable**, y que no sabe adonde los hubieron, más de que le dijeron que los habían comprado de Francisco Pot, vecino del dicho pueblo, hombre rico. Y que le dijeron que habían echado los dos muchachos en una **cueva** y que estaba un poco desviada de allí... El cual dicho Agustín Tut, principal, abrió los dichos muchachos con un cuchillo y les sacó los corazones vivos y los dio al ab-kin Tut, que se dice Francisco, y Juan Canul y Juan Canul, ab-kines. Y los dichos ab-kines ofrecieron los dichos corazones a los demonios que allí estaban...

Y que demás de este sacrificio dende a un mes que se hizo ... hicieron otro sacrificio a pie de la cruz adonde hicieron el primero... en este sacrificio ... mataron otros **dos muchachos** que se decían **Cobe** y **Ah Chinab** y que no sabe este testigo de adonde eran. Y que los propios que abrieron los primeros abrieron a éstos y dieron los corazones a los dichos ab-kines que dieron los primeros, los cuales sacrificaron y quemaron a los ídolos y untaron sangre de ellos a los dichos ídolos. Y que estos dos muchachos los echaron en

el **cenote** de **Yaxcaba** que está cerca de allí y fueron a echarlos en el **cenote** los *ab-kin*es que ofrecieron los corazones y Agustín Tuz, que fue el que los abrió...

*Y que habrá dos meses que vió como se hizo otro sacrificio en el propio lugar y los mismos que se hallaron en el primero, en el cual sacrificaron y mataron otros **dos muchachos**, que se decían **An Chinab** y **Ah May**, y que le dijeron que los habían comprado y traído de lejos. Y que estos dos muchachos los echaron en el **cenote** de **Yaxcaba**, y que los abrieron los propios que abrieron a los primeros.”* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 97).

**1562 agosto 13.** Testigo **Francisco Na**, “principal del dicho pueblo de Mopila”

*“.. puede haber tres años, más o menos, que vió este testigo cómo se hizo un sacrificio en la iglesia del dicho pueblo de Mopila en el cementerio de ella, al pie de una cruz que está allí frontero con la iglesia, en el cual mataron dos muchachos que se decían **Ah Couoh** y **Ah May**, y que eran naturales de Çacab y que tenían padres y madres y los hurtaron un poco desviados del pueblo y que se los quitaron a las madres... Y que este testigo y Agustín Tut fueron los que abrieron los muchachos y vivos les sacaron los corazones, y que ellos propios lo ofrecieron a los ídolos y demonios que allí tienen al pie de la cruz, los cuales ídolos eran de los principales y demás gente que allí estaban. Y que el dicho **Francisco Tut**, *ab-kin*, ayudó a hacer las ceremonias y ofrecer y quemar los corazones. Y que echaron los muchachos en un **cenote** de **Yaxcaba** y que los llevó Francisco Pot. Y que no hubo sermón en esta muerte...”*

*Y después de éste, puede haber dos años, poco más o menos, que se hizo otro sacrificio en el mismo lugar donde el primero, y mataron otros **dos muchachos** a los ídolos, y los hurtaron de Sabcaba. Y que se hallaron en el dicho sacrificio los propios que en el primero, y que este testigo se halló en él. Ayudó a abrir los dichos muchachos juntamente con Francisco Tut, *ab-kin*, y sacaron los corazones y los ofrecieron a los ídolos que allí tenían delante de la cruz. Y que en acabando de matarlos y hacer el sacrificio*



*echaron los cuerpos en el **cenote** de **Sahcaba**. Y que el cacique Juan Canul les predicó y dijo que aquello había que hacer...*

*Y que después acá puede haber un año, que fue cuando el gran huracán [1561], hicieron otro sacrificio en el propio lugar en que mataron **una muchacha** que se decía **Ix Dzul**, la cual era de Sahcaba, que la hurtaron en el dicho pueblo para el sacrificio de los ídolos porque aplacasen el tiempo. Y que se hallaron en el dicho sacrificio los propios que en el primero, el cual sacrificio fue hecho por mandato del cacique con parecer de los *ab-kin*es y demás gente que allí estaba. Y Francisco Tut abrió la muchacha viva y le saco el corazón, porque tienen la costumbre de abrirlos vivos. Y que este testigo estaba mirando como la abrían, y que ofrecieron el corazón a los ídolos. Y que la dicha muchacha la echaron en el dicho **cenote** de **Sahcaba**.*

*Y que después de este sacrificio puede haber dos meses, poco más o menos, que se hizo otro sacrificio en el propio lugar y que se hallaron todos los que tiene declarados, y que la **muchacha** se decía **Ix Noh**, la cual mataron en este sacrificio, y se decía **Ix Noh**, la cual hurtaron en Sahcaba. Y que estos muchachos y dos muchachas que así mataron en el dicho sacrificio las hurtaron Francisco Tut y Francisco Matu, y que estos tenían cargo de hurtar los muchachos y muchachas para el sacrificio. Y que esta muchacha que mataron ahora dos meses la enterraron y echaron en el dicho **cenote** de **Sahcaba**. Y que esta muchacha la abrió el dicho Francisco Tut e hizo las ceremonias a los demonios que allí estaban delante de la cruz” (SCHOLLES & ADAMS 1938, I: 98-99).*

### Pueblo de Sahcaba o Çacaba

**1562 agosto 11.** Testigo Francisco Chuc, “*ab-kin*, sacerdote”

*“... se juntaron este testigo y los demás principales y caciques dichos, y estando juntos en casa de Baltasar Cocom platicaron y comunicaron de enviar dos principales que se dicen Francisco Xequé y Andrés Uc con dos brazas de cuerdas para comprar muchacho para sacrificar. Y así fueron los dichos principales al pueblo de Quiçuche y al pueblo de Pustunich, y en estos dos*

*pueblos se compraron dos muchachos pequeños que comenzaban a andar... Y habiendo traído los muchachos al dicho pueblo de Sahcaba dende a diez días que llegaron al dicho pueblo se juntaron este testigo y Baltasar Comom, cacique ... [lista de personajes]...se fueron de allí todos a un asiento viejo una lengua del pueblo que se dice **Tabi** y allí llevaron los muchachos que así tenían para el dicho sacrificio. Y como llegaron pusieron los ídolos en ringlera y delante de ellos los muchachos y los echaron en el suelo, y estando echado, llegó Diego Xibe con un navajón de pedernal y abrió los muchachos por el lado izquierdo y les sacó los corazones y se los dio a este testigo y este testigo los recibió como *ab-kin* y sacerdote. Y después que los tomó los alzó en alto y hablando con el demonio le dijo, "Dios todo poderoso, este sacrificio os hacemos porque nos preveáis de lo que tuviéramos necesidad". Y luego untó con la sangre los hocicos de los demonios, y en acabando de hacer este sacrificio tomaron la sangre que había de los muchachos y los cuerpos y el corazón y lo echaron todos en un **cenote** y se volvieron a sus casas al dicho pueblo"* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 100-101).

### Pueblo de Yaxcaba

**1562 agosto 11.** Testigo: **Juan Couoh**, "natural del pueblo de Yaxcaba"

*"Dijo que este testigo sabe que los caciques y principales y viejos y demás gente popular del pueblo han tenido y tienen ídolos y hayan idolatrado con los demás del dicho pueblo y tiene ídolos este testigo, los cuales son sesenta ídolos que eran de su padre, y los tiene en una **cueva** escondidos adonde les ha quemado copal. Y que habrá dos meses que les quemó copal la última vez. Y que la dicha **cueva** adonde tiene los dichos ídolos es junto a **Tanuz**. Y que asimismo ha hecho otros sacrificios a los dichos ídolos según que hacían en el tiempo de su gentilidad"* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 104).

**1562 agosto 17.** Testigo: **Lorenzo Cocom**, "maestrescuela de Yaxcaba"

*"Y que el primer sacrificio ha que se hizo cinco meses, en el cual mataron y sacrificaron a los demonios que allí delante de la cruz estaban y tenían hecho de barro para el dicho sacrificio, dos muchachos, el uno macho y el otro*

*bembra. Y que el varón se decía **Homa** y la hembra **Ix Chable** .... vió este testigo cómo Martín Euan y Pedro Euan abrieron los dichos muchachos y les sacaron los corazones y los dieron a los ab-kines Gaspar Chim y Pedro Pech. . . Y vió cómo después llevaron estos muchachos a un **cenote** que se decía **Katmun** y que los llevaron a echar Diego Euan y Juan Cauich. Y que los habían traído de los Cupules hurtados según le dijeron a este testigo...*

*Y que además de este sacrificio puede haber tres meses, poco más o menos, que vió este testigo cómo se hizo otro sacrificio de **un muchacho** y **una muchacha**, el cual sacrificio hicieron en el propio lugar que el primero con los demonios e ídolos de barro que allí tenían para ello. Y que se hallaron en el dicho sacrificio todos los que en el primero. Y vió este testigo cómo abrieron los dichos muchacho y muchacha Diego Euan y Juan Cauich y dieron los corazones a los dichos ab-kines, Gaspar Chim y Pedro Pech, los cuales les ofrecieron a los dichos ídolos y dijeron el sermón como antes. Y que echaron después los cuerpos en el **cenote** de **Katmun**. Y los que fueron a echar en el dicho **cenote** Martín Euan y Pedro Canche. Y que los muchachos se decían la hembra, **Ix Chay**, y el varón, **Ah Pot**. Y que le dijeron los propios del sacrificio cómo los habían hurtado en Cochuab, y que los habían ido a hurtar Juan Cauich y Pedro Euan...*

*Y que ha dos meses, poco más o menos, que se hizo otro sacrificio en la iglesia, en el cual sacrificio mataron y sacrificaron un mancebo que se decía Cauich, el cual era de Tekax, provincia de Mani . . . Y que para lo sacrificar le taparon los ojos. Y que este testigo llegó a la iglesia al tiempo que le estaban sacrificando y sacando el corazón. Y lo abrieron Pedro Euan y dieron el corazón a los ab-kines que tiene dicho que andan huidos. Y echaron el cuerpo del dicho muchacho al propio **cenote** de **Katmun**. Y que fué a llevarle **Martín Euan**” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 112-113).*

### Pueblo de Usil

**1562 agosto 18.** Testigo: **Juan Pech**, maestrescuela del pueblo de Usil y *ab-kin*

“ . . . puede haber tres meses, poco más o menos, que los caciques y principales del dicho pueblo acordaron de hacer sacrificio a los demonios y en él matar criaturas, y para ello llamaron y dieron parte a este testigo para que se hallase en ello, pues era *ah-kin*. Y este testigo se halló en él y vió cómo dentro en la iglesia del dicho pueblo de Usil llevaron un ídolo que se decía *Kakalku* y sacrificaron e hicieron un sacrificio en el cual crucificaron **dos muchachos** en dos cruces que para ello mandaron hacer del tamaño de los muchachos, los cuales crucificó y puso en la cruz este testigo como *ah-kin* y maestro de sacrificio, . . . [lista de presentes]... Y con acuerdo y consentimiento de todos fue hecho el dicho sacrificio. Y asimismo se halló en él Melchor Yqui, el cual abrió los muchachos. Y este testigo y Melchor Be tomaron los corazones y los alzaron en alto, y les decían, “Señor dios todopoderoso, provéenos de lo que tenemos necesidad y danos agua y lo necesario para nuestro sustento”. . . . Y que los cuerpos de los muchachos, así como estaban atados en las cruces, los echaron en el **cenote de Tabi**, y fueron a llevarlos este testigo y Melchor Be y Mechor Yam, y luego se fueron a sus casas. Y que los muchachos que mataron y crucificaron se decían Euan entreambos y los trajeron hurtados de los Cupules Juan Chinab, el cual dicho Juan Chinab los trajo entreambos. . .

Y que dende a quince días, poco más o menos, se hizo otro sacrificio en el pueblo despoblado de Tabi, en el cual sacrificaron otros **dos muchachos**. Y que donde hicieron este sacrificio tenían hecha una casilla en la cual tenían metido sus ídolos. Y que los dichos muchachos se decían **Ah Ppsiste** y **An Chan**, y que Melchor Yam los trajo hurtados de Sucopo para el efecto de los dichos sacrificios. Y que se hallaron en el dicho sacrificio todos los demás que en el primero. Y en matando los dichos muchachos echaron los cuerpos, así atados con las cruces, en el **cenote de Tabi**.” (SCHOLÉS & ADAMS 1938, I: 114-115).

**1562 agosto 18.** Testigo: **Melchor Chan**, “principal del pueblo de Usil”

“ . . . puede haber tres años, poco más o menos, que este testigo vió cómo se hizo un sacrificio a los demonios e ídolos en un despoblado de Cotu, en el cual mataron **dos muchachos** que se decían **Ah Chan** y **Ppiste** y que

eran criados en el pueblo desde muchachos, y que le dijeron a este testigo cómo los habían hurtado cuando niños para el sacrificio . . . . [lista de presentes]... Y que vió cómo abrieron los muchachos para sacarles el corazón y que no se acuerda quién los abrió más de que recibieron los corazones los *ab-kin* Melchor Be, el *ab-kin* Juan Pech, los cuales ofrecieron a los demonios, y decían los sermones como en la gentilidad. Y los cuerpos echaron en el **cenote** de **Cutu** que estaba allí junto.

Y que demás de este sacrificio habrá un año, poco más o menos, que fue cuando el huracán [1561], se hizo otro sacrificio en el cual mataron **dos muchachos** fuera del pueblo al pie de una cruz, y que los muchachos se decían **Euan** y **Ah Ueuet**. Y que se ballaron a este sacrificio los propios que en el primero nombrados. Y que el que los abrió fue Diego Couoh y que les parece que este propio abrió los primeros. Y que Melchor Be, *ab-kin*, y Juan Pech, *ab-kin* y maestro, recibieron los corazones y los ofrecieron a los ídolos que allí tenían. Y que los cuerpos de los muchachos los echaron en el **cenote** de **Tabi**.

Y que demás de este sacrificio habrá cuatro meses que se hizo otro sacrificio en el cementerio de la iglesia frontero de la cruz a los demonios que allí habían traído. Y que en este sacrificio mataron **dos muchachos**, **Ah Euan**, **Ix Can**, donde se ballaron presentes a la dicha muerte todos los que tiene dichos que se ballaron en los demás sacrificios. Y que abrió los dichos muchachos en dicho Diego Couoh, y que los *ab-kin* fueron los dichos Melchor Nbe y el *ab-kin* Pech. Y sacrificaron los corazones al modo antiguo y los cuerpos los llevaron al **cenote** de **Tabi**.

Y que demás de este sacrificio dende en quince o veinte días vió cómo en el propio cementerio de la iglesia se hizo otro sacrificio en el cual sacrificaron y mataron **un muchacho**, el cual crucificaron y pusieron en una cruz y le enclavaron pies y manos, el cual ayudó a subir en la cruz y a enclavarlo este testigo juntamente con Juan Pat y Juan Puc y Juan Pech, *ab-kin* y maestraescuela . . . Y después de sacrificarlo lo alzaron en alto y le pusieron por nombre Jesucristo . . . Y que Diego Couoh abrió el dicho muchacho así puesto en la cruz y le sacaron el Corazón. Y los *ab-kin* Juan Pech y Melchor Be recibieron los corazones y los ofrecieron a los demonios. Y que

*echaron el cuerpo con la cruz y todo en el cenote de Tabi.*" (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 116-117).

**1562 agosto 18.** Testigo **Juan Kantum**, "alguacil del dicho pueblo de Usil"

*"... este testigo vió como se hizo un sacrificio en el asiento de Cotu a los ídolos que allí estaban en una casilla antigua, en el cual dicho sacrificio mataron dos muchachos que se decían Ah Chan y Ah Xicum, y Tomás Tun, cacique, y Juan Kantum dieron consentimiento a ello . . . [lista de presentes].... Y que vió este testigo cómo el dicho Diego Couob abrió los dichos muchachos y les sacó los corazones y los dio al ab-kin Melchor Be y al ab-kin Diego Ix, difunto, los cuales recibieron los corazones y los ofrecieron a los ídolos y demonios que allí tenían. Y que los cuerpos de los muchachos los echaron en el cenote del dicho asiento de Cotu.*

*Y desde en un mes que pasó este sacrificio vió este testigo cómo en el asiento de Tabi se hizo otro sacrificio en el cual mataron otros dos muchachos que se decían Ah Ppiste y Euan, los cuales habían traído de un pueblo que se dice Chemax, los cuales fueron hurtados juntamente con los dos primeros que tiene declarado. Y que este testigo vió como se hallaron presentes todos los que en el primer sacrificio y este testigo de ellos. Y que Melchor Be, ab-kin, les abrió y sacó con corazones y los dio a otro ab-kin difunto, el cual lo ofreció a sus ídolos como antiguamente solían hacer. . .*

*Y que después acá puede haber tres meses, poco más o menos, que se juntaron todos en la iglesia del dicho pueblo juntamente con este testigo. Hicieron otro sacrificio en el cual mataron y ofrecieron en el dicho sacrificio un muchacho a los demonios e ídolos que allí tenían, y para lo matar lo pusieron en una cruz en la cual le crucificaron. Y que los que lo pusieron en la cruz fueron Melchor Yam y Melchor Be y Juan Pech, maestro y ab-kin, los cuales lo ataron y pusieron en la cruz. Y que así como estaba en la cruz y atado con unos bejucos lo abrió el dicho Melchor Be, ab-kin, y dio los corazones al ab-kin difunto. Y el dicho Juan Pech, difunto, se halló allí y lo ayudo a hacer. Y que este sacrificio y crucifixión de muchachos fue una*

*semana antes de la Semana Santa. Y que no acuerda si le pusieron nombre Jesucristo al dicho muchacho. Y que los maestros de la escuela lo sabrían, pues de hallaron presentes. Y que fue el dicho sacrificio esta cuaresma pasada. Y que despues de muerto el dicho muchacho lo echaron en el dicho asiento de **Tabi** en un **cenote** que estaba allí y que le ataron unas piedras para echarlo en el dicho **cenote**”. (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 118*

**1562 agosto 18.** Testigo: **Francisco Kantum**, “maestrescuela de Usil”

*“...dijo que ... puede haber tres meses, poco más o menos, que se hizo un sacrificio a los ídolos y demonios que habían llevado a la iglesia, en el que crucificaron **dos muchachos** y los pusieron en dos cruces y los ataron con sogas, y que los ató Juan Pech, maestrescuela y ab-kin. Y que el dicho Juan Pech puso por nombre a los muchachos estando en la cruz que era la Figura de Jesucristo. Y que el dicho sacrificio y crucifixión de muchachos fue en la Cuaresma pasada en la Semana Santa, adorando a los ídolos que allí a la iglesia habían llevado, y que se hizo con el parecer del cacique del dicho pueblo, Tomás Tun . . . [lista de presentes]... Y que estando puestos en la cruz, vió cómo Melchor Yam, principal, y Juan Pech, maestro y ab-kin, abrieron los muchachos y les sacaron los corazones y los dichos Juan Pech y Melchor Be ofrecieron los corazones al demonio como ab-kines. Y que estos muchachos así como estaban puestos en las cruces los echaron en el **cenote** Juan Pech y Melchor Be y Melchor Yam porque ellos le dijeron a este testigo y que habían atado unas piedras a las cruces porque se fuesen al fondo. Y que los muchachos de decían **Ah Chan** y **Ppsite** y que le dijeron los habían hurtado en Coahuah los dichos Melchor Yam y Melchor Be.*

*Y que demás de este sacrificio vió este testigo cómo dende en quince días, que fue después de Pascua, se juntaron todos los que tiene declarados e hicieron otro sacrificio en la propia iglesia y que estaban allí los ídolos en el cual crucificaron otros dos muchachos que se decían **Euan**, los cuales pusieron en las cruces el dicho Juan Pech y Melchor Be. Y los abrieron así puestos en la cruz, diciendo a los que allí estaban, *Véis aquí la Figura de Jesucristo y les ofrecemos a nuestros dioses los corazones de éstos que están**

*crucificados'. Y que echaron los cuerpos en el **cenote** de **Tabi** como los otros. Y que le abrieron los propios que los primeros y después de abiertos y ofrecidos los corazones a los demonios el dicho maestro Juan Pech y el cacique dijeron a los que allí estaban, que callasen y no dijese nada...*" (SCHOLLES & ADAMS 1938, I: 119)

### Pueblo de Tibolon

**1562 agosto 17.** Testigo: **Juan Cocom**, "natural y principal del dicho pueblo de Tibolon"

*"puede haber dos años, poco más o menos, que este testigo vió como en el cementerio de la iglesia del pueblo al pie de la cruz que está puesta delante de la iglesia se hizo un sacrificio a los demonios e ídolos que allí llevaronlos que en el dicho sacrificio se hallaron, en el cual dicho sacrificio mataron **dos muchachos** que se decían **Ah Chuil** y el otro **Ah Puc**, y que el uno fue hurtado en un pueblo que se dice Cibo y que lo fue a hurtar Luis Nauat, principal, y que el otro muchacho que se dice Ah Chuil se crió en el pueblo huérfano, sin padre y sin madre, en casa de Juan Chuil, vecino del pueblo, el cual lo dio para el sacrificio por ser principal del dicho pueblo y él propio consentía en el dicho sacrificio . . . [lista de presentes]... Y que este testigo se halló en el dicho sacrificio y consintió en él porque le llamaron para el efecto. Y que vió este testigo cómo Luis Nauat abrió a los dichos muchachos con un pedernal y que los tuvieron para abrirlos Francisco Na y Francisco Chil y Francisco Tabim y Francisco Oy, y le sacaron los corazones y los dieron a los dichos Francisco Balam y Diego Canbal, ah-kines, los cuales los sacrificaron y alzaron en alto y los ofrecieron a los ídolos que allí estaban y llevaron los cuerpos de los dichos difuntos al **cenote** de **Tabi** y que les llevaron a echar en el dicho cenote Francisco Tabim y Francisco Oy y Luis Nauat. . .*

*Y que después de este sacrificio, puede haber un año, poco más o menos, que fue cuando el huracán [1561], vió este testigo cómo se hizo otro sacrificio al pie de una cruz que está a la salida de pueblo a unos ídolos que llevaron al pie de la cruz, en el cual sacrificio mataron **un muchacho** que se decía **Ah Chuc**, y que le dijeron que era hurtado y que habían ido a hurtar al*



pueblo de *Cehpech*, Luis Nauat y Francisco Tabim, Y que los que se hallaron en el dicho sacrificio y muerte del dicho muchacho fueron todos los que tiene declarados que se hallaron en el primer sacrificio. Y que fueron los que abrieron los muchachos fueron Luis Nauat, y sacó los dichos corazones y los dio a los dichos *ab-kines*, y los dichos *ab-kines* los ofrecieron y dieron a los demonios. Y les hizo un sermón como el primero. Y que este muchacho lo fue a echar en el **cenote** de **Tabi** Luis Nuat y Francisco Tabim.

Y que después de este sacrificio, puede haber tres meses, poco más o menos, que este testigo vió como se hizo otro sacrificio dentro en la iglesia y sagrario de ella al pie de una cruz en la cual mataron **un muchacho** que se decía **Ah Can** el cual lo fueron a hurtar Luis Nauat y Francisco Tabim, que éstos son los que tiene por oficio ir a hurtar los muchachos que se sacrifican. Y que los que abrieron este muchacho fuero Luis Nauat, y los *ab-kines* ofrecieron los corazones a los ídolos. Y que los que se hallaron presentes y dieron consentimiento a los dichos sacrificios y muerte del dicho muchacho los propios que se hallaron en los demás sacrificios que tiene declarados y que los dichos Luis Nauat y Francisco Tabim fueron a echar los muchachos en el dicho **cenote de Tabi**’ (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 121-122).

**1562 agosto 17.** Testigo **Francisco Tuz**, “natural del dicho pueblo de Tibolon”.

“... puede haber dos años, poco más o menos, que vió cómo en el asiento de *Chichen itza* en un monte se hizo un sacrificio a los demonios en que mataron **dos muchachos** que le dijeron habían hurtado, y que no le dijeron dónde ni cómo se llamaban los que los habían hurtado. Y que los que se hallaron presentes y dieron consentimiento para que se hiciera el dicho sacrificio fueron Juan Ix, gobernador del dicho pueblo . . . [lista de presentes]... Y que estos *ab-kines* los abrieron y les ofrecieron los corazones a los ídolos, y que luego fueron a echar los dichos cuerpos de los dichos muchachos en el **cenote** que allí estaba de **Chicehn Itzá**” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 122).

**1562 agosto 17.** Testigo **Francisco Camal**, “vecino y natural del dicho pueblo de Tibolon”

“ . . . habrá cuatro años, poco más o menos, que vió este testigo cómo se hizo un sacrificio de **dos muchachos** en el asiento de *Akula*, los cuales se decían **Ah Uc** y **Quixao**, los cuales le dijeron a este testigo que los habían hurtado en los *Cupules* y que los habían hurtado *Juan Pol* y *Francisco Chan*, difuntos. . . [lista de presentes] . . . Y vió cómo *Juan Chuil* y *Luis Nauat*, principales del dicho pueblo, abrió los dichos muchachos y les sacó los corazones y los dieron a los *ab-kines*, los cuales *ab-kines* los recibieron y quemaron y ofrecieron a los ídolos. Y que les dijo que aquello era bueno y lo que habían de hacer, pues eran sus dioses aquellos. Y que los dichos muchachos, después de muertos, los echaron en un **cenote** que estaba allí junto donde hicieron el dicho sacrificio, y luego se vinieron al dicho pueblo de *Tibolón*.

Y que después de este sacrificio puede haber tres años, poco más o menos, que este testigo vió cómo se hizo otro sacrificio en *Tabi*, en el cual sacrificio mataron **dos muchachos** y **una muchacha**, los cuales se decían la hembra, **Ix Canul** y los muchachos **Ah Chan** y **Ah Pot**, y que le dijeron a este testigo los habían traído de *Aychua* hurtados, y que los habían ido a hurtar *Juan Pol* y *Francisco Pot*, difunto, y *Pedro Ucan* de *Yxcaba*. Y que este testigo se los vió traer a los susodichos. Y que los que se hallaron en el dicho sacrificio fueron este testigo y todos los otros que tiene declarado en el primer sacrificio. Y que vió cómo los dichos muchachos los abrieron *Juan Kantun* y *Juan Tun* y *Pedro Huchim*, principal, y que les sacaron los corazones y los dieron a los *ab-kines* *Juan Cambal*, difunto, y *Francisco Balam*, los cuales recibieron los corazones y los alzaron en alto diciendo a los ídolos, ‘Dios todopoderoso, estos sacrificios te hacemos y te ofrecemos estos corazones porque nos des vida y bienes temporales’. Y que los dichos muchachos los abrían vivos y vivos les sacaban los corazones. Y que los echó en el **cenote** el alguacil *Juan Kantun* y *Juan Tun*.

Y que ha dos años que este testigo se halló en otro sacrificio que se hizo en el asiento de *Chichen Itza* dentro en el monte, en que mataron otros **dos muchachos** que se decían **Ah Pol** y **Ah Pat**. Y que los trajeron para el dicho sacrificio *Juan Pol* y *Francisco Pot*, difunto, y que los trajeron de *Tabzeti* hurtados. Y que vió este testigo cómo se hallaron en el dicho sacrificio y muerte este testigo y *Francisco Can*. . . . [lista de presentes] . . . Y que vió

que abrieron los muchachos Luis Nauat y Juan Chuil, principal, y les sacaron los corazones y los ab-kines los ofrecieron a los demonios. Y aunque no fue allá el cacique, él mandó hacer el dicho sacrificio porque viniesen muchos años todos. Y que acabado el dicho sacrificio echaron los dichos muchachos muertos con los corazones en el dicho **cenote** de **Chichen Itza**...

Y que demás de esto sabe este testigo y vió cómo puede haber un año, poco más o menos, que fue cuando el huracán [1561], que se hizo otro sacrificio fuera del pueblo al pie de una cruz grande a los ídolos y demonios a que allí llevaron, en que mataron **un muchacho** que se decía **Ah Chan** o **Ah Chuc**, que no sabe de cierto cómo se llamaba porque unas veces dicen unos nombres y otras otros, los que los ván a hurtar. Y que este muchacho le dijeron lo habían hurtado en Sucopo. Y que en este sacrificio se halló el testigo y el cacique gobernador del dicho pueblo con Francisco Tuz y todos los demás que en el primero, excepto los del pueblo de Usil que no se hallaron en el dicho pueblo. Y que abrieron el dicho muchacho Juan Chuil y que dio el corazón a los ab-kines que se dice Francisco Balam y tomó el dicho corazón y lo ofreció a los demonios. Y que este muchacho echaron el cuerpo en un **cenote** que se dice **Tabi** que está desviado del pueblo. . . Y que todos estos sacrificios fueron hechos por mandato del cacique Juan Ix y principales del pueblo.

Y que demás de este sacrificio vió este testigo como puede haber tres meses, poco más o menos, cómo se hizo otro sacrificio dentro del cementerio de la iglesia al pie de una cruz a unos ídolos y demonios que allí estaban, en que mataron **un muchacho** que se decía **Ah Tuz**, el cual para lo sacrificar y matar los crucificaron y pusieron en una cruz grande, y le clavaron las manos y lo alzaron en alto y que lo tornaron a bajar y así en la cruz, vivo como estaba, fue Luis Nuat y lo abrió y le sacó el corazón. Y que lo dio el ab-kin Francisco Balam, el cual lo ofreció a los demonios e ídolos que allí estaban. Y después de muerto, le hizo un sermón... Y que en acabando este sermón fueron a echar el dicho muchacho en un **cenote** que estaba allí desviado que se dice **Chemzenote**, y que el dicho muchacho lo echaron enclavado en la cruz como estaba. Y que después se fueron a a sus casas” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 123-124).

**1562 agosto 17.** Testigo: **Juan May**, “maestro de la dicha escuela de Tibolón”

*“Y los sacrificios que he visto se han hecho en el dicho pueblo son que puede haber cinco meses, poco más o menos, que este testigo vió cómo en la iglesia del dicho pueblo, delante de la cruz del cementerio, hicieron sacrificios los caciques y principales del dicho pueblo, en el cual mataron **dos muchachos** que se decían **Ah Puc** y **Ah Chan**, los cuales habían traído de los Cupules Diego Ix, *ab-kin*, natural de Usil, difunto, y Diego Canbal, difunto y Francisco Balam, *ab-kin*, los cuales le dijeron a este testigo cómo ellos habían ido a hurtar los muchachos. Y que los que se hallaron en el sacrificio fueron Juan Ix, gobernador del pueblo . . . [lista de presentes]... Y vió como abrieron los dichos muchachos los *ab-kin*es difuntos juntamente con Luis Nauat y Francisco Balam, *ab-kin*, con los demás *ab-kin*es que tiene dicho sacrificaron los corazones a los demonios... Y que después llevaron a echar los cuerpos de los muchachos que habían muerto al **cenote** de **Akula**, y que los *ab-kin*es que tiene dicho los llevaron.*

*Y que después de este sacrificio en el propio cementerio de la iglesia hicieron otro sacrificio en el propio lugar en que mataron otros **dos muchachos**. Y que los muchachos se decían **Ah Chuil** y **Ah Be** que los trajeron de Tarcer y que los fueron a hurtar estos *ab-kin*es que tiene dicho que fueron a hurtar los primeros según se lo dijeron a este testigo.... Y que los que abrieron los muchachos fueron los *ab-kin*es que tiene declarado. Y echaron los cuerpos de los dichos muchachos los dichos *ab-kin*es en **Akulacenote** que está desviado del pueblo.*

*Y que demás de este sacrificio habrá cuatro meses que vió este testigo y se halló en otro sacrificio que se hizo a los ídolos del cementerio de la iglesia, en el cual se hallaron este testigo y el dicho cacique y sus compañeros de la escuela juntamente con los demás que tiene dicho, en el cual mataron **dos muchachos** que se decían **Ah Yamaz** y **Ah Chable**, los cuales le dijeron a este testigo que habían hurtado en un pueblo que se dice Aloche. Y que estos dichos *ab-kin*es que tiene declarado hurtaron estos seis muchachos que tiene declarado y los abrieron los dichos *ab-kin*es. Y les sacaron los corazones y los ofrecieron a los ídolos que allí tenían. Y que echaron los cuerpos en el mismo **cenote** a **Akula** y se fueron a sus casas.*

*Y que después de este sacrificio dentro de cuatro o cinco días se tornaron a juntar todos para hacer otro sacrificio, el cual fueron hacer a los ídolos al pie de una cruz que está fuera del pueblo. Y en este sacrificio... Y en este sacrificio mataron otros **dos muchachos** que se dice **Ah Chinab** y **Ah Tep**. Y el que los abrió fue Luis Nauat y el ab-kin Francisco Balam sacrificio y ofreció los corazones a los ídolos que allí estaban... Y echaron los cuerpos en el **cenote** de **Akula**.*

*Y que demás de éste ha tres meses, poco más o menos, que se hizo otro sacrificio fuera del pueblo al pie de una cruz .... mataron **dos muchachos** que se decían **Ah Pot** y **Ah Kantun**. Y que el muchacho que se decía **Ah Pot** lo ataron en una cruz y lo crucificaron en una cruz los dichos ab-kin Luis Nauat y Francisco Balam... Y que luego fueron a echar los cuerpos en el dicho **cenote** de **Akula**” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 125-127)*

**1562 agosto 17.** Testigo: **Gaspar Kumun**, “maestro de la escuela de Tibolon”

*“ puede haber cinco meses, poco más o menos, que vió este testigo un sacrificio junto a la iglesia de dicho pueblo de Tibolon en cual mataron y sacrificaron los caciques y principales del dicho pueblo **tres muchachos** que se decían **Ah Puch**, **Ah Chan**, **Ah Chiul**, los cuales trajeron y fueron a hurtar Luis Nauat y Francisco Balam, ab-kin y que no se sabe donde los hurtaron. Y que vió este testigo que de hallaron presentes a las dichas muertas y sacrificios Juan Ix, cacique y gobernador del dicho pueblo . . [lista de presentes]... Y estando allí todos y este testigo con ellos se llegó a ver lo que hacían en la iglesia vi cómo Luis Nauat, principal, se levantó y fue juntamente con Juan Chil y fueron a abrir los muchachos y los abrieron con un navajón de pedernal y con un cuchillo y les sacaron los corazones y los dieron al ab-kin Francisco Balam, el cual ofreció los dichos corazones a los ídolos. Y acabado esto fueron al **cenote** de **Akula** a echar los cuerpos de los muchachos el dicho ab-kin y Luis Nauat y Juan Chuil, y luego se fueron a sus casas.*

*Y demás de este sacrificio puede haber cuatro meses que este testigo vió se hizo otro sacrificio en el asiento de Nacula a cuatro ídolos que tenían siempre para el efecto señalado, en el cual sacrificio vió este testigo cómo se hallaron todos los caciques y principales y demás personas que tiene declarados en el sacrificio de ahora cinco meses. Y mataron en él otros **tres muchachos** que se decían **A Chable, Ah Be, Ah Yamaz**. Y que los abrieron los dichos Luis Nauat y Jua Chuil y Francisco Balam, ab-kin. Y que este ab-kin les ofreció los corazones a los demonios e ídolos. Y en acabando echaron los cuerpos en el dicho **cenote** de **Akula**. Y que estos propios que los abrieron oyó decir este testigo que habían hurtado los muchachos, y no sabe de donde?* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 127-128).

**1562.** En el legajo *Pareceres de algunos españoles sobre el castigo de los indios por idolatría, dados a solicitud del Obispo Fray Francisco de Toral. Año de 1562.* (AGI, Escribanía de Cámara 1009B, en *Documento XIII*, de SCHOLES & ADAMS 1938, I: 129-135). Aparece otra “confesión”:

**1562 septiembre 3.** Testigo **Diego Chuc**, “indio natural del pueblo de Hocaba”.

*“Peguntándole si este declarante vió a **Juan Ku**, vecino del pueblo de Hocaba,.. hallarse en algunos sacrificios después que es cristiano, dijo que este declarante ha visto al susodicho en dos sacrificios servir de sacerdote puede haber dos años, poco más o menos, en el asiento de **Bolonycxan**, y que en el uno de los sacrificios mataron **una muchacha**, que este confesante no sabe cómo se llama, más de que sabe que la sacaron de casa de Lorenzo Iuit, cacique de Hubi, porque este declarante la vió sacar, y que en el dicho asiento la vió matar, que la mató el dicho Lorenzo Iuit con un navajón de pedernal que tiene para el dicho efecto, con el cual le cortó la cabeza. Y que vió asimismo este declarante que el dicho Lorenzo Iuit después que hubo muerto a la dicha muchacha con el dicho navajón le sacó el corazón y lo puso en un cajete de barro y lo quemaron, ofreciéndolo a cuatro ídolos que allí tenían presentes de barro. Y que hecho lo susodicho tomaron el cuerpo de la dicha muchacha y con una piedra grande envuelta en una manta la echaron al*

*cenote que está en el dicho asiento. . .*” Actuó como intérprete Jorge Xiu. (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 137).

**1562.** En el legajo *Información hecha en el pueblo de Homun sobre la idolatría de los indios. Septiembre de 1562.* (Residencia de Quijada, Archivo General de Indias, Justicia 249. En Documento XIV, de SCHOLES & ADAMS 1938, I: 135-162):

**1562 septiembre 4:** Testigo **Lorenzo Caouh** del pueblo de Hocaba.

“... de este dicho pueblo de Homun, de Tixcamabel, tomó la muchacha llamada **Ix Pot** y la puso de espaldas sobre una piedra, y el dicho con un navajón de pedernal que para el dicho efecto tenían, que es de Lorenzo Iuit, le partió el pecho y le sacó el corazón, y lo dio al ab-kin Couoh, que servía de sacerdote, ya difunto, y lo pusieron delante de diez ídolos de barro que allí tenían de Lorenzo Iuit. Y que vió este confesante que la otra muchacha mató Juan Iuit, cacique de Hoctun, y las manos atadas atrás, y con un palo de pochote, lleno de espinas de su natural, y con él le dio en los pechos tantas veces hasta que murió. Y el otro muchacho llamado Ab Pat mató el mismo Juan Iuit, poniendole de espaldas sobre una piedra para que alzase el pecho, y con el navajón sobredicho se lo partió y le sacó el corazón y lo dio al dicho ab-kin Couoh, el cual lo ofreció a los dichos ídolos entre dos cajetes. Y que hecho lo sobredicho vió que los tres cuerpos muertos los echaron en una **cueva honda sin agua** y con una piedra taparon la boca de dicha **cueva**. Y que en el dicho sacrificio fueron y estaban presentes a todo ello Francisco Iuit, cacique y gobernador de la provincia de Hocaba... . . [lista de presentes]. . .” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 146).

**1562 septiembre 4:** Testigo **Diego Tzab**, “cacique del pueblo de Sanahcat”

“Puede haber cinco años, poco más o menos, que Francisco Namon Iuit y todos los caciques susodichos de la provincia de Hocaba se juntaron en casa

del dicho Francisco Namon y este declarante con ellos, y así juntos concertaron de enviar mensajeros a consultar el oráculo de Chichen Itza. Y fueron los mensajeros que enviaron al dicho lugar Alonso Chan y Agustín Zima, naturales del pueblo de Hocaba, los cuales llevaron por mandato de los susodichos un muchacho, que no sabe cómo se llama más de que lo sacaron de casa del dicho Francisco Namon, y que le parecía sería el dicho **muchacho de diez años**, poco más o menos. Y que el dicho Francisco Namon mandó a los dichos mensajeros que llegado a **Chichen Itza** en el **cenote** del sacrificio que allí está matasen el muchacho y lo echasen dentro del dicho **cenote**. Y que esto sabe y oyó porque se halló presente, y que no vió volver los dichos mensajeros, y que el dicho Namon Iuit dijo a este que declara que los dichos mensajeros habían muerto el dicho muchacho y echado en el cenote” Firman el documento Fray Andrés de Bruselas, Fray Miguel de la Puebla. Jorge Xiu. Diego Briceño, notario (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 149-150)

**1562 septiembre 9.** Testigo: **Andrés Pech**, “indio vecino y natural de Tahmek, que está junto a este pueblo de Homun...”

“yendo este declarante un día de caza hacia los térmicos de Acanceh, que puede haber cuatro años, poco más o menos, llegó este declarante a un asiento llamado **Tahchamoc** donde halló a Francisco Pech, cacique del pueblo de Nolo, y. . [lista de presentes]... a los cuales caciques halló que estaban sacrificando **un muchacho**, el cual se llamaba **Ah Quixxan**, según le dijeron uno de los dichos indios. Y en presencia de este que declara lo mataron unos indios, que no sabe cómo se llamaban, y le sacaron el corazón y lo pusieron en un cajete y lo taparon con otro, y luego lo pusieron delante de muchos ídolos de barro. Y luego echaron el cuerpo del dicho muchacho en una **cueva de agua**” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 162).

**1562 septiembre 17.** En el legajo *Testimonio de algunos españoles sobre la idolatría de los indios. Año de 1562.* (AGI, Escribanía de Cámara 1009B. En *Documento XV*, de SCHOLES & ADAMS 1938, I: 162-169),



aparece un interesante testimonio de un español vecino de la ciudad de Mérida, **Bartolomé Rojo**, quién fuera convocado para informar lo que sabía de posibles idolatrías de los indígenas en Yucatán. Dice lo siguiente:

*“Otro sí, estando el dicho Bartolomé Rojo en su pueblo y habiendo sido castigado **Francisco Uicab** por ídolos por mandato del padre Provincial [Fray Francisco de Landa], fue el dicho Bartolomé Rojo a su casa de este castigado por lo ver y consolar. Y mirando en su casa y hallando menos un hijo del dicho Francisco Uicab, que su amo conocía que se llamaba **Lucas Uicab**, le preguntó por él y le respondió que era muerto. Y díjole el dicho su amo, ‘¿Cómo es posible? Que habrá un mes o dos que le llevé yo de aquí a la ciudad y estaba bueno. Dime de qué dolencia murió tan breve’. Y díjole el dicho su padre que se había caído en un **cenote** yendo a buscar **guano**. Preguntóle más si tenía alguna descalabradura o herida cuando lo sacó del **cenote**, y dijo que en derecho del corazón tenía una abertura que le parece a lo que le señaló sería un palmo. Y tornóle a preguntar de cómo sería aquello, y dijo que no lo sabía, que los pescados la habrían hecho, y que esto supo de los indios”* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 163-164).

## LAS SENTENCIAS

A medida que se iban realizando los interrogatorios, también se fueron emitiendo sentencias a los indígenas involucrados. Están firmadas por los frailes jueces Francisco de Landa, Diego de Ciudad Rodrigo, Miguel de la Puebla y Juan Pizarro. También están suscritas por el gobernador Diego Quijada y el notario Francisco de Orozco (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 189-196). Como ejemplo, sigue sólo la sentencia de Juan Na:

*“Hallamos, vistos los autos y deméritos de este presente proceso, que deberíamos condenar en graves penas por derecho establecidos a **Juan Na**, indio, pero moderando el rigor de la justicia y usando con él de misericordia, le condenamos a que le sean dados cien azotes a raíz de las carnes públicamente en la plaza de este pueblo de Mani y sea manifiesto a todos por voz de pregonero público sus culpas y delitos, y le condenamos en destierro de tres años precisos primeros siguientes de su pueblo y provincia y que vaya*

*a cumplirlo y servir en la ciudad de Mérida a la persona que por nos le fuere encomendado y por espacio del primer año preciso traiga vestido encima de la ropa en su persona un sanbenito, y no quebrante el dicho destierro so pena que por la primera vez le sea doblado y por la segunda por doce años precisos y por la tercera por todos los días de su vida, y le mandamos a que esté a toda una misa en pie, trasquilado y corozca en la cabeza y sogá a la garganta y candela encendida en las manos y le condenamos en tres pesos de oro de mina para gastos de justicia y costas que en estas causas se han hecho de fiscal, naguatlato y escribano, los cuales dé y pague antes que sea suelto de la cárcel que está, y juzgando así lo pronunciamos y mandamos en estos escritos y por ellos. Fray Diego de Landa. Fray Pedro de Ciudad Rodrigo. Juan Miguel de la Puebla. Fray Juan Pizarro” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 196).*

## INVESTIGACIONES ADICIONALES

En la continuación de los procesos, los indígenas se retractan de todas las confesiones anteriores, aludiendo que todo lo dicho había sido por temor a los tormentos. Este repudio de los testimonios crea un serio problema. Por ello Fray Diego de Landa prepara un *Memoria para lo que se ha de averiguar en el pueblo de Yaxcaba y de Sotuta y su provincia sobre lo que aquí se declara* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 204-206), donde aparecen órdenes específicas para conducir averiguaciones en el terreno, sobre los muchachos presuntamente sacrificados, los sacerdotes indígenas y las localidades específicas mencionadas en las confesiones. De la larga lista de objetivos a ser investigación en campo, a continuación reproducimos algunas de las instrucciones donde se mencionan cenotes:

*“En el pueblo de Kanchunup ... depone un testigo que en el asiento de **Típopox** sacrificaron a dos muchachos y los echaron en sendos **pozos** que están allí junto, que no tienen agua. Ver y saber si en algún pozo hay tal señal o huesos de alguno.*

*Y el dicho pueblo declara un testigo que puede haber tres meses que en el cementerio de la iglesia sacrificaron dos muchachos y echaron los cuerpos en*

un **cenote** de los muchachos que así sacrificaron y mataron. El **cenote** se dice **Tecon**. Echaron los cuerpos juntamente con las cruces, unas piedras grandes y atadas a ellas atadas.

En el pueblo de Usil se ha de saber si en el **cenote** de **Tabi** se hallaron dos cuerpos sacrificados en dos cruces juntos con ellas y en el dicho **cenote** se dice estar otros dos cuerpos con sus cruces.

En el mismo término de Tibolon se ha de saber que un cenote que se dice **Chancenote** donde fue echado un cuerpo de un sacrificio con una cruz enclavado en ella.

En el mismo término se ha de buscar un **cenote** que se dice **Akula** donde dicen echaron cuatro cuerpos crucificados, hacer todas las diligencias posibles...” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 206).

Luego de redactar la *Memoria* anterior, Fray Diego de Landa escoge a dos personas para encomendarles a misión de recorrer la provincia y obtener la información solicitada. El 9 de septiembre de 1562, fray Diego de Landa nombra una comisión integrada por el señor ...

“**Juan de Magaña**, vecino de esta ciudad, persona muy honrada y de fidelidad y confianza y habilidad, y a **Juan Bautista de Campo**, asimismo vecino de esta ciudad, persona honrada y que sabe y entiende la lengua de los indios de esta provincia por se haber criado y nacido en ella, y que fue interprete... los mando que fueran so pena de excomuniación que con todo el secreto posible de manera que los indios ni otras personas no entendiesen a que iban fuesen a la dicha provincia de Sotuta llevando la dicha memoria arriba escrita y averiguasen lo en ella contenido o lo que más de ello pudiesen averiguar y saber...” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 207).

Los señores Magaña y Campo recorren la provincia y elaboran un *Memorial* en el cual se recogen las declaraciones de los indígenas, donde todos ellos se retractan de lo dicho anteriormente. Como

ejemplos de ello, se transcriben algunas (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 208-214):

*“En el pueblo de Tibolon.... Díjose y dióse a entender a todos los indios e indias de este dicho pueblo dijese si en algún tiempo de poco o mucho a esta parte les había faltado algún hijo o pariente de su casa sin haber parecido. Dijeron todos que no y que si tal hubiera acaecido todos lo supiesen pues se había de haber buscado, y que no hay **cenote** que se diga **Chancenote** y **Aculasi**, y que no saben tal ni ha pasado lo que se les pregunta”*

*“Usil de **Bartolomé Rojo** y **Lope Ortiz**. Preguntado a los principales de este pueblo qué se hicieron dos indios crucificados en dos cruces que se hallaron en el **cenote de Tabi**, dijeron hay del dicho **cenote** una legua a este dicho pueblo y que no saben ni han sabido cosa alguna de lo que se les pregunta, ni de otra semejante a ello”.*


*“...uno de los testigos que se examinaron se dice **Juan Kantun**, ... estando preso en Sotuta y estando allí el padre Provincial lo sacaron para preguntarle y después que hubo dicho su dicho lo volvieron a la cárcel y dijo a **Martín Dzul**... que estaba muy triste por haber besado la cruz jurando decir la verdad y después había dicho mentira y levantado falso testimonio diciendo que había sacrificado varias personas, y que esto dijo porque no lo colgasen más y lo dejasen lo dijo así y así lo dijeron otros tres indios que lo oyeron y han oído que así lo dijo públicamente el dicho Juan Kantun en este pueblo...” (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 209).*

## ACTUACIÓN DEL “DEFENSOR DE LOS INDIOS”

**1563, marzo 8.** Don **Diego Rodríguez Bibanco** (o Vivanco) (Fig. 3.31) de la ciudad de Mérida, actuando como Defensor de los Indios, el 8 de marzo de 1563 suscribe una carta dirigida al Rey solicitando la expulsión de los religiosos franciscanos de Yucatán por los maltratos a los indígenas realizados a partir de 1561 (CARRILLO Y ANCONA 1892: 161-162).

"Diego Rodríguez Bibanco, vezino de la ciudad de Mérida,... defensor que soy de los yndios naturales,... en términos de esta çiudad... por quien tengo obligaçión de bolber é dar notiçia á V.M. de sus neçesidades é agranios que se les hazen la doy en esa de lo que en dichas provinçias a suçedido en perjuiçio é gran daño de muertes, lisiones, pérdidas é desadosiegos de los pobres yndios. Y lo que pasa es, que los frayles de la borden de San Francisco, ... ordenaron de proçeder contra los yndios de todas estas provinçias, generalmente, por uia de ynquisition, haçiendose ynquisidor el provinçial [fray **Diego de Landa**] de los frayles é aconpañandose y nombrando a muchos de sus subditos frayles para que tambien fuesen ynquisidores, y algunos juntos é cada uno por sí an hecho desatinos é castigos en estos yndios, nunca oydos en todas las Yndias, ... Y así, con el poder que ellos dezian que tenian como juezes apostolicos y con el que vuestra justiçia mayor les dió, començaron el negoçio con gran riguridad é atroçidad, poniendo los yndios en grandes tormentos de cordeles é agua, y colgandolos en alto á manera de tormento de garrucha con piedras de dos y tres arrovas á los pies, y alli colgados dandoles muchos açotes, hasta que les corria á muchos de ellos sangre por las espaldas y piernas hasta el suelo; y sobre esto los pringavan, como se acostumbra hazer á negros esclauos, con candelas de çera ençendidas é derritiendo sobre sus carnes la çera dellas; y todo lo dicho sin preçeder ynformaçion, antes para hazerla y buscar las culpas, les pareçió que este era modo muy açertado, y que por él sabrian la verdad de lo que pretendian saber. Y los pobres yndios, flacos y miserables, biendose tan afflixidos y maltratados, medrosos y desatinados de los dichos tormentos, estándo ellos mesmos confesaron desatinos, cosas que no auian hecho ni pensado hazer, diziendo que eran ydolatras, y que tenian cantidad de ydolos, y que auian sacrificado muchas personas vmanas, y hecho otras muy grandes crueldades; siendo todo mentira y falsedad é dicho de miedo y por la afliçion que se les hazia. Y así traxeron mucha cantidad de ydolos de los que solian tener en su gentilidad, que los tenian en ydiffiçios antiguos y montes y **cuevas** ya dexados é olvidados, é dezian que de presente los tenian y usauan dellos; y vistas las confisiones, sin oyr á los dichos yndios ny á su defensor ny sin hazer aueriguaçiones ninguna más de lo que salia de los tormentos, luego los tresquilavan, açotauan y penitençian, generalmente á todos los de cada vn pueblo á donde andavan, y á algunos particulares, espeçial señores caçiques

*y principales, condenauan á seruicios de diez años más y menos y les echan sanbenitos y desterravan de sus señorios y pueblos y los ponian en la serbidunbre de esclauos, y por tales eran tenidos, é á todos en general les condenauan en pena de dineros, á dos y tres y más ducados, y á los comunes á dos y quatro reales, de donde recoxieron y sacaron gran cantidad de moneda, y por este modo se hazia con los más de aquellos yndios de las provínçias donde començó esta ynquisiçion y castigo, y hizieron dos autos de ynquisiçion, poniendo tablados altos y con banderas é ynsinias, según lo hazen los ynquisidores de V. M. en esos reinos, á donde sacaron mucha cantidad de yndios con coronas y sanbenytos, y les declararon lo que auian de hazer en el seruicio é otras cosas á que eran condenados. De todo lo qual é de otras muchas cosas, que por la prolixidad dellas no las declaro á V. M...."* (RODRÍGUEZ BIBALCO 1563, en ZARAGOZA *et al.*, eds., 1877: 392-393).

*Diego Rodríguez  
Bibanco* 

**Figura 3.31.** Diego Rodríguez Bibanco. Rubrica y sello tomado de ZARAGOZA *et al.* (1877, lám. XI).

## ACTUACIONES DEL OBISPO TORAL

El 17 de septiembre, el Defensor de los Indios **Diego Rodríguez Bivanco** presenta ante el recién nombrado obispo **Francisco de Toral** (c.1502-1571)<sup>21</sup> (Fig. 3.31) sus alegatos para liberar varios indios que se encontraban enfermos en la cárcel de Mérida. El Defensor explica los pormenores de la manera en que fueron extraídas las confesiones bajo tormento (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 215-216). Luego, Rodríguez Vivanco presenta ante el Obispo varios testigos indígenas en respaldo de sus declaraciones (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 118-123). El 22 de septiembre, Rodríguez Vivanco notifica estar informado que el Provincial Fray

<sup>21</sup> Información biográfica en <https://dbe.rah.es/biografias/100341/francisco-toral>

Diego de Landa se retirará de esta provincia, siendo necesario pedirle información sobre la cantidad de oro recabado entre los indígenas para el presunto pago de los gastos judiciales de los procesos de inquisición (p. 225-226), lo cual es aceptado por el obispo Toral. El 23 de septiembre, en escribano **Feliciano Bravo** visita a fray Diego de Landa y hace lectura de auto anterior.

El 23 de septiembre de 1562, en la ciudad de Mérida, **Juan de Magaña** y a **Juan Bautista de Campo**, presentan ante el obispo Toral, el *Memorial* contentivo de sus actuaciones en seguimiento de las instrucciones dadas por Fray Diego de Landa. El escribano Feliciano Bravo les toma juramento donde indican que lo contenido en la *Memoria* es verdad (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 214-225).



**Figura 3.31.** Fray Francisco de Toral (1502-1571), primer obispo de Yucatán. Galería de la Catedral de Mérida.<sup>22</sup>

<sup>22</sup> Fuente

<<https://www.facebook.com/media/set/?set=a.841479352548084.1073741839.585557108140311&type=3>>

El 29 septiembre de 1562, ante el notario apostólico **Feliciano Bravo**, el obispo Toral hace constar que se ha enterado de los procedimientos contra los indígenas llevados a cabo por Fray Diego de Landa, Provincial de la orden de San Francisco, por ello ordena se le solicite la documentación de los casos:

*“Y en razón de ello [Diego de Landa] ha prendido y tiene presos muchos de dichos indios y principales, y otros ha castigado y sentenciado de cierta forma, y que para saber y entender cómo y de qué manera lo susodicho ha pasado y pasa en el estado en que los dichos negocios están para que en ello y en cada cosa de ello se haga y provea con lo que convenga y sea justicia, mandado y mandó, a mí, el dicho Feliciano Bravo, diga y notifique al dicho Provincial que exhiba los dichos procesos originalmente y me los dé y entregue para que los traiga y presente ante su señoría para que como juez a quien incumbe el conocimiento de las dichas causas las vea y provea y determine conforme a justicia. Y así lo proveyó y mandó Fray Francisco de Toral, obispo de Yucatán, ante mí, Feliciano Bravo”* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 197).

Los compiladores de los documentos de este caso, SCHOLES & ADAMS (1938, I: 200), escriben:

*“En medio de una escaramuza entre ambos religiosos, el Provincial entrega la documentación de ocho procesos. El obispo Toral tomó en sus manos dichos procesos, volviendo a llamar a los testigos e imputados, donde todos señalan que habían mentado bajo juramento para evitar los tormentos que le daban los religiosos”*

Los pleitos judiciales continuaron y muchos indígenas se mantenían presos. Para el 4 de enero de 1563 el fiscal Francisco de Orozco (a favor de Diego de Landa) apela las sentencia absolutorias promulgadas por el obispo fray Francisco de Toral. Pero luego, a partir del 11 de febrero de 1563 hay otras gestiones del obispo Toral



para revocar otras sentencias de los indígenas condenados por fray Diego de Landa a llevar sanbenitos y, servir a los españoles por término de varios años en la ciudad de Mérida.

## SECUELA

Estos acontecimientos causaron gran fricción en la orden de los franciscanos; el obispo Francisco de Toral consideraba que estos malos tratos eran perjudiciales a los efectos de la evangelización. A continuación algunos documentos de años posteriores:

**1565.** Las acciones de los frailes trajeron muchas quejas y controversias, de hecho el Receptor de la Audiencia de México, **Sebastián Vázquez**, es nombrado para realizar investigación del estado de las cosas de la Provincia de Yucatán. Dicho preceptor luego presenta las *Declaraciones de algunos testigos sobre la investigación de las idolatrías de los indios hecha por Fray Diego de Landa y sus compañeros en el año de 1562* (Residencia de Quijada, AGI, Justicia 245) (En Documento X, SCHOLÉS & ADAMS 1938, I: 24-68). Las declaraciones fueron realizadas en 1565 y las investigaciones aparecen reunidas en un documento de 1565. De ellas, el testimonio que sigue del indígena Bartolomé de Bohorques, da una descripción de las medidas empleadas por los frailes. Decía el testigo:

*“Y después de lo susodicho en la dicha villa de San Francisco de Campeche a **dos días del mes de enero de mil quinientos sesenta y cinco**, yo el dicho escribano y receptor (Sebastián Vázquez), para más información y averiguación de lo contenido en el primero hasta el doceno capítulos, hice parecer ante mí a **Bartolomé de Bohorques**, estante al presente en la dicha villa, del cual tomé y recibí juramento en la forma debida de derecho, y él lo hizo y so cargo de él prometió de decir verdad según que los demás testigos suso contenidos lo hicieron y prometieron. Y siendo preguntado por el tenor de los dichos capítulos y de cada uno de ellos, dijo y depuso lo siguiente.*

*Al primer capítulo dijo que lo que sabe acerca de ello en el contenido es que podrá haber dos años y medio, poco más o menos tiempo, que estando este testigo en la provincia de Mani, que residía en ella, un día Fray **Pedro de Ciudad Rodrigo** de la orden de San Francisco, que a la sazón era guardián del monasterio de la dicha provincia, entre otras personas españolas, que asimismo residían en ella, envió a llamar a este testigo que fuese al dicho monasterio. Y este testigo fue allá y llegado al patio ha allí al dicho Fray Pedro de Ciudad Rodrigo y a Fray Juan Pizarro y a Fray Francisco Aparicio y a Fray Antonio Verdugo y a Fray Francisco de Miranda y a Fray Francisco de Santa Gadea y a Fray Miguel de la Puebla de la dicha orden del señor San Francisco, que residían en el dicho monasterio, que habían ido allí a efecto de deprender la lengua de los naturales de estas dichas provincias. Los cuales estaban en corrillo mirando ciertos ídolos y calaveras de hombres muertos que estaban amontonados en el patio y cementerio del dicho monasterio. Y como este testigo llegó le dijeron que mirase dichos ídolos porque para el dicho efecto le habían enviado a llamar. Y este testigo los miró en que podía haber hasta cien ídolos y de barro de grandor de dos palmos algunos de ellos y otros de palmo y medio y menores. Y este testigo les preguntó que de dónde los habían traído, y los dichos frailes dijeron que se habían hallado de una **cueva** que estaba a una legua de allí, que los habían descubierto dos muchachos indios, naturales del dicho pueblo, y las dichas calaveras con ellos. Y que luego vió este testigo cómo sin se escribir acerca de ello cosa alguna por vía de información ni en otra manera, el dicho Fray Pedro de Ciudad Rodrigo, guardián, mandó a un **Agustín Tuz**, indio alguacil del dicho pueblo, y a otros alguaciles, que fuesen a prender a todos los indios que vivían y estaban comarcados y cerca de la dicha **cueva** donde los dichos ídolos y calaveras se habían hallado. Los cuales fueron y trajeron presos más de cuarenta indios de aquelabes [sic, ¿aquella vecindad?] los cuales metieron por mandato del dicho fraile en la cárcel del dicho pueblo, de donde los hacían sacra el dicho guardián y los demás frailes susonbrados y declarados uno y uno y les preguntaban si tenían y adoraban los dichos ídolos y eran suyos, y los dichos indios luego dijeron y confesaron que era verdad que eran suyos y los adoraban porque lloviese y les diesen mucho maíz y para que matasen cantidad de venados. Y condenaban a otros indios de otros pueblos comarcanos, diciendo que ellos también tenían*

*ídolos. Y Luego los dichos frailes enviaban muchos alguaciles indios a prender a todos los naturales de los dichos pueblos, y así vió este testigo que se prendieron en veces más de mil indios porque estaba llena la dicha cárcel y el hospital del dicho pueblo y otras casas y tiendas. Y en trayéndolos, luego les hacían las mismas preguntas que a los demás y de plano casi todos confesaban luego, unos declarando tener uno, otros dos, y el que más vino a confesar dijo que hasta tres tenía. Todo lo cual pasaba y se hacían sin escribirse cosa alguna. Y visto por los dichos frailes que los dichos indios confesaban tener tan poca cantidad de ídolos, comenzaban a colgar muchos de los indios de las manos atadas por las muñecas juntas con cordeles, y así los iban alzando del suelo, diciendo que declarasen enteramente toda la cantidad de ídolos que tenían cada uno y donde. Los cuales decían que no tenían más de los que habían declarado. Y visto esto, los dichos frailes les mandaron atar algunos de ellos unas piedras grandes a los pies y así los tenían un rato, y si todavía no declaraban la más cantidad de ídolos dábanles algunos azotes y pringábanlos con hachas de cera. Y los dichos indios mostrando sentir mucho lo susodicho daban grandes voces quejándose de lo que se les hacía. Y habiendo confesado o no, cuando les parecía los mandaban quitar y meter en la dicha cárcel hasta el domingo primero venidero...”* (SCHOLES & ADAMS 1938, I: 24-25).

**1567 abril 12.** Los gobernadores indígenas Don **Francisco de Montejo** de la Provincia de Maní, **Juan Pacab** de Mona, **Jorge Xin** de Panaboren y **Francisco Pacab** de Texul, suscriben la *Carta de los indios gobernadores de varias provincias de Yucatan al Rey Don Felipe II*, quejándose de los tormentos, muertes y robos que con ellos habían cometido los religiosos de la orden de San Francisco. Allí expresan los tormentos a que han sido sometidos y termina diciendo...

*“Y si V. M. se quiere informar desto, embie persona tal que lo averigue, y verse a nuestra ynocencia y ala gran crueldad de los padres; y si el obispo [Torral] no viniera, todos fueramos acabados. Y porque, aunque queremos bien á Fray Diego de Landa y á los demás padres que nos atormentaron, solamente de oyrlos nombrar, se nos rebueluen las entrañas. Por tanto, V.M. nos embie otros ministros que nos doctrinen y prediquen la ley de Dios,*

*porque deseamos mucho nuestra salutación”* (MONTEJOXIO *et al.*, en LAFAYE 1999: 236-238).

## COMENTARIOS

Siempre quedará la duda si realmente ocurrieron todos los sacrificios humanos que fueron confesados entre agosto y septiembre de 1562. Los autores de la recopilación de este dramático caso, France V. Scholes y Eleanor B. Adams, en forma cautelosa concluyen que...

*“El informe de Magaña parece confirmar la idea que los testimonios originales de Sotula eran en su mayoría un cumulo de falsedades. Es imposible considerarlo sino con cierta suspicacia. Todavía más, podría dudarse si Magaña fue capaz de hacer la búsqueda y la investigación tan complicada como el caso requería. En efecto parece que Magaña mismo no tuvo confianza en las aseveraciones de los indios, de que eran falsos los testimonios originales dadas a Landa”* (SCHOLES & ADAMS (1938, I: lix)

Sobre el tema de los sacrificios rituales, parece relevante el testimonio del 17 de septiembre de 1562 del español **Bartolomé Rojo**, quien al notar la falta de un niño, hijo del *akin* **Francisco Uicab**, inquiera sobre él y le dicen que había muerto al caerse en un cenote. Al sacarlo notaron *“que en derecho del corazón tenía una abertura que le parece a lo que le señaló sería un palmo”*, atribuyendo el hueco a los pescados del cenote. Pero una herida como la descrita, es semejante a lo que podría ocurrir en una extracción ritual del corazón, tal y como se muestra en algunos códices. El **Rollo Selden** contiene una explícita imagen de *“Un prisionero sin nombre está siendo sacrificado por la sacerdotisa 13 Cipactli, quién levanta el corazón con su mano, ella está parada*

al lado de una colina... su tope parece una piedra de sacrificio"<sup>23</sup>, o en el **Códice Tudela** o del Museo de América.<sup>24</sup>

## 3.2. GUATEMALA

**c.1534-1538.** En estos años Fray **Bartolomé de las Casas** (c.1484-1565)<sup>25</sup> (Fig. 3.32) se encontraba en actividad misionera y diplomática en América Central (MARTÍNEZ TORREJÓN s/f), donde recaba detalles de estas provincias. En su obra *Apologética historia sumaria* escrita en c.1550, incluye información sobre las costumbres y creencias de los indígenas; en el *Capítulo CLXXIX De otras cosas de piedad y religión en que eran muy observantes los naturales de la Nueva España*, sobre los habitantes de Guatemala nos dice:

*"...también hacían sacrificio en las fuentes, en especial cuando pedían hijos, y si hallaban algún árbol acaso que fuese muy espeso de hoja, debajo del cual saliese alguna fuente, lugar era divinísimo, por concurrir en él dos divinas cualidades: ser copado y oscuro por su muncha hoja, y la fuente, que tenían por cosa muy sagrada. Sacrificaban no menos en las **cuevas** y lugares oscuros y opacos, y en las encrucijadas de los caminos y en las puntas de los cerros, y conforme a las peticiones que habían de hacer, así escogían los lugares según la propiedad que de cada uno imaginaban"* (CASAS c.1966: 2524).

<sup>23</sup> Vease en <[<sup>24</sup> Vease en <<https://www.facsimilefinder.com/facsimiles/tudela-codex-facsimile>>](http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/all/what/MS.+Arch.+Selden.+A.+72+(3)></a>>),</p>
</div>
<div data-bbox=)

<sup>25</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11148/bartolome-de-las-casas>>



**Figura 3.32.** Bartolomé de las Casas (c.1474-1565).

**A:** Retrato por E. Mas de Xaxcars (s. XIX). **B:** Rúbrica tomada del manuscrito de la *Historia general de las Indias*, 1559.

**1545.** Fray **Antonio de Remesal** (c.1570-1639),<sup>26</sup> de la Orden de Santo Domingo, en su historia de Chiapas y Guatemala, en el *Libro VI, Capítulo XI*, refiere dos casos cuando indígenas quisieron bautizarse ante de morir. En el primero de ellos se menciona una cueva y se transcribe abajo, pero no se indica expresamente si ocurrió en Chiapas o Guatemala, mientras que en el segundo caso que no menciona cuevas se refiere Guatemala. Dado que fray Remesal estuvo basado mayormente en Guatemala, la entrada siguiente tentativamente la ubicamos también en este país.

<sup>26</sup> Información biográfica en el prólogo de la edición de 1932 de Remesal: <https://archive.org/details/BibliotecaGoathemalaAGHGVolVHistoriaGeneralIndiasOccidentales2/page/n297/mode/2up> <<https://dbe.rah.es/biografias/11150/antonio-de-remesal>>

Al referirse a 1545, relata que un indígena enfermo de muerte, le pide a su mujer que lo lleve a bautizar:

*"...Como tengo de yr al cielo yràs derecho. Como tengo de yr al cielo, dixo el enfermo, si no estoy bautizado? La muger se començò a cytar y à derramar tantas lagrimas como su marido, y à dezir: Ay desdichada de mi, que será de mi anima que tantos años è estado con vn Gentil? Y bolviendose al marido le dixo: Y ahora quiereste bautizar? Y el respondio, Si quiero, pero no ay quien me bautize, que el Padre es ydo y està dos leguas de aqui, y no ay quien me lleue allá que ay muchos lodos. Yo te llevarè, dixo la muger aunque mas lodos aya, y tomò de presto vna sabana y echòsela sobre los ombros, y ciñose assi à su marido enfermo, y atrancando lodos y pantanos yba al lugar donde estaua el Padre. Auia andado con muy buen animo casi vna legua de su jornada, y el marido del mouimiento y cansancio, como estaua tan debilitado de la enfermedad, començò a desmayarse y desfallecer, y dixolo à su muger, Que sintiendo que era assi, porque sus razones no bastauan a esforçarle, le lleuò à vna **cueua** que vio allí cerca: tendiòle en el suelo y sentòse junto à el à llorar. El enfermo sacando la voz como podia le preguntaua de quando en quando, Quien passa por el camino? Sal à ver quien passa. Ella le dixo, Sosiegate y encomiéndate a Dios que te estas muriendo, y dexate de saber quien passa. Callò vn poco el enfermo y con mucha priessa y mas animo que nunca, dixo a la muger: Presto, presto, por vida tuya sal à ver quien passa; salio la muger de la **cueua** y vio al Padre que boluia à otro lugar: fuesse corriendo a el, hincòle de rodillas en el lodo, y con muchas lagrimas le dixo la necesidad de su marido, pidiendole que le fuesse a bautizar que allí cerca estaua: entrò el Padre en la **cueua**, conoció el peligro del hombre, entendió su buen desseo, bautizòle: y al punto espiró. Dio el Padre mil gracias a Dios de auerle buuelto sin pensar por allí à tal punto, para cumplir la eficacia de la voluntad del Señor, que sin duda entendio que era de la saluacion de aquel hombre" (REMESAL 1619: 316)*

c.1575. Existe una *Relación Geográfica* de la región de Verapaz, hoy Departamento de Alta Verapaz, Guatemala, usualmente atribuida a Fray **Francisco Montero de Miranda**,<sup>27</sup> si bien su editor (ACUÑA 1982) reseña que el manuscrito no tiene título, omite mención del lugar y fecha en que se escribió y no está firmado. De cualquier manera es la más completa descripción de un sistema kárstico para la época y región, a saber:

*“Hay, también, hoyos muy grandes y sumideros, de donde proveyó naturaleza para que sorban y traguén las muchas lluvias que no tienen por do hacer su carrera entre tantas muchedumbres de sierras que delante se le atraviesan como una muralla. Y, por esta razón, vemos en muchas partes de repente descubrirse grandes ojos de aguas y salir con gran furia, justos ríos del cebo que tiene secreto de las entrañas de la tierra. Por esos sumideros ya dichos, especialmente en un pueblo llamado San Agustín [Lanquín], vi uno destes que, sin duda ya dicho de los españoles y religiosos, es una gran maravilla de naturaleza, porque, entre dos sierras altísimas, se hace una cueva muy larga y profunda, y de tanta anchura y capacidad, que puede caber dentro gran número de hombres y caballos. Y éntrase en ella con muchas lumbreras, porque no tiene otras ventanas ni lumbrera más de la boca principal al mediodía y, por ser ella tan honda y llena de senos y capillas grandes, no alcanza la luz. Es toda de peña viva, salvo el perpetuo gotear del agua que allí se engendra ha hecho y esculpido en sus paredes y en las bóvedas, y en el mismo suelo donde cae, tantos pilares, bultos, y tallas e imaginerías de cosas tan blancas como un alabastro, que es cosa admirable de ver. Es tan fría esta cueva, que no se puede estar mucho rato dentro sin que penetre los huesos su frialdad. Y, por esta causa, no se cría dentro ave ni sabandija ni otro animal, aunque a la puerta en los agujeros de las peñas, hay señales de bubos y lechuzas y otras aves desta calidad.*”

---

<sup>27</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/51312/francisco-montero-de-miranda>>



*Dentro se oyen grandes ruidos de agua que, de una parte y otra corren hasta que todas juntas vienen con grandísima fuerza de salir dos lanzas más debajo de la boca seca por donde entramos a la **cueva**. Y luego, este golpe de agua, que será como diez bueyes, hace una represa o remanso ancho de más de un tiro de ballesta, y allí se levantan grandes olas con la hondura grande que tiene y el ímpetu del río que en él se bate. Y finalmente, de allí corre un grande y hondo río que, a pocos tiros de arcabuz de allí, no se puede vadear. Opiniones hay que este río desagua una mediana laguna que está, entre unas sierras bondas y sin desaguaderos manifiestos, [a] una legua de allí; mas, a mi juicio, considerada la mucha agua que allí brota y la cantidad de laguna, no creo tendría en ella bastante para seis horas naturales”* (F. MONTERO DE MIRANDA 1575, en ACUÑA 1982, 1: 228-229).

**1575.** Fray **Jerónimo Román y Zamora** (1535-c.1597)<sup>28</sup> fue cronista de la orden de los agustinos, en esta fecha publica su *Segvnda parte de las Repvblícas del Mundo*, donde contiene información sobre los ritos de los indígenas en cuevas de Guatemala.

En el *Lib. 1, Cap. XVII. De la religion y sacrificios, con otras cosas curiosas de la prouincia de Guatimala*. Al referirse a ídolos dice:

*"En otros pueblos no les sacrificauá si no é ciertas **cueuas** adónde los tenían escondidos y allí les hazían sacrificios. En algunas partes tan bien acostumbrauan tener y guardar los ydolos en lugares muy escondidos, porque assi fussen tenidos en reuerencia mayor, porque tenían entendido que de verlos muchas vezes succedia, no reuerenciarlos ni estimarlos. Lo otro porque los comprouinciales no se los hurtassen porque esta gente teníanse gran embidia, quando entendían que auía mejores ydolos en vnas tierras, que en otras, y*

<sup>28</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/22379/jeronimo-roman-zamora>>

*morian por hurtarlos, y a esta causa los escondian. Tenían por coadjutores los hijos de los nobles, y los parientes de los señores quando eran mancebos sin casarse, estos solos sabian adonde estauan los ydolos tenian cargo de guardarlos, y llenauan las cosas que ofrecian los deuotos a los ydolos para offrenda. Quando se determinaua que sacassen los dioses de aquellas honduras **cueuas** para traer por el pueblo, estos mancebos nobles los trayan a cuestras parando de trecho en trecho le hazian sacrificio de las cosas que les dauan, tenian les aquellos dias enramados los aposentos muy llenos de flores, de manera que todo lo bueno era para aquel punto" (ROMÁN 1575: 374v-375).*

En el *Lib. 1, Cap. XIX. De los lugares adonde sacrificauan los de Guatimala assi como en fuentes, cerros, **cueuas**, y de baxo de los arboles. Traen se otras cosas curiosas.*

*"Para conseguir alcançar hijos, quando no los tenian ofrecian muchos generos de sacrificios sacauanse mucha sangre de diuersas partes de sus cuerpos, sacrificauan muchas aues, hazian muchas promesas, llamauan a los medicos y los sortilegos hechizeros, para que les diessen consejo para poder tener hijos y estos diabolicos hombres luego acudian con dezir que por sus peccados no permitian los dioses que tuuiesen hijos ni hijas, y atento les mandauan hazer penitencia y lo que mas acostumbrauan mandar era, que apartasien cama marido y muger por espacio de quarenta y cinquenta dias que no comiessen cosa con sal, que comiessen pan seco, o solo mayz, y que estuuiesen tantos dias en el campo metidos en alguna **cueua** que los señalauan que durmiesen sobre la tierra desnuda. Todo esto hazian porque sus dioses se aplacassen les diessen hijos, hechas todas estas cosas les dauan licencia que bolueessen a conuersar con sus mugeres. Tanto era el desseo de tener hijos que ninguna cosa que les mandauan los medicos por graue que fuesse les parecia dificultosa. Y assi el primeo hijo que les nacia le nombrauan*

*del ydolo que era dedicado el dia de su nacimiento, y no querian darle el nombre de padre o madre"* (ROMÁN 1575: 377v-378).

**1576.** El Licenciado **Diego García de Palacio** (1542-1595),<sup>29</sup> explorador y navegante, actuando como oidor en la Provincia de Guatemala, presenta al Rey una larga relación de la región, donde se mencionan dos cavidades, una de Guatemala y otra de Honduras:

*"En dicho río de Michiatoya [Michatoya, Departamento de Escuintla], donde esta provincia comienza, nace y es un desaguadero de la laguna de Amatitan [Amatitlán], cuatro leguas de Guatemala, y para caer á la dicha provincia hace un salto tan grande, que un arcabuz parece no podría llegar de abajo arriba, y una **concauidad** entre el agua y peña donde cae, muy grande, de manera que se crían en él gran suma de papagayos de diferente suertes, y tantos **murciélagos** que es maravilla; y son tan malos, que si se topan una ternera, la matan é desangran. Cuélganse en la dicha **cueva** unos de otros, y hacen racimos y colgajos mayores que un sombrero, y en algunas partes se han despoblado estancias de ganado por el mucho daño que hacían en la dichas terneras"* (GARCÍA DE PALACIO 1983: 72).

Esta misma descripción es reproducida en la *Historia General de las Indias Occidentales* del cronista **Antonio de Herrera y Tordesillas** (1549-1625),<sup>30</sup> pero erróneamente como algo acaecido en el año 1530. En su *Década IV, Libro VIII, Cap. VIII Que trata de la provincia de Guatemala*, nos dice:

*"Este río de Michatoya, es desaguadero de Amatitan, quatro leguas de la ciudad de Guatemala, y para caer á la dicha provincia, haze un salto tan grande, que un arcabuz no podia llegar de abaxo arriba, y una concauidad*

<sup>29</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16273/diego-garcia-de-palacio>>

<sup>30</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11951/antonio-herrera-y-tordesillas>>

*entre el agua y peña adonde cae, muy grande. Crianse en è muchos papagayos de diferentes suertes, y **murcielagos** grandes y malos, que si dan en una ternera la matan, y desangran; y tambien à los hombres, si los toman durmiendo, sin despertarlos, y en esta **cueva** se cuelgan unos de otros, y hazen razimos mayores que un sombrero; y por el mucho daño que hazen en las terneras se han despoblado en algunas partes las estancias del ganado"* (HERRERA Y TODESILLAS 1601: 388).

**1585, julio 28.** En esta fecha se realiza la visita pastoral de Fray **Alonso Ponce**<sup>31</sup> y su secretario Fray **Antonio de Ciudad Real**,<sup>32</sup> la zona de la laguna de Amatitlán. En el capítulo *De cómo el padre Comisario general pasó otra vez la laguna y prosigió su visita*, nos relata que salen del pueblo de Atitlán el día 27 de julio con rumbo a la ciudad de Guatemala. El viaje es a través de caminos difíciles y zonas escarpadas, visitan los pueblos de San Jorge, San Francisco y Tecpamatitlán. En la mañana del día siguiente pasan el Río Hondo y reseña que:

*"... allí junto, en la pared de la barranca, hay infinidad de agujeros, donde crían papagayos de muchas maneras, que todo el día andan por allí gritando y chirriando. De la otra parte de la barranca, junto al mismo camino, está una **cueva** grande, hecha en la pared, la cual es capaz de cien hombres, y en ella dicen que se escondían los indios, al tiempo de la conquista, huyendo de los españoles, y ahora se recogen los caminantes cuando llueve para librarse del agua"* (CIUDAD REAL 1873, 1: 448).

<sup>31</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/14300/alonso-ponce>>

<sup>32</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/22309/antonio-de-ciudad-real>> y en ROYS (1932) y HARRIS (1996).

---

### 3.3. HONDURAS

1576. El Licenciado **Diego García de Palacio** (1542-1595)<sup>33</sup> ya mencionado para Guatemala, refiere:

*“Cerca del dicho lugar, como van á la ciudad de San Pedro, en el primer lugar de la provincia de Honduras, que se llama Copan [Departamento de Copán], están unas ruinas y vestigios de gran poblazon y de soberbios edificios...*

*Á un lado de este edificio, parece una torre ó terraplano alto, que cae sobre el rio que por allí pasa; hás e caído y derrumbado un gran pedazo, y en lo caído se descubrieron dos **cuevas** debajo del dicho edificio, muy largas y angostas y fechas con harta curiosidad. No he podido averiguar de qué servían, ó para qué se hicieron. Hay una escalera que baja hasta el río por muchas gradas, y sin lo dicho, muchas cosas que demuestran haber habido allí gran poder y concurso de hombres é pulicía, é mediana arte en la obra de aquellas figuras y edificios”* (GARCÍA DE PALACIO 1983: 89-90).

---

<sup>33</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16273/diego-garcia-de-palacio>>

### 3.4. NICARAGUA

**1529.** El militar, escritor y notable cronista **Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés** (1478-1557)<sup>34</sup> (Fig. 3.33) realiza una exploración a la cumbre del volcán Masaya. La descripción completa se encuentra en su *Historia General y Natural de las Indias*, dentro del *Libro XLII, Capítulo V, El qual tracta del ardentissimo y espantable monte de Massaya, del qual continuamente todas las noches sale fuego, ó tal resplandor que muchas leguas léxos dél se ve aquella claridad; é de otros montes que arden y echan humo en aquella provincia é gobernación de Nicaragua, é de los veneros de piedra açufre é açeche, é de otras cosas que quadran á la historia* (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 67-s). El autor vivió en la ciudad de León (Departamento de León) entre 1529 y 1530 y de sus alrededores nos dice:

*"... pero comencemos del Infierno, que llaman los indios Mamea [hoy volcán Momotombo, Departamento de León, MORALES 2000], que es cosa muy notable de ver é considerar. Y es desta manera: Legua y media de la cibdad de Leon está un çerro muy alto de la otra parte de la laguna, el qual es de la manera que le pinté aqui (Fig. 3.34), é la cumbre más alta tiene muchos **agugeros**, por donde, apartados unos de otros, continuamente, sin cessar un momento, sale humo... hay en muchas partes muchas bocas de agua hirviendo, de la manera que en el Puçol [Puzzuoli], á dos ó tres leguas de Nápoles, hierve la çufretara; é assi pienso yo que es todo este monte é sierra mineros de açufre. Hay otros **agugeros** por la tierra adentro de la dicha çircunferencia, por donde sale grandíssimo viento é*

---

<sup>34</sup> Para detalles de sus viajes en el Nuevo Mundo véase el prefacio de TERNAUX-COMPANS (1840). Información biográfica adicional en <https://dbe.rah.es/biografias/9417/gonzalo-fernandez-de-oviedo-y-valdes>

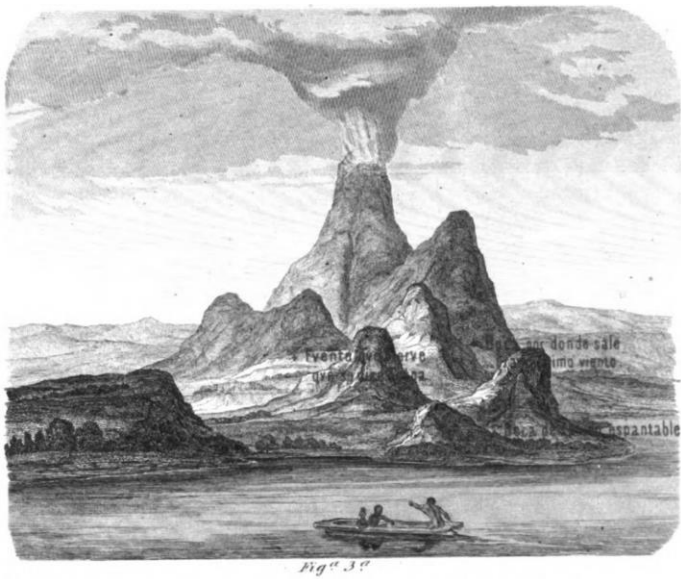
*muy caliente, tanto que no se puede comportar de cerca. Hay otros agugeros por donde no sale viento, sino algun poco de ayre; pero llegándose hombre cerca (como lo hacen muchos sin peligro) se oye muy grandísimo ruydo, que parece que allá dentro suenan diverssos é innumerables fuelles de fraguas de herreros"* (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 68).



**Figura 3.33.** Rúbrica de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés (1478-1557), tomada de FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS (1555).

En el mismo capítulo, pero referido al ascenso del volcán Masaya (Departamento de Masaya), relata que parten de Managua el 25 de julio de 1529:

*"Otro monte hay en aquella provincia que llaman Massaya, del qual hablaré como hombre que le ví é noté despues de aver 'oydo muchas fábulas á diverssos hombres que decian aver subido á verle. Visto hé á Vulcano..."* (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 69).



**Figura 3.34.** Volcán Mamea (hoy Momotombo) y la ciudad de León, donde el cronista representa varias bocas de cavidades.



*A: Dibujo de Fernández de Oviedo y Valdés, c1547, del "Manuscrito del Marques de los Truxillos en la Biblioteca de Palacio, Madrid", tomado de TURNER (1985: 32) y SAENZ-LÓPEZ PÉREZ Y PIMENTEL 2017: 130).  
Textos: "Fuente q' hierve que se dizçe", "Totoa", "Boca en q' anda mucho viento" y "Boca de sonido espantable".*

*B: Grabado que acompaña la edición del siglo XIX (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 623, Lám. 1, Fig. 3), elaborado en la Litografía Alemana, en la Calle Fuencarral 20, Madrid, donde el grabador se basó en el dibujo original (A) pero adaptado al estilo de su época.*

El autor manifiesta que había visitado el monte Vesubio (Vulcano) en Italia, acompañando a la Reina de Nápoles, por lo tanto, tenía conocimientos de los fenómenos volcánicos. Entonces continúa:

*"É otras cosas semejantes é muchas podria traer á propóssito destes montes ó partes que arden, para que no nos parezca ques cosa nueva ni de que debemos espantarnos desta Massaya. Pero á mí me paresçe que ninguna de las sussodichas es de tanta admiracion ni tan notable cosa como Massaya: de la qual diré lo que entendí é vi, y el letor juzgue lo que le paresçiere del que lo haya cotejado con las cosas sussodichas, ó con otras; é su fígura es aquesta, y pues he pintado ó puesto la figura (Fig. 3.35) de aqueste monte de Massaya, que quiere decir monte que arde, en la lengua de los chorotegas en cuyo señorio é tierra está é en la lengua de Nicaragua le llaman Popogatepe, que quiere decir sierra que hierve, dígase lo que vi"* (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 70).

En el ascenso al cráter, Oviedo y Valdés va acompañado del "caçique llamado don Françisco (é su primero nombre en lengua de Chorotega, antes que se baptiçasse, era **Nacatime**) é un negro é otros dos indios mansos

---

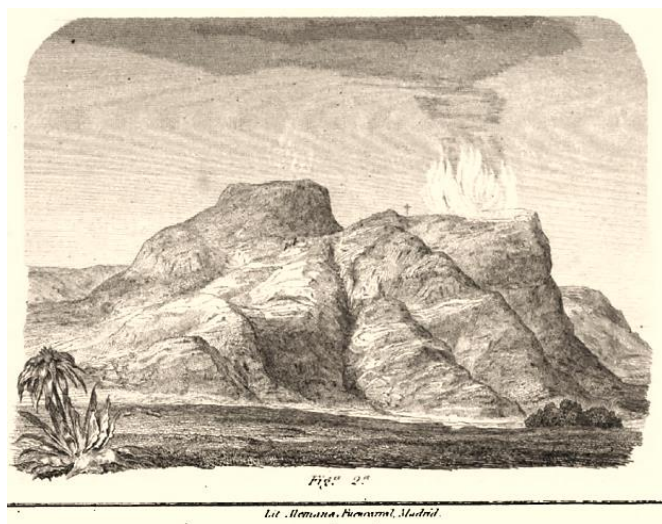
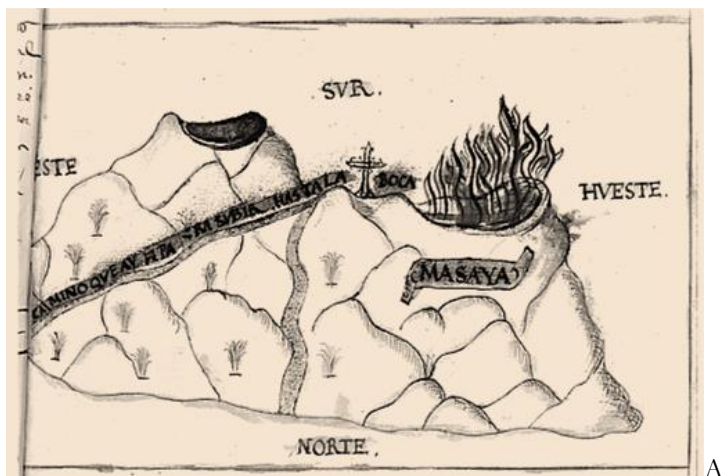
*mios*" (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 71). Al llegar a la cumbre del cráter señala:

*"Este monte todo es muy más alto en todas las otras partes que la parte oriental desde donde se mira su profundidad, ni que la del Mediodía: é parece como si fuesse hecho á mano, segund está liso é pendiente de todas partes, salvo que desde aqueste lugar ó miradero ques dicho está la peña más áspera é diferente, é hay algunas **concavidades** en ella, aun que se ve poco de la pared (de la parte que está el que mira) é hácia abaxo, por que no se osa hombre parar tan adelante"* (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 71).

Sigue una larga descripción del cráter, para terminar diciendo que:

*"... Despues que estuve más de dos horas, é aun quassi basta las diez del dia de Sancta Ana gloriosa, mirando lo que he dicho é debuxando la forma deste monte con papel (Fig. 3.35 y 3.36), como aqui lo he puesto, seguí mi camino para la cibdad de Granada, alias Salteba, ques tres leguas de Massaya"* (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 74).

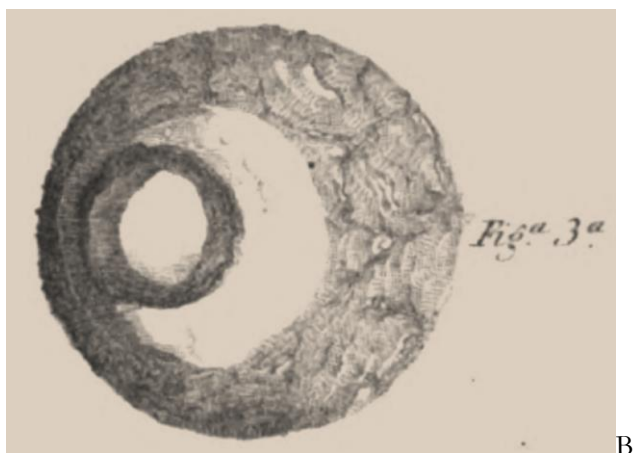
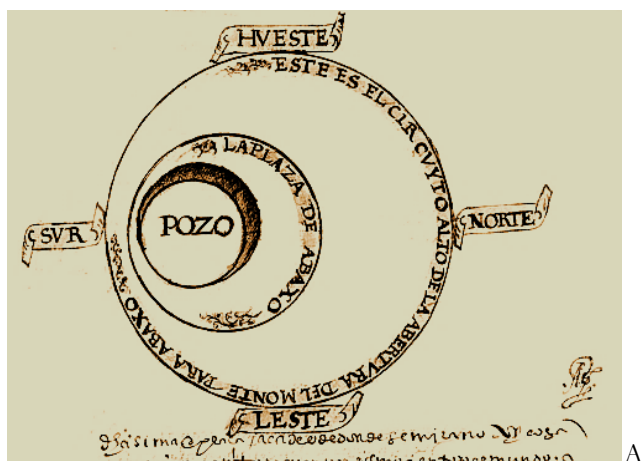
Con esto último se establece que la visita al cráter fue el 26 de julio, que corresponde al día de Santa Ana.



**Figura 3.35.** Volcán Masaya.

**A:** Dibujo de Fernández de Oviedo y Valdés, c.1547, tomado de MYERS (2007, fig. 69). Como el cráter era considerado boca del Infierno, probablemente por esa razón los religiosos habían colocado la cruz que se representa en el dibujo.

**B:** Versión de la imagen anterior tal y como aparece en FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS (1855: 625, Lám. 2, Fig. 2).



**Figura 3.36.** Cráter del volcán Masaya.

**A:** Dibujo de Fernández de Oviedo y Valdés, c.1547, tomado de MYERS (2007, fig. 70). Textos: "Pozo", "La plaza de abaxo", "Este es el circvito alto de la abertvra del monte para abaxo".

**B:** Versión de la imagen anterior en la edición de 1855 (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 625, Lám. 2, Fig. 3). Como en este grabado no se incluyeron los rótulos descriptivos del original, se pierde totalmente su carácter descriptivo.

**c.1534-1538.** Fray **Bartolomé de las Casas** (1474-1566) (Fig. 3.32) en su obra *Apologética historia sumaria*, incluye una descripción de la región de Masaya, con base a su propia visita al lugar en los años indicados. Allí describe diversos fenómenos que atribuimos a cavidades volcánicas. En el *Capítulo CXII. Termina la digresión sobre los volcanes: el de Masaya de Nicaragua*, nos habla de algunas lagunas y del volcán de Masaya:

*"Por la parte de las dos grandes lagunas donde hay las más poblaciones, y confines de la sierra y volcán, que es tierra muy llana y muy graciosa, es asimismo **cavernosa** y que andando por ella, como si estuviese toda **hueca**, retumba. La subida de la sierra es rasa y de subir no muy trabajosa, porque puede subirse a caballo"* (CASAS c.1966: 1611).

Continúa: *"Visto lo que arriba se ha dicho de las causas naturales de que el huego [fuego] se engendra de los volcanes, creo que aqueste se causa de los grandes movimientos que hacen las aguas de las dos lagunas que dejamos ser grandes, porque desde medio día abajo, y algunas veces antes, hay en ellas ordinarios vientos grandes, tanto que se levantan tantas y tan altas ondas como si fuese la mar. Estos golpes y movimientos, como estén dos y tres leguas del volcán, deben por algunas **cavernas** entrar, y aquellas engendrar viento, y el viento encender la piedra azufre, y haber allí mucho del bitumen, y así sustentarse aquel huego [fuego], y tener también por materia cierta especie de metal de que luego se dirá"* (CASAS c1966: 1614-1615).

Evidentemente no se trata de cavernas reales, sino que utiliza esa figura para explicar la razón por la cual se mantiene encendido el "fuego" del volcán. A manera comparativa utiliza el ejemplo de las forjas de los herreros, que requieren de aire y combustible. El autor

---

da una explicación similar para el volcán Etna de Sicilia (CASAS c.1966: 1602).

**1537, 12 junio.** En esa fecha fray **Blas del Castillo** de la orden de Santo Domingo, junto a **Johan Anton, Johan Sánchez de Portero** y **Francisco Hernández de Guzmán**, ascienden a la cumbre del volcán Masaya (Departamento de Masaya).

Los detalles son recogidos por el cronista **Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés** en su *Historia General y Natural de las Indias*, donde detalla estas exploraciones en el *Libro XLII, Capítulo VI. En que se tracta é hace memoria de cierta relacion que escribió fray Blas del Castillo, de la Orden de Sancto Domingo, é la enderescó al reverendo padre fray Tomás de Berlanga, obispo de Castilla del Oro, el qual frayle entró en el dicho infierno de Massaya; é por evitar prolixidad decirse há lo que hace al caso, dexando muchas menudencias, qué quiso decir á su propóssilo ó por su voluntad* y otros tres capítulos siguientes.

Allí se describe con mucho detalle el cráter, lagunas y flujos de lava. La principal razón de estas exploraciones estaba en obtener las presuntas riquezas del volcán, ya que creían que la lava correspondía a algún metal precioso. En la descripción refiere a ciertas cuevas volcánicas como sigue:

*"En medio dessa laguna ó metal saltan ó revientan dos borbollones ó manaderos muy grandes de aquel metal continuamente... al Oriente un poco más al Lesnordeste, allá abaxo junto al metal, va una entrada de **cueva** por debaxo de las peñas muy honda é muy ancha al parescer, que terná un tiro grande de herron de anchor; é del metal ó licor de la mesma laguna entra por la dicha cueva un arroyo á manera de rio de aquel metal, que parece quel mesmo metal de la laguna se va desaguando por la dicha **cueva**, de manera que corre un rato é párase otro, é corre otro é çessa otro, é assi anda siempre.*

---

*Sale de dentro desta **cueva** hácia la laguna grand humada, porque es más el humo que sale por aquella **cueva** quel de toda la aguna junta, el qual humo huele un poco é piedra çufre, é no mucho á respeto de su grande cantidad, é todo aquel humo de la laguna é de la **cueva** es grasiento, como en las minas de la plata, quando funden el metal.." (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 81).*

Cuando se utilizan las palabras licor y metal se refiere a lava. El mismo Fernández de Oviedo y Valdés quién en 1529 ya había estado en la cumbre del volcán, en su corto *Capítulo VII. De lo que dice el auctor ó chronista aditando ó advirtiendo al Idor en lo que está dicho de la relacion del frayle*, que intercala entre los capítulos referentes a fray Blas del Castillo, contradice algunos aspectos de su descripción (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1855: 79).

Sobre esta misma exploración y otras sucesivas, existe la relación de **Juan Sánchez de Portero** de contenido muy semejante a lo anterior, donde también se menciona la cueva volcánica a saber:

*"Abajo junto á lo que hierve va por debajo de las peñas una entrada ó **cueva** muy honda y muy ancha al parecer, que tendrá un tiro grande de piedra de ancho, y del metal ó licor de la misma laguna entra por la **cueva** un arroyo que parece se va á desaguar por allí, y corre un rato, y sosiega otro. Sale de dentro de esta **cueva** hácia la laguna poco humo, el cual huele un poco á piedra azufre..." (SÁNCHEZ DE PORTERO 1819: 225).*

Sigue: *"... pues que á causa de los pocos que fuimos, y de la falta de agua que experimentamos, no habiamos podido saber en qué consistia la riqueza del volcán, pero que nosotros obligábamos á volver á él, llevando todo lo necesario, y apuraríamos el secreto de aquella **caverna**" (SÁNCHEZ DE PORTERO 1819: 246).*

### 3.5. PANAMÁ

**1513.** El explorador **Vasco Núñez de Balboa** (c.1475-1519)<sup>35</sup> (Fig. 3.37), en septiembre dirige un grupo expedicionario que cruza el istmo de Panamá. El 25 de septiembre 1513 divisan por primera vez el Océano Pacífico desde el lado americano, que entonces denominando "Mar del Sur".

En la obra del cronista **Fernández de Oviedo y Valdés** (1478-1557) (Fig. 3.33) se describen los detalles del regreso de la expedición hacia Santa María la Antigua del Darién (fundada en 1510), realizado a través de una ruta diferente. Al estar en la región del cacique Pacra (Región de Darién), menciona el hallazgo de una cueva (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS (1534: 57):

*"En este camino, en el mes de noviembre, en que ascendieron y descendieron durante dos días a través de montañas escarpadas y rocosas, desprovistas de hierba o árboles, los nuestros estuvieron en gran peligro de morir de sed, porque además del cansancio de un viaje tan difícil, el sol les batía duro en esos valles & montes tanto que los quemaba & habiendo consumida toda el agua que llevaban los indígenas sobre las espaldas, buscaban otra en algún lugar en esos valles sin hallarla.*

*Pero Dios los ayudó, porque al pasar cerca de un escarpado de un monte alto vieron que estaba cubierto de selvas & árboles grandísimos, vieron venturosamente muchas hierbas verdísimas & se pararon allí maravillados y vieron una **cueva** muy grande que entraba en dicho escarpado, dentro de*

---

<sup>35</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/7083/vasco-nunez-de-balboa>>



*la misma en la parte de arriba por todas partes se destilaban aguas clarísimas, las cuales después en el suelo se acumulaban como en un gran vaso, del cual por la abundancia del agua surgía un pequeño riachuelo que corría hacia abajo por la montaña.*

*A esto todos corrieron con una extrema alegría & con algunos vasos hechos de calabazas de árboles, se pusieron a beber & además llenaron los vasos que portaban los indígenas. Tenían la fantasía de quedarse la noche en dicho lugar, pero fueron advertidos por los indígenas del peligro, que decían haber por leones & otros animales terribles, que se juntaban de noche para beber allí.*

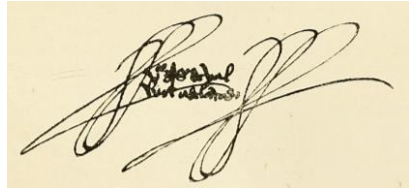
*Por eso prosiguieron hacia adelante y alcanzaron las chozas del cacique Pacra, donde no encontraron comida, pero otros indígenas vecinos súbditos del Cacique al encontrarlos, vinieron a su encuentro y les trajeron comida y bebida" (FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS 1534: 57).*

El episodio de la cueva pudo haber ocurrido el 24 de noviembre de 1513 (MADUEÑO GALÁN f/d: 73).

En la obra de **Pedro Mártir de Anglería** (c.1456-1526), *Década Tercera, Libro II*, que se publicó en **1516** (BRUNI-CELLI 1989: 65), se mencionan en forma resumida los mismos acontecimientos de la entrada anterior y sin mencionar la cueva:

*"Durante este mes de noviembre [de 1513], los españoles sufrieron en gran medida del calor y de los tormentos de la sed, como para asegurar una muy poca agua en esa región montañosa. Todos habrían perecido, de no ser por dos de ellos que fueron a buscar agua... encontraron un pequeño manantial que los nativos habían señalado, escondido en un rincón remoto*

*de la selva. Ninguno de estos últimos se había aventurado a alejarse del rumbo principal, porque tenían miedo de ser atacados por animales salvajes"* (ANGLERÍA 1912).



**Figura 3.37.** Vasco Núñez de Balboa (c.1475-1519).<sup>36</sup>

<sup>36</sup> Retrato de ANÓNIMO (1791). Firma de PASTELLS *et al.* (1920: 29).

# 4

## TERRITORIOS INSULARES DEL CARIBE

### 4.1. CUBA

**1516.** Fray **Bartolomé de las Casas** (c.1484-1565)<sup>1</sup> (Fig. 3.32) en su *Memorial de remedios para las Indias* escrito en 1516, al referirse a la parte occidental de Cuba dice:

“...los indios que están dentro de **Cuba**, en una provincia al cabo de ella, los cuales son como salvajes, que en ninguna cosa tratan con los de la Isla, ni tienen casas, sino están en **cuevas** de continuo, sino es cuando salen a pescar; llámense guanahatabeyes;<sup>2</sup> otros hay que se llaman siboneyes, que los indios de la misma Isla tiene por sirvientes, y así son casi todos los de los Jardines...” (CASAS 1975: 27).

**1575.** **André de Thevet** (1502–1590)<sup>3</sup> (Fig. 4.1) fue un sacerdote franciscano natural de Francia (Fig. 4.1A), explorador de Brasil y luego nombrado cosmógrafo del Rey de Francia. En 1575 publica su *Cosmografía Universal* (THEVET 1575). En el *Tomo Segundo, Libro XXII, Capítulo XIII* al referirse a Cuba, menciona la existencia de

---

<sup>1</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11148/bartolome-de-las-casas>>

<sup>2</sup> El territorio de este grupo indígena abarcaba toda la región del karst de la provincia de Pinar del Río.

<sup>3</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Andr%C3%A9\\_Thevet](https://es.wikipedia.org/wiki/Andr%C3%A9_Thevet)>

una montaña llamada Potosí, donde se explotan los metales plata, *cuyure* y estaño (THEVET 1575, tomo 2, hoja 984). También inserta una ilustración donde se representa lo que parece la boca de un túnel minero y un horno de fundición (Fig. 4.1B). Probablemente esta zona minera corresponda a la localidad de Nuevo Potosí –región de Holguín- mencionada por DÍAZ-MARTÍNEZ (2010). En la obra de PLINE SECOND (1584) aparece la palabra *cuyure* y por su contexto parece corresponder a cobre.



**Figura 4.1A.** André de Thevet (1516-1590).  
Tomado de THEVET (1575, tomo 1).



**Figura 4.1B.** Idealización de la actividad minera en la montaña de Potosí de Cuba. Aparecen representadas posibles bocas de túneles mineros. Tomado de THEVET (1575, tomo 2, hoja 984), también reproducido en TAVLANI (1989: 197).

## 4.2. ISLA LA ESPAÑOLA <sup>4</sup>

**1493, febrero.** Al regreso del viaje descubridor del Nuevo Mundo, **Cristóbal Colón** (1451-1506)<sup>5</sup> (Fig. 4.2A) le escribe una *Carta* al tesorero de la Corona Gabriel Sánchez<sup>6</sup> y al escribano Luis Santángel<sup>7</sup>, donde describe los hechos y descubrimientos del viaje primigenio (COLÓN 1493). Por el obvio interés despertado por el encuentro con aquel nuevo territorio, la carta fue publicada en varias ciudades europeas en castellano y latín. En la edición de Basilea de 1503, se incluye una xilografía con un elemento alegórico de una ciudad, *Insula Hispana*, donde además de edificaciones aparece lo que parece ser una **cueva** con surgencia. Si esta ilustración realmente representa una cavidad, independientemente que corresponda al imaginario del autor o del grabador, sería la primera representación de una cueva en la literatura del continente americano (Fig. 4.2B).



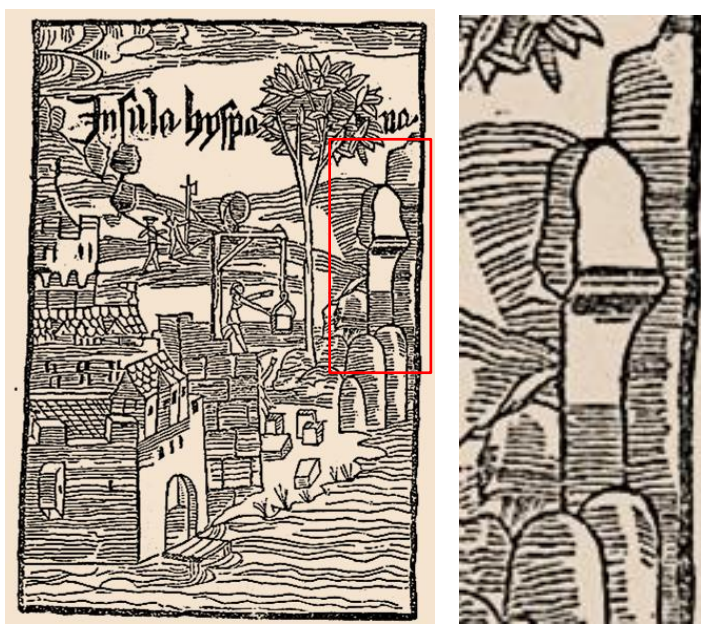
**Figura 4.2A.** *Cristóbal Colón* (1451-1506). Tomado de HERRERA Y TORDESILLAS (1601, vol. 1).

<sup>4</sup> Corresponde al territorio de las actuales repúblicas de Haití y Dominicana.

<sup>5</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/4665/cristobal-colon>>

<sup>6</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/15225/gabriel-sanchez>>

<sup>7</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/7522/luis-de-santangel>>



**Figura 4.2B.** Imagen de una probable cueva-surgencia imaginaria de la Isla La Española (COLÓN 1493, en TAVLANI 1989: 159).

**1494-1498.** En enero de 1494 el fraile catalán **Ramón Pané**,<sup>8</sup> el “pobre ermitaño” de la Orden de San Jerónimo, llega a Isla La Española en el segundo viaje de Colón; allí convive con los indígenas de La Española y aprende su lenguaje. En 1498 le entrega a Cristóbal Colón su obra sobre los indígenas taínos, la *Relación acerca de las antigüedades de los indios* (PANÉ 1974) y se constituye en el primer escrito sobre la vida de los habitantes del Nuevo Mundo y el primer relato sobre la cosmología de los indígenas de este continente (ARROM 1992). Sobre cuevas dice lo siguiente:

*Capítulo I. De qué parte han venido los indios y en qué modo:*

*“La Española tiene una provincia llamada Canonao en la que está una montaña que se llama Cauta que tiene dos **cuevas** nombradas*

<sup>8</sup> Datos biográficos en <<https://dbe.rah.es/biografias/35545/ramon-pane>>

**Cacibajagua** una y **Amayaúna** la otra. De Cacibajagua salió la mayor parte de la gente que pobló la isla. Esta gente estando en aquellas **cuevas**, hacía guardia de noche y se había encomendado este cuidado a uno que se llamaba Mácocael, el cual, porque un día tardó en volver a la puerta, dicen que se lo llevó el Sol. Visto, pues, que el Sol se había llevado a éste por su mala guardia, le cerraron la puerta; y así fue transformado en piedra cerca de la puerta. Después dicen que otros, habiendo ido a pescar, fueron presos por el Sol y se convirtieron en árboles que ellos llaman jobos y de otro modo se llaman mirobálanos. El motivo por el cual Mácocael velaba y hacía la guardia era para ver a qué parte mandaría o repartiría la gente y parece que se tardó para su mayor mal”.

## Capítulo II. Cómo se separaron los hombres de las mujeres

“Sucedió que uno que tenía por nombre Guabayona, dijo a otro que se llamaba Yabubaba, que fuese a coger una hierba llamada Digo, con la que se limpian el cuerpo cuando van a lavarse. Éste salió antes de amanecer, y lo cogió el Sol por el camino, y se convirtió en pájaro que canta por la mañana, como el ruiseñor, y se llama Yabubabayael. Guabayona, viendo que no volvía el que había enviado a coger el digo, resolvió salir de la dicha **cueva** Cacibajagua”.

## Capítulo XI. De las cosas que pasaron los cuatro hermanos cuando iban buyendo de Yaya

“...Y también dicen que el Sol y la Luna salieron de una **cueva**, que está en el país de un cacique llamado Mautiatibuel, la cual **cueva** se llama Iguanaboína, y ellos la tienen en mucha estimación y la tienen toda pintada a su modo, sin Figura alguna, con muchos follajes y otras cosas semejantes. y en dicha **cueva** había dos **cemíes** hechos de piedra, pequeños, del tamaño de medio brazo, con las manos atadas y parecía que sudaban. Los cuales **cemíes** estimaban mucho; y cuando no llovía, dicen que entraban allí a visitarlos y en seguida llovía. Y de dichos **cemíes**, al uno le llamaban Boínayel y al otro Márobu”.

Este último párrafo es repetido por Antonio HERRERA Y TORDESILLAS (1601) en su *Década Primera, Libro Tercero, Capítulo III De la descripción de la Isla Española, y costumbres de los naturales, y ritos*:

*"El Sol y la Luna, dezían que salieron de una cueva, que llamavan Iovobaba, que tenían en gran reverencia, muy adornada, con dos ídolos pequeños de piedra, con las manos atádas, que parecía que sudaban, y tenían gran devocion, y ívan à pedirlos agua para los sembrados, y llevavan grandes ofrendas. Y esta cueva estava en la tierra de un Caçique, llamado Maucia tibel, creían que en haziendo oracion ante estos Cemís llovía"*.

**1494 oct.** El comerciante y navegante italiano **Michele da Cuneo** (Savona, 1448 – Savona, 1503) formó parte del segundo viaje de Cristóbal Colón. A su regreso a Italia, en octubre de 1495, le escribe una carta al noble genovés Gerolamo Aimari de Savona,<sup>9</sup> que se titula *De Novitatibus Insularum Oceani Hesperii Repertarum a Don Christoforo Columbo Genuensi*, donde menciona la existencia de una **cueva** en la isla de Saona:

*"... Et cosi sequitando la costa verso el nostro casale, trovassimo una isola belissima sopra uno cavo non troppo longiqua, la quale etiam io fui primi a discoprire, la quale gira leghe 25 in circa, et etiam per mio amore a ella el signor Armirante pose nome la Bella Saonese (il nome indigeno era*

---

<sup>9</sup> En 1493, ya de regreso a España "..., Cristóbal Colón envió a buscar a su amigo Michele da Cuneo, invitándolo a seguirlo en su segundo viaje. La expedición zarpó de Cádiz el 25 de septiembre de 1493. Junto con Colón, Cuneo exploró las costas de las islas Hispaniola y de Cuba y Jamaica, observando con agudo interés las personas, las plantas y los animales que poblaban aquellas islas ... Cuneo se distinguió por haber avistado primero el extremo suroeste de Hispaniola (hoy Haití) y luego, el 14 de septiembre de 1494, la isla de Adamanay (que Cristóbal Colón rebautizó con el nombre de Saona). Como muestra de amistad y gratitud, Colón le habría dado esa isla a ... Cuneo... Ya de regreso en Savona, Cuneo escribió una carta al noble genovés Gerolamo Aimari para informarle de lo que había visto ... La Carta es considerada el documento más importante y veraz redactado por un marino que participó en los viajes de exploración al Nuevo Mundo". <[https://it.wikipedia.org/wiki/Michele\\_da\\_Cuneo](https://it.wikipedia.org/wiki/Michele_da_Cuneo)> Para un análisis de la carta puede consultarse a BELLINI (1986).



*Adamaney), el me ne fece uno presente; et sotto li modi et forme convenienti di ella presi la possessione, como face el dicto signor Armirante de le altre, in persona de la maestá del re, videlicet io per virtu de instrumento di notario pubblico sopra la dicta isola eradicaí herba et tagliai arbore et piantar la croce et anchor le forche, et a nome di Dio la batizai per nome la Bella Saonese'* (CHIAPPA 1986: 7, nota 2).

**c.1500.** En agosto de 1492, el valenciano Rodrigo Borgia (1431-1503) asciende como papa, conocido como Alejandro VI. Este papa español fue quien propició el Tratado de Tordesillas de junio de 1494. Durante el comienzo de su papado en otoño de 1492 dio inicio a uno de los mayores proyectos artísticos del Renacimiento italiano, los frescos de los Borgia, por parte del artista italiano **Bernardino di Betto di Biagio** (1454-1513)<sup>10</sup> (Fig. 4.3A), conocido como *Pinturicchio*. Este complejo de pinturas murales se instruyó para ser elaborado en los llamados Apartamentos Borgia de la Ciudad del Vaticano. Entre ellos, en la *Sala dei Misteri della fede* existe un fresco llamado la *Resurrezione di Cristo* (Fig. 4.3B). En esta obra, en su lado izquierdo se encuentra representado el mismo Alejandro VI. Detrás de él, aparece una posible surgencia y cavidad en una pared rocosa (Fig. 4.3C). Dentro de la pintura y en el mismo plano donde se representa esa **surgencia**, pero hacia el centro y justo debajo de Cristo, emerge lo que eventualmente sea la primera representación de indígenas americanos (PAOLUCCI 2013). Por ello, especulativamente, esta cavidad pudo haber estado influenciada con los hechos ocurridos durante el primer encuentro cultural y del espacio físico entre Europa y América, el mismísimo primer viaje de Cristóbal Colón. Como indica PAOLUCCI (2013), la representación de indígenas en este fresco parece coincidir con la descripción dada por Colón al retorno de ese periplo, que si bien entonces secreta, no debió serla para la corte vaticana. Aunque no es un documento impreso, lo incluimos en esta revisión porque de ser aceptada la hipótesis alternativa de que efectivamente represente

<sup>10</sup> Información biográfica en <<https://es.wikipedia.org/wiki/Pinturicchio>>

una cavidad y además vinculada espacial y temporalmente con la primera caracterización pictórica de indígenas americanos, entonces podría ser la primera representación hipotética de una cavidad americana.



*Figura 4.3. Bernardino di Betto di Biagio (1454-1513), el Pinturicchio. A: Autoretrato. B: Cuadro Resurrezione di Cristo. C: Detalle de una posible cavidad y surgencia de una pared rocosa.*

**1498-1530.** El sacerdote, cortesano y cronista **Pedro Mártir de Anglería** (Pietro Martire d'Anghiera, Pedro Mártir de Anglería)

(Arona, Italia, c.1456 – Granada, 1526)<sup>11</sup> (Fig. 4.4A) es el autor de obras históricas fundamentales del Nuevo Mundo, entre ellas las conocidas con el nombre genérico de *De Orbe Novo Decades*,<sup>12</sup> escritas entre 1494 y 1526. Cada tomo contiene los acontecimientos del Nuevo Mundo, de diez en diez años, desde el primer viaje de Cristóbal Colón. En las sucesivas *Décadas* recoge muchos pasajes referidos a cuevas, tanto reales, como aquellas correspondientes a la mitología indígena.



pe. Martyr  
p2p02

**Figura 4.4.** Pedro Mártir de Anglería (1457-1526). Retrato tomado de su edición de 1825. Rúbrica tomada de ASENSIO (1892, I).

<sup>11</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/10770/pedro-martir-de-angleria>>

<sup>12</sup> Detalles sobre las ediciones de Anglería pueden consultarse en BRUNI CELLI (1998) y en <<https://www.cervantesvirtual.com/obras/autor/anghiera-pietro-martire-d-1457-1526-359>>

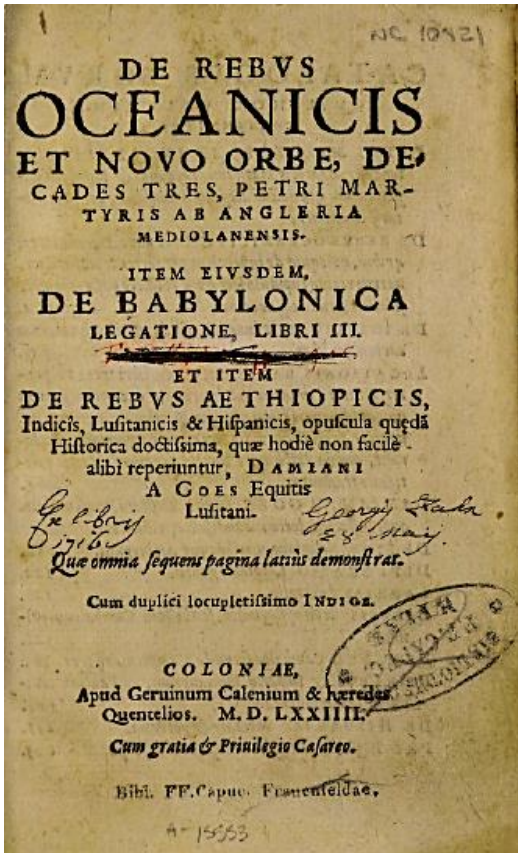


Figura 4.4B. Portada de una de las obras de Pedro Mártir de Anglería.<sup>13</sup>

a) 1498-1499. En el *Libro 4* de la *Primera Década* escrito en 1501, se describen las exploraciones en la zona montañosa de Cibao, acaecidas durante el tercer viaje de Colón entre 1498 y 1499. Allí refiere que:

*“No lejos de las casas de Concepción y en las mismas montañas, los españoles descubrieron una gran cantidad de ámbar, y en algunas cavernas*

<sup>13</sup> Fuente <<https://www.cervantesvirtual.com/obra/de-rebus-oceanicis-et-novo-orbe-decades-tres-953213/>>

*se destila un color verdoso muy preciado por los pintores”* (ANGLERÍA 1912).

El color verde quizás se deba al mineral malaquita -un carbonato de cobre de color verde intenso- que desde la más remota antigüedad ha sido utilizado como pigmento verde (DOERNER 1994) y, puede hallarse en cuevas cuando en la roca caja hay sulfuros de cobre.

b) **1498**. En el *Libro 7* de la *Primera Década* continúa sus descripciones:

*“Con sus pocas tropas, el Adelantado estaba determinado a escudriñar las montañas en búsqueda de los lugares secretos donde se habían escondido Maiobanexius y Guarionex... Se obligó a estos hombres [los indígenas] a traicionar el escondite donde se ocultaba su jefe, y bajo su guía doce soldados que se habían pintado el cuerpo como la gente de Ciguana, con algunos engaños tuvieron éxito en capturar a Maiobanexius, su esposa y su hijo, a quienes condujeron hasta el Almirante en Concepción. Unos pocos días después, el hambre obligó a Guarionex a salir de la **caverna** donde se encontraba escondido, y los indígenas por miedo al Almirante, lo traicionaron a sus perseguidores. Tan pronto como conocieron su paradero, el Almirante envió a un cuerpo de soldados a pie para aprehenderlo, justo cuando estaba a punto de abandonar el llano para regresar a las montañas. Estos hombres lo capturaron y llevaron de regreso, después de lo cual la región se pacificó y la tranquilidad fue restaurada”* (ANGLERÍA 1912).

c) **1498**. En el *Libro 9* de la *Primera Década* relata algunos mitos indígenas y el siguiente párrafo parece tomado del manuscrito de Ramón Pané. Algunos historiadores (e.g.: ARROM 1992) señalan que tanto Anglería como Bartolomé de las Casas, conocieron y usaron el manuscrito de Pané:

*“Escuchen ahora a sus singulares creencias relacionadas al origen del hombre. Existe en La Española un distrito llamado Cannauna, donde la raza humana se originó en una **caverna** de cierta montaña. El mayor*

*número de hombres salió de las grandes aberturas, y el menor número de las aberturas menores de la caverna. Tales son sus supersticiones. La roca en cuyo lado se encuentran las aberturas de esta cueva se llama Cauta, y la mayor de las cavernas se llama Cazabixaba, la menor Amaiauna. Antes que a la humanidad le fuera permitido salir, ellos ingeniosamente afirman que cada noche las bocas de las cuevas eran confiadas a la custodia de un hombre llamado Machochael. Este Machochael después de haber abandonado las cuevas por motivo de curiosidad, fue sorprendido por el sol, cuyos rayos el no podía soportar y así se convirtió en piedra. Se refieren entre sus absurdos que cuando los hombres salieron de sus cavernas en la noche en búsqueda del pecado y cuando no podían regresar antes de la salida del sol, el cual ellos tenían prohibido ver, ellos se transformaban en árboles myrobolan, que en La Española abundan en gran número”.*

Según ARROM (1995), el sitio de Cauta es un paraje imaginario y no es un lugar geográfico específico.

d) **1500**. En el mismo Libro 9 de la *Primera Década* refiriéndose a acontecimientos de esta fecha, dice:

*“Ellos también dicen que un jefe llamado Vagoniona enviado desde la **caverna** donde tenía a su familia encerrada y a un sirviente para ir a pescar. Este siervo fue sorprendido por el Sol, también fue convertido de igual manera en un ruiseñor. En cada aniversario de su transformación él llena el aire de la noche con cantos, lamentándose de sus desgracias e implorando a su amo Vagoniona a venir en su ayuda. Tal es la explicación que dan para el canto del ruiseñor. En cuanto a Vagoniona, que amaba a su sirviente y por lo tanto lo lamentaba profundamente; cerró a todos los hombres en la **caverna** y sacó con él a las mujeres y a los niños en crianza, a quienes condujo a una isla llamada Mathinino, frente a las costas; allí abandonó a las mujeres y trajo de vuelta a los niños con él. Estos infortunados niños se estaban muriendo de hambre, y al llegar a la orilla del río, gritaban "Toa, Toa" (que es como los niños llorando, mamá, mamá), y de inmediato ellos se convirtieron en ranas. Es por esta razón que en la primavera las ranas hacen esos sonidos, y también es la razón por la cual frecuentemente se encuentran hombres solos en las **cavernas** de La Española y no las*

mujeres. Los indígenas dicen que *Vagoniona* aún vaga por la isla, y que por una gracia especial el siempre permaneció como era”...

“Otra historia, *Ilustre Príncipe*, es aún más pintoresca. Existe una **caverna** llamada **Jouanaboina** en el territorio de cierto cacique nombrado *Machinech*, a la cual adoran... y la tienen adornada con mil formas de pinturas. A la entrada de esta **caverna** tienen grabados dos *zemes*, de los cuales llaman al uno *Binthaitel* y *Marobo*. Preguntándoles por qué tenían tan piadosa veneración a la **caverna**, respondieron grave y sensatamente que porque salieron de allí el Sol y la Luna, que habían de dar luz al Mundo. Frecuentan las **cavernas** en procesiones como nosotros a Roma y al Vaticano, cabeza de nuestra Religión, o a Compostela y Jerusalén, sepulcro del Señor” (ANGLERÍA 1912).

El historiador MONTE Y TEJADA (1890: 118) sugiere que una cueva ubicada cerca de la localidad de Dondon, norte de Haití, podría ser el referente real de la cueva de *Jouanaboina* y la describe como sigue:

“La gran **caverna de Jobobada** pertenecía cuando el descubrimiento al cacique de la comarca (*Maniatibel*) y á la cual rendían los indios la mayor adoración por haber salido de ella el sol y la luna, y ser el lugar en que se creó el Universo, según su tradición religiosa. Se halla al O.S.O. del pueblo de **Dondon**, en la orilla meridional del río y en el valle profundo y solitario. Su entrada es un vasto pórtico natural, en que están colocadas como dioses tutelares dos *mazas* informes, y algunos *zemis*, y en el interior se veían esculturas groseras sobre las cuales ha formado el agua incrustaciones. El vestíbulo es espacioso y se estrecha á doce varas de la entrada formando un callejón que da paso al santuario iluminado por una abertura en la bóveda. Más adelante se hallan dos estrechas aberturas en que hay sepulcros cavados en la roca, y á los lados cuartos destinados seguramente á los concurrentes, de cincuenta pies de largo y otros tantos de ancho. A esta cueva venían los caciques de toda la isla, acompañados de muchos vasallos á rendir culto á sus dioses tutelares. Creían, como ya hemos dicho, que de ella salieron el Sol y la Luna á iluminar el mundo y que era su isla la cuna del género humano. Creíanse descendientes de los primeros hombres y tenían sobre la formación

*de la tierra ideas extravagantes. Los franceses conocían este lugar como la cueva de Minguet”.*

Las cuevas de esta región han sido descritas por DESCOURTILZ (1809) y hoy día se mencionan en las guías de turismo en Haití.

e) **1513**. En el año 1516 Anglería publica su *Tercera Década*., allí en el *Libro 7* continúa las descripciones de los hechos ocurridos en La Española en 1513:

*“Veamos ahora algunos datos relativos a los cantones... : el primer gula que se ha encontrado en la provincia de **Caizcimu** corta en una roca donde hay una inmensa **cueva** situada al pie de una alta montaña a unos dos estadios del mar. Su gran arco de entrada se asemeja a las puertas de un gran templo. En obediencia a una orden del gobierno, [Andreas o Andrés] **Morales**<sup>14</sup> trató de entrar en esta **caverna** con los barcos. Varios arroyos se unen allí a través de canales desconocidos, como en un desagüe. Solía ser un misterio qué fue de una serie de ríos de noventa millas de largo, que de repente desaparecían bajo la tierra sin ser vistos de nuevo. Se cree que en cierto modo son tragados en las profundidades de la montaña rocosa, continuando sus cursos subterráneos hasta que llegan a esta **caverna**. Después de haber logrado entrar en la **cueva**, Morales estuvo a*

---

<sup>14</sup> **Andreas Morales** o **Andrés de Morales** (c.1477 - c.1517) fue un navegante y cartógrafo español. Llegó al Nuevo Mundo por primera vez en el Tercer Viaje Colombino de 1498. El mismo ANGLERÍA (1912) presenta un párrafo muy revelador de este personaje: “Un tal Andreas Morales, piloto de estos mares, que durante toda su vida fue amigo y compañero de Juan de la Cosa (c.1450-1510). Fue comisionado por el hermano de Nicolás Ovando, Gran Comendador de la Orden de Alcántara y gobernador de la isla, para explorar La Española. Fue elegido por su conocimiento superior y también porque estaba mejor equipado que otros para cumplir esa misión. Además, ha recopilado itinerarios y mapas, en los que todo el que entiende la cuestión tiene confianza. Morales vino a verme, como suelen hacer todos los que regresan del mar. Examinemos ahora los detalles hasta ahora desconocidos que he aprendido de él y de varios otros”. Datos biográficos pueden consultarse en SHAW (1995: 565-567), <<https://dbe.rah.es/biografias/13213/andres-morales>> y en <[https://www.todoavante.es/index.php?title=Morales,\\_Andres\\_de\\_Biografi](https://www.todoavante.es/index.php?title=Morales,_Andres_de_Biografi)>



punto de abogarse. Él informa que adentro hay remolinos y corrientes en conflictos incesantes, sobre la que su barca fue zarandeada aquí y allá como una pelota, en medio de la terrible rugido de los remolinos y corrientes a su alrededor. Se arrepintió de haber venido, pero no pudo encontrar la manera de salir. Él y sus compañeros flotaban en la oscuridad, no sólo por la oscuridad reinante en la **caverna**, que se extiende en las profundidades de las montañas, pero también a causa de la niebla perpetua, el aumento constante de las aguas agitadas, y la formación de vapores húmedos. **Morales** comparó el ruido de estas aguas al de las cataratas del Nilo, donde se vierte desde las montañas de Etiopía. Tanto él como sus compañeros estaban tan ensordecidos que no oían hablar entre sí. Finalmente, logró encontrar la salida, y salió de la **caverna**, temblando, sintiendo que había dejado las regiones infernales y regresó al mundo de arriba". Este párrafo aparece resumido en PORTCACHI (1556).

f) **1516**. En el Libro 8 de la Tercera Década, indica:

"La provincia de Bainoa, que es de tres veces el tamaño de las tres provincias de Caiçimu, Hubabo y Caihabon, comprende el valle de Caionani, en medio de la cual hay un lago de agua salada [Laguna de Enriquillo] de agua amarga, desagradable, similar a lo que leemos del Mar Caspio. Por lo tanto, lo llamare Caspio, aunque no está en Hircania. Hay profundidades en este lago de las cuales las aguas saladas se derraman y son absorbidas en las montañas. Estas **cavernas** se supone que son tan vastas y tan profundas que incluso los más grandes peces de mar pasan a través de ellas hasta el lago".

"La Española ... podría ser dividida por las cuatro cadenas de montañas que la cortan en dos, de este a oeste. .... De las **cavernas** y gargantas de estas montañas se derraman todos los arroyos que atraviesan la isla. Hay **cuevas** espantosas, oscuros valles, rocas y áridos, pero ningún animal peligroso se ha encontrado..." (ANGLERÍA 1912).

g) **1530**. En el Libro 8, Séptima Década, expresa que:

"En mis Décadas, hablé de una vasta cueva marina en la provincia de **Guaccaiaria** (actual Haití) en La Española, que se extiende por una

*distancia de varias estadias dentro del corazón de las altas montañas a lo largo de la costa oeste. El interior de esta **caverna** es navegable. En sus sombrías profundidades, donde los rayos del sol difícilmente penetran a excepción de un momento al atardecer, se oye tan fuerte ruido de una cascada que aquellos que han entrado tiemblan de horror”.*

*“Se dice que en un distrito de sabana en la provincia más occidental de **Guacaiarima**, [está] habitado por personas que sólo viven en las **cavernas** y no comen más que los productos del bosque. Nunca han sido civilizados, ni han tenido relaciones con ninguna otra raza de hombres” (ANGLERÍA 1912).*

h) **1530**. En esta fecha se publica póstumamente la compilación de todas sus ocho décadas. Allí, en su libro sobre los *Prodigios naturales*, dice que los indígenas taínos conocían... :

*“... una **cueva** grande del mar que hay en La Española en la región **Guacayarima**, que se extiende algunos estadios dentro de altas montañas mirando al Occidente: ahora se navega por dentro de aquella roca. En su último rincón, oscuro porque los rayos del sol aún en su ocaso apenas penetran en sus entradas, dicen con horror los que entraron que les hacía temblar las entrañas el formidable estrépito de las aguas que caen desde alto a la **cueva**. Es gracioso oír lo que los indígenas creen acerca del misterio de aquel antro, según se lo han transmitido sus antepasados. Piensan que la isla tiene espíritu vital, y que aspira y respira, y come y digiere cual vivo animal monstruoso de sexo femenino.*

*Juzgan que la **caverna** de aquel antro es la natura femenina de la isla y el ano por donde expela sus excrementos y echa sus inmundicias: prueba es el nombre que la región tiene de la **cueva**, pues guaca es región o cercanía y yarima es ano, o lugar de limpiar” (ANGLERÍA 1965).*

SHAW (1995) publica un análisis de la exploración de Andreas Morales a la cueva descrita en los apartados (e), (g) y (h). La cavidad de los apartados (g) y (h) aparece referida a la región de Guacayarima, en el extremo suroccidental de la Isla (hoy Haití).

Sobre esto, el autor concluye que tal localización debe ser errónea y que se ubicaría en la región de Caizcimu, al este de la Isla, correspondiendo a lo misma cueva descrita en el apartado (e). En la continuación de su análisis, deduce que la fecha más probable de la exploración de Morales haya sido **1513** y, por los detalles presentados pudiera coincidir con la Cueva del Infierno, ubicada en la costa sur de la Bahía de Samana.<sup>15</sup>

De 1516 se conoce un mapa de la Isla La Española del mismo Andreas Morales (Fig. 4.4D), donde se aprecian las cuatro cadenas de montañas arriba indicadas y, que Anglería describe como fuentes del origen hipogeo que propone para las redes fluviales de la isla.



**Figura 4.4D.** Mapa de la La Española de 1516 por Andreas Morales, donde se aprecian las cadenas montañosas mencionadas por Anglería (OLIVER et al. 2008).

**1501.** El veneciano **Angelo Trevisan**, actuando como secretario de Domenico Pisani, Embajador de Venecia ante los Reyes Católicos, en 1501 escribe cuatro cartas dirigidas a Domenico Malipiero (1428–1515) de Venecia, luego publicadas juntas en 1504 (TREVISAN 1504). En la tercera carta hace una breve mención a la isla de La Española y basándose en las obras de Pedro Martir de Anglería, nos habla del mito de origen de los hombres:

<sup>15</sup> Utilizando las imágenes satelitales de Google Earth vemos que existe una “Cueva Infierno” en la Bahía de Samaná, Lat. 19° 5,2’, Long. -69° 9,7’.

*“Del primer origen del hombre tienen esta opinión, que en una cierta región de la Isla Española, -llamada Cannana- está una gran montaña con dos **espeluncas** [spelouque], una de ellas que tiene la boca grande, la otra pequeña. Pero que antes que les fuese permitido salir de allí estuvieron largamente sin que les fuera permitido poder ver el sol, y quien era tan temerario de querer mirarlo le intervenía una gran desgracia. Así sucesivamente, recitan que uno –nombrado **Machochael**- estaba acostumbrado cada noche de hacer guardia en la boca de la **espelunca**; así una noche, habiendo salido con el deseo de ver, se alargó tanto que el sol naciente lo alcanzó, y lo convirtió en piedra. Lo así afirmado que muchos otros que habiendo andado a pescar en la noche, alcanzándoles el sol, fueron transformados en arboles de ciruela, ... uno de los hombres principales de nombre **Vagonion**, habiendo mandado a un familiar de noche a pescar, él fue transformado en un cocuyo... Y dicen que, queriendo el dicho patrón ir a buscar a su servidor, menos que todas las mujeres y los niños pequeños, quedando solamente los hombres grandes en las **espeluncas** (en La española), y conduce (a las mujeres) a la isla llamada Mathinina (Martinica), que ahora está habitada solamente de mujeres como en los libros superiores que he mencionado, y dejo a dichas mujeres... toda la isla de La Española permanece habitada por solo hombres y la de Mathinina solo de mujeres...” (TREVISAN 1993: 47).*

**1503.** En este año, el luego ilustre **Bartolomé de las Casas**<sup>16</sup> (c.1484-1565) (Fig. 3.32) se encontraba en la isla de La Española, como encomendero. En su extensa obra *Apologetica Historia Sumaria*, culminada en 1556, incluye la descripción de una sima:

*"Diré aquí una cosa digna de oír que vide en aquella provincia en la parte della que está en derecho de la isla Saona, en la tierra y señorío de un*

<sup>16</sup> Bartolomé de las Casas: Encomendero, teólogo, filósofo, fraile dominico, defensor de los derechos de los indígenas en los inicios de la colonización de América. Llegó por primera vez a La Española en 1502, donde fue encomendero. Luego de renunciar a la encomienda se ordenó sacerdote en 1512. Fue autor de importantes obras sobre la historia de las colonias españolas (FERNÁNDEZ y TAMARO 2004). Resumen biográfico en <<https://dbe.rah.es/biografias/11148/bartolome-de-las-casas>>

rey o señor que se llamaba Cotubanamá, de quien en otro [lugar] se dirán cosas notables. En este señorío y tierra, cuatro o cinco leguas de la mar, está un **aljibe** o **xagüey**, cuasi media legua del pueblo donde residía el dicho señor o rey, el cual, según nos parecía a los que íbamos por allí, tenía media legua de ancho o quizá en todo él, porque andando sobre las mesas dichas y peñas, lo que nunca antes en toda aquella tierra habíamos sentido, sonaban nuestros pasos como si anduviéramos sobre un **hueco** o vacío tablado o sobre una tolda de navio, tanto que íbamos no con poco miedo. Desde vimos el **aljibe**, llegamos, pues, donde tenía la boca, que sería como tres palmos o cuatro en cuadra, cuasi como una escotilla del pañol, que llaman los marineros en las naos. Parámonos a mirar por ella, y estaba tan oscuro todo lo de abajo, aunque determinábamos, que parecía un **abismo**; allí no nos faltó harta grima. Puesta diligencia en buscar unas raíces que llamaban bejucos, que sirven de cuerdas, con un vaso de barro sacamos agua, la más dulce, delgada, fresca y fría y la más sabrosa que podía ser vista; había ocho brazas hasta llegar al agua desde arriba, y queriendo experimentar la hondura, hallóse, finalmente, que tenía cuarenta brazas de hondo, las treinta y dos de salada y las ocho de dulce, la cual, por su ligereza, es natural, como suele, estar encima. Otros muchos hay y hallamos muy someros, de muy buena, clara, dulce y muy fría. Lo que creíamos de aquella salada era que, aunque estaba lejos la mar, entraba por aquellas **cavernas** el agua salada della, y de los ríos que se sumían venía la dulce. Y cierto, este **xagüey** era verlo maravilla. Adonde se sumen los ríos queda en seco tanto pescado, que podría mantenerse por algún tiempo la gente de una villa" (CASAS 1556, c.1996: 58-60).

Según ELPIDIO ORTEGA (2003: 96), probablemente fue en 1503 cuando Bartolomé de las Casas, siendo encomendero, pudo visitar la citada sima, hoy conocida como Manantial de La Aleta ubicado en el Parque Nacional del Este, en el extremo sureste de la República Dominicana. Esta cueva ha sido estudiada en la década de los años 1990s con fines arqueológicos y por la cantidad de

objetos arqueológicos encontrados en el fondo, sin duda que fue utilizado para fines rituales.<sup>17</sup> JONES (1998) la describe con...

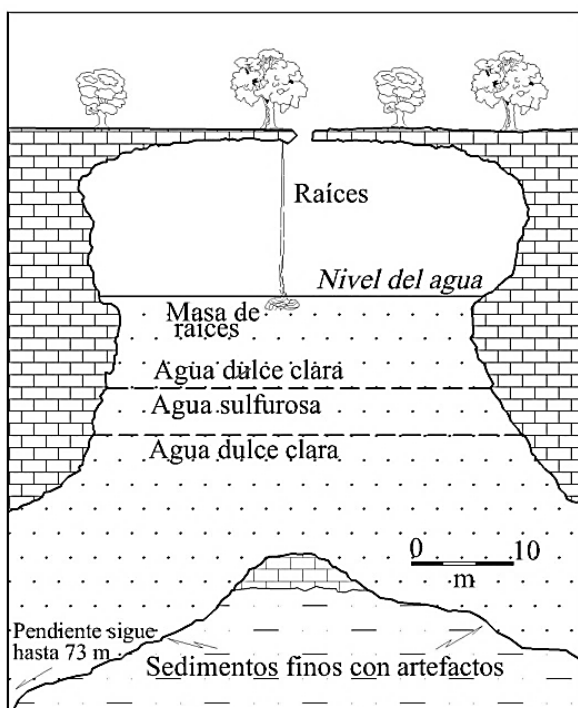
*"... nueve pequeñas aperturas, la pequeña hasta puede impedir el paso de una pelota de basketball y la mayor es de solo 2 o 3 m de tamaño y provee el único acceso al fondo (Fig. 4.5). El agua está a 15,5 m por debajo de la superficie. En su superficie el agua tiene 47 m de diámetro y la profundidad máxima del agua es de 76 m. En la mitad de cavidad y a 36 m debajo de la superficie aparecen las rocas que colapsaron del techo. Una masa de raíces se extiende desde la superficie hasta el nivel del agua. La única luz que penetra al agua proviene de las estrechas aperturas y llega a la superficie del agua solo una vez al día cuando el sol pasa en el cenit".*

Llama la atención la exactitud de las observaciones -que solo desde la boca de la sima- realizó Bartolomé de las Casas. Construye una cuerda con bejucos y mide una profundidad de 8 brazas hasta el nivel del agua, lo que coincide con la cifra reportada por JONES (1998). La profundidad total de 40 brazas que aporta Bartolomé de las Casas es algo mayor a la profundidad del levantamiento moderno. También describe la estratificación del agua en su interior, con un agua "...la más dulce, delgada, fresca y fría y la más sabrosa que podía ser vista..." por encima, seguida de agua salobre hacia abajo. Toda una riqueza de información para una etapa tan temprana de la historia de las ciencias naturales americanas, mostrándonos una faceta diferente del Bartolomé de las Casas histórico, la de naturalista o científico.

Habiendo Bartolomé de las Casas visitado este lugar en 1503 y, con la información contenida en esta obra, ésta cueva resulta ser la primera del continente americano visitada por un europeo y descrita con buen detalle.

---

<sup>17</sup> Hay otros estudios arqueológicos de cuevas de esta región (e.g.: BEEKER *et al.* 2005). El 21 enero 2005 en *Hoy, guardianes de la verdad*, el espeleólogo Domingo Abreu Collado publica una nota donde se menciona el estado actual de la cueva: <<https://hoy.com.do/una-plataforma-en-el-manantial-de-la-aleta-2/>>



**Figura 4.5.** Sección del Manantial de La Aleta, Parque Nacional del Este. Adaptado de FOSTER & BEEKER (1997, 1999).

**1496-1519.** El cronista general de Indias, **Antonio Herrera y Tordesillas** (1549-1625)<sup>18</sup> (Fig. 4.6) fue autor de obra *Historia general de los hechos de los castellanos en las Islas y Tierra Firme del mar Océano que llaman Indias Occidentales* donde se narra la historia en décadas desde el descubrimiento de América, siguiendo el esquema previo que popularizó Anglería.

<sup>18</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11951/antonio-herrera-y-tordesillas>>



**Figura 4.6.** Antonio Herrera y Tordesillas (1549-c.1626). Tomado de la portada de su *Descripción de las Indias Occidentales*. 1601.

a) **1496.** En la *Decada Primera, Libro 3, Capítulo 3 De la descripción de la isla de La Española, y costumbres de los naturales, y sus ritos*, al referirse al año de 1496, señala algunas costumbres funerarias de los indígenas:

*"Cuando moría algun Cazique, le abrian, y desecavan al fuego, para que se conservasse entero, y le enterravan en alguna cueva, ò parte hueca, adonde le ponían, pan, vino, y sus armas, y de las mugeres que tenía, la que quería mostrar que le avía amado mas, se encerraca con el, y allí moría, y algunas vezes eran dos".*

b) **1504.** Al tratar los hechos ocurridos en este año, describe largamente la rebelión de los indígenas, en especial el empeño de los europeos de capturar a su líder el Cacique **Cotubanamá**. Así en la *Década Primera. Libro Sexto, Capítulos IX y X*, nos dice:

*"Por la mucha diligencia y gran cuidado de que Juan de Elquibel usava en haber nuevas de Cotubanamá, para prenderle, y acabar aquella trabajosa guerra, fue avisado, que con su muger y hijos se avía passado à la **Isla de la Saona**, y que estava á buen recado. Determino de passar à ella, porque se tenía por cierto, que mientras no se prendiesse à Cotubanamá, no se sugetarían los indios de la provincia. Y aviendo ordenado que una caravéla,*



*la que íva de Santo Dommgo con vitualla para el exercito, se pusiesse en cierta parte, adonde tomasse la gente que avía de passar à la Isla, de manera que las espías del Cazique no la viessen, porque aviendo puesto su muger è hijos en una **cueva**, en medio de la Isla, por àver descubierto que aquella caravéla andava por allí, aunque era para el efeto dicho, cada día embiava gente à las partes adonde la caravéla podía echar gente en tierra, y el los visitava, en compañía de doze Indios, los mas valientes".*

Continúa describiendo el despliegue militar hasta apresar a Cotubanamá en la isla de Saona:

*"Preso Cotubanamá, que tanto deseavan, le llevaron maniatado à cierto lugar despoblado. Los dos Indios que avían buydo, fuéron à dar aviso à la muger y hijos, los quales se salieron de la **cueva**, y buyeron à otra parte. Embió Cotubanamá por ellos à la **cueva**, adonde hallaron las espadas de los Castellanos que mataron a los Indios, y otras cosas del mueble del Cazique, de poco valor. Lleváronle en la caravéla à Santo Domingo, adonde Nicolás de Obando le mandó aborcar, y perdonó á todos los demás. Con esta muerte cayeron todas las fuerças de la Isla, y quedó pacífica".*

c) **1519.** En su *Década Segunda, Libro 5, Capítulo 1* refiere al alzamiento del Cacique Don Enrique ocurrido en este año. Cuenta largamente las acciones y enfrentamientos, hasta una ocasión donde los soldados españoles tuvieron que esconderse en una cueva:

*"Boavía de refresco Enrique con sus cinquenta soldados, y dava por la parte que le parecía, y assi llevó siempre la victoria, en muchas vezes que fue acometido. Acaeció una vez desbaratar muchos dellos (españoles), y meterese setenta y uno en unas **cuevas** de piedra escondiéndose de los Indios, que ívan en el alcance, y entendiendo que allí se avían recogido, allegavan leña para quemarlos. Mandò Enrique que no los quemassen, sino que les tomassen las armas, y los dexassen, y quedaron bien prevéyidos de lanzas, espadas, y ballestas, aunque destas nunca supieron usar, y assi mandava que sino fuesse en el conflicto de la guerra no se matasse ningun castellano".*

**1519.** El navegante y geógrafo bachiller **Martín Fernández de Enciso** (c.1469-c.1533)<sup>19</sup> en su obra *Suma de Geographia...*, en su sección referente a las Indias Occidentales, relata:

*"También aconteció en La Española que yendo camino, cuatro indios se metieron en una **cueva** porque llovía y tronaba: y el uno de ellos que estaba sentado en el medio de los otros dijo a los otros que dijese el Ave María: y que Santa María haría callar los truenos y la fortuna: y los otros no quisieron, antes burlar de ello: y el que lo dijo comenzó a rezar el Ave María: y estando ya rezando cayó un rayo y matolos a todos: y el que rezaba el Ave María quedo sano y libre como si no cayera tal cosa. Muchas de estas cosas y semejantes han acontecido en aquellas Indias"* (FERNÁNDEZ DE ENCISO 1519: 63v, 1948).

**1551-1552.** El cronista **Francisco López de Gómara** (1511-c.1564)<sup>20</sup> no estuvo en tierras americanas, pero fue profuso historiador de este continente utilizando los documentos que llegaban a la Corte española. En su obra *Historia General de Indias*, hay varias entradas que refiere a cuevas, a saber: En el *Capítulo XXVII. La religión de Isla Española*, nos dice sobre el uso por parte de los indígenas con fines rituales:

*"Otros infinitos ídolos tienen, que adoran diferentemente, y a cada uno llaman por su nombre y le piden su cosa. A uno agua, a otro maíz, a otro salud, y a otro victoria. Hácelos de barro, palo piedra y de algodón relleno; iban en romería a Loaboina, **cueva** donde honraban mucho dos estatuas de madera, dichas Marobo y Bintatel, y ofrecíales cuanto podían llevar a cuevas... Tenían por reliquia una calabaza de la cual decían haber salido la mar con todos sus peces; creían que de una cueva salieron el Sol y la Luna, y de otra el hombre y la mujer primera"* (LÓPEZ 1979: 45-46).

En el *Capítulo XXXIV. Milagros de la conversión*, sugiere que algunos indígenas se convencieron de la conversión al cristianismo

<sup>19</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16115/martin-fernandez-de-enciso>>

<sup>20</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12296/francisco-lopez-de-gomara>>

en La Española durante un episodio donde supuestamente

*“Cuatro isleños se metieron en una **cueva** porque tronaba y llovía; el uno se encomendó a Santa María, con temor de rayo, los otros hicieron burla de tal Dios y oración, y los mató un rayo, no haciéndole mal al devoto”* (LÓPEZ DE GÓMARA 1979: 54).

Esto episodio aparece repetido igual en la *Historia Eclesiástica Indiana*, Libro Primero, *Capítulo 7. De cómo los indios tuvieron pronóstico de la destrucción de su religión y libertad*, escrita en 1597 por el franciscano **Jerónimo de Mendieta** (1525-1604) (MENDIETA 1870: 38).

**1572. Tommaso Porcacchi** (c.1530-c.1576),<sup>21</sup> un humanista, geógrafo y traductor italiano que nunca visitó el Nuevo Mundo, fue autor de varios libros, entre ellos *L'isole piu famose del mondo* (Las islas más famosas del mundo) (PORCACCHI 1572, 1590). Allí, al referirse a la isla de La Española nos dice:

*"En la provincia de Caizimu, a una media milla del mar hay un monte altísimo con una **cueva** grandísima, que tiene una entrada que parece la puerta de un palacio estupendo. En dicha cueva se escucha caer ríos con tanto ruido y estrépito que se escucha a cinco millas de distancia, el que se le acerque o esté dentro, se vuelve sordo. Estos ríos hacen un amplísimo lago, en el cual surgen burbujas y remolinos continuamente, tan grandes que se tragarían a cualquiera que cayera en ellos. De la parte superior de la cueva si ve exhalar una neblina continua debido a esa efervescencia...*

*En la provincia de Baioa hay un río llamado Babuam que pasa en el medio de un pueblo llamado Maguana. Este nace a los pies de un monte altísimo, corre por muchas millas hasta que desemboca en el mar, si bien bastante mar adentro existen muchas fuentes de agua dulce"* (PORCACCHI 1590: 167-168).

El segundo párrafo parece representar a manantiales kársticos bajo el mar. Estas descripciones no presentan información nueva,

---

<sup>21</sup> Información biográfica en <[https://it.wikipedia.org/wiki/Tommaso\\_Porcacchi](https://it.wikipedia.org/wiki/Tommaso_Porcacchi)>

sino que resumen lo expresado por Pedro Mártir de Anglería en su *Tercera Década*, libros 7 y 8 de 1516.

**XVI, segunda mitad.** De esta época se conoce una pintura que muestra “*Un grupo de asentamientos de Bayajá. Es una vista en perspectiva del puerto de Bayajá<sup>22</sup> y áreas circundantes en la costa norte de La Española,*” noreste de la República Dominicana. La fuente es Archivo General de Indias, Mapas y Planos. Santo Domingo, 3 (GONZÁLEZ GARCÍA 1997: 48-49). La imagen tomada sugiere la existencia de un río que nace abruptamente de algún manantial al pie de montañas (Fig. 4.7).



**Figura 4.7.** Representación de la región de Bayajá en La Española, con una posible surgencia donde nace un río.  
Tomado de GONZÁLEZ GARCÍA (1997: 48-49).

<sup>22</sup> Costa norte de República Dominicana cerca de la frontera con Haití.

1583. La obra titulada *Tarih-i Hind-i garbi* o la *Historia de las Indias Occidentales*, de autor turco anónimo, es la más temprana sobre el Nuevo Mundo producida en el imperio Otomano. La tercera ilustración de la obra corresponde a la isla de La Española y representa la *Vaca Marina* o *Manateé* (Fig. 4.8), que se muestra en la parte inferior izquierda con dos crías (GOODRICH 1990: 59, 165). En el estudio preliminar de BUNES IBARRA *et al.* (en SUÛDÎ 2007: 59) se reproduce la imagen y de ella nos dicen que en “una isla cerca de Haití donde viven los manateés típicos del estos mares. Los españoles de la isla han venido con sus antorchas en la noche para ver los manateés y los pájaros de fuego...” Los autores anteriores no hacen mención a los impecables detalles de la imagen, donde al fondo se muestra claramente la boca de una **cueva** de donde emerge un río.



**Figura 4.8.** Representación de la isla de La Española del libro *Tarih-i Hind-i garbi*. Tomado de GOODRICH (1990: 165).

**1590-1600.** El fraile español **Gregorio García** (c.1556-1627)<sup>23</sup> de la orden de los dominicos, llega a "*América en 1586, permanece en Perú de 1587 a 1595 y se trasladó a la Nueva España, donde estuvo de 1596 a 1598, para regresar a Europa hacia 1599*" (MARTÍNEZ TERÁN 2008). En estas regiones recogió relatos sobre los tiempos anteriores a la llegada de los europeos, que posteriormente pasaron a formar parte de su obra *Origen de los indios del Nuevo Mundo e Indias Occidentales*, escrita a fines del siglo XVI y publicada en 1607. Allí aparecen muchos capítulos donde se involucran cuevas:

En el *Libro Ultimo* (quinto), *Cap. II, del origen de los Indios de La Española*, nos cuenta:

*"Dizen pues los Indios de la Isla Español (segun lo refiere Pedro Martyr) que salio el linage de dos hombres de dos **cueuas** de cierto monte que ay en esta Isla, en la prouincia llamada Caunana. La mayor parte de los hombres salio de vna **cueua**, que era mayor y mas capaz, la qual se llamaua **Cazibaxagua**, y de la menor parte de la otra, que era menos capaz, y no tan grande; la qual se llamaua **Amayavna**. La peña donde estan estas **cueuas** se dezia **Cauta**. Antes que fuesse licito a los hombres salir destas **cueuas**, eran guardadas de vno llamado **Machokael**. El qual de noche y de dia no se quitaua de la boca dellas. Pero acontecio, que esta guarda con desseo de aver, se fue algo lexos de las cueuas: el qual como le cogio el sol antes que bolbiesse, fue mudado, y conuertido en una piedra en pena de su atreuimiento, porque a nadie era concedido poder mirar al sol. Lo mismo cuentan otros muchos, que saliendo de la cueua con cudicia de ya a pescar a la mar, se apartaron tanto, y se metieron tan adentro della, que no pudieron boluer antes de salir el sol, quien, como he dicho, no era licito mirar; por lo cual fueron transformados en unos arboles llamados Mirobalanos, de los quales produze grande copia aquella tierra. Digo tambien que cierto señor llamado **Vagoiona**, embio a vno de los que alli en aquestas **cueuas** estauan encerrados a pescar, el qual por la misma razon, a causa que los otros, conuiene a saber, por auer salido el sol antes que boluiesse a la cueua, fue mudado en Ruysenior...*

<sup>23</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/42725/gregorio-garcia>>

*De aquí piensan que vino el cantar el Reyseñor de noche, quando las demas aues callan, y gozan del sossiego, y quietud de la noche, mas era tanto el amor, que Vagoniona tenia a su amigo, que ya no era hombre, sino aue; que no pudiendo sufrir su ausencia, y tardança, ignorante de lo que auia passado, salio de la **cueua** a do habitaba, y dexando en ella, y en otra los varones, sacò de ambas a dos las mugeres, y niños de teta que auia, de los quales aparto a sus madres, y a las demas mugeres, y las dexo en la Isla Martinino, que aora con vocablo corrupto llaman Matalino [Martinica] ....*

*Destá manera se vinieron a quedar los varones solos en aquellas **cueuas**, de las quales se esparcieron, y derramaron los hombres por la Isla Española...*

*Los Indios que auian quedado solos en las **cueuas**, como estaua sin señor, sin mugeres y hijos, era grande la tristeza, y melanconia que tenian, y así para desenfadarse, y recrearse, salian de noche a bañarse a vnos estanque de agua pluuiá, como lo tuuieron siempre aquellos Indios de costumbre..."* (GARCÍA 1607: 492-496).

**1594.** El editor holandés **Theodoro de Bry** (c.1528-1598)<sup>24</sup> (Fig. 4.9A) para la isla de La Española, ilustra a esclavos trabajando en la apertura de túneles mineros (Fig. 4.9B,C). De allí nos dice:

*“Del país de los moros son enviados los negros a la nueva isla para las **minas**. Después que los habitantes de la isla Hispaniola perecieron miserablemente por el fuerte y pesado trabajo y muy pocos de ellos sobrevivieron, los españoles tuvieron que abastecerse a la fuerza con otros sirvientes para atender con ellos las **minas**. Por eso compraron con su propio peculio una gran cantidad y los mandaron a buscar en el país de los negros llamado Guinea que es la cuarta parte de África, y los mandaron a las **minas** hasta que los yacimientos con el tiempo no dieron más beneficio. Porque después que los portugueses tomaron a la fuerza y sometieron dicha parte de África, que ellos llaman Guinea, pero que los habitantes llaman Genni o Genna solían vender todos los años unos centenares de ellos a otros naciones como esclavos”* (BRY 1992: 120).

<sup>24</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Theodor\\_de\\_Bry](https://es.wikipedia.org/wiki/Theodor_de_Bry)>



A

Die Nigrillen werden auß Noehrenlandt in die neue Insel zum Bergwerck/ geschickt.

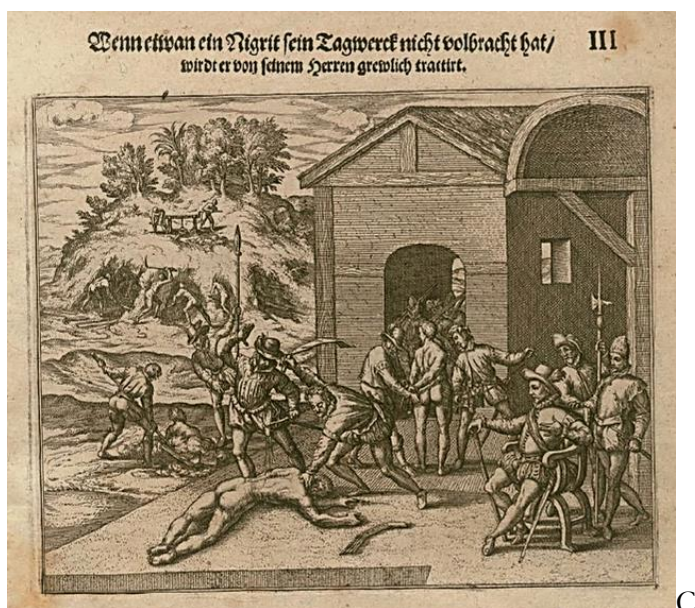
I



**N**achdem die Einwohner der Insel Hispaniolz wegen grosser vnd schwerer arbeit/dermassen jämmerlich waren vnskommen/ also daß auch sehr wenig auß ihnen vberblieben/ haben sich die Spanier/ Noth halben mit andern leibigenen Knechten außser der felsen/ das Bergwerck fur daß mit ihnen zu bestellen. Derhalben haben sie vns ihre eigin Belt deren ein zimliche Anzahl erkaufft/ vnd zu ihnen bringen lassen auß der Nigrill Landtschafft/ Guinea genant/ welche ist das vierde Theil Africae. dießschad n sie zum Bergwerck gebraucht/ bis daß die Fundgruben mit der zeit keine Ausbeut mehr geben wolten. Denn nach dem die Portugaleser dasßelbige Theil Africae, welches sie Guineam, die Einwohner aber Genna oder Genna nennet/ durch Kriegs gewalt erobert vnd vnder sich gebracht hatten/ pflegten sie alle Jahr etliche hundert der Einwohner andern Nationen zu verkauffen/ so an Statt der leibigenen Knecht zu gebrauchen waren.

B



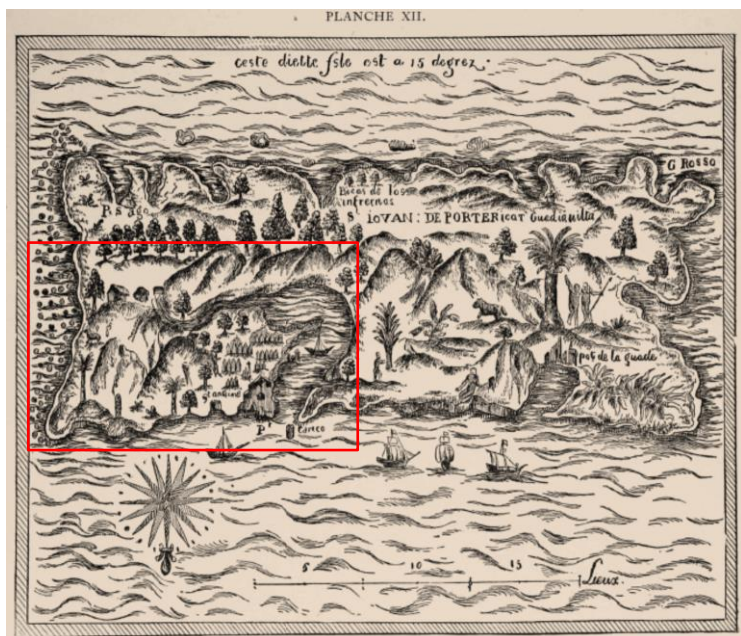


*Figura 4.9. Theodoro de Bry (1528-1598) e idealización de cavidades mineras en la isla de La Española, ilustraciones de T. de Bry en 1594 (BRY 1992).*

### 4.3. PUERTO RICO

**1599.** El explorador y cronista francés **Samuel de Champlain** (c.1567-1635)<sup>25</sup> (Fig. 4.10C) en esta fecha visita la isla de Puerto Rico, a partir del cual publica sus crónicas con abundantes ilustraciones (CHAMPLAIN 1870). Su lámina XII muestra una representación de la isla, donde al noreste se muestra la naciente de un río de la boca de una cueva, sin duda de su imaginario (Fig. 4.10A,B).

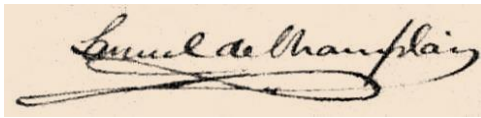
<sup>25</sup> Información biográfica en [https://en.wikipedia.org/wiki/Samuel\\_de\\_Champlain](https://en.wikipedia.org/wiki/Samuel_de_Champlain)



A



B



C

*Figura 4.10. Samuel de Champlain (c.1574-1635) y su mapa de Puerto Rico, donde se representa una posible surgencia. Tomados de CHAMPLAIN (1870).*

## 4.4. MARTINICA

**1493, noviembre.** En el segundo viaje colombino de 1493 es cuando los europeos divisan por primera vez —sin desembarcar—, a la isla de Martinica. En la primera carta de **Cristóbal Colón** (1451-1506), al referirse a la isla que llama Matinina, dice “*en la cual no hay hombre ninguno*” (COLÓN 1858: 17).

**1494.** El cronista **Pedro Mártir de Anglería** (c.1456-1526), en su obra *De Orbe Novo Decades*, amplía la información anterior. En el *Libro 2* de la *Primera Década* firmado por el autor en mayo de 1494, se refiere al segundo viaje de Colón, cuando navegan por las Antillas Menores de sur a norte rumbo a La Española. En **noviembre de 1493** divisan la isla de Martinica, de la cual nos explica que:

*“Los nativos que habían sido llevados a España en su primer viaje, y que habían sido liberados de su cautiverio, declararon que [la isla] se llamaba Madanina, y que estaba habitada exclusivamente por mujeres. Los españoles habían de hecho, oído hablar de esta isla durante su primer viaje. Parece que los caníbales iban en ciertas épocas del año para visitar a esas mujeres, como en la historia antigua los tracios cruzaban a la isla de Lesbos, habitado por las amazonas. Cuando sus hijos eran destetados, ellas enviaban a los niños con sus padres, pero mantenían a las niñas, precisamente como lo hicieron las amazonas. Se afirma que estas mujeres conocen de vastas **cavernas** donde ellas se esconden, por si algún hombre trata de visitarlas en tiempos distintos a los establecidos. En caso de cualquier intento de forzar su camino dentro de estas **cavernas** por la violencia o por engaño, ellas se defienden con flechas, que disparan con gran precisión. Al menos, esta es la historia tal y como se cuenta, y lo repito a usted?”* (ANGLERÍA 1912).

Este documento se convierte en el más temprano donde se mencionan cuevas del continente americano.

El italiano **Angelo Trevisan** en 1501 con información tomada de Anglería, le escribe a Domenico Malipiero (1428-1513)<sup>26</sup> de Venecia, allí escribe que la isla “*está habitada solamente de mujeres*” (TREVISAN 1993: 47). Igual hace el fraile español Gregorio García (c.1556-1627) (GARCÍA 1607).

---

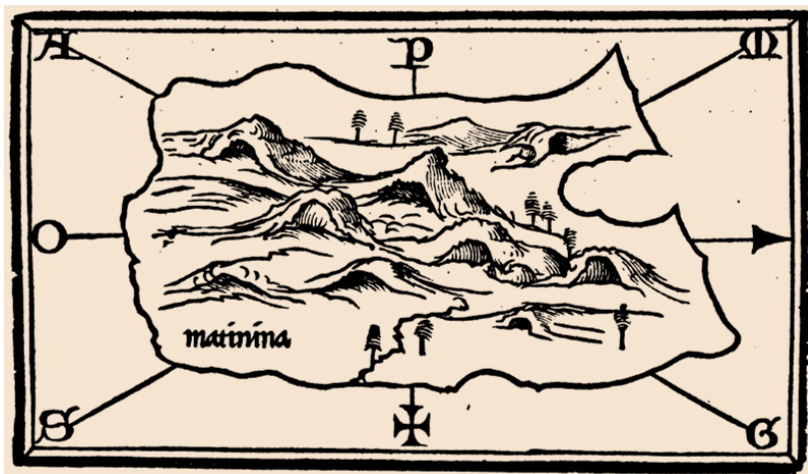
<sup>26</sup> Político, militar e historiados veneciano.

<[https://es.wikipedia.org/wiki/Domenico\\_Malipiero](https://es.wikipedia.org/wiki/Domenico_Malipiero)>

1528. El editor y cartógrafo italiano **Benedetto Bordone** (1460–1531)<sup>27</sup> recopila una notable obra descriptiva e ilustrada de las islas entonces conocidas en el mundo. Al referirse a la isla de Matinina (Martinica) nos dice:

*“...que solamente está habitada por mujeres, las cuales en un cierto tiempo del año para ellas, con los caníbales se aparean y luego al tiempo del parto permanecen solas, si es varón pasados los tres años los mandan a la isla de los caníbales [La Española], y si es hembra la mantienen con ellas, y sus habitaciones son **cuevas subterráneas**, en las cuales si algún hombre fuera del tiempo que para ellos ha terminado, con ellas quieran aparearse, huyen, & dentro de aquellas **cavernas**, con sus flechas se defienden”* (BORDONE 1528: xiii).

El texto está acompañado de una ilustración donde se representan nueve bocas de cuevas (Fig. 4.11).



*Figura 4.11. Imagen de la Isla de Martinica de BORDONE (1528), donde se representan nueve bocas de cuevas.*

<sup>27</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Benedetto\\_Bordone](https://es.wikipedia.org/wiki/Benedetto_Bordone)>

## 4.5. ISLA DE ¿PROVIDENCIA, SAN ANDRÉS O CAIMÁN?

1567. El marino inglés **Job Hortop**<sup>28</sup> sirvió como cañonero bajo el mando del Capitán (luego Almirante y Sir) **John Hawkins** (c.1532–1595)<sup>29</sup> (Fig. 4.12A), en su tercer viaje a las Indias Occidentales durante 1567-68. Hawkins fue un mercader y el primer traficante de esclavizados de Inglaterra. El Capitán **Francis Drake** (c.1540-1596)<sup>30</sup> (Fig. 4.12B) estaba al mando de una de las naves de la flota. Según la crónica de Hortop, la armada de cinco barcos corsarios zarpó de Plymouth en 1567, siguiendo la ruta de Tenerife, Cabo Verde, Sierra Leona (donde capturaron a 500 esclavizados), Dominica, Margarita, Borburata (donde permanecen dos meses por reparaciones de las naves), Curazao, Río Hacha, Santa Marta, hasta Cartagena, donde disparan sus cañones a la fortaleza y el poblado, pero no logran atracar. En la continuación del viaje hacia México, Hortop nos dice:

*“Luego atracamos en una **isla**, donde tienen muchos jardines; donde, en una **cueva**, encontramos algunos botijos de vino, los cuales nosotros tomamos para nosotros. En recompensa de lo cual, nuestro General ordenó que se pusiera en la costa lana y tela de lino, por un mismo valor. De ahí, por mal tiempo, nos vimos obligados a buscar el puerto de San Juan de Ulua”* (Veracruz, México) (HORTOP 1591, 1903: 227).

---

<sup>28</sup> Información biográfica en <[https://dbpedia.org/page/Job\\_Hartop](https://dbpedia.org/page/Job_Hartop)>

<sup>29</sup> Información biográfica en <<https://www.rmg.co.uk/stories/topics/john-hawkins-admiral-privateer-slave-trader>>

<sup>30</sup> Información biográfica en <<https://www.rmg.co.uk/stories/topics/sir-francis-drake-facts>>

En Veracruz se enfrentan a los españoles y Hortrop es apresado, demorando muchos años para regresar a Inglaterra.

Entre Cartagena y Veracruz se encuentran las islas de Providencia, San Andrés y Caimán y, en todas ellas hay cuevas, algunas de las cuales se aprovechan turísticamente.



**Figura 4.12. A:** *John Hawkins* (c.1532–1595).  
*National Maritime Museum, Londres. Autor anónimo c.1581.*  
**B:** *Sir Francis Drake* (c.1540-1596). *National Portrait Gallery, Londres.*  
*Grabado atribuido a Jodocus Hondius c.1583.*

# 5

## SURAMÉRICA

### 5.1. VENEZUELA

**1499-1504.** Para Suramérica las primeras ilustraciones donde figuran cuevas, aparecen en los escritos del italiano **Américo Vesputio** (1454–1512)<sup>1</sup> (Amerigo Vespucci) (Fig. 5.1A).

**-1505.** Su primera carta conocida como *Mondus Novus*, fue publicada en 1502 o 1503 y está dirigida a Lorenzo di Pierfrancesco de Medici,<sup>2</sup> corresponde a su primer viaje de 1499 cuando recorrió las costas venezolanas. En la edición de Leipzig de **1505** (VESPUCIO 1505a), aparece una xilografía del imaginario del editor y sus artistas, donde en la costa se sugiere la existencia de cuevas con indígenas en la entrada (Fig. 5.1B).

**-1509.** La segunda carta de Américo Vesputio fue escrita en Lisboa y corresponde a la crónica de sus cuatro viajes entre 1497 y 1504. La carta en lengua italiana fue dirigida al florentino Piero Soderini. Se publica por primera vez en 1504 ó 1505 y se conoce como la *Lettera di Amerigo Vespucci a Piero Sonderini, Gonfaloniere, anno 1504*, o sólo como la *Lettera*. Una traducción al latín fue publicada en 1507 por el alemán Martin Waldseemüller en su obra

---

<sup>1</sup> Información biográfica en

<[https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/v/vesputio-americo/](https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/v/vesputio-americ/)>

<sup>2</sup> Información biográfica en

[https://en.wikipedia.org/wiki/Lorenzo\\_di\\_Pierfrancesco\\_de%27\\_Medici](https://en.wikipedia.org/wiki/Lorenzo_di_Pierfrancesco_de%27_Medici)



*Cosmographiae Introductio*, que incluye los cuatro viajes de Vespucci (*Quattuor Americi Vespuccij navigationes*). En 1509 aparece una edición en alemán, que incluye xilografías para ilustrar a los indígenas. En una de ellas, aparece un indígena entrando en una cueva (Fig. 5.1C) (VESPUCIO 1509, 1957).

A manera especulativa y considerando las rutas de los viajes de Vespuccio, algunas cavidades reales que pudieron haber inspirado estas ilustraciones podrían corresponder a bocas de cuevas visibles al navegar a lo largo de la costa norte de la Península de Paria o de la Cordillera de la Costa venezolana. Sobre estas regiones, Vespuccio se refiere profusamente en sus relaciones. Por otra parte, en las regiones visitadas por Vespuccio de Brasil y las Guayanas, no hay costas con acantilados rocosos.



**Figura 5.1A.** *Américo Vesputio (1454–1512).*



1514. En diciembre de este año **Pedro Mártir de Anglería** (c.1556-1526)<sup>3</sup> (Figs. 3.40 y 4.4) termina su *Libro 9* de la *Segunda Década*. Al referirse al río Orinoco y a otros grandes ríos conocidos de América, trata de imaginarse el origen de los mismos y al respecto dice:

*“Todavía hay ... un tema que es muy digno de figurar en la historia, ... Este río [Orinoco] se encuentra en los bordes de Paria, y desciende con tal fuerza desde las altas montañas que desborda el mar, incluso en marea alta o cuando circulan vientos violentos, haciendo retroceder las olas ante la furia y el peso de su corriente. Las aguas del mar en una amplia zona alrededor ya no son saladas, pero dulces y agradables al gusto. ... Me pregunto ... ¿cuál debe ser el tamaño de estas **cavernas** de la montañas tan cercanas de la costa, ... y qué fuentes tienen para que puedan a mandar estos torrentes de agua? Varias explicaciones vienen a mi mente. Lo primero es el tamaño de las montañas. Se afirma que son muy grandes y esta fue la opinión de Colón, quien las descubrió. ... Si estas montañas son tan inmensas, deben contener reservorios gigantescos.*

*Si tal es el caso, ¿cómo estos depósitos se llenan de agua? ¿Será cierto, tal como mucha gente piensa, que todas las aguas dulces fluyen del mar hacia la tierra, donde son forzadas por el terrible poder de las olas hacia los pasajes subterráneos de la tierra, tal como la vemos derramar de los mismos canales que fluyen de nuevo en el océano?*

*... Si nosotros negamos que el continente absorbe el exceso de agua del océano, y admitimos que todos los manantiales se abastecen de la lluvia que se filtra gota a gota dentro de los reservorios de las montañas, eso lo hacemos más bien inclinándonos a la autoridad superior de aquellos que mantienen esta opinión, más que por la razón de asimilar esta teoría*

*Comparto la opinión que las nubes se convierten en agua, la que es absorbida por las **cavernas** de las montañas, porque he visto con mis propios ojos en España la lluvia cayendo gota a gota sin cesar a las **cavernas**, de las cuales los arroyos fluían ladera abajo de las montañas...*”

---

<sup>3</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/10770/pedro-martir-de-angleria>>

Para complementar la idea anterior, el autor indica que en una oportunidad se encontraba con otras personas cazando en las montañas de Granada, donde ...

*“... formé un plan para subir a la colina para descubrir la fuente del arroyo, ya que no estábamos muy lejos de la cima de la montaña ... siguiendo el lecho del río, encontramos una **caverna** incesantemente suplida por agua goteando. De esta **caverna** el agua formada por las gotas, entraba en un embalse artificial en las rocas del fondo donde el arroyo se formaba. Otra de esas **cuevas** llenas de rocío se encuentra en el célebre pueblo de Valladolid, donde actualmente residimos ... Quizás la humedad convertida en lluvia es colectada en pequeñas **cuevas** en las rocas y algunas veces de forman manantiales, debido a la infiltración del agua en las colinas, pero me pregunto ¿cómo la naturaleza puede producir tales cantidades de agua de esas escasas infiltraciones? En mi opinión, dos causas, se pueden conceder: la primera es la frecuencia de las lluvias, y la segunda, la duración en esta región de las temporadas de invierno y otoño” (ANGLERÍA 1912).*

Aquí vemos que Anglería extrapola su experiencia subterránea en España, para explicar el origen de los ríos del Nuevo Mundo.

**c.1515.** El cronista **Agustín Dávila Padilla** (1562-1604)<sup>4</sup>, fraile dominico mexicano, publica en 1596 su obra *Historia de la fundación de la provincia de Santiago de México*. Allí en el *Libro primero, Cap. XL. De otro maravilloso testimonio que dio el demonio desengañando à los Indios de la Española por mandado del santo Fray Pedro de Cordoua*, nos relata un acontecimiento ocurrido en c.1515 en la isla de Margarita:

*"Sabia el Padre Fray **Pedro de Cordoua** (c.1482–1521)<sup>5</sup> (Fig. 5.2) muy bien la lengua delos Yndios de la Española, Y procurava con*

<sup>4</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/34326/agustin-davila-y-padilla>>

<sup>5</sup> **Pedro de Córdoba** (c.1482–1521) fue un fraile dominico español; primer inquisidor de América, que luego denunció el régimen de encomiendas por los abusos que ocurrían. Datos biográficos en: <<https://www.dominicos.org/500-sermon-montesino/montesino/biografia-pedro-cordoba/>> <<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/c/cordoba-pedro-de/>>

grandissimo cuydado desarraygar la ydolatria de sus sermones, y otras diligencias, que hazia. Vna fue con gloriosissimo fruto en cierta ocasion que supo como los Yndios principales de aquella isla, aplazauan vna gran fiesta al demonio. Tenían vna gran **cueua** adonde hazian sus sacrificios en seruicio del padre de las tinieblas, tan aciegas que embriagauan à vn Yndio, por cuya boca el demonio les dezia mil disparates con que los engañaua. A ese Indio hechizero llamauan Piache, que quiere dezir Sacerdote, ò Profeta, Preuino el santo religioso el tiempo de aquel sacrificio, y con otro frayle que lleuò consigo, se escondiò en la **cueua**, de suerte que ningun Indio le viò, Venidos los del sacrificio començaron à inuocar al demonio, pero era ya demonio mudo, el que antes era parlero, Afligianse sus deuotos, llamandole con grandes clamores, y alaridos, pero como la mano de Dios le tenia cerrada la boca, no podia el desuenturado abrirla. Quando el bendito padre los viò muy afligidos, y que era tiempo de cojerlos con el hurto en las manos, saliò à ellos: Mandò al demonio en la lengua de los Indios, que se esuiesse quedo, sin hazer ruido, ni ausencia. Quedaron todos en vn pasmo, como pedia el caso pedia. Entonces le dixo el Santo al demonio. De parte de Dios todo poderoso por cuya virtud hasta agora has callado, te mando que hables, y digas la verdad de lo que te preguntare. Es verdad la Fè, y la Doctrina, que yo predico? Respondio el demonio, por la boca del Piache: verdad es. Boluiò à dezir el Religioso. Y lo que tù has dicho siempre a estos Indios, es mentira, y engaño con camino de Infierno? El demonio respondio: assi es: que yo los he tenido, y tengo engañados, pues declarales aora (dixo el Santo) que tormentos, y penas les tienes aparejadas en el Infierno. Començò el demonio, como quien sabe Rethorica, à representar, y declarar con vna elegantissima platica, los terribles tormentos, y varios generos de penas que estan en el Infierno guardadas para los idolatras que no siguen la verdad del Santo Euangelio. Hecho eso tomò la mano, el Bendito Religioso, y diò vna grande reprehension a los indios, como à obstinados, y concluyò exortandolos a la verdad del Euangelio, ofreciendoles el fauor de Dios contra el abatido demonio. Luego mandò con el mismo imperio al demonio, que se fuesse con la maldicion de Dios a los Infiernos, y nò engañasse mas à aquellas imagenes, que Dios criò para su gloria. Obedeciò el demonio, y saliò de aquel miserable Indio dando grandes alaridos, y remarandolos con vn grande estallido, y mal olor, que dexò, como siempre le tiene en el Infierno. Caso fue como el que

*sucedio al Apostol San Bartolome en la primitiva Yglesia"* (DAVILA PADILLA 1625: 121-122)

Este relato es transcrito en MELÉNDEZ (1681: 18-19). Probablemente este hecho se refiera a la Cueva del Piache (NE-1), mencionada por Fray Iñigo Abad en 1773 por las mismas circunstancias (URBANI 1996).



**Figura 5.2.** Pedro de Córdoba (c.1482–1521).<sup>6</sup>

**1522.** En la *Historia General de las Indias Occidentales* del ilustre cronista **Antonio Herrera y Tordesillas** (1549-c.1626)<sup>7</sup> (Fig. 3.2), en su *Década III, Libro IV, Cap. XI Que prosigue las cosas de Cumanà*, (Fig. 5.3) describe lo acontecido en el año de 1522. Allí se mencionan las actividades y costumbres de los piaches y nos dice que...

<sup>6</sup> Fuente <[https://cordobapedia.wikanda.es/wiki/Archivo:Fray\\_Pedro\\_de\\_C%C3%B3rdoba.JPG](https://cordobapedia.wikanda.es/wiki/Archivo:Fray_Pedro_de_C%C3%B3rdoba.JPG)>

<sup>7</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11951/antonio-herrera-y-tordesillas>>

"... los Castellano les preguntaron, si llegarían presto navios de Castilla; y dixeron puntualmente el día, y la gente, y municion que llegó en una caravéla, entraba el Piache en una **Cueva** una noche muy oscura, llevaba algunos animosos mancebos que estavan de pie, y el Piache sentando, llamava, vozeava, rezava versos, tañia sonajas, y caracoles, y en tono lastimoso, dezia ciertas palabras de ruego y si el demonio no acudia, bolvía el son, cantava amenazas, enojado; quando llegava el demonio que se conocía por el ruydo, tocava rezio, y à priessa y caia, y mostrava ser preso del demonio, segun los gestos que hazía, y bueltas que dava: llegava al uno de aquellos hombres, y preguntava lo que quería, y él respondía" (HERRERA Y TORDESILLAS 1601: 111).

Esta pudiera ser otra versión de los mismos hechos mencionados en el párrafo anterior del padre Pedro de Córdoba.



*Figura 5.3.* Portada de la obra de Antonio Herrera y Tordesillas de 1601.

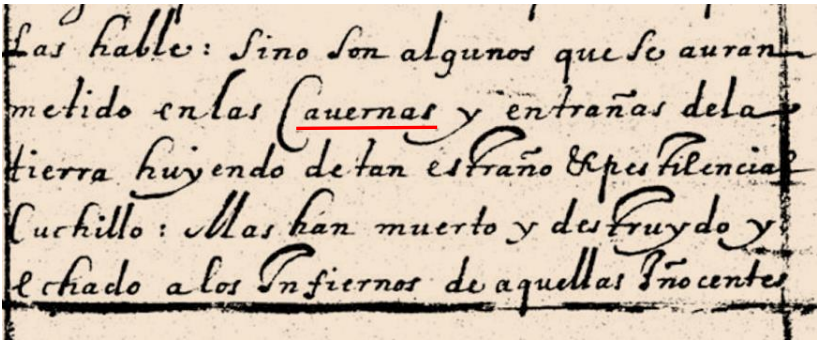
**1526.** Fray **Bartolomé de las Casas** (c.1484-1565)<sup>8</sup> (Fig. 3.33) en la *Brevísima relación de la destrucción de las Indias...* Año 1552, al referirse al territorio venezolano, para **1526** menciona el mal

<sup>8</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11148/bartolome-de-las-casas>>

gobierno ejercido por los Welsers, denunciando los abusos cometidos contra la población indígena. Señala que:

*"... han asolado, destruído y despoblado estos demonios encarnados más de cuatrocientas leguas de tierras felicísimas, y en ellas grandes y admirables provincias, valles de cuarenta leguas, regiones amenísimas, poblaciones muy grandes, riquísimas de gentes y oro. Han muerto y despedazado totalmente grandes y diversas naciones, muchas lenguas que no han dejado persona que las hable, si no son algunos que se habrán metido en las **cavernas** y entrañas de la tierra huyendo de tan extraño e pestilencial cuchillo"* (CASAS 1552) (Fig. 5.4).

El uso de la palabra cavernas parece un giro literario, sin que necesariamente se refiera a cuevas reales; sin embargo, pudiera registrar alguna veracidad.



*Figura 5.4.* Fragmento del manuscrito de Bartolomé de las Casas.  
Tomado de CASAS (1552).

**1533-1534.** En la Biblioteca Británica de Londres se conserva un legajo titulado *Memoirs, biographical notes and poems, etc., of the Coeler family*, Nuremberg, 1560-1632 (Add. 15217). Allí se incluyen las memorias de viajes del alemán **Jerome Coeler** (o Jerónimo Köhler) (?-1573) (Fig. 5.5A), un agente de los Welsers que nunca visitó Suramérica.



La obra incluye una docena de miniaturas de autor desconocido, con imágenes alegóricas del occidente de nuestro país, correspondientes al viaje organizado por los Welser entre 1533-1534<sup>9</sup> cuando la Provincia de Venezuela estaba bajo su administración<sup>10</sup> (MÉNDEZ RODRÍGUEZ 2015).

Una de las miniaturas tiene como leyenda “*Los naturales de Venezuela, usando vasijas de oro, cultivando maíz y pescando*” y muestra la idealización de aborígenes viviendo en **cuevas** (Fig. 5.5B). Una segunda miniatura representa un enfrentamiento entre europeos e indígenas, con un personaje sentado en lo que parece la boca de una cueva (Fig. 5.5C).

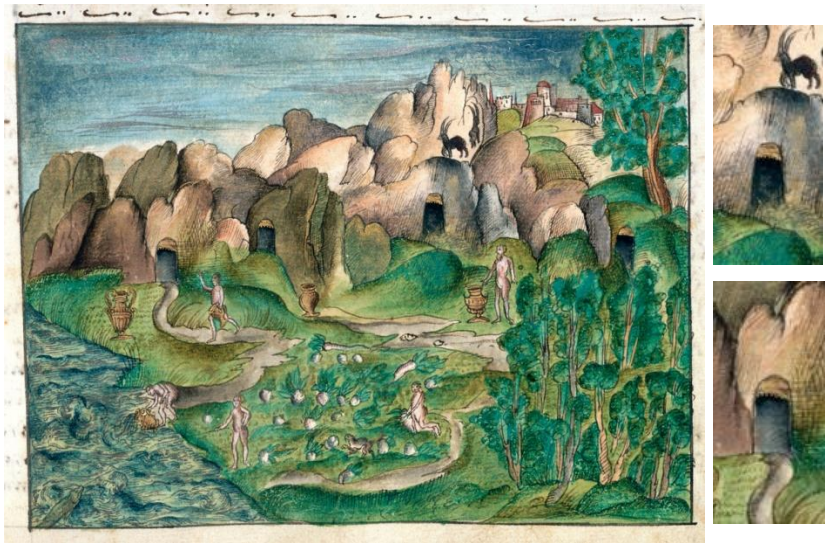
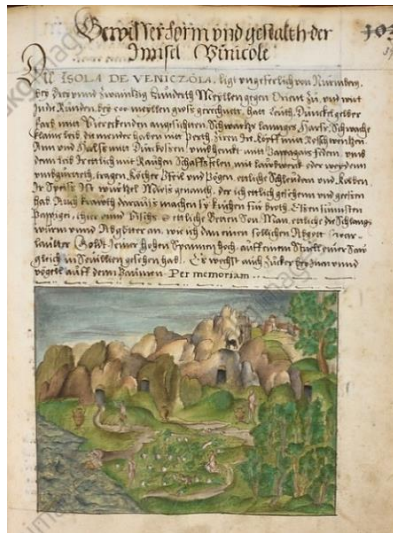
Según VILORIA (2022) la tierra que se menciona en la crónica como **Insola Veniczola** correspondería a la Isla de Toas y este documento explicaría el origen del nombre de Venezuela.



**Figura 5.5A.** *Jerome Coeler* (?-1573). Fuente: VILORIA (2022).

<sup>9</sup><[https://www.ahg-images.com/asset-management/2UMEBMU53EWU?FR\\_=1&W=1366&H=625](https://www.ahg-images.com/asset-management/2UMEBMU53EWU?FR_=1&W=1366&H=625)>

<sup>10</sup> Debido a la muerte en Colombia del gobernador alemán Ambrosio Alfinger en 1532, el Gobernador *de facto* de la Provincia de Venezuela fue el alcalde de Coro, Francisco Gallegos.



*Figura 5.5B. “Los naturales de Venezuela, usando vasijas de oro, cultivando maíz y pescando”, al fondo se representan las bocas de tres cuevas.<sup>11</sup>*

<sup>11</sup> Fuente <[https://www.akg-images.com/asset-management/2UMEBMU53EWU?FR\\_=1&W=1366&H=625](https://www.akg-images.com/asset-management/2UMEBMU53EWU?FR_=1&W=1366&H=625)> <<https://imagesonline.bl.uk/asset/3497>> (folio 39)



fallece en un encuentro con los indígenas. Los detalles de este viaje son recogidos por el franciscano madrileño Fray **Pedro de Aguado** (c.1538-c.1609)<sup>15</sup> en su *Recopilación Historial de Venezuela*, cuyo manuscrito fue culminado en España en 1581 y publicado por primera vez en 1916.

En el *Libro 5, Capítulo 6* al referirse a esta exploración y estando en las cercanías del pueblo de "Cabritu" (Cabruta) a las riberas del río Orinoco, nos dice:

*“Después de haber descansado la gente, esparciéndose los soldados alrededor del pueblo por ver si había algunas comidas, temiendo que no vendría el cacique tan en breve, o que ya que viniesen no sabían la cortesía que les haría, pues por la mayor parte se gobiernan como tienen el temple. Hallaron en una **cuevas** o **silos** que los indios tenían cantidad de maíz, lo cual todo hizo el capitán recoger para su proveimiento y matalotaje”* (AGUADO 1963: 510).

En esta zona donde solamente hay afloramientos de rocas graníticas, probablemente se refiera a abrigos rocosos.

**1542. Girolamo Benzoni** (1519-c.1565)<sup>16</sup> (Fig. 5.6) en su obra *Historia del Mundo Nuevo* publicada en 1565, describe incursiones en las tierras del oriente de Venezuela acaecidas en 1542, con el fin de capturar indígenas para ser utilizados como esclavizados en las pesquerías de perlas en las islas de Cubagua y Margarita. Nos dice:

*“Quedóse en Cariaco el Gobernador (Pedro de Herrera, ¿-1543) <sup>17</sup> con sólo ocho españoles, y nosotros marchamos tierra adentro guiados por*

<sup>15</sup> Información biográfica en

<<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/a/aguado-pedro-de/>>

<sup>16</sup> Información biográfica en

<<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/b/benzoni-girolamo/>>

<sup>17</sup> Pedro de Herrera (Toledo ?-Cubagua 1543). Alcalde de la isla de Margarita.

Información biográfica en

<<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/h/herrera-pedro-de/>>

*gente india amiga que llevaba nuestras provisiones, y en una distancia de cerca de cien millas, recorrimos valles, montañas, ríos, selvas y otros parajes, conduciéndonos por precipicios y a través de cavernas que hubieran causado temor a los lobos, casi siempre caminando de noche más que de día”* (BENZONI 1962: 6).



*Figura. 5.6. Girolamo Benzoni (1519- c.1565).*<sup>18</sup>

**1545-1550.** El comerciante florentino **Galeotto Cey** (1513-1579)<sup>19</sup> en las crónicas de sus viajes por el occidente de Venezuela relata como los indígenas hacían rituales en cuevas. En este sentido nos dice lo siguiente:

*“En las montañas del valle de **Barquisimeto**, cerca de nuestro pueblo del Tocuyo, acostumbran sacrificar, en ciertas épocas del año, las más bellas muchachas que pueden tener, de 10 a 13 años, cuidando de que no sean*

<sup>18</sup> Fuente <[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Portrait\\_of\\_Girolamo\\_Benzoni\\_Wellcome\\_L0020190.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Portrait_of_Girolamo_Benzoni_Wellcome_L0020190.jpg)>

<sup>19</sup> Información biográfica en <<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/c/cey-galeotto/>>

*corrompidas, y dicen que las envían al Sol o la Luna, en cuyo honor lo hacen de noche y a escondidas entre cantos y bailes, bebiendo con embudos. Intervienen el padre y la madre con mucha alegría; dicen que le abren el pecho y las arrojan a una caverna. Una noche les quitamos una, pero nos iba a costar caro, que se rebeló una cantidad grande. De casualidad la salvamos y después a menudo lloraba, diciendo que le habíamos quitados su felicidad”* (CEY 1994: 130).

**1548.** El capitán **Diego Ruiz de Vallejo** (1516-1590)<sup>20</sup> junto a otros 30 españoles, en 1548 dirige una exploración al actual estado Trujillo, en el occidente de Venezuela. Al hallarse en las cercanías de Escuque ubican una cueva utilizada por los indígenas para fines rituales y funerarios, que proceden a saquear.

La crónica de esta exploración contiene la primera descripción de una cueva real de Tierra Firme y, aparece en la obra *Elegías de varones ilustres de Indias*<sup>21</sup> del sacerdote **Juan de Castellanos** (1522-1607)<sup>22</sup> (Fig. 5.7) (CASTELLANOS 1962: 255-257).

En el “*Canto Tercero. Donde se trata de la entrada que hizo Diego Ruiz de Vallejo, maestre de campo, a los cuicas* (en 1548), *los grandes encuentros que tuvo con los naturales...* presenta un relato de la expedición a Escuque:

“... Más traían noticias desde Coro,  
Aunque eran muchas leguas de distancia,  
Que cay allí quería decir oro,  
Y que de ello tienen abundancia;

<sup>20</sup> Información biográfica en <<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/r/ruiz-de-vallejo-diego/>>

<sup>21</sup> La obra más destacada de Juan de Castellanos fue “*el poema Elegías de varones ilustres de Indias de 113.609 versos endecasílabos agrupados en octavas reales (se trata del poema más extenso en cualquier lengua), biografías de los hombres que más se destacaron en el descubrimiento, conquista y colonización de Hispanoamérica*”. Fue publicada en 1589. <[https://es.wikipedia.org/wiki/Juan\\_de\\_Castellanos](https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Castellanos)>

<sup>22</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/11412/juan-de-castellanos>><<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/c/castellanos-juan-de/>>



**Figura 5.7.** Juan de Castellanos (1522-1607).<sup>23</sup>

*Pero los indios tenían por tesoro  
Otra cosa de menos importancia,  
A que llamaban cay, y es el quitero,  
Cuentas que tratan ellos como dinero.  
Y así cuando Vallejo les pedía  
El cay, que pocas gentes hace hartas,  
El indio con quien habla le traía  
De cuentas de quitero grandes sartas...*

*Esta muestra les dio poco contento,  
Según la gran noticia que traían;  
Más ocurrioles a su pensamiento  
Riquísima noticia que tenían  
De un universal ofrecimiento,  
Donde diversas gentes acudían,  
Y sucesos pareciales ser necesario*

<sup>23</sup> Fuentes <[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Juan\\_de\\_Castellanos.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Juan_de_Castellanos.png)>  
<[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Eleg%C3%ADas\\_de\\_varones\\_ilustres\\_de\\_Indias.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Eleg%C3%ADas_de_varones_ilustres_de_Indias.png)>

*El descubrir aquel santuario.*

*Icaque se decía, y era diosa*

*Que de bulto tenía retractada*

***En casa de tres naves espaciosa.***

*De grandes y menores frecuentada;*

*Hacíasele fiesta generosa*

*(A tiempo y por días) señalada,*

*Donde sacrificaban gentes vivas,*

*O de sus naturales o captivas.*

*El sacerdote de estos ministerios*

*Entonces era Toy, gran hechicero,*

*El cual interpretaba los misterios*

*Y sucesos del tiempo venidero.*

*Así de bonras como vituperios;*

*Como más principal del falso clero*

*Aqueste procuraron los cristianos*

*Haber por todas vías a las manos.*

*Para que sus intentos ejecute,*

*Procuraron traer a su sentencia*

*Un indio principal, dicho Combute,*

*Que con Carache tiene competencia;*

*Aqueste, sin temor que se le impute*

*El tracto destas cosas a demencia.*

*De buena voluntad sirvió de guía*

*A la ciudad de Escuque se decía.*

*Las casas de grandeza tan pujante,*

*Tantas y por tal orden y concierto,*

*Que no se vio cosa semejante*

*En cuanto por allí se ha descubierto;*

*Los indios les mostraron buen semblante,*

*Sin muestras de guerrero desconcierto;*

*y allí tuvo Combute tal cuidado,*

*Que luego vino Toy a su llamado.*

*El Vallejo le dijo: "Caro padre,*



---

*sabed, pues vos que estás a su servicio,  
Icaque la gran diosa ser mi madre,  
De quien recibo grande beneficio;  
Y yo querría, porque más os cuadre,  
En su **templo** hacerle sacrificio:  
Por tanto, pues aquí ninguno osa,  
Vos me llevad a ver tan grandiosa diosa".*

*El dicho sacerdote, con recelo  
De robos o quizá de ver que yerra,  
esclama: "No bolleis el santo suelo,  
Mira que os tragará luego la tierra,  
Sin que quede de vos un solo pelo,  
y temblarán los llanos y la sierra:  
Dadme lo que querais dejar por prenda  
Para que haga yo tal ofrenda.*

*"Sacerdote so yo de quien se fie  
Lo que puede tocar a tal cuidado".  
Más respondieron y que no porfie,  
Pues su devanear es escusado;  
Finalmente hicieron que los guíe  
Por fuerza harto más que por su grado;  
La gente que hallaron era inmensa.  
En armas puestas para su defensa.*

*Y como viesen la **guaca** cierta,  
Sin recelar sucesos venideros,  
Arrojóse Vallejo por la puerta  
Y tras el diez o doce compañeros;  
Los otros estuvieron muy alerta,  
A fin de resistir a los flecheros;  
Los indios estuvieron en espera,  
Creyendo que la tierra los sorbera.*

*El esperar aquesto los aplaca;  
y el maestre de campo y sus soldados,  
después que se metieron por la **guaca**,  
Hombres humanos ven sacrificados,*

*Tantos ídolos, tanta de petaca,  
Que todos se quedaron admirados,  
Pensando de riqueza ser tamaña  
Como la del Perú y de Nueva-España.*

*Descubren de los ídolos los senos,  
Hechos de hilo, no sin sutileza,  
Donde suelen meter los dones buenos;  
Pero no remediaron su pobreza,  
Porque todos los más estaban llenos  
De lo que allí tenían por riqueza;  
De manera que fue la fiesta toda  
Guitero, cuentas verdes y baroda.*

*Las petacas están llenas de huesos,  
Piedra de ijada, medicinal sajo:  
El oro fueron menos de cien pesos,  
Chágnales de guaní, que es oro bajo:  
Vistos pues destas **guaca** los excesos,  
Vallejo con su gente se retrajo,  
Y del rescate dicho que tenía  
Tomaba cada cual lo que quería.*

*Después de concluidos los rigores  
Del templo do llegó cristiana lanza,  
Resolvieron a ver los moradores  
De Escuque, no sin mala confianza,  
Pero disimulando los temores  
Que nacían de ver tanta pujanza;  
Y así ballaron todas estas gentes  
De su primera vista diferentes”.*

A través de juicios de residencia, se conocen los nombres de 15 de los 30 europeos participantes en la expedición, a saber: Luís de Narváez, Damián del Barrio<sup>24</sup>, Pedro Álvarez, Cristóbal López, Juan

---

<sup>24</sup> Información biográfica en

<<https://bibliofep.fundacionempresaspoler.org/dhv/entradas/b/barrio-damian-del/>>

Ximénez, Juan Sánchez, Diego de Ortega, Juan de Salamanca, Luis Tani de Miranda, Juan de Antillano, Francisco de Madrid, Trujillano, Vasco, Galeotto Cey<sup>18</sup> y el capitán Diego Ruiz de Vallejo.

De la región de Escuque-Betijoque-Valera, estado Trujillo, existencia cuevas y abrigos, usualmente de pequeñas dimensiones, pero se desconoce cuál haya sido visitada por los europeos en el siglo XVI. En algunas de estas cavidades se han encontrado restos arqueológicos, incluyendo objetos de cerámica con imágenes antropomorfas (e.g.: ARROYO *et al.* 1999: 320-340), o “muñecos” como son referidos por los pobladores de la región.

**1551.** El cronista **Francisco López de Gómara** (1511-c.1564)<sup>25</sup> jamás estuvo en tierras americanas, y con su obra *Historia general de las Indias y de vida de Hernán Cortés*, se convierte en un importante historiador del nuevo continente.

En el *Capítulo LXXXIII: Sacerdotes, médicos y nigrománticos*, refiriéndose a los indígenas de Cumaná en el oriente de Venezuela, explica el entrenamiento que recibían los piaches y dice:

“...aprenden la medicina y mágica desde muchachos, y en dos años que están encerrados en bosques no comen cosa con sangre, no ven mujer, ni aun a sus madres ni padres; no salen de sus chozas o **cuevas**; van a ellos de noche los maestros y piaches viejos a enseñarles” (LÓPEZ DE GÓMARA 1852).

Luego al referirse a los rituales religiosos, nos señala que:

“*Invocan al diablo de esta manera: Entra el piache en una **cueva** o cámara secreta una noche muy oscura; lleva consigo ciertos mancebos animosos, que hagan las preguntas sin temor. Siéntase él en un banquillo, y ellos están en pie. Llama, vocea, reza versos, tañe sonajas o caracol, y en tono lloroso dice muchas veces: ‘Prororure, prororure’, que son palabras de ruego*” (LÓPEZ DE GÓMARA 1852).

<sup>25</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12296/francisco-lopez-de-gomara>> y <[https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco\\_L%C3%B3pez\\_de\\_G%C3%B3mara](https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_L%C3%B3pez_de_G%C3%B3mara)>

**1557-1559.** En estos años **Diego García de Paredes** (1506-1563)<sup>26</sup> (Fig. 5.8) con anuencia de las autoridades de El Tocuyo, realiza acciones exploratorias y fundacionales en el territorio de los Cuicas, estado Trujillo.

Los hechos aparecen reseñados en la *Recopilación Historial de Venezuela* del cronista Fray **Pedro de Aguado** (c.1538-c.1609)<sup>27</sup>. En el *Libro Tercero, capítulo XVIII* se relata:

*“La gente de esta provincia de Cuycas es, como he dicho, gente que anda desnuda, crecida y muy lucida y bien agestada. Es idólatra: tienen o usan de algunas figuras en que adornan, que llaman los españoles tunjos. Lo que estos indios ofrecen en sus **santuarios** es hilo y quitero y otras cuentas hechas de cierto género de cuentas de piedras algo verdes que son de la generación de otras piedras algo verdes que en esta provincia y en la de Mérida, hay, provechosas para el dolor de la ijada. También ofrecen sal y algunas mantas pequeñas de poca estima que estos indios hacen. Sacrifican venados en los **santuarios**, y ponen también venados todas cuantas cabezas pueden haber de venados, en tanta cantidad que entrando en uno de estos **santuarios** y **templos**, casi no veían otra cosa sino cabezas y aspas de venados”* (AGUADO 1963: 337).

Quitero se refiere a cuentas utilizadas para hacer collares y también se mencionan en la relaciones de Juan de Castellanos y Alonso Pacheco, al narrar hechos de esta misma región.

---

<sup>26</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/21231/diego-garcia-de-paredes>> y <<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/g/garcia-de-paredes-diego/>>

<sup>27</sup> Información biográfica en <<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/a/aguado-pedro-de/>>



**Figura 5.8.** Diego García de Paredes (1506-1563).<sup>28</sup>

**1579.** El capitán **Alonso de Pacheco Jiménez** (1527-c.1579)<sup>29</sup> es el autor principal de las *Relaciones Geográficas de la Ciudad de Trujillo* del occidente de Venezuela. En ella se describe el uso de santuarios (cuevas) por parte de los indígenas:

*“No hubo ni hay en esta tierra, ningunos señores ni cabeceras, excepto los nexos que da la parentela. Y que acudían a un **santuario**, porque es gente muy idólatra; y que reverenciaban a algunos viejos hechiceros, que están en los **santuarios**, y les hacen entender que hablan con los ídolos que tienen. Y en esto, tales viejos eran muy venerados, y no se apartaban los indios de lo que les mandaban. Estos viejos no salían de los **santuarios**, y es cosa averiguada y cierta, que hablan con el demonio; y estos tales santeros no comen sal ni beben vino, que es el llamado mazato que ellos hacen. Tenían*

<sup>28</sup> Fuente <[https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/garcia\\_de\\_paredes\\_2.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/garcia_de_paredes_2.htm)> <[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f2/Retrato\\_de\\_Diego\\_Garcia\\_de\\_Paredes.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f2/Retrato_de_Diego_Garcia_de_Paredes.jpg)> <[https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/garcia\\_de\\_paredes\\_2.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/garcia_de_paredes_2.htm)>

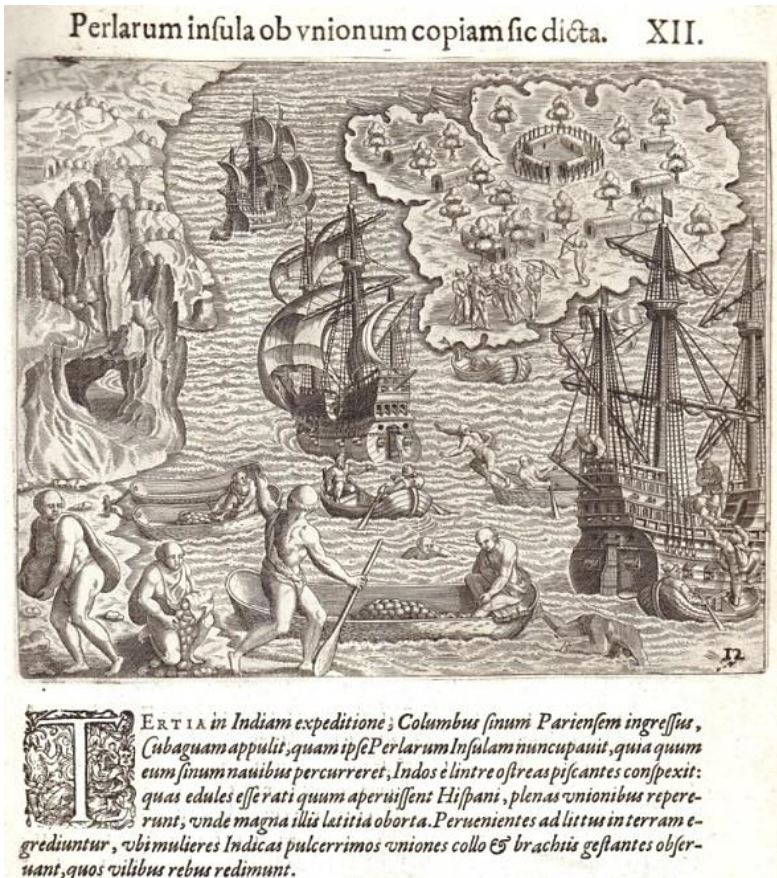
<sup>29</sup> Información biográfica en <<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/p/pacheco-jimenez-alonso-de/>>

---

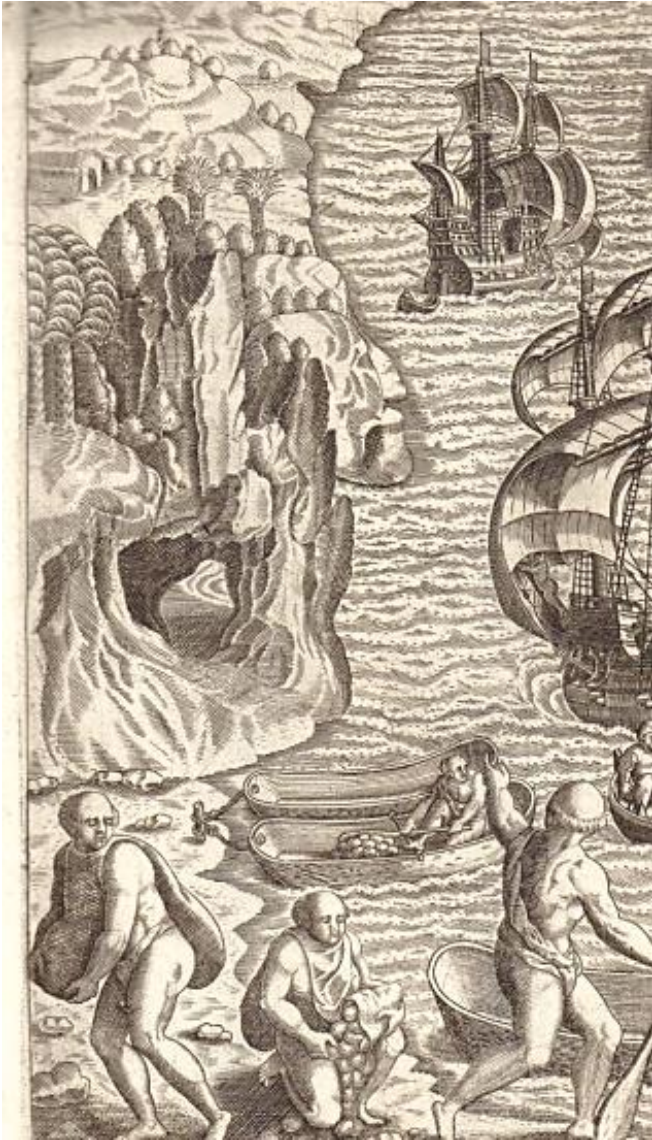
*muchos ídolos hechos en forma de un muchacho sin cabeza ni brazos, unos ídolos más pequeños que otros, y había uno que era el del maíz, otro de las turmas, otro de las mujeres preñadas, otro de la guerra, y así para todas las cosas que en la tierra había tenían un ídolo para cada cosa. Eran hechos de hilo de algodón, y de unas cuentas de hueso que ellos llaman quitero, y que había en mucha cantidad en esta tierra. Tenían ídolos en gran veneración puestos sobre una especie de altares, y allí les hacían sus sacrificios. Sacrificábanles algunos muchachos y muchachas, y a veces animales. Solamente obedecían a estos santeros, y les tributaban de alguna manera, aunque era muy poco, y esto, conforme a la necesidad que tenía cada uno del ídolo del que necesitaba algún socorro” (PACHECO et al. 1950: 167).*

En la región de Trujillo-Boconó-Niquitao, existen cuevas donde se han recuperado restos arqueológicos, algunos de los cuales son figurinas antropomorfas que parecen coincidir con la descripción de “muchacho sin cabeza ni brazos” (ver ARROYO et al. 1999: 338). Inclusive una cavidad tiene el sugestivo nombre de Cueva del Santuario (BUZIO & FORTI 1995), pero como la crónica del siglo XVI no describe la cueva, no se puede saber a cuál se refiere actualmente.

**1594.** A partir de este año, el conocido impresor holandés **Theodor de Bry** (1528-1598), en las ediciones que realiza de la traducción de la obra de G. Benzoni incluye una ilustración (Fig. 5.8) referente a los “placeres” de perlas de Cubagua en **Venezuela**, abarcando además la costa de “Tierra Firme” donde aparece una representación idealizada de una cueva costera (BRY 1992: 51).



**Figura 5.9A.** Grabado de los “placeres perlíferos” de Cubagua del libro de G. Benzoni, edición de 1594 por Theodoro de Bry. Se representa una imaginaria cueva en la costa de Tierra Firme, Venezuela. Tomado de BRY (1992).



*Figura 5.9B. Ampliación del grabado anterior.*



---

## 5.2. COLOMBIA

**1535-1546.** Durante el período de gobierno de los Welser en la Provincia de Venezuela, los gobernadores organizaron largas expediciones que se iniciaron en Coro, dirigiéndose hacia el sur al interior del continente; fundamentalmente fueron en búsqueda de oro y del mítico El Dorado. Destacan los viajes de Ambrosio Alfinger, Nicolás de Federmann, Jorge Spira y Felipe de Hutten (1511-1546)<sup>30</sup> (Fig. 5.10A). Este último personaje fue Capitán General de la Provincia de Venezuela en 1540 y participó en dos expediciones, la primera en 1535-1538 comandada por Jorge Spira (Alemania ¿<sup>2</sup>-Coro 1540)<sup>31</sup> y la segunda, dirigida por el propio Hutten en 1541-1546 (HUTTEN 2019). Según URBINA RANGEL (2019), la expedición de Spira alcanzó hasta el río Guayabero en el Alto Guaviare y serían los primeros europeos en alcanzar las serranías de La Lindosa y Macarena (entre c.2°10" a 2°30' latitud norte) y, en el segundo viaje, alcanzan tan al sur como el macizo de Chiribiquete (c.1°20' latitud norte).

A los efectos de esta obra, las serranías de La Lindosa y Chiribiquete<sup>32</sup> son de especial importancia por ser las localidades suramericanas con la mayor cantidad y variedad de pinturas rupestres en aleros y abrigos rocosos, lo que también debió llamar la atención a los europeos. Al respecto, URBINA RANGEL (2019) presenta varios párrafos de interés, a saber:

---

<sup>30</sup> Información en <<https://dbe.rah.es/biografias/10079/felipe-de-hutten>>

<sup>31</sup> Información biográfica en <<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/s/spira-jorge-de/>>

<sup>32</sup> En las serranías de La Lindosa, La Macarena y Chiribiquete afloran cuarzo arenitas, del Cretácico en las dos primeras y Ordovísico en la última <[https://www2.sgc.gov.co/MGC/Documents/gmsa/gmsa2019\\_Web.pdf](https://www2.sgc.gov.co/MGC/Documents/gmsa/gmsa2019_Web.pdf)>. La Serranía Chiribiquete se conoce como los “Tepuyes de Colombia” y albergan cuevas semejantes a las de la Guayana venezolana.

*“Tal parece que la primera denuncia "moderna" de arte rupestre para la Serranía de La Lindosa: es la formulada por el general Agustín Codazzi<sup>33</sup> en su magna obra de 1857 Geografía física y política de la Confederación Granadina, fruto de la famosa Comisión Corográfica, en el tomo t, dedicado al territorio del Caquetá” (p. 33).*

*“Lo más extraño del asunto consistió en que Codazzi atribuyó la hechura del arte rupestre presente en la zona, a las aburridas tropas españolas al mando del gobernador Hohermuth von Speyer (Jorge de Spira) -secundado por Philipp von Hutten-, que acamparon en 1538 en la ribera del río Guayabero” (p.34).*

*“Esto, junto con los temas enunciados -caballos, vacas y perros de guerra y posible espada- presentes en las pictografías de la Serranía de La Lindosa, podrían constituirse en los primeros registros gráficos colombianos, llegados hasta nosotros, del choque de los mundos, desde la espontánea mirada indígena” (p. 64).*

*“En definitiva: en la Serranía de La Lindosa (Guaviare) hay pinturas indígenas ejecutadas a la llegada de los primeros europeos, o poco después, y esos primeros europeos fueron Von Speyer (Spira) y Von Hutten y sus tropas; y fue este último en su postrer viaje quien se constituyó en el primer europeo en avistar en 1546 los tepuyes de la ya consagrada mundialmente Serranía del Chiribiquete” (p. 65).*



34

**Figura 5.10A.**  
Felipe de Hutten (1511-1546).

<sup>33</sup> Agustín Codazzi visitó esta región en 1847.

<sup>34</sup> Retrato de c.1600 de autor desconocido.

<<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/a1/Philipp-von-Hutten.png>>

**1550-1551.** Fray **Antonio de Remesal** (c.1570-1639)<sup>35</sup>, en su *Historia de Chiapas y Guatemala*, y otras partes de las Indias que estuvieron bajo la jurisdicción eclesiástica de la Orden de Santo Domingo. Sobre la actual Colombia hay dos referencias a cuevas, a saber:

En su *Libro IX, Capítulo XI*, sobre la Provincia de San Antonino del Nuevo Reino de Granada, describe un caso que involucra a Fray **Diego Mancera** quien era doctrinero del pueblo de Ramiriquí, ubicado a unos 40 km de Tunja. Allí los religiosos encuentran una cueva donde los indígenas celebrabas ritos, atribuido al año **1551**:

*"Estando el Padre fray **Diego Mancera**, sirviendo la doctrina del pueblo del Ququi jurisdicción de la ciudad de Tunja. Tuvo noticia que los indios del dicho pueblo, y los demás comarcanos tenían un **santuario** general, donde todos a ciertos tiempos y días señalados se juntaban a hacer sus ofrecimientos de oro, esmeraldas, y otras cosas, con todas las ceremonias de su idolatría. Este **santuario** estaba en una peña, en que habían hecho y abierto una concavidad en forma de una sala muy grande, a donde se entrada por una puerta muy angosta, y ella cerraban con una losa tan ajustada, que no se diferenciaba por la parte de afuera de la misma peña.*

*Dentro de la sala tenían un pájaro de madera, todo el cuerpo de pluma, de grandeza desproporcionada. A este tomaba el Demonio por instrumento para hablarles y hacerles platicas contra la doctrina santa del Evangelio, que los Religiosos les predicaban, pronosticándoles cosas por venir, con que a vueltas de una verdad les hacía creer muchas mentiras. Pero los simples a todo le daban tanto crédito y hacían de él tanta estima que hacía más de cuatrocientos años que en aquel lugar le adoraban y obedecían, sacrificándole entre los demás ofrecimientos, muchos niños inocentes, asistiendo en la sala,*

---

<sup>35</sup> Información biográfica en el prólogo de la edición de 1932 de Remesal:  
 <<https://archive.org/details/BibliotecaGoathemalaAGHGVolVHistoriaGeneralIndiaOccidentales2/page/n297/mode/2up>>  
 <<https://dbe.rah.es/biografias/11150/antonio-de-remesal>>

*de noche y de día, cantidad de doncellas que tenían dedicadas a su culto que se mudaban a cierto tiempo.*

*Le dio al Padre fray Diego noticia de este **santuario**, una India vieja buena Cristiana, de las grandes torpezas y abominaciones que en ofensa de Dios nuestro Señor en aquel lugar se cometían todas las veces que se juntaban. Mezclándose unos con otros, sin respeto del Sacramento del Matrimonio, ni estado virginal, vicio que entre ellos era muy ordinario.*

*Celoso pues, el Padre del servicio de Dios y extirpación de semejantes ritos y costumbres, por mucho días anduvo cuidadoso y pensativo sobre qué medio tomaría para remediar tantos males. Vino a la ciudad de Tunja, a consultar el caso con el P. Maestro F. **Bartolomé de Sierra**, que a la sazón era Provincial, y le dijo que se encomendase muy de veras a Dios y que aunque fuese con riesgo de la vida, pusiese remedio en tantos males y en una idolatría tan grande. Y mandó en el Convento de Tunja, que todos los Religiosos encomendasen a Dios en sus sacrificios y oraciones, el buen suceso de este caso.*

*Con esto se partió el P. F. Diego Mancera para su doctrina de Qupí, donde a pocos días que llegó aconsejado de la India, que le había dado noticia del **santuario** o **cueva infernal**, se determinó de ponerse sobre los hábitos, un vestido de Indio cubriendo la corona con una cabellera. En ocasión que toda la tierra estaba haciendo sacrificios en la sala, se fue allá una noche en compañía de la dicha India y de un niño que le servía. Y con este disfraz desmintió las espías, que en contorno de la peña estaban puestos. Entró dentro de la **cueva** y estuvo en ella muy gran rato, viendo y considerando los ritos y ceremonias con que ofrecían los sacrificios y las torpezas y deshonestidades que se cometía.*

*Dio el Señor licencia al Demonio en esta sazón para hablar y comenzó a dar grandes voces en el pájaro: Echad, echad de aquí al fraile. Alborotose la gente y a grandes voces entre ellos se comenzaron a preguntar, que a donde estaba el fraile para matarle. El Religioso sintiéndose conocido del Demonio y la gente inquieta, considerando que si allí se dejaba matar, no se conseguiría el fin que pretendía en quitar aquellos sacrificios del Demonio, determinó de salirse de la **cueva** y no fue conocido por el hábito de indio con que se disimulaba.*

Llegó a su casa y otro día, junto a algunos Sacerdotes comarcanos y algunos soldados, caminando con ellos al santuario, con mucha dificultad quitaron la losa de la puerta y sacando el pájaro, y otros muchos ídolos de hilo y de madera en figura de hombres y mujeres, que en contorno del pájaro tenían puestos. Lo trajeron todo a la plaza del pueblo y lo quemaron. Acudió a ver el incendio gran número de indios, por una parte admirados, que una cosa tan antigua y tan oculta a los españoles, se hubiese sabido, y por otra indignados de ver quemar lo que ellos tanto estimaban. Con este sentimiento se comenzaron a poner en arma para matar al Religioso. Que encendido en celo del servicio y honra de Dios, fervoroso con el delirio del martirio, con un ánimo invencible, se puso en medio de todos, predicándoles la Fe de Cristo nuestro Señor, declarándoles los engaños del Demonio y abominándoles el error de la idolatría.

Dió nuestro Señor el auxilio de su gracia a los oyentes y con las palabras del Religioso, se sosegaron como unos corderos y de buena gana consintieron quemar el pájaro y los ídolos, derribaron la **cueva infernal**, no volviendo más a los sacrificios que allí hacían. Y de allí en adelante manifestaron al Religioso muchos **santuarios**, aunque no tan principales como el referido y de su misma voluntad le daban noticia de ellos, cosa muy contraria a su natural y antiguas costumbres" (REMESAL 1619: 550-551).

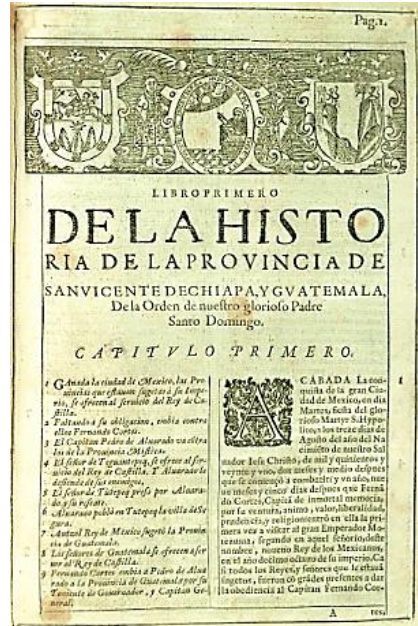


Figura 5.10B. Portada de REMESAL (1619).

En búsqueda de mayor información sobre esta cueva, encontramos que PÉREZ (1863: 850) refiere que:

*“Antiguamente [Ramiriquí] era el lugar de los baños i adoratorios de los zaque de Tunja. Dícese que cerca de él hai una **cueva** en que por mucho tiempo después de la conquista se reunían los indios a adorar un pájaro adornado con plumas de diversos colores i otros ídolos semejantes, hasta que en 1590 una india cristiana denunció el hecho y frai Diego Mancera, de la orden de santo Domingo”.*

Un complemento lo presenta GALINDO (1944: 19):

*“Adoratorio indígena de Ramiriquí.*

*Es una **cueva** que al contrario de todas, no está dentro de una peña sino bajo un suelo plano; es un salón de doce metros de ancho en la entrada, por veinte de largo y diez de alto; las paredes están formadas por dos filas de grandes piedras superpuestas y una tercera en ángulo que forma el techo; el ancho va reduciéndose hasta menos de dos metros a dar a una pequeña plazoleta cuadrada, todo bajo tierra, y en la pared derecha hay una especie de púlpito formado en la misma piedra. Los indios adoraban una guacamaya o loro, animal del que tenían un ídolo que fue quemado por el padre dominicano fray Domingo (sic) Mancera, fundador de Ramiriquí en 1541, por el traslado que hizo del pueblo indígena al sitio que hoy ocupa. Si la **cueva** de la Guacamaya es natural, es una de las bellezas naturales de Colombia, y si fue obra de los indios, como parece, dada la escasez de piedra en esos terrenos, en obra que merece admiración, ya que serían necesarios miles de hombres para mover cada una de esas inmesísimas piedras”* (GALINDO 1944: 19).

La cavidad se conoce hoy día con el nombre de **Cueva de la Guacamaya**. Se encuentra en la parte alta del municipio de Ramiriquí (coordenadas aproximadas, lat. 5° 21', long. -72° 17'). SALAMANCA MORENO (2015) reúne las siguientes tradiciones orales en torno a esta cueva:

“CUEVA DE LA GUACAMAYA:

*Todo indica que este lugar, localizado en la Serranía de La Chapa, a unas cuatro horas a pie del casco urbano de la actual población de Ramiriquí. [Fue un] Adoratorio importante en que los nativos realizaban algunos de sus más sagrados ritos, en especial el de la ofrenda colectiva a los dioses en el que el misterio del oráculo de la Guacamaya mantenía la unidad ancestral en el pueblo. Estas festividades incluían romerías (marcha y contramarcha), ofrendas en oro (tunjos o chunsos), sahumerios con resina de moque y hoja de hayo, inmolaciones de niños, cantos, danzas, y libaciones con chicha.*

*Dicha roca tiene talladas algunas ocacidades en las que se presume, los sacerdotes realizaban ejercicios de mantralización (entonación de fórmulas mántricas). Así mismo era el lugar en que los herederos del cacicazgo demostraban su capacidad de gobierno superando pruebas de dominio personal, mentales y físicas (en donde el candidato debía dominar la erección de su miembro genital ante la presencia sensual de las más bellas mujeres).*

*Es un adoratorio encerrado con grandes piedras. Tiene una escalera natural que conduce al fondo donde se encuentran “la cocina y el dormitorio del diablo” y numerosos escondrijos.*

*Se ha dicho que esta cueva llega hasta Puente Guayas cruzando por debajo de la población de Ramiriquí y que alguna vez, un niño de una escuela rural se perdió en sus innumerables vericuetos. Otra historia es que un perro fue echado a propósito en sus profundidades y que días después apareció cerca de Genesano, hambriento y lleno de lodo. El nombre de la guacamaya se debe a que, según la leyenda chibcha, Goranchacha un hijo apuesto hijo del sol y una virgen, nacido en Guachetá, trajo un guacamayo llamado Lokeymusa, con plumas y destellos multicolores, que hablaba repitiendo las palabras que decía su dueño.*

*Los indígenas quedaron atónitos y aterrados de ver un animal hablando. Debido a este suceso, construyeron en la **Cueva de la Guacamaya** un grandioso templo o santuario para adornar la prodigiosa ave convertida en dios pagano y diabólico, fabricaron un ídolo de oro macizo a imagen de la guacamaya, al que rendían culto y adoración, ofreciendo oro y sacrificio de niños, de los cuales, el chamán se bebía toda la sangre entre cánticos, chicha*

y orgías colectivas. En una de estas ocasiones se celebraba el ritual, pero una india que era serviente católica fue inmediatamente al poblado a informarle al cura doctrinero Fray Pedro Duran (sic, Mancera). Con gran premura el cura de disfrazo de indio y junto con la mujer se fueron camino arriba hasta donde se hallaba la cueva, y nadie pudo reconocerlo. Totalmente ajenos de su presencia le rendían adoración, dedicándole sacrificios, ofrendas de oro y zabumandolo con hojas de hayo y resinas de moque. Por ultimo inmolaron la vida de un niño y un chamán viejo que bebió toda la sangre; el cuerpo fue dejado encima de las piedras más altas, como alimento del sol. Después comenzaron a bailar y a entonar cánticos repartiendo chicha entre los presentes, iniciando una de sus acostumbradas orgías colectivas. El padre Duran (sic) estaba asqueado y recordaba los gritos del pobre niño, cuando el guacamayo comenzó a gritar: "allí está un frayle, échenlo afuera". Al oír los gritos del padre buyo precipitadamente y no descanso hasta llegar a Ramiriquí; de lo contrario habría parecido en manos de los indios furibundos.

Luego de descansar un buen rato hizo reunir a todos los españoles y nativos cristianizados, les contó cuanto había visto en la sierra. Los vecinos, muy bien armados se dirigieron a la **cueva** apoderándose del ídolo y abuyentando a los que trataron de impedirlo. Este ídolo fue conducido hasta la población y en la pequeña plaza le prendieron fuego para fundirlo ante el horror de los indios presentes. Se dice que estaba construido de oro macizo, el cual fue destinado para otros fines. Los indios hicieron una nueva imagen de madera pero también fue quemada, hasta que definitivamente se destruyó su culto y la religión católica se esparció por toda la comarca penetrando en el alma de los indígenas.

Todo lo anterior da cuenta de la importancia de este lugar para la unidad de la cultura aborigen, pues afecta los más íntimos y fuertes hilos de la misma. Los curas católicos, consistentes de esta realidad y el fracaso del uso de sus técnicas de catequesis evangelizadora se encargaron de afectarla por completo. Fue así como los representantes del clero, de entonces, se apoderaron a la fuerza y mediante artimañas de la imagen de la guacamaya y el tesoro (guaca), y la fundieron en estatuas de su credo religioso. Existe diversidad de historias relacionadas con este sitio que a continuación serán narradas: El diablo emprendía viaje desde la cueva de las guacamayas hasta llegar a



*Guayas luego caminaba hasta el sitio que hoy en día conocemos como Las Vueltas del Diablo en la carretera que de Ramiriquí conduce al vecino municipio Boyacá. En Boyacá sitio donde tenía un cultivo de abuyama y ají recogía sus cosechas y se regresaba a Guayas donde cargaba agua del río y emprendía el camino hacia la **Cueva** de la Guacamaya; pero un día paso por el pueblo en plena Semana Santa y se robó la campana del templo y se fue a festejar en su **Cueva** haciendo ruido con ella, mientras en el pueblo utilizaban la matraca como reemplazo de la campana. Muchas personas trataron de quitarle la campana pero no era posible pues el ruido era muy fuerte y había neblina y no se veía nada, motivo por el cual el diablo aprovecho para lanzar piedra para que no se le acercaran, también intentaron el padre junto con el obispo, pero tampoco pudieron, finalmente un niño se acercó toco la campana y le echo agua bendita y, fue de la única manera que lograron quitársela. En seguida la campana fue llevada a su sitio de origen.”*

El mismo fray Antonio de Remesal, refiere acontecimientos similares ocurridos en Cundinamarca en las dos primeras décadas del siglo XVII. Allí los frailes Alonso Ronquillo, Tomás de Acuña y Pedro Mártir de Cárdenas, encontraron adoratorios indígenas en cuevas, con la posterior destrucción de su cultura material.

### 5.3. ECUADOR

**1598.** En el Archivo Nacional de Historia de Quito, Ecuador, existe un documento de notaría de esta fecha, donde un esclavo llamado **Juan Congo** testificó que el archidiácono de Quito, le había mandado azotar a una ...

*“... mujer esclava sin nombre, por su ‘ruinoso` comportamiento y su crónico cimarronaje; ella estaba ahora escondiéndose en una **cueva**, casi muerta de hambre” (LANE 2000: 235).*

## 5.4. PERÚ

<1530. El cosmógrafo y editor **Enrico Martínez** (c.1550-1632)<sup>36</sup> publica su extenso *Reportorio de los tiempos y historia natural desta Nueva España* (Fig. 5.11), basado en parte en la obra de fray Joseph de Acosta. En su capítulo *Breve relacion del tiempo en que au sucedido algunas cosas notables è dignas de memoria, assi en esta Nueva España, como en los Reynos de Castilla, y en otras partes del mundo desde el año de 1520 hasta el de 1590 sacada de las Coronicas, y de historias de Autores fidedignos*, nos relata brevemente el mito de origen de los incas:

*"Antes que vuisse Ingas en las tierras del Pirù, biuian los moradores della (según se collige de sus mismos memoriales) sin ley, Rey ni pulicia alguna, hasta que casi por el mismo tiempo que se fundò Mexico, se leuantò entre ellos vn famoso hombre llamado Mango Capa, e1 quai començò à instruirlos en alguna pulicia y biuienda racional, lo qual pareciendo bien à muchos dellos, por ser gente dócil, se le llegaron muchos recibéndole por caudillo y Governador, y como excedía en ingenio y valentía à los demás indios, fabularon del que no auia sido engendrado ni nacido de padres mortales: sino que tenia ser diuino, y que auia salido de la **cueua de Tambo**, que dista del Cuzco seis leguas. Este Mango Capa con la gente que se le juntò, conquisto y puso en sujeción mucha gente del valle del Cuzco, por lo qual le dieron el sobre nombre de Inga, que quiere dezir señor, y deste descendieron todos los Ingas que vno en el Pirù, que según el padre Ioseph de Acosta, fueron los siguientes..."* (MARTÍNEZ 1606: 234).

---

<sup>36</sup> **Martin** (Martínez) **Heinrich** (Henrico, Enrico) (Hamburgo, c.1555 – Cuauhtitlán, 1632), cosmógrafo, cartógrafo, ingeniero, impresor, intérprete. Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/16238/heinrich-martin>> <[https://es.wikipedia.org/wiki/Enrico\\_Mart%C3%ADnez](https://es.wikipedia.org/wiki/Enrico_Mart%C3%ADnez)>



**Figura 5.11.** Portada de la obra de Enrico Martínez (c.1550-1632)

<1530. En la *Historia General de las Indias Occidentales* del cronista **Antonio Herrera y Tordesillas** (1549-c.1626)<sup>37</sup>, en su *Década V, Libro VII, Capítulo VII. Como fue Mangocapa el primero de los Ingas del Cuzco, y Reyes del Pirú*, se trata sobre el origen del linaje de los Incas. Este capítulo aparece entre los hechos acaecidos en 1533, lo cual no corresponde a la realidad cronológica, ya que es un relato de historias de tiempos pre-hispánicos. Allí nos dice:

*"Demas de lo referido, cuentan tambien, y parece por los cantares de los Indios, que en Pacaritambo, que significa la casa de produzimiento, ó generacion, no lexos del Cuzco parecieron tres hombres, y tres mugeres que*

<sup>37</sup> Información biográfica en <[https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cronistas-coloniales-segunda-parte--0/html/00011b3c-82b2-11df-acc7-002185ce6064\\_7.html](https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cronistas-coloniales-segunda-parte--0/html/00011b3c-82b2-11df-acc7-002185ce6064_7.html)>

se llamanan **Ayaroché**, **Aranca**, y **Aiarmango**, y las mugeres, **Mamacola**, **Mamacona**, y **Mamaragua**, ellos, y ellas vestidos con mangas largas, y camisetas cortas sin mangas, ni collar, tan lucidos, y bien labrados estos vestidos, qlos llamaron Tocabo, que quiere dezir Reales, y que vno de los hombres tenia vna honda de oro, y en ella vna piedra, y que sacaron mucho servicio de oro, y que el primero de los hombres, que era Ayarache, con acuerdo de los otros, que todos eran muy soberbios, y presumian, ser señores de la tierra, tratô con los otros que poblassen aquel lugar que llamaron Pacaritambo, lo qual (con ayuda de los naturales) hizieron muy presto, y con el tiempo pusieron alli mucho oro, y que era tan valiente Ayarache, que con su honda de oro derribaba los cerros, y ponía las piedras cerca de las Nubes, y que los hermanos con embidia destas cosas le rogaron, que entrasse en vna **cueua**, adonde tenían sus tesoros, â sacar cierto vaso que se les auia olvidado, y a rogar al Sol su padre, que les ayudasse para señorear aquella tierra, y que Ayarache sencillamente entrô en la **cueua**, y luego cerraron la boca con muchas piedras que no pudiesse salir y que sucediendo esto, cayeron muchas tierras, y altos cerros, y este es el principio, que contauan los Orejones que tuuieron los Ingas, porque fueron tan vanos, que no queian auer tenido origen, sino del Sol, y assi quando mucho los ensalçauan, los llamauan muy gran señor hijo del Sol. Cerrado en la cueua Ayarache, dizén, que los dos hermanos acordaron de hazer otra población con alguna gente que se les allegô, que llamarion Tanboquiro, que en lengua Castellana quiere dezir dientes de alposento, ô de palacio, y desta manera apartaro de si al hermano Ayarache, y por otro nombre Guanacaure" (HERRERA Y TORDESILLAS 1615: 77-78).

**1533.** El conquistador y cronista español **Miguel de Estete** (c.1507-c.1572)<sup>38</sup> en su obra *Noticia del Perú* de c.1554 al referirse a los acontecimientos con **Hernando de Pizarro** (c.1502-1578)<sup>39</sup> de 1533, describe el templo de Pachacamac (citado como mezquita):

<sup>38</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/15779/miguel-de-estete>>

<sup>39</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/14195/hernando-pizarro>>

"Llegados al pueblo comenzamos a caminar derecho a la mezquita, la cual era cosa de ver y de gran sitio, teniendo en la primera puerta dos porteros, a la cual llegamos a pedirles que nos dejaran subir, porque queríamos ver a **Pachacama**; los cuales respondieron que, a verle ninguno llegaba; que si queríamos algo, que ellos lo dirían al sacerdote para que se lo dijese. Hernando Pizarro les dijo ciertas cosas y que en todo caso él había de subir donde estaba, porque él y aquellos españoles venían de muy lejos a verle; y así, contra su voluntad y de ruin gana nos llevaron, pasando muchas puertas, hasta llegar a la cumbre de la mezquita; la cual era cercada de tres o cuatro cercas ciegas, a manera de caracol; y así se subía a ella; que cierto, para fortalezas fuertes eran más a propósito que para templo del demonio. En lo alto estaba un patio pequeño delante de la bóveda o **cueva** del ídolo, hecho de ramadas, con unos postes, guarnecidos de hoja de oro y plata, y en el techo puestas ciertas tejeduras, a manera de esteras, para la defensa del sol; porque así son todas las casas de aquella tierra, que como jamás llueve, no usan de otra cobija; pasado el patio estaba una puerta cerrada, y en ella las guardas acostumbradas, la cual, ninguno de ellos osó abrir. Esta puerta era muy tejida de diversas cosas: de corales y turquesas y cristales y otras cosas. Finalmente que ella se abrió y según la puerta era curiosa, así tuvimos por cierto que había de ser lo de dentro; lo cual fue muy al revés y bien pareció ser aposento del diablo, que siempre se aposenta en lugares sucios. Abierta la puerta y queriendo entrar por ella, apenas había un hombre, y había mucha oscuridad y no muy buen olor. Visto esto trujeron candela; y así entramos con ella en una **cueva** muy pequeña, tosca, sin ninguna labor; y en medio de ella estaba un madero, hincado en la tierra, con una Figura de hombre hecha en la cabeza de él, mal tallada y mal formada, y al pie y a la redonda de él muchas cosillas de oro y de plata, ofrendadas de muchos tiempos, y soterradas por aquella tierra. Visto la suciedad y burlería del ídolo nos salimos fuera, a preguntar por qué hacían caso de una cosa tan sucia y torpe como allí estaba; los cuales, muy espantados de nuestra osadía, volvían oír la honra de su dios y decían que aquel era Pachacama, el cual les sanaba de sus enfermedades; y a lo que allí se entendió, el demonio aparecía en aquella **cueva** a aquellos sacerdotes y hablaba con ellos y éstos entraban con las peticiones y ofrendas de los que venían en romería, que es cierto, que de todo el señorío de Atabalica iban allí, como los moros y turcos van a la casa de Meca. Vista la suciedad que allí estaba y la ceguedad en que todas

*aquellas gentes estaban, juntando a todos los más principales del pueblo y haciéndoselo entender, en presencia de todos, se derrocó y abrió aquella **cueva**, la cual había muy pocos que hubiesen entrado en ella; y como vieron nuestra determinación y les cuadraba lo que cerca del engaño que tenían se les decía, ellos mismos mostraban bolgarse de ello; y así con mucha solemnidad se puso una cruz grande encima de aquel aposento que por tan suyo tenía el demonio. Hecho esto, nos aposentamos en el pueblo abajo, en el cual estuvimos hasta treinta días, donde buscamos todas aquellas casas de depósitos donde guardaban el oro y plata, lo cual, todo tenían alzado y escondido, que no se halló sino muy poco y lo que no quisieron llevar. En este tiempo, a la nueva de lo hecho y a vernos, venían todos los pueblos comarcanos y traían presentes de oro y plata. Esta mezquita estaba entre tierras muy pobladas y ricas, y así se juntó buena cantidad de oro y plata. De este pueblo de **Pachacama**, el capitán Hernando Pizarro tuvo noticia que en la ciudad de Jauja" (ESTETE 1960).*

Pachacamac es un sitio arqueológico situado en el valle de Lurín, cerca de la ciudad de Lima.

En otra obra del mismo Miguel de Estete de 1535, titulada *La relación del viaje que hizo el señor capitán **Hernando Pizarro***<sup>34</sup>, también hizo mención en forma más resumida de estos acontecimientos pero sin mencionar la cueva:

*"Muchas cosas se podrían decir de las idolatrías que se hacen a este ídolo; mas por evitar prolejidad no las digo, mas de cuanto se dice entre los indios que aquel ídolo los hace entender que es su dios y que los puede hundir si le enojan y no le sirven bien, y que todas las cosas del mundo están en su mano.*

*Y la gente estaba tan escandalizada y temerosa de solamente haber entrado el capitán a verle, que pensaban que en yéndose de allí los cristianos los había de destruir a todos.*

*Los cristianos dieron á entenderá los indios el gran yerro en que estaban, y que el que hablaba dentro de aquel ídolo es el diablo, que los tenía engañados, y amonestáronles que de allí adelante no creyesen en él ni hiciesen lo que les aconsejase, y otras cosas acerca de sus idolatrías.*

*El capitán mandó desbacer la bóveda donde el ídolo estaba y quebrarle delante de todos, y les dió á entender muchas cosas de nuestra santa fé católica, y les señaló por armas para que se defendiesen del demonio la señal de la cruz.*

*Este pueblo de Xachacama es gran cosa, tiene junto á esta mezquita una casa del sol, puesta en un cerro, bien labrada, con cinco cercas; hay casas con terrados, como en España; el pueblo parece ser antiguo, por los edificios caídos que en él hay; lo más de la cerca está caída" (ESTETE 1535).*

**c.1535.** Hacia el año de 1576 el Capitán **Pedro Mariño de Lobera** (1528-1594)<sup>40</sup> acopia los datos para la obra *Crónica del Reino de Chile* que no llega a terminar. Antes de morir le pidió a su amigo el padre jesuita **Bartolomé de Escobar** (1561-1624)<sup>41</sup>, que arreglara sus notas y las publicara. En esta obra, Lobera relata hechos relacionados al conquistador y explorador español **Diego de Almagro** (c.1479-1538)<sup>42</sup> (Fig. 5.12) durante su estadía en Perú.

En cuanto a lo acontecido en c.1535, en el *Capítulo I* indica lo siguiente:

*"...así el descubrimiento de este reino de Chile fue inmediatamente hecho después que el Perú fue descubierto,... en la tierra, no fue cosa de duda, porque todo el caudal eran pedazos de oro, y... que estaban recojidos en las huacas;... cuales son una grandes cuevas llenas de huesos, retretes oscuros que servía, así... (de) oráculos de los demonios que hablaban a los indios hechiceros en aquel lugar; como de enterramientos suyos; y por ser costumbre de los indios principales llevar consigo todas sus riqueza de huacas; y así los españoles hallaron al principio todo lo que habia junto, y como dicen, abechado..." (MARIÑO DE LOBERA 1865: 19-20).*

<sup>40</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/47982/pedro-marino-de-lobera>> <[https://es.wikipedia.org/wiki/Pedro\\_Mari%C3%B1o\\_de\\_Lobera](https://es.wikipedia.org/wiki/Pedro_Mari%C3%B1o_de_Lobera)>

<sup>41</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/79276/bartolome-de-escobar>>

<sup>42</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Diego\\_de\\_Almagro](https://es.wikipedia.org/wiki/Diego_de_Almagro)> Imagen de <<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-98361.html>>



*Figura 5.12. Diego Almagro (1475-1538).*

**1532-1538.** En este período ocurrió la denominada **Guerra civil de los conquistadores del Perú**, fundamentalmente por disputas de territorio y poder político, con enfrentamientos entre los seguidores de Pizarro y sus rivales, como Diego de Almagro y sus seguidores. La guerra culminó en la batalla de Las Salinas en 1538, donde las fuerzas de Pizarro derrotaron a las de Almagro y consolidaron el dominio español en el Perú. En las crónicas de este período hay dos casos donde se mencionan cuevas.

### (1) Caso fray Baltasar de Loaysa

En la obra de **Diego Fernández** (c.1520-c.1581)<sup>43</sup> titulada *Primera y segunda parte de la historia del Perú* publicada en 1571, dentro de la *Primera Parte, Libro Primero, Capítulo xxi. Como don Baltasar de*

---

<sup>43</sup> Información biográfica en <[https://catholicism.en-academic.com/13784/Diego\\_Fernandez\\_de\\_Palencia](https://catholicism.en-academic.com/13784/Diego_Fernandez_de_Palencia)>



*Castilla*<sup>44</sup> y sus compañeros alcançaron à Loaysa y le prendieron y le ocultò los despachos, y le lleuaron à Gonçalo Piçarro: y se dio Garrote à Gaspar Rodríguez y à Arias Maldonado y Phelipe Gutierrez, no dice:

"... **Gonzalo Pizarro** (1510-1548)<sup>45</sup> (Fig. 5.13B) *tenia necesidad de gente, y aun no estaua cerrificado de los autores dela conjuracion; y también tenia recelo, si la prisión del Virey era mañosa para le engañar; dissimulò por entonces: aunque toda via embiò á Guamanmga à Pedro de Puellas, para que matasse á Arias Maldonado y a Phelipe Gutierrez (natural de Madrid) Lo qual luego hizo y executaron: que cierto era poco menos de animo cruel que **Francisco de Caruajal** (1464-1548)<sup>46</sup> (Fig. 10B), Llegò en esta sazon, **Rodrigo de Salazar**<sup>47</sup> (que era de los que prendieron a **Baltasar de Loaysa**)<sup>48</sup> y dio la nueua à Gonçalo Piçarro de lo que auia hecho. Era esto en la cuesta de Parcos, ddonde luego Gonçalo Piçarro hizo alto: y otro dia sabiendose que llegan ya cerca, los que trayan à Loaysa, salioles al camino Francisco de Caruajal, lleuando consigo al padre Herrera, y al alguazil Cantillana, y Bustillo escriuano (secretario de Gonçalo Piçarro) y los dos negros diputados con botija de agua, garrote y cordeles y burro, para dar tormento al padre Loaysa. Y encontrandolos, Francisco de Caruajal (Fug. hizo meter a **Baltasar de Loaysa**, en vna **cueua** que auia en el camino: y haziendo le desnudar le començò a poner en el Burro y hazer sus preguntas: empero jamas confesó cosa alguna. Y auiedo estado en esto Francisco de Caruajal mas de dos oras, como muchos rogassen por Loaysa a Gonçalo Piçarro; [éste] embiò à mandar à **Francisco de Caruajal**,<sup>41</sup> que no le matasse y le lleuasse al*

44 Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/94275/baltasar-de-castilla>>

45 Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/9827/gonzalo-pizarro-viedma>> <[https://es.wikipedia.org/wiki/Gonzalo\\_Pizarro](https://es.wikipedia.org/wiki/Gonzalo_Pizarro)>

46 Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco\\_de\\_Caruajal](https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_de_Caruajal)>

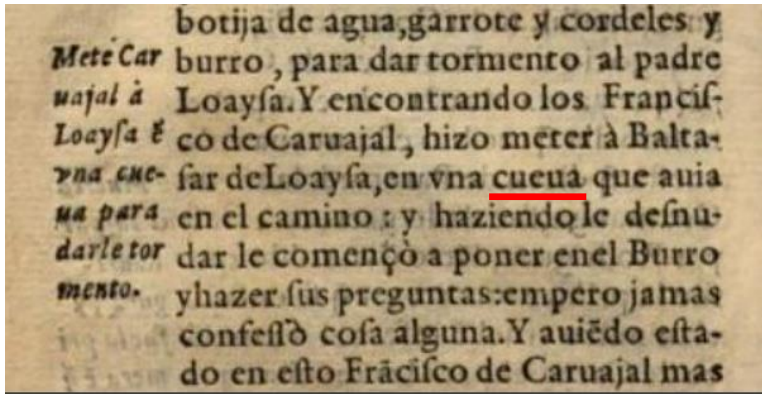
47 Información biográfica en <<https://eldramadelasindias.blogspot.com/2020/06/dia-1141-rodrigo-de-salazar-el.html>>

48 "Natural do Madrid; clérigo inquieto e inclinado a ingerirse en lo político, hasta que fue desterrado enviándosele à España en 1554" (MENDIBURU 1885: 51). "Clérigo presbítero, llega a ser administrador del obispado de Cuzco, también visitador general Obispado del Cuzco y provincia de Los Charcas". <<https://archivo-abnb.org.bo/index.php/loayza-baltasar-de-capellan>>

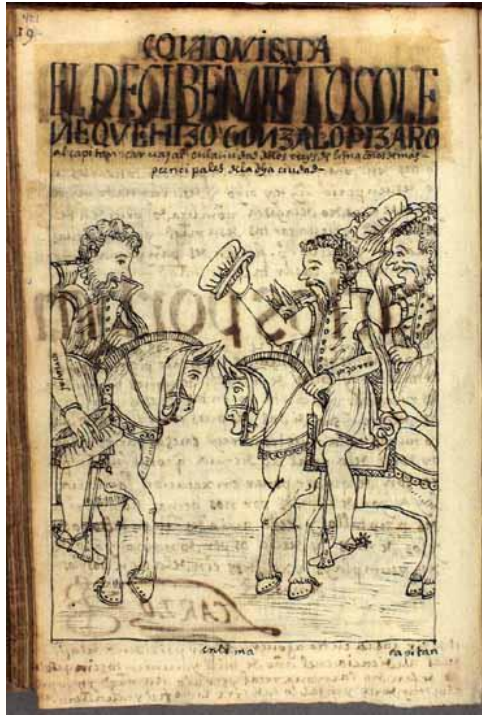
*campo, donde siendo llegado le tomaron todo quanto tenia, y le desterraron por los campos y despoblados, y assi corrió gran peligro y trabajo, y passo mucha necessidad, hasta en tanto que muchos dias despues, aportó muy destruçado à Guamiga" (FERNÁNDEZ 1571, I, I: 21v).*

En una nota al margen dice: "*Mete Caruajal a Loaysa a una cueua para darle tormento*" (Fig. 5.13A).

No terminan aquí los incidentes con clérigo Loaysa; en otra ocasión fue apresado por error, ya que buscaban a Bernardino de Loaysa (FERNÁNDEZ 1571: 91).



**Figura 5.13A.** Fragmento de la obra de Diego Fernández de 1571.



**Figura 5.13B.** Gonzalo Pizarro (derecha) recibiendo a Francisco de Carvajal (izquierda). (GUAMÁN POMA DE AYALA 1615: 421).

(2) **Caso del capitán Diego de Centeno**<sup>49</sup> (1516-1549) (Fig. 5.14A) que se esconde en una cueva.

(2.1) El Licenciado **Juan Polo de Ondegardo** (c.1520-1575)<sup>50</sup> (Fig. 5.14B), fue un prolijo escritor. En tres de sus obras aparecen referencias al capitán Diego de Centeno:

<sup>49</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/23118/diego-centeno>>

<sup>50</sup> **Juan Polo de Ondegardo** (c.1520-1575), natural de Valladolid, llegó al Perú junto al virrey Blasco Núñez, participó en la llamada guerra civil de los conquistadores a favor de la Corona, posteriormente y hasta su muerte estuvo en Perú. Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/26856/juan>>



**Figura 5.14.A:** Diego de Centeno (1516-1549). Tomado de la portada de HERRERA Y TORDESILLAS (1615, década octava).

**B:** Rubrica de Juan Polo de Ondegardo (c.1516-1575).

En la obra anónima *Sumaria relación ...*, escrita en esta fecha, pero atribuida a Juan Polo de Ondegardo por CASAS GRIEVE & LOHMANN VILLENA (2003), se relatan las vicisitudes del capitán **Diego de Centeno**:

*"Y así havia ido como huiendo con hasta quinientos hombres la via del Cuzco, porque aquella ciudad estava por S.M. i havia alzado vadera en ella **Diego de Centeno**, que en estas alteraciones ha seguido siempre la voz del rei i mostrandose de mucho valor i dee, el qual despues que le desbarataron havia estado escondido en una **cueva** más de un año. Y entiendo los alborotos que havia en la tierra i la causa dellos havia salido i con algunos amigos i personas de su opinion que junto fue a la dicha ciudad del Cuzco, que es la cabeza destes reinos, i entro en ella por fuerza i alzo vadera por S.M."* (Juan POLO DE ONDEGARDO? 1548, en CASAS GRIEVE & LOHMANN VILLENA 2003: 147).

---

polo-de-ondegardo> <[https://es.wikipedia.org/wiki/Juan\\_Polo\\_de\\_Ondegardo\\_y\\_Z%C3%A1rate](https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_Polo_de_Ondegardo_y_Z%C3%A1rate)>

En otra de las obras de Juan Polo de Ondegardo, la *Relación de todo lo sucedido en la provincia del Pirú desde que Blasco Nuñez Vela fué enviado por S.M. a ser visorey della*, un manuscrito de 1560; presenta un relato casi igual a la *Relación de las cosas...*

En el *Capitulo XXXV - Como el capitan Carvajal siguió su camino contra **Diego Zenteno**, e como le alcanzó é venció en diversas partes, é hizo buir, hasta que con cierta gente que le quedó se escondió en una **cueva**, allí dice:*

*"E averiguó la seña que estaba concertada para recibir al dicho capitan **Diego Zenteno**, é haciendo poner en una caleta que allí se hacia veinte arcabuceros, le hizo hacer la seña que el dicho capitan Diego Zenteno traía concertada, á ver si podía coger al dicho Rivadeneira, y hecha, luego le echaron el batel y reconocieron ser aquella la seña del capitan **Diego Zenteno** é su gente, é recelandose de lo que podria suceder se tornaron al navio y entendiendo poco á poco el negocio, se hicieron á la vela y fueron á Nicaragua. Y el dicho capitan Diego Zenteno y los demas, quedaron escondidos en la forma susodicha [en la **cueva**], cada uno por su parte entre los indios que estaban apartados del camino, de los cuales algunos fueron muertos por los dichos indios, porque ansi les fué mandado por el dicho Carvajal á los caciques, é algunos fueron presos y ahorcados. Otros con buena diligencia que tuvieron fueron perdonados é anduvieron en compañía del capitan Carvajal; de manera que todo el campo del capitan Diego Zenteno no quedaba de quien temer. E ansi se partió de la villa de Arequipa hácia el camino de Pária donde habia venido, llevando intento de ir á la villa de Plata donde el dicho capitan Diego Zenteno habia salido á residir allí por razon de la mucha riqueza que habia, ansi para proveer á Gonzalo Pizarro de dineros, como para aprovecharse como hizo. E ansi fué caminando: donde le dejaremos caminando por su camino, por contar lo que le sucedió al capitan Lope de Mendoza con la gente que llevaba..." (POLO DE ONDEGARDO 1870: 90-91).*

En el *Capitulo LIII - De lo que en el Cuzco sucedió con la ida de Antonio de Robles, é como el capitan **Diego Zenteno** salió de la **cueva** donde estaba escondido é juntó gente é desbarató á Antonio de Robles é le cortó la cabeza, é de lo que mas pasó, relata:*

"Llegado que fué Antonio de Robles á la ciudad del Cuzco fué recibido por capitan; porque parece que llevaba provision de Gonzalo Pizarro para ello, de lo qual es de creer que el capitan Hinojosa recibió desabrimiento. Y luego procuró el dicho Antonio de Robles de recoger toda la gente é dinero que pudo, y salió con ella juntamente con el dicho Hinojosa hasta Jaquijaguana, que son quatro leguas de la ciudad del Cuzco, para traerla á Gonzalo Pizarro. E alli tuvo nueva porque asi fué sabido por el capitan **Diego Zenteno**, de quien atras hicimos relacion, el alboroto que abajo habia habido, salió donde estaba escondido, habiendo estado allí cerca de un año, y procuró de buscar algunos de los huídos que habian andado con él en las guerras pasadas, y pudo recoger por aquellos montes hasta cuarenta hombres. Luego procuró ir á buscar caballos y halló algunos, en que vinieron algunos de los hombres dichos y los demas vinieron á pié. Y desta manera empezó á caminar hácia el Cuzco con tanta determinacion de entrar en él como si llevara quiniéntos hombres" (POLO DE ONDEGARDO 1870: 130).

(2.2) En la obra de **Diego Fernández**<sup>38</sup> titulada *Primera y segunda parte de la historia del Perú*, se narran hechos sobre el capitán Centeno. En la *Primera parte. Libro Segundo. Capit. ii. Como Francisco de Caruajal siguió á Diego Centeno y le desbarató: y Lope de Mendoza huyendo de Caruajal; en el despoblado de la entrada del Río de la Plata, encontró con Gabriel Bermude*", de la obra de Diego Fernández de 1571 dice:

"Viendo pues **Diego Centeno**, que ya no era parte para resistir su enemigo; tomó la vía de la mar para Arequipa, y embió delante al capitan Diego de Riba de Neyra, con quinze soldados, á buscar algún nauio por la costa, y dióle la seña y contraseña, que auian de tener, para recebille en el nauio. Riba de Neyra vio vn nauio que yua á Chile, y de noche le tomó facilmente con balsas. Llegó en este tiempo Diego Centeno a Arequipa, y Francisco de Caruajal venia en su seguimiento. Viendo pues **Diego Centeno**, que el nauio no venia, y que el enemigo se le acercaua; determinó de esparzir hasta ochenta hombres que consigo traya, como se pudiesen escapar: y el se quedó solo, con vn su criado, y con **Lúys de Ribera**: y metiendose por los montes se escondio en vna **cueua**, en el repartimiento de **Miguel Cornejo**, vezino de Arequipa, donde el Cacique principal le dio

*siempre, el solo, de comer por su mano, hasta que se tuvo nueva, de la venida del Presidente Gasca. Llegó [Francisco de] Carvajal en este tiempo à la costa de Arequipa: y sabiendo que Diego Centeno era desaparecido, y su gente derramada; embiò vn capitán con gente, en seguimiento de Lope de Mendoça, que supo que yua cerca de allí con hasta siete nombres" (FERNÁNDEZ 1571, I, II: 53v-54).*

(2.3) El historiador **Agustín de Zárate** (c.1514-c.1560)<sup>51</sup> publica en 1555 una crónica del Perú. Allí también se menciona al capitán **Diego Centeno**; en su *Libro Sexto. Capítulo Primero. De cómo el Capitán Carvajal siguió su camino contra Diego Centeno, y le venció en diversas partes*, nos dice:

*“Diego Centeno estaba esperando el navío, y viendo que venia nueva dél, y que el enemigo se le acercaba y él no se hallaba con mas de ochenta hombres, determinó derramar aquellos, y él con solos dos amigos se fue á los montes y se escondió en una **cueva**, donde estuvo sin que pudiese ser hallado hasta la venida del licenciado de la Garsa, dándole de comer el cacique cuya era la tierra por su persona, sin descubrirlo á nadie” (ZÁRATE 1862: 541)... “después de haber estado Diego Centeno por mas de un año escondido en una **cueva** (como arriba está dicho), tuvo allí noticia de la venida del presidente y de las cosas mas señaladas que en la tierra pasaban, por lo cual salió luego y comenzó á recoger alguna gente de los que con él habían andado, que estaban escondidos en arcabuzos por buir de la furia de Gonzalo Pizarro y de su maestre de campo” (ZÁRATE 1862: 556).*

(2.4) El capitán español **Pedro López** (c.1540-c.1570)<sup>52</sup> que también participó en la contienda entre conquistadores, escribe en c.1570 su *Relazion del alzamiento de Gonzalo Pizarro y de las guerras que con el marques don Diego de Almagro tuvo*, donde también menciona el caso del Capitán Diego Centeno, a saber:

<sup>51</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/6534/agustin-de-zarate>>

<sup>52</sup> Información biográfica en

<[https://es.wikipedia.org/wiki/Pedro\\_L%C3%B3pez\\_de\\_Cazalla](https://es.wikipedia.org/wiki/Pedro_L%C3%B3pez_de_Cazalla)>

*"Aquí hizo **Diego Zenteno** como los caualleros deven hazer teniendo a los enemigos en su poder, y fué que abiéndole dado el Pizarro a este tres batallas canpales y teniéndole año y medio en una **cueua**, adonde estava ascondido y padezido mill traunajos que hombre pudiera sufrir, bió al causador dellos y le hizo la cortesía y la honrra que pudiera hazer a quien le uiera hecho mucho regalo y merced"* (LÓPEZ 1970).

La cueva donde se escondió Centeno quizás correspondería a la región de Arequipa.

**1553, 23 noviembre.** Los anteriores acontecimientos de la guerra entre los conquistadores también están recogidos por uno de los participantes, **Hernando de Pizarro** (c.1504-1580)<sup>53</sup> (Fig. 5.15), hermano de Fernando Pizarro y cabeza de la conquista del territorio de los Incas. En 1553 envía una carta a la Real Audiencia de Santo Domingo, donde adicionalmente, menciona la existencia de un templo que denomina *mezquita*, y en ese contexto una cueva:

*"Este pueblo de la **mezquita** es muy grande e de grandes edificios; la **mezquita** es grande e de grandes cercados e corrales... Esta **mezquita** es tan temida de todos los indios, que piensan que si alguno de aquellos servidores del diablo le pidiese cuanto tuviese e no lo diese, había de morir luego. Y, según parece, los indios no adoran a este diablo por devoción, sino por temor, que a mí me decían los caciques que hasta entonces habían servido aquella **mezquita** porque le habían miedo, que ya no había miedo sino a nosotros, que a nosotros querían servir. La **cueva** donde estaba el ídolo era muy oscura, que no se podía entrar a ella sin candela, e de dentro muy sucia. Hice a todos los caciques de la comarca, que me vinieron a ver, entrar dentro, para que perdiesen el miedo. E a falta de predicador les hice mi sermón, diciendo el engaño en que vivían..."* (PIZARRO 1553)

Esta localidad corresponde al sitio arqueológico de **Pachacámac** y, para un análisis arqueológico-antropológico puede consultarse a VALLEJO BERRÍOS (2007).

<sup>53</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Hernando\\_Pizarro](https://es.wikipedia.org/wiki/Hernando_Pizarro)>





**Figura 5.15.** Rubrica de Hernando de Pizarro (c.1502-1578).

**1550.** El cronista **Pedro Cieza de León** (c.1520-1554)<sup>54</sup> describe el uso de las **huacas** y **cuevas** por los habitantes del Perú, así como historias míticas donde se involucran cuevas (CIEZA DE LEÓN 1880, 2005).

En la *Parte Primera* de la obra, en su *Capítulo LXXXIV: Que trata del valle de Xauxa y de los naturales de él, y cuán gran cosa fue en los tiempos pasados*, indica que...

*“Tuvieron estos guanacas con los Ingas, antes que los conquistasen, grandes batallas, como se dirá en la segunda parte. Para la guarda de las mujeres del Sol había gran recaudo, y si alguna usaba con hombre, la castigaban con gran rigor. Estos indios cuentan una cosa muy donosa, y es que afirman que su origen y nacimiento procede de cierto varón (de cuyo nombre no me acuerdo) y de una mujer que se llama **Urochombe**, que salieron de una fuente a quien llaman **Guarivilca**. Los cuales se dieron tan buena maña a engendrar que los guanacas proceden de ellos. Y que para memoria de esto que cuentan, hicieron sus pasados una muralla alta y muy grande, y junto a ella un templo, adonde como cosa principal venían a adorar. Lo que de esto se puede colegir es, que como estos indios carecieron de fe verdadera, permitiéndole nuestro Dios por sus pecados, el demonio tuvo sobre ellos gran poder, el cual como malo y que deseaba la perdición de sus ánimas,*

<sup>54</sup> Información biográfica en  
<<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/cieza.htm>>

*les hacía entender estos desvaríos, como a otros que hacía creer que nacieron de piedras, y de lagunas, y de **cuevas**, todo a fin de que le hiciesen templos donde él fuese adorado”.*

En el *Capítulo LXXXV: En que se declara el camino que hay de Xauxca hasta llegar a la ciudad de Guamanga, y lo que este camino hay que notar.*

*“En este lugar hay tanta cantidad de piedras hechas y nacidas de tal manera, que desde lejos parece verdaderamente ser alguna ciudad o castillo muy torreado, por donde se juzga que los indios le pusieron buen nombre. Entre estos riscos o peñas está una peña junto a un pequeño río tan grande cuanto admirable de ver, contemplando su grosor y grandor, la más fuerte que se le puede pensar. Yo la vi, y dormí una noche en ella, y me parece que terná de altura más de doscientos codos, y en contorno más de doscientos pasos en lo más alto de ella. Si estuviera en alguna frontera peligrosa, fácilmente se pudiera hacer tal fortaleza que fuera tenida por inexpugnable. Y tiene otra cosa que notar esta gran peña, que por su contorno hay tantas concavidades, que pueden estar debajo de ella más de cien hombres y algunos caballos. Y en esto como en las demás cosas muestra Dios su gran poder y proveimiento, porque todos estos caminos están llenos de **cuevas** donde los hombres y animales se pueden guarecer del agua y nieve. Los naturales de esta comarca que se ha pasado tienen sus pueblos en grandes sierras, como tengo dicho. Lo alto de las más de ellas en todo lo más del tiempo está lleno de copos de nieve. Y siembran sus comidas en lugares abrigados a manera de valles, que se hacen entre las mismas sierras. Y en muchas de ellas hay grandes vetas de este metal de plata. De Parcos abaja el camino real por una sierra hasta llegar a un río que tiene el mismo nombre de los aposentos, en donde está un puente armado sobre grandes padrones de piedra. En esta sierra de Parcos fue donde se dio la batalla entre los indios y el capitán Mogrovejo de Quiñones, y adonde Gonzalo Pizarro mandó matar al capitán Gaspar Rodríguez de Campo Redondo como se dirá en los libros de adelante”.*

En la *Parte Segunda* que trata del señorío de los Incas Yupanquis, en su *Capítulo III*, dice (entre corchetes aparece textos complementarios añadido por el editor de la obra):

“Acá [en estas provincias del Perú] aunque ciegos los hombres [dan más] razón de sí, puesto que cuentan tan[tas fábulas que serían dañosas] si las hubiese de escribir. Cuentan [estas naciones que antigua]mente, muchos años antes [que hubiese Incas] estando las tierras muy p[obladas de gentes, que vino] tan gran diluvio y tormenta que, [saliendo la mar de sus límites] y curso natural, henchió [toda la tierra de agua de] tal manera que toda la gente [pereció, porque allegaron] las aguas hasta los más alt[os montes de toda la se]rreñía. Y sobre esto dicen los Guancas, habitadores en el valle de Xauxa y los naturales de [Chucuito en el Collao que, no embargante que este diluvio fuese tan grande y en todas partes] tan general, por las **cuevas** y [concavidades de] peñas se escondieron algunos indios con sus mujeres, de los cuales se tornaron a henchir de gentes estas tierras, porque fue mucho lo que multiplicaron. Otros señores de la serranía y aun de los llanos dicen también que no escapó hombre ninguno que dejase de perecer, si no fueron seis personas que escaparon en una balsa o barca, los cuales engendraron los que [ha] habido y hay. En fin, sobre estos unos y otros cuentan tantos dichos que sería muy gran trabajo escribirlo”.

En el Capítulo IV: *Que trata lo que dicen los indios deste reino que habia antes que los Incas fuesen conocidos, y de cómo habia fortalezas por los collados, de donde salian á se dar guerra los unos á los otros, nos cuenta que:*

“Muchas veces pregunté á los moradores de estas provincias lo que sabian que en ellas hubo antes que los Incas los señoreasen, y sobre esto dicen que todos vivian desordenadamente, y que muchos andaban desnudos, hechos salvages, sin tener casas ni otras moradas que **cuevas** de las muchas que vemos haber en riscos grandes y peñascos, de donde salian á comer de lo que hallaban por los campos”.

En el Capítulo VI: *De cómo remanecieron en Pacarec Tampu ciertos hombres y mugeres, y de lo que cuentan que hicieron despues que de allí salieron:*

“Y volviendo á la historia, dicen quel uno de los tres, que ya hemos dicho llamarse **Ayar Cachi**, era tan valiente . . . lo cual, como por los otros dos hermanos fuese visto, les pesaba, pareciéndoles que era afrenta suya no se igualar en aquellas cosas; y así, apasionados con la envidia, dulcemente le rogaron con palabras blandas, aunque bien llenas de engaño, que volviese á

*entrar por la boca de una **cueva** donde ellos tenían sus tesoros, á traer cierto vaso de oro que se les habia olvidado, y á suplicar al sol, su padre, les diese ventura próspera para que pudiesen señorear la tierra. Ayar Cachi, creyendo que no habia cautela en lo que sus hermanos le decian, alegremente fué á hacer lo que dicho le habian, y no habia bien acabado de entrar en la **cueva**, cuando los otros dos cargaron sobre él tantas piedras, que quedó sin más parecer; lo cual pasado, dicen ellos por muy cierto que la tierra tembló en tanta manera, que se hundieron muchos cerros, cayendo sobre los valle”.*

En el Capítulo XLVII: De cómo Inca Yupanqui salió del Cuzco, dejando por gobernador á Lloque Yupanqui, y de lo que sucedió, dice que:

*“Habia enviado Inca Yupanqui capitanes con gentes para otras partes muchas á que allegasen las gentes á su servicio con la más blandura que pudiesen, y á los Soras envió mensajeros sobre que no tomasen armas contra él, prometiendo de los tener en mucho sin les hacer agravio ni daño; mas, no quisieron paz con servidumbre, sino guerrear por no perder la libertad. Y así, juntos unos con otros, tuvieron la batalla, la cual, dicen los que della tuvieron memoria, que fue muy reñida, y que murieron muchos de ambas partes, mas quedando el campo por los del Cuzco. Los que escaparon de ser muertos y presos, fueron dando aullidos y gemidos á su pueblo, á donde pusieron algun cobro en sus haciendas, y sacando sus mujeres, lo desampararon y se fueron, segun es público, á un peñol fuerte, questá cerca del rio de Vilcas, donde habia en lo alto muchas **cuevas** y agua por naturaleza; y en este peñol se recogieron muchos hombres con sus mujeres; é hízose por miedo del Inca, proveyéndose del más bastimento que pudieron. Y no sólo los Soras se recogieron á este peñol, que de la comarca de Guamanga y del rio de Vilcas y de otras partes se juntaron con ellos, espantados de oír que el Inca queria ser solo Señor de las gentes”.*

La obra del cronista Pedro Cieza de León es fundamental para la historia temprana del Perú, en ella llama la atención las numerosas menciones que hace de cuevas, todas relacionadas con los indígenas, desde el mito de origen, hasta su uso como refugio contra los embates de los elementos.

Un análisis de los mitos de origen en los casos inca y mexicana, es analizado en el libro de LIMÓN OLVERA (1990), donde para el caso inca se basa fundamentalmente en las crónicas de Cieza de León.

**1551.** El explorador y cronista **Juan Díez de Betanzos y Araos** (c.1510-1576)<sup>55</sup> (Fig. 5.16) en este año culmina su obra *Suma y narración de los incas...* donde en los capítulos III y IV recoge el mito del origen de los Incas, donde se mencionan cuevas:

*Cap. III - En que trata del sitio y manera en (así) que tenía el lugar do ora dicen y llaman la gran ciudad del Cuzco, y del producimiento de los Orejones y según que ellos tienen que producieron y salieron de cierta **cueva**.*

*“En el lugar y sitio que hoy dicen y llaman la gran ciudad del Cuzco, en la provincia del Perú, en los tiempos antiguos, antes que en él hobiese Señores Orejones, Incas, Capaccuna, que ellos dicen reyes, había un pueblo pequeño de hasta treinta casas pequeñas pajizas y muy ruines, y en ellas había treinta indios, y el Señor y cacique de este pueblo se decía Alcaviza; y lo demás dentorno deste pueblo pequeño, era una ciénega de junco, [y] yerba cortadera, la cual ciénega causaban los manantiales de agua que de la sierra y lugar do agora es la fortaleza salían; y esta ciénega era y se hacia en el lugar do agora es la plaza y las casas del marqués don Francisco Pizarro, que después esta ciudad ganó; y lo mismo era en el sitio de las casas del comendador Hernando Pizarro; y asimismo era ciénega el lugar y sitio do es en esta ciudad, de la parte del arroyo que por medio della pasa, el mercado ó tiánguez, plaza de contratación de los mismos naturales indios. Al cual pueblo llamaban los moradores del desde su antigüedad Cozco; y lo que quiere decir este nombre Cozco no lo saben declarar, mas de decir que ansí se nombraba antiguamente.*

*Y viviendo y residiendo en este pueblo Alcaviza, abrió la tierra una **cueva** siete leguas deste pueblo, do llaman hoy **Pacaritambo**, que dice Casa de producimiento; y esta **cueva** tenía la salida della quanto un hombre podía caber saliendo ó entrando á gatas; de la cual **cueva**, luego que se*

<sup>55</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Juan\\_de\\_Betanzos](https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Betanzos)>  
<<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/b/betanzos.htm>>

abrió, salieron cuatro hombres con sus mujeres, saliendo en esta manera. Salió primero el que se llamó Ayar Cache y su mujer con él, que se llamó Mama Guaco; y tras éste salió otro que se llamó Ayar Oche, y tras él su mujer, que se llamó Cura; y tras éste salió otro que se llamó Ayar Auca, y su mujer, que se llamó Ragua Ocllo; y tras éstos salió otro que se llamó Ayar Mango, á quien después llamaron Mango Capac, que quiere decir el rey Mango; y tras éste salió su mujer que llamaron Mama Ocllo; los cuales sacaron en sus manos, de dentro de la **cueva**, unas alabardas de oro, y ellos salieron vestidos de unas vestiduras de lana fina tejida con oro fino, y á los cuellos sacaron unas bolsas, así mismo de lana y oro, muy labradas, en las cuales bolsas sacaron unas hondas de niervos. Y las mujeres salieron asimismo vestidas muy ricamente, con unas mantas y fajas, que ellos llaman chumbis, muy labradas de oro, y con los prendedores de oro muy fino, los cuales son unos alfileres largos de dos palmos que ellos llaman topos; y así mismo sacaron estas mujeres el servicio con que habian de servir y guisar de comer á sus maridos, como son ollas y cántaros pequeños, y platos y escudillas y vasos para beber, todo de oro fino. Los cuales, como fuesen de allí hasta un cerro que está legua y media del Cozco, Guanacaure, y descendieron de allí, á las espaldas deste cerro, á un valle pequeño que en él se hace, donde como fuesen allí, sembraron unas tierras de papas, comida destes indios, y subiendo un dia al cerro Guanacaure para de allí mirar y devisar donde fuese mejor asiento y sitio para poblar; y siendo ya encima del cerro, Ayar Cache, que fué el primero que salió de la **cueva**, sacó una honda y puso en ella una piedra y tiróla á un cerro alto, y del golpe que dio, derribó el cerro y hizo en él una quebrada; y ansímismo tiró otras tres piedras, y hizo de cada una una quebrada grande en los cerros altos; los cuales tiros eran y son, desde donde los tiró hasta donde el golpe hicieron, según que ellos lo fantasean, espacio de legua y media y de una legua.

Y viendo estos tiros de honda los otros tres sus compañeros, paráronse á pensar en la fortaleza deste Ayar Cache, y apartáronse de allí un poco aparte, y ordenaron de dar manera como aquel Ayar Cache se echase de su compañía, porque les páresela que era hombre de grandes fuerzas y valerosidad, y que los mandaríá y sujetaría andando el tiempo, y acordaron de tornar desde allí á las **cuevas** donde habian salido; y porquello al salir habían dejado muchas riquezas de oro y ropa y del más servicio dentro de la

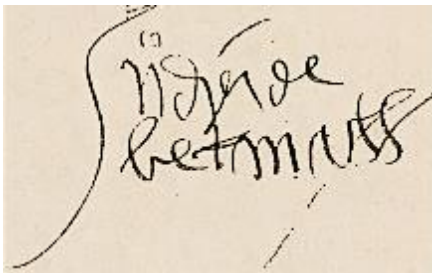
**cueva**, ordenaron, sobre cantela, que tenían necesidad deste servicio, que volviese á lo sacar Ayar Cache; el cual dijo que le placia, y siendo ya á la puerta de la **cueva**, Ayar Cache entró agatado, bien así como habia salido, que no podían entrar menos; y como le viesen los demás dentro, tomaron una gran losa, y cerráronle la salida y puerta por do entró; y luego, con mucha piedra y mezcla, hicieron á ésta en toda [entrada?] una gruesa pared, de manera que cuando volviese á salir, no pudiese y se quedase allá. Y esto acabado, estuviéronse allí hasta que dende á cierto rato oyeron cómo daba golpes en la losa de dentro Ayar Cache, y viendo los compañeros que no podía salir, tornáronse al asiento de Guanacaure, donde estuvieron los tres juntos un año y las cuatro mujeres con ellos; y la mujer de Ayar Cache, que ya era quedado en la **cueva**, diéronla á Ayar Mango, para que le sirviese.”

Cap. IV - En que trata cómo Ayar Mango se descendió de los altos de Guanacaure á vivir á otra quebrada, donde, después de cierto tiempo, de allí se pasó á vivir á la ciudad del Cuzco, en compañía de Alcaviza, dejando en el cerro Guanacaure á su compañero Ayar Oche hecho ídolo, como por la historia más largo lo contará.

“Y el año cumplido que allí estuvieron, paresciéndoles que aquel sitio no era cual les convenia, pasáronse de allí media legua más hacia el Cuzco, á otra quebrada, questuvieron otro año, y desde encima de los cerros desta quebrada, la cual se llama Matagua, miraban el valle del Cuzco y el pueblo que tenia poblado Alcaviza, y parescióles que era buen sitio aquel do estaba poblado aquel pueblo de Alcaviza; y descendidos que fueron al sitio y ranchería que tenían, entraron en su acuerdo, y parescióles quel uno dellos se quedase en el cerro de Guanacaure hecho ídolo, é que los que quedaban, fuesen á poblar con los que vivían en aquel pueblo y que adorasen á éste que así quedase hecho ídolo, y que hablase con el sol, su padre, que los guardase y aumentase y diese hijos, y los inviase buenos temporales. Y luego se levantó en pié Ayar Oche y mostró unas alas grandes y dijo qué habia de ser el que quedase allí en el cerro de Guanacaure por ídolo, para hablar con el sol su padre. Y luego subieron el cerro arriba, y siendo ya en el sitio do habia de quedar hecho ídolo, dió un vuelo hacia el cielo el Ayar Oche, tan altó, que no lo devisaron; y tornóse allí, y díjole á Ayar Mango, que de allí se

*nombrase Mango Capac, porque él venia de donde el sol estaba, y que así lo mandaba el sol que se nombrase; y que se descendiese de allí y se fuese al pueblo que habian visto y que le seria fecha buena compañía por los moradores del pueblo; y que poblase allí; y que su mujer Cura, que se la daba para que le sirviese, y qué llevase consigo á su compañero Ayar Auca. Y acabado de decir esto por el ídolo Ayar Oche, tornóse piedra así como estaba, con sus alas, y luego se descendió Mango Capac y Ayar Auca á su ranchería; y descendidos que fueron, vinieron donde el ídolo estaba muchos indios de un pueblo de allí cercano, y como vieron el ídolo hecho piedra, que le habian visto cuando el vuelo dio en lo alto, tiráronle una piedra y desta piedra le quebraron al ídolo una ala; de donde, como ya le hubiesen quebrado una ala, no pudo volar ya más; y como le viesen hecho piedra, no le hicieron más enojo.*

*Y volviéndose estos indios que esto hicieron así á su pueblo, Mango Capac y su compañero Ayar Auca salieron de sus rancherías, llevando consigo sus cuatro mujeres ya nombradas, y caminaron para el pueblo de el Cozco, donde estaba Alcauzza. Y antes que llegasen al pueblo, dos tiros de arcabuz, estaba poblado un pueblo pequeño, en el cual pueblo habia coca y ají; y la mujer de Ayar Oche, el que se perdió en la **cueva, llamada Mama Guaco**, dio á un indio de los deste pueblo de coca un golpe con unos ayillos y matóle y abrióle de pronto y sacóle los bofes y el corazón, y á vista de los demás del pueblo, hinchó los bofes soplándolos; y visto por los indios del pueblo aquel caso, tuvieron gran temor, é con el miedo que habían tomado, luego en aquella hora se fueron huyendo al valle que llaman el dia de hoy Gualla, de donde han procedido los indios que el dia de hoy benefician la coca de Gualla..." (BETÁNZOS 1880: 9-15).*



**Figura 5.16.**  
Rubrica de Juan de  
Betáncos (1510-1576).



**1553. Gonzalo de Zúñiga**, fue uno de los integrantes del viaje de **Lope de Aguirre** (1510-1561)<sup>56</sup> (Fig. 5.17) desde Perú a Venezuela a través del río Amazonas. En su crónica relata acontecimientos ocurridos en Perú en 1553 previo al viaje amazónico. Posteriormente en la isla de Margarita, Zúñiga escapa de Aguirre, pero es capturado por las autoridades españolas y llevado a Santo Domingo donde es procesado. Zúñiga escribe una relación del viaje y las atrocidades cometidas por Lope de Aguirre y como estuvo escondido en una cueva:

*“Es el cruel tirano un hombre pequeño de cuerpo, muy mal agestado, cojea de un pié questá manco dél, y de las manos de muchos arcabuzazos que le han dado en batallas en Pirú, hallándose en algunas de parte del rey nuestro señor, y otras de parte de los tiranos. Vivía en el Pirú de hacer caballos y quitarles resabios; teníanle por chocarrero y hechicero y grande amotinador, que se acaecio ordenar en un pueblo seis motines; no le dejaban parar en ningun pueblo del Pirú las justicias, que luego le desterraban, del fue de los trece que entraron con D. Sebastián de Castilla á matar al general Hinojosa, cuando se alzarón con las Charcas, el cual se escapó del mariscal Alonso de Alvarado, que fue á hacer justicia de los tiranos, buyendo, y estuvo escondido en una **cueva** fasta que se alzó Francisco Hernandez, que le dieron los Oidores perdon general; del cual gozó el cruel tirano y se balló en la batalla de Chuquinga con el mariscal, por lo cual quedó libre de lo pasado”* (ZÚÑIGA 1981: 26).<sup>57</sup>

<sup>56</sup> Información biográfica en

<<https://bibliofep.fundacionempresaspolarg.org/dhv/entradas/a/aguirre-lope-de/>>

<<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1665857416300230>>

<<https://dbe.rah.es/biografias/5409/lope-de-aguirre>>

<sup>57</sup> Este mismo texto aparece en la crónica de otro de los acompañantes, el capitán Pedro de Mongua (MONGUA 1560).

**1556.** En la obra del cartógrafo veneciano **Giovanni Battista Ramusio** (1485-1557)<sup>58</sup> (Fig. 5.18A), aparece una ilustración que representa al territorio que va desde la costa de Brasil hasta la cordillera andina. La parte interior del territorio la señala como *Terra Non Discoperta*, que corresponde a las entonces aún no exploradas regiones del interior del continente. Allí, en la cuenca alta del Río Marañón, cerca del topónimo "*Myllobanba Prov.*" (Moyobamba), representa un volcán en erupción, así como un tramo del río que sugiere un curso subterráneo; estos accidentes geográficos evidentemente son imaginarios (Fig. 5.18B,C) (RAMUSIO 1556, 2002: 236). La población de Moyobamba fue fundada en 1540 por Francisco Pizarro y cerca de ella, hay importantes cavidades kársticas, como la Cueva de las Pavas.



**Figura 5.17.** Lope de Aguirre (c.1511-1561).<sup>59</sup>



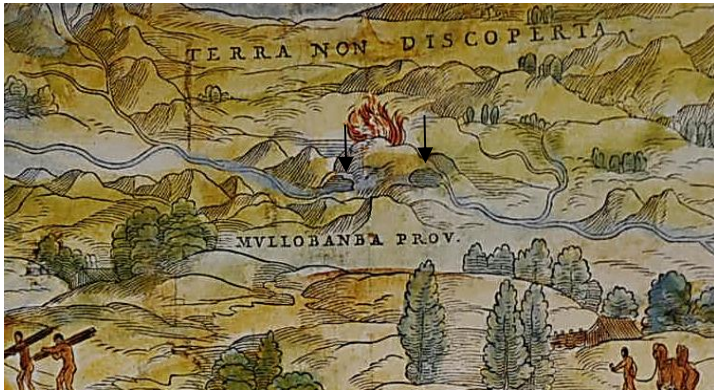
**Figura 5.18A.** Giovanni Battista Ramusio (1485-1557). (RAMUSIO 1556, 2002).

<sup>58</sup> Información biográfica en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Giovanni\\_Battista\\_Ramusio](https://en.wikipedia.org/wiki/Giovanni_Battista_Ramusio)>

<sup>59</sup> Fuente <<https://www.omni-bus.com/n27/aguirre.html>>



B



C

**Figura 5.18.** Ilustración principalmente del territorio de Brasil, alcanzando hasta las cabeceras del río Marañón (Amazonas). **B:** Vista general. **C:** Ampliación del lugar identificado como "Mvllobanba Prov." donde se representa un volcán y se sugiere un tramo subterráneo del Río (RAMUSIO 2002: 236).

**1557. El Inca Garcilazo de la Vega** (1539-1616)<sup>60</sup> (Fig. 5.19) nació en Perú, hijo de padre español y madre indígena; a los 21 años viaja a España donde pasa el resto de sus días. Para fines del siglo, culmina su obra *Comentarios Reales de los Incas*, que es publicado por primera vez en Lisboa en 1609. En su *Libro Tercero, Capítulo XXV Del famoso templo de Titicaca y de sus fábulas y alegorías*, hay un párrafo que refiere a un túnel que perforaron los españoles en las cercanías de Cuzco para lograr el desagüe de una laguna que supuestamente contendría tesoros:

*"Otro cuento semejante se me ofrece, y es que en [el] valle de Orcos, que está seis leguas al sur de Cozco, hay una laguna pequeña que tiene menos de media legua de circuito, empero muy honda y rodeada de cerros altos. Es fama que los indios echaron' en ella mucho tesoro de lo que había en el Cozco, luego que supieron la ida de los españoles, y que entre otras riquezas echaron la cadena de oro que Huayna Cápac mandó hacer, de la cual diremos en su lugar. Doce o trece españoles moradores del Cozco, no de los vecinos que tienen indios, sino de los mercaderes y tratantes, movidos desta fama, hicieron compañía a pérdida o a ganancia para de saguar aquella laguna y gozar de su tesoro. Sondáronla y hallaron que tenía veintitrés o veinticuatro brazas de agua, sin el cieno, que era mucho. Acordaron hacer una mina polla parte del oriente de la laguna, por do pasa el río llamado Yucay, porque por aquella parte está la tierra más baja que el suelo de la laguna, por do podía correr el agua y quedar en seco la laguna, y por las otras partes no podían desaguarla, porque está rodeada de sierras. No abrieron el desagadero a tajo abierto desde lo alto (que quizá les fuera mejor) por parecerles más barato entrar por debajo de tierra con el **socavón**. Empezaron su obra el **año de mil y quinientos y cincuenta y siete**, con grandes esperanzas de haber el tesoro, y, entrados ya más de cincuenta pasos por el cerro adelante, toparon con una peña, y aunque se esforzaron a romperla, hallaron que era de pedernal, y, porfiando con ella, vieron que sacaban más fuego que piedra. Por lo cual, gastados muchos ducados de su caudal,*

<sup>60</sup> Información biográfica en

<[https://www.cervantesvirtual.com/portales/inca\\_garcilazo\\_de\\_la\\_vega/autor\\_apunte/](https://www.cervantesvirtual.com/portales/inca_garcilazo_de_la_vega/autor_apunte/)

*perdieron sus esperanzas y dejaron la empresa. Yo entré por la **cueva** dos o tres veces, cuando andaban en la obra. Así que hay fama pública, como la tuvieron aquellos españoles, de haber escondido los indios infinito tesoro en lagos, **cuevas** y en montañas, sin que haya esperanza de que se pueda cobrar"* (VEGA 1723: 105).



Inca Garcilaso  
de la Vega

**Figura 5.19.** Inca Garcilazo de la Vega (1539-1616).  
Retrato anónimo del siglo XVII.

**1560.** El fray **Domingo de Santo Tomás** (1499-1570)<sup>61</sup> (Fig. 5.20) de la orden de los dominicos, publica la primera gramática de la lengua Quechua del Perú, donde explica las raíces de muchos términos. En el *Capítulo decimo otauo de los nombres patronímicos*, señala:

*"Ay assí mismo en el Cuzco otros dos linages principales, llamado uno (Maras aylo) que se tomo y procedio de un hombre llamado (Marastoco) y otro llamado (Xutic aylo) que se tomo de otro hombre principal, llamado (Xutictoco). Los quales ambos se llamaron por sobrenombre (toco) que quiere decir, ventana, porque creen los Indios del Cuzco, que estos dos salieron de dos **cuevas** que estan en el pueblo de (**Pacaritambo**) donde*

<sup>61</sup> Información biográfica en < <https://dbe.rah.es/biografias/15346/domingo-de-santo-tomas>>

*dizen que salio el dicho (Mango ynga) para cuyo servicio dizen que salieron los dichos dos indios, Donde parece, que los dos indios dichos tomaron sobrenombre (toco) de la cueua donde salieron, y sus descendientes, y los de (Mango ynga) lo tomaron dellos"* (SANTO TOMAS 1560: 56v-57).



*Figura 5.20. Fray Domingo de Santo Tomás (1499-1570).*

c.1560. Un grupo de **Misioneros Agustinos**<sup>62</sup> presentan la *Relación de la religión y ritos del Perú*; probablemente fue escrita por los religiosos **Antonio Lozano, Juan Ramírez** y **Alonso Maldonado**, donde aparecen varios párrafos relacionados con el uso ritual de cuevas por parte de los Incas en el noroeste de Perú:

*"En tiempo que vinieron los cristianos a la tierra, habiendo ... y guerra entre los dos hermanos del Inga, Guainacap, Atabalipa y Huáscar, porque dixeron á Atabalipa que Catequil [estatua de un ídolo] habia*

<sup>62</sup> Información adicional en

<[https://www.dhial.org/diccionario/index.php?title=AGUSTINOS\\_EN\\_LA\\_EVANGELIZACION\\_DEL\\_PERU;\\_Doctrinas\\_en\\_el\\_siglo\\_XVI](https://www.dhial.org/diccionario/index.php?title=AGUSTINOS_EN_LA_EVANGELIZACION_DEL_PERU;_Doctrinas_en_el_siglo_XVI)>

respondido que Guascar habia de reinar y no él, envió un capitán suyo á donde estaba la gran guaca é ídolo de su hermano Guascar; y el capitán, como en el pueblo halló resistencia, subió en la peña y dió una coz á el ídolo Catequil y derribólo abajo, y del golpe que dió quebróse la cabeza y el cuerpo hízose pedazos, y entonces los indios de guerra que traia consigo tomaron la cabeza y echáronla en un rio y después algunos pedazos, ...

Después el sacerdote mayor supo como la cabeza de Catequil estaba en aquel río, y con gran cantidad de indios y amigos fueron al rio y sacaron la cabeza y tres pedazos del cuerpo, y con gran reverencia los llevaron y hicieron una gran casa y los pusieron en ella y lo adoraban como antes y le ofrecían mucha ropa. Después que vieron que los cristianos iban en aumento, porque no la quitasen ó desbaratasen, quitaron de allí la casa y llevaron la cabeza y pedazos en una sierra muy alta y en una **cueva** que estaba en una peña, y allí se adoraba y hacia el demonio mucho mal. Lo primero que con el favor de Dios se descubrió fué esto, que deshicieron el adoratorio de Porcon estos padres Fr. Antonio Lozano y Fr. Juan Ramírez, y despues con gran dificultad y trabajó hallaron en la sierra la cabeza y pedazos de Catequil y tráxéronlos al monasterio, dando grandes gracias á Dios. ... Después secretamente, en viniendo al dicho monasterio el padre provincial, que lo guardaron para que lo viese y diese gracias á Dios que habia quitado tanto mal, y lo molieron y echaron un rio abajo el polvo porque no hobiese memoria" (ANÓNIMO 1865: 25-26).

Para otra localidad, continúan:

"En una gran **cueva**, que en lo que se pudo medir y el Padre Fr. **Juan Ramírez** lo midió, tenia diez y ocho brazas de hondo, y habia muchó mas, que por su angostuta no se pudo entrar ni medir: entrábase á ella por unos escalones bien hechos, y en lo hueco de abajo estaban muchas losas muy bien puestas, y á un lado puesta una piedra, que era el ídolo que llamaban Llaignen, á quien mochaban y pedían agua y otras cosas. Á esta **cueva** acorrían, grande gente de todas las provincias á pedir sus necesidades, y era grande la ceguedad que tenían, y creían questa guaca les proveía y les daba el agua y las demás cosas, y era cosa de espanto la diligencia quel demonio tenia en incitar los indios que fuesen á adorar á esta piedra. Y así entre otras cosas que los hechiceros nos dixeron, que estando uno dellos muy triste que

*se le secaba el maíz, le apareció el demonio, en Figura de indio y le dixo que fuese á Llaiguen y luego llovería, y que no estuviere triste y que ofreciese chicha y las demás cosas que solían ofrecer, y el indio tomó su consejo y hizo lo que el demonio le dixo; pero no llovió, y así se quedó como engañado, mas por esto no se apartó de su idolatría. Los Padres lo truxeron al monasterio y lo metieron por camino, y parece que volvió en sí: habíale acontecido esto cuatro meses había. Esta **cueva** cegaron con muchas piedras y lodo los padres, y á el ídolo Llaiguen hicieron polvos y quemaron, de manera que no pudiesen volver á él" (ANÓNIMO 1865: 27-28).*

*"En un cerro altísimo y muy sodondo [redondo?], que apenas se podía subir por su grande altura, y porque allí es cosa de espanto los vientos que hacen, está otra **cueva**, de la cual, salía gran viento, y alrededor della había grandes corrales para sus sacrificios: dentro della estaba un ídolo que llamaban Cauri, y allí dentro echaban y arrojaban sus sacrificios: subieron allí con gran dificultad los padres y deshicieron todo el edificio, quebrantaron el ídolo, aunque por los grandes vientos apenas podían estar allí. Entre unas peñas altas hallaron los padres otra **cueva** no muy honda, dónde estaba otro ídolo ó guaca llamado Guallío: este mochaban y adoraban cuando hilaban la ropa del Inga Guainacapac y los otros Ingas, y ofrecíanle coyes y untaban las peñas con la sangre: á esta venían á mochar, desde Caxamalca [Cajamarca], y aun poco había que habían sacrificado, porque hallamos la sangre recién echada: para entrar en ella era con gran peligro; pero el padre Fr. Juan Ramírez y Fr. Alonso Maldonado con gran dificultad entraron y con gran peligro, porque á deslizarse poquito caían cien mill estados de hondo, y en verdad que cuando se vieron dentro que les pesó, visto el peligro; pero con el favor de Dios derribaron el ídolo de allí y desbarataron la **cueva**: ofrecían también á este Guallío, huesos y corderos y cuernos y busos con que hacen la ropa y combi" (ANÓNIMO 1865: 28-29).*

Esta detallada descripción muestra la resistencia de los indígenas en abandonar sus creencias, así como la constante búsqueda y destrucción de ídolos y templos por parte de los religiosos.



**1564-1568.** El conquistador español **Diego Rodríguez de Figueroa**,<sup>63</sup> en estos años tomó parte de la subyugación de Vilcapampa, donde se encontraba el Inca Titu Cusi Yupanqui. En su *Relación* nos dice:

*“Salí de Cuzco el 8 de abril después de haber recibido cartas de la Juez Matienzo al Inca Titu Cusi Yupanqui, con permiso para hacer una Entrada, después de haber ofrecido mis servicios para ir por esa ruta. Yo fui para dormir en Tambo, donde me dieron siete porteadores indios para mostrarme la vía. ... El 9 de abril fui a la otra parte de la cordillera, crucé la región nevada deshabitada y dormí en Yanamachi, donde hay **grandes cuevas**. Allí oí que los corredores del Inca habían llegado a Chuquichaca que está cerca de la tierra de paz, y listos para pasar al otro lado del río que está sujeto a los españoles. Yo alentaba a los indios y les dije que no temieran nada ya que yo iría con ellos a ver qué personas eran y qué querían. Pero no estaban dispuestos. Esa noche siete indios buyeron de miedo. Llevaban cargas que contenían algunos regalos para el Inca, comprados con mi propio dinero y a mi costa...”* (RODRÍGUEZ DE FIGUEROA c.1565, traducción de la versión inglesa de 1913).

Finalmente, el 26 de agosto de 1567 llegan a la “Capitulación de Acobamba” que estipula el “vasallaje” del Inca Titu Cusi Yupanqui y la instalación de Diego Rodríguez de Figueroa como corregidor en Vilcabamba (LIENHARD 1992: 159).

**1566.** Fray **Bartolomé de las Casas** (1474-1566) en su obra *Apologética historia sumaria*, cuyo manuscrito es de 1566, contiene varios capítulos referentes a la historia de Perú. El autor nunca estuvo allí, de manera que su contenido es tomado de otros autores.

En el Tomo 2, *Capítulo CCL Establecimiento del régimen incaico con el gobierno de Pachacuti*, escribe sobre el origen de los Incas:

---

<sup>63</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/100199/diego-rodriguez-de-figueroa>>

"Para dar noticia del origen de los Reyes Ingas, primero quiero referir una fábula que cuentan los indios, que parte puede contener de fábula y el fundamento pudo ser historia, como harto de esta mezcla hubo entre las gentes antiguas. Junto con la ciudad del Cuzco, cuatro leguas, está un pueblo muy antiguo, llamado **Pacaritango**, donde hay ciertas cuevas antiguas, en las cuales dicen los indios que habitaban tres hermanos con otras tres hermanas suyas y mujeres; los cuales dicen que los crió allí Dios. Llamábase el mayor dellos **Ayarudio**, el segundo **Ayarancha**, el tercero **Ayarmango**; la mujer del primero **Mamaragua**, la del segundo **Mamacora** (Fig. 5.21) la del tercero **Mamaoclo**. La conversación dellos con ellas no era como de marido y mujer, sino solo como de hermanos y hermanas. Salidos de las **cuevas** los tres hermanos con sus mujeres y hermanas, para poblar en el valle donde después fue la ciudad del Cuzco edificada y hoy está en el medio del camino, a las dos leguas está un cerro llamado **Guaynacauri**, donde los dos primeros hermanos con sus mujeres desaparecieron y nunca después se supo qué se hobiesen hecho; por lo cual tuvieron opinión, y dura hasta hoy que se subieron al Cielo. De la manera que los romanos tuvieron que de Rómulo fue lo mismo. Y hobo entrellos persona de grande autoridad que afirmó haberle visto él por sus ojos subir con juramento; y otras opiniones vanas tuvieron los gentiles desta manera, según que arriba queda escrito Provino de allí, que aquellas gentes tuvieron en gran reverencia el dicho cerro, en el cual edificaron un solemníssimo templo, del cual hasta hoy duran los edificios" (CASAS c.1966: 3532-3534).

Este texto también aparece con ligeras modificaciones en su obra *De las antiguas gentes del Perú*, de muchas ediciones.



**Figura 5.21.** Imagen de Mama Cora Ocllo. "La Terzera Coia [reina], Mama Cora Ocllo / Reynó hasta Maras".

Tomado de GUAMÁN POMA DE AYALA (1615: 124).

**c.1571-1573.** El Licenciado **Juan Polo de Ondegardo** (c.1520-1575) (Fig. 5.14B), natural de Valladolid, llegó al Perú junto al virrey Blasco Núñez, participó en la llamada guerra civil de los conquistadores a favor de la Corona, posteriormente y hasta su muerte estuvo en Perú y fue un prolijo escritor de su historia. En sus obras se mencionan cuevas, ya sea en el contexto de mitos indígenas o de su uso por los españoles. Estas son:

- **c.1571** En su obra *Relación de los adoratorios de los indios en los cuatro caminos (zeques) que salían del Cuzco*, presenta una larga lista de

los adoratorios y guacas que tenían los indígenas, según los distintos caminos. Con respecto al *camino de Chinchaysuyu*, nos dice:

*"La primera [guaca] se llamaba Michosamaro, estaba arrimada á la falda del cerro de Totocache, y decían ser uno de aquellos que fingieron haber salido con el primer Inca Mancocápac de la **cueva** de Pacaritampu, al cual refieren que una mujer de las que salieron con ellos de la dicha **cueva** le mató, por cierto desacato que con ella tuvo, y se tornó piedra; y que su ánima se apareció en este mismo lugar y mandó que lo sacrificasen allí; y así fué el sacrificio desta Guaca muy antiguo; el cual se hacía siempre de oro, ropa, conchas de la mar y otras cosas, y solían hacer por buenos temporales"* (POLO DE ONDEGARDO 1917: 3-4).

Al referirse al *camino de Contisuyu*:

*"La décima tercia [guaca] se decía Incaroca. Era una **cueva** que estaba más adelante de las fuentes sobre dichas, y era adoratorio principal. Ofrecíanle niños"* (POLO DE ONDEGARDO 1917: 36).

- **1571, 26 junio.** En su obra *Relación de los fundamentos acerca del notable daño que resulta de no guardar a los indios sus fueros*, firmada en esta fecha, dentro del capítulo *Del origen de los yngas* nos repite el mito del origen de los indígenas:

*"El segundo presupuesto es que dende que se determinaron a conquistar e que los otros les fuesen sujetos buscaron título y color para conseguir lo que pretendían, que es cosa natural e así lo an hecho creo yo, todos los del Mundo, por bárbaros que fuesen, de lo qual se podría haçer larga ystoria si my yntento fuera no hacella quan breve fuere posible, solo para que se entienda el fin e intento que se propuso al prinçipio; e lo primero que estos yngas propusieron aunque no fué este el título que acauaron (alegaron?) y que les hizo Señores, fué vna ymaginación que se les asentó ó que ellos fingieron a los prinçipios que después del Diluvio abían salido de vna **cueva** que ellos llaman de Pacaritambo cinco leguas del Cuzco, donde está labrada antiquísimamente vna ventana de cantería arrimada a vn çerro que fué antiguo adoratorio suyo, siete personas, hombres, mugeres; de los quales se avía multiplicado todo el mundo, en lo qual difieren por que yo lo quisiera averiguar, e vnos dellos dizen que estos siete se escaparon en aquella **cueva***

e otros que los crió nuevamente el Criador para que tornasen a multiplicar el Mundo. Finalmente, como quiera que sea, afirmaron que dellos y de su generación procedieron todas las gentes y que les deuían sujeción y seruiçio y que se le auían de dar, de lo qual rresultaron en todas las provincias en cada una su adoratorio de la mysama dedaçión, defendiéndose y no negando el Diluuió dixeron que por esta rrazón no se les deuía por que después de la pedricación vnyuersal en cada provincia, auía auido gente nueua donde se tornó a multiplicar lo que se hauiá perdido, o sus viejos hechiceros les señalaron de dónde y cómo los yngas, venerauan la **cueva** de Pacaritambo tamvién los otros hiçieron veneraçión al lugar que señalaron para el efecto, avnque no con tanta orden y avn sacrificios tan principales, e así en cualquier provincia que lo pregunte hallará este adoratorio cada vno con su ymaginaçión contando el caso diferentemente, e así con este título anduvieron muchos años sin poder señorear más de aquella comarca del Cuzço, hasta el tiempo Pachacuti ynga Yupangui..." (POLO DE ONDEGARDO 1916: 52-53).

- En la obra *La relación del linaje de los Incas y cómo extendieron ellos sus conquistas*, escrita entre 1560-1572, nos vuelve a hablar del origen de los incas:

"Y lo primero que estos ingas propusieron, aunque no fué éste el título con que acabaron y el que les hizo señores, fué una imaginación que se les asentó o que ellos fingieron a los principios, que después del diluuió habían salido de una **cueva**, que ellos llaman de Pacaritambo, cinco leguas del Cuzço, donde está labrada antiquísimamente una ventana de cantería arrimada a un cerro que fué antiguo adoratorio suyo siete personas hombres y mujeres, de los cuales se había multiplicado el mundo, de lo qual difieren porque yo lo quise averiguar y unos de ellos dicen que estos siete se zamparon en aquella **cueva** y otros que los crió nuevamente el Criador para que tornasen a multiplicar el mundo; finalmente, como quiera que sea, afirmaron que de ellos y su generación procedían todas las gentes y que les debían sujeción y servicio y que se le habían de dar y de lo qual resultaron en todas las provincias en cada una su adoratorio de la misma dedaçión, defendiéndose y no negando el diluuió dixeron que por essa razón no se les debía porque después de la perdición universal, en cada provincia había

*habido gente nueva de donde se tornó a multiplicar la que se había perdido; y sus viejos y hechiceros les señalaron de dónde y cómo los ingas veneraban la **queva** de Pacaritambo: también los otros hicieron veneración al lugar que señalaron para el efecto, aunque no con tanta orden y con sacrificios tan principales"* (POLO DE ONDEGARDO 1917: 48-49).

Para un análisis de la obra de Polo de Ondegardo puede consultarse a CASAS GRIEVE & LOHMANN VILLENA (2003), quienes muestran que el contenido de sus manuscritos permearon en trabajos de autores posteriores como López de Gómara, Agustín de Zárate y Diego Fernández.

**1573.** El clérigo y cronista español **Cristóbal de Molina** (1529-1585)<sup>64</sup> conocido como *El Cuzqueño*, publica su *Relación de las fabulas y ritos de los Incas*. En su *Cap. I Los orígenes y el diluvio*, nos transmite las tradiciones indígenas referente a su origen:

*"En la vida de **Manco Capac** (c.1170-c.1230)<sup>65</sup> (Fig. 5.22), que fue el primer Inca de donde empezaron a jactarse y llamarse hijos del Sol, y a tener principio la idolatría y adoración del Sol, y tuvieron gran noticia del diluvio; y dicen que en el perecieron todas las gentes y todas las cosas creadas, de tal manera que las aguas subieron sobre los mas altos cerros que en el mundo habían, que no quedo cosa viva, excepto un hombre y una mujer, que quedaron en una caja de un tambor; y que al tiempo que se recogieron las aguas, el viento echo a estos en tierra Huanaco, que será del Cuzco mas de setenta leguas, poco mas o menos, y que el Hacedor empezó a hacer las gentes y naciones que en esta tierra hay; y haciendo de barro cada nación, pintándoles los trajes y vestidos que cada uno había de tener y traer; y los que habían de traer cabellos con cabello, y los que cortado, cortado el cabello; y que concluida, a cada nación dio la lengua que había de hablar, y los cantos que habían de cantar, y las simientes y comidas que habían de sembrar.*

<sup>64</sup> Información biográfica en < <https://dbe.rah.es/biografias/33901/cristobal-de-molina> <[https://es.wikipedia.org/wiki/Crist%C3%B3bal\\_de\\_Molina](https://es.wikipedia.org/wiki/Crist%C3%B3bal_de_Molina)>

<sup>65</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Manco\\_C%C3%A1pac](https://es.wikipedia.org/wiki/Manco_C%C3%A1pac)>

*Y acabado de pintar y hacer las dichas naciones y bultos de barro, dio ser y anima a cada uno por sí, así a los hombres como a las mujeres, y les mando sumiesen debajo de tierra, cada nación por sí; y que de allí cada nación fuese a salir a las partes y lugares que el les mandase; y así dicen que los unos salieron de **cuevas**, los otros de cerros, y otros de fuentes, y otros de lagunas y otros de pies de árboles, y otros desatinos desta manera; y que por haber salido y empezado a multiplicar destos lugares, en memoria del primero de su linaje que de allí procedió, y así cada nación se viste y trae el traje con que a su huaca vestían. Y dicen que el primero que de aquel lugar nació allí se volvía a convertir en piedras, otros en balcones y cóndores y otros animales y aves; y así son de diferentes Figuras las huacas que adoran y que usan.*

*Otras naciones hay, que dicen que cuando el diluvio se acabo por las aguas, la gente, excepto aquellos que en algunos cerros, **cuevas**, árboles se pudieron escapar, y que estos fueron muy poquitos, y que de allí empezaron a multiplicar; y que por haber escapádose y procedido de aquellos lugares, en memoria del primero que de allí salió, ponían ídolos, dándoles el nombre a cada huaca que ellos entendían habia tenido aquel de quien se jactaba proceder; y así los adoraban y ofrecían sus sacrificios de aquellas cosas que cada nación usaba, no obstante que hubo algunas naciones que tuvieron noticia, antes que el Inca los sujetase, que habia un Hacedor de todas las cosas, al cual, aunque le hacían algunos sacrificios, no eran en tanta cantidad ni con tanta veneración como a sus huacas.*

*Y prosiguiendo la dicha fabula, dicen que al tiempo que el Hacedor estaba en Tiahuanaco, porque dicen que aquel era su principal asiento, y así allí hay unos edificios soberbios de grande admiración, en los cuales estaban pintados muchos trajes de estos indios y muchos bultos de piedra de hombres y mujeres, que por no obedecer el mandato del Hacedor dicen que los convirtió en piedras; dicen que era de noche y que allí hizo el Sol y la Luna y estrellas, y que mando al Sol y Luna y estrellas fuesen a la isla de Titicaca, que esta allí cerca, y que desde allí subiesen al cielo. Y al tiempo que se quería subir el Sol en Figura de un hombre muy resplandeciente, llamo a los Incas y a Manco Capac como a mayor dellos, y le dijo: "Tu y tus descendientes habéis de ser señores y habéis de sujetar muchas naciones; tenedme por padre y por tales hijos míos os jactéis, y allí me reverenciareis como a padre; y que acabado*

de decir esto, Manco Capac les dio por insignias y armas el *suntur paucar* y el *champi* y otras insignias de que ellos usaban, que es a manera de cetro, y que todos ellos por insignias y armas hubieron, y que en aquel punto mando al Sol, Luna y estrellas se subiesen al cielo a ponerse cada uno en sus lugares, y así subieron y se pusieron; y que luego en aquel instante, Manco Capac y sus hermanos y hermanas, por mandado del Hacedor, se sumieron debajo de tierra y vinieron a salir a la **cueva de Pacari-tambo** (Fig. 5.25B), donde se jactaban proceder, aunque de la dicha **cueva** dicen salieron otras naciones y que salieron al punto que el Sol, el primer día después de haber dividido la noche del día el Hacedor; y así de aquí les quedo de llamarse hijos del Sol, y como padre adorarle y reverenciarle ....

Este *taqui* que tantas veces repetían en esta fiesta, dicen que al tiempo que Manco Capac, su primer Inca, y de do todos descenden, salio de la **cueva** de Tambo, se lo dio el Hacedor para que lo cantasen en esta fiesta, y no en otra alguna. Y después de acabado el *taqui*, venían por su orden trayendo por delante, a manera de bandera o guión, el *suntur paucar*, y el dicho carnero vestido, como dicho es. ....

Todos los sacrificios ya dichos se ponían en el lugar ya dicho, y luego el sacerdote que tenia a su cargo la huaca de Huanacauri, de do ellos se jactan quedo hecho piedra Ayarcache, uno de los cuatro hermanos que dicen salieron de la **cueva** de Tambo, y porque con la fabula que desto tratamos al principio de la Historia, que vuestra Señoría Ilma. tiene, trate largo dello, no lo trato aquí; allá lo podrá ver Vra. Sa. Ilma. y así por ser la huaca mas principal que ellos tienen fuera de las ya dichas, como a tal el sacerdote que a cargo la tenia, con los demás compañeros suyos, recibían las criaturas y cosas que dedicadas estaban, y en el dicho cerro llamado Huanacauri, que esta a dos leguas y media del Cuzco, poco mas o menos, lo sacrificaban y enterraban.

Hacían una oración al tiempo del ofrecer mientras el sacrificio se quemaba, rogándole al Inca, su descendiente, siempre fuese mozo, siempre vencedor y nunca vencido, y que siempre, mientras este Inca fuese señor, todas las cosas estuviesen en paz. Y luego, en todos los lugares, fuentes y cerros que en el Cuzco habían por adoratorios, echaban los sacrificios que para ellos estaban dedicados, sin matar por esto ninguna criatura" (MOLINA 1947).



Una nueva edición comentada de esta obra puede verse en MOLINA (2011).



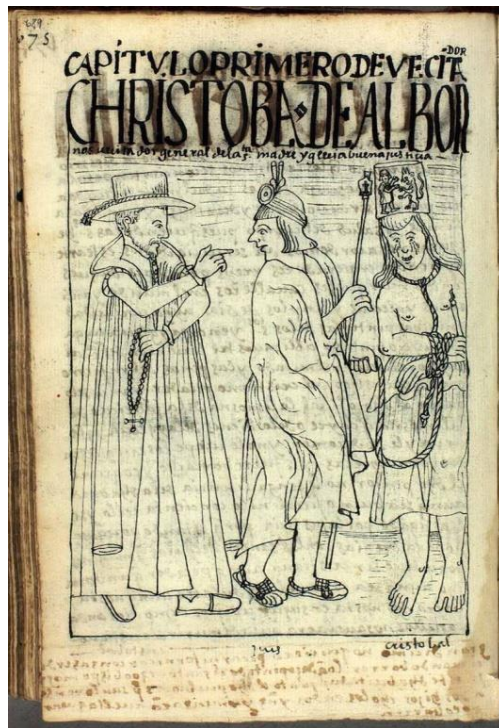
**Figura 5.22.** Representaciones de Mango Capac, el mítico soberano fundador del imperio Inca a finales del siglo XII. **A.** Tomado de GUAMÁN POMA DE AYALA (1615: 86). **B:** Anónimo siglo XVIII.

1578. El francés **Jean de Lery** (1534-1613)<sup>66</sup> escribe la historia de su viaje a Brasil. En un párrafo que se refiere al Perú menciona posibles cavidades naturales:

*“Los indios de Perú ... enterraban una gran cantidad de oro y piedras preciosas con sus reyes y caciques. Algunos de los primeros españoles que alcanzaron ese país buscaron entre los restos de los muertos aún en tumbas y **grutas** donde ellos sabían encontrarlos, y por consiguiente se hicieron inmensamente ricos”* (LERY 1990: 175).

<sup>66</sup> Información biográfica en <[https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean\\_de\\_L%C3%A9ry](https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean_de_L%C3%A9ry)>

c.1580. Fray **Cristóbal de Alborno** (1530-?)<sup>67</sup> (Fig. 5.23A) fue un clérigo que combatió las "idolatrías" en el Perú, y para tal propósito escribe un detallado *Instructivo para descubrir todas las guacas del Perú...* (Fig. 5.23B). El término guaca era usado para cualquier lugar donde los indígenas realizaran ritos o adoratorios. En la parte inicial de la *Instrucción* señala los tipos de guacas, menciona que algunas corresponden a cuevas y, continúa con el mito de origen de los Incas a partir de las cuevas de Pacaritambo:



**Figura 5.23A.** Fray Cristóbal de Alborno (1530-?).  
Imagen de GUAMÁN POMA DE AYALA 1615)

<sup>67</sup> Información biográfica en <<https://es-academic.com/dic.nsf/eswiki/313556>>

①

Instruccion para descubrir todas las guacas del  
Pirú y sus camayos y halliendas,

Cristóbal de  
albornoz

**Figura 5.23B.** Cristóbal de Albornoz (1530-?). Título de la Instrucción... y rúbrica. Tomados de DUVIOLS (1967: 13-16).

"Hay, como dixè arriba, el principal género de guacas que antes que fuesen sujetos al ynga tenían, que llaman pacariscas, que quieren dezir creadoras de sus naturalezas. Son en diferentes formas y nombres conforme a las provincias: unos tenían piedras, otros fuentes y ríos, otros **cuebas**, otros animales y aves e otros géneros de árboles y de yervas y desta diferencia tratavan ser criados y descender de las dichas cosas, como los ingas dezia(n) ser salidos de **Pacaritambo** (Fig. 5.25B), que de una **cueba** que se dize Tambo Toco y los angaraes y soras descender de una laguna llamada Choclo Cocha y desta manera todas las provincias del Pirú, cada cual de su modo aplicando cualquiera de las cosas dichas a su nascimiento. A estas pacariscas se allegaron por parcialidades muchos nombres de guacas que, descubiertas las pacariscas, como allegados suyos se descubren luego" (ALBORNOZ 1967: 20).

Aquí se hace referencia al mito de origen de los incas ya mencionado en las dos entradas anteriores.

En la segunda parte del texto se presenta una lista de 71 guacas en varias provincias, de donde reproducimos solamente aquellas

donde expresamente se mencionan cuevas. Los números de página corresponden a la edición de ALBORNOZ (1967):

*"Valle del Cuzco*

*Sico cayan*, guaca **cueva** de donde dizen salió el granizo (p. 26).

*Valle de Xaquixaguana*

*Timpay*, **cueba** en un cerro de los indios de Mayo (p. 27).

*Provincia de Quichuas*

*Apoguanic*, guaca general, es una **cueba** debaxo del pueblo Chinchaypuquio hazia el río Aporima (p. 29).

*Coranire*, es una **cueva** en la ladera de Vilcaconga, guaca de los indios pullacayra (p. 29).

*Provincia de los angaraes y chocorbos*

*Sasaylla apo*, guaca de las muy principales del reino. Es una **cueba** detrás del pueblo de Parcos, en una ladera (p. 31).

*Caxamalca*

*Utaran*, guaca de los dichos indios de Cuyos mango, son unas piedras de cristal. Están en un cerro grande nevado y en él una **cueba** ques la guaca, junto al pueblo Sucnaque (p. 31-32).

*Provincia de Chachapoyas*

*Calondi*, guaca de los indios Chachapoyas del ayllu de Chuquipuyuntu, se una piedra que estava en una **cueva** junto al pueblo de Puzco vilca (p. 32),

*Pucso vilca*, es una guaca de los dichos indios chuquipuyuntus. Es una piedra questava en una **cueva** junto al pueblo de Puzcovilca" (p. 33).

Información sobre cuevas en la región de Chapapoyas puede consultarse a RUIZ ESTRADA (2008), GRUPO ESPELEOKANDIL (2014) y GUYOT (2017).

**1586. Joao de Ulloa Mogollón**, vecino de Collaguas, Arequipa, Perú, el 20 de enero suscribe la *Relación Geográfica* de la región, donde menciona brevemente la existencia de cavidades:

*"Tienen **cuevas** en los caminos donde se meten los caminantes a se guarcecer de las aguas y nieves"* (ULLOA MOGOLLÓN 1885: 46).

Este uso de las cuevas concuerda con lo mencionado por Pedro Cieza de León en 1550, pero gran parte de estos refugios pueden haber sido construcciones y no cuevas naturales.

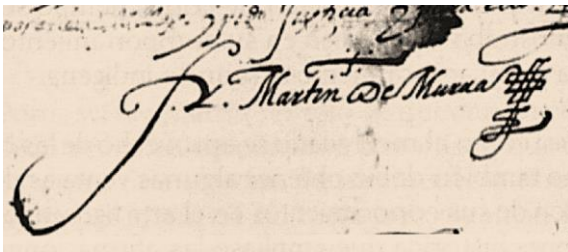
**1590.** El padre **José de Acosta** (c.1540-1600)<sup>68</sup> en su *Historia natural y moral de las Indias, Libro Séptimo, Capítulo XXVIII. De la disposición que la divina providencia ordenó en Indias para la entrada en la religión cristiana en ellas*, no dice:

*"Finalmente, quiso nuestro Dios (que había criado estas gentes, y tanto tiempo estaba, al parecer, olvidado de ellas, cuando llegó la dichosa hora) hacer, que los mismos demonios, enemigos de los hombres, tenidos falsamente por dioses, diesen a su pesar testimonio de la venida de la verdadera ley, del poder de Cristo y del triunfo de su cruz, como por los anuncios, y profecías, y señales y prodigios, arriba referidos, y por otros muchos que en el Perú, y en diversas partes pasaron, certísimamente consta. Y los mismos ministros de sataná, indios hechiceros y magos lo han confesado, y no se puede negar, porque es evidente y notorio al mundo, que donde se pone la cruz, y hay iglesias, y se confiesa el nombre de Cristo, no osa chistar el demonio, y han cesado sus pláticas y oráculos y respuestas y apariencias visibles, que tan ordinarias eran en toda su infidelidad. Y si algún maldito ministro suyo participa hoy algo de esto, es allá en las **cuevas o simas** y lugares escondidísimos, y del todo remotos del nombre y trato de cristianos; sea el sumo Señor bendito por sus grandes misericordias y por la gloria de su santo nombre"* (ACOSTA s-f)

<sup>68</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/4978/jose-de-acosta>>

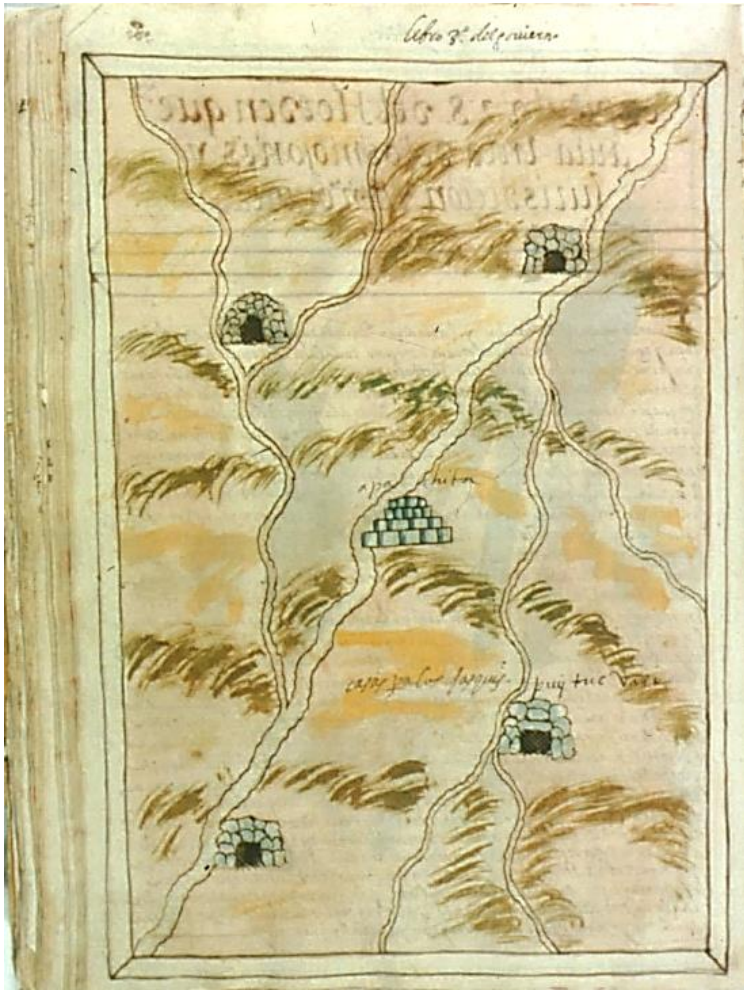
**1590.** Fray **Martín de Murúa** (c.1525-c.1615)<sup>69</sup> (Fig. 5.24A) escribió su *Historia y genealogía de los Reyes Incas del Perú*. El manuscrito fechado en 1590 siguió recibiendo adiciones hasta principios del siglo XVII. Hoy día es conocida como Códice Murúa o Manuscrito Galvin (MURÚA 2004). Tiene el estilo del texto y figuras a la crónica de Guamán Poma de Ayala, con la cual es contemporánea. Contiene dos ilustraciones alusivas a cuevas. La primera muestra sitios de resguardo a través de los caminos incaicos (Fig. 5.24B), que como se explicó en la entrada correspondiente a Joao de Ulloa Mogollón, pueden haber sido refugios de piedra construidos por los indígenas y no necesariamente cuevas naturales. La segunda ilustración muestra a un indígena frente a una cueva presentando ofrendas (Fig. 5.24C). En el texto también se trata brevemente el mito del origen de los incas:

*“El principio de los Incas no se puede saber cierto, por haber tantos años, mas de que fabulosamente quieren decir, que de una **cueva** o ventana en cierto edificio, en paraje del Cuzco, que llaman Tambotoco, pozo o trono, e **Pacaritambo** (Fig. 5.25B) salieron ocho hermanos Ingas...”* (MURÚA 1946: 50).



**Figura 5.24A.** Rúbrica de Fray Martín de Murua (MURÚA 2004, 1).

<sup>69</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/61457/martin-de-murua>> <<https://www.buscabiografias.com/biografia/verDetalle/10527/Fray%20Martin%20de%20Murua>>



*Figura 5.24B. Caminos incaicos con mojones indicativos de la jurisdicción de las provincias. También muestra lugares para el resguardo de los caminantes. Tomado de MURUA (2004, 2).*

capitulo. 93. de los sacrificios de los  
yndios y de las cosas q̄ sacrificauan



*Figura 5.24C. Imagen de indígena presentando ofrendas frente a una cavidad. Tomado de MURÚA (2004, 2).*



**1590-1600. Gregorio García** (c.1558-c.1627)<sup>70</sup> fue un fraile español de la orden de los dominicos. Parte a "*América en 1586, permanece en Perú de 1587 a 1595 y se trasladó a la Nueva España, donde estuvo de 1596 a 1598, para regresar a Europa hacia 1599*" (MARTÍNEZ TERÁN 2008). En estas regiones recogió relatos sobre los tiempos anteriores a la llegada de los europeos, que posteriormente pasaron a formar parte de su obra *Origen de los indios del nuevo mundo e indias occidentales*, escrita a fines del siglo XVI y publicada en 1607. Allí aparecen muchos capítulos donde se involucran cuevas:

En el *Libro Ultimo* (quinto), *Cap. VII. Del origen de los Indios de el Piru*. Citando a Juan de Betanzos, nos dice el mito donde involucra al personaje Contice Viracocha, quien va creando el mundo:

*"Acabadas de hace estas figuras [de piedra], las apartò y puso en vna prouincia; y luego hizo otra prouincia de gente de la misma manera, diuidiendola de la otra; y vltimadamente, hizo de piedra toda la gente del Piru, como la demas auia formado. Acabada de hazer, dixo a la gente que consigi auia salido de la laguna [cerca del pueblo de Tiaguanato]: Aduertid muy bien las ymagenes y bultos de piedra que he formado, y mirad que vnos dellos se llamaban. N. y saldran de tal **cueua**, o fuente en tal prouincia, o do poblaran y seran multiplicados. Otros saldran de tal cueua y se llamaran. N. y poblaran en tal parte: todos los quales saldran de las fuentes, rios, cueuas y cerros en las prouincias que os he señalado y dicho, quando vosotros los llamaredes: para lo qual conuiene que vays todos, excepto dos, que en mi compañia quedaran y partiendo hàzia donde sale el Sol, cada vno de sotros yrà por tal parte, y tomara esta derrota y rumbo. No se ponen aqui los nombres de las fuentes, cueuas, cerros, rios, naciones, prouincias, &c. porque los Indios no lo dizen"* (GARCÍA 1607: 523).

En el *Libro Ultimo* (quinto), *Cap. VIII. De otro origen de los Indios Piruanos*. Aquí refiere a la crónica de padre José Acosta:

<sup>70</sup> Información biográfica en

<[https://es.wikipedia.org/wiki/Gregorio\\_Garc%C3%ADa\\_\(fraile\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Gregorio_Garc%C3%ADa_(fraile))>

*"En cuyo discurso se dize, que dexando orden Contice Viracocha, como se auian de produzir los Orejones y primeros señores del Cuzco, que son los que el padre Acosta refiere que salieron de cierta **cueua**, o aposento llamado **Pacari Tampu** (Fig. 5.25B), que quiere dezir, casa, o aposento de produçimiento, se partio de alli, y fue prosiguiendo la obra, y creacion de los hombres. mas pues antes destes Orejones ya auia gente en el Cuzco, y señor que los gobernaua, bien se sigue que no fueron ellos los primeros; y por el consiguiente, no començò dellos la gente del Piru, sino la familia, casa, y linage de los Incas y Reyes que gobernaron aquel Reyno, y fueron señores del"* (GARCÍA 1607: 528-529).

**1590.** El padre jesuita **José de Acosta** (1540-1600)<sup>71</sup> en su conocida *Historia natural y moral de las indias*, al referirse al Perú hace varias menciones a cuevas y huacas, algunas de las cuales pudieron ser cavidades naturales utilizadas en ritos de los indígenas de la región.

En su *Libro Primero, Capítulo XXV: Qué es lo que los indios suelen contar de su origen*, nos dice:

*"Otros cuentan, que de cierta **cueva** por una ventana salieron seis, ó no sé quantos hombres, y que estos dieron principio á la propagación de los hombres, y es donde llaman Pacari Tambo por esa causa. Y así tienen por opinión, que los Tambos son el linage mas antiguo de los hombres. De aquí, dicen, que procedió Mangocapa, al qual reconocen por el fundador y cabeza de los Incas, y que de éste procedieron dos familias, ó linages, uno de Hanan Cuzco, otro de Urincuzco"* (ACOSTA 1792: 74). Este pasaje es parcialmente reproducido por HERRERA Y TORDESILLAS (1601) en su *Década Primera, Capítulo VI De donde tuvo principio la población de las Indias*, donde nos dice: *"que después de un diluuium restauraron el genero humano seis personas que salieron de una **cueva**"*.

<sup>71</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/4978/jose-de-acosta>>

En su *Libro Quinto, Capítulo IV: Del primer género de idolatría de cosas naturales y universales*, nos escribe:

“Los Ingas, señores del Pirú, después del Viracocha y del Sol, la tercera **guaca** o adoratorio, y demás veneración, ponían al trueno, al cual llamaban por tres nombres, Cuquilla, Catuilla y Intuillapa, fingiendo que es un hombre que está en el cielo con una honda y una porra, y que está en su mano el llover, y granizar y tronar, y todo lo demás que pertenece a la región del aire, donde se hacen los nublados. Esta era **guaca** (que así llaman a sus adoratorios) general a todos los indios del Pirú, y ofrecíanle diversos sacrificios” (ACOSTA 1995: 15).

Mientras que en el *Libro Sexto, Capítulo XX. Del primer Inca y de sus sucesores. Dice:*

“El primer hombre que nombraron los Indios, por principio de los Incas, fue Mangocápa; y de éste fúgen, que después del diluvio salió de la **cueva** ó ventana de Tambo, que dista del Cuzco cinco ó seis leguas. Este dicen, que dió principio á dos linages principales de Incas: unos se llamaron Hanancuzco, y otros Urincuzco, y del primer linage vinieron los Señores que conquistaron y gobernaron la tierra” (ACOSTA 1894: 201).

**c.1595.** El ilustre cronista peruano **Felipe Guamán Poma de Ayala** (c.1534-c.1620)<sup>72</sup> (Fig. 5.25A) prepara su obra *Nueva crónica y buen gobierno*. Se estima que el manuscrito estuvo terminado a fines del siglo XVI. Allí se presentan varios dibujos de interés espeleológico con cavidades mitológicas y artificiales (túneles mineros).

- Dos dibujos representan las tres **cuevas** del origen mitológico de la cultura Inca (Fig. 5.25B,C). En la Fig. 2.25B se muestra la imagen donde aparecen los Incas venerando a sus dioses (ídolos y huacas), el sol, la luna, el lucero, la montaña, el ídolo en la cima de

<sup>72</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/9909/felipe-guaman-poma-de-ayala>> <<https://www.biografiasyvidas.com/biografia/p/poma.htm>>

---

la montaña. También se representan las tres **cuevas** de Pacaritambo del origen mitológico de esta cultura. De la cueva central, llamada Cápac Tocco, habrían salido los ocho hermanos Ayar, uno de los cuales, Ayar Manco, sería el fundador de la ciudad del Cuzco (VITRY 1999).

En la Fig. 5.25C aparece otra versión de las tres **cuevas** del origen dentro de un dibujo compuesto. Nótese que estas tres cuevas del mito de origen son nombradas en las crónicas anteriores de Juan Díez de Betanzos y Araos (1551), Bartolomé de las Casas (1566) y Cristóbal de Molina (1573).

- En su obra también se muestra la presencia de huacas donde los indígenas realizaban entierros y colocaban ídolos. Dos dibujos muestran posibles huacas en cavidades naturales, en contraste de otras hechas por el ser humano. En una ilustración se lee: “*Idolos y uacas de los chinchaysuyos. Pariacaca. Pachacamac. Pachacamac en Pariacaca*” (GUAMÁN POMA DE AYALA 1615: 268) y en otra: “*Idolos y uacas de collasuyo. Uilcanota. Carnero negro. En el Collao*” (GUAMÁN POMA DE AYALA 1615: 272) (Fig. 5.25D).

- Otro dibujo muestra bocas de cavidades mineras en la Villa Rica de Oropesa de Huencaveliva y en la Villa Rica Imperial de Potosí, hoy Bolivia (Fig. 4.10).



*Figura 5.25A. Felipe Guamán Poma de Ayala acompañado de su hijo Francisco de Ayala.  
Tomado de GUAMÁN POMA DE AYALA (1615: 1095).*



**Figura 5.25B.** "Ídolos de los incas: Inti, Uana Cauri, Tanbo Toco (agujeros del tampu), Pacari Tanbo en el Cuzco". Los tres recuadros oscuros representan las cuevas de Pacaritanbo. Tomado de GUAMÁN POMA DE AYALA (1615: 264).



*Figura 5.25C. Dibujo compuesto, entre ellos Pacari Tanbo, Tanbo Toco (los agujeros del tampu), donde se muestran las tres cueva del origen (tres recuadros oscuros).*

*Tomado de GUAMÁN POMA DE AYALA (1615: 79).*



**Figura 5.25D.** “*Idolos y uacas de los chinchaysuyos. Pariacaca. Pachacamac. Pachacamac en Pariacaca*” (GUAMÁN POMA DE AYALA 1615: 268)



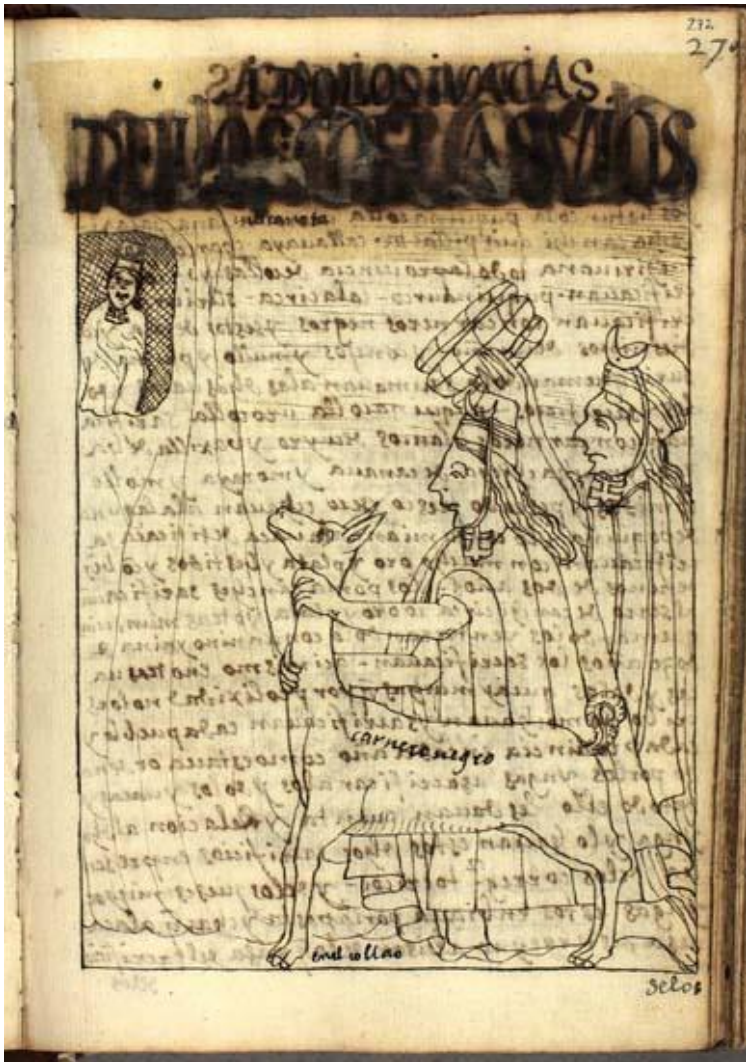


Figura 5.25D. Idolos y uacas de collasuyo. Uilcanota. Carnero negro. En el Collao? (GUAMÁN POMA DE AYALA 1615: 272)

1596. El impresor holandés **Theodor de Bry** (1561-1593)<sup>73</sup> (Fig. 5.23A) en su obra *America Pars sexta* (BRY 1596) al referirse a Cajamarca, Perú, presenta un grabado donde "los hombres de Pizarro después de la captura de Atahualpa, se bañan en las aguas renovadoras de las fuentes de Cajamarca con las mujeres indias y parten con ellas a perderse en los bosques" (ROJAS-MIX 1992: 56). Estas corresponden a fuentes termales que las crónicas señalan como "Los Baños del Inca". Probablemente del imaginario del grabador, aparece un risco mostrando un posible manantial brotando de una gruta a manera de surgencia (Fig. 5.23B).

Para detalles geológicos de estas fuentes termales puede consultarse a HUAMANÍ HUACCÁN (2000).



Figura 5.26A. Johann Theodor de Bry (1561-1623).

<sup>73</sup> Información biográfica en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Johann\\_Theodor\\_de\\_Bry](https://es.wikipedia.org/wiki/Johann_Theodor_de_Bry)>

Retrato: <[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/ab/Johann\\_Theodor\\_de\\_Bry-Tractatus\\_posthumus\\_de\\_divinatione\\_magicis-6.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/a/ab/Johann_Theodor_de_Bry-Tractatus_posthumus_de_divinatione_magicis-6.jpg)>



**Figura 5.26B.** Ilustración de BRY (1596) mostrando a los hombres de Pizarro con mujeres indígenas en las fuentes termales de Cajamarca. Tomado de ROJAS-MIX (1992: 56).

1599. Para la costa del Perú, Fray **Diego de Ocaña** (c.1570-1608)<sup>74</sup> nos da una breve reseña con interés espeleológico:

*“... por aquellos arenales sin haber por todo el campo reparo ninguno sino algunas **cuevas** de piedras que hay orilla de la mar, adonde nos reparábamos del rigor del sol del mediodía...”* (OCAÑA 1987: 78).

---

<sup>74</sup> Diego de Ocaña (Huerta de Salcedo, Diego de). Información biográfica en <https://dbe.rah.es/biografias/46324/diego-huerta-de-salcedo> <[https://es.wikipedia.org/wiki/Diego\\_de\\_Oca%C3%B1a](https://es.wikipedia.org/wiki/Diego_de_Oca%C3%B1a)>

## 5.5. BOLIVIA

**c.1554.** En esta fecha el capitán **Diego de Almendras Holguín** (c.1499-c.1554)<sup>75</sup> fallece asesinado en Charcas, Potosí, en un incidente relacionado con una cueva. En la obra de **Diego Fernández** (c.1520-c.1581)<sup>76</sup> titulada *Primera y segunda parte de la historia del Perú* publicada en 1571, aparecen los detalles del suceso en la *Segunda Parte, Libro segundo, Capítulo xlii. Como los Corredores de entrambos campos se vieron, y se tomó vno de Francisco Hernandez. Y como Sancho Dugarte murio en Parinacocha. Y al Capitán Diego de Almendras, le matò vn negro, saliendo del campo, a tirar su arcabuz*:

*"Dezian, que los enemigos venian colandose por vn costado del campo: y veyan muchos Indios sobre aquella parte: que capeando sobre vn cerro à mucha furia, dezian, que venian los tyranos. Venido à aueriguar la causa del arma: fue, que el Capitán **Diego de Almendras**, tenia por costumbre: salirse del camino à vista dela gente, con su arcabuz; a tirar Guanacos (que son ouejas brauas de la tierra) y auiendo subido vna cuesta grande, y aspera para buscar la caça; se puso al pie de vn cerro: lleuando consigo, vn paje mestizo: y vio en el cerro, vna **cueua**; y à la boca della vn negro. Como el Capitán le vio; encaróle su arcabuz; diziendo, que saliesse fuera: sino que le mataria. El negro (que grande y membrudo era) salio de la **cueua**: y vino para el: diziendo, que era del sargento mayor (**Villauicencio**) y que se le auia buydo. El capitán quiso atarle las manos con la cuerda del arcabuz; y desemboluiendola, el negro se abatió, y le cogió por los pies: de manera, que dio con el en tierra: y de presto le quito la espada, y daga que traya: y le dio muchos golpes encima de la cota que llenaua: y por otras partes. En esto, acudio el paje: y viendo à su amo en tal aprieto; traud*

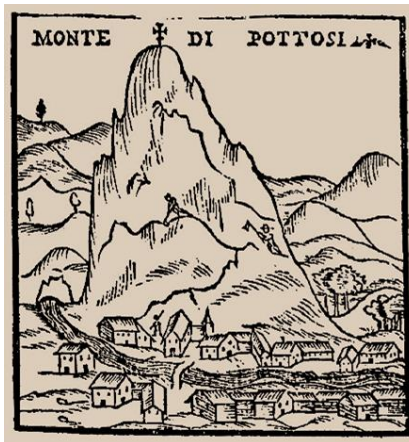
<sup>75</sup> Datos biográficos en <<https://www.geni.com/people/Diego-de-Almendras-Holgu%C3%ADn/6000000000309771187>>

<sup>76</sup> Datos biográficos en <<https://dbe.rah.es/biografias/9420/diego-fernandez>>  
<[https://catholicism.en-academic.com/13784/Diego\\_Fernandez\\_de\\_Palencia](https://catholicism.en-academic.com/13784/Diego_Fernandez_de_Palencia)>

*por detras al negro de los pies: y como el Capitán Diego de Almendras se viesse ya herido de muerte, dio bozes al paje: que huyesse, y se pusiesse a salvo" (FERNÁNDEZ 1571, II, II: 87).*

Este incidente también es mencionado por el Inca Garcilazo de la Vega, en la obra *Segunda parte de los comentarios reales*, en el *Libro Séptimo, Capítulo XIV. El Mariscal elige capitanes para su ejército. Llega a Cozco. Sale en busca de Francisco Hernandez. La desgracia del capital Diego de Almendras*, pero sin mencionar la cueva (VEGA 1829: 199-200).

**1555.** El cronista español **Pedro Cieza de León** (c.1521-1564)<sup>77</sup> en 1553 publica su obra *Crónica del Perú*, donde se mencionan las minas de Plata de Potosí. La traducción al italiano es publicada en **1555** y allí se presenta una ilustración de las labores mineras (Fig. 5.27), que GOODRICH (1982: 289) considera sea el origen de todas las ilustraciones posteriores, algunas mostrando túneles, incluyendo una versión del *Tarib-i Hind-i garbi*.



**Figura 5.27.** Dibujo de las minas de plata de Potosí, de la obra de Pedro Cieza de León en su versión italiana de 1555. Tomado de GOODRICH (1982).

<sup>77</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12159/pedro-cieza-de-leon>>

**1569-1575.** Entre los años 1569-1670, Francesco Médici en su Palazzo Vecchio de Florencia manda a construir un espacio destinado a albergar su colección privada, denominado el *Stanzino* (Fig. 5.28A). Allí se encuentra una obra del pintor **Jacopo Zucchi** (c.1541-c.1590)<sup>78</sup> probablemente elaborado entre 1569 y 1575, que muestra actividades de minería, que según el Prof. Scott Schaefer (en MARKEY 2016) representa a las minas de Potosí. (Fig. 5.28B).



<sup>78</sup> Datos biográficos en <[https://es.wikipedia.org/wiki/Jacopo\\_Zucchi](https://es.wikipedia.org/wiki/Jacopo_Zucchi)>



*Figura 5.28.* Obra del pintor Jacopo Zucchi.

*A:* Stanzino de Francesco Médici, Palazzo Vecchio, Florencia.

*B:* Cuadro que representa las labores en las minas en Potosí, Bolivia. Tomado de MARKEY (2016).

c.1595. El cronista peruano **Felipe Guamán Poma de Ayala** (c.1534-c.1620)<sup>79</sup> (Fig. 4.10) en su obra *Nueva crónica y buen gobierno*, también presenta un dibujo que muestra las minas de plata de la Villa Rica Imperial de Potosí (Fig. 4.10).



**Figura 5.29.** Dibujo de "Ciudad La Villa Rica Enperial de Potocchi". Aparece representada la mina de plata de Potosí. Tomado de GUAMÁN POMA DE AYALA (1615: 1057).

<sup>79</sup> Datos biográficos en <<https://dbe.rah.es/biografias/9909/felipe-guaman-poma-de-ayala>>



## 5.6. BRASIL

**1505.** A raíz del tercer viaje de **Américo Vespucio** (1454-1512) realizado en 1503 por la costa de Brasil, en Europa se publican varias ediciones de su carta dirigida a Lorenzo de Medici (*Be ora Antarctica per regem Portugallie pridem inventa*), donde se registra esta temprana exploración de América y Brasil en particular (VESPUCCI 1505b). La carta fue originalmente escrita en italiano y publicada en latín en 1503. La edición de Estrasburgo de **1505** incluye una xilografía (Fig. 5.30), donde el grabador pudo haber querido representar una cavidad de su propio imaginario.



*Figura 5.30. Dibujo donde se muestran posibles cavidades en la costa de Brasil (VESPUCCI 1505b).*

**1549.** El padre jesuita portugués **Manuel da Nóbrega** (1517-1570)<sup>80</sup> (Fig. 5.31) desde la población de Bahía, escribe una carta en español a los ...

*“... padres e irmãos de Coimbra” (Portugal) fechada en agosto de ese año. En ella se refiere a las costumbres funerarias de los Tupinamba y Tupeniques, así dice, “quando muere alguno de los suyos pónele sobre la sepultura pratos llenos de viandas, y una red en que ellos duermen, muy bien lavada. Esto porque creen, según dicen, que después que mueren tornan a comer y descansar sobre su sepultura. Héchanlos en **cuevas** redondas, y si son principales házenles una choça de palma. No tienen conocimiento de gloria, ni infierno, solamente dizem, que después de morir van descansar a un buen lugar” (NÓBREGA 1954: 153-154).*

La cavidad pudiera ser un hoyo en la tierra, pero se deja abierta la posibilidad que refiera a una cueva natural.



**Figura 5.31.** Sello conmemorativo a Manuel da Nóbrega (1517-1570).

**1576.** El cronista portugués **Pero Magalhães de Gândavo** (c.1540-1580)<sup>81</sup> (Fig. 5.32) al referirse a la formación del río São Francisco en el noreste de Brasil, en su *Capítulo 2: Em que se descreve o sitio e qualidades desta provincia* escribe lo siguiente:

<sup>80</sup> Información biográfica <<https://www.historia-brasil.com/colonia/nobrega.htm>>  
<[https://www.ebiografia.com/padre\\_manuel\\_da\\_nobrega/](https://www.ebiografia.com/padre_manuel_da_nobrega/)>

<sup>81</sup> Información biográfica en <<https://purl.pt/369/1/ficha-obra-gandavo.html>>  
<[https://pt.wikipedia.org/wiki/Pero\\_de\\_Magalh%C3%A3es\\_G%C3%A2ndavo](https://pt.wikipedia.org/wiki/Pero_de_Magalh%C3%A3es_G%C3%A2ndavo)>

“Outro muy notavel sea pela banda do Oriente ao mesmo Oceano, a que chamão de Sam Francisco: cuja boca está en dez grãos e hum terço, e será me legoa de largo. Este rio entra tam soberbo no mar, e com tanta furia, que nam chaga a marè à boca, somente faz algum tanto represar sua agoas e dahi tres legoas ao mar se acha agoa doce. Correse da boca, do Sul pera o Norte: dentro he muito fundo e limpo, e podese navegar por elè sessenta legoas como já se navegou. E dahi por diante se não pode passar por respeito de huma cachoeira muy grande que ha neste passo onde cae o pezo da agoa de muy alto. E acima desta cachoeira se mete o mesmo rio **debaixo de terra**, e vem sabir huma legoa dahi, e quando ha cheias arrebenta por cima e arrasa toda a terra. Este rio procede de hum lago muy grande que está **no intimo da terra**, onde afirmam que ha muitas povoações, cujos moradores (segundo fama) possuem grandes haveres de ouro e pedraria” (MAGALHÃES DE GÂNDAVO 1858: 7).



**Figura 5.32.** Pero Magalhães de Gândavo (c.1540-1580).<sup>82</sup>

En esta crónica el autor explica la creencia que el río se origina de un gran lago subterráneo y se convierte en la primera de Brasil,

<sup>82</sup> Fuentes, retrato <<https://www.researchgate.net/publication/311903170>>. Portada <<https://purl.pt/121/1/index.html#/5/html>>

donde se intenta explicar un fenómeno geográfico, con base a una característica kárstica, si bien totalmente infundada según criterios actuales. Esta zona también es referida por **Gabriel Soares de Souza** en 1587. En esa región hoy día se conocen muchas cuevas (Augusto AULER, 2002, com. personal), pero las descripciones del siglo XVI corresponden al imaginario.

**1585.** El padre jesuita portugués **Leonardo do Vale** (1538-1591)<sup>83</sup> en esta fecha termina su obra "*O vocabulário na Língua Brasileira*", que es un diccionario de la lengua Tupí, una lengua hablada por grupos de indígenas que habitaban la mayor parte de la costa de Brasil.

Allí se encuentran varios términos de interés espeleológico, a saber:

*"Cauernas, ou liames. — Arucãga.  
Cauernas da terra ou buraco. — Ybigcoara  
Coua ou buraco. — Coara.  
Coua no chão assi. — Igbicoara, se he funda.  
Buraco. — Coara. Buca ou Puca.  
Buraco no chão ou coua. — Jbigcoara.  
Casa de pedra. — Jtaoca. etc.  
Casa na roça ou quinta. — Capigaba"*  
(VALE 1585, en DRUMMOND 1952).

**1587.** El cronista **Gabriel Soares de Souza** (1540-1591)<sup>84</sup> escribe su tratado descriptivo del Brasil, y al igual que Pero Magalhães de Gândavo, describe el río San Francisco con la presencia de un tramo subterráneo.

En su *Capítulo XX Que trata da grandeza do rio de S. Francisco e seu nascimento*, menciona la cascada que tiene el río y dice:

<sup>83</sup> Información biográfica en <<https://brasilhis.usal.es/es/node/12027>>

<sup>84</sup> Información biográfica en <<https://brasilhis.usal.es/pt-br/personaje/gabriel-soares-de-sousa-souza>>

*“Por cima d’esta cachoeira, que é de pedra viva, também se pôde navegar este rio em barcos, se se lá fizerem, até o **sumidouro**, que pôde estar da cachoeira oitenta ou noventa legoas, por onde também tem muitas ilhas. Este **sumidouro** se entende no lugar, onde este rio sabe de **debaixo da terra**, por onde vem escondido dez ou doze legoas, no cabo das quaes arrebenta até onde se pôde navegar e faz seu caminho até a mar. Por cima d’este **sumidouro** está a terra cheia de mato, sem sentir que vai o rio por baixo, e d’este **sumidouro** para cima se pôde também navegar em barcos; se os fizerem lá: os índios se servem por elle em canoas, que para issi fazem. Está capaz este rio para se perto da barra d’elle fazer uma pavação valente de uma banda e da outra para segurança dos navios da costa, e dos que o tempo ali faz chegar, onde se perdem muitas vezes, e podem os moradores, que n’elle vivem, fazer grandes fazendas e engenhos até a cachoeira, em derredor da qual há muito pão brazil, que com pouco trabalho se pôde carregar”* (SOARES DE SOUZA 1851: 41-42).

**1592-1597.** El marinero inglés **Anthony Knivet**<sup>85</sup> en su obra narra los eventos ocurridos en los años indicados, luego de ser abandonado junto a otros marineros enfermos en la costa de San Sebastián al sur de Río de Janeiro. Luego fue esclavizado por los portugueses y enviado con grupos en búsqueda de minerales. En su obra encontramos varias referencias a posibles cavidades naturales, a saber:

*“Com isso decidi fugir para a selva, pois fiquei envergonhado de aparecer na frente de portugueses. Construí uma cabana em uma grande **caverna** na selva, onde permaneci por sete meses”* (KNIVET 1992: 88, 2007: 71).

*“Abauçanga é o nome de um Valente canbal que vivía bem perto dos goitacas. Esses canibais são um ramo dos tamoios. Há uns vinte anos havia um governador entre os potugueses chamado Mem de Sá, no Rio de Janeiro, que combateu os tamoios e, no final, conquistou toda a capitania.*

<sup>85</sup> Información biográfica en < <https://brasilhis.usal.es/es/personaje/anthony-knivet> > <[https://en.wikipedia.org/wiki/Anthony\\_Knivet](https://en.wikipedia.org/wiki/Anthony_Knivet)>

*Somente esse Abauçanga ficou escondido em **buracos** e **grutas** com uns quarenta ou cinquenta dos seus” (KNIVET 2007: 181).*

*“Viajamos por dois meses nessa região dourada até que chegamos à enorme e curiosíssima montanha de cristal. Essa é uma montanha tão alta que parece alcançar as nuvens e tão íngreme que é impossível subir até o topo. Foi lá que passamos pelo **subterráneo** e, na verdade, esse foi um dos maiores perigos e uma das situações de maior desespero em que me meti” (KNIVET 2007: 196-197).*

Según las notas del editor de la obra, este viaje corresponde a una misión de prospección minera a la Sierra de Itaberaba en el estado de São Paulo. Esta es una zona muy poblada y no hay cuevas en ella.

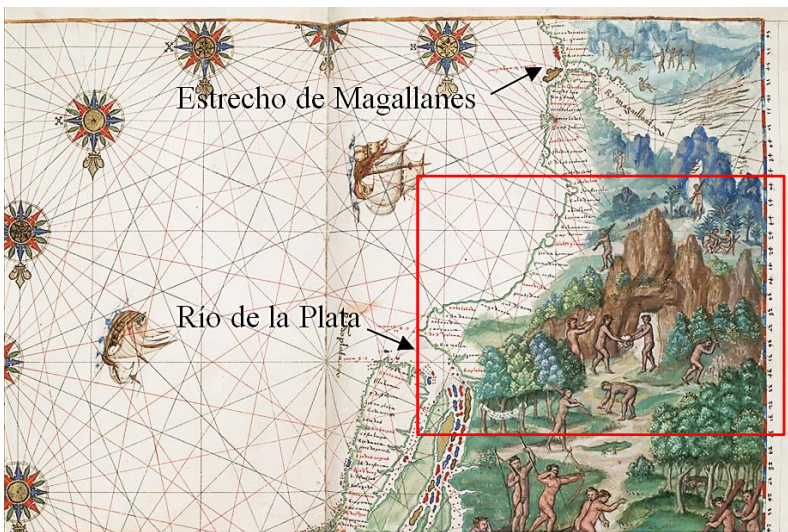
Al referirse al año 1597, dice:

*“... viajamos ocho días por el lado del Mar, donde siempre había mucho pescado. Después llegamos a un lugar, llamado **Etaoca**, es decir, la **Casa de Piedra**, fue la cosa mas grandiosa que he visto, porque era una enorme roca que tenía una entrada semejante a una gran puerta dentro de ella, como cualquier edificio de Inglaterra. Los indios dicen que Santo Tomás predicó a sus antepasados allí. A la entrada hay una gran piedra tan grande como cuatro cañones soportada sobre el piso, como palillos, sobre cuatro piedras poco más grandes que un dedo de la mano de hombre. Los indios dicen que fue un milagro que el Santo les mostró y que la piedra había sido de madera. Del mismo modo, cerca del mar hay rocas grandes, sobre las cuales vi muchas huellas de pies descalzos, todas hecha de alguien muy grande. Dicen que el Santo llama a los peces del mar, y ellos le oyen” (KNIVET 1906: 227).*

El nombre de “Etaoca proviene del vocablo tupi ‘Itaoca’ que significa ‘Casa de Piedra’. Este tipo de cuevas es común en la costa brasilera, pero por supuesto no es posible asegurar si en este caso corresponde al imaginario o no” (Augusto AULER, 2002, com. personal)

## 5.7. ARGENTINA

1547. El cartógrafo francés **Nicholas Vallard de Dieppe** es el autor de un manuscrito conocido como el *Atlas Vallard*,<sup>86</sup> con láminas de varios continentes. El folio 12 corresponde a la parte sureste de Suramérica, con vista de norte a sur (Fig. 5.33), abarcando desde el Río de la Plata hasta el Estrecho de Magallanes, con numerosos topónimos de los lugares costeros (VALLARD DE DIEPPE 1547, f.12), mientras que tierra adentro se representa un grupo de indígenas frente a la boca de una cavidad imaginaria.



<sup>86</sup> Información adicional en <[https://en.wikipedia.org/wiki/Vallard\\_atlas](https://en.wikipedia.org/wiki/Vallard_atlas)>





*que vista por la afligida mujer quedó ésta muerta y desmayada, y volviendo en sí, se tendía a sus pies con humildad. La leona, que vio la presa, acometió a hacerla pedazos; pero usando de su real naturaleza, se apiadó de ella, y desechando la ferocidad y furia con que la había acometido, con muestras halagüeñas llegó así a la que ya hacía poco caso a su vida. Ella, cobrando algún aliento, la ayudó en el parto en que actualmente estaba, y venido a luz parió dos leocillos; en cuya compañía estuvo algunos días sustentada de la leona con la carne que traía de los animales; con que quedó bien agradecida del hospedaje, por el oficio de comadre usó. Y acaeció que un día corriendo los indios aquella costa, toparon con ella una mañana al tiempo que salía a la playa a satisfacer en el río donde la sorprendieron y llevaron a su pueblo, tomándola uno de ellos por mujer” (DÍAZ DE GUZMÁN 1992: 354).*

## 5.8. CHILE

**1535-1536.** El historiador **Jerónimo de Vivar** (c.1525->1558)<sup>88</sup> en su *Crónica de los Reinos de Chile*, relata los pormenores de la expedición de **Diego de Almagro** (c.1479-1538)<sup>89</sup> (Fig. 5.34), que entre 1535-1536 alcanzó hasta la parte central de Chile. Contiene dos episodios con menciones a cuevas:

En el *Capítulo XCIII: Que trata de la provincia de los pormocoes* (región de Santiago) y *costumbres de los indios y por qué se llaman pormocoes*, indica:

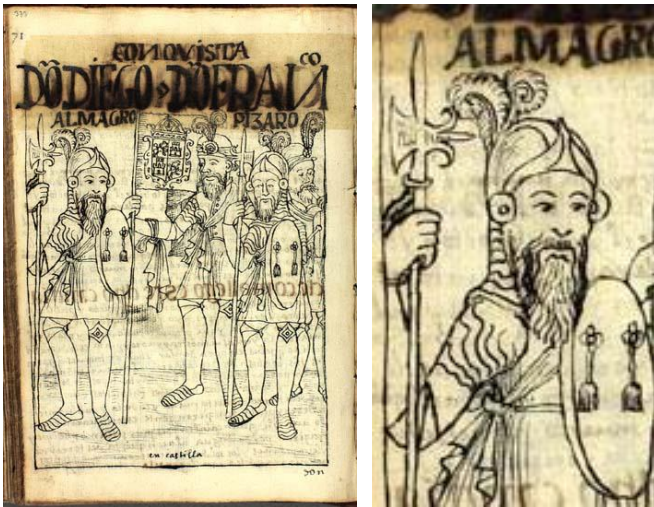
*“...en esta provincia de los Pormocoes que comienza de siete leguas de la ciudad de **Santiago**, que es una angostura y así la llaman los españoles estos cerros que hacen una angostura... Y en una sierra de una parte de angostura hacia la cordillera se toparon una boca y una **cueva**, la cual esta hoy en día y estará. Y de ella sale viento y aún bien recio” (VIVAR 1988: 240).*

<sup>88</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/32635/jeronimo-de-vivar>>

<sup>89</sup> Información biográfica en <<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-584.html>> <<https://dbe.rah.es/biografias/6465/diego-de-montenegro-gutierrez>>

También relata acontecimientos que involucran a **Gómez de Alvarado** (c.1482-1542)<sup>90</sup>, uno de los capitanes de la expedición de Almagro:

*“Gómez de Alvarado había avanzado ciento cincuenta leguas, según sus cálculos. La tierra que había recorrido durante cerca de tres meses, era pobre y poco poblada... Los expedicionarios habían pasado veinticinco días sin hallar maíz para ellos ni para sus caballos. En la parte norte de la región explorada, los indios vivían agrupados en especies de aldeas sumamente miserables. Mas al sur estaban desparramados en los campos, habitaban **cuevas** y estaban vestidos con cueros de animales. Estos indios eran groseros y feroces, no cultivaban la tierra, se alimentaban de raíces y de yerbas, comían carne humana, y se resistían a toda civilización. Según la expresión consagrada por los conquistadores, eran verdaderos caribes”* (VIVAR 1988: 189).



**Figura 5.34.** Dibujo de Diego de Almagro (c.1479-1538).<sup>91</sup>

<sup>90</sup> Gonzalo Gómez de Alvarado y Contreras (o García Gómez de Alvarado y Contreras y Carvajal) (c.1482-1542). <<https://dbe.rah.es/biografias/17838/gomez-de-alvarado>> <[https://es.wikipedia.org/wiki/G%C3%B3mez\\_de\\_Alvarado\\_y\\_Contreras](https://es.wikipedia.org/wiki/G%C3%B3mez_de_Alvarado_y_Contreras)>

<sup>91</sup> Fuente GUAMÁN POMA DE AYALA (1615: 350) <<https://poma.kb.dk/permalink/2006/poma/373/es/text/?open=idm350>>

**1553.** En esta fecha el piloto y cosmógrafo español **Francisco Cortés de Ojea**<sup>92</sup> (?->1594), formó parte de una expedición en búsqueda del Estrecho de Magallanes desde el lado chileno; llegan hasta la Península de Taitao, donde recorren una gran cavidad que denominan “Cueva Infernal”. Por la extensión e importancia de este episodio, los detalles se presentan en la **sección 5.8.1.**

**1557.** La *Crónica del Reino de Chile* del Capitán **Pedro Mariño de Lobera** (1528-c.1594)<sup>93</sup>, relata lo sucedido en 1557 en la expedición de **García Hurtado de Mendoza y Manrique** (1535-1609)<sup>94</sup> (Fig.5.35). Al referirse a la región de Arauco, en el *Capítulo V. De la fundación del fuerte de Tucapel hecha por García Hurtado de Mendoza, y algunos encuentros entre los indios y españoles*, nos comenta lo siguiente:



**Figura 5.35.** *García Hurtado de Mendoza y Manrique* (1535-1609).<sup>89</sup>

<sup>92</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/24011/francisco-cortes-de-ojeda-ojeda-hojeda>>

<sup>93</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/47982/pedro-marino-de-lobera>>

<sup>94</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/12398/garcia-hurtado-de-mendoza>>. Pinturas en <<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-68825.html>> y <[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Garcia\\_Hurtado\\_de\\_Mendoza\\_2.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Garcia_Hurtado_de_Mendoza_2.jpg)>

*“Hallaron los soldados en este camino grande abundancia de mantenimientos, así de los que los indios tenían sembrados, como de los que estaban escondidos en asilo y **cuevas** para sustentarse el tiempo de la guerra. Y habiendo tomado todo lo necesario llegaron al lugar, donde había sido la batalla, en que sucedió la desastrosa muerte del capitán Valdivia...”* (MARIÑO DE LOBERA 1865: 214).

**1557-1559. Alonso de Ercilla y Zúñiga** (1533-1594)<sup>95</sup> (Fig. 5.36A) fue un soldado español y poeta, autor de *La Araucana*, publicada en Madrid en 1574. En 1556, con 23 años de edad, Ercilla llega ...

*“... a Perú y acompañó a García Hurtado de Mendoza, el recién nombrado gobernador y capitán general de Chile, donde se habían sublevado los araucanos. Estuvo en Chile diecisiete meses, entre 1557-1559... Participó en las batallas de Lagunillas, Quiapo y Millarapue...”*

*La Araucana, (es un) poema épico de exaltación militar en 37 cantos, donde narra los hechos más significativos de la guerra de Arauco contra los araucanos (mapuches) y que empezó a escribir en campaña...*

*La Araucana fue considerada por Cervantes como una de las mejores obras épicas en verso castellano que haya producido España...”* (MEJIAS-LÓPEZ 1992)

Uno de los personajes que Ercilla crea para su obra, es **Fitón**, que incorpora elementos del viejo y del nuevo mundo, indígena araucano que habita en una cueva, donde...

*“Lo europeo en Fitón resulta ciertamente obvio. Es innegable que por su amplia cultura literaria Ercilla estaba al tanto de mitos y leyendas muy enlazados con las artes mágicas y la existencia de **cuevas** ...*

*No resulta extraño que los nexos más claros de Fitón y su **cueva** con Arauco los haya atestiguado José T. Medina. Arguye este respetable investigador que Ercilla se inspiró en los “buecubuyes o sacerdotes araucanos*

<sup>95</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/6738/alonso-de-ercilla-y-zuniga>>

que seguían de tiempo en tiempo vida solitaria en las **grutas** de las montañas” (MEJIAS-LÓPEZ 1992).



*Alonso de Ercilla y Zúñiga*

**Figura 5.36. A:** Alonso de Ercilla y Zúñiga (1533-1594) (ERCILLA 1574). **B:** Jefe araucano Galvarino (?-1557).

En el *Canto XXIII* (de *La Araucana*): *Llega Galvarino*<sup>96</sup> (Fig. 5.36B) adonde estaba el Senado Araucano: hace en el consejo una habla, con la cual desbarata los pareceres de algunos. Salen los españoles en busca del enemigo; pintase la **cueva** del bechicero **Fitón** y las cosas que en ella había, nos relata:

.....

<sup>96</sup> Galvarino (?- 1557) fue un guerrero mapuche perteneciente a las filas de Lautaro (1534-1557). En el dibujo se ve manos amputadas  
<<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-70155.html>>

*“Gran rato anduve así descarriado,  
Que la oculta salida no acertaba,  
Cuando sentí por el siniestro lado  
Un arroyo que cerca mormuraba;  
Y al vecino rumor encaminado,  
Al pie de un roble que a la orilla estaba  
Vi una pequeña y mísera casilla,  
Y junto a un hombre anciano la cortilla:*

*El cual dijo: «¿Qué hado o desventura  
Tan fuera de camino te ha traído  
Por este inculto bosque y espesura  
Donde jamás ninguno he conocido?  
Que, si por caso adverso y suerte dura  
Andas de tus banderas forajido,  
Haré cuanto pudiere de mi parte  
En buscar el remedio y escaparte».*

*Viendo el ofrecimiento y acogida  
De aquel extraño y agradable viejo,  
Más alegre que nunca fui en mi vida  
Por hallar tal ayuda y aparejo;  
Le dije la ocasión de mi venida,  
Pidiéndole me diese algún consejo  
Para saber la **cueva** do habitaba  
El mágico **Fitón**, a quien buscaba.*

*El venerable viejo y padre anciano  
Con un suspiro y tierno sentimiento  
Me tomó blandamente por la mano,  
Saliendo de su frágil aposento;  
Y por ser a la entrada del verano  
Buscamos a la sombra un fresco asiento  
En una pedregosa y tosca fuente,  
Do comenzó a decirme lo siguiente:*

«*Mi tierra es en Arauco, y soy llamado  
El desdichado viejo **Guaticolo**,  
Que en los robustos años fui soldado,  
En cargo antecesor de Colocolo;  
Y antes por mi persona en estacado  
Siete campos vencí de solo a solo,  
Y mil veces de ramos fue ceñida  
Esta mi calva frente envejecida.*

»*Mas como en esta vida el bien no dura  
Y todo está sujeto a desvarío,  
Mudose mi fortuna en desventura  
Y en deshonor perpetuo el honor mío:  
Que por extraño caso y suerte dura  
Perdí con Ainavillo en desafío  
La gloria en tantos años adquirida,  
Quitándome el honor y no la vida.*

»*Viéndome, pues, con vida y deshonrado  
(Que mil veces quisiera antes ser muerto)  
De cobrar el honor desesperado  
Me vine, como vees, a este desierto,  
Donde más de veinte años he morado  
Sin ser jamás de nadie descubierto  
Sino agora de ti, que ha sido cosa  
No poco para mi maravillosa.*

»*Así que tantos tiempos he vivido  
En este solitario apartamiento,  
Y pues que la fortuna te ha traído  
A mi triste y humilde alojamiento,  
Haré de voluntad lo que has pedido,  
Que tengo con **Fitón** conocimiento,  
Que, aunque intratable y áspero, es mi tío,  
Hermano de Guarcolo, padre mío.*

---

»Al pie de una asperísima montaña,  
Pocas veces de humano pie pisada,  
Hace su habitación y vida extraña  
En una oculta y **lóbrega morada**,  
Que jamás el alegre sol la baña  
Y es a su condición acomodada,  
Por ser fuera de término inhumano,  
Enemigo mortal del trato humano.

»Mas su saber y su poder es tanto  
Sobre las piedras, plantas y animales,  
Que alcanza por su ciencia y arte cuanto  
Pueden todas las causas naturales;  
Y en el oscuro reino del espanto  
Apremia a los callados infernales  
A que digan por áspero conjuro  
Lo pasado, presente y lo futuro.

»En la furia del sol y luz serena  
De noturnas tinieblas cubre el suelo,  
Y, sin fuerza de vientos, llueve y truena  
Fuera de tiempo el sosegado cielo;  
El raudo curso de los ríos enfrena,  
Y las aves en medio de su vuelo  
Vienen de golpe abajo amodorradas  
Por sus fuertes palabras compelidas.

»Las yerbas en su agosto reverdece,  
Y entiende la virtud de cada una;  
El mar revuelve, el viento le obedece  
Contra la fuerza y orden de la luna;  
Tiembla la firme tierra y se estremece  
A su voz eficaz, sin causa alguna  
Que la altere y remueva por de dentro,  
Apretándose recio con su centro.



»Los otros poderosos elementos  
 A las palabras déste están sujetos,  
 Y a las causas de arriba y movimientos  
 Hace perder la fuerza y los efectos:  
 Al fin por su saber y encantamientos  
 Escudriña y entiende los secretos,  
 Y alcanza por los astros influentes  
 Los destinos y hados de las gentes.

»No sé, pues, cómo pueda encarecerte  
 El poder deste mágico adivino;  
 Sólo en tu menester quiero ofrecerte  
 Lo que ofrecerte puede un su sobrino;  
 Mas, para que mejor esto se acierte,  
 Será bien que tomemos el camino,  
 Pues es la hora y sazón desocupada  
 Que podremos tener mejor entrada».

Luego de allí los dos nos levantamos,  
 Y atando a mi caballo de la rienda,  
 A paso apresurado caminamos  
 Por una estrecha e intrincada senda,  
 La cual seguida un trecho, nos hallamos  
 En una selva de árboles horrenda,  
 Que los rayos del sol y claro cielo  
 Nunca allí vieron el umbroso suelo.

Debajo de una peña socabada,  
 De espesas ramas y árboles cubierta,  
 Vimos un **callejón** y **angosta entrada**,  
 Y más, adentro una **pequeña puerta**  
 De cabezas de fieras rodeada,  
 La cual de par en par estaba abierta,  
 Por donde se lanzó el robusto anciano  
 Llevándome trabado de la mano.

*Bien por ella cien pasos anduvimos,  
 No sin algún temor de parte mía,  
 Cuando a una **grande bóveda** salimos,  
 Do una perpetua luz en medio ardía:  
 Y a cada banda en torno della vimos  
 Poyos puestos por orden, en que había  
 Multitud de redomas sobre-escritas  
 De ungüentos, yerbas y aguas infinitas.*

*Vimos allí del lince preparados  
 Los penetrantes ojos virtuosos,  
 En, cierto tiempo y conjunción sacados,  
 Y los del basilisco ponzoñosos;  
 Sangre de hombres bermejos enojados,  
 Espumajos de perros, que rabiosos  
 Van huyendo del agua, y el pellejo  
 Del pecoso chersidros cuando es viejo.*

*También en otra parte parecía  
 La coyuntura de la dura hiena,  
 Y el meollo del cencris, que se cría  
 Dentro de Libia en la caliente arena;  
 Y un pedazo del ala de una arpía,  
 La hiel de la biforme anfisibena,  
 Y la cola del áspide revuelta,  
 Que da la muerte en dulce sueño envuelta.*

*Moho de calavera destroncada  
 Del cuerpo que no alcanza sepultura;  
 Carne de niña por nacer, sacada  
 No por donde la llama la natura;  
 Y la espina también descoyuntada  
 De la sierpe cerastas, y la dura  
 Lengua de la hemorrois, que aquel que hiere  
 Suda toda la sangre hasta que muere.*

---

*Vello de cuantos monstruos prodigiosos  
La superflua natura ha producido;  
Escupidos de sierpes venenosos;  
Las dos alas del jáculo temido;  
Y de la seps los dientes ponzoñosos,  
Quel hombre o animal della mordido,  
De súbito binchado como un odre,  
Huesos y carne se convierte en podre.*

*Estaba en un gran vaso transparente  
El corazón del grifo atravesado,  
Y ceniza del fénix, que en Oriente  
Se quema él mismo de vivir cansado:  
El unto de la scítala serpiente,  
Y el pescado echineis, que en mar airado  
Al curso de las naves contraviene  
Y a pesar de los vientos las detiene.*

*No faltaban cabezas de escorpiones  
Y mortíferas sierpes enconadas;  
Alacranes, y colas de dragones,  
Y las piedras del águila preñadas:  
Buches de los hambrientos tiburones;  
Menstruo y leche de hembras azotadas,  
Landres, pestes, venenos, cuantas cosas  
Produce la natura ponzoñosas.*

*Yo, que con atención mirando andaba  
La copiosa botica embebecido,  
Por una puerta, que a un rincón estaba,  
Vi salir un anciano consumido,  
Que sobre un corvo junco se arrimaba;  
El cual luego de mí fue conocido  
Ser el que había corrido por la cuesta,  
Que apenas le alcanzara una ballesta.*

*Diciéndome: «No es poco atrevimiento  
El que, siendo tan mozo, has hoy tomado  
De venir a mi oculto alojamiento.  
Do sin mi voluntad nadie ha llegado;  
Mas, porque sé que algún honrado intento  
Tan lejos a buscarme te ha obligado,  
Quiero, por esta vez, hacer contigo  
Lo que nunca pensé acabar conmigo».*

*Visto por mi apacible compañero  
La coyuntura y tiempo favorable,  
Pues el viejo, tan áspero y severo,  
Se mostraba doméstico y tratable,  
Se detuvo mirándome primero  
Con un comedimiento y muestra afable,  
Por ver si responderle yo quería;  
Mas, viéndome callar, le respondía,*

*Diciendo: «¡Oh gran **Fitón**, a quien es dado  
Penetrar de los cielos los secretos,  
Que del eterno curso arrebatado  
No obedecen la ley, a ti sujetos!  
Tú, que de la fortuna y fiero hado  
Revocas cuando quieres los decretos  
Y el orden natural turbas y alteras,  
Alcanzando las cosas venideras;*

*»Y por mágica ciencia y saber puro,  
Rompiendo el **cavernoso** y duro suelo,  
Puedes en el profundo reino oscuro  
Meter la claridad y luz del cielo;  
Y atormentar con áspero conjuro  
La caterva infernal, que con recelo  
Tiembra de tu eficaz fuerza, que es tanta  
Que sus eternas leyes le quebranta;*

»Sabrás que a este mancebo le ha traído  
De tu espantoso nombre la gran fama,  
Que, en las indas regiones extendido,  
Hasta el ártico polo se derrama;  
El cual por mil peligros ha rompido,  
Tras su deseo corriendo, que le llama  
A celebrar las cosas de la guerra  
Y el sangriento destrozo desta tierra.

»Que, estando así una noche retirado  
Escribiendo el suceso de aquel día,  
Súbito fue en un sueño arrebatado,  
Viendo cuanto en la Europa sucedía;  
Donde le fue asimismo revelado  
Que en tu escondida **cueva** entendería  
Extraños casos, dignos de memoria,  
Con que ilustrar pudiese más su historia.

»Y que noticia le darías de cosas  
Ya pasadas, presentes y futuras,  
Hazañas y conquistas milagrosas,  
Peregrinos sucesos y aventuras,  
Temerarias empresas espantosas,  
Hechos que no se han visto en escrituras:  
Este encarecimiento le molesta,  
Y nos tiene suspensos tu respuesta».

Holgó el mago de oír cuán extendida  
Por aquella región su fama andaba,  
Y vuelta a mí la cara envejecida,  
Todo de arriba abajo me miraba:  
Al fin, con voz pujante y expedida,  
Que poco con las canas conformaba,  
Aunque con muestra y gravedad severa,  
La respuesta me dio desta manera:

---

*«Aunque en razón es cosa prohibida  
Profetizar los casos no llegados,  
Y es menos alargar a uno la vida  
Contra los estatutos de los hados;  
Ya que ha sido a mi casa tu venida  
Por incultos caminos desusados,  
Te quiero complacer, pues mi sobrino  
Viene aquí por tu intérprete y padrino».*

*Diciendo así, con paso tardo y lento,  
Por la pequeña puerta cavernosa  
Me metió de la mano a otro aposento,  
Y luego en una cámara hermosa,  
Que su fábrica extraña y ornamento  
Era de tal labor y tan costosa  
Que no sé lengua que contarlo pueda,  
Ni habrá imaginación a que no exceda.*

*Tenía el suelo por orden ladrillado  
De cristalinas losas transparentes,  
Que el color entrepuesto y variado  
Hacía labor y visos diferentes;  
El cielo alto, diáfano, estrellado  
De innumerables piedras relucientes,  
Que toda la gran cámara alegraba  
La varia luz que dellas revocaba.*

*Sobre columnas de oro sustentadas  
Cien figuras de bulto en torno estaban,  
Por arte tan al vivo trasladadas  
Que un sordo bien pensara que hablaban;  
Y dellas las hazañas figuradas  
Por las anchas paredes se mostraban,  
Donde se vía el extremo y excelencia  
De armas, letras, virtud y continencia.*

*En medio desta cámara espaciosa,  
Que media milla en cuadro contenía,  
Estaba una gran poma milagrosa,  
Que una luciente esfera la ceñía,  
Que por arte y labor maravillosa  
En el aire por sí se sostenía,  
Que el gran círculo y máquina de dentro  
Parece que estribaban en su centro.*

*Después de haber un rato satisfecho  
La codiciosa vista en las pinturas;  
Mirando de los muros suelo y techo  
La gran riqueza y varias esculturas,  
El mago me llevó al globo derecho,  
Y vuelto allí de rostro a las figuras,  
Con el corvo callado señalando,  
Comenzó de enseñarme, así hablando:*

*«Habrás de saber, hijo, que estos hombres  
Son los más desta vida ya pasados,  
Que por grandes hazañas sus renombres  
Han sido y serán siempre celebrados;  
Y algunos, quede baja estirpe y nombres  
Sobre sus altos hechos levantados,  
Los ha puesto su próspera fortuna  
En el más alto cuerno de la luna.*

*»Y esta bola que ves y compostura  
Es del mundo el gran término abreviado,  
Que su difícilísima hechura  
Cuarenta años de estudio me ha costado.  
Mas no habrá en larga edad cosa futura  
Ni oculto disponer de inmóvil hado  
Que muy claro y patente no me sea  
Y tenga aquí su muestra y viva idea.*

»Mas, pues tus apariencias generosas  
Son de escribir los actos de la guerra,  
Y por fuerza de estrellas rigurosas  
Tendrás materia larga en esta tierra,  
Dejaré de aclararte algunas cosas  
Que la presente poma y mundo encierra,  
Mostrándote una sola que te espante,  
Para lo que pretendes importante:

»Que, pues en nuestro Arauco ya se balla  
Materia a tu propósito cortada,  
Donde la espada y defensiva malla  
Es más que en otra parte frecuentada,  
Sólo te falta una naval batalla,  
Con que será tu historia autorizada,  
Y escribirás las cosas de la guerra  
Así de mar también como de tierra.

»La cual verás aquí tal, que te juro  
Que, vista, la tendremos por dudosa,  
Y en el pasado tiempo y el futuro  
No se vio ni verá tan espantosa;  
Y el gran Mediterráneo mar seguro  
Quedaré por la gente vitoriosa,  
Y la parte vencida y destrozada  
La marítima fuerza quebrantada.

»Por tanto, a mis palabras no te alteres,  
Ni te espante el horrisono conjuro,  
Que, si atento con ánimo estuvieres,  
Verás aquí presente lo futuro:  
Todo, punto por punto, lo que vieres,  
Lo disponen los hados, y aseguro  
Que podrás, como digo, ser de vista  
Testigo y verdadero coronista».



*Yo, con mayor codicia, por un lado  
Llegué el rostro a la bola transparente,  
Donde vi dentro un mundo fabricado  
Tan grande como el nuestro, y tan patente  
Como en redondo espejo relegado,  
Llegando junto el rostro, claramente  
Vemos dentro un anchísimo palacio,  
Y en muy pequeña forma, grande espacio.*

*Y por aquel lugar se descubría  
El turbado y revuelto mar Ausonio,  
Donde se definió la gran porfía  
Entre César Augusto y Marco Antonio;  
Así en la misma forma parecía  
Por la banda de Lepanto y Favonio,  
Junto las Curchulares, hacia el puerto,  
De galeras el ancho mar cubierto.*

*Mas, viendo las devisas señaladas  
Del Papa, de Felipe y venecianos,  
Luego reconocí ser las armadas  
De los infieles turcos y cristianos,  
Que, en orden de batalla aparejadas,  
Para venir estaban a las manos,  
Aunque a mi parecer no se movían,  
Ni más que figuradas parecían.*

*Pero el mago **Fitón** me dijo:  
«Presto Verás una naval batalla extraña,  
Donde se mostrará bien manifiesto  
El supremo valor de vuestra España».  
Y luego con airado y fiero gesto,  
Hiriendo el ancho globo con la caña  
Una vez al través, otra al derecho,  
Sacó una horrible voz del ronco pecho.*

*Diciendo: «¡Orco amarillo, Can cerbero!  
 ¡Oh gran Plutón, retor del bajo infierno!  
 ¡Oh cansado Carón, viejo barquero!  
 ¡Y vos, laguna Estigia y lago Averno!  
 ¡Oh Demogorgon, tú que lo postrero  
 Habitas del tartáreo reino eterno,  
 Y las hervientes aguas de Aqueronte,  
 De Leteo, Cocito y Flegetonte!*

*»¡Y vos, Furias, que así con crueldades  
 Atormentáis las ánimas dañadas,  
 Que aún temen ver las íferas deidades  
 Vuestras frentes de víboras crinadas;  
 Y vosotras, Gorgóneas potestades,  
 Por mis fuertes palabras apremiadas  
 Haced que claramente aquí se vea,  
 (Aunque futura) esta naval pelea!*

*»¡Y tú, Hécate abumada y mal compuesta,  
 Nos muestra lo que pido aquí visible!  
 ¡Hola! ¿a quién digo? ¿qué tardanza es ésta  
 Que no os hace temblar mi voz terrible?  
 Mirad que romperé la tierra opuesta  
 Y os heriré con luz aborrecible,  
 Y por fuerza absoluta y poder nuevo  
 Quebrantaré las leyes del Erebo».*

*No acabó de decir bien esto, cuando  
 Las aguas en el mar se alborotaron,  
 Y el seco lesnordeste respirando,  
 Las cuerdas y anchas velas se estiraron;  
 Y aquellas gentes súbito anhelando  
 Poco a poco moverse comenzaron,  
 Haciendo de aquel modo en los objetos  
 Todas las demás causas sus efectos.*

---

*Mirando (aunque espantado) atentamente  
La multitud de gente que allí había,  
Vi que escrito de letras en la frente  
Su nombre y cargo cada cual tenía;  
Y mucho me admiró los que al presente  
En la primera edad yo conocía,  
Verlos en su vigor y años lozanos,  
Y otros floridos jóvenes ya canos.*

*Luego, pues, los cristianos dispararon  
Una pieza en señal de rompimiento,  
Y en alto un crucifijo enarbolaron,  
Que acrecentó el hervor y encendimiento:  
Todos humildemente le salvaron  
Con grande devoción y acatamiento,  
Bajo del cual estaban a los lados  
Las armas de los fieles coligados.*

*En esto, con rumor de varios sonos,  
Acercándose siempre, caminaban;  
Estandartes, banderas y pendones  
Sobre las altas popas tremolaban:  
Las ordenadas bandas y escuadrones,  
Esgrimiendo las armas, se mostraban  
En torno las galeras rodeadas  
De cañones de bronce y pavesadas.*

*Mas en el bajo tono que ahora llevo  
No es bien que de tan grande cosa cante,  
Que, cierto, es menester aliento nuevo,  
Lengua más expedida y voz pujante:  
Así, medroso desto, no me atrevo  
A proseguir, señor, más adelante.  
En el siguiente y nuevo canto os pido  
Me deis vuestro favor y atento oído.”*

**1579-1580.** El navegante y cosmógrafo **Pedro Sarmiento de Gamboa** (c.1532-1592)<sup>97</sup> (Fig. 5.36A), en 1579 fue enviado a recorrer las tierras del estrecho Magallanes en búsqueda de lugares para poblar. En sus crónicas menciona la presencia de algunas cuevas. Para el 13 de diciembre de 1579 nos dice:

*“Antes de anochecer llegamos a la ensenada de **Roca Partida**, aunque por rodeos, que anduvimos el camino doblado, y con el Credo en la boca. Este puerto de la Roca Partida es ensenada de playa de arena, pero no es para navíos, sino para bateles o bergantines. Está apartada de la tierra del Este legua y media, hay poco marisco y mucha leña buena y, a un cabo de la playa, debajo de la misma Roca Partida, hay una **gran cueva** en una sopeña. Aquí hay **abrigo** para poder estar mucha gente alojada. Aquí hallamos gran rastro de gente y una osamenta y armadura entera de hombre o mujer. Hay en la playa rumbo de mar y refriegas. Estuvimos aquí dos días y dos noches por las grandes tempestades y porque ya nos faltaba la comida”* (SARMIENTO DE GAMBOA 1988: 69).

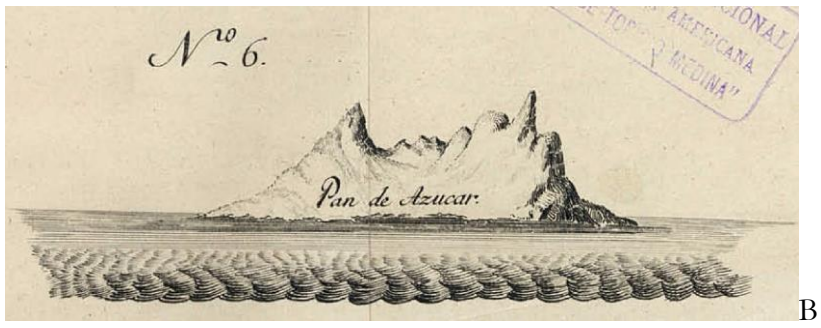
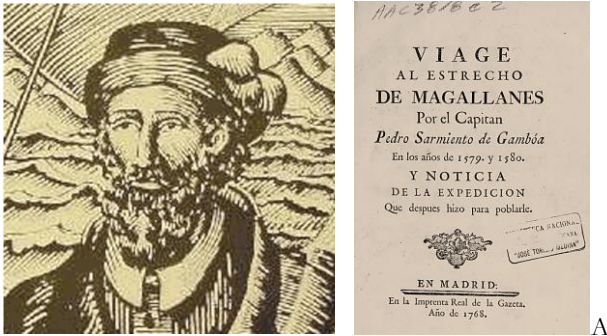
Dos meses después, el 11 de febrero de 1580, describe:

*“Desde la **Punta de San Bernabé** vuelve por aquella parte de la tierra del Sur la costa al Essudeste 6 leguas hasta una cordillera, que es de mucha nieve, que está tendida llana; y antes de ella está un morro alto con un pico como vernal, y en medio de este vernal y de un monte que parece pan de azúcar está otro morro con tres puntas. Este vernal o **Pan de Azúcar** tiene figura de campana. De la una parte de los morros hay una **boca** y de la otra hay otra”* (SARMIENTO DE GAMBOA 1988: 114)<sup>98</sup>.

<sup>97</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/7707/pedro-sarmiento-de-gamboa>>

<sup>98</sup> Topónimos: (1) **Roca Partida**: Parece corresponder a la actual isla Caballo Blanco o White Horse, coordenadas lat. -51,17 y long. -75,02. (2) **San Bernabé**, según el *Diccionario Geográfico de la República de Chile* de SOLANO ASTA BURUAGA Y CIENFUEGOS (1899) hay dos puntas con este nombre de en la región del Estrecho, en la “Ensenada de San Pedro” y en la “Península de Staines, canal de Sarmiento”. (3) En Google Earth en la parte media del Estrecho, aparecen los topónimos de Río **San Bernabé**, coordenadas lat. -53.70 y long. -71.91 y Pico **Pan de Azúcar** en un islote de en coordenadas lat. -53.95 y long. -71.45.

La obra de Gamboa incluye el dibujo del Peñón de Pan de Azúcar (Fig. 5.36B), donde parecen vislumbrarse bocas de cuevas.

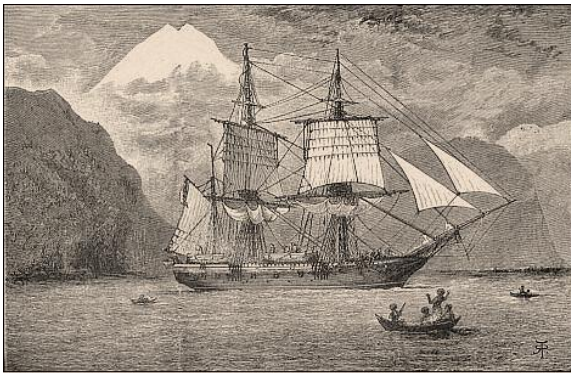


**Figura 5.36A.** Pedro Sarmiento de Gamboa (c.1532-1592) y portada de su obra, edición de 1768.<sup>99</sup> **B.** Ilustración del “Peñón de Pan de Azúcar” de la obra de Pedro Sarmiento de Gamboa.<sup>100</sup> Las manchas oscuras a la derecha pudieran representar cuevas marinas.

<sup>99</sup> Fuentes. Retrato en <<http://histocliop.blogspot.com/2012/04/pedro-sarmiento-de-gamboa.html>> Portada <<http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0012197.pdf>>

<sup>100</sup> Fuente <<http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0012197.pdf>> (p. PDF481)

En la Fig. 5.36C,D se presentan dos grabados del siglo XIX del Monte Sarmiento, que a manera similar a la figura anterior, se aprecian sombras negras que pueden corresponder a bocas de oquedades formadas por la erosión marina.



H.M.S. *Beagle* in Straits of Magellan. Mt. Sarmiento in the distance.

C



D

**Figura. 5.36C y D.** Monte Sarmiento, Magallanes, grabados del siglo XIX.<sup>101</sup>  
 En ambos se vislumbran sombras que podrían representar cuevas formadas por erosión marina.

<sup>101</sup> Fuentes. A: <[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c8/HMS\\_Beagle\\_in\\_Straits\\_of\\_Magellan.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c8/HMS_Beagle_in_Straits_of_Magellan.jpg)>. B: FAMILIN et al. (1839-1840).

## LA “CUEVA INFERNAL” DE FRANCISCO CORTÉS OJEDA – 1553

*“La **Cueva Infernal** parece no haber sido nuevamente visitada por otros viajeros [desde 1553], no obstante de ser la caverna mas notable que existe en Chile i de que se tenga conocimiento”*

[Es] *“...una caverna tan digna de ser explorada i aun estudiada detenidamente, ya como obra de la naturaleza o como cementerio de una raza estinguida...”*

*“Algunas de las naves de la Armada, en sus continuos viajes al Estrecho de Magallanes, podrían fijar su verdadera situación, para que sirva de guía a los que emprendan estudios sobre las grandes grutas de nuestra costa, algunas de las cuales son completamente ignoradas i otras conocidas solo de los vecinos o de uno que otro viajero”*

(Capitán Francisco VIDAL GORMAZ, 1880).

Luego del descubrimiento del Estrecho de Magallanes en 1520, la Corona Española estuvo interesada en encontrar este paso desde Chile. El primer intento de 1544 estuvo a cargo de Juan Bautista Pastene (1507-1580), pero sólo llega hasta la latitud de -41°. Los dos viajes siguientes fueron en 1553 y 1557 al mando de Francisco de Ulloa y Juan de Ladrillero, respectivamente, pero solo en el tercer viaje se logra alcanzar el Océano Atlántico y regresar.

La exploración al Estrecho de Magallanes de 1553 fue ordenada por el primer gobernador de Chile, don Pedro Valdivia. La armada estaba integrada de tres buques comandados por el capitán

**Francisco de Ulloa**<sup>102</sup>. En la nave capitana también viajaba el cronista Jerónimo de Vivar<sup>103</sup>. La segunda nave de nombre *San Jerónimo* estaba al mando del piloto y cosmógrafo **Francisco Cortés Ojea**<sup>104</sup> (Ojeda, Ogea, Hojea o Hojeda) (España, ?- ¿Osorno? >1594) y una tercera, al mando de **Hernando Gallegos**. Parten en octubre de **1553** desde Talcahuano en la recién fundada ciudad de Concepción y regresan en enero de 1554.

Por razones de mal tiempo y estando a los 44 grados de latitud sur, la nave al mando de Ulloa se perdió de vista y se separó de aquellas a cargo de Cortés Ojea y Gallegos.

En la continuación del viaje, en noviembre, al encontrarse a algo más de 46° de latitud sur, las naves de Cortés Ojea y Gallegos llegan a la boca de un fiordo, donde fondean y bautizan como Puerto San Esteban o Santiesteban. Allí reconocen la denomina *Cueva Infernal*. La localidad se ubica en la Península de Taitao, Provincia de Aysén, Región de Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo. Se conoce que en este viaje estuvieron presentes el padre **Alonso García**, capellán de la expedición y **Sebastián Hernández** que era un práctico portugués. Luego, a los 48 grados de latitud sur también se separan los navíos de Cortés Ojea y Gallegos, siendo solo este último quién penetra en el Estrecho de Magallanes, pero sin alcanzar el Océano Atlántico (BARROS 1981, URBINA-C. 2013: 55-56).

---

<sup>102</sup> De Francisco Cortés Ojea “*no se tienen antecedentes del lugar y fecha de su nacimiento como tampoco de su muerte. Se sabe que llegó a Chile en 1548 formando parte de las tropas de refuerzo enviadas desde Perú por don Pedro de Valdivia*”

<[https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco\\_de\\_Ulloa\\_\(Chile\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Francisco_de_Ulloa_(Chile))>. No se debe confundir con otro navegante del mismo nombre que descubrió el Golfo de California.

<sup>103</sup> Tanto BARROS (1981), como URBINA CARRASCO (2013: 55-56) interpretan que Vivar estuvo presente en la nave comandada por el capitán Francisco de Ulloa; mientras que ORELLANA RODRÍGUEZ (1988: 42) presenta argumentos poniendo en duda que Vivar haya estado en éste viaje.

<sup>104</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/24011/francisco-cortes-de-ojeda-ojea-hojeda>>



---

La tercera expedición magallánica de 1557-1558 fue ordenada por Don García Hurtado de Mendoza (1535-1609) (Fig. 5.35), con **Juan de Ladrillero** (1505-c.1574)<sup>105</sup> al mando. La nave capitana *San Luis* tuvo como piloto a Pedro Gallego.

En la nave *San Sebastián* capitaneada por Francisco Cortés Ojea también estuvo el piloto Hernando Gallegos, el mismo de la expedición de 1553, contando también con la presencia de **Miguel de Goizueta** (Goyzueta, Goicuela) y Roberto del Pasaje, nombrados como escribano y alguacil respectivamente. También se añadió el bergantín *San Salvador* propiedad del piloto Diego Gallegos, pero naufragó a comienzos de la expedición y los tripulantes fueron incorporados a las otras naves. De este viaje iniciado el 17 de noviembre de 1557 en la ciudad de Valdivia, se conservan la relación de Cortés Ojea -donde se incluyen datos del viaje de 1553, incluyendo la descripción de la Cueva Infernal- y el derrotero del propio Juan Ladrillero de 1558.

### El Hallazgo

Según BARROS (1981: 33), las naves al mando de Cortés Ojea y Gallegos permanecen en el Puerto San Esteban desde el 21 hasta el 28 de noviembre de 1553. Desde allí a través de un camino de indígenas llegan hasta una gran cavidad que bautizan como la “*Cueva Infernal*”.

De lo acontecido en este Puerto, se conservan las crónicas de tres de sus participantes: Hernando Gallegos de 1554, Francisco Cortes Ojea en 1557 (narrada en conjunto con los hechos de la expedición de 1557, en la cual también participó) y la de Jerónimo de Vivar de 1558.

### Las fuentes primarias

1- En la relación escrita por **Hernando Gallegos** del viaje de 1553, no se menciona la cueva y nos dice:

---

<sup>105</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/19355/juan-ladrillero>>

“...al otro día fuimos a dar a un puerto al cual pusimos por nombre el **puerto de San Esteban**. Está en altura de 46° y córrese la costa nordeste-sudsudoeste. Es una tierra alta y muy montuosa y en toda ella hallábamos muchos indios pescadores en cualquier puerto que íbamos” (GALLEGOS [c. 1554] 1991: 37-38).

2- La Relación o *Rotero* de **Francisco Cortés Ojea** está fechada 1 de octubre de 1558 y está suscrita por el escribano **Miguel de Goizueta**. Trata del viaje de 1557 pero también incluye información del viaje de 1553, del cual extraemos la descripción de la “Cueva Infernal” que sigue:

“Desde el Cabo del Ochavario <sup>106</sup>, catorce leguas hacía el norte, está un cerro junto á la mar, por sí, el cual dicho cerro es hueco todo, como una gran bóveda, de largor de cuatrocientos pies é de anchar de sesenta pies, en medio de la cual dicha **cueva** estaba una columna de cincuenta brazas en alto que la sustentaba. La cumbre de esta dicha **cueva** estaba llena de unos racimos de piedra mármol, á manera de hielos, de los cuales caía agua; é donde la dicha agua caía, estaba cuajado y hecho piedra mármol blanca y muy recia. La cubierta de esta dicha cueva por de fuera estaba cubierta de árboles espesos en ella nacidos; é cuando llovía, sonaba dentro el ruido del agua que caía encima, muy claro. Tenía tres puertas é una ventana, la una al norte, y esta era la mayor, otra al sur, y esta era la mediana; otra al sudueste, y, esta era la chica, que salía á la mar; la ventana, al leste. Echóse cuenta que podrían esconderse en ella seis mil hombres dando á cada uno cuatro pies cuadrados, que es compás de una rodela. Púsele nombre **Cueva Infernal**, por la grima que metía. Descubriose el año de 53 en el otro viaje. La cual dicha cueva es hecha por naturaleza é no por artificio; é está en cuarenta y seis grados é dos tercios, una legua más arriba del puerto de **San Esteban**, á la lengua del agua, por medio de la cual pasa un camino de indios, los cuales no duermen dentro, que deben tener miedo, porque junto estaban unos ranchuelos do están comiendo sus mariscos, cuando llueve; é por estar allí á

<sup>106</sup> El Cabo Ochavario de la crónica de Cortes Ojea corresponde al actual Cabo Tres Montes, en el extremo sur de la Península de Taitao (Fig. 5.37) (e.g.: *Revista Chilena de Historia y Geografía*, 112: 338, 1948).

*la puerta, lo entendimos no querer estar dentro, porque el suelo de la cueva está seco y llano, que es arena é fuera era todo lodo mojado”* (CORTÉS OJEA [1558], 1852: 95-96).

Este documento corresponde a la crónica del recorrido desde Valdivia hasta el Estrecho de Magallanes y que ...

*...“se hizo en el navío San Sebastián y en el bergantín San Salvador, de los cuales era capitán Francisco Cortes de Hojea. É por su mandato se escribió y escribí, como escribano (Miguel de Goizueta) de dichos navíos; e fue vista por el piloto Diego Gallego, piloto de los dichos navíos. ... dicha relación se acabó en 1º de octubre del año de mil quinientos cincuenta y ocho años”* (CORTÉS OJEA [1558], 1852: 98).

3- El cronista **Jerónimo de Vivar**<sup>107</sup>, que posiblemente participó en la expedición de 1553, es el autor de la obra *Crónica de los reinos de Chile*. Allí en el “*Capítulo CXX: Que trata de los puertos que descubrieron los navíos que envió el gobernador a descubrir el estrecho de Magallanes y en qué grados están*”, también presenta detalles de la Cueva Infernal y sus alrededores:

*“Salimos domingo diez y nueve de noviembre del dicho año [1553] ... luego tomamos un uncón donde tomamos como puerto y está a una altura de cuarenta y seis grados dos tercios. Es una tierra alta y un buen puerto limpio y hace una playuela pequeña (ver en la Fig. 5.38B). Y la tierra es muy poblada, porque vimos muchos humos y caminamos y hallamos mucho rastro de gente. Es tierra de árboles... Hay papas y maíz. Estuvimos en este puerto ocho días. Aquí vimos una cueva muy grande con un pilar en medio hecho de la misma peña, que cabrían en ella más de mil hombres, y ranchos hechos al derredor con rastros de perros. Y pusímosle por nombre ‘la **cueva Infernal**’ por su grandeza y pusimos por nombre al puerto Santiesteban”* (VIVAR [1558] 1988: 302).

<sup>107</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/32635/jeronimo-de-vivar>>

## Menciones Posteriores

**1574.** La información del *Rotero* de Francisco Cortés de Ojea aparece resumida en la *Geografía y Descripción Universal de las Indias* de 1574, escrita por el cosmógrafo e historiador hispano **Juan López de Velasco** (c.1530-1598). En el capítulo “*Hidrografía y descripción de las costas y provincias del Estrecho por la Mar el Sur*”, nos dice:

“*Cerro del Infierno, a los 46° y ½ de altura, catorce leguas al norte de cabo de Ochavario*<sup>102</sup>, *junto al mar, todo hueco por de dentro como una gran bóveda, de cuatrocientos piés de largo y sesenta de ancho, y en medio una columna de cincuenta varas de alto que sustenta la cumbre dél, que toda es de racimos de piedra mármol, por donde se destilla un agua que en cayendo se cuaja en piedra mármol blanca: es el suelo de arena seco y llano; tiene tres puertas, la mayor al norte, y la mediana al sur, y la menor al sudueste, y una ventana al leste: cuando llueve se siente dentro de el agua que cae encima. Pasa por medio un camino de los indios, que á las bocas tienen alguna ranchería, porque aunque el suelo es empantanado y el de la cueva seco no se atreven á estar dentro della porque no se caiga*” (LÓPEZ DE VELASCO [1574] 1894: 542-543).

**1674.** El cronista jesuita **Diego de Rosales** (1603-1677)<sup>108</sup> en su obra *Historia General del Reino de Chile* concluida en 1674, nos habla de la Cueva Infernal en el “*Libro II, Capítulo VI, De otras piedras, y de las dificultades que ocurren en labrar las minas*”, allí reproduce parte de la descripción de Cortés Ojea, añadiendo comentarios propios:

“*Navegando el año de 1553 desde el rio de Valdivia dos navios de Españoles en que iban por capellanes* (sic)<sup>109</sup> *Francisco de Ulloa y Francisco Cortez de Ogeda, diestro cosmógrafo, ballaron en el Estrecho de Magallanes, en cuarenta y seis grados y dos tercios, en el puerto que intitularon San Esteban, un cerro redondo y hueco, por de dentro en las entrañas, que formaba una anchurosa boveda con tres grandes puertas. Tenia el concabo deste cerro treinta brazas de largo y veinte de ancho y seiscientas de*

<sup>108</sup> Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/5209/diego-de-rosales>>

<sup>109</sup> En vez de “capellanes” debe decir “capitanes”.

*circunferencia. Estaba destilando continuamente del techo cierta agua que se condensaba en racimos de marmol blanco y se quedaban pendientes dél; que es lo mismo que dixo Plinio<sup>110</sup> que sucedia con admiracion en Macedonia en semejantes cuebas y bobedas, que la naturaleza hizo en algunos cerros, de que pendian unos racimos de un humor que se convertia en piedra. Distilantes quo que gutte in lapides dures cunt in antris<sup>111</sup>. Por que no parezca imposible por nuevo o por no averlo visto, que lo que en este Reyno ay que parece nuevo lo ay en otros, que Abraham Ortelio<sup>112</sup> refiere lo mismo de Escocia, donde dize que ay una cueba que, por el artificio, con que la naturaleza la labró, pone admiracion, y mas por el agua que en ella gotea, que con el tiempo se va convirtiendo en piedra blanquissima. Lo mismo sucede en esta Cueva, que las gotas que se quedan pendientes y las que caen en el suelo se convierten en piedras blancas” (ROSALES 1877: 216).*

**1879-1880.** En insigne capitán de fragata chileno **Francisco Vidal Gormaz** (1837-1907)<sup>113</sup> director de la Oficina Hidrográfica de Chile, como editor de *Anuario Hidrográfico de Chile* reproduce varios textos históricos en forma comentada y documentada. Así, al reproducir la relación de Cortés Ojea, comenta:

*“La **Cueva Infernal** de Cortés Hojea se halla por los 46°21' de latitud, mas o menos, i no por los 46°40' como dice el testo; pues está una*

<sup>110</sup> Cayo Plinio Segundo (23-79 DC) es el autor de la enciclopédica *Historia Natural* muy utilizada hasta entrado el siglo XVII. De dicha obra, el párrafo referido por Diego de Rosales corresponde al *Libro XXXI, Capítulo II*, donde nos habla de cuevas y espeleotemas como sigue: “Y también las gotas que se distilan en las cuevas Coricias se endurecen hechas piedras. Y las de Mieza en Macedonia se convierten también en piedra pendientes en las mismas camaras: pero en Coryco quando han caydo. En algunas cuevas sucede de vna, y de otra manera, y se hazen columnas como en Phausia de Chersoneso, en la cueva grande de los de Rodas, formándose también de diuersos colores.” (PLINIO SEGUNDO 1629, p. 537).

<sup>111</sup> Traducción del latín “Destilando cada gota en las piedras duras de las cuevas”.

<sup>112</sup> Abraham Ortelius (1527-1598), geógrafo y cartógrafo holandés.

<sup>113</sup> Francisco Vidal Gormaz es quien más interés ha mostrado por la Cueva Infernal, con muy atinadas observaciones. Su semblanza puede leerse en <<https://revistamarina.cl/revistas/2016/6/zsaldiviam.pdf>>

*legua mas `arriba` del puerto de San Esteban, o lo que es lo mismo, tres millas mas al sur. La Cueva Infernal parece no haber sido nuevamente visitada por otros viajeros, no obstante de ser la **caverna** mas notable que existe en Chile<sup>114</sup> i de que se tenga conocimiento” (VIDAL GORMAZ, en CORTÉS OJEA, 1879, p. 519, nota de pie de página no. 91).*

En otro ensayo donde analiza el viaje de Francisco de Ulloa de 1553, Vidal Gormaz explica:

*“Surjió la escuadrilla en el puerto de San Estéban el día vintiocho de noviembre, en cuarenta i seis grados y dos tercios, muy escasos. Algunos de los expedicionarios se dirijieron por tierra, una legua al sur, siguiendo un camino de indios, hasta un cerro junto a la mar, donde descubrieron una gran **caverna**...” (VIDAL GORMAZ 1880: 440-441).*

Sobre las razones por las que indígenas no acampaban dentro de la cueva, opina que:

*“... la aversión de los indios chonos a habitar en esta u otra **caverna** no tiene su origen en el miedo, sino en que las destinaban a cementerios, como el capitán Fitz-Roy tuvo oportunidad de notarlo en otras grutas mucho menos espaciosas que visitó en su viaje de exploración a la América Meridional” (VIDAL GORMAZ 1880: 441, nota de pie de página no. 22).<sup>115</sup>*

Para concluir, Vidal Gormaz declara:

*“Esta es la única referencia que hemos podido encontrar en las obras que están a nuestra alcance, sobre una **caverna** tan digna de ser explorada i aun estudiada detenidamente, ya como obra de la naturaleza o como cementerio de una raza estinguida. Algunas de las naves de la Armada, en*

---

<sup>114</sup> Hoy día las cuevas de mayor desarrollo (c.3 km) y mayor desnivel (-200 m) de Chile se encuentran en el karst de rocas carbonáticas paleozoicas aflorantes en las islas Madre de Dios y Diego de Almagro, Provincia Última Esperanza (e.g.: MAIRE *et al.* 2009).

<sup>115</sup> Esta misma opinión es reproducida en GUERRERO VERGARA (1889: 17).

*sus continuos viajes al Estrecho de Magallanes, podrían fijar su verdadera situación, para que sirva de guía a los que emprendan estudios sobre las grandes grutas de nuestra costa, algunas de las cuales son completamente ignoradas i otras conocidas solo de los vecinos o de uno que otro viajero”* (VIDAL GORMAZ 1880: 442, nota de pie de página no. 23).

**1868.** En la revista *Argentina Austral* de 1966 se afirma erróneamente que el naturalista escocés **Robert Oliver Cunningham** (1841-1918) en su viaje de 1868 en el H.M.S. Nassau en la costa de Chile encuentra la “Caverna Infernal” con restos de “momias indígenas”. Pero en el diario de dicho viaje, Cunningham menciona que el 23 de octubre de 1868 estaba en la región de Guaytecas, al norte de la península de Taitao, donde en una pequeña isla visita una cueva de unos 4 m de largo, donde colecta cuatro cráneos y otros huesos humanos de los “indios Chonos”, que posteriormente deposita en el Museo del “Royal College of Surgeons” de Londres (CUNNINGHAM 1871: 435-436).

**1898.** Entre 1892 y 1902 el geógrafo alemán **Hans Steffen** (1865-1936) dirige varias exploraciones oficiales a la Patagonia chilena. Según el mapa de ruta de una de sus expediciones se ve que recaló en el Puerto San Esteban. En su libro *Viaje de exploración y estudio en la Patagonia Occidental*, en el *Capítulo IV Reconocimiento de los esteros Kelly y Jesuitas en la costa del golfo de Peñas (12-15 de diciembre [1898])*, al referirse a la Península de Taitao señala:

*“El aspecto de las islas que guarnecen la boca del estero y de la costa vecina del continente da una idea de la furia con que las olas del mar siempre agitado trabajan en la destrucción del fundamento de las rocas expuesto al alcance de las marejadas. En todas partes se han socavado **grutas** y **cuevas** que a menudo penetran muy adentro en la tierra firme y en cuyo interior los golpes del mar producen eternamente un terrible hervidero de aguas alborotadas”* (STEFFEN [1902] 2010: 245).

Así mismo, en una nota de pie de página expresa que:

“Los aficionados a la **espeleología** encontrarán en el litoral de Golfo de Peñas y en la península de Tres Montes un interesante campo de estudio. Espaciosas **grutas** existen no solamente dentro del alcance de las mareas sino también fuera de ellas, habiendo sido utilizadas antiguamente como cementerio por la población indígena. Ya en 1553 el capitán Cortés Ojea, primer navegante español que hizo escala en esta costa, descubrió la llamada **Cueva Infernal** a pocas millas al sur del puerto Esteban, en los 46° 21' de latitud; y unos 200 años más tarde el cirujano Elliot, uno de los naufragos del *Wager*, halló cerca del Cabo de Tres Montes una cueva en que se encontraron armazones con numerosos cadáveres de indios dispuestos en filas, estando ya entonces el litoral completamente deshabitado” (STEFFEN [1902] 2010: 245).

**1924.** En el *Diccionario geográfico* de **Luis Risopadrón Sánchez** (1869-1930), aparece la entrada de “**Infernal (cueva)**. Fue descubierta por Francisco de Ulloa (sic.) en 1553, en la costa W de la península de Taitao, a unos 5 kilómetros hacia el S del puerto de San Esteban...” (luego reproduce la descripción de la cueva de Cortés Ojea) (RISOPADRÓN 1924: 427).

**1935.** En el verano de ese año el antropólogo estadounidense **Junius Bouton Bird** (1907-1982) y su esposa **Margaret McKelvy Bird** (1909-1996), realizan una prospección arqueológica en el sur de Chile. En el diario de viaje indican que en febrero 1935 se encontraban navegando en la costa de la península de Taitao y el 26 llegan al “San Esteban Inlet”. En esa zona permanecen hasta el 6 de marzo, sin encontrar rastros de ocupación humana, ni antigua, ni moderna, tampoco menciona cuevas (BIRD & BIRD 1988: 12). Por su parte, WEGMANN (1982) afirma que Bird “fue navegante en los canales del Sur, casi solitario, en compañía de su esposa durante largos meses, buscando la **Caverna Infernal**<sup>116</sup> del Golfo de Peñas”.

<sup>116</sup> La crónica del viaje (BIRD & BIRD 1988: 12) relata que llegan al Puerto San Esteban el 26 de febrero de 1935. Navegan a través de la costa sur del Estero



**1946.** En la obra *Tierra de océano*, **Benjamín Subercaseaux Zañartu** (1902-1973) nos habla de los indígenas chonos y sobre la Cueva Infernal y su posible ubicación. El autor muestra gran interés por el hecho que esta cueva nunca ha vuelto a ser visitada; nos dice:

*“El piloto Cortés Ojea, en 1553 se refiere en su diario a una de estas cuevas, que, por sus proporciones colosales y el extraño aspecto que presentaba, la denominó ‘Cueva Infernal’. La encontró vacía, pero las circunstancias de su descubrimiento, y, sobre todo, el hecho que desde 1553 esta caverna no ha vuelto a ser visitada por ningún explorador, la hace sumamente interesante. Tal vez algún día yo llegue hasta allá, pero para los que deseen adelantarse aquí van algunos datos tomados del mismo Cortés Ojea, y que nos parecen de sumo interés”* (a).

Sigue con la reproducción textual de la crónica de Cortés Ojea, para luego continuar:

*“No se puede dar una descripción mas viva y con mas sabor a ‘cosa vista’, que descarta toda suposición de mito o superchería. Naturalmente, es preciso ‘interpretar’ la situación que nos da Cortés Ojea. La Cueva Infernal, según los cálculos del ‘Anuario Hidrográfico’, se halla por los 49° 21 ‘de latitud sur, y no por los 46° 40’, pues está una legua mas arriba’ que Puerto San Esteban (los mapas coloniales tenían el norte abajo...), o lo que es lo mismo tres millas más al sur. En la carta marina se observa perfectamente la pequeña península (Punta Rescue) al sur<sup>117</sup> de San Esteban. En cuanto al ‘camino de indios’... es probable que ya no lo hallemos; pero es también probable que ahora encontremos dentro de la cueva*

---

San Esteban, sin encontrar rastros de ocupación humana, indígena o moderna. Después pasan a la costa norte donde encuentran un buen lugar para acampar. En esta zona permanecen hasta el 6 de mayo, de manera que probablemente sí buscaron la Cueva Infernal, ya que siguiendo a la descripción de Cortés Ojea, es precisamente en esa costa norte del Estero donde debe estar localizada la cavidad. Si los Bird realmente buscaron la Cueva Infernal, fue por no más de una semana y no por “largos meses” como indica WEGMANN (1982).

<sup>117</sup> En vez del sur, el Cabo Rescue se encuentra al oeste del Puerto San Esteban.

*muchas cosas que Cortés Ojea no vio o no supo hallar. No debe ser, imagino, una empresa muy difícil la de dar con la “puerta chica” que mira al mar. La vegetación y los cambios de nivel del litoral pueden haberla disimulado. En todo caso, esto requiere una pequeña expedición bien equipada. Por suerte Puerto San Esteban es un buen fondeadero (b), situado en la costa W. de Taitao. Queda, pues abierto el camino a los audaces y gustadores de aventuras en esta tierra bendecida, donde aún se pueden hallar cosas ignoradas, y de las buenas”* (SUBERCASEAUX 1961: 61-63).

El autor también incluye varias notas de pie de página, escritas luego de su viaje a la Península de Taitao:

(a) *“En febrero de 1946, el que escribe estas líneas organizó una expedición para redescubrir esta Cueva. Los tremendos temporales de ese verano, la falta de elementos adecuados y, sobre todo, un error de latitud en la interpretación que da el Diario de Cortés Ojea hicieron imposible dar con dicha caverna. Si realmente está a 3 millas al Sur del Puerto San Esteban, lo que pongo en duda, nosotros estuvimos a corta distancia de ella, en el mismo Puerto de San Esteban. Desgraciadamente, la fuerza del oleaje solo permitió el desembarco del que escribe, debiendo éste regresar luego a bordo del minador ‘Orompallo’ (graciosamente facilitado por la Superioridad de la Armada de Chile) después de tres horas de marcha, y en vista de que el barco debía partir al interior del fiordo para capear el temporal. Esta se prolongó más de la cuenta, y fue preciso iniciar el regreso debido a los víveres y al carbón que comenzaron a escasear”.*

(b) *“Cuando escribí estas líneas, aún no había estado allí... El fondeadero indicado en el Derrotero está expuesto a los vientos del W y NW<sup>118</sup>, los que hacen poco menos que imposible el desembarco cuando soplan del 4º cuadrante. Ahora, en cuanto a los fondeaderos del interior son excelentes,*

---

<sup>118</sup> Al ver las imágenes satelitales de diferentes meses del año disponibles en Google Earth, se nota la tranquilidad de las aguas de ambos márgenes del Estero o Fiordo de San Esteban y el puerto homónimo, ya que está protegido por la península que se proyecta hacia el norte y, que culmina en Punta Rescue; mientras que la costa occidental de dicha península está sujeta al fuerte oleaje frontal. Esto apunta que este grupo solo exploró la Península de Rescue, pero no su costa oriental que es la que se adapta a la descripción de 1553.

*pero desde ellos no es posible seguir la costa a pie hasta el punto donde se supone que está la cueva. ¿Por dónde pasó Cortés Ojea?”* (SUBERCASEAUX 1961: 61-63).

De la descripción del viaje de SUBERCASEAUX (1961: 61-63), apuntamos lo siguiente:

- Partieron con una inexactitud de coordenadas, como afirma que tuvieron “*un error de latitud en la interpretación que da la crónica*”.

- En una nota al pie de la página (SUBERCASEAUX 1961: 118), expresa que “*En la expedición a Puerto San Esteban (Taitao), ..., estando el autor de estas líneas en busca de una ruta por tierra para rodear la península Rescue [en búsqueda de la Cueva], y mientras caminaba en compañía de un teniente ... por los abruptos y solitarios roqueríos que bordean esa península, dio, con gran sorpresa suya, con un excremento humano fresco...*”

Concluimos entonces que el grupo de Subercaseaux nunca estuvo en la costa noreste del Estero de San Esteban, ni donde está la *playuela* (Fig. 5.38B), sino solo en las costas de Punta Rescue.

En este viaje también estuvo presente el Prof. **Carlos Oliver Schneider** (1899-1949) de la Universidad de Concepción (SUBERCASEAUX 1961: 118). La Expedición Subercaseaux -si bien sin éxito- tiene el mérito de ser la única organizado en búsqueda de la Cueva Infernal, con apego a las crónicas y con el Puerto San Esteban como punto de referencia, pero por los motivos arriba indicados no tuvieron éxito.

**1986. Ricardo Felipe Vásquez Caballero**<sup>119</sup> dirige una exploración en canoa al Lago Presidente Ríos, Península de Taitao. Dice haber ubicado la “Cueva Infernal” y halla un cementerio indígena (VÁSQUEZ 1986). Esta cavidad por estar en un lago, obviamente no corresponde a la descripción de Cortés Ojea.

---

<sup>119</sup> Explorador chileno, autor del libro *El secreto de los Chonos*.

**1999.** En un texto de **José Eugenio Cruz Vergara**, se menciona la “Caverna Infernal” en relación a presuntos acontecimientos ocurridos en 1526, durante la expedición de Fray García Jofre de Loaisa con destino a las islas Molucas. Nos dice que después de pasar el estrecho de Magallanes la carabela *San Lesmes* fue vista por última vez el 1 de junio de 1526:

“... es casi seguro que encalló tirada violentamente por el temporal, enfrente mismo de la Cueva Infernal, donde su capitán Francisco de Hoces llevó a los 90 tripulantes del buque, que debe haber llevado unas 7 mujeres, tierra adentro. El lugar más seguro para guarecerse y abrigarse del frío... en todo el derredor es la Cueva Infernal... Según consta en crónicas un poco posteriores, los naufragos del *San Lesmes* hicieron en el interior de la cueva ranchos o casas de gente pobre... unas 20 deben haber sido las casitas de gente pobre en el interior de la inmensa caverna. Seguramente deben haber cambiado abalorios con los indios chonos de esa costa...” (CRUZ VERGARA 1999).

El autor no aporta referencia documental para este relato, pero aun aceptándolo, en una costa tan extensa y accidentada como la del sur de Chile resulta improbable –si no imposible– que la nave comandada por Francisco Cortés Ojea casi tres décadas después, haya podido recalar exactamente en el mismo lugar y visitado la misma cueva. Esta narración tiene otra inexactitud, ya que la carabela *San Lesmes* según diversos historiadores no se hundió en las costas de Chile, sino que llegó hasta la actual Polinesia Francesa o más allá (e.g.: VIDAL GORMAZ 1901: 5).

**2001.** En el diario *El Mercurio* de Santiago de Chile (VÁSQUEZ 2001) aparece la noticia que el industrial **Rubén Vásquez** estaba organizando una expedición en canoa a la Cueva Infernal, utilizando los “canales interiores de la Península de Taitao, evitando así la salida a mar abierto y los peligros que ello implica”. Se desconoce si se llevó a cabo.

**2009.** Entre el 6 y 20 de mayo, un grupo de miembros de la **Fundación de Deportes Extremos de Polonia** realizó una exploración con el objetivo de ubicar la Cueva Infernal, pero por

condiciones climáticas adversas no lograron su objetivo (FUNDACIÓN DE DEPORTES EXTREMOS 2009).

**2018**, octubre. Un equipo de surfistas integrado por **Benjamín Molina, Manuel Sigren y Andrés Pérez** organizaron un viaje turístico de 10 días para surfear en las aguas de la costa de la Península de Taitao. Narran que ...

*“...además de surfear, pasear en stand-up paddle y explorar el entorno, tuvieron tiempo para buscar la **Cueva Infernal**. Vieron grandes cavernas en el litoral, y si bien encontraron una similar a la descrita por Miguel de Goicueta, no pueden asegurar que sea esa”* (MOLINA et al. (2018).

El grupo sólo llega hasta la Bahía Anna Pink a unos 50 km al norte del Puerto San Esteban (LADERA SUR 2019).

## DISCUSIONES

### Localización de la cueva

El único dato concreto para la ubicación de la Cueva Infernal es su ubicación relativa al Puerto San Esteban (PSE), de allí que todo intento de reubicar la cavidad debe comenzar por localizar dicho puerto. Posteriormente a las fuentes primarias, el PSE aparece representado en el mapa de Alonso Ovalle de 1646 y otros sucesivos. Pero disponiendo sólo con estos escritos y las cartas de la época, difícilmente alguien sólo con ellas pudiera llegarse a un lugar pequeño como el PSE, por lo tanto el conocimiento de la ubicación de este y tantos otros lugares de la accidentada costa del sur de Chile, fueron transmitida por la tradición oral entre los pilotos y navegantes.

Han de pasar casi tres siglos hasta los modernos levantamientos hidrográficos del *Beagle* en 1834, que luego se divulgan como cartas y derroteros, que incluyen la ubicación y una breve descripción del PSE. En el mapa de FitzRoy el topónimo de PSE se ubica en la boca del fiordo hoy denominado “*Estero de San Esteban*” al lado este de la Punta Rescue (FITZROY 1841).

En obras posteriores prácticamente se repite la misma información (e.g.: SIMPSON 1874, SERRANO 1891: 343, SOLANO ASTA-BURUAGA Y CIENFUEGOS 1899: 693-694 y RISOPADRÓN 1924: 427). Por lo anterior, puede quedar la duda si los exploradores de 1553 referían como PSE a toda la boca del fiordo a la manera de FITZROY (1841) y SIMPSON (1874), o solo el lugar que indica la carta del IGM (*J014 Lago Manuel Rodríguez*, 1:50.000, 2014) como una pequeña bahía con la única playa de la zona. Esta última ubicación concuerda con la descripción de que “*hace una playuela pequeña*”, mientras que el fondeadero recomendado por FitzRoy estaría en la costa opuesta y al resguardo de la Punta Rescue (Fig. 5.38). Esto coincide con el hecho que puede “*hácese aguada con mucha facilidad en un río que dasagua en el fondo del Puerto*”; este lugar se observa claramente en las imágenes satelitales actuales (ver el arroyo en la Fig. 5.38B).

Entonces para plantear la posible ubicación de la Cueva, comenzamos en el PSE que como se explica arriba, correspondería al ancón con una *playuela* (Fig. 5.38B), donde presumimos se iniciaba el *camino de indios*. De allí medimos una distancia de 5-6 km hacia al sur, para finalmente con esa distancia intersectar la orilla del mar. Haciendo esto sobre el mapa del IGM, la Cueva Infernal probablemente se localiza en el lugar indicado con el óvalo en las figs. 5.38A y 5.39.

Nótese además, que la costa nororiental del Estero San Esteban es la única posibilidad para que allí exista una cueva, con una boca que dé al mar mirando en dirección suroeste, ya que si estuviera en la costa opuesta al sur de Punta Rescue (Fig. 5.38A), una boca al mar miraría al noreste.

### **Características de la cueva**

Cortés Ojea utiliza dos formas distintas para expresar las dimensiones de la Cueva:

(1) Indica que tiene una galería o salón de unos 400 pies (112 m) de largo por 60 pies (17 m) de ancho, con una altura de hasta 50 brazas (83 m).

(2) También dice que pueden caber seis mil hombres a razón de un área de cerca de 4 pies de diámetro por persona.

Utilizando el primer criterio, la Cueva tendría una planta de  $\sim 2$  mil m<sup>2</sup>, mientras que siguiendo el segundo nos da la cifra muy superior de unos  $\sim 6$  mil m<sup>2</sup>. Contrariamente, Jerónimo de Vivar escribe que “*cabrían unos mil hombres*” (área de  $\sim 1$  mil m<sup>2</sup>), esto hace pensar que la cifra de seis mil hombres sea un error de Cortés Ojea. Pero estas diferencias solo se podrán aclarar cuando la cueva se explore nuevamente.

La crónica también expresa que “*por medio de la cual [la cueva] pasa un camino de indios*”, es decir que probablemente comenzando en la “*playuela*” del PSE, los indígenas chono seguían un sendero por varios kilómetros hacia el Sur hasta llegar a la Cueva, penetrando en ella por la “*puerta mayor*” que da al norte y luego salir al mar por la “*puerta chica*” que da al suroeste, donde afuera tendrían su campamento o “*ranchuelos do[nde] están comiendo sus mariscos*”.

De la observación que “*cuando llovía, sonaba dentro [de la Cueva] el ruido del agua que caía encima, muy claro*”, plantea la posibilidad que exista alguna claraboya en el techo que permita entrar tanto el sonido como luz, facilitando así la travesía interna de más de un centenar de metros sin encender hachones.

En el *Rotero* también se detalla que la “*...cueva estaba llena de unos racimos de piedra mármol, á manera de hielos, de los cuales caía agua; é donde la dicha agua caía, estaba cuajado y hecho piedra mármol blanca y muy recia*”. Esta es una buena descripción de estalactitas en el techo, a su vez formando coladas y quizás hasta estalagmitas en el piso. Las espeleotemas blancas típicamente son de calcita y abundan en cuevas abiertas en rocas carbonáticas.

La “*columna de cincuenta brazas*” (83 m) en el centro de la galería podría tratarse de una espeleotema formada de la unión de

estalactitas con estalagmitas, o ser de un pilar de roca caja remanente de la disolución-erosión; pero una espeleotema de 83 m de alto resulta poco probable para una cueva con una planta de tan solo 112 m por 17 m.

## Geología

Según el mapa geológico a escala 1:500.000 de NIEMEYER *et al.* (1984), toda la región que abarca la Fig. 5.38 aflora su *Basamento Metamórfico* constituido por “*esquistos micáceos, filitas, pizarras, cuarcitas, mármoles, esquistos calcáreos, metareniscas, metaconglomerados y esquistos verdes (Paleozoico Superior?)*”. En el mapa de SERNAGEOMIN (2003) a escala 1:1.000.000, aparece como Formación Canal King constituida por rocas metasedimentarias (esquistos micáceo y filita).

Por la descripción de Cortés Ojea de abundantes espeleotemas en techo y piso de la Cueva y hasta una posible gran columna en el centro de la galería, hace pensar que la roca encajante sea mármol.

La Cueva Infernal debe haberse formado en tiempo postglacial por alguno de los siguientes procesos, ya sea en forma separada o en conjunto:

a- *Meteorización y erosión costera*. Oquedades formadas por estos procesos se encuentran en casi todas las costas oceánicas y lacustres de Chile. Usualmente son de dimensiones métricas a hectométricas abiertas en diversos tipos de rocas. Buenos ejemplos lo constituyen tres geositos propuestos a la Sociedad Geológica de Chile, a saber: La *Caverna de Benavides*, Lebu, Provincia de Arauco, en rocas siliciclásticas del Eoceno (FERRARO CASTILLO *et al.* 2018). La *Piedra de la Iglesia*, Constitución, Provincia del Maule, en granito Triásico (HERVÉ 2012a, e ilustración en GAY 1854, I: 37). La *Catedral de Mármol*, Provincia de Aysén, en mármol del Paleozoico Superior (HERVÉ 2012b).

Recientemente se han documentado grandes cuevas marinas en la Bahía Anna Pink (ANÓNIMO 2019) al norte de la Península de Taitao. Este tipo de cuevas comúnmente se forman controladas por

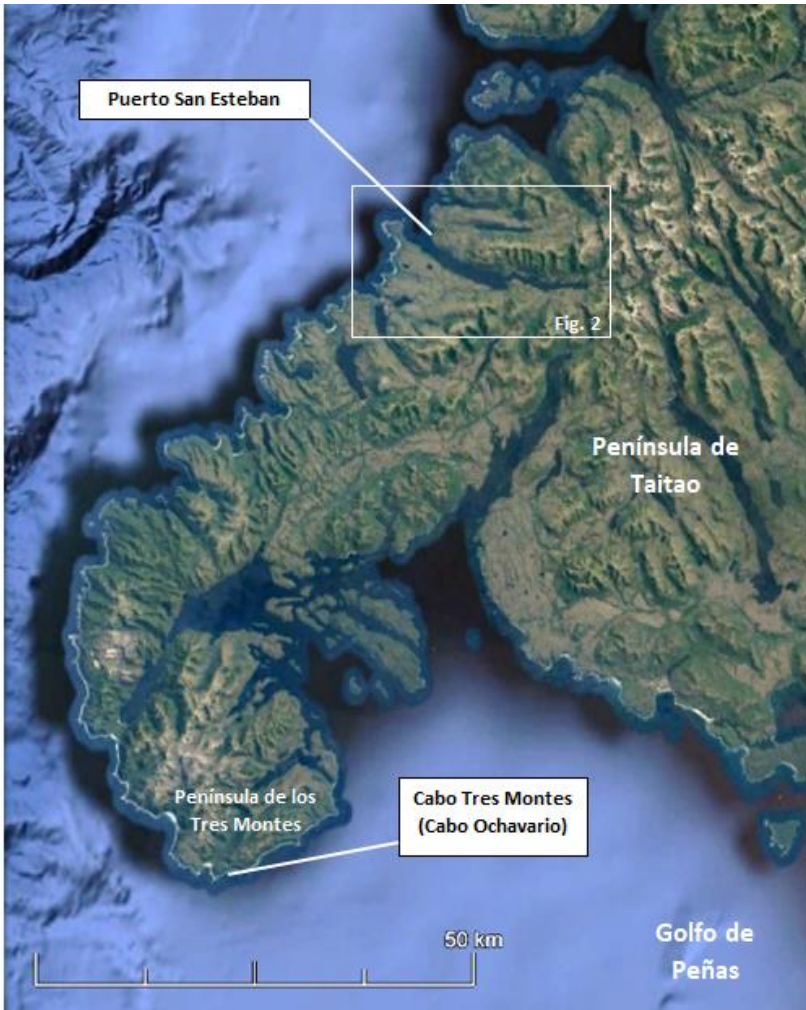


superficies de debilidad como diaclasas, fallas, planos de estratificación o foliación; en caso de rocas carbonáticas también actúa la disolución.

Una relación sobre cuevas costeras del centro de Chile puede consultarse en URBANI (2024).

b- *Origen kárstico*. Cavidades de este tipo son muy raras en Chile por la ausencia de grandes cuerpos de rocas carbonáticas. El karst mejor expuesto corresponde al geositio *Karst del Archipiélago Madre de Dios*, Provincia Última Esperanza, donde se encuentran las cuevas de mayor desarrollo y desnivel de Chile, a expensas de caliza del Carbonífero-Pérmico (SEPÚLVEDA & LACASSIE 2013).

Si la Cueva Infernal realmente se ubica en el lugar predicho (Figs. 5.38A y 5.39, óvalo), la acción del oleaje estaría muy disminuida por hallarse varios kilómetros dentro del fiordo Estero de San Esteban, mientras que el oleaje fuerte rompe en la costa occidental de Punta Rescue. Adicionalmente por la descripción de espeleotemas en el piso de la cavidad, sugiere que se encuentra a una cota de varios metros sobre el nivel del mar, imposibilitando que el oleaje la pueda alcanzar con suficiente frecuencia y energía, de lo contrario los espeleotemas del piso no se preservarían.



**Figura 5.37.** Ubicación del Puerto San Esteban, Península de Taitao.  
*Fuente: Elaboración a partir de imágenes satelitales de Google Earth.*



**Figura 5.38. A:** Imagen de la región adyacente al Puerto San Esteban, marcando la posible ubicación de la Cueva Infernal (óvalo rojo). **B:** Detalle del Puerto San Esteban con una “playuela” donde desemboca un arroyo que puede servir para abastecerse de agua. Las coordenadas del centro de la playa son lat.  $-46^{\circ} 18,9'$  y long.  $-75^{\circ} 5,9'$ . Imagen del 30-12-2006 con el Cerro Oscuro nevado. Elaboración a partir de imágenes satelitales de Google Earth.

## Comentarios

La Cueva Infernal es la cavidad de mayores dimensiones y con la descripción más detallada de Suramérica para el Siglo XVI. Por esta razón ocupa un importante sitio dentro de la historia de la espeleología suramericana y el navegante y cosmógrafo **Francisco Cortés Ojea** debe considerarse como un precursor de la espeleología chilena y suramericana.

Con la información reunida en este trabajo, se conocen de cinco intentos de búsqueda de la Cueva Infernal entre 1946 a 2018, todos sin éxito, lo cual atribuimos a una falta de planeación y de análisis de la información primaria. En este trabajo presentamos la ubicación más probable de esta notable cavidad (ver figs. 5.38A y 5.39).



# 6

## COMENTARIOS Y SUMARIO

### 6.1. NORTEAMÉRICA

#### ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y CANADÁ

Sobre el actual territorio de los Estados Unidos de América, se hallaron cinco referencias del siglo XVI sobre fenómenos o ilustraciones de cierto interés espeleológico, además de dos ilustraciones de Canadá.

En la crónica de la expedición dirigida por **Francisco Vázquez de Coronado** encontramos una referencia a ciertos *peñascos de socareñas* o abrigos rocosos, que podrían ubicarse en la parte centro oriental de Arizona cerca del límite con Nuevo México. El poblado indígena denominado Cibola al cual llegan los expedicionarios, probablemente corresponda al sitio arqueológico de Hawikuh de la etnia Zuni. Detalles de labores arqueológicas en esta localidad pueden consultarse en HODGE *et al.* (1966). La palabra “socareña” o “socarrena” es una etimología hispana temprana, que se entiende como “hueco o concavidad”. Además, como curiosidad, en revisiones recientes sobre la ruta seguida en esta expedición, se

reportan hallazgos de armaduras españolas en cuevas del estado de Arizona (FLINT & CUSHING-FLINT 2012: 111).

Con respecto a la exploración comandada por **Hernando de Soto** al sureste de EEUU, SWANTON *et al.* (1939)<sup>1</sup> elaboran un pormenorizado estudio donde interpretan la ruta seguida y analizan los aportes a la geografía y a la ciencia. Sobre la ubicación de una gran surgencia kárstica denominada **Fuente Blanca**, concluyen que probablemente estaría localizada en la región de los condados Early, Calhoun o Baker, en el suroeste del estado de Georgia (SWANTON *et al.* 1939: 173-174). En esta región de Georgia, hay surgencias kársticas de gran caudal, pero no es posible saber a cuál refiera la relación. Según los mismos autores, el nombre mismo de *Fuente Blanca* puede originarse por el detrito blancuzco de la roca caliza que cubre el fondo de estos grandes manantiales. Estos condados comprenden extensas zonas kársticas como lo indica la siguiente descripción:

“La mayor parte de la escorrentía se colecta en depresiones y dolinas (sinkholes), de los cuales el agua pasa lentamente a canales subterráneos, que luego brotan como surgencias para formar las corrientes principales” (LONG & HALL 1921: 8).

En referencia a las *cavas llenas de agua* que según Bartolomé de las Casas fueron observadas en la expedición de Soto, no hemos encontrado la fuente primaria que utilizó. Esta descripción no hace mención directa de cavidades, sin embargo existe la posibilidad que esas *cavas* con peces, puedan correspondan a dolinas inundadas o surgencias kársticas. Según el análisis de SWANTON *et al.* (1939: 257), la localidad de *Quignate* -en cuya región se ubicarían dichas *cavas*- estaría situada aproximadamente entre los ríos Arkansas y White, interpretando que el punto más probable sería el sitio arqueológico de los montículos de Menard a unos 11 km de Arkansas Post en el estado de Arkansas, en la margen derecha del río Mississippi.

---

<sup>1</sup> El *Final report of the United States De Soto Expedition Commission* es una obra encargado por el gobierno de los Estados Unidos de América para analizar la expedición de De Soto con motivo de su cuatricentenario.

Para finalizar, no se puede eludir la consideración de las exploraciones del conquistador español **Juan Ponce de León** en el estado de Florida. Las crónicas fueron estudiadas y en ellas no encontramos menciones sobre cavidades. Sin embargo, de forma estrictamente especulativa, en su búsqueda de la mítica Fuente de la Juventud y dentro de su imaginario tardomedieval, Ponce de León pudo haberla “hallado” o sugerido su existencia en alguna cavidad inundada (*sinkhole* o manantial) propias de las planicies carbonáticas de la Florida.

### **MÉXICO (al occidente del Istmo de Tehuantepec)**

De los pueblos que habitaban los valles centrales de México y regiones circunvecinas, se han preservado códices donde se relata que sus habitantes atribuían su procedencia desde un mítico lugar denominado **Chicomóztoc**, es decir **Siete Cuevas**, habitado por los indígenas Chichimecas. A este grupo de cazadores-recolectores se les ilustra viviendo en cuevas y vistiendo pieles. Las historias cuentan que grupos toltecas convencieron a los chichimecas para abandonar su vida en las cuevas, empezando así una larga migración en búsqueda de mejores lugares para vivir, aportando con ello una gran riqueza de detalles y relatos de pugnas entre distintas agrupaciones de pobladores. A lo largo de décadas, han habido muchas interpretaciones e intentos de ubicar a Chicomóztoc y, algunos señalan a la parte oriental de la Sierra Madre (e.g.: Alfredo CHAVERO, en MUÑOZ CAMARGO 1892: 8-24), pero sin duda que su importancia estriba en lo simbólico y mitológico, y quizás, no tanto en un lugar con una ubicación geográfica concreta.

Muchos autores han escrito sobre la importancia de las cuevas en las culturas mesoamericanas, entre otros, HEYDEN (1989) quién en la introducción de su trabajo *Aspectos mágico religiosos de las cuevas*, lo resume diciendo lo siguiente:

*“La mitología y la religión de Mesoamérica están impregnadas con el tema de las **cuevas**. Se puede decir que todas las **cuevas** de esta área eran consideradas sagradas. El culto a las **cavernas** tuvo gran importancia en*

*las prácticas religiosas antiguas en Mesoamérica y aún la tiene en nuestros días. Representaciones de **cuevas** abundan en los códices pictóricos y en los glifos geográficos. Muchos ritos se celebraban en **cuevas** y había deidades relacionadas con ellas, por ejemplo, Tepeyollotl, 'Corazón del Monte', cuyo símbolo era la **cueva**. Se creía (y todavía se cree) que grandes tesoros se guardaban en las **cuevas**. Los duendecillos que controlaban la lluvia vivían en ellas. La **cueva** era el Símbolo de la Creación, de la vida, de la muerte'.*

Por otra parte, DAHLGREN (1954) al referirse a la zona Mixteca de Oaxaca, señala que aparte de los templos “*cada pueblo tenía... lugares de adoración dentro de las **cuevas**”.*

En el campo del conocimiento de las cuevas americanas del siglo XVI, sin duda que la obra más importante es el denominado *Códice Florentino* de c.1577, elaborado por Fray Bernardino de Sahagún y sus colaboradores indígenas, donde en su *Parrapho decimo de las cuevas y simas y de sus diferencias*, presentan una clasificación ilustrada de ocho tipos distintos de cavidades, con base a sus características físicas y uso; un verdadero hito para la espeleología mundial. No en vano, a Fray Bernardino de Sahagún se le considera como el primer antropólogo de México (e.g.: CASTRO & RODRÍGUEZ 1986).

## 6.2. CENTROAMÉRICA

### 6.2.1. MÉXICO (al oriente del Istmo de Tehuantepec)

Atribuído al año 1531<sup>2</sup>, el cronista **Antonio de Herrera y Tordesillas** reproduce un inventario de 15 cavidades en la región de Chiapas, algunas con sus topónimos, detalles de ubicación, dimensiones de galerías, presencia de agua subterránea y uso por los

---

<sup>2</sup> En la obra del Cronista General de Indias Herrera y Tordecillas hemos detectado tres errores en las fechas que indica al describir los acontecimientos. Por esto, la fecha de 1531 debe tomarse con reserva y la fuente de información hasta pudo ser de la segunda mitad del siglo XVI. Un ejemplo es el caso de la cueva del río Michatoya en Guatemala, que lo asigna al año 1530 corresponde a una visita pastoral de 1576.



indígenas; de manera que es factible que algunas de estas cuevas puedan ser reubicadas hoy día. Para compilar su obra, Herrera y Tordesillas dispuso de muchos documentos, algunos quizás ya desaparecidos. Consideramos que el desconocido personaje que reunió las particularidades de tantas cuevas de Chiapas, sin duda tuvo un especial interés en ellas y podríamos considerarlo como **precursor de la espeleología mexicana y americana**.

Una de las cavidades mencionadas en la lista de Herrera y Tordesillas es el **Pozo Airón**<sup>3</sup>, descrito por PINEDA (1845: 21) como:

*"El Pozo-airón... se halla en la hacienda Ialmax, en el Distrito Sur, a distancia de tres y media leguas de Comitán en una loma, que unida con otras hacen la figura de un luc: tiene 477 varas [~395 m], formando una basija de rasurarse; y de profundidad 96 [~80 m], sin contar la del agua, de la que solo se ha medido 13 varas [~11 m], quedando sin cálculo todo lo que resta hasta el fondo. Tirando una piedra en él, retumba como el tiro de un cañón. La atracción que se atribuye consiste, en que el mas esforzado tirador no ha podido cruzar una piedra de uno á otro lado, cayendo siempre en el fondo, aun cuando se arrojara con honda".*

Según los mapas actuales, a unos 15 km al SO de Comitán de Domínguez (capital del municipio homónimo, Chiapas) (16°7,3'N; -92°10,1'O) se encuentra el cenote **Chukumaltik**, que pudiera corresponder a Pozo Airón de Herrera y Tordesillas. Hoy día es considerado como *"el cenote más bello de Chiapas"* y es muy visitado por turistas y buzos.

Hay abundante literatura sobre el uso ritual de las cuevas en Chiapas por parte de los indígenas, inclusive mucho después de la llegada de los europeos, por ello resulta importante mencionar la existencia de un expediente de 1685 depositado en el Archivo Histórico Diocesano de Chiapas, consistente en un caso de inquisición conocido como *Las dos cuevas de Jiquipilas*: *"Autos contra*

---

<sup>3</sup> Airón es un topónimo entonces común en España y representa al dios pre-romano de los pozos (SALAS PARRILLA 2006).

*Antonio de Ovando, indio del pueblo de las Jiquipilas, Nicolás de Santiago, mulato libre vecino de él, y Roque Martín, indio de Tuxtla, por hechiceros, brujos, nagualistas y supersticiosos"* (ARAMONI CALDERÓN 2014: 159-196).

En el libro de **1566** sobre de la historia de la región yucateca, fray **Diego de Landa** describe los cenotes y resalta la importancia de los mismos para los indígenas, tanto como fuente de agua dulce, como sitios rituales donde se arrojaban objetos en ellos y realizaban sacrificios humanos. Este cronista también refiere manantiales que brotan en la orilla del mar, que según SHAW (1992: 79) sería la más antigua mención de manantiales kársticos submarinos. Diego de Landa también presenta una curiosa descripción para la zona de Maní, cuando en una oportunidad al cavar una noria se toparon con una cueva natural que contenía restos de entierros indígenas y más abajo, la galería natural continuaba hasta el nivel de las aguas subterráneas. Evidentemente la boca original por donde penetraron los indígenas para colocar los cuerpos, debió cerrarse ya sea por eventos naturales o por obra de ellos mismos.

En el análisis de la vida de fray Diego de Landa han habido muchas controversias, en especial porque en su afán de convertir a los indígenas de Yucatán al catolicismo, en 1562 ordenó largos procesos de inquisición causando la muerte de muchos de ellos y la destrucción de sus libros y cultura material, de los cuales tanto se hubiera aprendido de esta notable cultura; por ello, parece contradictorio que apenas unos años después escribiera la más detallada obra sobre esta región y las costumbres de su pueblo.

En **1570**, **Tomas López Medel** describe los cenotes y presenta el primer intento académico para explicar el origen de las abundantes aguas subterráneas de la región Yucateca. Según el autor, el agua proviene del mar y penetra tierra adentro "*como por coladera, para hacerse potable a los hombres*". También presenta una adelantada opinión geológica que "*en tiempos pasados toda aquella provincia... fue... cubierta de la mar*", y como prueba de esto dice que

en todas las piedras se encuentran “*muchos caracoles y conchas grandes y pequeñas de los mariscos del mar*”. Uno de sus biógrafos (ARES QUEIJA 1993) ha escrito sobre él ...

"... tras una intensa y dura experiencia del autor en tierras americanas, es uno de los más interesantes intentos de incorporación del Nuevo Mundo dentro del sistema del pensamiento europeo... López Medel no sólo trata de describir, sino también de explicar, el medio físico americano y el hombre que en él habita, ofreciéndonos una visión sumaria y generalizadora de las Indias, fruto de una combinación entre teorías científicas heredadas de la Antigüedad y el conocimiento empírico de la realidad americana", y esto es precisamente lo que aporta con sus consideraciones geológicas, tanto para explicar la presencia de moluscos fósiles, como de la abundante agua subterránea, si bien en este último caso no corresponde al conocimiento actual.

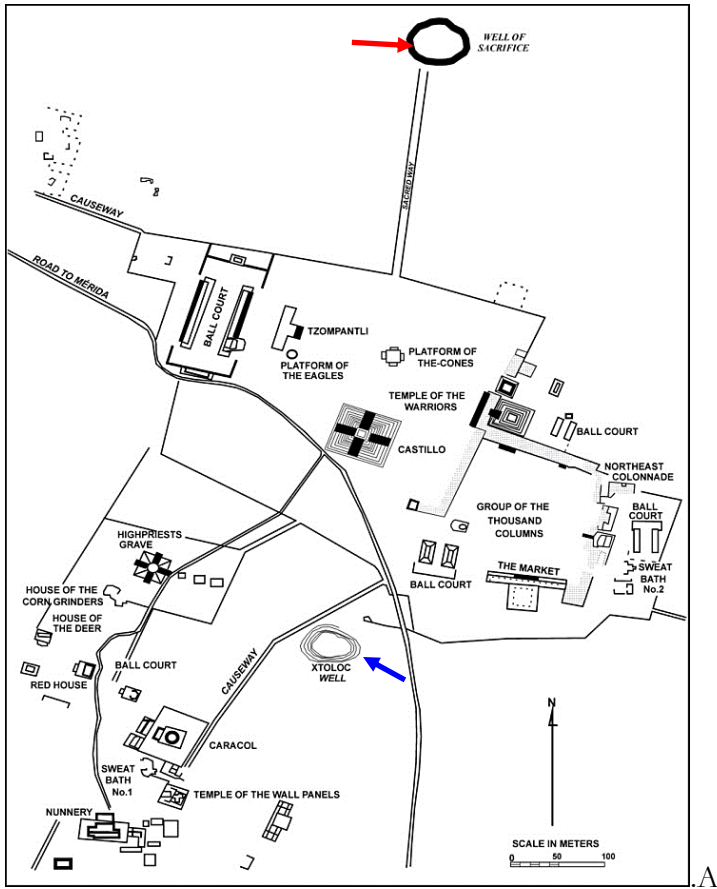
Entre los años **1579** a **1581** son respondidos los cuestionarios enviados por orden del Rey Felipe II, con la intención de recompilar una gran descripción de las tierras bajo dominio español, estas se denominan *Relaciones geográficas*. Hay varias preguntas que dependiendo de la región en consideración, induce a que se mencionen cuevas. En estas descripciones -para la región de Yucatán- está la constante mención a la existencia de los cenotes como fuente de agua potable, refiriendo que en algunos hay peces, mientras que en otras señalan que el agua subterránea va a salir al mar.

En **1579**, **Blas González** y otros habitantes de Valladolid, Yucatán, al referirse al poblado de Chichén Itza (Fig. 6.1) describen el “Cenote del Sacrificio” (Fig. 6.2), donde antes de la llegada de los europeos los indígenas hacían sacrificios humanos. El topónimo Chichen significa la boca del pozo. La gran importancia de este cenote para la cultura Maya ha sido tratada en variadas obras (e.g. MORRIS *et al.* 1931, TOZZER 1957, PIÑA CHÁN 1970, PATXON 2001: 109), donde los lectores pueden acudir para mayor información. Así mismo, literalmente hay cientos de artículos y libros que tratan sobre Chichén Itza y en especial el cenote de los sacrificios. Un segundo

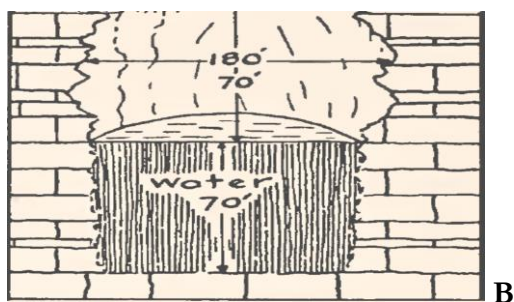
cenote mencionado en la relación es el denominado Xtoloc (Figs. 6.3). A unos 6 km al este de las ruinas de Chichén Itza, está la cueva hoy conocida como Balankanche, que era utilizada para las ceremonias de lluvias (ANDREWS 1970).



**Figura 6.1.** División territorial de la península de Yucatán en 1549, con las provincias de Tabasco, Campeche, Mérida, Valladolid y Salamanca de Bacalar. Tomado de GERHARD (1991: 13). Las flechas ubican las localidades de Bocas de Dzilam (azul), Chichén Itza (rojo) y Tulum (verde) mencionadas en los párrafos siguientes. La línea roja punteada indica el borde en el subsuelo del cráter Chicxulub de fines del período Cretácico.



*Figura 6.2A. Plano del complejo de Chichen Itza. La flecha roja ubica al Cenote de los Sacrificios. La flecha azul marca el cenote Xtoloc. Tomado de MORRIS et al. (1931, v. 2, pl. 2).*



**Figura 6.2B.** Croquis del Cenote del Sacrificio (SHROCK 1945).



**Figura 6.3.** Cenote Xtoloc. Corresponde a uno de los dos cenotes de Chichen Itza señalados por B. CONTRERAS et al. (1579, en GARZA 1983, 2: 38), éste se utilizaba para el abastecimiento de agua del complejo, mientras que el cercano Cenote de los Sacrificios lo era para fines rituales. Como escala véanse las siluetas de personas. Grabado tomado de STEPHENS (1843: 287).

También en 1579, **Martín de Palomar** y **Gaspar Antonio Chi** presentan detalles de manantiales kársticos que brotan bajo el nivel del mar en la costa yucateca, especialmente visibles en los tiempos de marea baja. En particular describen uno ubicado a una legua (~5,5 km)<sup>4</sup> mar adentro donde el agua brota de las rocas del fondo marino. Los habitantes introducían en el hoyo rocoso del fondo un tronco de palma de corteza fuerte pero hueco en el centro, a través del cual el agua ascendía a manera de pozo artesiano para dar suministro de agua potable a los navíos. Resulta en extremo interesante esta ingeniosa y práctica forma de abastecimiento de agua dulce para las embarcaciones.

Sobre estos manantiales ubicados costa afuera de la Península de Yucatán, en la obra del naturalista Alejandro de Humboldt (1769-1859) se incluye información recabada por el francés Sr. **Gilbert**<sup>5</sup>, a quien califica como "*ilustre observador*" y nos dice que:

*"En la costa septentrional [de Yucatán], al embocadero del río de Los Lagartos, á 400 metros de la playa, en medio de las aguas saladas, saltan unos manantiales de agua dulce, que los llaman Bocas de Conil. Es probable que alguna fuerte presión hidrostática hace que estas aguas dulces se levanten sobre las saladas, después de haber roto los bancos de roca calcárea, por entre cuyas hendiduras han recorrido hasta allí"* (HUMBOLDT 1822, Libro III, Cap. VIII, p. 56).

Durante los años 1990s, el profesor Eugene Perry y colaboradores realizan estudios hidrogeológicos en el norte de Yucatán (PERRY *et al.* 2002, 2003), y localizan varios manantiales kársticos submarinos, algunos relacionados con cenotes ubicados dentro del denominado anillo de cenotes, que tienen relación con el perímetro en subsuelo del cráter Chicxulub, originado por el impacto de un asteroide a fines del Cretácico (Fig. 6.1). Más recientemente, el mismo autor en comunicación personal nos indicó

<sup>4</sup> Esta distancia parece muy grande para este tipo de manantiales submarinos que usualmente aparece más cercanos a la costa.

<sup>5</sup> Probablemente se trate de **Henri Gilbert** un ciudadano francés contratado por la corona española y que participo en construcciones militares en el norte de México (Chat GPI).

que el mayor manantial submarino que localizaron durante su campaña de campo se llama **Xbulla** (Fig. 6.4) en la cercanía de Bocas de Dzilam. También observaron un manantial casi en la línea de costa capturado por un tronco hueco cuyas aguas son usadas por los pescadores, además de otros manantiales capturados por tubos de concreto:

*"... justo al este del poblado de Río Lagarto, que se encuentra en la costa al norte de Valladolid, hay un hermoso manantial en tierras bajas en los manglares, esta costa ha sido dragada y modificada para permitir el paso de los botes de pescadores y si bien no he estado costa afuera en esta área, pero no sería sorprendente que hubiera algún gran manantial que corresponda al que menciona Palomar. A lo largo de toda esta costa el agua es muy somera hasta bastante lejos de la costa"* (Eugene Perry, Com. pers., 25 agosto 2012)

Una clave para localizar el lugar descrito por Palomar y Chi, está en conocer la ubicación del entonces poblado de Zama, mencionado como "*puerto de la villa de Valladolid*". Como la relación geográfica de dichos autores corresponde a la Provincia de Mérida, debió estar en su jurisdicción probablemente cerca de Bocas de Dzilam (Fig. 3.39). Otra ubicación alternativa podría ser la zona de Tulum, antes también llamada Zama o Tzama, en la costa hacia al este de Valladolid, hoy estado de Quintana Roo donde también existen "*Ojos de agua*" costa afuera; pero aparentemente su costa no presenta las características de aguas tan someras como menciona la *Relación*, además para 1579 Tulum estaba en la jurisdicción de la Provincia de Valladolid.

La presencia de manantiales kársticos submarinos u "Ojos de Agua" reseñados desde el siglo XVI, han sido investigados en tiempos modernos en varias localidades costeras de Yucatán (e.g. CASARES 1907, MOSELEY & FERRY 1980, PERRY *et al.* 2002, 2003) y están mencionados en casi todos los textos sobre el tema (e.g. ZEKTSER *et al.* 2007).





**Figura 6.4.** Manantial kárstico submarino de Xbulla ubicado 0,5 km costa afuera y a unos 10 km al este de Dzilam del Bravo. El vigoroso flujo de agua dulce crea una cabeza hidrostática de aproximadamente 0,5 m.  
Tomado de PERRY et al. (2003, Fig. 7.5).

Para 1588, Fray **Antonio de Ciudad Real** describe largamente una cueva en Tikax (**Tekax**), Yucatán, que posee varias galerías y es de gran amplitud. Su descripción es la más larga y detallada de cueva alguna en la región y tanto así, que el autor termina con la frase "...otras muchas particularidades se callan de aquella **cueva**, por no dar fastidio al que esto leyere", lo cual ciertamente muestra el interés del autor por las cuevas y demás fenómenos naturales en general. Hoy día en los alrededores de Tekax se conocen varias cuevas, como la de Sabak Já a 3 km al sur y muy visitada por turistas. También están las Grutas de Loltún con grandes salones, uno de ellos iluminado desde claraboyas (ZAVALA RUIZ *et al.* 1978). Información espeleológica adicional de la región puede encontrarse en GRUPO ESPELEOLÓGICO AJAU (2006).

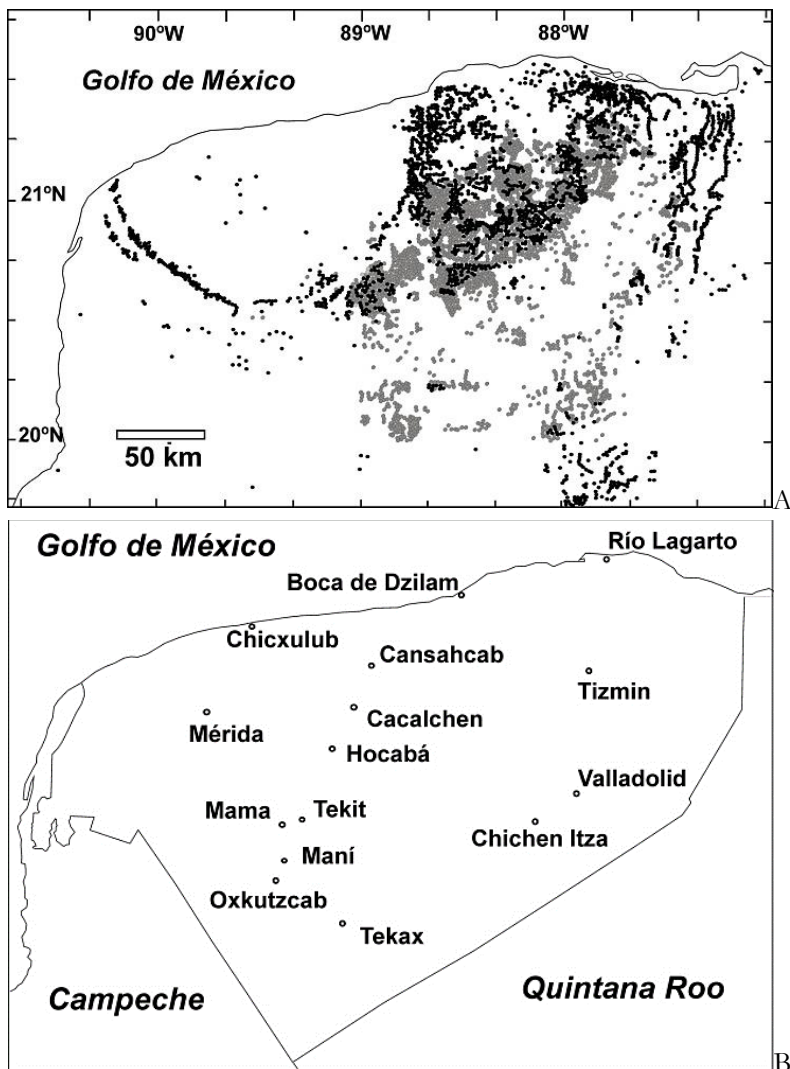
La relación más tardía del siglo XVI corresponde a aquella de **Juan de Cárdenas**, quien en 1591 nos da la primera aproximación intelectual sobre el rol de las cuevas en el medio ambiente, como es el origen de la alta humedad de la región yucateca. También diserta

sobre por qué hay tantas cavernas en la región, considerando que es debido al reblandecimiento de la roca por las exhalaciones de humedad, que dejaría la superficie dura mientras internamente está cavernosa. Para esto utiliza la ingeniosa analogía del horneado del pan, argumentando que es tal la fuerza de los rayos solares en Yucatán, que deja internamente ...

*“... todo aquel espacio esponjoso... de la misma suerte que el calor del fuego esponja y deja poroso por dentro el pan que se cuece en el horno, dejando la corteza dura, densa y compacta”.*

Esta aproximación interpretativa de los fenómenos kársticos es sin duda muy intuitiva y temprana para la literatura espeleológica y muy distinta y novedosa a otras variadas explicaciones postuladas para los siglos XVI y XVII en el resto del mundo (véase SHAW 1992).

Como gran parte de las relaciones de la mitad norte de la península de Yucatán mencionan la presencia y uso de los cenotes, en la fig. 6.5A reproducimos un mapa con la distribución de estas formas kársticas, notándose también la alineación circular que corresponde a la expresión del borde sur del cráter Chicxulub.



**Figura 6.5. A:** Distribución de cenotes y dolinas en la mitad norte de Yucatán. Puntos negros representan dolinas o cenotes con agua y los puntos grises aquellos sin agua. Tomado de CONNORS et al. (1996: F12). **B:** Ubicación de algunas localidades mencionadas en las Relaciones geográficas de 1579-1584.

---

Entre las obras espeleológicas con énfasis histórico publicadas en el siglo XXI para México, resaltan las del antropólogo y espeleólogo Ismael Arturo MONTERO GARCÍA (2002, 2011), quién establece claramente el vínculo de los indígenas mexicanos con las cuevas. Presenta una revisión de las interrelaciones entre las cavidades y las sociedades que habitaban su entorno; desde las poblaciones originarias pre-contacto hasta hoy día. Puntualiza los nexos tanto perdurables como refugio o habitación, como las transitorias en sitios de entierro o almacén. Para la mitad norte de Yucatán, señala que el uso primordial de las cavidades era una "*relación perenne de abastecimiento hidráulico*" (MONTERO-GARCÍA 2002: 18); en otras palabras, sin esta forma de suministro de agua potable nunca hubiera sido posible el desarrollo en esta región de la notable cultura maya. Así, en todo el continente, las cuevas y el inframundo son la fuente primordial de mitos y cosmovisión.

Estas notables interacciones entre la población originaria y las cuevas en todo el territorio mexicano, queda claramente demostrada en esta obra donde se citan 113 documentos del siglo XVI con menciones a cuevas reales, imaginarias o mitológicas y otros fenómenos kársticos y en los más diversos contextos. A éstos documentos, podemos añadir otros 47 para del territorio mexicano al oriente del Istmo de Tehuantepec correspondientes a la cultura maya.

Con el cúmulo de relaciones de cavidades aquí presentado, es clara la importancia de las cavidades, en especial en la mitad norte de la península de Yucatán, que es una planicie constituida a expensas de formaciones carbonáticas del Cenozoico, sin ríos superficiales, donde el agua para el consumo humano desde tiempos pre-Contacto debía buscarse en el subsuelo a través de las aberturas de cuevas, cenotes o aljibes artificiales. Entonces cualquier asentamiento humano debía estar ubicado cerca de algún cenote y, así fueron instruidos los religiosos franciscanos, para que fundaran los pueblos de cabecera "*cerca de algún **cenote**, y se construía un monasterio si los religiosos iban a residir allí o una iglesia si solo iban a adoctrinar*" (ANÓNIMO 1998: 38).

El tema del uso de las cuevas por los indígenas de la región maya, al igual que para la región central de México, ha sido ampliamente tratado desde un punto de vista antropológico-arqueológico (e.g.: THOMPSON 1959, 1975 BUSTOS 1988, PATXON 2001, BRADY & PRUFER 2005, MOYES *et al.* 2009) y geológico-hidrogeológico (e.g.: WARD & WEIDIE 1978, HÉRAUD-PIÑA 1996).

## GUATEMALA

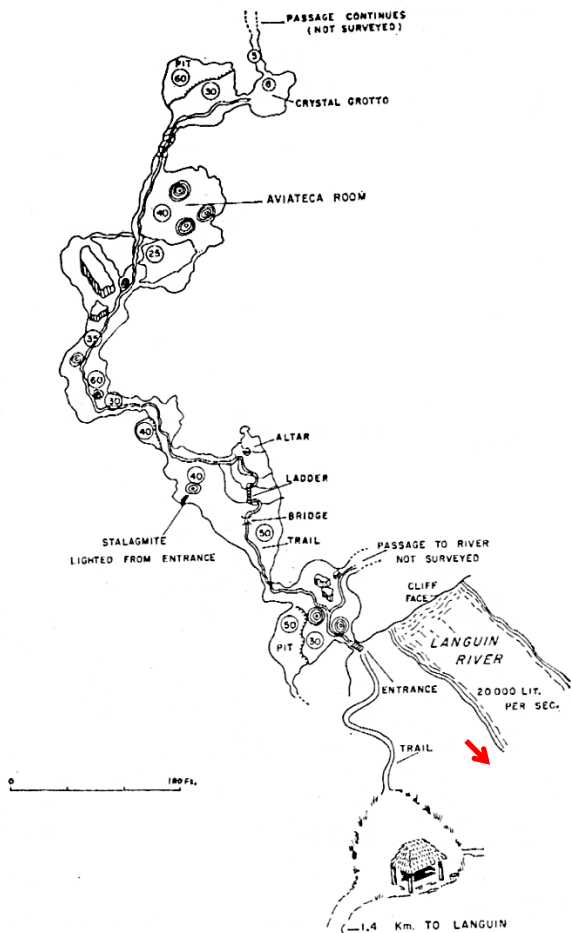
En **1575** el señor **Francisco Montero de Miranda** describe la Cueva de Lanquín, ubicada en el municipio homónimo, Departamento de Alta Verapaz, donde explica la surgencia de un caudaloso río (Fig. 6.6). Esta cueva con unos 2 km de desarrollo hoy día es un importante destino turístico. Se ubica en el Parque Nacional Grutas de Lanquín (coordenadas 15°35'N, 90°03'W, a 1,4 km al oeste del poblado de Lanquín o San Agustín de Lanquín).

El 2 de junio 1959 la Cueva de Lanquín fue visitada por R. H. Gurnee y José Limeres, quienes estiman un caudal de unos 20 m<sup>3</sup>/s para la gran surgencia kárstica, que constituye el nacimiento del río Lanquín, e infieren que puede drenar unos 400 km<sup>2</sup> de formaciones carbonáticas ubicadas al oeste (GURNEE 1962).

En las bases de datos de artículos científicos se destaca la existencia de varias decenas de publicaciones bioespeleológicas sobre la Cueva de Lanquín.

En la relación geográfica de la Provincia de Guatemala de **1576**, **Diego García de Palacio** al referirse al río Michatoya que nace por el desagüe del lago de Amatitlán por su extremo occidental; presenta la descripción de una cueva ubicada detrás de una gran cascada. En el siglo XVI, la cavidad estaba habitada por una numerosa colonia de murciélagos hematófagos que causaban daño al ganado. Esta localidad corresponde a las cascadas y grutas hoy conocidas como de San Pedro Mártir ubicadas entre Palín y Escuintla. La cavidad se

encuentra en rocas volcánicas y la mayor cascada tiene cerca de 60 m de altura (ARRIOLA 2009).



**Figura 6.6.** Plano parcial de la Cueva de Lanquín, Guatemala. Tomado de GURNEE (1962). La flecha roja indica la surgencia kárstica y su dirección de flujo.

## NICARAGUA

En **1529** el cronista del Nuevo Mundo, **Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés** explora la cumbre del volcán Masaya y alrededores, donde refiere brevemente a cuevas volcánicas. Ésta probablemente sea la primera descripción de un volcán de tierra firme americana, y con ello de cuevas volcánicas en el continente americano. Esta importante obra para la historia de América incluye varias ilustraciones, una de ellas expresamente representa bocas de dichas cavidades, de manera que también pudiera ser la primera ilustración del siglo XVI referente a cuevas reales. El autor conocía de fenómenos volcánicos por su visita previa al monte Vesubio, por eso no entra en conjeturas que la lava fuera algún tipo de metal precioso, como hacen Blas del Castillo y Juan Sánchez de Portero.

En **1538** el fraile dominico **Blas del Castillo** con varios acompañantes, suben a la cima del volcán Masaya en Nicaragua, allí describe los flujos de lava que denomina como metal o licor, indicando que penetran una cueva. De esta misma visita y otras posteriores, se tienen detalles de cuevas volcánicas por la crónica de **Juan Sánchez de Portero**, que luego continua las exploraciones con la idea de extraer las riquezas del mismo. El editor de la edición de 1819 termina con el siguiente comentario:

*"No sabemos en qué pararía esta aventura singular... y que tantas diligencias como hizo Juan Sánchez Portero pararían solo en arruinarlo, sino es que una erupción acabó á un tiempo con su curiosidad y con su fortuna"*  
(Nota en SÁNCHEZ DE PORTERO 1819: 259).

## PANAMÁ

En **1513**, **Vasco Núñez de Balboa** dirige la primera exploración europea a través del istmo de Panamá que dio a conocer la existencia del Mar del Sur, hoy Océano Pacífico. Durante el regreso de la expedición a la costa caribeña, en un viaje con muchas penurias por terrenos muy abruptos, llegan a un punto crítico por la falta de agua,

---

pero tienen la fortuna de llegar a una cueva conocida por sus acompañantes indígenas, que les sirve para aprovisionarse.

### 6.3. TERRITORIOS INSULARES DEL CARIBE

Las islas del Caribe por ser las primeras tierras en ser exploradas por los europeos desde 1492, ocupan un espacio primigenio en la historia del conocimiento de las cuevas del continente americano, dándose allí una serie de primicias. En especial aparece la Isla de La Española (hoy República Dominicana y Haití), donde se fundaron los primeros asentamientos de las expediciones colombinas; todo aunado a las características geológica apropiadas por la presencia de cuevas en extensas zonas kársticas.

En una de las obras de **Pedro Mártir de Anglería**, escrita en **1494**, que refiere al segundo viaje colombino de 1493; al describir la navegación frente a isla de **Martinica** -pero sin desembarcar-, reporta que allí solo habían mujeres que habitaban en **cuevas**. Relata que la información les fue dada por los indígenas que habían sido llevados a España al regreso del Primer Viaje y que ahora regresaban a La Española. Este sería el documento más temprano donde se menciona la palabra **cueva**, para el Nuevo Mundo.

En octubre de **1494** el comerciante italiano **Michele da Cuneo**, amigo de Cristóbal Colón y que formó parte del Segundo Viaje Colombino de 1493, escribe una carta donde cita haber entrado en una **cueva** en la isla de Saona. Esta es la primigenia mención de algún europeo que haya estado en una cavidad del Nuevo Mundo, sin describirla.

El fraile catalán **Ramón Pané** quién llegó a La Española en el Segundo Viaje Colombino de 1493, inmediatamente empezó a convivir con los indígenas y aprende su idioma. Sus experiencias las presenta en un largo memorial de **1498** donde divulga las costumbres y creencias de los aborígenes, entre ellas la cosmología y el mito de origen de los taínos, que está relacionado con cuevas.



Ramón Pané se considera también como el primer etnógrafo y antropólogo del Nuevo Mundo.

En **1503** se publica en Basilea una carta de Cristóbal Colón escrita en febrero 1493 y dirigida al tesorero de la Corona. Éste impreso contiene una **xilografía** donde aparece una cavidad, obviamente producto de la imaginación del grabador, pero de cualquier manera sería el primer dibujo referente a una cavidad en el contexto del Nuevo Mundo.

Para **1503**, **Bartolomé de las Casas**, entonces encomendero en La Española, visita una sima (cenote) hoy denominada “Manantial de La Aleta”. Por ser una sima de boca pequeña y paredes a extraplomo, solo estuvo en su boca sin bajar; desde allí realiza una pormenorizada descripción de lo observable desde su boca. Con una cuerda de bejucos mide la profundidad del nivel de agua en su fondo y determina las características de salinidad a distintas profundidades. Esta, a su vez, pudiéramos considerarla como la más temprana descripción de una cueva americana.

En **1513** el cosmógrafo y navegante **Andreas de Morales** relata haber entrado a una cavidad, probablemente ubicada en la Bahía de Samaná. Sería una cueva surgencia a la cual entró con una embarcación. Estuvo a punto de ahogarse por los fuertes remolinos y corrientes encontradas. Esta corresponde a la primera cueva americana penetrada por los europeos, de la cual se haya preservado una descripción.

Aparte de las anteriores primicias, todas relacionadas con las actividades de los europeos en cuevas americanas; los indígenas taínos de La Española en su mito de origen -recogido por **Ramón Pané** en **1498**- relatan que los primeros habitantes salieron de la Cueva de Cacibajagua. Este es, a su vez, el relato más temprano recopilado por europeos de un mito de origen de los habitantes del nuevo continente. Dos décadas después, se divulga el mito de origen de los mexicas y aún otra década más tarde, aquel correspondiente a los incas.

---

## 6.4. SURAMÉRICA

La primera vez que aparece la descripción de una cueva penetrada por los europeos en territorio suramericano, corresponde a la expedición de **Diego Ruiz de Vallejo** en **1548** a la zona de Escuque en el occidente de Venezuela, donde encuentran y toman gran cantidad de objetos y en consecuencia son atacados por los indígenas.

De **1553** resalta una expedición en búsqueda del Estrecho de Magallanes desde el lado chileno, cuando la embarcación al mando del cosmógrafo **Francisco Cortés Ojea**, recalca en la Península de Taitao y describe una cueva de gran volumen y tamaño que llama *Cueva Infernal*. Esta es la cavidad de mayores dimensiones y mejor descrita del siglo XVI para Suramérica. Ya han pasado 470 años desde esta visita y esta notable cueva aún no ha sido reubicada y estudiada. Cortés Ojea, puede considerarse y ser honrado como precursor de la espeleología chilena.

En **1576**, **Pero Magalhães de Gândavo** describe el río San Francisco de Brasil, explicando la creencia que el río se origina de un gran lago subterráneo. Esta zona también es referida por Gabriel Soares de Souza en 1587. Esta crónica se convierte en la primigenia para Brasil, donde se intenta explicar un fenómeno geográfico con base a características kársticas. Hoy día en esa región se conocen muchas cuevas (AULER 2002), pero las descripciones del siglo XVI corresponden al imaginario del autor.

De los países suramericanos, Perú es el que presenta mayor cantidad de documentos del siglo XVI donde se mencionan o describen cuevas. Se destacan dos grupos de ellos, uno que describen las creencias indígenas en cuanto al uso de cuevas y en especial su mito de origen a partir de la Cueva de **Pacaritambo**. Otro conjunto de documentos refiere a sucesos acaecidos durante la denominada Guerra Civil de los Conquistadores entre 1532 y 1538, donde algunos personajes se refugiaron en cuevas.

## 6.5. SUMARIO

La abundante documentación que hemos reunido en esta obra, demuestra lo complejo de la administración y burocracia colonial española, que permitió el archivo y preservación de este acervo documental; afortunadamente debidamente valorado y preservado por medio milenio. Éste solo hecho constituye un ejemplo único en el mundo para los siglos XVI al XVIII y difícil de igualar por otras potencias colonialistas europeas. De ahí la extraordinaria riqueza documental disponible para seguir avanzando en el quehacer de la temprana historia hispanoamericana.

Del Nuevo Mundo destaca México, prácticamente con dos civilizaciones, los mexicas al oeste del Istmo de Tehuantepec y los maya al este y en la península de Yucatán, cada una con sus propias características culturales, lenguajes y creencias.

En esta obra hemos tratado de realizar búsquedas bibliográficas en la forma más exhaustiva posible, pero con seguridad otras relaciones saldrán a la luz pública en un futuro cercano. Como ejemplo de esto, GARZA & IZQUIERDO (1983: ix) expresan que para la recopilación de su *Relaciones Geográficas de Yucatán*, obtuvieron "*alrededor de trescientas copias de documentos (cuatro mil fojas), mapas y croquis, que están en proceso de paleografía y estudio*". Así mismo, algunos encomenderos al responder los cuestionarios, casi con desgano hacen referencia a descripciones que debieron haber hecho otras personas que estuvieron antes en la región:

"... se remite a la Relación que hubiere dado **Francisco Domínguez** [y Ocampo]<sup>6</sup>, *Cosmógrafo que vino a estas provincias el*

---

<sup>6</sup> Francisco Domínguez y Ocampo (Portugal, ? - Taxco, México, 1601). "*Pasó a Nueva España como cosmógrafo real en la primera expedición científica que Felipe II envió y encomendó al botánico Francisco Hernández en 1570 y que llegó a tierras mexicanas en*

*año de setenta y seis, y la Relación que hubiese dado el padre fray **Gaspar de Naxara** [Gaspar González de Nájera]<sup>7</sup>, de la orden del señor San Francisco, que fue de estas provincias a España, que como hombre que sabe la lengua de los naturales y sabe muchas antiguallas y cosas curiosas de ella, habrá dado noticia de todo"<sup>8</sup> (Alonso de ROJAS, 1581, en GARZA 1983, 1: 430).*

Sólo con este par de ejemplos de México, resulta claro que para todos los países latinoamericanos a medida que se siga trabajando en los archivos y divulgando más documentos, aparecerán nuevas y quizás más detalladas descripciones de cuevas.

En conclusión, los centenares de documentos que mencionan localidades espeleológicas del Nuevo Mundo (Tabla 1, detalles en Tablas 2-8), demuestran tanto la importancia de las cavidades en las culturas originarias, como el interés de los europeos de entender el paisaje recién hallado durante el inicio del período de Contacto y ya avanzado el siglo XVI. En este escenario las cavidades jugaron un rol fundamental no sólo en la construcción física del espacio americano, sino también en su construcción social y cultural.

---

*marzo de 1571*". Información biográfica en <<https://dbe.rah.es/biografias/19240/francisco-dominguez-y-ocampo>>

<sup>7</sup> Autor de *Arte and a Vocabulario de la lengua maya*.

<sup>8</sup> No hemos localizado ningún documento de la autoría de Francisco Domínguez y Ocampo o de Gaspar de Nájera.

**Tabla 1.** Número de relaciones reseñadas en esta obra

<b>País</b>	<b>Número de relaciones</b>
Canadá	2
EE.UU.	5
México	160
Guatemala	7
Nicaragua	4
Hondura	1
Panamá	1
Cuba	2
La Española	23
Puerto Rico	1
Martinica	2
Otra isla caribeña	1
Venezuela	14
Colombia	1
Ecuador	1
Perú	30
Bolivia	5
Brasil	6
Argentina	2
Chile	7
<b>TOTAL</b>	<b>275</b>

**Tabla 2.** Estados Unidos de América y Canadá.

Fecha	Autores y personajes involucrados	Posible fenómeno kárstico	Creencias de indígenas	Localidades
1519	Atlas Miller: Lopo Homem, Pedro Reinel, Jorge Reinel			Este de EEUU
c.1535	Jan Jansz Mostaert			EEUU?
1540-1541	Hernando de Soto	x		Sur de EEUU
1540, 6 jul	Francisco Vázquez de Coronado, Pedro de Castañeda de Nájera	x		Sur de EEUU
1542	Jean Rotz			Labrador, Canadá
1546	Pierre Desceliers			Canada
1564	Jacques le Moyne de Morgues, René Goulaine de Laudonnière, Caciques Saturiba.	x	x	Este de EEUU

Total: 8 relaciones.

**Tabla 3.** México, al occidente del Istmo de Tehuantepec. Relaciones con historias de los indígenas de tiempos pre-contacto.

Fecha	Documentos, autores	Chicomóztoc, migraciones	Historias varias
Pre-contacto	Códice Zouche-Nuttall		
Pre-contacto	Códice Bodley o Ñuu T'noo		
Pre-contacto	Códice Fejérváry-Mayer		x
Pre-contacto	Códice Borgia o Yoalli Ehēcatl		x
Pre-contacto	Códice Tonalamatl Aubin		
Pre-contacto	Códice Laud		x
c.1528	Manuscrito de 1528	x	
c.1530	Códice Azcatitlan	x	
c.1530-c.1540	Andrés de Olmos		x
1532	Religioso franciscano		x
c.1540	Códice Mendoza o Selden A1		x
c.1540	Lienzo de Guevea		x

DISCUSIONES: Y COMENTARIOS

Fecha	Documentos, autores	Chico-móztoc	Varios
c.1540	Jerónimo de Alcalá y Pedro Cuiniarángari	x	x
1543	André Thevet		x
1545-1546	Rueda de Boban	x	
c.1546	Mapa Quinatzin	x	
c.1546	Mapa Tlotzin		x
c.1532-c.1560	Historia Tolteca Chichimeca	x	
c.1550-c.1560	Códice Xolotl	x	
XVI primera mitad	Tira de la Peregrinación Mexica	x	
XVI primera mitad	Códice o Rollo Selden A72	x	
XVI primera mitad	Códice Añute o Selden A2		
XVI primera mitad	Códice Tequixtepec I		x
XVI, mediados	Lienzo de Tlapiltepec	x	
1562-1566	Códice Ríos o Vaticanus Latinus 3738		x
c.1560-1590's	Códice en Cruz		x
c.1560-1590's	Mapa Cuautinchan MC1		x
c.1560-1590's	Mapa Cuautinchan MC2	x	
c.1560-1590's	Mapa Cuautinchan MC4		x
c.1570	Códice Chimalpopoca: Pedro de San Buenaventura y Alonso Bejarano		x
c.1571-1590	Códice Mexicanus 23-24	x	
c.1577	Bernardino de Sahagún		x
1579	Diego Durán (Códice Durán)	x	x
1584	Baltasar de Obregón		x
1585-1587	Juan de Tovar: Códices Ramírez y Tovar	x	x
c.1585	Diego Muñoz de Camargo	x	x
c.1585	Alonso de Zorita		x
1586	Mapa de Reinisch		x
1587	Jerónimo de Mendieta	x	x
1590	Joseph de Acosta	x	x
1598	Hernando Alvarado Tezozómoc	x	x
c.1590-1600	Enrico Martínez		x
c.1540-1585	Códice Aubuin		x
c.1540-1585	Códice Cozcatzin		x
c.1540-1585	Codex Telleriano-Remensis	x	
XVI, fines	Mapa de Siguenza	x	
XVI, fines	Tira de Tepechan		x
XVI, fines	Gregorio García	x	
XVI	Lienzo de Jucutacato	x	
XVI, fines	Códice Chimapahin	x	

Total: 50 relaciones.

**Tabla 4.** México, al occidente del Istmo de Tehuantepec.  
*Relaciones Geográficas* de Felipe II.

Fecha	Autores	Localidades	Arzobispado
1579, 13 oct.	Gonzalo Velásquez de Lara	Ixcatlan	Antequera
1579, 1 nov.	Diego de Esquivel,	Chinantla	Oaxaca
1579, 16 nov.	Cristóbal de Salazar	Coatepec, Cueva de Tonaltepec	México
1579, 1 dic.	Lucas Pinto, Alonso Belazquez Godoy y Gonçalo de Roxas	Ostuma, Apaztla	México
1580, 20 feb.	Juan de Molina	Cotaxtla.	Tlaxcala
1580, 26 oct.	Juan de Castañeda León	Cuzcatlan	Tlaxcala
1580, 9 abr.	Gaspar Asencio	Macuilsúchil	Antequera
1580, 20 abr.	Bernardo de Santamaría	Nexapa	México
1580, 15 may.	Nicolás de Spíndola, Bernardo de Albuquerque	Coatlan, "Cueua notable".	Antequera
1580, 19 sep.	Juan Gutiérrez de Liébana	Tepuztlan	México
1580, 24 sep.	Anónimo	Guaxtepec	Mexico
1580, 1 nov.	Luis Obregón, Juán de Austria, Bernaldino de Tolentino, Francisco de Guzmán, Miguel de Medina, Esteban de Mendoza, Juan Enriquez y Juan de Umaña	Epazoyuca	Antequera
1580	-	Amoltepec	Oaxaca
1581, 6 mar.	Pedro de Ledezma	Coatlán,	México
1581, 20 oct.	Juan González, Martín de León y Marcos de Berrearça	Pueblos de San Martin de Tutzamapa y San Francisco, Cueva de Tutzas	Tlaxcala
1582, 20 ene.	Francisco Ramos de Cárdenas	Querétaro, Chiapa, Xilotepec	Michoacán
1582, 9 mar.	Juan Bautista Pomar	Cohuatlichan, Tepetlaoztoc, cuevas de Cuauhyacac	México
c.1584	Nicolás de Espíndola	Chichicapa, Amatlan, Ocelotepeque, Miaguatlan y Coatlan,	Antequera
1584	Diego Muñoz de Camargo	Tlaxcala	Tlaxcala



Fecha	Autores	Localidades	Arzobispado
1585, 12 ene.	Cristóbal Ordóñez, Benito Flores, Andrés de Olaso, Francisco de Godoy y Andrés de Deza	Contla, Atengo y Piloto	Nuevo Galicia
1585, 15 ene.	Francisco Ruíz	Minas del Peñol	Nuevo Galicia
1585	Rodrigo de Balcázar y Gutierre de Segura	San Martín, Pozo Airón	Nuevo Galicia
1585	-	San Martín, Llerena, Pozo Airón	Nueva Galicia

Total: 24 relaciones.

**Tabla 5.** México, al occidente del istmo de Tehuantepec.  
Relaciones con temáticas variadas.

Fecha	Autores	Historias de españoles	Historias de indígenas	Localidades
1521	Bernal Díaz del Castillo, Hernán Cortes y Cristóbal del Corral	x		Yautepec
c.1524	Bernardino de Sahagún, Antonio Valeriano, Alonso Vegerano, Martín Jacobita y Andrés Leonardo		x	-
1536	Antonio Tello		x	Teúl, Zacatecas, Cueva de Cuicon
1536	Juan de Zumárraga, Tacatecle, Tanixtalcal, Lorenzo Suárez, Diego Xiutl y Pedro Borjas		Inquisición	Pueblo de Talnacop
1536	Juan de Zumárraga, Alonso Manrique, Martín de Campos y Martín Ucelo		Inquisición	Pueblo de Tecalco
1537	Mixcoatl, Papalotl, Mochahuque, Tenancatl		Inqui.	Yzpan, Tepepulco

DISCUSIONES: Y COMENTARIOS

Fecha	Autores	Historias de españoles	Historias de indígenas	Localidades
1539	Don Baltasar, Alonso Mateos, Don Andrés, Juan Gonzalez, Pablo Zúa y Álvaro de Zamora		Inqui.	Culoacan, Cueva de Telacín, Laguna de Tepecingo, Cuevas de Yatlvaca, Cueva de Telostote
1539	Alonso Tlilanci, Francisco de Santa Ana, Alonso Mateos, Toribio de Sant Vicente y Antonio de Guzmán		Inqui.	Yzúcar
1537, feb.	Juan de Zumárraga		x	Ciudad de México
1540	Antonio de Aguilar, Suchiacatl, Tezacacoatl y Collin		Inqui.	Ocuilan – Zempoala, Cueva Tetehuecaya
1541-1555	Toribio de Benavente “Motolinía” y Martín de Valencia,		x	Siete Cuevas, Amecameca
1543	Códice Aubin o Manuscrito de 1576	x		-
1544	Cacique de Etlatongo		Inqui.	-
1544-1547	Francisco Tello de Sandoval, Juan López de Zárate, Pedro Gómez de Maraver		Inqui.	-
1546	Matías de la Mota y Padilla, Pedro de Almonte y Bernardo de Olmos		x	Chacala, Jalisco
1550	Benito Fernández		x	-
1552	Francisco López de Gómara		x	-
1553	Alonso de Zorita		x	Texcoco
1554	Comunidad indígena de Tepetlaoztot		x	Tepetlaoztot, Cuevas de Tepetate
c.1554-1567	Baltazar de Obregón, Francisco de Ibarra, Nuño de Guzmán		x	Nueva Vizcaya
1556	Bartolomé de las Casas		x	-
1559	Jordán de Santa Catalina		x	-

DISCUSIONES: Y COMENTARIOS

Fecha	Autores	Historias de españoles	Historias de indígenas	Localidades
1561-1570	Pedro Guerrero		x	-
c.1560-1590	Códice Coatlíchan			-
1571	Alonso de Molina		x	-
1571-1573	Francisco Hernández de Toledo	x	x	Manantial cerca de Yautepec
1575	Jerónimo Román y Zamora		x	-
c.1575	Francisco Cervantes de Salazar		x	
1577	Bernardino de Sahagún		x	-
1580-1595	Indígenas, Lucas de Vargas y Juan de Mancilla de Castañeda	x		Cueva de Tensontli, México
1581-1585	Diego Muñoz Camargo		x	Tlaxcala
1587	Jerónimo de Mendieta y Martín de Valencia	x		Cueva de Amaquemeca
1586-1589	Antonio de Ciudad Real, Alonso Ponce y Martín de Valencia	x		Vayapan, Ayapango, Amecameca
1589	Juan Suárez de Peralta		x	-
1594	Gabriel Lobo Lasso de la Vega, Hernán Cortes y Capitán Aguilar	x		Arzobispado de México
1595, 4 nov.	Matias Vásquez Laynés de Arce, Melchor Núñez y Pedro González	x		Chiapulco (Manantial)
1596	Agustín Dávila Padilla, Martín de Valencia, Jordán de Santa Catalina	x	x	Amecameca, Villa Alta – Oaxaca, Pueblo de Taba, Miges de Toontepec
1597	Francisco García de la Rosa Figueroa, Manuel de la Vega e Indígenas tepehuanes		x	Sierra Madre Occidental
1599	Samuel de Champlain	x		Minas de plata

Total: 39 relaciones.

Total para México al occidente del Istmo de Tehuantepec:

$$39 + 24 + 50 = 113$$

**Tabla 6.** Centroamérica.

Fecha	Autor	Autor español	Autor indígena	México <sup>9</sup>	Nicaragua	Panamá	Guatemala	Honduras
<1519	Anónimo ( <i>Códice Madrid</i> )		x	x			x	
1513	Vasco Núñez de Balboa	x				x		
1529	Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés				x			
1531	Antonio Herrera y Tordesillas	x		x				
c.1534-1538	Bartolomé de las Casas	x			x		x	
1537-1538	Blas del Castillo, Juan Anton, Juan Sánchez de Portero, Francisco Hernández de Guzmán	x			x			
1540	Nakuk Pech		x	x				
1545	Antonio de Remesal	x		x			x	
c.1558-1560	Gaspar Antonio Chi: Papeles de los Xiú de Yaxa		x	x				
c.1559	Bartolomé de Casas	x			x			
c.1560	Anónimo ( <i>Popol Vuh</i> )		x	x				
1562-1563	Juicios de Inquisición: D. de Landa, P. de Ciudad Rodrigo, D. de Quijada, J. de Magaña, D. Rodríguez Bibanco, F. de Toral, S. Vázquez, F. de Montejo, y varias decenas de indígenas. Unos 40 documentos separados.	x	x	x				
1566	Diego de Landa	x		x				
1570	Tomás López Mendel	x		x				
1571-73	Francisco Hernández de Toledo	x		x				

<sup>9</sup> México, al oriente del Istmo de Tehuantepec.

DISCUSIONES: Y COMENTARIOS

Fecha	Autor	Autor español	Autor indígena	México <sup>10</sup>	Nicaragua	Panamá	Guatemala	Honduras
c.1572-1579	Marín	x		x				
c.1573	Pedro Sánchez de Aguilar	x		x				
1575	Francisco Montero de Miranda	x					x	
1575	Jerónimo Román y Zamora.	x					x	
1576	Diego García de Palacio	x					x	x
1579	Juan Rodríguez	x		x				
1579	Juan Darreygosa	x		x				
1579	Diego de Contreras	x		x				
1579	Blas González <i>et al.</i>	x		x				
1579	Juan de Cárdenas	x		x				
1579	Diego Osorio Maldonado	x		x				
1579	Juan Farfan	x		x				
1579	Martín de Palomar, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				
1579	Cristóbal de San Martín	x		x				
1580	Juan de Aguilar. Andrés González, Alonso Pech	x	x	x				
1581	Melchor Pacheco	x		x				
1581	Juan de Magaña	x		x				
1581	Pero García, Pedro Maay, Pedro Hix, Marcos Baz y Baltasar Balam, Gaspar Antonio Chi,	x		x				
1581	Yñigo Nieto, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				
1581	Juan de Paredes, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				
1581	Cristóbal Sánchez	x		x				
1581	Juan Cueva Santillán	x		x				
1581	Francisco Tamayo Pacheco	x		x				
1581	Juan Bote, Juan Chulín, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				

<sup>10</sup> México, al oriente del Istmo de Tehuantepec.

DISCUSIONES: Y COMENTARIOS

Fecha	Autor	Autor español	Autor indígena	México <sup>11</sup>	Nicaragua	Panamá	Guatemala	Honduras
1581	Hernando de Bracamonte, Diego Xiu, Fernando Tucuch, Francisco Yam	x	x	x				
1581	Hernando Muñoz Zapata	x		x				
1581	Rojas A. de	x		x				
1581	Pedro Santillana, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				
1581	Alonso de Rojas, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				
1581	Martín Sánchez, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				
1581	Diego Brizeño, Gaspar Antonio Chi	x	x	x				
1581	Francisco Hernández Arana Xajilá		x	x				
1582	Gaspar Antonio Chi		x	x				
1584	Pedro de Feria	x		x				
1585	Pedro Sánchez de Aguilar	x		x				
1585	Antonio de Ciudad Real	x					x	
1588	Antonio de Ciudad Real	x		x				
1591	Juan de Cárdenas	x		x				
1596	Pedro Sánchez de Aguilar	x		x				
1597	Bartolomé Rodríguez	x		x				
XVI	Anónimo	x	x	x				
<b>Totales</b>				<b>4 7</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>1</b>

Total: 56

<sup>11</sup> México, al oriente del Istmo de Tehuantepec.

**Tabla 7.** Territorios insulares del Caribe.

Fecha	Autor	Cuba	La Española	Puerto Rico	Martinica	Otras islas
1493	Cristóbal Colón		x			
1494	Michele da Cuneo		x			
1498	Ramón Pané		x			
1494 1498 1498 1500 1513 1516 1530 1530	Pedro Mártir de Anglería		x x x x x x x		x	
c.1500	Bernardino di Betto di Biagio		x			
1501	Agelo Trevisan		x			
1503	Bartolomé de las Casas		x			
1496-1519 1496 1504 1519	Antonio Herrera y Tordesillas		. x x x			
1516	Bartolomé de las Casas	x				
1519	Martín Fernández de Enciso		x			
1528	Benedetto Bordone				x	
1551-1552	Francisco López de Gómara		x			
1567	Job Hortop					x
1572	Tommaso Porcacchi		x			
1575	André de Thevet	x				
>1550	Anónimo		x			
1583	Tarih-i Hind-i garbi		x			
1594	Theodor de Bry		x			
1590-1600	Gregorio García		x			
1599	Samuel de Champlain			x		
<b>Totales</b>		<b>2</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>1</b>

Total: 29 relaciones.

**Tabla 8.** Suramérica

Fecha	Autor	Venezuela	Colombia	Brasil	Chile	Perú	Bolivia	Ecuador	Argentina
1505	Américo Vespucio	x		x					
1514	Pedro Mártir de Anglería	x							
c.1515	Pedro de Cordoba	x							
1522	Antonio Herrera y Tordesillas	x							
1526	Bartolomé de las Casas	x							
<1530	Enrico Martínez					x			
<1530	Antonio Herrera y Tordesillas					x			
1532-1538	<i>Guerra civil de los conquistadores:</i> Diego Fernández, Gonzalo Pizarro, Francisco de Caruajal, Rodrigo de Salazar, Baltasar de Loaysa, Diego de Centeno, Juan Polo de Ondegardo, Agustín de Zárate, Pedro López. 5 relaciones					5			
1533	Miguel de Estete					x			
1533-1534	Jerome Coeler	x							
1537	Alonso de Herrera del Lago	x							
1535-1536	Diego de Almagro					x			
1535-1536	Gómez de Alvarado, Diego de Almagro				x				
1542	Girolamo Benzoni	x							
1545-50	Galeotto Cey	x							
1547	Nicholas Vallard de Dieppe								x
1548	Diego Ruiz de Vallejo	x							
1549	Manuel da Nóbrega			x					
1550-1551	Antonio de Remesal		x						
1550	Pedro Cieza de León					x			
1551	Francisco López de Gómara	x					x		
1551	Juan Díez de Betanzos y Araos					x			
1553	Hernando de Pizarro					x			
1553	Francisco Cortés Ojea				x				
1553	Jerónimo de Vivar				x				
1553	Juan de Zuñiga, Lope de Aguirre					x			
c.1554	Diego de Almendras Holguín						x		



DISCUSIONES: Y COMENTARIOS

Fecha	Autor	Venezuela	Colombia	Brasil	Chile	Perú	Bolivia	Ecuador	Argentina
1555	Pedro Cieza de León						x		
1556	Giovanni Battista Ramusio					x			
1557	Inca Garcilazo de la Vega								
1557	García Hurtado de Mendoza				x				
1557-1559	Alonso de Ercilla y Zúñiga				x				
1557-59	Diego García de Paredes	x							
1558	J. de Vivar				x				
1560	Domingo de Santo Tomás					x			
c.1560	Antonio Lozano, Juan Ramírez, Alonso Maldonado,					x			
1564-1568	Diego Rodríguez de Figueroa					x			
1566	Bartolomé de las Casas					x			
1569-1575	Jacopo Zucchi						x		
c.1571- 1573	Juan Polo de Ondegardo					x			
1573	Cristóbal de Molina					x			
1576	Pero Magalhães de Gândavo			x					
1578	Jean de Lery					x			
1579	Alonso de Pacheco Jiménez	x							
1579-80	Pedro Sarmiento de Gamboa				x				
1580	Ruy Díaz de Guzmán								x
c.1580	Cristóbal de Albornoz					x			
1585	F. Guamán Poma de Ayala					x			
1585	Leonardo do Vale			x					
1586	Joao de Ulloa Mogollón					x			
1587	Gabriel Soares de Souza			x					
1590	José de Acosta					x			
1590	Martín de Murúa					x			
1592-1597	Anthony Knivet			x					
1594	Theodor de Bry	x				x			
c.1595	Felipe Guamán Poma de Ayala					x	x		
1598	Juan Congo							x	
1599	Diego de Ocaña					x			
1590-1600	Joao de Ulloa Mogollón					x			
<b>Totales</b>	<b>62</b>	<b>14</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>30</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>2</b>

# 7

## FUENTES CITADAS

En esta sección se incluyen los detalles bibliográficos de todas las fuentes citadas en el texto, ordenadas en orden alfabético del autor ya sea personal o corporativo, indistintamente de su tipo (libros, folletos, publicaciones periódicas, tesis, manuscritos inéditos, etc.) y de su formato (papel o digital).

ABREU GÓMEZ Ermilo. 2012. *Leyendas y consejos del antiguo Yucatán*. México, DF: Fondo de cultura económica. Edición electrónica.

ACHMATOWICZ Jerzy. 2010. Coloquios apostólicos de fray Bernardino de Sahagún - Observaciones preliminares. *Acta Universitatis Wratislaviensis*, 3356: 11-25 (Estudios Hispánicos XVII, Wrocław).

ACOSTA J. de. 1792. *Historia natural y moral de las indias. Tomo Primero*. Madrid: P. Aznar, 306 p. (La primera edición está firmada el primero de marzo de 1590).

ACOSTA J. de. 1894. *Historia natural y moral de las indias. Tomo Segundo*. Madrid: Ramón Anglés. 392 p. Estudio preliminar por P. Francisco Mateos. Edición digital: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-natural-y-moral-de-las-indias--0/html/fee5c626-82b1-11df-acc7-002185ce6064.html>

- ACOSTA J. de. 1995. *Vida religiosa y civil de los indios: Historia natural y moral de las Indias*. México, DF: UNAM, 175 p.
- ACUÑA René (Ed.) 1982-1988. *Relaciones geográficas del siglo XVI*. México, DF: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Instituto de Investigaciones Antropológicas, Serie antropológica, 45. Etnohistoria. Vol. 1, Guatemala, 1982, 359 p.; v. 2, pt.1 y pt.2, Antequera, 1984; v. 4, Tlaxcala, 1985, v. 5, 1985; v. 6, México, 1985; v. 7, México, 1985, v. 8, Tlaxcala, 1986. v. 9, Michoacán, 1987, v. 10, Nueva Galicia, 1988, 357 p.
- AGUADO Pedro de. 1963. *Recopilación Historial de Venezuela. Tomo I*. Caracas: Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, Fuentes para la Historia Colonial de Venezuela 62, 581 p.
- ALBORNOZ Cristóbal de. 1967. *Instrucción para descubrir todas las guacas del Pirú y sus camayos y haciendas*. Manuscrito c.1580. En: DUVIOLS (1967).
- ALCALÁ Jerónimo de. 1991. Relacion de las cirimonias y rictos y poblacion y gobernacion de la provincia de Michoacán. En: GÓMEZ DE OROZCO Federico. 1991. *Crónicas de Michoacán*. México, D.F.: UNAM. (Manuscrito de c.1540).
- ALCALÁ Jerónimo de. 2000. *Relación de Michoacán*. México, Michoacán: El Colegio de Michoacán y Gobierno del Estado de Michoacán. (Edición de Moisés Franco Mendoza, paleografía Clotilde Martínez Ibáñez y Carmen Molina Ruiz) (Manuscrito de c.1540). 469 p.
- ALVARADO TEZOSOMOC Hernando. 1878. Crónica Mexicana. En: VIGIL J. M. (Ed.) 1878. *Crónica Mexicana escrita por D. Hernando Alvarado Tezozomoc hacia el año de MDXCVIII. Anotada por el Sr. Lic. D. Manuel Orozco y Berra y precedida del Códice Ramírez; Manuscrito del siglo XVI intitulado: Relación del origen de los indios que habitan esta Nueva España según sus historias y de un examen de ambas obra, al cual va anexo un estudio de Cronología Mexicana por el mismo Sr. Orozco y Berra*. México, D.F.: Impr. y Lit. de Ireño Paz, p. 223-701. Reimpresión en México, D.F.: UNAM. 1994.

- ANDERS F., M. JANSEN y L. REYES GARCÍA (Eds.) 1996. *Religión, costumbres e historia de los antiguos mexicanos, libro explicativo del llamado Codice Vaticano A, Codex Vatic. Lat. 3738 de la Biblioteca Apostólica Vaticana*. Viena y México, D.F.: Akademische Druck und Verlagsanstalt y Fondo de Cultura Económica, Códices mexicanos 12, vol. 1, 406 p.; vol. 2, 192 láminas. Planchas también en <http://pueblosoriginarios.com/meso/valle/azteca/codices/rios/rios.html>
- ANDREWS E. WYLLYS IV. 1970. *Balankanche. Throne of the Tiger Priest. Middle American Research Institute, Tulane University, New Orleans, Publication 32*, 182 p.
- ANGLERÍA P. M. de. 1912. *De Orbo Novo. The Eight Decades of Peter Martyr D'Angbiera. Translated from the Latin with Notes and Introduction By Francis Augustus MacNutt*. New York: Putnam, Vol. 1. (Escrito entre 1494 y 1526, primera edición de la obra completa 1530). <https://www.gutenberg.org/ebooks/12425>
- ANGLERÍA P. M. de. 1965. *Décadas del Nuevo Mundo*. México, DF: Ediciones Porrúa.
- ANÓNIMO. 1528. *Unos Anales de la Nación Mexicana*. Publicado facsimilarmente por MENGIN (1945), traducido por MENGIN (1939) y GARIBAY (1954).
- ANÓNIMO. 1580a. *Mapa de Zempoala*. <http://www.wdl.org/en/item/438/view/1/1/>
- ANÓNIMO. 1580b. *Mapa de la Relación Geográfica de Amoltepec*. <http://bdmx.mx/documento/galeria/mapa-relacion-geografica-amoltepec-1580>
- ANÓNIMO. 1595. *Mapa de tierras. Chiapulco; Tehuacán, estado de Puebla*. México: Archivo General de la Nación. Tierras, vol. 2682, exp. 16, f. 4 bis (Mapas indígenas novohispanos del Archivo General de la Nación <http://bdmx.mx>)
- ANÓNIMO. 1791. *Retratos de los españoles ilustres: con un epítome de sus vidas*. Madrid: Imp. Real. 335 p. <https://www.researchgate.net/publication/299575474>

- ANÓNIMO. 1865. *Relación de la religión y ritos del Perú, hecha por los primeros religiosos agustinos que allí pasaron para la conversión de los naturales*. En: Joaquín F. PACHECO, Francisco de CÁRDENAS y Luis TORRES DE MENDOZA, Eds. *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y colonización de las posesiones españolas en América y Oceanía, sacados, en su mayor parte, del Real Archivo de Indias*. Tomo III, 576 p. Madrid: Imprenta de Manuel B. de Quirós. Relación en p. 5-47. Manuscrito de c.1560.
- ANÓNIMO. 1900a. *Colección documentos inéditos de ultramar. Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de ultramar. Segunda serie. Publicada por la Real Academia de la Historia. Tomo 13. Relaciones de Yucatán*. Madrid: Establecimiento Tipográfico “Sucesores de Rivadeneyra”.
- ANÓNIMO. 1900b. *Il manoscritto Messicano Vaticano 3738 detto il Codice Rios riprodotto in fotocromografia a spese di sua eccellenza il Duca di Loubat per cura della Biblioteca Vaticana*. Roma: Tipografia Vaticana, 39 p.
- ANÓNIMO. 1944. *Tira de la Peregrinación Mexica*. México: Librería Anticuaria G. M. Echániz. 25 p.
- ANÓNIMO. 1986. Exploradores en canoa descubrieron cementerio indígena en la Cueva Infernal. *La Tercera de La Hora*, diario, Santiago de Chile, 9 febrero.
- ANÓNIMO. 1998. *La Península de Yucatán en el Archivo General de la Nación*. México: Archivo General de la Nación. Universidad Nacional Autónoma de México. Centro de Investigaciones Humanísticas de Mesoamérica y el estado de Chiapas, 432 p.
- ANÓNIMO. 2001. Viaje a la Cueva Infernal. *El Mercurio*, diario, Santiago de Chile, 19 agosto.
- ANÓNIMO. 2008. *Los libros de Chilam Balam de Chumayel*. Caracas: Fundación Editorial El Perro y La Rana, 120 p.
- ANÓNIMO. 2010. *Morelos Cave Maps*. Association for Mexican Cave Studies. <<http://www.amcs-pubs.org/maps/Mor.html>>

- ANÓNIMO. 2013. *Rijksmuseum acquires rare masterpiece: 'Landscape with an Episode from the Conquest of America' by Jan Mostaert*. Rijksmuseum Amsterdam. <<https://www.rijksmuseum.nl/en/press/press-releases/rijksmuseum-acquires-rare-masterpiece-landscape-with-an-episode-from-the-conquest-of-america-by-jan-mostaert>> El cuadro puede descargarse de <<https://www.rijksmuseum.nl/en/search/objects?q=Mostaert&p=1&ps=12&st=OBJECTS&ii=1#/SK-A-5021,2>>
- ANÓNIMO. 2014. *San Pablo Coatlán... riqueza natural por excelencia*. <<http://revistacirculo.com/san-pablo-coatlan-riqueza-natural-por-excelencia/>>
- ANÓNIMO. s/f. *El Rollo Selden*. Biblioteca Boldeana, Oxford. MS. Arch. Selden. A. 72 (3) <[http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/all/what/MS.+Arch.+Selden.+A.+72+\(3\)](http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/all/what/MS.+Arch.+Selden.+A.+72+(3))> <[http://www.wdl.org/en/item/3247/view/1/1/otra versión en amoxcalli.org.mx](http://www.wdl.org/en/item/3247/view/1/1/otra%20versi3n%20en%20amoxcalli.org.mx)> <<http://www.famsi.org/research/pohl/index.html>> <<http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=a%C3%B1ute&os=0>> <<http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=mendoza&os=0>>
- ANÓNIMO. s/f. *Mapa de Siguenza*. Siglo XVI. World Digital library.
- ANÓNIMO. s/f. *John Pohl's Mesoamerica*. FAMSI, Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies Inc. ANÓNIMO. s/f-4. *Códice Añute o Selden A2*. Biblioteca Boldeana, Oxford.
- ANÓNIMO. s/f. *Códice Mendoza o Selden A1*. Biblioteca Boldeana, Oxford. <<https://polemologia.files.wordpress.com/2014/07/codicemendoza.pdf>>
- ANÓNIMO. s/f. *Rueda calendárica azteca de Boban*. Original en la John Carter Brown Library. <<https://www.wdl.org/es/item/6760/>>
- ARAMONI CALDERÓN Dolores. 2004. Don Juan Atonal, Cacique de Chiapa de la Real Corona. *LiminaR. Estudios Sociales y Humanísticos*, Centro de Estudios Superiores de México y Centro América, San Cristóbal de las Casas, México, 2(2): 131-142.
- ARAMONI CALDERÓN Dolores. 2014. *Los refugios de lo sagrado: religiosidad, conflicto y resistencia entre los zozques de Chiapas*. Chiapas, México: Coneculta, Col. Biblioteca Chiapas. Serie Andando el tiempo 15, 2da. ed., 394 p.
- ARES QUEIJA Berta. 1993. *Tomás López Medel. Trayectoria de un clérigo-oidor ante el Nuevo Mundo*. Institución Provincial de Cultura Marques de

- Santillana (de la Excelentísima Diputación Provincial de Guadalajara), Colección Virrey Mendoza 4, 598 p.
- ARRIOLA Jorge Luis. 2009. *Diccionario Enciclopédico de Guatemala*. F. & G. Editores, 689 p.
- ARROM J. J. 1992. Fray Ramón Pané, descubridor del hombre americano. *Thesaurus* 47(2): 337-353.
- ARROM J. J. 1995. Tiempo y espacio en el pensamiento taíno. *Thesaurus* 50(1-3): 315-333.
- ARROYO M., L. BLANCO, E. WAGNER, E. Eds. 1999. *El arte prehispánico de Venezuela*. Caracas: Ed. Fund. Galería de Arte Nacional, 548 p.
- ASENSIO Joaquín Torres. 1892. *Fuentes Históricas sobre Colón y América, Pedro Martir Angleria*. Madrid: Imp. de la S. E. de San Francisco de Sales. Tomo I.
- AULER A. 2002. Karst areas in Brazil and the potential for major caves - An overview. *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología*. 36: 29-35.
- AULER A. 2003. South America: History. En: J. GUNN (ed.). *Encyclopedia of cave and karst science*. Routledge, 960 p.
- BALLESTEROS G. Víctor M. 2005. *La pintura de la relación de Zempoala de 1580*. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 129 p.
- BARROS J. M. 1981. Expedición al Estrecho de Magallanes en 1553: Gerónimo de Vivar y Hernando Gallegos. *Anales Instituto Patagónico*, Punta Arenas, 12: 31-40.  
<<http://www.bibliotecadigital.umag.cl/handle/20.500.11893/795>>
- BEEKER C. D., G. W. CONRAD y J. W. FOSTER. 2005. Taíno use of Flooded Caverns in the East National Park Region, Dominican Republic. *Journal of Caribbean Archaeology*, 3: 1-26.
- BELLINI Giuseppe. 1986. *L'antiparadiso di Michele da Cuneo. Studi di Iberistica. In memoria di Giuseppe Carlo Rossi*. Napoli, 8: 31-39.

<[https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/lantiparadiso-di-michele-da-cuneco--0/html/b7e4e7b5-2a9f-433c-9089-7824d092a019\\_5.html](https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/lantiparadiso-di-michele-da-cuneco--0/html/b7e4e7b5-2a9f-433c-9089-7824d092a019_5.html)>

BENAVENTE “MOTOLINÍA” T. de. 1541. *Historia de los indios de la Nueva España. Epístola proemial de un Fraile menor al Illmo. Señor Don Antonio Pimentel, sexto conde de Benavente, sobre la relación de los ritos antiguos, idolatrías y sacrificios de los Indios de la Nueva España. Hecha en el convento de Santa María de la Concepción de Tehuacán, día del glorioso Apóstol San Matías, año de la redención humana 1541.* En: BENAVENTE (1914). Barcelona: Juan Gil, p. 1-12.

BENAVENTE “MOTOLINÍA” T. de. 1555. *Carta de Fray Toribio de Motolinía al Emperador Carlos V.* (2 enero 1555). <<http://www.biblioteca.tv/artman2/publish/>>

BENAVENTE “MOTOLINÍA” T. de. 1903. *Memoriales de Fray Toribio de Motolinía. Manuscrito de la colección del Señor Don Joaquín García Icazbalceta. Publicado por primera vez por su hijo Luis García Pimentel.* Paris: Donnamente, 363 p.

BENAVENTE “MOTOLINÍA” T. de. 1985. *Historia de los indios de la Nueva España.* Traducido por Georges Baudot. Editorial Castalia, 404 p. (Manuscrito de 1541, publicada en 1565).

BENZONI G. 1962 *La Historia del Mundo Nuevo.* Caracas: Bibliot. Acad. Nac. Historia, Col. Fuentes Hist. Colonial Venezolana, vol. 55. (Edición de 1572 <[https://www.google.cl/books/edition/La\\_historia\\_del\\_mundo\\_nuevo/Etlmh2F9VucC?hl=es-419](https://www.google.cl/books/edition/La_historia_del_mundo_nuevo/Etlmh2F9VucC?hl=es-419)>

BERNABEI Tullio, Francesco SAURO, A. DE VIVO, G. SAVINO. 2012. *Cueva del Río La Venta: un sueño subterráneo.* Gobierno del Estado de Chiapas, 157 pp.

BETÁNZOS Juan de. 1880. *Suma y narración de los Incas que los indios llamaron Capaccuna, que fueron señores de la ciudad del Cuzco y de todo lo á ella sujeto.* Madrid: Imprenta de Manuel G. Hernández, 140 p. Biblioteca Hispano-Ultramarina, Editado por Marcos Jiménez de la Espada. Manuscrito de 1551.



- BIRD J. B. y M. BIRD. 1988. *Travel and archaeology in South America*. Edited by John Hyslop & biographical essay by Gordon R. Willey. Iowa City: University of Iowa Press. 246 pp. <<https://books.google.cl/books?id=RxLqTBkW42oC>>
- BLOM Frans. 1928. Gaspar Antonio Chi, Interpreter. *American Anthropologist*, n.s., 30: 250-262.
- BOONE Elizabeth. 2000. *Stories in red and black: pictorial histories of the Aztecs and Mixtecs*. Austin: University of Texas Press, 296 p.
- BOONE Elizabeth. 2007. The House of the Eagle. En: D. CARRASCO y S. SESSIONS. 2007. *Cave, city, and Eagle's Nest. An Interpretative Journey through the Mapa de Cuauhtinchan No. 2*. Albuquerque: University of New Mexico, p. 27-47.
- BOONE Elizabeth. 2010. *Relatos en rojo y negro. Historias pictóricas de aztecas y mixtecos*. Mexico, DF: Fondo de Cultura Económica, 312 p.
- BORDONE Benedetto. 1528. *Libro di Benedetto Bordone nel quale si ragiona di tutte l'isole del mondo*. Venezia: Nicolo d'Aristotile detto Zoppino, 77 f.
- BOUZA Fernando 2012. 'Dásele licencia y privilegio': *Don Quijote y la aprobación de libros en el Siglo de Oro*. Madrid: Ed. Akal, 255 p.
- BRADY James E. y Keith M. PRUFER (Eds.). 2005. *In the maw of the earth monster: Mesoamerican ritual cave use*. Austin: University of Texas Press, The Linda Schele series in Maya and pre-Columbian studies, Ed. viii, 438 p. ill., mapas.
- BROWNSTONE Arni (Ed.). 2015. *The Lienzo of Tlapiltepec: A Painted History from the Northern Mixteca*. Norman: University of Oklahoma Press in association with Royal Ontario Museum, 216 p.
- BRUNI CELLI Blas. 1998. *Venezuela en 5 siglos de imprenta*. Caracas: Academia Nacional de la Historia, Edit. ExLibris, 1635 p.
- BRY T. de. 1591. *Brevis narratio eorum quae in Florida Americae provincia Gallis acciderunt... anno M D LXIII. Quae est secunda pars Americae... auctore J. Le Moyne cui cognomen de Morgues,... Nunc primum gallico sermone a Theodoro de*

- Bry*,... *lucem edita ; latio vero donata a C.C.A.: typis Joannis Wecheli, sumtibus Theodori de Bry, venales reperiuntur in officina Sigismundi Feirabendii.* Frankfort. Grabados basado en las acuarelas de J. le Moyne. <<http://dx.doi.org/10.3931/e-rara-28677>>
- BRY T. de. 1596. *Bry Americae pars sexta. Sive, Historiae ab Hieronymo Be[n]zono scriptae, sectio tertia.. In hac.. reperies, qua ratione Hispani.. Peruani regni provincias occuparint, capto rege Atabaliba.. Additus est.. de Fortunatis insulis co[m]mentariolus.. Accessit Pervani regni chorographica tabula. Omnia figuris in aes incisus expressa à Theodoro de Bry.* Franckfurt. 108 p.
- BRY T. de. 1992. *La quarta parte del mundo. La conquista en imágenes.* Caracas: Edit. Centro de Arte Félix. Primera edición de 1594.
- BURGOA Francisco de. [1674] 1989. *Geográfica descripción de la parte septentrional del Polo Ártico de la America y, nueva iglesia de las Indias Occidentales, y sitio astronómico de esta Provincia de Predicadores de Antequera, Valle de Oaxaca.* México: Editorial Porruá, Series Biblioteca Porruá no. 97, Vol. 1, 417 p. <<http://bibliotecadigital.acid.es/bibliodig/es/consulta/registro.cmd?id=649>>
- BURLAND Cottie A. 1955. *The Selden Roll: An Ancient Mexican Picture Manuscript in the Bodleian Library at Oxford.* Monumenta Americana, 2. Verlag Gebr. Mann, Berlin. (Fide RINCÓN MAUTNER 2005).
- BUSTOS G. 1988. *Libro de las descripciones. Sobre la visión geográfica de la península de Yucatán en textos españoles del siglo XVI.* México, D.F.: UNAM. 200 p.
- BUZIO A. y P. FORTI. 1995. Las pisolitas negras de la Cueva del Santuario, Santa Ana, estado Trujillo, Venezuela. *Bol. Soc. Venezolana Espeleol.* 28: 13-15.
- BYRON J. 1768. *The narrative of the Honourable John Byron (Commodore in a late expedition round the world) containing an account of the great distresses suffered by himself and his companions on the coast of Patagonia, from the year 1740, till their arrival in England, 1746. : With a description of St. Jago de Chili, and the manners and customs of the inhabitants. Also a relation of the loss of the Wager*

- man of war, one of Admiral Anson's squadron. Written by himself, and now first published.* Londres: S. Baker & G. Leigh, 257 p.
- CÁRDENAS J. de. [1591] 1988. *Problemas y secretos maravillosos de las Indias*. Madrid: Alianza Editorial. (Primera edición: *Primera parte de los problemas y secretos maravillosos de las Indias*. México: Casa de Pedro Ocharte, 1591).
- CARRASCO D. y S. SESSIONS. 2007. *Cave, city, and Eagle's Nest. An Interpretative Journey through the Mapa de Cuanbhtinchan No. 2*. Albuquerque: University of New Mexico, 479 p.
- CARRERA STAMPA Manuel. 1971. Historiadores indígenas y Mestizos novohispánicos. Siglos XVI-XVII. *Revista Española de Antropología Americana* 6: 205-243.
- CARRILLO Y ANCONA Crescencio. 1892. El obispado de Yucatán: historia de su fundación y de sus obispos desde el siglo XVI hasta el XIX, seguida de las constituciones sinodales de la diócesis y otros documentos relativos. Mérida de Yucatán: Imp. y Lit. de R. B. Caballero. Tomo I, 521 p.
- CASARES David. 1907. A notice on Yucatán with some remarks on its water supply. *Proceedings of the American Antiquarian Society for 2005*, n.s., 17: 207-230.
- CASAS Bartolomé de las. 1552. *Brevísima relación de la destrucción de las Indias, colegida por el obispo don fray Bartolomé de Las Casas o Casaus, de la orden de Santo Domingo*. Sevilla. El manuscrito del British Library está disponible en <<http://www.empire.amdigital.co.uk/>>
- CASAS Bartolomé de las. [1566] c.1966. *Apologética historia sumaria quanto a las qualidades, dispusición, descripción, cielo y suelo destas tierras, y condiciones naturales, policías, repúblicas, maneras de vivir e costumbres de las gentes destas indias occidentales y meridionales, cuyo imperio soberano pertenece a los reyes de Castilla*. Madrid: Edición digital de La Fundación El Libro Total y (Sic) Editorial. 3.755 pp. Manuscrito de 1566. <<http://www.ellibrototal.com/ltotal/ficha.jsp?idLibro=4072>>

- CASAS Bartolomé de las. [1516] 1975. *Memorial sobre remedios de Las Indias presentado al Cardenal Cisneros*. Archivo de Indias, Colección Muñoz, Tomo 75, folio 380. En: NÚÑEZ JIMÉNEZ A. 1975. *Cuba: Dibujos rupestres*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales, impreso en Lima: Industrial Gráfica S.A., p. 27.
- CASAS GRIEVE Mercedes de las y Guillermo LOHMANN VILLENA (eds.). 2003. *Relación de las cosas acaecidas en las alteraciones del Perú después que Blasco Núñez Vela entró en él*. Lima: Universidad Católica del Perú. Fondo Editorial Colección Clásicos Peruanos. 366 p.
- CASO Alfonso. 1954. *Interpretación del Códice Gómez de Orozco*. México: Talleres de Impresión de Estampillas y Valores, 20 p.
- CASO Alfonso. 1960. *Códice Boadley 2858*. México: Sociedad Mexicana de Antropología. *Fide* BOONE (2010: 219).
- CASTAÑEDA DE LA PAZ María. 2006. La Tira de la Peregrinación: La ascendencia chichimeca de los mexicas. *Arqueología mexicana* 14(80): 66-71.
- CASTAÑEDA DE LA PAZ María. 2006. *Pintura de la peregrinación de los colhuaque-mexitin (Mapa de Sigüenza)*. *Análisis de un documento de origen tenochca*. México: El Colegio Mexiquense, A. C., México, Conaculta, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 178 p.
- CASTAÑEDA DE NÁJERA Pedro de. 1596. *Relación de la jornada de Cibola: donde se trata de aquellos poblados y ritos y costumbres, la quel fué el año de 1540*. El manuscrito original de fecha desconocida (c.1550) está perdido pero una copia de 1596 se encuentra en la Biblioteca Pública de New York. <<http://archives.nypl.org/mss/257063>>. Traducción al español e inglés en: George Parker WINSHIP. 1896. *The Coronado Expedition, 1540–1542*. Extract from the Fourteenth Annual Report of the Bureau of Ethnology, Washington: Government Printing Office, 1896, 637 p. <<https://archive.org/details/coronadoexpediti00winsrich>>
- CASTELLANOS J. de. [1516] 1962. *Elegía de varones ilustres de Indias*. Caracas: Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia. Colección Fuentes para la Historia Colonial de Venezuela, Vol. 57.

CASTILLO Blas del. c.1538. *Relación de su entrada en el volcán de Massaya que fue enderexado al reverendo Fray Tomás de Verlanga obispo de Castilla del Oro*. Contenido parcialmente en:

(1) VEGA LUNA (2006: 15-21).

(2) Capítulos V, VI, VIII y IX de la Historia de Nicaragua de FÉRNANDEZ DE OVIEDO DE VALDES (1840: 111-198).

(3) En la *Historia general y natural de las Indias, islas y tierra-firme del Mar Oceano* de FERNÁNDEZ DE OVIEDO DE VALDES (1855: 76-92): "Libro XLII,

Capítulo VI. En que se tracta é hace memoria de cierta relacion que escribió fray Blas del Castillo, de la Orden de Sancto Domingo, é la enderescó al reverendo padre fray Tomás de Berlanga, obispo de Castilla del Oro, el qual fraylc entró en el dicho infierno de Massaya; é por evitar prolixidad decirse há lo que hace al caso, dexando muchas menudencias, qué l quiso decir á su propóssilo ó por su voluntad.

Capitulo VIII. En la prosecucion de la relacion de fray Blas del Castillo en lo que por él se notó del infierno de Massaya.

Capitulo IX. En prosecucion de la empresa é relacion de fray Blas en el infierno de Massaya. Capitulo X. Continuándose la relacion del frayle en las cosas del infierno de Massaya".

CASTRO F. Vicente y J. L. RODRÍGUEZ MOLINERO. 1986. *Bernardino de Sahagún, Primer antropólogo de Nueva España, Siglo XVI*. Salamanca: Ed. Univ. de Salamanca, «Acta Salmanticensia», Filosofía y Letras no. 181. 277 p.

CAVALLO G. 1992. *Due mondi al incontro 1492-1728. Cristoforo Colombo e l'apertura degli spazi*. Roma: Instituto Poligrafico e Zecca dello Stato, Librería dello Stato. 2 vols., 1115 p.

CERVANTES DE SALAZAR Francisco. c.1575. *Crónica de la Nueva España, su descripción, la calidad y temple de ella, la propiedad y naturaleza de los indios*. Biblioteca Nacional de España. Manuscrito. 448 h.

- <<http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000043290>> Edición digital basada en la de Madrid de 1971: <<http://www.cervantesvirtual.com/obras/autor/cervantes-de-salazar-francisco-1514-1575-189>>
- CEY G. 1994. *Viaje y Descripción de las Indias, 1539-1553*. Caracas: Editorial ExLibris, Colección V Centenario. 177 p. (Entre 1545 y 1550 estuvo en la región de El Tocuyo).
- CHAMPLAIN Samuel de. 1870. *Oeuvres de Champlain*. Quebec: Imp. Séminaire par Geo.-E. Desbarats. Bajo la edición de C.-H. Laverdière, 2 Ed., tomo I, 240 p. (Traducción al español por Marisa VANNINI DE GERULEWICZ. 1989. *El mar de los descubridores*. Caracas: Fondo de Promoción Cultural de Venezuela, Colección Viajes y descripciones, v. 14, p. 191-239).
- CHAVERO Alfredo (Ed.) 1892. *Homenaje a Cristóbal Colón. Antigüedades mexicanas; publicadas por la Junta colombina de México en el cuarto centenario del descubrimiento de América*. México, D.F.: Oficina tipográfica de la Secretaría de Fomento, Vol. 1, 80 p., Vol. 2, 148 lám. (Códice colombino, Códice Porfirio Díaz, Códice Baranda, Códice Dehesa, Relieves de Chiapas y Lienzo de Tlaxcala).
- CHI Gaspar Antonio. 1582. *Relación de algunas costumbres de los indios... de Yucatán*. Archivo General de Indias, México, 110 (58-6-24). Sevilla. Trascrito con comentarios por STRECKER & ARTIEDA (1978).
- CHIAPPA Bernardo. 1986. Santo Domingo '86. *Mondo Sotteraneo*, Trieste, ser 3, 10(1-2): 3-16).
- CHILTON John. 1869. Notable relación de Juan Chilton acerca de los habitantes, costumbres, minas, ciudades, riquezas, fuerzas y demás cosas particulares de la Nueva España. *Boletín de la Sociedad de Geografía y Estadística en la República Mexicana*, 2da. Época, 1: 447-466. Traducido del inglés por Joaquín García Icazbalceta.
- CHIMALPAHIN QUAUHTLEHUANITZIN Domingo de San Antón Muñón. 1997. *Codex Chimalpahin: society and politics in Mexico, Tenochtitlan, Tlatelolco, Texcoco, Culbuacan, and other Nabua Altepetl in Central Mexico: the Nahuatl and Spanish anal and account*. Norman: University of Oklahoma

- Press, Civilization of the American Indian Series. 225 p. Editores: Arthur J. O. Anderson, Susan Schroeder y Wayne Ruwer.
- CIEZA DE LEÓN P. [1550] 1880. *Segunda parte de la Crónica del Perú, que trata del señorío de los incas yupanquis y de sus grandes hechos y gobernación*. Madrid: Imprenta de Manuel Ginés. Hernandez, Biblioteca Hispano-Ultramarina.
- CIEZA DE LEÓN P. 2005. *Crónica del Perú. El señorío de los Incas*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, vol. 226.
- CIUDAD REAL Antonio de. [1590] 1873. *Relación breve y verdadera de algunas cosas de las muchas que sucedieron al padre Fray Alonso Ponce en las provincias de la Nueva España: Siendo comisario general de aquellas partes*. Madrid: Impr. de la Viuda de Calero, Vol. 1, 548 p., Vol. 2, 572 p.
- CIUDAD REAL Antonio de. 1999. *Tratado curioso y docto de las grandezas de la Nueva España*. En: M. GARCÍA, L. ORTEGA Y J. N. ITURRIAGA DE LA FUENTE. (Eds.) *Viajeros extranjeros en el estado de México*. México, D.F.: UAEM. pp. 86-96.
- CLENDINNEN Inga. 1982. Reading the Inquisitorial Record in Yucatán: Fact or Fantasy? *The Americas* 38(3): 327-345.
- CLENDINNEN Inga. 2003. *Ambivalent Congests. Maya and Spaniard en Yucatan. 1517-1570*. New York: Cambridge University Press, 2nd. Ed. <https://books.google.co.ve/books?id=Qe9IIImEEA14C>
- COLÓN Cristobal. 1493. *Insula Hispana* (carta de Cristóbal Colón anunciando el descubrimiento). Publicada en varias ciudades: Madrid, Barcelona, Roma y Basilea.
- COLÓN Cristobal. [1493] 1858. *Primera epístola del almirante don Cristóbal Colón dando cuenta de su gran descubrimiento á d. Gabriel Sánchez, tesorero de Aragón. Acompaña al texto original castellano el de la traducción latina de Leandro de Cosco, según la primera edición de Roma de 1493, y precede la noticia de una nueva copia del original manuscrito, y de las antiguas ediciones del texto en latín, hecha por el editor d. Genaroc H. de Volanfán*. Valencia, Impr. de J. M. Garin, 104 p.

CONNORS M., A. R. HILDEBRAND, M. PILKINGTON, C. ORTIZ ALEMÁN, R. E. CHAVEZ, *et al.* 1996. Yucatán karst features and the size of Chicxulub crater. *Geophys. Journal Int.* 127: F11-F14.

CORTÉS OJEA F. [1558] 1852. *Relación que hizo Francisco Cortés Ojea de su viaje al Estrecho de Magallanes, autorizada del escribano Miguel de Goizueta*. Manuscrito fechado 1 octubre de 1558. *Er.* Claudio GAY (1852: 55-98). Hay otras ediciones posteriores:

(1) *Anuario Hidrográfico de la Marina de Chile*, año 5, Imprenta Nacional, Santiago, 1879, con notas de Francisco Vidal Gormaz.

(2) MEDINA, J. T. (1901). *Documentos inéditos para la Historia de Chile desde el viaje de Magallanes hasta la batalla de Maipo, 1518-1818*. Alderete y Hurtado de Mendoza. Santiago de Chile: Elzeviriana, Tomo 28, pp. 202-239.

(3) Versión original copiado del Archivo General de Indias: *Rotero de Cortes Ojea. Relación del viage que hizo al Estrecho de Magallanes Juan Ladrillero, General de la Armada que salió del puerto de la ciudad de Valdivia por mandato del Gobernador García de Mendoza, y de lo que tomó posesión en nombre de S. M. en 30 de Julio de 1558*. Archivo General de Indias, Patronato 1-1-1/32, r.05. *Er.* Documento Número 14 de PASTELLS y BAYLE (1920, pp. 303-337) (Cueva Infernal, pp. 334-335).

CORTEZ Constance. 1995. *Gaspar Antonio Chi and the Xiu Family Tree*. Los Angeles: Univ. of California, tesis Ph.D., 349 p. (disponible ProQuest).

CRUZ VERGARA J. E. 1974 *Crónica y síntesis histórica de Valparaíso, Viña del Mar y la cueva infernal de los años 1439 al 1625 dic.* <<http://historiadevalparaiso.galeon.com/>>

CRUZ Víctor de la. 2008. *Mapas genealógicos del Istmo oaxaqueño*. Oaxaca: Culturas Populares, CONACULTA / Secretaría de Cultura, Gobierno de Oaxaca / CIESAS / Fundación Alfredo Haro Helú Oaxaca AC, Col. Pueblos originarios de Oaxaca; Serie Veredas, 134 p.

CUNNINGHAM R. O. 1871. *Notes on the natural history of the Strait of Magellan and west coast of Patagonia made during the voyage of H.M.S. 'Nassau' in the*



- years 1866, 67, 68, & 69.* Edinburgo: Edmonston and Douglas. 517 pp.  
<<https://www.biodiversitylibrary.org/item/111670>>
- DAHLGREN DE JORDAN Barbro. 1954. *La Mixteca: Su cultura e historia prehispánicas.* México, D.F.: UNAM, Impr. Universitaria, Colección cultura Mexicana no. 11.
- DAVILA Y PADILLA Agustín. [1596] 1625. *Historia de la fundacion y discurso de la prouincia de Santiago de Mexico, de la Orden de Predicadores por las vidas de sus varones insignes y casos notables de Nueua España.* Bruselas: Casa de Iuan de Meerbeque, 2da. Ed., 654 p.  
<<http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012672/1080012672.html>>
- DESCOURTILZ M. E. 1809. *Voyages d'un naturaliste et ses observations faites sur les trois régnes de la Nature, dans plusieurs ports de mer français, en Espagne, au continent de l'Amérique septentrionale, à Saint Yago de Cuba, et à St-Domingue, où l'Auter devenu le prisonnier de 40 000 Noirs révoltés, et par suite mis en liberté par une colonne de l'armée française, donne les détails circonstanciés sur l'expédition du general Leclerc.* París: Ed. Dufart, 3 tomos.
- DÍAZ DE GUZMÁN R. [1580] 1992. La Maldonada y la Leona. En: J. R. MEDINA y H. J. BECCO (Eds.). *Historia real y fantástica del Nuevo Mundo.* Caracas: Biblioteca Ayacucho, 417 pp.
- DÍAZ DEL CASTILLO Bernal. 1904. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España: Manuscrito Guatemala.* México: Oficina tipográfica de la Secretaría de Fomento. Edic. Genaro García, Vol. 1.
- DÍAZ DEL CASTILLO Bernal. 1994. *Historia de la Conquista de Nueva España.* México, D.F.: Editorial Porrúa.
- DÍAZ DEL CASTILLO Bernal. 2005. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España: Manuscrito Guatemala.* México, D.F.: Colegio de México, UNAM, Servicio Alemán de Intercambio Académico, Agencia Española de Cooperación Internacional. Edición José Antonio Barbón Rodríguez.

- DÍAZ MARTÍNEZ Roberto. 2010. La pequeña minería del oro en Cuba: Historia, metalogenia y perspectiva. *Bol. Soc. Geol. Mexicana*, 62(1): 187-198
- DIBBLE C. E. 1951. *Códice Xolotl*. México, D.F.: Universidades de Utah y de México, Public. Inst. Historia, primera serie no. 22, 166 p.
- DIBBLE C. E. 1981. *Codex en Cruz*. Salt Lake City, Utah: Univ. of Utah Press, vol. 1, 68 p.; vol. 2, 47 laminas.
- DIBBLE C. E. y Norma B. MIKKELSEN. 1971. La Olografía de fray Bernardino de Shagún. *Estudios de Cultura Náhuatl*, UNAM, 9: 231-236.
- DICKENSON Victoria. 1998. *Drawn from Life: Science and Art in the Portrayal of the New World*. Toronto: University of Toronto Press,
- DIEL Lori Boornazian. 2008. *The Tira de Tepechpan. Negotiating Place under Aztec and Spanish Rule*. Austin: University of Texas Press. Project MUSE.
- DOERNER M. 1994. *Los materiales de pintura y su empleo en el arte*. Barcelona: Ed. Reverté, 6ta. ed., 425 p.
- DOUTRELAINE L. T. S. 1867. Rapport à son Exc. M. le Ministre de L'Instruction Publique sur un Manuscrit Mexicain de la Colléction Boban. *Archives de la Commission Scientifique du Mexique*, París. Imprimerie Impériale, 3 :120-133. Firmado en México el 20 de enero 1866.
- DRUMMOND Carlos. 1952. Vocabulário na Língua Brasileira. *Universidade se São Paulo, Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras. Boletim 137, Etnografia e Tupi-Guarani 23*. <<https://sites.google.com/site/vocabularionalinguabrasilica/home>>
- DURÁN Diego. [1581] 1867. *Historia de la Indias de Nueva España e islas de Tierra Firme*. Tomo I. México: Impr. de J. M. Andrade y F. Escalante. Estudio preliminar de José F. Ramírez.

- DURÁN Diego. 1880. *Historia de las indias de Nueva España y islas de Tierra Firme*. México. D.F.: Impr. Ignacio Escalante. Tomo 2, 305 pp.; Tomo 3, Atlas, 32 pp. + 16 láminas
- DURÁN Diego. 1967a. *Libro de los ritos y ceremonias en las fiestas de los dioses y celebración de ella*. En: *Historia de las indias de Nueva España e islas de la Tierra Firme*. Buenos Aires: Edit. Porrua, tomo I, 339 p. (Edición a cargo de Ángel Ma. Garibay K.) (Escrito en 1570).
- DURÁN Diego. 1967b. *Historia de las indias de Nueva España e islas de la Tierra Firme*. Buenos Aires: Edit. Porrua, tomo II, 641 p. (Edición a cargo de Ángel Ma. Garibay K.)
- DURÁN Juan Guillermo y Rubén Darío GARCÍA. 1979. Los coloquios de los “Doce Apóstoles” de México: los primeros albores de la predicación evangélica en el Nuevo Mundo. *Revista de la Facultad de Teología de la Pontificia Universidad Católica Argentina*, 34: 131-185.
- DUVIOLS Pierre. 1967. Un inédit de Cristobal de Albornoz: La instrucción para descubrir todas las guacas del Pirú y sus camayos y haciendas. *Journal de la Société des Américanistes*, 56(1): 7-39.
- ELPIDIO ORTEGA Gabriel Atilés. 2003. *Manantial de la Aleta y la arqueología en el Parque Nacional del Este*. Santo Domingo: Academia de Ciencias de la República Dominicana, v. 9, 155 p.
- ERCILLA Alonso de. 1574. *La Araucana*. Salamanca: Casa de Domingo de Portonarijs. 409 p.  
 <<http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0005035.pdf>>  
 <[https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-araucana--1/html/014721b2-82b2-11df-acc7-002185ce6064\\_39.html#I\\_117\\_>](https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-araucana--1/html/014721b2-82b2-11df-acc7-002185ce6064_39.html#I_117_>)
- ESPEJEL CARBAJAL Claudia. 2013. La Relación de Michoacán. Narraciones históricas de los purépecha. *Arqueología Mexicana* 21(123): 69-75.
- ESTETE Miguel de. 1535. *La relación del viaje que hizo el señor capitán Hernando Pizarro por mandado del señor gobernador, su hermano, desde el pueblo de Caxamalca a Parvama, y de allí a Jauja*. Manuscrito presentado en España

- en 1535. Reproducido en: J. DE RIVEREND (Ed.), 1946. *Crónicas de la conquista del Perú*. México D. F.: Editorial Nueva España, p. 90-108.
- ESTETE Miguel de. 1960. *Noticia del Perú. De los papeles del Arca de Santa Cruz de Miguel de Estete*. En: Isaac J. BARRERA, ed., *Poesía popular, alcances y apéndice. Indices*. Puebla, México: Ed. J. M. Cajica, Jr., Biblioteca Ecuatoriana Mínima, la Colonia y la República. p. 343-411.
- FAMIN César, Frédéric LACROIX y Bory DE SAINT-VINCENT 1839-1840. *Chili, Paraguay, Uruguay, Buenos Ayres / Patagonie, Terre-du-Feu et Archipel des Malouines / Iles diverses des trois océans et régions circompolaires*. París : Firmin Didot frères, 80 h. ggg <<https://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-70539.html>>
- FERIA Pedro de. [1585] 1899. Relación que hace el obispo de Chiapa sobre la reincidencia en sus idolatrías de los indios de aquel país después de treinta años de cristianos. *Anales del Museo Nacional de México*, 1ra. época, Tomo 6 (Idolatrías y supersticiones de México), p. 479-487. Editado por Nicolás León. <[http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012507\\_C/1080012508\\_T6/1080012508\\_002.pdf](http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012507_C/1080012508_T6/1080012508_002.pdf)>
- FERNÁNDEZ DE ENCISO Martín. 1519. *Suma de geographia que trata de todas las partidas y provincias del mundo, en especial de las Indias. Y trata largamente del arte del marear. Juntamente con la esphera en romance, con el regimiento del sol y del norte*. Sevilla: Imp. de Jacobo Cromberger. 68 h. (Edición de 1948, Madrid: Imp. Estades. Colección Joyas Bibliográficas, vol. 1. 228 p.)
- FERNÁNDEZ DE NAVARRETE M. 1825. *Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron los españoles desde fines del siglo XV, con vários documentos inéditos concernientes a la historia de la marina castellana y de los establecimientos españoles en Indias*. Madrid: Imprenta Real, Tomo I, 455p.
- FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS Gonzalo. 1534. *Libro primo della historia de l'Indie Occidentali. Svmmario de la generale historia de l'Indie Occidentali cavato da libri scritti dal signor don Pietro Martyre del Consiglio della Maesta de l'Imperadoree et da molte altre particolari relatione*. Venezia: A. Pincio. (Cita de BRUNI CELLI 1998: 67).

- FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS Gonzalo. 1555. *Las Quinquagenas de los... reyes, príncipes, duques, marqueses y condes y caballeros y personas notables de España*. Tomo I, Parte primera. Manuscrito, 115 h.
- FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS Gonzalo. 1840. *Histoire du Nicaragua*. En: TERNAUX-COMPANS (1940). Escrita en 1557 y previamente inédita. Es una versión algo resumida de los capítulos referidos a Nicaragua de la obra cuya cita sigue.
- FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS Gonzalo. 1851. *Historia general y natural de las Indias, islas y Tierra-Firme del mar Océano. Primera parte*. Madrid: Real Academia de la Historia, Edición a cargo de José Amador de los Ríos, 632 p.
- FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS Gonzalo. 1855. *Historia general y natural de las Indias, islas y Tierra-Firme del Mar Oceano*. Madrid: Real Academia de la Historia, Tercera Parte, Tomo IV, 631 p. Esta parte parece haber sido publicada por primera vez en 1547.
- FERNÁNDEZ Diego. 1571. *Primera, y segunda parte de la historia del Peru, que se mando escreuir, à Diego Fernandez... ; co[n]tiene la primera, lo sucedido en la Nueva España y en el Perú, sobre la execucion de las nuevas leyes, y el allanamiento, y castigo, que hiz el Presidente Gasca, de Gonçalo Piçarro y sus sequaces; la segunda, contiene, la tyrannia y alçamiento de los Contreras, y don Sebastia[n] de Castilla, y de Francisco Herna[n]dez Giron*. Sevilla: Casa de Hernando Díaz, 541 p. <[https://www.google.cl/books/edition/Primera\\_y\\_segunda\\_parte\\_de\\_la\\_historia\\_d/6if9F5fbJaoC?hl=es-419](https://www.google.cl/books/edition/Primera_y_segunda_parte_de_la_historia_d/6if9F5fbJaoC?hl=es-419)>
- FERNÁNDEZ Tomás y Elena TAMARO. 2004. Biografía de Fray Bartolomé de Las Casas. En: *Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea*. Barcelona, España, 2004. <[https://www.biografiasyvidas.com/biografia/l/las\\_casas.htm](https://www.biografiasyvidas.com/biografia/l/las_casas.htm)>
- FERRARO CASTILLO F. X., ZAMBRANO MEDINA B., CIFUENTES PINO E., MUNIZAGA ESPINOZA F. y SEPÚLVERA RIVERA T. 2018. *Cavernas de Benavides. Geositio ficha número 77*. Sociedad geológica de Chile. <<http://sociedadgeologica.cl/cavernas-de-benavides>>

- FITZROY, R. 1841. *South America. West Coast. Sheet III. From the Gulf of Peñas to the Guaytecas islands. By Capt. Robert FitzRoy R.N. and the officers of the H.M.S. Beagle, 1835. From Kelly harbor to Tres Montes is taken from the Beagle survey of 1828.* Londres: Hydrographic Office of the Admiralty. Admiralty chart 1325 (OCB 1325-A1). <<https://maps.princeton.edu/catalog/princeton-9c67wq26b>>
- FLINT Richard y Shirley CUSHING FLINT. 2012. *Documents of the Coronado Expedition, 1539-1542: "They Were Not Familiar with His Majesty, nor Did They Wish to Be His Subjects"*. University of New Mexico Press, 760 p.
- FOSTER John W. y Charles D. BEEKER. 1997. The Conquest of a Sinkhole: Initial Archaeological Investigations at El Manantial de la Aleta, East National Park, Dominican Republic. *Underwater Archaeology* 1997:27-32.
- FOSTER John W. y Charles D. BEEKER. 1999. *Archaeological Study of a Limestone Sinkhole: Diving in Manantial de la Aleta. East National Park, Dominican Republic.* Indiana University, School of Public & Environmental Affairs. <<http://www.indiana.edu/~r317doc/dr/cenote/cenote.html>>
- FREIDE Juan. 1961. *Los Welser en la conquista de Venezuela.* Madrid: Ediciones Edime.
- FUNDACIÓN DEPORTES EXTREMOS. 2009. *Dotknać Nieznanego '2009.* Fundacja Extreme Sports, Józefów, Polonia. <<http://funexsports.pl/info/chilepo/chilepodsum.html>>
- GALINDO Julio Roberto. 1944. *Gorachancha, El Profeta.* En: Ramón C. CORREA *Historia de Tunja, Volumen 2.* Tunja: Imprenta Departamental, pp. 17-20.
- GALLEGOS H. c.1554. *Declaración del Estrecho de Magallanes.* Reproducción del manuscrito original y transcripción. <<https://patlibros.org/rhg/?lan=eng>>
- GARCÍA DE PALACIO Diego. [1576] 1983. *Carta-relación de Diego García de Palacio a Felipe II sobre la provincia de Guatemala: relación y forma.* México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, 172 p.

- GARCÍA FIGUEROA Francisco (Ed.). 1792. *Colección de Memorias de Nueva España, que en virtud de órdenes se Su Majestad del Excmo. Sr. Conde de Revillagigedo y del M.R.P. Ministro Provincial Fray Francisco García Figueroa, colectó, extractó y dispuso en 32 tomos, un religioso de la Provincia del Santo Evangelio de México, por el año de 1792, tomo I. Comprende las piezas del Museo de Boturini y otras, de las que pidió Su Majestad en su real orden del 21 de febrero de 1790.* Fide: GONZÁLEZ FERNÁNDEZ Fidel. 2004. *Guadalupe: Pulso y corazón de un pueblo.* México: Edic. Encuentro S.A. 555 p.
- GARCÍA Genaro. 1903. Bernal Díaz del Castillo. Notas bio-bibliográficas. *Anales del Museo Nacional*, 2da. época, 1: 306-375.
- GARCÍA Gregorio. 1607. *Origen de los indios de el Nuevo Mundo e Indias Occidentales.* Valencia: Casa de Pedro Patricio Mey, 536 p. <https://books.google.es/books?id=OmizA2j2bK8C>
- GARCÍA ICAZBALCETA Joaquín. 1881. *Don Fray Juan de Zumárraga. Primer Obispo y Arzobispo de México. Estudio Bográfico y bibliográfico.* México: Antigua Librería de Andrade y Morales, 3 v., 677 p.
- GARCÍA ICAZBALCETA Joaquín. 1891. *Nueva colección de documentos para la historia de México. Tomo Tercero. Pomar – Zurita – Relaciones antiguas (Siglo XVI).* México: Francisco Díaz de León, 319 p.
- GARIBAY K. Ángel Ma. 1954. *Historia de la literatura náhuatl.* Editorial Porrúa, 2 vols.
- GARIBAY K. Ángel Ma. (Ed.) 1965. *Teogonia e historia de los mexicanos. Tres opúsculos del siglo XVI.* México: Porrúa, 159 p.
- GARIBAY K. Ángel Ma. 1967. Estudio preliminar. En: D. DURÁN. 1967a. *Libro de los ritos y ceremonias en las fiestas de los dioses y celebración de ella.* Buenos Aires: Edit. Porrúa. Tomo I, 339 p.
- GARIBAY K. Ángel Ma. 1992. *Historia de la literatura Náhuatl.* México: Edit. Porrúa, 924 p.
- GARZA Mercedes de la (Ed.) 1983. *Relaciones histórico geográficas de la Gobernación de Yucatán (Mérida, Valladolid y Tabasco).* México:

- Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, vol. 1 y vol. 2.
- GARZA Mercedes de la (Ed.). 1992. *Literatura Maya*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, vol. 57, 456 p. Estudios preliminares de Mercedes de la Garza, Miguel León Portilla y Adrián Recinos.
- GARZA Mercedes de la y Ana Luisa IZQUIERDO. 1983. Estudio preliminar. En: GARZA Mercedes de la (ed.) (1983, v. 1): i-lxxiii.
- GAY Claudio. 1852. *Historia física y política de Chile. Documentos. Tomo Segundo*. París: Imprenta de E. Thunot & Ca. 356 pp. <<https://books.google.cl/books?id=mEkIAAAAQAAJ>>
- GAY Claudiio. 1854. *Atlas de la historia física y política de Chile*. París: Imprenta E. Thunot y Ca. 186 pp. <<https://www.wdl.org/en/item/3979/>>
- GERHARD Peter. 1991. *La frontera sureste de la Nueva España*. México, D.F.: UNAM, 166 p. Traducción de Stella Mastrangelo.
- GILLOW E. 1889. *Apuntes históricos, por el illmo. y revmo. sr. dr. d. Eulogio G. Gillow*. México: Impr. del. Sagrado Corazón de Jesús, 224 p. <[http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012205/1080012205\\_MA.PDF](http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012205/1080012205_MA.PDF)>
- GÓMEZ DE LA PUERTE Eusebio (Ed.) 1910. *Proceso inquisitorial del Cacique de Tetzcoco*. México: Public. de la Comision Reorganizadora del Archivo General y Público de la Nación, 93 p. (Reimpresión facsimilar de: Bibliot. Enciclopédica del estado de México, 1980).
- GONZÁLEZ DE BARCIA CARBALLIDO Y ZÚÑIGA Andrés (bajo el pseudónimo de Gabriel de CÁRDENAS Y CANO). [1723] 1829. *Ensayo para la historia de la Florida contiene los descubrimientos y principales sucesos acaecidos en este gran Reino á los españoles, franceses, suecos, dinamarqueses, ingleses, y otras naciones entre sí, y con los indios; cuyas costumbres, genios, idolatría, gobierno, batallas y astucias se refieren; y los viages de algunos capitanes y pilotos por el mar del Norte á buscar paso á Oriente, ó unión de aquella tierra con Asia, desde el año 1512 que descubrió la Florida Juan Ponce de León hasta el de 1722*. Madrid: Imp. hijos de doña Catalina Pincela, 508 p. (Impreso por primera vez en 1723).



- GONZÁLEZ GARCÍA Pedro (Ed.). 1997. *Discovering the Americas. The Archive of the Indies*. N.Y.: The Vendome Press, 299 p.
- GONZÁLEZ OBREGÓN Luis (Ed.). 1912. *Procesos de indios idólatras y hechiceros*. México, D.F.: Publicaciones del Archivo General de la Nación III (Secretaría de Relaciones Exteriores), 267 p.
- GONZÁLEZ REYES Gerardo. 2002. De antiguos a nuevos cargos. La religiosidad étnica frente al proceso de evangelización en el siglo XVI. En: E. A. SANDOVAL FORERO, H. TOPETE LARA, L. KORSBAEK (Eds.) *Cargos, fiestas, comunidades*. Univ. Autónoma del Estado de México, p. 119-139.
- GOODRICH Thomas D. 1982. Ottoman Americana: The Search for the Sources of the Sixteenth-century Tarih-i Hind-i garbi. *Bulletin of Research in the Humanities*, 85: 269-294.
- GOODRICH Thomas D. 1990. *The Ottoman Turks and the New World. A study of Tarih-i hind-i garbi and sixteenth-century ottoman Americana*. Weisbaden: Harrassowitz. Near and Middle East Monographs, New Series, Vol. III, 457 p.
- GRAULICH M. y R. H. BARLOW (Eds.) 1995. *Codex Azcatitlan*. Paris, Turín: Bibliothèque nationale de France & Société des Américanistes, vol. 1, texto, 159 p. ; vol. 2, atlas, 56 p.
- GREENLEAF Richard E. 1962. *Zumárraga and the Mexican Inquisition, 1536-1543*. Washington, D.C.: Academy of American Franciscan History, 155 p.
- GREENLEAF Richard E. 1992. *La Inquisición en Nueva España: Siglo XVI*. México, DF: Fondo Cultura Económica, 247 p. Trad. Carlos Valdés.
- GRUPO ESPELEOKANDIL. 2014. *Mirar las cuevas - mirar yacimientos. Conclusiones provisionales de los datos espeleoarqueológicos*. [http://www.espeleokandil.org/expediciones/peru/conclusiones\\_datos\\_espeleologicos.htm](http://www.espeleokandil.org/expediciones/peru/conclusiones_datos_espeleologicos.htm)

- GRUPO ESPELEOLÓGICO AJAU. 2006. Espeleodifusión Tekax. *Gaceta Informativa*. Mérida, Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Yucatán, 4 p.
- GRUZINSKI S. 1992. *Painting the Conquest. The Mexican Indians and the European Renaissance*. Paris: UNESCO, Flammarion. 236 p.
- GUAMÁN POMA DE AYALA F. 1615. *Nueva corónica y buen gobierno...* Biblioteca Real de Copenhagen, Manuscrito GKS 2232 4º, 1189 pp., 338 Figuras  
<<https://poma.kb.dk/permalink/2006/poma/info/es/frontpage.htm>>
- GUAMÁN POMA DE AYALA F. 1980. *Nueva Coronica y Buen Gobierno*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, Vol. 75.
- GUERRERO VERGARA R. 1880. *Los descubridores del estrecho de Magallanes i sus primeros exploradores. Segunda parte 1553-1584*. Santiago de Chile: Imp. Nacional Bandera. 140 pp. <http://libros.uchile.cl/529>
- GURNEE H. Russell. 1962. The caves of Guatemala. *Bulletin of the National Speleological Society*, USA, 24(1):25-30.
- GUYOT J. L. 2017. *Cuevas de la Provincia de Chachapoyas*. <<http://cuevasdelperu.org/amazonas-chachapoyas/>>
- HARRIS Max. 1996. The dramatic testimony of Antonio de Ciudad Real: Indigenous theatre in sixteenth century New Spain. *Colonial Latin American Review*, 5(2): 237-251.
- HÉRAUD-PIÑA Marie-Anne. 1996. *Le karst du Yucatan: Pays des Mayas*. Presses Universitaires de Bordeaux, Collection Scieteren, 284 p.
- HERNÁNDEZ Francisco. 1946. *Antigüedades de la Nueva España*. México: Edit. P. Robredo, Editor Joaquín García Pimentel. (También existe una edición electrónica de Fundación el Libro Total y (Sic) Editorial, 361 p.
- HERRERA HUERTA Juan Manuel y Victoria SAN VICENTE TELLO (Eds.) 1990. *Archivo General de la Nación: Guía general*. México: Talleres. Gráficos de la Nación, 525 p.

- HERRERA Y TORDESILLAS Antonio. 1601. *Historia general de los hechos de los castellanos en las Islas i Tierra Firme del mar Oceano*. Madrid: Imprenta Real.
- HERRERA Y TORDESILLAS Antonio. 1615. *Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme del mar Oceano. Decada Quinta*. Madrid: Juan de la Cuesta.
- HERVÉ F. 2012. *Piedra de la Iglesia en Constitución. Geositio ficha número 4*. Sociedad Geológica de Chile. <http://sociedadgeologica.cl/piedra-de-la-iglesia-en-constitucion/>
- HERVÉ F. 2012b. *Catedral de Mármol. Geositio ficha número 21*. Sociedad Geológica de Chile. <<http://sociedadgeologica.cl/catedral-de-marmol/>>
- HEYDEN Doris. 1975. An interpretation of the cave underneath the Pyramid of the Sun in Teotihuacan, Mexico. *American Antiquity* 40: 131-147.
- HEYDEN Doris. 1989. Aspectos mágico religiosos de las cuevas. En: Ernesto VARGAS, Ed. *Las máscaras de la cueva de Santa Ana Teloxtoc*. UNAM, Inst. Invest. Antropológicas, p. 91-96.
- HODGE Frederick W., W. SMITH, R- B. WOODBURY y N. F. S. WOODBURY. 1966. *The Excavation of Hawikuh by Frederick Webb Hodge: report of the Hendricks-Hodge Expedition, 1917-1923*. New York: Museum of the American Indian, Heye Foundation, 488 p. <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000101600&page=1>>
- HOFMANN Catherine, Héléne RICHARD y Emmanuelle VAGNON. 2013. *The Golden Age of Maritime Maps. When Europe Discovered the World*. Ontario: The Firefly Books Ltd. 256 p.
- HOMEM Lopo, Pedro REINEL y Jorge REINEL. 1519. (*Atlas Miller o Atlas Lopo Homem – Reinel*). Portugal. En: HOFMANN *et al.* (2013: 180-193).
- HORTOP Job. 1591. *The Rare Travels of Job Hortop, an Englishman, who was not heard of, in three and twenty years' space*. London: Printed for William Wright. Reimpreso en: Thomas SECCOMBE, Ed. 1903. *Voyages and Travels mainly during the 16th and 17th Centuries*. Westminster: Archibald

- Constable and Co., Ltd. Vol. I, p. 219-242. (Forma parte de la obra del “Tercer Viaje de Hawkins entre 1567-68, tres narraciones de los supervivientes”, reescrito por Richard Hakluyt 1580–1609).
- HUAMANÍ HUACCÁN A. 2000. *Aguas termales y minerales en el norte del Perú*. Instituto Geológico, Minero y Metalúrgico del Perú, Serie D: Estudios Regionales, Bol. 22, 120 p.
- HUMBOLDT Alejandro de. 1822. *Ensayo político sobre el reino de Nueva España*. París: Imprenta de J. Smith, Tomo II, 470 p. Primera edición en francés de 1811.
- HUTTEN Felipe de. 2019. *Nuevas noticias. Informe y correspondencia de Philipp von Hutten sobre su salida de Europa y su travesía por América*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia, Colección Biblioteca del Nuevo Reino de Granada, 182 pp. (Traducción del alemán y notas por David Eduardo Alvarado Archila, prólogo Jörg Denzer, estudio preliminar Fernando Urbina Rangel). <<https://www.researchgate.net/publication/34111424>>
- JONES Bill. 1998. *Limnological characteristics of the Manantial de La Aleta: A preliminary assessment*. Indiana University, School of Public & Environmental Affairs. <<http://www.indiana.edu/~r317doc/dr/spea/july1997.html>>
- JONGHE Edouard de (Ed.). 1905. Histoyre du Méchique, manuscrit français inédit du XVIe siècle. *Journal de la Societe des Americanistes*, París 2(2): 1-41.
- KERPEL Diana Magaloni. 2003. Imágenes de la conquista de México en los códices del siglo XVI. Una lectura de su contenido simbólico. *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*, 25(82): 5-26.
- KIRCHHOFF P., H. BERLIN y S. RENDÓN (Eds.). 1947. *Historia Tolteca - Chichimeca. Anales de Quaubtinchan*. México, D.F.: Antigua Librería Robredo de José Porrua e Hijos, 144 p., 25 lám.

- KIRCHHOFF P., L. ODENA GÜEMES y L. REYES GARCÍA (Eds). 1976. *Historia Tolteca - Chichimeca*. México, D.F.: CISANAH y INAH-SEP, 289 p.
- KLOR DE ALVA J. Jorge. 1981. Martín Ocelotl: Clandestine Cult Leader. En: David G. SWEET y Gary B. NASH (Eds.), *Struggle & Survival in Colonial America*. Los Angeles: University of California Press. 1981.
- KNIVET A. [1591]1906. *The admirable adventures and strange fortunes of Master AntonieKnivet, which went with Master Thomas Candish in his second voyage to the south sea. 1591*. En: S. PURCHAS (ed.). *Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes*. Glasgow: James McLehose and Sons, vol. 16, cap. 6, p. 177-289. <[http://biblio.etnolingustica.org/knivet\\_1906\\_admirable](http://biblio.etnolingustica.org/knivet_1906_admirable)>
- KNIVET A. [1592] 1992. *Variada fortuna y extraños bechos*. En: D. RIBEIRO Y C. DE ARAUJO MOREIRA NETO (eds.). *La Fundación de Brasil. Testimonios 1500 - 1700*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, Vol. 185.
- KNIVET A. 2007. *As incrívels aventuras e estranhos infortúnios de Anthony Knivet*. Rio de Janeiro: Zahar, 255 p.
- LADERA SUR. 2019. En búsqueda de las olas vírgenes de Taitao en la Patagonia Chilena. *Ladera Sur*, Santiago, 26 febrero. [<https://laderasur.com/articulo/en-busca-de-las-olas-virgenes-de-taitao-en-la-patagonia-chilena/>]
- LAFAYE Jacques. 1999. *Conquistadores. Figuras y escrituras*. México: Fondo de Cultura Económica, 368 p. <<https://books.google.co.ve/books?id=NF3DAAAQBAJ>>
- LANDA Diego de. 2001. *Relación de las cosas de Yucatán*. México, D.F.: Editorial Dante. (Manuscrito terminado en 1566).
- LANE K. 2000. Aspects of Slave Life in Early Colonial Quito and Popayán. *The Americas* 57(2): 225-246. (Transcribe un manuscrito de 1598, depositado en Archivo Nacional de Historia de Quito, Notaria 1:10, FGD & DBL, 16-iii-1598, f.254).
- LANGDON R. 1988. *The Lost Caravel re-explored*. Canberra: Brolga Press, 295 p.

- LASSO DE LA VEGA Gabriel Lobo. 1594. *La Mexicana*. Madrid: Luis Sánchez. <<http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcm9044>>
- LATORRE Germán (Ed.). 1920. *Relaciones geográficas de Indias (contenidas en el Archivo General de Indias de Sevilla). La Hispano-América del siglo XVI: Virreinato de Nueva España (México-Censos de Población)*. Sevilla: Public. Centro Oficial de Estudios Americanistas de Sevilla, Biblioteca Colonial Americana. Tomo IV.
- LEIBSOHN Dana. 1992. *The "Historia Tolteca-Chichimeca": Recollecting identity in a Nabua manuscript*. University of California, Los Angeles, Ph.D., 465 p. (Dissertation Abstracts código AAT 9401087).
- LEÓN PORTILLA Miguel y Baltazar BRITO GUADARRAMA. 2013. El testamento de Alonso Begerano en náhuatl. *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, 48: 235-265. LEÓN RIVERA, Jorge de (2002). Los dioses del Templo Mayor de la ciudad de México-Tenochtitlan custodiados en el Cerro de la Estrella de Iztapalapa, *Códice Miguel León Portilla*. En: MONTERO-GARCÍA, Ismael Arturo (ed.) *Huizachtepetl. Geografía sagrada de Iztapalapa*. Ciudad de México: Edición de la Delegación Iztapalapa. pp. 213-229.
- LERY J. de. 1990. *History of a voyage to the land of Brazil*. University of California Press, 276 p. (primera publicación 1578).
- LIENHARD Martin. 1992. *Testimonios, cartas y manifiestos indígenas (Desde la conquista hasta comienzos el siglo XX)*. Caracas: Biblioteca Ayacucho. v. 178, 396 p.
- LIMÓN OLVERA Silvia. 1990. *Las cuevas y el mito de origen: los casos Inca y Mexica*. México, D.F.: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Dirección General de Publicaciones, 149 p.
- Edición de 2015: México, D.F.: UNAM. Colección Historia de América Latina y el Caribe 6. 2da ed., 179 p.
- LIZANA Bernardo de. 1893. *Historia de Yucatán. Devocionario de Ntra. Sra. de Izamal y conquista espiritual*. México, Impr. del Museo Nacional, 127 p. Original de Valladolid, 1633.

- LONG David D. y E. C. HALL. 1921. *Soil survey of Early County, Georgia*. Washington: U.S. Dept. of Agriculture, Bureau of Soils, 45 p.
- LÓPEZ DE COGOLLUDO Diego. 1688. *Historia de Yucathán compuesta por... Fr. Diego Lopez de Cogolludo...; sacala a luz... Fr. Francisco de Ayeta...* Madrid: Juan García Infanzon.
- LÓPEZ DE COGOLLUDO Diego. 1842. *Historia de Yucatán*. México: Impr. José María Peralta, 717 p.
- LÓPEZ DE GÓMARA F. [1551] 1852. *Hispania Victrix*. En: E. de VEDÍA (Ed.) *Biblioteca de autores españoles, desde la formación de la lengua hasta nuestros días. Historiadores primitivos de indias. Tomo Primero*. Madrid: Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra.
- LÓPEZ DE GÓMARA F. 1979. *Historia general de las Indias y de vida de Hernán Cortés*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, vol. 64. (Primera edición de 1552). Edición 2006, México, D.F.: Ed. Porrúa, 395 p.
- LÓPEZ DE VELASCO J. [1574] 1894. *Geografía y descripción universal de las Indias*. Madrid: Fortanet, 808 pp. <<https://archive.org/details/sixteenthcent00lboprich/>> Edición de 1971. Madrid: Ed. Atlas.
- LÓPEZ GARCÍA Ubaldo. 1997. La presencia de Apoala en los códices mixtecos. En: M. DALTON PALOMO y Verónica LOERA Y CHÁVEZ C. (Eds.) *Historia del arte de Oaxaca. Vol. 1. Arte Prehispánico*. México: Inst. Oaxaqueño de las Culturas. p. 269-285.
- LÓPEZ MEDEL T. [1570] 1990. *De los Tres Elementos. Tratado sobre la Naturaleza y el Hombre del Nuevo Mundo*. Madrid: Alianza Editorial & Quinto Centenario.
- LÓPEZ Pedro. [c.1570] 1970. Relazion del alzamyento de Gonzalo Pizarro y de las guerras que con el marques don Diego de Almagro tuvo. *Revista Fénix*, Biblioteca Nacional del Perú, no. 20 *Fide* <<http://pueblosoriginarios.com/textos/lopez/pizarro.html>>

- LOZOYA Xavier. 1980. Juan de Cárdenas: Médico y científico del siglo XVI novohispano. En: *Juan de Cárdenas, Problemas y secretos maravillosos de las Indias*. México, DF: Academia Nacional de Medicina, pp. 17-53.
- MADUEÑO GALÁN José María. Darién. s/f. *Vasco Núñez de Balboa y el Descubrimiento del Mar del Sur*. <<https://armada.defensa.gob.es/archivo/mardigitalrevistas/cuadernosihcn/67cuaderno/cap03.pdf>> Capítulo 3, p. 51-85.
- MAFFEI Eugenio y Ramón RUA FIGUEROA. 1871. *Apuntes para una biblioteca española*. Madrid: Imp. J. M. Lapuente, 529 p. (Blas del Castillo, en p. 140).
- MAGALHÃES DE GÂNDAVO P. 1576. *Historia da Prouincia de Santa Cruz a que vulgarmente chamamos Brasil*. Lisboa: Oficina de Antonio Gonçalves. Reimpreso en Lisboa, Typ. Academia Real das Sciencias, 68 p., 1858.
- MAIRE R., TOURTE B., JAILLET S., DESPAIN J., LANS B., BREHLER F. ... y GENTY D. 2009. Geomorphic and archaeological features of coastal caves in Madre de Dios Archipelago (Patagonia, Chile). *Proceedings of 15th International Congress of Speleology*, Kerrville, Symposium on Karst Islands. Texas, USA, 19-26 julio 2009. <<https://www.researchgate.net/publication/237768861>>
- MARIÑO DE LOBERA P. [c.1576] 1865. *Crónica del Reino de Chile, escrita por el Capitán don Pedro Mariño de Lovera, dirigida al exmo. Señor Don Garcia Hurtado de Mendoza, Marques de Cañete, vice-rei y capitán jeneral de los reinos del Perú y Chile. Reducida a nuevo método y estilo por el padre Bartolomé de Escobar, de la Compañía de Jesus-* En: *Colección de historiadores de Chile y documentos relativos a la historia nacional. Tomo VI: Crónica del reino de Chile, escrita por el capitán Don Pedro Mariño de Lovera*. Colección de historiadores de Chile y de documentos relativos a la historia nacional, Tomo VI. Santiago: Imprenta del Ferrocarril, 455 p.
- MARKEY Lia. 2016. *Imagining the Americas in Medici Florence*. Pennsylvania State University Press, 264 p.
- MARTÍNEZ Henrrico. 1606. *Reportorio de los tiempos y historia natural desta Nueva España*. Mexico: en la emprenta del mesmo autor, 413 p.



- MARTÍNEZ José Luis. 1975. *Nezahualcóyotl. Vida y obra*. Mexico: Fondo De Cultura Económica, 334 p.
- MARTÍNEZ SOLA María del Carmen. 1997. La doctrina de fray Bernardo de Albuquerque en sus epístolas. En: M. DALTON PALOMO y Verónica LOERA Y CHÁVEZ C. (Eds.) *Historia del arte de Oaxaca. Volumen II. Colonia y Siglo XIX*. México: Inst. Oaxaqueño de las Culturas, p. 268-295.
- MARTÍNEZ SOLA María del Carmen. 1998. *El obispo fray Bernardo de Albuquerque: El marquesado del Valle de Oaxaca en el siglo XVI*. Oaxaca: Inst Oaxaqueño de las Culturas y Secretaría de Desarrollo Turístico, 643 p.
- MARTÍNEZ TERÁN Teresa. 2008. La reedición de 1729 del Origen de los indios (1607) de fray Gregorio García. *Cuicuilco* 15(42).
- MARTÍNEZ TORREJÓN José Miguel. s/f. *Bartolome de las Casas: Cronologia*. <[http://www.cervantesvirtual.com/portales/bartolome\\_de\\_las\\_casas/autor\\_cronologia/](http://www.cervantesvirtual.com/portales/bartolome_de_las_casas/autor_cronologia/)>
- MEDINA MEDINA Alejandra. 2006. La Relación de la vida del santo fray Jordán de Santa Catarina por fray Francisco de Vera, O.P. *Anuario Dominicano* 2: 341-353.
- MEJIAS-LÓPEZ William. 1992. El Fitón de Alonso de Ercilla: ¿Shamiin araucano?. *Atenea*, Madrid: 462: 97-117. <<http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/628/w3-article-198141.html>>
- MELLENDEZ Ivan. 1681. *Tesoros verdaderos de las Yndias, en la historia de la gran provincia de San Ivan Bautista del Perù de el Orden de Predicadores*. Roma: Impr. Nicolas Angel Tinassio, Tomo I. 666 p.
- MÉNDEZ RODRÍGUEZ Luis. 2015. *La aventura de Jerónimo Koler, Sevilla 1533. La aventura de Jerónimo Koler: Sevilla, 1533*. Madrid: Publicación del Archivo Español de Arte / Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Departamento de Historia del Arte Diego Velázquez, Centro de Estudios Históricos, 88.

- MENDIBURU Manuel de. 1885. *Diccionario Histórico-Biográfico de Perú. Parte primera. Tomo Quinto*. Lima: Imprenta Bolognesi.  
<[https://www.larramendi.es/es/catalogo\\_imagenes/grupo.do?path=1032145](https://www.larramendi.es/es/catalogo_imagenes/grupo.do?path=1032145)>
- MENDIETA Jerónimo de. [1597] 1870. *Historia Eclesiástica Indiana*. México: Antigua Librería, 790 p.
- MENGIN Ernst. 1939. *Unos Annales Históricos de la Nación Mexicana, die Manuscris Mexicain Nr. 22 und 22bis der Bibliothéque Nationale de Paris*. Berlin: Verlag Von Dietrich Reimer, Baessler-Archiv, 168 p (Teil I Die Handschrift nebst Übersetzung mit 30 Abbildungen im Text).
- MENGIN Ernst. 1945. *Corpus codicum americanorum medii aevi, Litterarum monumenta in lingua nahuatl et maya etc. Vol. II. "Unos Annales Históricos de la Nación Mexicana"*. Copenhagen: Sumptibus Einar Munksgaard, 23 p. + 102 lám.
- MOHAR BETANCOURT L. M. 1994. *Mapa de Coatlichan. Líneas y colores en el Acolhuacan*. México, D.F.: Inst. Nac. Antropol. Hist. & Univ. Autónoma de Puebla. Vol. 1, mapa. Vol. 2, 77 p.
- MOHAR BETANCOURT L. M. 2004. *Códice Mapa Quinat̄zin. Justicia y derechos humanos en el México antiguo*. México, D.F.: Com. Nac. Derechos Humanos México & CIESAS, 338 p. + CD-ROM. *Códice Tlotzin también* en  
<[http://amoxcalli.org.mx/zoom.php?ri=codices/373/laminas/373\\_1.jpg](http://amoxcalli.org.mx/zoom.php?ri=codices/373/laminas/373_1.jpg)>
- MOLINA Alonso de. 1571a. *Vocabulario en lengua castellana y mexicana*. México: Casa de Antonio de Espinola. 122f.
- MOLINA Alonso de. 1571b. *Vocabulario en lengua mexicana y castellana*. México: Casa de Antonio de Espinola. 162f.
- MOLINA B., SIGREN M. y PÉREZ A. 2018. La secreta magia de Taitao se revela al mundo. *El Panorama Deportivo*, Santiago, 18 octubre 2018.  
<<https://panoramadeportivo.cl/la-secreta-magia-de-taitao-se-revela-al-mundo/>>
- MOLINA Cristóbal de. [1573] 1947. *Relación de las fabulas y ritos de los Incas, hecha por Cristóbal de Molina, cura de la parroquia de Nuestra Señora de los Remedios, en el Hospital de los Naturales de la ciudad del Cuzco, dirigida al*

*reverendísimo señor obispo don Sebastián de Lartaun, del Consejo de su Majestad.*  
Buenos Aires: Editorial Futuro. Colección Eurindia 14.

MOLINA Cristóbal de. 2011. *Account of the fables and rites of the Incas by Cristobal de Molina; with an introduction by Brian S. Bauer; translated and edited by Brian S. Bauer, Vania Smith-Oka, Gabriel E. Cantarutti.* Austin: University of Texas Press.

MONGUA Pedro de. [1560] 1865. *Relación breve fecha por Pedro de Mongua, capitán que fue de Lope de Aguirre, de lo mas sustancial que ha acontecido, según lo que se me acuerda, de la jornada del Gobernador Pedro de Orsua, que salió de los reinos del Perú proveído por la Audiencia Real que reside en la ciudad de los Reyes, é por el visorey marqués de Cañete; é del alzamiento de Lope de Aguirre, el cual mató al dicho gobernador Pedro de Orsua é se hizo capitán en él, con intención de volver al Perú por el nombre de Dios para hacerse rey é señor dél, según lo publica.* En: Luis TORRES DE MENDOZA (Ed.), *Colección de Documentos Inéditos, relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas en América y Oceanía sacados de los Archivos del Reino y muy especialmente del de Indias.* Madrid: Imprenta de Frias y compañía, Tomo 4: 215-282.

MONTE Y TEJADA A. 1892. *Historia de Santo Domingo.* Santo Domingo: Imprenta de García hermanos, v. 3-4.

MONTERO GARCÍA Ismael Arturo. 2002. Las cavernas a través de la historia de México. *Mundos Subterráneos*, UMAE, México, D.F., 13: 16-26.

MONTERO GARCÍA Ismael Arturo. 2011. *Nuestro patrimonio subterráneo. Historia y cultura de las cavernas en México.* México, D.F.: Instituto Nac. de Antropología e Historia & Escuela Nacional de Antropología e Historia. 397 p.

MONTES DE OCA Vega Mercedes, D. RABY, S. REYES QUIROGA y A. T. SELLEN. 2003. *Cartografía de tradición hispanoindígena. Mapas de mercedes de tierra, siglos XVI y XVII.* México: Univ. Nac. Autónoma de México y Archivo General de la Nación. Inst. de Investig. Históricas, Serie

- Cultura Náhuatl, Monografías 27. Vol. 1, 227 p., vol. 2, atlas, 7 p., 33 lam.
- MOON Silver. 2007. *The Imperial College of Tlatelolco and the emergence of a Nahuatl intellectual elite in New Spain (1500-1760)*. Duke University, Dept. History. Tesis doctoral, 459 p. (ProQuest, UMI Dissertations Publishing, 3317739).
- MORALES Alejandro. 2000. Erupciones del volcán Momotombo desde 1522. En: *Sismos y volcanes de Nicaragua, Mayo 2000*. Instituto Nicaragüense de Estudios Territoriales, Dirección General de Geofísica. Boletín Mensual.
- MORALES FOLGUERA José Miguel. 2001. *La construcción de la Utopía*. Madrid: Ed. Biblioteca Nueva, 269 p.
- MORLEY Silvanus G. 1946. *The Ancient Maya*. Stanford University Press, 892 p.
- MORRIS E. H., J. CHARIOT y A. A. MORRIS. 1931. *The Temple of the Warriors at Chicken Itza, Yucatan*. Carnegie Institution of Washington, Public. 406, 2 vols.
- MOSELEY Edward H. y Edward Davis FERRY. 1980. *Yucatan, a world apart*. University of Alabama Press, 335 p.
- MOTA Y PADILLA Metías de la. [1742] 1920. *Historia de la conquista del Reino de la Nueva Galicia*. Guadalajara: Tall. Graf. Gallardo y Álvarez del Castillo, 555 p. Editado por José Ireño Gutiérrez.
- MOYES Holley, Jaime AWE, George A. BROOK y James W. WEBSTER. 2009. The ancient Maya drought cult: Late Classic cave use in Belize. *Latin American Antiquity* 20(1): 175-206.
- MOYNE DE MORGUES Jacques le. 1564. *Floridae Americae provinciae recens & exactissima descriptio auctore Iacobo le Moyne cui cognomen de Morgues, qui Laudonierum, altera Gallorum in eam prouinciam nauigatione comitat est, atque adhibitis aliquot militibus ob pericula, regionis illius interiora & maritima diligentissimè lustrauit, & exactissimè dimensus est, obseruata etiam singulorum*

- fluminum inter se distantia, ut ipsemet redux Carolo-IX. Galliarum regi, demonstravit.* En: Th. DE BRY. *Brevis narratio eorum quae in Florida Americae provincia Gallis acciderunt... Anno MDLXIII. Froncoforti ad Moenum typis Ioannis Wecheli, sumtibusvero Theodor de Bry.* Parte 2 de los Grandes Viajes de Theodore de Bry. 1591.
- MÜNCH GALINDO Guido. 1982. La religiosidad indígena en el Obispado de Oaxaca durante la Colonia y sus proyecciones actuales. *Anales de Antropología*, UNAM, 19(2): 185-205.
- MÜNCH GALINDO Guido. 1983. La teogonía zapoteca y sus vestigios en Tehuantepec. *Anales de Antropología*, UNAM, 20(2): 39-63.
- MÜNCH GALINDO Guido. 2003. *Historia y cultura de los Mixes*. México, D.F.: Edic. UNAM, Inst. de Investigaciones Antropológicas. 131 p.
- MUNDY B. E. 1993. *The Maps of the Relaciones Geográficas, 1579c. 1584: Native mapping in the Conquered Land*. Yale Univ., Ph.D. Dissertation. 2 vols., 629 p. (Diss. Abstr. AAT 9400363).
- MUNDY B. E. 1996. *The mapping of New Spain: indigenous cartography and the maps of the Relaciones Geográficas*. Chicago: University of Chicago Press, 281 p.
- MUNDY B. E. 1998. Mesoamerican cartography. En: D. WOODWARD y G. MALCOLM LEWIS (Eds.). *The History of Cartography. Volume Two, Book Three. Cartography in the traditional African, American, Arctic, Australian and Pacific societies*. Chicago: The Univ. of Chicago Press, p. 193-256.
- MUNDY B. E. 2015. *The Death of Aztec Tenochtitlan, The life of Mexico City*. Austin: Univ. of Texas Press.
- MUÑOZ CAMARGO Diego. c.1585. *Descripción de la ciudad y provincia de Tlaxcala... entregada al Rey*. En: ACUÑA (1981).
- MUÑOZ CAMARGO Diego. [1576 - 1595]. 1870. *Fragmentos de historia Mexicana perteneciente en gran parte a la Provincia de Tlaxcala descubierto en otro tiempo por el caballero Boturini, copiado del original que existe hoy día en el conservatorio de antigüedades mexicanas y Museo Nacional de la ciudad de*

- México*. Tlaxcala: Tip. Gobierno del Estado, 240 p. (Esta obra aparece anónima. En una traducción parafrásica de Ternaux Compans, éste interpreta que Muñoz Camargo es el autor).
- MUÑOZ CAMARGO Diego. 1892. *Historia de Tlaxcala*. México, D.F.: Oficina Tipografía de la Secretaría Fomento. Editada por Alfredo Chavero. 278 p. <<https://archive.org/details/historiadetlaxc00camagoog>>
- MUÑOZ CAMARGO Diego. 1994. *Suma y epílogo de toda la descripción de Tlaxcala*. México: Univ. Autónoma de Tlaxcala, Serie Historia de Tlaxcala 3, 257 p. (Edición a cargo de A. Martínez BARACS y C. SEMPAT ASSADOURIAN).
- MURÚA Martín de. 1946. *Historia del origen y genealogía real de los reyes inças del Perú*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto Santo Toribio de Mogrovejo, 444 p.
- MURÚA Martín de. 2004. *Códice Murua: Historia y genealogía de los Reyes Incas del Perú del Padre Mercenario Fray Martín de Murúa: Códice Galvin*. Madrid: Testimonio Compañía Editorial. Edición a cargo del Prof. Juan M. Ossío A. Vol. 1: Estudio de Juan OSSÍO, 276 p. Vol. 2: Reproducción facsímil del códice perteneciente a la colección de Sean Galvin, 150 f.
- MYERS Kathleen Ann. 2007. *Fernández de Oviedo's chronicle of America: a new history for a New World*. Austin: University of Texas Press, Traducciones por Nina M. SCOTT. 324 p. <<https://muse.jhu.edu/books/9780292795020>>
- NAVARRETE Carlos. 1974. La religión de los antiguos chiapanecas, Mexico. *Anales de Antropología*. 11: 19-52 (El documento de Bartolomé Rodríguez ha sido reproducido por Ismael Arturo Montero García en <[http://www.montero.org.mx/cavernas/speluncam\\_idolorum](http://www.montero.org.mx/cavernas/speluncam_idolorum)>
- NIEDZIELSKI Henryk. 1994. Características del manantial “Las Estacas” en Morelos, México. *Geofísica Internacional*, México, 33(2): 283-294.
- NIELSEN Jesper y Toke SELLNER REUNERT. 2009. Dante's heritage: questioning the multi-layered model of the Mesoamerican universel. *Antiquity* 83: 399-413

- NIEMEYER H., SKARMETA J., FUENZALIDA R. y ESPINOSA W. 1984. Hojas Península de Taitao y Puerto Aisén, Región de Aisén del General Carlos Ibáñez del Campo. *SERNAGEOMIN, Carta Geológica de Chile nos. 60-61*, 80 pp., 1 mapa escala 1:500.000.
- NIZA Marcos de y Andrés de OLMOS. 1543. *Historia de México*. En THEVET (1575) y em GARIBAY (1965: 91-120).
- NÓBREGA M. da. [1549] 1954. *Informação das terras do Brasil de P. Manuel da Nóbrega (aos padres e irmãos de Coimbra) desde Baía, agosto de 1549*. En. LEITE Serafim. *Cartas dos primeiros jesuítas do Brasil (1538-1553)*. Vol. 1. Comissão IV Centenario da Cidade de São Paulo. São Paulo, Brasil. pp. 145-154.
- NOGUEZ X. 2006. Códice Laud. *Arqueología Mexicana* 14(79): 72-73.
- OBREGÓN Baltasar de. [1584] 1986. *Historia de los descubrimientos antiguos y modernos de la Nueva España*. Chihuahua: Ediciones del Gobierno del Estado de Chihuahua. Segunda edición de 1988. *Historia de los Descubrimientos Antiguos y Modernos de la Nueva España*. México: Ed. Porrúa, 304 p. <<http://ahgs.gob.mx/historia-de-los-descubrimientos-antiguos-y-modernos-de-la-nueva-espana-escrita-por-el-conquistador-en-el-ano-de-1584/>>
- OBREGÓN Luis, Juan de AUSTRIA, Bernaldino de TOLENTINO, Francisco de GUZMÁN, Miguel de MEDINA, Esteban de MENDOZA, Juan ENRIQUEZ y Juan de UMAÑA. 1580. *Relación geográfica de Epazoyuca*. Manuscrito del 1ro. noviembre. Texto en ACUÑA (1985, v. 6), BALLESTEROS (2005: 103) y el mapa en ANÓNIMO (1580).
- OCAÑA D. de. [1599] 1987. *A través de la América del Sur*. Madrid: Historia 16, 256 p.
- OLIVER J. R., C. MCEWAN y A. CASA-GILBERGA, Eds. 2008. *El Caribe precolombino. Fray Ramón Pane y el universo taíno*. Barcelona, España: Ministerio de Cultura, Fundación Caixa Galicia. 285 p.
- OLMOS Andrés de. 1891. *Historia de los mexicanos por sus pinturas*. En: GARCÍA ICAZBALCETA (1891) y GARIBAY (1965: 23-66).

- OLSCHKI Lo. 1943. The Columbian Nomenclature of the Lesser Antilles. *Geographical Review* 33(3): 397-414.
- ORELLANA RODRÍGUEZ M. 1988. *La Cronica de Gerónimo de Bibar y la conquista de Chile*. Santiago: Editorial Universitaria, 187 pp. <<http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0038881.pdf>>
- OROZCO Y BERRA Manuel (Ed.). 1944. *Códice Ramírez, manuscrito del siglo XVI intitulado: Relación del origen de los indios que habitan esta Nueva España, según sus historias*. México, D.F.: Ed, Leyenda S.A., 307 p. (Figura pag 19).
- OTHÓN DE MENDIZÁBAL M. 1946. *Obras Completas*. México: Cooperativa de Trabajadores de los Talleres Gráficos de la Nación. Tomo Tercero (La *Tira de la peregrinación* se encuentra en un sobre al final de la obra).
- OUDIJK Michel y Maarten JANSEN. 1998. Tributo y Territorio en el Lienzo de Guevea. *Cuadernos del Sur*, Oaxaca, 12: 53-102.
- PACHECO A., T. DABUYN, J. de CARMONA, J. de UMPIERRES, B. SOLER, J. ROMÁN y J. RODRÍGUEZ. 1950 [1579]. *Descripción de la ciudad de Trujillo hecha por el Capitán Alonso Pacheco, 3 de enero 1579*. En: Antonio ARELLANO MORENO (ed.). *Fuentes para la historia económica de Venezuela (siglo XVI)*. Caracas: Tipografía El Compás.
- PACHECO CRUZ Santiago. 1959. *Diccionario de etimologías toponímicas mayas*. Mérida, México: Antonio Ortega. 2da. ed., 392 p.
- PANÉ Ramón. [1571] 1974. *Relación acerca de las antigüedades de los indios*. México DF: Siglo XXI editores. (Obra terminada de escribir en 1498. El manuscrito original en español está perdido y el texto conocido proviene de una traducción al italiano publicada en Venecia en 1571).
- PAOLUCCI Antonio. 2013. Ecco la prima immagine dei nativi americani raccontati da Colombo. *L'Observatore Romano*, 27 de abril, 5-6.
- PARRY J. H. 1979. *The discovery of South America*. New York: Taplinger Publishing Company, 320 p.



PASO Y TRONCOSO Francisco del (Ed.) 1905. *Papeles de Nueva España. Segunda serie geografía y estadística.*

*Tomo IV. Relaciones geográficas de la diócesis de Oaxaca. Manuscritos de la real Academia de la Historia de Madrid y del Archivo de indias en Sevilla. Años 1579-1581.* Madrid: Est. Tip. Sucesores de Rivadeneyra. 319 p. /

*Tomo V. Relaciones geográficas de la diócesis de Tlaxcala. Manuscritos de la real Academia de la Historia de Madrid y del Archivo de indias en Sevilla. Años 1579-1581.* Madrid: Est. Tip. Sucesores de Rivadeneyra. 319 p. /

*Tomo VI. Relaciones geográficas de la Diócesis de México.* Madrid: Est. Tip. “Sucesores de Rivadeneyra, 324 p.

PASTELLS Pablo, Constantino BAYLE y Charles PARR. 1920. *El descubrimiento del estrecho de Magallanes: en conmemoración del IV centenario.* Madrid: Rivadeneyra. Vol.1. <<https://archive.org/details/eldescubrimiento00past/>>

PATRÓN SARTÍ Rafael & Enrique GONZÁLEZ GONZÁLEZ. 2010. *El capitán Martín de Palomar, regidor, encomendero y benefactor: su testamento (Mérida, Yucatán, 1611).* Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Históricas.

PAXTON Merideth D. 2001. *The cosmos of the Yucatec Maya: cycles and steps from the Madrid Codex.* Albuquerque: Univ. New Mexico Press, 242 p.

PAXTON Merideth D. 2010. Solar-based cartographic traditions of the mexica and the Yucatac Maya. En: VAIL G. y C. L. HERNÁNDEZ (Eds.). 2010. *Astronomers, Scribes, and Priests: Intellectual Interchange Between the Northern Maya Lowlands and the Highland México in the late Postclassic Period.* Dumbarton Oaks Publications, p. 279-309.

PECH N. [1540] 1993. Crónica de Chac-Xulub-Chen. En: A. YÁNEZ (Ed.). *Crónicas de la conquista.* México DF: UNAM.

PEÑAFIEL Antonio. 1885. *Nombres geográficos de México. Catálogo alfabético de los nombres de lugar pertenecientes al idioma “Nauatl”. Estudio jeroglífico de la Matrícula de los Tributos del Códice Mendocino.* México: Ofic. Tip. Secretaría de Fomento, 265 p, 35 lám.

- PERERA Miguel Ángel. 1994. *La mirada perdida. Etnohistoria y antropología americana del siglo XVI*. Caracas: Monte Ávila Editores, 296 p.
- PÉREZ Eutimio. 1888. *Recuerdos Históricos del Episcopado Oaxaqueño*. Oaxaca: Imprenta de Lorenzo San-German. 154 p.  
<<http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080012172/1080012172.PDF>>
- PERRY E., G. VELÁZQUEZ OLIMAN y R. A. SOCHI. 2003. Hydrogeology of the Yucatan peninsula. *En*: A. GÓMEZ-POMPA, M. F. ALLEN, S. L. FEDICK y J. J. JIMÉNEZ-OSORNIO (Eds.). *The lowland Maya area. Three millennia of human-wildland interface*. New York: Food Products Press. Chap. 7, p. 115-138.
- PERRY E., G. VELÁZQUEZ-OLIMAN y L. MARÍN. 2002. The Hydrogeochemistry of the Karst Aquifer System of the Northern Yucatan Peninsula, Mexico. *International Geology Review*, 44(3): 191-221.
- PINEDA Emeterio. 1845. *Descripción geográfica del departamento de Chiapas y Soconusco*. Chiapas, México: Imprenta de Ignacio Cumplido, 150 p. (Reimpresión en 1999).
- PIÑA CHÁN Román. 1970. Informe preliminar de la reciente exploración del Cenote Sagrado de Chichén Itzá. *Instituto Nacional de Antropología e Historia, Serie Investigaciones*, México, D.F., 24: 1-59.
- PIZARRO Hernando de. 1533. *Carta de Hernando Pizarro a los odores de la Audiencia de Santo Domingo*. Manuscrito firmado en Santa María del Puerto, 23 noviembre 1533. *En*: Clements R. MARKHAM, Ed. *Reports on the discovery of Peru*. London: The Hakluyt Society, xxii + 143 p.  
<<http://www.scribd.com/doc/150822247/Carta-de-Hernando-Pizarro-1533#scribd>>
- PLINIO S. C. 1584. *L'Histoire du Monde*. Lyon: Tomo 2. Traducción al francés por Antoine du Pinet.
- PLINIO S. C. [c.77] 1629. *Historia natural de Cayo Plinio Segundo traducida por el licenciado Geronimo de Huerta. y ampliada por el mismo con escolios y anotaciones, Tomo segundo*. Madrid: Juan Gonçalvez, 734 pp.  
<<https://books.google.com.ar/books?id=GeeSJwRF2lcC>>

- POLO DE ONDEGARDO Juan. [1571] 1916. *Informaciones acerca de la religión y gobierno de los Incas, por el licenciado Polo de Ondegardo seguidas de las instrucciones de los Concilios de Lima. Notas biográficas y concordancias de los textos por Horacio H. Urteaga-. Biografía de Polo de Ondegardo por Carlos A. Romero.* Lima: Colección de libros y documentos referentes a la Historia del Perú, Tomo III. Impr. Sanmarti y Ca. xxxv + 211 p.
- POLO DE ONDEGARDO Juan. 1870. *Relación de todo lo sucedido en la provincia del Pirú desde que Blasco Nuñez Vela fué enviado por S.M. a ser visorey della, que se embarco a primero de noviembre del año de M.D.XLIII.* Lima, Imprenta del estado, 203 p.
- POLO DE ONDEGARDO Juan. 1917. *Informaciones acerca de la religión y gobierno de los Incas, 2a. parte, por el licenciado Polo de Ondegardo (1571) seguidas del estado y economías de los naturales del Perú que se dicen indios simplísimos de corregir por Don Josef del Hoyo, (1772). Notas biográficas y concordancias de los textos por Horacio H. Urteaga.* Lima: Colección de libros y documentos referentes a la Historia del Perú, Tomo IV. Impr. Sanmarti y Ca., 204 p.
- POMAR Juan Bautista. [1582] 1973. *Relación de Tezcoco.* México, D.F.: Biblioteca Enciclopédica del estado de México, 69 p. (Edición facsimilar de 1891 con estudio de Joaquín García Icazbalceta).
- PORCACCHI T. 1572. *L'isole piu famose del mondo.* Venecia: Simon Cagnani & Girolamo Porro. 118 p.
- PORCACCHI T. 1590. *L'isole più famose del mondo descritte da Thomaso Porcacchi da Castiglione arretino e intagliate da Girolamo Porro padouano con l'aggiunta di molte isole. In Venetia: appresso gli heredi di Simon Galignani.* Venecia: Giorgio Angelieri.
- PREM H. J. y U. DYCKERHOFF. 1997. Los Anales de Tlatelolco. Una colección heterogénea. *Estudios de Cultura Náhuatl* 27: 181-207.
- QUEZADA S. y T. OKOSHI HARADA. 2001. *Papeles de los Xii de Yaxá, Yucatán.* México DF: UNAM, Fuentes para el estudio de la cultura Maya, vol. 15, 181 p.

- QUIJADA Diego de. 1565. *Carta del doctor Diego de Quijada a Su Majestad, haciendo relación de varios asuntos pertenecientes a la administración de las provincias de Yucatán y Tabasco*. Mérida. AGI, Indiferente general 1092, México 98. En: SCHOLÉS y ADAMS (1938, II: 166-182. *Documento LVIII*).
- RAMUSIO G. B. 1556. *Raccolta di navigatori et viaggi. Terzo volume delle navigationi et viaggi nel quale si contengono le navigationi al mondo nuouo*. Venezia: Stamperia de'Giunti. Vol. 3, América (La lámina de Brasil y Perú aparece reimpressa en Paulo Celso MICELI (Ed.), *O tesouro dos mapas. A cartografia na formação do Brasil*. São Paulo: Inst. Cultural Banco Santos. 2002).
- REMESAL Antonio de. 1619. *Historia de la provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala de la Orden de nuestro Glorioso Padre Sancto Domingo*. Madrid: Francisco de Angulo, 784 p.
- RINCÓN MAUTNER Carlos A. 1995. The Ñuiñe Codex from the Colossal Natural Bridge on the Ndaxagua: An Early Pictographic Text from the Coixtlahuaca Basin. *Institute for Maya Studies Journal*, Texas, 1(2): 39-66.
- RINCÓN MAUTNER Carlos A. 1999. *Man and the Environment in the Coixtlahuaca Basin of Northwestern Oaxaca, Mexico: Two Thousand Years of Historical Ecology*. Austin: University of Texas. Ph.D. diss., 802 p. UMI 9956911
- RINCÓN MAUTNER Carlos A. 2005a. The Pictographics Assemblage from the Colossal Natural Bridge on the Ndaxagua, Coixtlahuaca Base, Northwestern Mixteca Alta of Oaxaca, Mexico. *Ketzalcalli* 2(2): 2-69.
- RINCÓN MAUTNER Carlos A. 2005b. Sacred Caves and Rituals from the Northern Mixteca of Oaxaca, Mexico: New Revelations. En J. E. BRADY y K. M. PRUFER. *In the Maw of the Earth Monster: Mesoamerican Ritual Cave Use*. Austin: University of Texas Press, Capítulo 6: 117-152.
- RISOPADRÓN L. 1924. *Diccionario jeografico de Chile*. Santiago: Imprenta Universitaria, 959 pp. <<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-8111.html>>

- RODRÍGUEZ BIBANCO Diego. [1563] 1877. *Carta del defensor Diego Rodríguez Bibanco al rey don Felipe II, suplicándole se dignara expulsar de las Indias a los frailes de la orden de San Francisco*. En: J. ZARAGOZA, V. BARRANTES, F. GONZÁLEZ DE VERA, M. JIMÉNEZ DE LA ESPADA & J. M. ESCUDERO DE LA PEÑA (eds.). *Cartas de Indias*. Madrid: Ministerio de Fomento, Imprenta de Manuel G. Hernández. Doc. LXIX, p. 392-396 (Manuscrito suscrito en Mérida, 8 de marzo de 1563). También reproducido en CARRILLO Y ANCONA (1892: 210-214)
- RODRÍGUEZ DE FIGUEROA Diego. 1913. *Narrative of the route and journey made by Diego Rodríguez from the city of Cuzco to the land of War of Manco Inca who was in the Andes in insurrection against the service of His Majesty, and of the affairs touching which he treated with the object of establishing doctrine of our Lord Jesus Christ*. En: *The War of Quito and Inca Documents* by Pedro de Cieza de León. Traducido por Clements R. Markhan. Works Issued by the Kalkut Society, Londres, ser. 2, vol. 31.
- RODRÍGUEZ DE FIGUEROA Diego. c.1565. *Relación del camino e viaje que ... hizo desde la ciudad de Cuzco a la tierra de guerra de Manco Inga*. En: Richard PIETSCHMANN (Ed.), Bericht des Diego Rodríguez de Figueroa uber seine Verhandlungen mit dem Inka Titu Cusi Yupanqui en den Anden von Villcapampa, mitgeteilt von Richard Pietschmann. *Nachrichten von der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-Historische Klasse*, Berlin, Klasse aus dem Jahre. p. 90-112.
- ROJAS-MIX M. 1992. *América imaginaria*. Barcelona: Quinto Centenario & Editorial Lumen.
- ROMÁN Jerónimo. 1575. *Segunda parte de las repúblicas del mundo, divididas en XXVII libros*. Medina del Campo, España: Francisco del Canto. 454 h. (Hay una edición posterior 1595 modificada por censura).
- ROSALES D. de. [1674] 1877. *Historia general de el Reyno de Chile, Flandes Indiano. Libro II, Jeografía e Historia Natural*. Valparaiso: Imprenta del Mercurio, 505 pp. Edición a cargo de Benjamín Vicuña Mackenna. <<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-8023.html>>

- ROSKAMP Hans. 2013a. El Lienzo de Jucutacato (copia Moderna). *En: La colección de códices de la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia "Dr. Eusebio Dávalos Hurtado". Segunda parte. Arqueología Mexicana, Edición Especial* 48: 54-57.
- ROSKAMP Hans. 2013b. El Lienzo de Jucutacato. La historia sagrada de los nahuas de Jicalán, Michoacán. *Arqueología Mexicana* 123: 47-54.
- ROTZ Jean. 1542. *Boke of Idrography*. Londres: British Library, Royal Ms. 20E IX. <[http://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=royal\\_ms\\_20\\_e\\_ix\\_fs001r](http://www.bl.uk/manuscripts/Viewer.aspx?ref=royal_ms_20_e_ix_fs001r)> Reproducido en CAVALLO (1992: 793).
- ROYS Ralph L. 1932. Antonio De Ciudad Real, Ethnographer. *American Anthropologist*, n.s., 34(1): 118-126.
- RUIZ ESTRADA Arturo. 2008. Las cavernas y el poblamiento prehispánico de la provincia de Chachapoyas. *Investigaciones sociales*, UNMSM, Lima, 12(20): 35-62. SÁENZ-LÓPEZ PÉREZ, Sandra y PIMENTEL, Juan. 2017. *Cartografías de lo desconocido*. Madrid: Biblioteca Nacional de España.
- SAHAGÚN B. de. 1558-1585. *Códices matritenses de la Real Biblioteca (Madrid), II-3280. (Primeros memoriales)*. Biblioteca Digital Mexicana. <[http://bdmx.mx/documento/galeria/bernardino-sahagun-codices-matritenses/co\\_DG037136/fo\\_06](http://bdmx.mx/documento/galeria/bernardino-sahagun-codices-matritenses/co_DG037136/fo_06)>
- SAHAGÚN B. de. 1829-1830. *Historia general de las cosas de Nueva España*. México: Impr. del ciudadano A. Valdés. Edición a cargo de Carlos María de Bustamante. Vols. 1 y 2 (1829), vol. 3 (1830).
- SAHAGÚN B. de. 1961. *Florentine Codex. General History of the Things of New Spain. Book 10 – The People*. The University of Utah Press. (Edición de Charles E. DIBBLE y Arthur J. O. ANDERSON), 197 p.
- SAHAGÚN B. de. 1963. *Florentine Codex. General History of the Things of New Spain. Book 11 – Earthly Things*. The University of Utah Press. (Edición de Charles E. DIBBLE y Arthur J. O. ANDERSON).
- SAHAGÚN B. de. 1970. *Florentine codex: general history of the things of New Spain. Bernardino de Sahagún; translated from the Aztec into English with notes and*

*illustrations by Arthur J.O. Anderson and Charles E. Dibble. Pt. 1-13, pt. 1. Introduction and indices—pt. 2.*

*Book 1: The gods—pt. 3.*

*Book 2: The ceremonies—pt. 4.*

*Book 3: The origin of the gods—pt. 5.*

*Book 4: The soothsayers—pt. 6. Book 5: The omens—pt. 7.*

*Book 6: Rhetoric and moral philosophy—pt. 8.*

*Book 7: The sun, moon, and stars, and the binding of the years—pt. 9.*

*Book 8: Kings and lords—pt. 10.*

*Book 9: The merchants—pt. 11.*

*Book 10: The people—pt. 12.*

*Book 11: Earthly things—pt. 13.*

*Book 12: The conquest of Mexico. - pt. 12.*

*Book 11: Earthly things—pt. 13.*

*Book 12: The conquest of Mexico.*

Santa Fe, New Mexico: Monographs of the School of American Research, no. 14, 13 vols.

SAHAGÚN B. de. 1986. *Coloquios y doctrina cristiana: con que los doce frailes de San Francisco, enviados por el papa Adriano VI y por el emperador Carlos V, convirtieron a los indios de la Nueva España. En lengua mexicano y española. Los diálogos de 1524 / dispuestos por fray Bernardino de Sahagún y sus colaboradores Antonio Valeriano de Azcapotzalco, Alonso Vegerano de Cuauhtitlán, Martín Jacobita y Andrés Leonardo de Tlatelolco, y otros cuatro ancianos muy entendidos en todas sus antigüedades. Edición facsimilar,*

- introducción, paleografía, versión del Náhuatl y notas de Miguel León-Portilla.* México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, 214 p.
- SAHAGÚN B. de. 1988. *Historia general de las cosas de Nueva España.* Madrid: Alianza Editorial, 923 p.
- SALAMANCA MORENO Yenny María. 2015. *Contadores de Historias. Cueva de la Guacamaya.* <<http://guacamayasramiriqui.blogspot.com/2015/10/>>
- SALAS PARRILLA Miguel. 2006. Nuevos datos y documentos acerca de Airón, dios prerromano de los pozos. *Culturas Populares. Revista Electrónica*, Madrid, no. 2 (mayo-agosto).
- SAN BUENAVENTURA Pedro y Alonso BEJARANO. c.1570. *Códice Chimalpopoca.* En VELÁZQUEZ PRIMO (1975: 14).
- SÁNCHEZ DE AGUILAR Pedro. [1639] 1953. *Informe contra los adoradores de ídolos del Obispado de Yucatán.* En: Francisco del PASO Y TRONCOSO. *Tratado de las idolatrías, supersticiones, dioses, ritos, hechicerías y otras costumbres gentílicas de las razas aborígenes de México.* México: Fuente Cultural de la Librería Navarro, Tomo II: 337-390. Edición digital 2003, 127 p. en <<http://www.biblioteca.org.ar/libros/89960.pdf>>
- SÁNCHEZ DE PORTERO Juan. [1552] 1819. *Entrada y descubrimiento del fanoso, grande y admirable volcán de Masaya, que está en la provincia de Nicaragua, en las Indias del mar del Sur, en el cual se cuenta todo el suceso de la entrada, historiado y hecho por Juan Sanchez Portero, natural de la ciudad de Cuenca, y vecino de la ciudad de Huete.* En: *Continuación del Almacen de frutos literarios ó Semanario de obras inéditas.* Números 29 (22 febrero 2019): 214-240 y 30 (1 marzo 1819): 241-259. (El manuscrito está firmado el 1 de octubre de 1552, en la ciudad de Granada, Nicaragua). Estos números fueron recogidos y compilados en el tomo V, 288 p. Madrid: Imprenta de Repullés.
- SANDERS William T. 1996. *Tepetlaoztoc Project: Archaeological Investigations.* Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies, Inc. <<http://www.famsi.org/reports/95047/index>>



- SANTO TOMÁS Domingo de. 1560. *Grammatica o arte de la lengua general de los indios de los Reynos del Perú*. Valladolid: Francisco Fernandez de Cordoua, 218 p.
- SARAVIA Atanasio G. 1993. *Apuntes para la historia de la Nueva Vizcaya. Vol. II, Las sublevaciones. Los misioneros muertos en el norte de Nueva España*. Universidad Nacional Autónoma de México, Nueva Biblioteca Mexicana. 412 p.
- SARAZIN Jean Yves (Ed.). 2012. *Nouveaux mondes*. París: Editions de la Bibliothèque Nationale de France, Bibliothèque de l'Image. 88 p.
- SARMIENTO DE GAMBOA P. 1988. *Viajes al Estrecho de Magallanes*. Madrid: Alianza Editorial.
- SCHLESINGER Roger y Arthur PHILLIPS STABLER (Eds.) 1986. *André Thevet's North America: a sixteenth-century view. [Collection of selections from Thevet's Les singularitez de la France antarctique and La cosmographie universelle (originally published in French), and a copy of his Grand insulaire (never before published) presented in English and French]*. Kingston-Montreal: McGill-Queen's Press, 292 p.
- SCHMIDT B. 2001. *Innocence Abroad. The Dutch imagination and the New World, 1570-1670*. New York: Cambridge University Press. 450 p.
- SCHOLES France V. y Eleanor B. ADAMS. 1938. *Don Diego Quijada, Alcalde Mayor de Yucatán 1561-1565. Tomo I, Introducción y Documentos I-XXXIII. Tomo II, XXXIV-LXXXV*. México: Antigua Librería Robledo de José Purruá e Hijos. Biblioteca Histórica Mexicana de Obras Inéditas, vol. 14 y 15.
- SCHROEDER Susan. 1991. *Chimalpabín and the Kingdoms of Chalco*. Tucson: University of Arizona Press, 264 p.
- SELER Eduard. 1901. *The Tonalamatl of the Aubin collection. An old Mexican picture manuscript in the Paris national library (manuscripts mexicains no. 18-19). Published at the expense of His Excellency the Duke of Loubat. With introduction and explanatory text*. Berlin, London: Hazell, Watson, & Viney, 146 p.

- SELER Eduard. 1902. *Codex vaticanus nr. 3773 (codex vaticanus B) eine altmexikanische Bilderschrift der Vatikanischen Bibliothek; brsg. auf Kosten Seiner Excellenz des Herzogs von Loubat*. Berlin: Druck von Gebr. Unger. 1 Hälfte. Text der Vorderseite. 2 Hälfte. Text der Rückseite und erläuternde Tafeln.
- SELER Eduard. 1904. *Codex Borgianus*. Berlin.
- SEPÚLVEDA F. A. y J. P. LACASSIE R. 2013. *Karst de la Isla Madre de Dios. Geositio ficha número 45*. Sociedad Geológica de Chile. <<http://sociedadgeologica.cl/karst-de-la-isla-madre-de-dios/>>
- SERNAGEOMIN - Servicio Nacional de Geología y Minería. 2003. *Mapa geológico de Chile. Versión digital. Escala 1:1:000.000*. Santiago: Publicación Geológica Digital no. 4. <<http://www.ipgp.fr/~dechabal/Geol-millon.pdf> >
- SERNAGEOMIN - Servicio Nacional de Geología y Minería. 2003. *Mapa geológico de Chile. Versión digital. Escala 1:1:000.000*. Santiago: Publicación Geológica Digital no. 4. <<http://www.ipgp.fr/~dechabal/Geol-millon.pdf>>
- SERRANO M. R. 1891. *Derrotero del Estrecho de Magallanes, Tierra del Fuego i canales de la Patagonia desde el canal de Chacao hasta el Cabo de Hornos redactado conforme a los documentos mas modernos*. Santiago: Imprenta Nacional, 592 pp. <<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-65175.html>>
- SHAW T. R. 1992. *History of cave science. The exploration and study of limestone caves, to 1900*. Broadway (Australia): The Sydney Speleological Society. 338 p.
- SHAW Trevor R. 1995. Earlier knowledge of the American caves reported in Valvasor's *Die Ehre dess herzogthums Crain* (1689) - from 1513. *Acta Carsologica*, Ljubljana, 24: 545-573.
- SHROCK R. R. 1945. Karst features in maya region of Yucatan peninsula, Mexico. *Proceedings of the Indiana Academy of Science* 55: 111-116.
- SIMPSON E. M. 1874. Hidrografía. Cuarto viaje de la comision esploradora de la costa occidental de la Patagonia i de los archipiélagos de Chonos i Guaitecas, bajo la direccion del comandante de la corbeta

- "Chacabuco", don Enrique M. Simpson. *Anales de la Universidad de Chile*. (Primera sección), 45: 505-558. <<https://anales.uchile.cl/index.php/ANUC/article/view/19405/20518>>
- SOARES DE SOUZA G. 1851 [1587]. *Tratado descriptivo do Brazil em 1587*. Río de Janeiro: Typ. Universal de Laemmert, 436 p. (Manuscrito firmado en Madrid el 1 marzo 1587, publicado por primera vez en Lisboa 1824. Edición a cargo de Francisco Adolpho de Varnhagen).
- SOLANO ASTA BURUAGA Y CIENFUEGOS F. 1899. *Diccionario geográfico de la República de Chile*. Imp. de F. A. Brockhaus, 903 p. <<https://books.google.cl/books?id=-EEqAAAAAYAAJ>>
- SOTELO SANTOS Laura Elena. 2012. Fray Bernardo de Lizana. En: *Historiografía mexicana*. México, D. F.: Universidad Nacional Autónoma de México.
- STEFFEN H. [1902] 2010. *Viaje de exploración y estudio en la Patagonia Occidental. Vol. 2*. Santiago: Biblioteca Fundamental de la Construcción Chilena, Edic. Cámara Chilena de la Construcción, Pontificia Universidad Católica de Chile y Biblioteca Nacional. Edición a cargo de Marcelo Rojas Vásquez. 419 pp. <<http://biblioteca.cchc.cl/datafiles/25671-2.pdf>>
- STEPHENS John L. 1843. *Incidents of travel to Yucatan*. Londres: John Murray. v. 2, 478 p.
- STRECKER Mathias & Jorge ARTIEDA. 1978. La "Relación de algunas costumbres (1582)" de Gaspar Antonio Chi. *Estudios de Historia Novohispana*, UNAM, 6: 89-107.
- STRECKER Matthias & Gloria LARA PINTO. 1979. Die "Relación Geográfica de Quinacama o Moxopipe" von Pedro de Santillana und Gaspar Antonio Chi (1581). *Zeitschrift für Ethnologie* 104(1): 65-78.
- SUÁREZ DE PERALTA J. 1990. *Tratado del descubrimiento de las Indias (Noticias históricas de la Nueva España)*. México, D.F.: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

- SUBERCASEAUX B. 1961. *Tierra de océano: La epopeya marítima de un pueblo terrestre*. Santiago: Ercilla, 4ta. ed., 401 pp.
- SUESS Paulo. 1992. *La conquista espiritual de la América española: 200 documentos-siglos XVI*. Quito: Ed. Abya-Yala, p. 142-143.
- SUÛDÎ Mehmed Efendi. 2007 [1583]. *The Book of Felicity. (Matali' al-saadet) Bibliothèque nationale de France*. Barcelona: Edit. M. Moleiro. Edición facsimilar y estudio a cargo de Miguel Ángel de Bunes Ibarra, Evrim Türkçelik, Günsel Renda, Stefano Carboni y Yorgos Dedes. 286 p.
- SWANTON John R., John R. FORDYCE y Walter B. JONES. 1939. *Final report of the United States De Soto Expedition Commission*. Wash.: Gov. Print. Off., 400 p.
- TAVÁREZ David. 2011. *The Invisible War. Indigenous Devotions, Discipline, and Dissent in Colonial Mexico*. Stanford Univ. Press, 400 p.
- TAVIANI P. E. 1989. *Los viajes de Colón: El gran descubrimiento*. Planeta-De Agostini, Vol. 2. 336 p.
- TELLO Antonio. [c.1650] 1866. *Fragmentos de una historia de la Nueva Galicia*. En: Joaquín GARCÍA ICAZBALCETA (Ed.) *Nueva colección de documentos para la historia de México. Tomo Segundo*. México: Antigua Librería, p. 343-438.
- TENA Rafael (Ed.)- 2004. *Anales de Tlatelolco*. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes 208 p.
- TERNAUX-COMPANS H. 1840. *Voyages, relations et mémoires orininaux pour servir a l'histoire de la découverte de l'Amérique. Histoire du Nicaragua par Gonzalo Fernandez de Oviedo y Valdés. Inédite*. París: Arthur Bertrand, 295 p.
- TERRACIANO Kevin. 2007. The people of two hearts and the one God from Castle. Ambivalent responses to Christianity in Early Colonial Oaxaca. En: Susan SCHROEDER y Stafford POOLE. *Religion in New Spain*. Albuquerque: Univ. of New Mexico. Chap. 2: 16-32.

- THEVET Andre. 1986 [1575]. 1575. *La Cosmographie Universelle d'André Thevet cosmographe du roy, illustrée de diverses figures des choses plus remarquables venüs par l'auteur, & incogneuës de noz anciens et modernes*. París: Ches Guillaume Chaudiere, Tome second, 1275 p. En: SCHLESINGER y PHILLIPS STABLER (1986).
- THEVET André. 1584. *Les vrais pourtraits et vies des hommes illustres grecz, latins et payens*. París: I. Kervert et Guillaume Chaudière, 570 p.
- THOMPSON J. Eric. 1959. The role of caves in Maya Culture. *Mitteilunguen aus dem Museum fur Völkerkunde im Hamburg* 25: 122-129.
- THOMPSON J. Eric. 1975. Introduction to the reprint edition. En: H. C. MERCER (Ed.). *The Hill-Caves of Yucatan*. Norman: University of Oklahoma Press.
- THOUVENOT Marc. 1992. *Unos Anales Históricos de la Nación Mexicana*. París: Editions Sup-Infor, Col. Mesoamerica.
- TORRE Ernesto de la. 1998. *Lecturas históricas de México*. México: UNAM, Int. Invest. Historicas, 2da. Ed. Tomo I, 745 p. (Primera edición de 1966).
- TOVAR Juan de. c.1587. *Historia de la benida de los Yndios a poblar a Mexico de las partes remotas de Occidente, los sucessos y peregrinaciones del camino, su gouierno, Ydolos y templos dellos, titos y cirimonias y sacrificios, y sacerdotes dellos fiestas y bayles, y sus meses y calandarios de los tiempos, los Reyes que tuuieron hasta el postrero, con otras cosas curiosas sacadas de los archivos y tradiciones antiguas dellos. Fecha por el Padre Juan de Tovar de la Compañia de Iesus inuiada al Rey nuestro señor en este Original de mano escrita*. Manuscrito de la Biblioteca John Carter Brown, USA. <<http://www.wdl.org/en/item/6759/>>
- TOVAR Juan de. 1878a. *Relación del origen de los indios que habitan esta Nueva España según sus historias*. En: J. M. VIGIL (1878: 17-92). Esta obra es la primera parte del Códice Ramírez.
- TOVAR Juan de. 1878b. *Tratado de los ritos y ceremonias y dioses que en su gentilidad usaban los indios desta Nueva España*. En: J. M. VIGIL (Ed.) *Crónica Mexicana escrita por D. Hernando Alvarado Tezozomoc hacia el año de*

- MDXCVIII. *Anotada por el Sr. Lic. D. Manuel Orozco y Berra y precedida del Códice Ramírez; Manuscrito del siglo XVI intitulado: Relación del origen de los indios que habitan esta Nueva España según sus historias y de un examen de ambas obra, al cual va anexo un estudio de Cronología Mexicana por el mismo Sr. Orozco y Berra.* México, D.F.: Impr. y Lit. de Ireño Paz, p. 93-149 (Esta obra es la segunda parte del Códice Ramírez).
- TOZZER Alfred M. 1957. *Chichen Itza and its cenote of sacrifice: a comparative study of contemporaneous Maya and Toltec.* Memoirs of the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, vols. 11 y 12, 316 p., 710 illus.
- TREVISAN Angelo. 1504. *Libretto de tutta la navigatione de Re de Spagna de le isole et terreni novamente ritrovati.* Venezia: Albertino da Lisona vercellese.
- TREVISAN Angelo. 1993 [1501]. *Lettere sul Nuovo Mondo. Granada 1501.* Venezia: Albrizzi Editore. Edición a cargo de Angela Caracciolo Arico. <<https://www.loc.gov/resource/rbc.2012medren/18598/?st=gallery>>
- TURNER Daymond. 1985. Treasure from the Indies: The illustrations and drawings of Fernández de Oviedo. *Huntington Library Quarterly*, 48(1): 1-46.
- ULLOA MOGOLLÓN J. de. 1885 [1586]. Relación de la provincia de los Collaguas. En: *Relaciones geográficas de Indias. Perú, Tomo II.* Madrid: Tip. Manuel E. Hernández, 49 + 242+ 158 p.
- URBANI F. 1993. Vida y obra de los iniciadores de la espeleología en Venezuela. Parte 5: siglos XV y XVI. *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología*, 27: 7-13.
- URBANI F. 1996. Vida y obra de los iniciadores de la espeleología en Venezuela. Parte 7. Siglos XVI al XVIII. *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología*, 30: 38-55.
- URBANI F. 2024. Algunas cuevas de la costa central y sur de Chile: Una contribución al inventario espeleológico. *Primer Simposio Latinoamericano de Geoespeleología* (II Congreso Venezolano de Geociencias, UCV, Caracas, abril 2023). En: *Boletín de la Academia Nacional de la Ingeniería y*

*el Hábitat*, Caracas, 62: 406-412 <[https://acading.org.ve/wp-content/uploads/2024/04/BOLETIN\\_62\\_ANIH.pdf](https://acading.org.ve/wp-content/uploads/2024/04/BOLETIN_62_ANIH.pdf)>

URBANI B. y URBANI F. 2011. Relaciones sobre cuevas en el continente americano durante los siglos XV y XVI. Parte 1: Suramérica y el Caribe. *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología*, 44, pp. 2-33. <<https://www.researchgate.net/publication/317370388>>

URBANI F. y B. URBANI. 2013. Relaciones sobre cuevas en el continente americano durante los siglos XV y XVI. Parte 2: Centroamérica. *Boletín de la Sociedad Venezolana de Espeleología*, 45: 1-45. <<https://www.researchgate.net/publication/332341865>>

URBANI F. y B. URBANI. 2016. Relaciones sobre cuevas en el continente americano durante los siglos XV y XVI. Parte 3: Norteamérica. *El Guácharo*, Sociedad Venezolana de Espeleología, 84: 1-186. <<https://www.mediafire.com/file/y192a7afc15g6u4/EG84-2016-12-.pdf/file>>

URBANI F. y B. URBANI. 2018. Relaciones sobre cuevas en el continente americano durante los siglos XV y XVI. Parte 4: Adenda de Suramérica y el Caribe. *El Guácharo*, Sociedad Venezolana de Espeleología, 86: 1-57. <<https://www.mediafire.com/file/qvwgw9o3vcr3nzo/EG86-2018-12-.pdf/file>>

URBANI F. y B. URBANI. 2019. Relaciones sobre cuevas en el continente americano durante los siglos XV y XVI. Parte 5: Adenda 2. Cuevas y cenotes en los juicios de inquisición de Yucatán 1562-1563. *El Guácharo*, Sociedad Venezolana de Espeleología, 87: 1-28. <<https://www.mediafire.com/file/q9i6rokyvb1bpwm/EG87-2019-12-.pdf/file>>

URBINA CARRASCO M. X. 2013. Expedición a las costas de la Patagonia Occidental en el período colonial. *Magallania*, Punta Arenas, 41(2): 51-83. <[https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-22442013000200002](https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-22442013000200002)>

URBINA RANGEL. 2019. *Estudio preliminar* de la obra de HUTTEN (2019).

- VAIL G. y A. AVENI, A. 2004. *Madrid Codex: New approaches to understanding an ancient Maya manuscript*. Boulder: University Press of Colorado, 500 pp.
- VALERO DE GARCÍA LASCURAÍN Ana Rita y Rafael TENA (Eds.) 1994. *Códice Cozcatz'in*. México: Inst. Nac. Antrop. Hist. y Univ. Autónoma de Puebla, Códices Mesoamericanos IV. Vol. 1, 112 p.; vol. 2, atlas, 34 lám.
- VALLARD DE DIEPPE N. 1547. *Enssuyt le Regime et Gouvernement du Solleil*. Manuscrito de 15 folios, depositado en The Huntington Library, San Marino, California. Vista parcial a través del Digital Scriptorium Huntington Catalog Database, Universidad de California, Berkeley. <[http://dpg.lib.berkeley.edu/webdb/dsheh/heh\\_br?Description=&CallNumber=HM+29](http://dpg.lib.berkeley.edu/webdb/dsheh/heh_br?Description=&CallNumber=HM+29)>
- VALLE P. Perla. 1992. *Memorial de los indios Tepetlaóztoc ó códice Kingsborough... A cuatrocientos años*. México, D.F.: Inst. Nac. Antropol. Hist., Serie Etnohistoria, v. 263, 166 p.
- VALLE P. Perla. 1998. Un pueblo entre las cuevas. Los topónimos de Tepetlaoztoc en el Códice Kingsborough. *Amerindia* 2(23):50-66.
- VALLEJO BERRÍOS Francisco. 2007. Alucinógenos y prácticas chamánicas en los ritos asociados al oráculo de Pachacamac. *Revista Contextos*, Lima, Avqi Ediciones. 1: 9-64.
- VÁSQUEZ R. F. 1986. Exploradores en canoa descubrieron cementerio indígena en la Cueva Infernal. *La Tercera de La Hora*, diario, Santiago de Chile, 9 febrero.
- VÁSQUEZ R. 2001. Viaje a la Cueva Infernal. *El Mercurio*, diario, Santiago de Chile, 19 agosto. <<http://buscador.emol.com/emol/Francisco+Cortes+Ojeda>>
- VÁSQUEZ Sebastián. 1938 [1565]. *Información hecha por Sebastián Vázquez, sobre los atropellos cometidos y tolerados por el doctor Diego Quijada, alcalde mayor de Yucatán, Mérida*. Archivo Histórico Nacional, Madrid, Cartas de Indias, Caja II, Núm. 80. En *Documento LXI* de SCHOLÉS y ADAMS (1938, II: 211).



- VEGA Inca Garcilazo de la. 1723. *Primera parte de los comentarios reales que tratan del origen de los incas reyes y que fueron del Perú*. Madrid: Nicolás Franco, 385 p.
- VEGA Inca Garcilazo de la. 1829. *Segunda parte de los Comentarios Reales*. Madrid: Imp. Hijos de Doña Catalina Piñuela.
- VEGA LUNA Jaime. 2006. *Memorial de Masaya*. Managua: PAVSA. (Incluye parte de la obra de Blas del Castillo Blas *Relación de su entrada en el volcán de Massaya que fue enderexado al reverendo Fray Tomás de Verlanga obispo de Castilla del Oro*).
- VELAZCO Salvador. 2003. *Visiones de Anáhuac: Reconstrucciones historiografías y etnicidades emergentes en el México colonial: Fernando de Alva Ixtlilxóchitl, Diego Muñoz Camargo y Hernando Alvarado Tezozómoc*. Guadalajara, Jalisco, México: Edic. Univ. de Guadalajara, CUCSH, 304 p.
- VELÁZQUEZ DE LARA Gonzalo. [1579] 1984. Relación de Ixcatlan, Quiotepec y Tecomahuaca. En: R. ACUÑA (Ed.). *Relaciones geográficas del siglo XVI. Antequera. Vol. 2 (Pt. 1)*. México: Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Nacional Autónoma de México. Etnohistoria, Serie Antropológica 54. p. 223–241.
- VELÁZQUEZ PRIMO Feliciano. 1945. *Códice Chimalpopoca. Anales de Cuauhtitlan y Leyenda de los Soles*. México: Univ. Nac. Autónoma de México, Inst. Invest. Históricas, Primera Serie Prehispánica 1, 161 p., 83 lám. (Traducción del Náhuatl por el autor).
- VESPUCCI A. 1505a. *Mondus Novus*. Leipzig: Stöckel. (La primera edición es de 1502 o 1503. Esta es una edición en alemán probablemente una copia única depositada en la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Alemania. Citado por PARRY (1979: 98-99).
- VESPUCCI A. 1505b. *Be ora Antarctica per regem Portugallie pridem inventa*. Estrasburgo (edición en latín preparada por Matthias Ringmann). Reproducción facsimilar: París: Tross, 1872.

- VESPUCCI A. 1509. *Quatuor Navigationes*. (La primera edición es de 1504 ó 1505). En: WALDSEEMÜLLER (1509) (Reproducida en PARRY 1979: 101).
- VESPUCCI A. 1957. *Lettera a Piero Soderini (Lisboa 1504)*. Florencia: Leo S. Olschki Editore.
- VIDAL GORMAZ F. 1880. Expedición de Francisco de Ulloa (1553-1554). *Anuario Hidrográfico de Chile*, 6, pp. 435-455. <<https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nyp.33433090812631>>
- VIDAL GORMAZ F. 1901. *Algunos naufragios ocurridos en las costas chilenas desde su descubrimiento hasta nuestros días*. Santiago: Imprenta Elzeviriana, 899 pp. <[https://archive.org/details/raha\\_103100/](https://archive.org/details/raha_103100/)>
- VIGIL J. M. (Ed.). 1878. *Crónica Mexicana escrita por D. Hernando Alvarado Tezozomoc hacia el año de MDXCVIII. Anotada por el Sr. Lic. D. Manuel Orozco y Berra y precedida del Códice Ramírez. Manuscrito del siglo XVI intitulado: relación del origen de los indios que habitan esta Nueva España según sus historias y de un examen de ambas obra, al cual va anexo un estudio de Cronología Mexicana por el mismo Sr. Orozco y Berra*. México, D.F.: Impr. y Lit. de Ireño Paz, 750 p.
- VILORIA Ángel. 2022. Hipótesis histórica sobre la Isla de Toas y sus fenómenos kársticos, estado Zulia. XI *Jornadas Venezolanas de Espeleología*, Sociedad Venezolana de Espeleología, Caracas. 4 noviembre.
- VIRGIL R. H. 1987. *Alonso de Zorita. Royal judge and Christian humanist 1512-1585*. Norman: University of Oklahoma Press, 345 p.
- VITRY Christian 1999. Espacio geográfico e identidad cultural. *Miradas: Artes, Ciencias y Creencias del Norte*. Salta, Argentina, N° 23, junio-julio.
- VIVAR J. de. [1558] 1988. *Crónica de los reinos de Chile*. Madrid: Historia 16, 366 pp.
- WALDSEEMÜLLER M. 1509. *Cosmographiae Introductio*. Strassburg: durch Joh. Grüninger. <<http://www.archive.org/details/cosmographiacint00walduoft>>

- WARD William Cruse & A. E. WEIDIE. 1978. *Geology and hydrogeology of northeastern Yucatan*. New Orleans Geological Society, 1978 annual convention of the GCAGS/SEPM Field trip 2, 327 p.
- WEGMANN O. 1982. Junius Bird en La Patagonia. *La Prensa Austral*, diario, Punta Arenas, 29 abril. <<http://milodoncitychachacha.blogspot.com/2004/07/junius-bird-en-la-patagonia.html>>
- WIDENER Michael. 2003. Law in Mexico before the Conquest. <<http://tarlton.law.utexas.edu/rare/aztec/Jpegs/DiegoDeLanda.jpg>>
- YONEDA Keiko. 1981 *Los mapas de Cuaubtinchan y la historia cartográfica prehispánica*, México: Archivo General de la Nación. Talleres Gráficos de la Nación, 285 p.
- YONEDA Keiko. 1994. *Cartografía y linderos en el mapa de Cuaubtinchan No. 4*. México: Inst. Nac. Antrop. Hist. y Univ. Autónoma de Puebla. 94 p. + mapa.
- ZARAGOZA Justo, Vicente BARRANTES, Francisco GONZÁLEZ DE VERA, Marcos JIMÉNEZ DE LA ESPADA y José MARÍA ESCUDERO DE LA PEÑA. 1877. *Cartas de Indias*. Madrid: Ministerio de Fomento, 877 p., 138 facsimilares, láminas con rubricas.
- ZÁRATE A. de. [1555] 1862. Historia del descubrimiento y conquista del Perú. En: E. de VERDIA (ed.). *Biblioteca de autores españoles desde la formación del lenguaje hasta nuestros días. Historiadores primitivos de Indias. Tomo II*. Madrid: Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra.
- ZAVALA RUIZ Roberto, Luis MILLET CÁMARA, Ricardo VELÁZQUEZ VALADEZ & Roberto MACSWINEY. 1978. *Guía de las grutas de Loltún, Oxkutzcab, Yucatán*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, 41 p.
- ZOLLA Carlos. 2015. Cronología. En: *Las obras completas de Francisco Hernández en la UNAM*. México: UNAM. <<http://www.franciscohernandez.unam.mx/cronologia.html>>

- ZORITA Alonso de. 1864. *Breve y sumaria relacion de los señores, y maneras y diferencias que habia de ellos en la Nueva España, y de la forma que han tenido y tienen en sus tributos*. En: J. F. PACHECO, F. DE CÁRDENAS Y L. TORRES DE MENDOZA (Eds.). *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y colonización de las posesiones españolas en América y Oceanía, sacados en su mayor parte del Real Archivo de Indias*. Madrid: Imp. J. M. Pérez, p. 1-126.
- ZORITA Alonso de. [1585] 1993. *Los señores de la Nueva España*. México, D.F.: UNAM. (La obra se origina en un cuestionario enviado por la Corona en 1553).
- ZUMÁRRAGA J. de. 1537. Instrucción de Juan de Zumárraga O.F.M. a sus procuradores ante el Concilio universal. México, febrero de 1537. En: Paulo SUESS. 1992. *La conquista espiritual de la América española: 200 documentos-siglos XVI*. Quito: Ed. Abya-Yala, p. 142-143.
- ZUÑIGA G. de. 1981. *Relación muy verdadera de todo lo sucedido en el río de Marañón, en la Provincia del Dorado*. En: E. MEMPEL GONZÁLEZ (Ed.). *Lope de Aguirre: Crónicas, 1559-1561*. Barcelona (España): Ediciones de la Universitat Barcelona, p. 4-29.

# 8

## AGRADECIMIENTOS

Este trabajo ha sido posible gracias al valioso apoyo de decenas de personas e instituciones a lo largo de dos décadas, a todos va nuestra especial gratitud. El trabajo comenzó en la biblioteca de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign (UIUC), tanto por las facilidades con los fondos bibliográficos convencionales, como por el acceso a una extensa colección de obras en formato digital. Aquí se recolectó la vasta mayoría de la información recopilada para este libro. Igualmente, como se menciona al inicio del libro, la búsqueda continuó durante estadias académicas de los autores en las universidades de Harvard, Nacional Autónoma de México, Georgia y Gotinga.

Nuestro agradecimiento a tantos colegas y amigos que aportaron información como Augusto Auler (Brasil), Rafael Carreño (Venezuela), Victoria Coello (Chile), Pedro Cunill Grau† (Venezuela), Armando Espinosa-Baquero (Colombia), Alan G. Finchman (Jamaica), Ann-Marie Fitzsimmons (Reino Unido), Rafael Gassón (Venezuela), Ángel Graña (Cuba), Francisco Hervé (Chile), Ian Killick (Reino Unido), Rosa María Leal Bautista (México), David Mendi (Brasil), Leslie Molerio-León (Cuba-Panamá), Carlos Morales-Bermúdez (Perú), Fernando Nevado (Chile), José Palacio Vargas (México), Rafael Patrón-Sarti (México), Marina Peña González (Caracas), Giovanni Peraldo (Costa Rica), José G. Palacio Vargas (México), María Alejandra Pérez (EE.UU.), Eugene Perry (EE. UU.), Gustavo Romero (EE. UU.), Michael Schmitz (Venezuela), Abel Vale (Puerto Rico), Ricardo Vásquez-

Caballero (Chile), Hilda Vera González (Chile) y Ángel L. Vilorio (Venezuela).

Como es indicado en la introducción de esta obra, este proyecto no hubiera podido culminarse sin el acceso a cientos de obras a través de los proyectos Google Books, Internet Archive, HathiTrust Digital Library, Biodiversity Heritage Library, Gallica, World Digital Library, Biblioteca Cervantes Digital, British Library, Wikipedia y de otros fondos. Las principales fuentes de información biográfica proceden de la Real Academia de la Historia de España, Wikipedia y la Fundación Polar de Venezuela.

Durante los últimos 20 años, cuando se procuró la información compilada para este estudio, B. Urbani estuvo apoyado por becas de estudio y de investigación en varias universidades. Éstas fueron proveídas por Fulbright, Graduate College-UIUC, Department of Anthropology-UIUC, Dirección General de Asuntos del Personal Académico-UNAM, Posgrado de Antropología-UNAM, la Coordinación de Humanidades-UNAM y la Alexander von Humboldt Foundation.

Gracias a ellas, nuestra familia: Isabel, Susana, Sofía, Ana María y Lucía por su amor y paciencia.

## LOS AUTORES



El Ávila, Caracas, c.1983.



El Abismo, La Gran Sabana, 2011.

**Franco Urbani** nace en Gemona del Friuli, Italia, en 1946. Se gradúa de *Geólogo* en 1968 en la Escuela de Geología, Minas y Metalurgia, Facultad de Ingeniería de la Universidad Central de Venezuela. Obtiene los grados de *Master of Science* (1972) y de *Doctor of Philosophy* (1974) en la Universidad de Kentucky, Lexington. Efectúa una estancia postdoctoral en el Instituto de Mineralogía y Petrografía de la Universidad de Basilea en 1979. Realiza estancias académicas en el Laboratorio Nacional de Los Álamos en Nuevo México, así como otras de un mes de duración, tres en la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign y dos en la Universidad de Georgia – Athens. Toda su carrera académica transcurre en el Laboratorio 330 del Departamento de Geología, Escuela de Geología, Minas y Geofísica, Facultad de Ingeniería de la Universidad Central de Venezuela. En 1983 alcanza el escalafón de Profesor Titular y actualmente está jubilado (activo). Su principal línea de trabajo ha sido la geología de las regiones con rocas ígneas y metamórficas del norte de Venezuela. También ha incursionado en los campos de la geotermia (dirigiendo el Inventario Geotérmico Nacional 1979-1987) y la quimioestratigrafía (1997-2004). Desde sus tiempos de estudiante se ha dedicado a la geoespeleología y en

---

las últimas décadas a la historia de las geociencias en Venezuela. Dentro de este último campo se enmarca la presente obra. Es Individuo de Número de las academias Nacional de la Ingeniería y el Hábitat (2009) y de Ciencias Físicas, Matemáticas y Naturales (2014) de Venezuela. Actualmente se encuentra preparando un *Atlas geológico del norte de Venezuela*, que cubre cerca de 58 mil km<sup>2</sup> de territorio en 430 cartas a escala 1:25.000, donde se incluirá la descripción actualizada de casi dos centenares de unidades geológicas, como una contribución para alguna edición futura del *Léxico Estratigráfico de Venezuela*. Es miembro fundador de la Sociedad Venezolana de Espeleología y de la Federación Espeleológica de América Latina y el Caribe.

**Bernardo Urbani** nace en Caracas en 1977. Es antropólogo *Magna Cum Laude* por la Universidad Central de Venezuela, y *M.A.* y *Ph.D.* en antropología -primatología- por la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign. Obtuvo diplomas de especialización de las universidades Politécnica de Cataluña, Autónoma de Barcelona y de León. Actualmente es investigador asociado en el Centro de Antropología del Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas. Fue postdoctorante en la Universidad Aristóteles de Tesalónica, Grecia y profesor contratado en la Escuela de Antropología de la Universidad Central de Venezuela. Asistió al Departamento de Historia de la Ciencia en la Universidad de Harvard así como a la Universidad Nacional Autónoma de México y el Instituto Leibniz de Investigaciones Primatológicas / Centro Alemán de Primates como investigador visitante. Ha recibido premios, becas y subvenciones de instituciones como la Alexander von Humboldt Foundation, National Science Foundation, Fulbright, American Philosophical Society, Conservación Internacional, FONACIT, etc. Ha publicado más de 120 artículos y de una docena de libros sobre ecología y comportamiento de primates neotropicales, arqueoprimatología/etnoprimatología, historia de la primatología y estudios de conservación de primates. Ha presentado sus investigaciones en cerca de 50 congresos



---

científicos, realizado estudios primatológicos con énfasis en el Neotrópico teniendo particular interés por los monos capuchinos gráciles y ha visitado casi 200 archivos, bibliotecas y museos de América, Europa y Asia con el fin de recabar información arqueoprimatológica, de historia de la primatología neotropical y de morfología de cébidos. Obtuvo el *Martha Galante Award* (Sociedad Internacional de Primatología) y el *Early Career Achievement Award* (Sociedad Americana de Primatología). Fue electo como miembro de la Academia Global de Jóvenes Científicos y del Grupo de Especialistas en Primates-IUCN. Fue miembro activo de la Sociedad Venezolana de Espeleología, desde donde parte esta obra.



ISBN: 978-980-18-3621-6



**Academia Nacional de la Ingeniería y el Hábitat,  
Sociedad Venezolana de Espeleología y  
Fundación GEOS – UCV**  
Caracas, Venezuela  
Septiembre 2024